



BILKURA-EGUNKARIA DIARIO DE SESIONES

VII. legegintzaldia / VII Legislatura

N.º 44 zk.

Sesión celebrada el 18 de octubre de 2002

2002ko urriaren 18an egindako bilkura

VITORIA-GASTEIZ

VITORIA-GASTEIZ

ÍNDICE

AURKIBIDEA

Pág. 6	<i>Se abre la sesión.</i>
Pág. 6	<i>Proposición no de ley relativa al comunicado de la organización terrorista ETA.</i>
	. Presenta la proposición no de ley el señor Huertas Vicente.
	. Intervienen en el turno de grupos enmendantes la señora Bilbao Cuevas y el señor Larreina Valderrama.
	. Intervienen en el turno de grupos no enmendantes los señores De Urquijo Valdivielso y Egibar Artola.
	. Intervienen en el turno de réplica el señor Huertas Vicente, la señora Bilbao Cuevas y los señores Larreina Valderrama, De Urquijo Valdivielso y Egibar Artola.
Pág. 30	. Votaciones.
Pág. 30	<i>Proposición no de ley sobre un posible ataque militar contra Iraq.</i>

6 or.	<i>Hasiera eman zaio bilkurari.</i>
6 or.	<i>Legez besteko proposamena, ETA erakunde terroristaren komunikatuari buruzkoa.</i>
	. Legez besteko proposamena Huertas Vicente jaunak aurkeztu du.
	. Zuzenketak aurkeztu dituzten taldeen txandan, Bilbao Cuevas andreak eta Larreina Valderrama jaunak hitz egin dute.
	. Zuzenketarik aurkeztu ez duten taldeen txandan, De Urquijo Valdivielso eta Egibar Artola jaunak mintzatu dira.
	. Erantzuteko txandan, Huertas Vicente jauna, Bilbao Cuevas andrea eta Larreina Valderrama, De Urquijo Valdivielso, eta Egibar Artola jaunak mintzatu dira.
30 or.	. Botazioak.
30 or.	<i>Legez besteko proposamena, Iraken kontra egin litekeen eraso militarri buruzkoa.</i>

	. Presentan la proposición no de ley los señores Matute García de Jalón, Aranburu Carrera y Uribe-Etxebarria Apalategi.		. Legez besteko proposamena Matute García de Jalón, Aranburu Carrera eta Uribe-Etxebarria Apalategi jaunek aurkeztu dute.
	. Intervienen en el turno de grupos no enmendantes los señores Barrio Baroja, Loza Aguirre y Álvarez Forcada.		. Zuzenketarik aurkeztu ez duten taldeen txandan, Barrio Baroja, Loza Aguirre eta Álvarez Forcada jaunek hitz egin dute.
	. Intervienen en el turno de réplica los señores Matute García de Jalón, Aranburu Carrera, Uribe-Etxebarria Apalategi, Barrio Baroja, Loza Aguirre y Álvarez Forcada.		. Erantzuteko txandan, Matute García de Jalón, Aranburu Carrera, Uribe-Etxebarria Apalategi, Barrio Baroja, Loza Aguirre eta Álvarez Forcada jaunak mintzatu dira.
Pág. 65	. Votación.	65 or.	. Botazioa.
Pág. 65	<i>Proposición no de ley relativa al cumplimiento por parte del Gobierno de la Ley 10/1982, básica de normalización del uso del euskera.</i>	65 or.	<i>Legez besteko proposamena, Jauritzak azaroaren 24ko 10/1982 Euskararen Erabileraren Normalizaziorako Oinarrizko Legea betetzeari buruzkoa.</i>
	. Presenta la proposición no de ley el señor Álvarez Forcada.		. Legez besteko proposamena Álvarez Forcada jaunak aurkeztu du.
	. Intervienen en el turno de grupos enmendantes el señor Karrera Agirrebarrena, la señora Lasa Arteaga y el señor Aurrekoetxea Iza.		. Zuzenketak aurkeztu dituzten taldeen txandan, Karrera Agirrebarrena jauna, Lasa Arteaga andrea eta Aurrekoetxea Iza jauna mintzatu dira.
	. Intervienen en el turno de réplica el señor Álvarez Forcada, la señora Lasa Arteaga y el señor Aurrekoetxea Iza.		. Erantzuteko txandan Álvarez Forcada jauna, Lasa Arteaga andrea eta Aurrekoetxea Iza jaunak mintzatu dira.
Pág. 74	. Votaciones.	74 or.	. Botazioak.
Pág. 75	<i>Proposición no de ley relativa al nuevo Estado independiente de Timor.</i>	75 or.	<i>Legez besteko proposamena, Timor estatu independente berriari buruzkoa.</i>
	. Presenta la proposición no de ley el señor Álvarez Forcada.		. Legez besteko proposamena Álvarez Forcada jaunak aurkeztu du.
	. Intervienen en el turno de grupos enmendantes la señora Bilbao Cuevas y los señores Knörr Borrás y González Zorrilla.		. Zuzenketak aurkeztu dituzten taldeen txandan, Bilbao Cuevas andrea eta Knörr Borrás eta González Zorrilla jaunak mintzatu dira.
	. Interviene en el turno de grupos no enmendantes el señor Loza Aguirre.		. Zuzenketarik aurkeztu ez duten taldeen txandan, Loza Aguirre jaunak hitz egin du.
	. Intervienen en el turno de réplica el señor Álvarez Forcada, la señora Bilbao Cuevas y los señores Knörr Borrás, González Zorrilla y Loza Aguirre.		. Erantzuteko txandan, Álvarez Forcada jauna, Bilbao Cuevas andrea eta Knörr Borrás, González Zorrilla, eta Loza Aguirre jaunak mintzatu dira.
Pág. 90	. Votaciones.	90 or.	. Botazioak.
Pág. 90	<i>Se suspende la sesión.</i>	90 or.	<i>Eten egin da bilkura.</i>
Pág. 90	<i>Se reanuda la sesión.</i>	90 or.	<i>Berriro ekin zaio bilkurari.</i>



<p>Pág. 90 <i>Proposición no de ley sobre pedagogía contra el terrorismo en los medios públicos de comunicación.</i></p> <p>. Presenta la proposición no de ley la señora Celaá Diéguez.</p> <p>. Intervienen en el turno de grupos no enmendantes el señor Matute García de Jalón, la señora Lasa Arteaga y los señores De Urquijo Valdivielso y Rubalkaba Quintana.</p> <p>. Intervienen en el turno de réplica la señora Celaá Diéguez, el señor Matute García de Jalón, la señora Lasa Arteaga y los señores De Urquijo Valdivielso y Rubalkaba Quintana.</p>	<p>90 or.</p>	<p><i>Legez besteko proposamena, Komunikabide publikoetan terrorismoaren aurka aplikatu beharreko pedagogia-ri buruzkoa.</i></p> <p>. Legez besteko proposamena Celaá Diéguez andreak aurkeztu du.</p> <p>. Zuzenketarik aurkeztu ez duten taldeen txandan, Matute García de Jalón jauna, Lasa Arteaga andrea eta De Urquijo Valdivielso eta Rubalkaba Quintana jaunak mintzatu dira.</p> <p>. Erantzuteko txandan Celaá Diéguez andrea, Matute García de Jalón jauna, Lasa Arteaga andrea eta De Urquijo Valdivielso eta Rubalkaba Quintana jaunak mintzatu dira.</p>
<p>Pág. 121 . Votación.</p>	<p>121 or.</p>	<p>. Botazioa.</p>
<p>Pág. 121 <i>Moción relativa a la persecución de los actos públicos de enaltecimiento y justificación del terrorismo.</i></p> <p>. Presenta la moción el señor De Urquijo Valdivielso.</p> <p>. Intervienen en el turno de grupos enmendantes los señores Matute García de Jalón y Knörr Borràs.</p> <p>. Intervienen en el turno de grupos no enmendantes los señores García Hidalgo y Rubalkaba Quintana.</p> <p>. Intervienen en el turno de réplica los señores De Urquijo Valdivielso, Matute García de Jalón, Knörr Borràs, García Hidalgo y Rubalkaba Quintana.</p>	<p>121 or.</p>	<p><i>Mozioa, terrorismoa goratu eta zurtzeko ekitaldi publikoen kontra jokatzeari buruzkoa.</i></p> <p>. Mozioa De Urquijo Valdivielso jaunak aurkeztu du.</p> <p>. Zuzenketak aurkeztu dituzten taldeen txandan, Matute García de Jalón eta Knörr Borràs jaunek hitz egin dute.</p> <p>. Zuzenketarik aurkeztu ez duten taldeen txandan, García Hidalgo eta Rubalkaba Quintana jaunak mintzatu dira.</p> <p>. Erantzuteko txandan, De Urquijo Valdivielso, Matute García de Jalón, Knörr Borràs, García Hidalgo eta Rubalkaba Quintana jaunak mintzatu dira.</p>
<p>Pág. 148 . Votaciones.</p>	<p>148 or.</p>	<p>. Botazioak.</p>
<p>Pág. 148 <i>Interpelación sobre el plan de medidas para garantizar la libertad de expresión en la Universidad del País Vasco.</i></p> <p>. Presenta la interpelación la señora Celaá Diéguez, que es respondida por la Consejera de Educación, Universidades e Investigación.</p>	<p>148 or.</p>	<p><i>Interpelazioa, Euskal Herriko Unibertsitatean adierazpen-askatasuna bermatzeko neurrien planari buruzkoa.</i></p> <p>. Interpelazioa Celaá Diéguez andreak aurkeztu du eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak erantzun dio.</p>
<p>Pág. 153 <i>Interpelación sobre la financiación de la Universidad del País Vasco.</i></p> <p>. Presenta la interpelación el señor Ortega Cachón, que es respondido por la Consejera de Educación, Universidades e Investigación.</p>	<p>153 or.</p>	<p><i>Interpelazioa, Euskal Herriko Unibertsitatearen finantzaketari buruzkoa.</i></p> <p>. Interpelazioa Ortega Cachón jaunak aurkeztu du eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuak erantzun dio.</p>

Pág. 158	<i>Interpelación sobre media europea en servicios sociales.</i>	158 or.	<i>Interpelazioa, gizarte-zerbitzuen Europako batez bestekoari buruzkoa.</i>
	. Presenta la interpelación el señor Maura Barandiarán, que es respondido por el Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales.		. Interpelazioa Maura Barandiarán jaunak aurkeztu du eta Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuak erantzun dio.
Pág. 166	<i>Interpelación en relación con la propuesta de nombramiento del nuevo Director General de EITB.</i>	166 or.	<i>Interpelazioa, EITBko zuzendari nagusi berria izendatzeko proposamenari buruzkoa.</i>
	. Presenta la interpelación el señor Ares Taboada, que es respondido por la Vicepresidenta del Gobierno y Consejera de Hacienda y Administración Pública.		. Interpelazioa Ares Taboada jaunak aurkeztu du eta Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuak erantzun dio.
Pág. 171	<i>Pregunta relativa a las subvenciones a organizaciones políticas juveniles.</i>	171 or.	<i>Galdera, gazteen organizazio politikoei diru-laguntzak emateari buruzkoa.</i>
	. Presenta la pregunta el señor Ortega Cachón, que es respondido por la Consejera de Cultura.		. Galdera Ortega Cachón jaunak aurkeztu du eta Kultura-sailburuak erantzun dio.
Pág. 173	<i>Pregunta acerca del proyecto de ley de protección al menor.</i>	173 or.	<i>Galdera, adingabeak babesteko lege-proiektuari buruzkoa.</i>
	. Presenta la pregunta la señora Quiroga Cia, que es respondida por el Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales.		. Galdera Quiroga Cia andreak aurkeztu du eta Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuak erantzun dio.
Pág. 175	<i>Pregunta relativa a la inhibición de la Ertzaintza en la campaña "testing" sobre consumo de estupefacientes prevista por la Dirección de Drogodependencias.</i>	175 or.	<i>Galdera, Droga Gaietako Zuzendari-tzak aurreikusi duen sorgogarrien kontsumoari buruzko "testing" kampainan Ertzaintzak ez esku hartzeari buruzkoa.</i>
	. Presenta la pregunta el señor De Urquijo Valdivielso, que es respondido por el Consejero de Interior.		. Galdera De Urquijo Valdivielso jaunak aurkeztu du eta Herrizaingo-sailburuak erantzun dio.
Pág. 177	<i>Pregunta sobre petición de apoyo por el Gobierno Vasco a las cajas de ahorros para comprar acciones de Enagas.</i>	177 or.	<i>Galdera, Eusko Jaurlaritzak aurrezikutxei Enagas-eko akzioak erosteko laguntza eskatzeari buruzkoa.</i>
	. Presenta la pregunta el señor Maura Barandiarán, que es respondido por el Consejero de Industria, Comercio y Turismo.		. Galdera Maura Barandiarán jaunak aurkeztu du eta Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuak erantzun dio.
Pág. 180	<i>Pregunta relativa a la conveniencia de que EITB suscriba el documento "Reflexiones sobre los medios de comunicación y el terrorismo".</i>	180 or.	<i>Galdera, EITBk "Hedabideei eta terrorismoari buruzko gogoetak" dokumentua izenpetzearen komenigarritasunari buruzkoa.</i>
	. Presenta la pregunta el señor De Urquijo Valdivielso, que es respondido por la Consejera de Cultura.		. Galdera De Urquijo Valdivielso jaunak aurkeztu du eta Kultura-sailburuak erantzun dio.
Pág. 182	<i>Pregunta sobre la variable social del PIPE.</i>	182 or.	<i>Galdera, Ekonomia Sustatzeko Erakunde Arteko Planeko gizarte-aldagaiari buruzkoa.</i>



- . Presenta la pregunta el señor Maura Barandiarán, que es respondido por el Consejero de Industria, Comercio y Turismo.
- Pág. 185 *Pregunta sobre internacionalización de las empresas.* 185 or. *Galdera Maura Barandiarán jaunak aurkeztu du eta Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuak erantzun dio.*
- . Presenta la pregunta el señor Maura Barandiarán, que es respondido por el Consejero de Industria, Comercio y Turismo.
- Pág. 188 *Pregunta relativa a la Comisión de Bioseguridad de la Comunidad Autónoma vasca.* 188 or. *Galdera, enpresak nazioartekotzeari buruzkoa.*
- . Presenta la pregunta la señora López de Ocariz López de Munain, que es respondida por el Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente.
- Pág. 190 *Se levanta la sesión.* 190 or. *Galdera Maura Barandiarán jaunak aurkeztu du eta Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuak erantzun dio.*
- . Presenta la pregunta la señora López de Ocariz López de Munain andreak aurkeztu du eta Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuak erantzun dio.
- Pág. 190 *Se levanta la sesión.* 190 or. *Amaiera eman zaio bilkurari.*

Se abre la sesión a las nueve horas y treinta y dos minutos.

El PRESIDENTE (Atutxa Mendiola): Jaun-andreok, mesedez, bakoitzak bere jarlekua hartu daiala. Mesedez, bakoitzak bere jarlekua hartu daiala, jaun-andreok. Urkullu jauna, eskatuko neikizu, mesedez, bilerari hasiera emoteko.

Jaun-andreok, bilera hasten da.

Gai-zerrendako lehen puntua: "Lehenbailehen eztabaidatzeko, Euskal Sozialistak Legebiltzar Taldeak egindako legez besteko proposamena, ETA erakunde terroristaren komunikatuari buruzkoa. Eztabaida eta behin betiko ebazpena".

Talde proposatzailearen txanda izango dogu, bere ekimena aurkeztu eta aldezteko aukera izan daian. Hau da, Euskal Sozialistak Taldeko ordezkari dan Huertas jaunak dau hitza.

El Sr. HUERTAS VICENTE: Señor Presidente, señorías.

Les aseguro que cumplo con un cometido que habría preferido no verme obligado a realizar porque hubiera habido las manifestaciones de solidaridad necesarias y suficientes por parte de los no afectados para no tener que ocupar yo hoy esta tribuna.

Al día siguiente de presentar el señor Ibarretxe en esta tribuna su proyecto rupturista de libre adhesión con el Estado, ETA lanza un comunicado no ya extendiendo sus amenazas a los cargos públicos del Partido Socialista y del Partido Popular, sino extendiendo sus amenazas a las sedes, a todo el mundo que se acerque a las mismas y a los actos públicos del partido, y haciendo una serie de advertencias a la Ertzaintza.

¿Conocen ustedes algún país del mundo donde la actividad política se realice de forma que unos amenazan, asesinan, extorsionan; otros, que son la oposición al Gobierno, son los destinatarios de esas amenazas, de esos asesinatos, de esas extorsiones, y el resto de las fuerzas políticas se dedican a ejercer el poder, el poder político, contemplando el panorama, porque el asunto no va con ellos o les afecta muy poco? Si alguien no reconoce este país, se trata del país que los que nos sentamos en estos cómodos asientos representamos. Este es el bodrio de país que estamos haciendo.

Alguien significativo políticamente dijo hace unos días: "ETA, disuélvase, porque están colaborando con las fuerzas españolas, que se valen del sufrimiento que su agresión genera". Pues, bien, señorías, no vengo aquí, a esta tribuna, para valerme de ningún sufrimiento. Se lo doy todo, enteramente, todo el sufrimiento, a ustedes.

Tomo la tribuna para recordarles cuál es el principal problema del país cuando estos hechos se dan: la falta de libertad de un sector del país. No de

Goizeko bederatziak eta hogeita hamabian hasi da bilkura.

LEHENDAKARIAK (Atutxa Mendiola): Señoras y señores, ocupe cada cual su escaño, por favor. Por favor, señoras y señores, ocupe cada cual su escaño. Señor Urkullu, por favor, vamos a dar comienzo a la sesión.

Señoras y señores, comienza la sesión.

Punto primero del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley para su debate urgente formulada por el Grupo Parlamentario Socialistas Vascos, relativa al comunicado de la organización terrorista ETA".

Turno del grupo proponente. Tiene la palabra el representante del Grupo Socialistas Vascos, señor Huertas, para la presentación y defensa de su propuesta.

HUERTAS VICENTE jaunak: Lehendakari jauna, jaun-andreok.

Ziur egon zaitzete; ondorioak nozitu behar ez dituztenek behar bezalako solidaritate-adierazpenak egin balituzte, ez nintzatekeen betebeharrak hau betetzera irtingo tribunara, eta nahiago nukeen, gainera.

Ibarretxe jaunak Estatuarekiko atxikimendu askeko haustura-proiektua tribuna honetan aurkeztu, eta hurrengo egunean, ETAK bere komunikatua kaleratu du. Bertan, Alderdi Sozialistako eta Alderdi Popularreko kargu publikoak ez ezik, haien egoitzak, egoitzetara hurbiltzen direnak, edo alderdiaren ekintza publikoak, mehatxatu ditu eta Ertzaintzari zenbait ohar egin dizkio.

Ezagutzen al duzue mundu osoan, politika horrela egiten duen beste herrialderen bat? Batzuek mehatxatu, erail, estortsioak egiten dituzte; beste batzuk, Gobernuaren oposizio direnak, mehatxuen, heriotzen, estortsioen hartzaile dira; eta gainontzeko indar politikoek agintea dute, aginte politikoa, eta egoera urrunetik ikusten dute, arazoa ez baitagokie, edo oso azaletik, behintzat. Herri hori norbaitek ezagutzen ez baldin badu, guk jarleku eroso hauetan ordezkatzeko duguna da. Horixe da egiten ari garen herri zaborra.

Politika-alorrean garrantzia duen pertsona batek hauxe zioen oraindik orain: "Desager bedi ETA, indar espainolei laguntzen baitie, haren erasoek sorrarazitako sufrimenduaz baliatzen direlako". Ongi, jaun-andreok, ni ez nator tribunara, inolako edo inoren sufrimenduaz baliatzeko. Sufrimendu guzti-guztia, zuentzako.

Gure herrialdearen arazo nagusia zein den goraraztera etorri naiz tribunara, honako gertakizunok aurrez aurre ditugula kontuan izanda: herriko sektore



todo el país; de un sector del país, el sector que representamos las fuerzas "españolistas", en expresión de la presidenta de EA, vocablo que destila desprecio y tiene sus dosis de etnicismo en cuanto a la división de lo vasco y lo español.

Tomo la tribuna para paliar un silencio institucional que nos parece escandaloso y vergonzante ante los hechos mencionados, y compartido por las fuerzas políticas que apoyan al Gobierno. Más allá (más allá, señorías) de las risas que produjo lo de "ir a tomar vinos a las Casas del Pueblo, porque los del Partido Popular sólo tienen oficinas", y de lo hiriente que resulta para los afectados.

Es cierto que la Mesa de Arkaute se reunió y decidió medidas de seguridad para las sedes de los partidos amenazados. Pero, siendo necesarias estas medidas, no resultan suficientes. ¿Por qué? Porque hay que combatir al terrorismo y a todas sus manifestaciones; hay que implicar a la mayoría social en esta lucha; hay que unir las fuerzas democráticas contra los que quieren que nos sumemos a los que ya han abandonado el país; hay que defender la pluralidad; hay que defender el derecho a la diferencia, etcétera, etcétera.

También hay que decir que no hay "expresiones de violencia", como dicen ustedes en su enmienda. Existe sólo una violencia, y esa violencia es la que hay que condenar. Es la violencia ilegítima de ETA.

Cuando hay asesinatos, cuando hay miedo, cuando se expande el terror, cuando hay falta de libertad, la prioridad de la agenda política es la de recuperar la libertad de los que no la tienen. Lo contrario de lo que dice la enmienda que han interpuesto EA e IU (por cierto, que también han retirado en esa enmienda el apoyo que pedíamos o que pedimos en nuestra proposición no de ley a la Ertzaintza).

Pues, bien, siguiendo con la enmienda, ¿se están negando EA e Izquierda Unida a exigir que se garantice el normal funcionamiento de los partidos amenazados por el terrorismo, que son el Partido Socialista y el Partido Popular? ¿Se niegan EA e IU a suscribir algo tan elemental como que atentar contra un partido político es atentar contra el pilar básico de la democracia, desde el momento en que los partidos son la expresión del pluralismo político y concurren a la formación y manifestación de la voluntad popular como instrumento fundamental de participación política? ¿Se niegan a eso, a suscribir eso?

Pero lo que más indignación produce es que el Lehendakari, que tiene la obligación de representar a todos los vascos, se haya mantenido absolutamente ajeno a la angustia creada en una gran parte de la población por las amenazas de ETA. Al señor Ibarretxe este gravísimo problema parece no preocuparle, a juzgar por el silencio durante estos días. El señor Ibarretxe anda muy ocupado en promover su plan de ruptura con el pacto estatutario como para ocuparse de lo que para él seguramente son asuntos de segundo

orden. baten askatasunik eza. Ez herri osoarena; herriko sektore batena, mesprezua adierazten duten eta euskaldun/espainol banaketan etnizismo kutsua duten EAKo lehendakariaren adierazpenen arabera, indar "españolista" ordezkatzeko dugu.

Adierazitako gertakizunak direla eta, Erakunde eta Gobernuaren alde dauden indarren isiltasun lotsagarria eta eskandalagarria arintzeko hurbildu naiz tribunara. "Alderdi Popularrekoek bulegoak besterik ez dutelako, joango gara Herriko Etxetara ardoak hartzera" esaldiak sorrarazitako barreak, jasaileentzako mingarriak izan zirenak, baino harago (harago, jaunandreok).

Egia da. Arkauteko Mahaia elkartu eta mehatxatutako alderdien egoitzetarako segurtasun-neurriak erabaki zituen. Baina, neurri haiek beharrezkoak izan arrez, ez dira aski. Zergatik? Terrorismoaren eta haren adierazpen guztien aurka jardun behar delako; gizartearen gehiengoak hartu behar du parte borroka horretan; indar demokratikoak batu behar dira herria utzi dutenekin bat egin dezagun nahi dutenen aurka; aniztasuna defendatu behar dugu; ezberdin izateko eskubidea aldeztu behar dugu, eta abar, eta abar, eta abar, eta abar.

Zuek zuten zuzenketan diozuenaren aurka, "Indarkeriazko adierazpenik" ez dagoela esan behar da. Indarkeria bakarra dela, eta indarkeria hori gaitzetsi behar dela. Hots, ETArene legez kanpoko indarkeria.

Heriotzak ditugunean, beldurra dagoenean, terrorea hedatzen denean, askatasunik ez dagoenean, agenda politikoaren lehentasuna, askatasunik ez dutenen askatasuna berreskuratzea da. EAK eta IUK ipinitako zuzenketak dioenaren aurkakoa (eta egia esan, gure legez besteko proposamenean Ertzaintzari eskatu diogun edo eskatzen diogun laguntza ere erretiratu egin dute).

Ongi, zuzenketa aztertzen jarraituz, EA eta Ezker Batua, terrorismoak mehatxatutako alderdien –Alderdi Sozialista eta Alderdi Popularra– jardura normala exijitzearen aurka al daude? Ez al dute onartu nahi EAK eta Ezker Batuak, alderdi politikoak aniztasun politikoaren adierazpide direlako eta partaidetza politikoaren funtsezko lanabesa den herriaren borondatea hezteko eta adierazteko balio dutelako, alderdi politiko baten aurkako atentatua demokraziaren oinarriko zutabearen aurkako atentatua dela? Horren aurka al daude, ez al dute hori onartzen?

Baina, lehendakaria, euskaldun guztiok ordezkatu behar gaituena, ETArene mehatxuek herritar asko eta askorengan sortutako larritasunetik erabat urrun gelditu izanak sorrarazi du haserrik handiena. Badi-rudi, egun hauetako isiltasunaren arabera, bost axola zaiola Ibarretxe jaunari arazo larri hori. Ibarretxe jaunaren ardura estatutu-ituna hausteko plana sustatzea da, eta ez du astirik berarentzat bigarren mailakako edo izan bide diren gaietarako. Eta, gainera, ez dago zertan aldatu agenda politikoa.

orden. Y además no se debe alterar la agenda política.

Desinterés por parte del Lehendakari, desinterés de los partidos que apoyan al Gobierno, como se evidenció con su silencio anterior y como se evidencia ahora, con una enmienda de EA y de IU que francamente me parece sonrojante. Ya veremos lo que dice el PNV, que se reserva la última palabra.

Este es el panorama. Esto es lo que hay. Esta es la situación que obliga al Grupo Socialista a presentar esta propuesta. Entre otras razones, porque han pasado tres semanas desde el último comunicado, y ni el Lehendakari ni su Gobierno, ni los partidos que lo apoyan, parecen darse por enterados.

Los socialistas no estamos dispuestos a que se atente contra la pluralidad vasca. ETA quiere acallar a una parte del país. Los socialistas no estamos dispuestos a que nos silencien. ETA pretende neutralizar a la Ertzaintza, porque al terrorismo, lógicamente, le molesta la existencia de una policía integral.

Señoras, señores, compañeros parlamentarios, creo, por fin, y para terminar mi intervención, que estos objetivos que he expresado y que se contienen en la parte resolutoria de nuestra proposición no de ley deberían ser compartidos por todas las fuerzas políticas. Deberían ser compartidos por todas las fuerzas políticas, en este país y en cualquier país del mundo, porque son principios que unen sobre la base de la democracia, del principio de la democracia y de la defensa de la democracia. Y, por lo tanto, esperamos que reconsideren su posición y contribuyan a apoyar la postura de aquellos que tenemos que salir a esta tribuna a defender lo que otros, los no afectados, deberían haber defendido en primera instancia.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Huertas jauna.

Badauko, bai, eduki zuzenketa bat ekimen honek. Eta zuzenketa aurkeztu daben taldeen txanda izango dogu jarraian. Hau da, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Bilbao andreak dau hitza.

La Sra. BILBAO CUEVAS: Presidente jauna, jaun-andreok, egun on.

"Quiero manifestar que, más allá de la batalla política de cada día, más allá del proyecto de país de cada cual, más allá de las diferencias e incluso de las palabras más gruesas, se impone la amistad, la solidaridad y la comprensión hacia los compañeros y compañeras del Partido Popular y del Partido Socialista, que viven bajo la perpetua amenaza de ETA. Que ETA lo sepa y lo tenga claro. Estamos unidos en lo más importante: en la defensa de la vida. Y lo seguiremos estando, por mucho que arrecie el temporal de la batalla política. Pierdan, por tanto, toda esperanza

Lehendakariaren axolarik eza, Gobernuaren alde dauden alderdien axolarik eza. Argi ikusi baitzen aurreko isilaldian, eta argi ikusten ari baikara oraingoan, benetan lotsagarria iruditzen zaidan zuzenketa bidez. Ea zer dioen azken hitza gorderik duen PNVk.

Horixe da panorama. Horrelakoxea dugu egoera. Eta egoera horrek behartu du Talde Sozialista proposamen hori aurkeztera. Beste zenbait arrazoiren artean, azken komunikatua kaleratu zuenetik hiru aste iragan direlako eta ez lehendakariak, ez Gobernuak, ez alde dituen alderdiek, ezer esan ez dutelako.

Sozialistok ez dugu onartuko euskaldunon aniztasunaren aurkako erasorik. ETAK herri-zati bat isilarazi nahi du. Sozialistok ez gaude isiltzeko prest. ETAK Ertzaintza neutralizatu nahi du, terrorismoari, jakina, min egiten baitio polizia integral bat izateak.

Jaun-andreok, legebiltzarkide-lagunok, saioa bukatzeko, adierazi ditudan helburuak, gure legez besteko proposamenean, erabakien atalean, bilduta daudenak, indar politiko guztiek onartu beharko lituzkete. Indar politiko guztiek onartu beharko lituzkete, bai herrialde honetan, bai beste edozeinetan, oinarritzat demokrazia duten printzipioak direlako, oinarritzat demokrazia eta demokraziaren aldepena dutelako. Eta, beraz, jarreraz aldatuko duzuela uste dugu, eta lehen-lehenik beste batzuek, ondoriorik nozitu behar ez dutenek, aldeztu beharko zuketena aldeztu tribunara atara behar izan dugunon iritzia onartuko duzuela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Huertas.

A continuación pasamos al turno de los grupos enmendantes. En representación del Grupo Mixto-Izquierda Unida/Berdeak, tiene la palabra la señora Bilbao.

BILBAO CUEVAS andreak: Señor Presidente, señoras y señores, buenos días.

"Honako hau adierazi nahi dut: eguneroko borroka politikoaren gainetik, bakoitzak duen herri-proiektuaren gainetik, elkarren arteko aldean eta baita hitz gogorren gainetik ere, ETArekin etengabeko mehatxupean bizi diren Alderdi Popularreko eta Alderdi Sozialistako lagunenganako adiskidetasuna, solidaritatea eta aditzea dagoela. ETAK jakin beza eta argi izan beza. Batasunik garrantzitsuena dugu: bizitzaren aldepena. Eta horretan jarraituko dugu, borroka politikoan enbatak gogor jo arren. Gal bezate, beraz, itxaropena, besteen bizitzaz hain erraz baliatzen direnek".



aquellos que con tanta facilidad disponen de la vida ajena".

Señor Huertas, éstas fueron las palabras que pronuncié el día 5 de este mes en Bilbao al presentar un manifiesto contra las amenazas a las sedes y militantes del PSOE y del PP, junto con otros cargos públicos y compañeros y compañeras de Ezker Batua.

Creo, sinceramente, que de nuevo nos enfrentamos a un tema en el que el sentir es compartido mayoritariamente por esta Cámara: no queremos que se produzcan amenazas, que haya atentados, que se produzca una muerte más que en esta castigada sociedad. Sin embargo, a la hora del diseño de actuación se produce el desencuentro.

Ezker Batua baja aquí con idéntica posición a la mantenida en otras ocasiones:

Primero, estar en contra de invertir las declaraciones de ETA de la cualidad política que no poseen para nosotros. ETA es una organización terrorista, y sus declaraciones son asimismo terroristas, y no políticas. ETA amenaza, chantajea y mata, no siendo actuaciones políticas, sino desarrollo de estrategias de terror.

En segundo lugar, las estrategias de terror no deben ser debatidas en sede parlamentaria, sino tratadas como tales en los ámbitos apropiados.

Y, en tercer lugar, el Partido Socialista y el Partido Popular deberían ser los primeros interesados en no dar a ETA ni el espacio ni la consideración que no merecen.

Por otro lado, entendemos que las instituciones de nuestro autogobierno cumplen al máximo sus competencias en la responsabilidad de garantizar el normal funcionamiento de los partidos amenazados. Si tenemos que decir que nos gustaría mejorar en este terreno, para lo cual se antojan total y absolutamente necesarios los acuerdos entre las distintas instituciones, acuerdos que contemplen y canalicen las medidas necesarias a fin de optimizar los resultados. Un claro ejemplo de lo que no hay que hacer en este sentido es la negativa arbitraria e incomprensible del Gobierno popular respecto a la ampliación de la plantilla de la Ertzaintza.

En todo caso, apostamos por la vía del entendimiento y efectividad abierta por la Mesa de Arkaute, en la que, como todos ustedes saben, se han acordado importantes medidas para garantizar precisamente la libertad de todas las personas amenazadas.

Entendemos que es totalmente compatible el compromiso ético e inequívoco contra la violencia terrorista, la violencia de ETA, y el desarrollo de dinámicas sociales y políticas en nuestra sociedad. Reconociendo, asimismo, que es una prioridad la salvaguarda del derecho a la vida y a la libertad, y que para ello se deben emplear todos los recursos dentro del respeto escrupuloso al Estado de Derecho.

Huertas jauna, hitz horiek esan nituen hil honen 5ean, Bilbon, PSOEren eta PPren egoitzen eta kideen aurka izandako mehatxuak zirela eta, Ezker Batuko beste kargu publiko eta lagunekin batera agiri bat aurkeztu nuenean.

Benetan uste dut, berriz ere, Legebiltzarreko gehienok ados gauden gai bat dugula esku artean: ez dugu mehatxurik nahi, ez dugu atentaturik nahi, ez dugu heriotza gehiago nahi hain zigortua den gizarte honetan. Hala ere, jarduerak taxutzeko orduan etenak sortzen dira.

Ezker Batuak beste batzuetan izandako jarrera bera du gaurkoan ere:

Lehenik, ETAREN adierazpenei guretzat ez duten kalitate politikoa eskaintzearen aurka gaude. ETA erakunde terrorista bat da, eta adierazpenak ere terroristak dira, eta ez politikoak. ETAK mehatxatu egiten du, xantaiak egiten ditu, hil egiten du. Haren ekintzak ez dira, beraz, politikoak, terrorearen estrategiak gauzatzeari baizik.

Bigarrenez, terrorearen estrategiak ez dira eztabaidatu behar Legebiltzarrean. Horretarako leku aproposetan baizik.

Eta, hirugarrenez, ez Alderdi Sozialistak, ez Alderdi Popularrak, ez liokete ETARI eman behar –eta haiek izan beharko lukete horretan interesik handienak– erezi ez duen lekua eta maila.

Bestalde, uste dugu mehatxatutako alderdien funtzionamendu normala bermatzeko duten erantzukizuna, eskumenen arabera, ezin hobeto betetzen dutela gure autogobernuko erakundeek. Hala ere, hobetu egin nahiko genuke alor horretan, baina, horretarako, ezinbestekoak iruditzen zaizkigu erakundeen arteko akordioak, emaitzak hobetzeko behar diren neurriak bideratuko dituzten akordioak. Eta maila horretan egin behar ez denaren adibide argi eta garbia Gobernu popularrak ertzainen kopurua handitzeaz ermandako ezezo arbitrario eta absurdoa da.

Edonola ere, Arkauteko Mahaiak elkar-ulerzteari eta eraginkortasunari ermandako hasieraren alde gaude. Han, denok dakizuen, neurri garrantzitsuak hartu dira mehatxatutako pertsona guztien askatasuna bermatzeko.

Eta ezin hobeto batera daitezke, gure ustez, indarkeria terroristaren, ETAREN, aurkako konpromiso etiko argi eta garbia, eta gure gizartearen dinamika sozialak eta politikoak. Aitorzen dugu, bestalde, lehenetsua duela bizitzeko eta aske izateko dugun eskubideak. Eta eskubide horren alde baliabide guztiak erabili behar ditugula, Zuzenbide Estatua erabat errespetatuz, noski.

Por otra parte, desde Ezker Batua queremos aprovechar la ocasión que nos brinda este debate para expresar que lo que más nos distancia en estos momentos del Partido Socialista de Euskadi sigue siendo el discurso oficial que defiende, junto con el Partido Socialista de España y el Partido Popular, en la lucha contra este terrorismo, sin perjuicio de que nuestra posición es firme y contundente contra ETA, tan contundente como la de cualquier partido democrático.

Dicho esto, y ante la problemática que nos asiste, quisiera matizar. Quisiera matizar porque, siguiendo las pautas establecidas por mi formación política tanto en el País Vasco como a nivel federal, entendemos que la vía policial resulta, a la vista de la evolución de este fenómeno terrorista durante las dos últimas décadas, claramente insuficiente. Apostamos por el diálogo político como la vía más eficaz para combatir realmente el fenómeno de la violencia.

Nuestra alternativa, basada en los principios de no violencia, diálogo sin exclusiones y respeto a la voluntad de la sociedad vasca, siendo como es un punto clave de encuentro entre Ezker Batua, el PNV y Eusko Alkartasuna, va más allá de las meras declaraciones y las condenas, que, repito, son necesarias pero insuficientes.

Las declaraciones tienen que venir avaladas por estrategias realmente eficaces, y estas no pueden ser única y exclusivamente policial-judiciales, aunque reitero mi apoyo a este tipo de medidas, siempre en el marco del Estado de Derecho, es decir, sin atajos de ninguna clase.

Las estrategias tienen que mirar hacia la profundización en el debate político en claves constructivas. Tesis, por cierto, defendidas en el seno de su propio partido, señor Huertas, y que se echan en falta en el discurso oficial del Partido Socialista de Euskadi, ligado casi siempre al discurso monolítico y cerrado del Partido Popular.

Para finalizar, quisiera transmitir a los miembros del Grupo Socialista y del Grupo Popular que nos sentimos insultados cuando la discrepancia política se traduce en una identificación, simplista y machaconamente reiterada ante los medios de comunicación, con los objetivos políticos que ETA dice defender.

No nos prestemos a juegos de palabras, no es justo. Ustedes generan una ilusión de alternativas cuando simplifican la cuestión en términos de "conmigo o contra mí". Esas falsas alternativas son las que denunciábamos, porque se puede estar en desacuerdo con el pacto antiterrorista, o con la ley orgánica de Partidos Políticos, y al mismo tiempo gritar alto y claro que se está contra la violencia de ETA.

Pueden ustedes no respetarnos, pueden ustedes seguir polarizando la situación y simplificándola de una manera burda, pueden seguir con sus mensajes-trampa, pero Ezker Batua seguirá luchando por que

Bestalde, Ezker Batuak ez du alferrik galdu nahi eztabaidak eskaintzen dion aukera, honako hau esateko: Gure alderdia Euskadiko Alderdi Sozialistarengandik gehien urruntzen duena Espainiako Alderdi Sozialistarekin eta Alderdi Popularrarekin batera terrorismoaren aurka duen diskurtso ofiziala dela. Horrek ez du esan nahi, jakina, ETArekiko gure jarrera sendoa eta gogorra ez denik, beste edozein alderdi demokratikorena bezain sendoa baita.

Hori esan ondoren, eta ditugun arazoak kontuan izanda, zehaztu egin nahi ditut zenbait gauza. Zehaztu egin nahi ditut; izan ere, gure alderdi politikoak, bai Euskal Herrian, bai maila federalean, ezarritako jarraibideen arabera, eta azken bi hamarkadetan terrorismoak izandako bilakaeraren arabera, polizia-bidea ez da inondik ere nahikoa. Elkarrizketa politikoa- ren alde gaude, indarkeria benetan borrokatzeko bide-rik eraginkorrena dela uste dugulako.

Hauek dira gure hautabidearen oinarri: indarkeriarik eza, eskusiorik gabeko elkarrizketa, eta euskal gizartearen borondateari zor zaion errespetua; Ezker Batua, PNV eta Eusko Alkartasuna elkartu gaituen gako da hautabide hori, eta beharrezkoak baina ez nahikoak diren adierazpen eta gaitzespen soilen gaitetik dago.

Adierazpenek oso estrategia eraginkorrak izan behar dituzte atzetik; eta estrategiek ez dute zertan izanik polizi eta epai mailakoak soilik, horrelako neurriak ere onartzen ditudan arren, baina beti Zuzenbide Estatuaren eremuan; hau da, inolako lasterbiderik gabe.

Eztabaida politikoa behar den bidetik sakontzeko balio behar dute estrategiek. Eta tesi horiek, zuen alderdian ere nabari dira, Huertas jauna, Euskadiko Alderdi Sozialistaren diskurtso ofizialean, ia beti Alderdi Popularraren diskurtso monolítico eta itxiari atxikian, ezkutaturik badaude ere.

Bukatzeko, Talde Sozialistako eta Talde Popularrereko kideei esan nahi diet geure burua iraindurik sumatzen dugula, desadostasun politikoa ETAK defendatzen omen dituen helburu politikoekin sinplekeriaz eta etengabe parekatzen duzuelako, hedabideen aurrean.

Ez gaitezen hitz-jokoetan hasi, ez da bidezkoa. Zuek hautabidearen itxaropen faltua sortzen duzue, "nirekin edo nire aurka" esanez mugatzen duzueneara arazoa. Hautabide faltu horiek salatzen ditugu, terrorismoaren aurkako ituna edo Alderdi Politikoen lege organikoa onartu ez arren, argi eta garbi oihu egin baitaiteke ETArek indarkeriaren aurka.

Gura ez baduzue ez errespetatu gu, egoera biertzetara mugatu, sinpletu modu baldarrean, iruzurrez betetako mezuak bidaltzen jarraitu, baina askotariko gizarte batek askotariko iritziak izan ditzan borrokatuko



una sociedad plural pueda conocer opiniones plurales, por dar a conocer nuestro modelo de convivencia, nuestra posición inequívoca frente al terrorismo y nuestra apuesta por el diálogo.

Hoy, también hoy, seguimos apostando por hacer todos los esfuerzos posibles para lograr que ustedes, señorías del PP y del PSOE, no sean ilegalizados de hecho por unos asesinos que con sus señalamientos implantan el terror en este pueblo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Bilbao andrea.

Aurrera joanez, Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Larreina jaunak dau hitza.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Mire, señor Huertas, yo tampoco quería estar en esta tribuna teniendo que hablar de este tema y de la propuesta que ustedes han planteado. Es más, no deja de resultarme curioso, sorprendente, que ustedes, que dicen que no van a debatir ni a entrar en la cuestión de los temas que proponga Abertzale Sozialistak, como Batasuna o como se quieran llamar, en esta Cámara, resulta que traigan aquí a debatir y a proponer una propuesta, un comunicado de ETA, que no sabemos a quién representa en esta sociedad porque nunca se ha presentado a las urnas.

Y precisamente, si algo hemos defendido desde Eusko Alkartasuna, es que quien tiene capacidad para hacer propuestas políticas son aquellos que tienen acreditada su representación en las urnas, en la medida en que los ciudadanos y ciudadanas vascas así lo digan. Por eso mismo, me resulta chocante que ustedes traigan a debate a esta Cámara un comunicado de ETA, dándole legitimidad de representación de una parte de la ciudadanía de este pueblo, y mi partido le niega esa legitimidad a ETA.

Creo que además en su propuesta, en su proposición no de ley, incurrirán ustedes en varios errores importantes. En primer lugar, insisten en la línea de comunicación que llevan últimamente, de cuestionar el compromiso de otras fuerzas políticas y de otras instituciones, como el Gobierno Vasco o este propio Parlamento, en la lucha contra el terrorismo y contra la violencia. Y eso, mire usted, me parece inadmisibile.

Me parece inadmisibile, porque ustedes saben que eso es falso. Que el compromiso de este Gobierno y de cada uno de los partidos que formamos y apoyamos este Gobierno, y en particular del partido del que yo soy portavoz en esta Cámara, que es Eusko Alkartasuna, es un compromiso firme e inequívoco contra el terrorismo, contra la violencia de persecución, contra toda expresión de violencia que tenga como objetivo, en este caso, ir contra la pluralidad de esta sociedad, contra las libertades básicas de los ciu-

da Ezker Batua, gure elkarbizitza-eredua, terrorismoaren aurkako gure jarrera argi eta garbia eta elkarriketaren aldeko erronka ezagutarazten ahaleginduko da gure alderdia.

Gaur, baita gaur ere, ahaleginik handienak egingo ditugu, PPko eta PSOEko jaun-andreok, beren erabakien bidez gure herrian terrorea ezartzen duten hiltzaileek, egitez, legez kanpo utz ez zaitzateten.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Bilbao.

A continuación, tiene la palabra el representante del Grupo Eusko Alkartasuna, señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor Presidente.

Begira, Huertas jauna, nik ere ez nuke tribunan egon nahiko gai horrezaz eta zuek mahairatu duzen proposamenaz mintzatzen. Are gehiago, harrigarria iruditzen zait, aho-zabalik uzten nau, zuek, Abertzale Sozialistak, Batasunak, edo dena delakoak, Legebiltzarrean proposatutako gaiak ez dituzuela eztabaidatuko diozuenok, eztabaidatzeko, proposamen bat egiteko, ETAK, hauteskundeetara inoiz aurkeztu ez delako gure gizartearen nolako ordezkari izan duen ere ez dakigun taldeak, egindako komunikatu bat hona ekarri izanak.

Eta, Eusko Alkartasunak beti esan izan du hauteskundeetan ordezkari izan duen taldeek dutela proposamen politikoak egiteko gaitasuna, eskal herritarrek adierazitako neurrian. Horregatik, harrigarria deritzot zuek, Legebiltzarrerara, ETArekin komunikatu bat ekartzeari, eztabaidatzeko. Horrela, gure herritar batzuen ordezkari izan diren dien zilegitasuna aitortzen diozue, eta gure alderdiak ukatu egiten dio zilegitasun hori ETARI.

Uste dut, gainera, zuen proposamenak, zuen legez besteko proposamenak, akats handiak dituela. Lehenik, azken aldiko bideari eusten diozue; kolokan jartzen duzue beste indar eta erakunde politikoek, Eusko Jaurlaritzak eta Legebiltzarrak berak, esate baterako, terrorismoaren eta indarkeriaren aurka duten konpromisoa. Eta hori onartezina iruditzen zait.

Onartezina iruditzen zait, bai baitakizue faltsua dela. Bai baitakizue Gobernuak eta Gobernuaren osatzen dugun eta Gobernuaren alde gauden alderdiok, eta bereziki Legebiltzarreko bozeramaile nauen alderdiak, Eusko Alkartasunak, konpromiso sendoa eta argia dugula terrorismoaren aurka, jazarpenaren aurka, edozein indarkeria-motaren aurka, edo, oraingo honetan bezala, gure gizartearen aniztasunaren aurka, gure herritarren oinarritzko askatasunaren aurka, edo edozein giza eskubideren aurka –txikiena izanik ere–, ari bada.

dadanos y ciudadanas de este país, y que vaya contra cualquier derecho humano, por pequeño que sea. Y ese es un compromiso firme, inequívoco, que no estoy dispuesto a admitir que se cuestione por parte de nadie.

Y, sobre todo, en ese tema tampoco estamos dispuestos a que se nos den lecciones. Al menos a Eusko Alkartasuna nadie podrá darle lecciones en ese tema, porque nuestro compromiso, desde el primer día de nuestro nacimiento como partido, ha sido firme e inequívoco, sigue siéndolo en la actualidad, y seguirá siéndolo en el futuro. Por eso decía que no admitimos lecciones.

Y también quiero decirles que hay mucha gente, muchos ciudadanos y ciudadanas de este país que están hartos de que se cuestione su compromiso con los derechos humanos, cuando siempre lo han tenido, y que además les den lecciones sobre lo que debe ser el rechazo a la violencia, a ETA, al terrorismo, quienes en otras ocasiones incluso han estado en el lado de la violencia, del terrorismo.

Y nos parece muy bien y aplaudimos el cambio que han tenido esas personas, y nos gustaría que todos los que están en el ámbito del terrorismo y la violencia siguiesen su ejemplo y pasasen a la vía estrictamente política democrática. Por eso digo que aplaudimos su decisión en su día, pero lo que no admitimos es que esas personas precisamente nos quieran dar lecciones de lo que es compromiso con los derechos humanos, defensa de los derechos humanos, defensa de la pluralidad en este país.

Y ese es el problema de fondo que hay en su proposición no de ley, que es el cuestionamiento permanente del compromiso que tenemos algunas fuerzas políticas, en concreto a la que yo represento, con la defensa de los derechos humanos, con la defensa de la pluralidad, con la defensa de las libertades individuales y colectivas de los ciudadanos y ciudadanas de este país, y, al mismo tiempo, nuestro compromiso inequívoco en la lucha contra el terrorismo.

Porque usted, incluso, en su discurso y en su proposición no de ley incurre en otro error, y viene a decir que en esta sociedad hay unas personas que amenazan, otros que son amenazados, y otros que viven al margen –ha venido a decir–, y eso es falso. En este país todos, absolutamente todos estamos afectados por la violencia, por el terrorismo de ETA, por la práctica diaria de ETA en contra de las libertades, porque con que sólo hubiese una sola persona en este país amenazada por ETA ya estaríamos todos amenazados e implicados en esa amenaza. Y eso algunos lo tenemos muy claro, señor Huertas. Muy claro.

Por eso, el compromiso de mi partido ha sido siempre inequívoco y firme, e incluso hemos puesto en marcha campañas, como partido, para apoyar incluso a esas personas que se ven afectadas por la violencia de persecución o por violencias "menores", entre comillas, que nosotros no las consideramos menores, y que

Eta hitz hori sendoa da, argi eta garbia, eta ez dut onartuko hori inork kolokan jartzea.

Eta, batez ere, ez gaude prest gai horretan inork leziorik eman diezagun. Eusko Alkartasunari, behintzat, ezingo dio gai horretan inork leziorik eman, gure konpromisoa, alderdi moduan hasi ginen lehen egunetik sendoa eta argia izan baita, egun sendoa baita, eta etorkizunean ere hala jarraituko baitu. Horrexegatik nioen ez ditugula lezioak onartuko.

Eta beste hau ere esan behar dizuet. Jende asko, herritar asko, nazka-nazka eginda dago giza eskubideekin duten konpromisoa, betidanik izan dutena, kolokan jartzen delako, eta indarkeriaren, ETaren, terrorismoaren aurkako gaitzespenaz lezioak ematen dizkietelako; eta nork, eta beste batzuetan, indarkeriaren, terrorismoaren alde egon direnek.

Eta poztu egiten gaitu pertsona horiek izandako aldaketak, eta txalotu ere egiten dugu, eta terrorismoaren eta indarkeriaren inguruan dabilizan guztiak bide hori jarraitzea, eta bide politikoa eta demokratikoa onartzea gustatuko litzaiguke. Horrexegatik diogu txalotu egiten dugula hartutako erabakia, baina ez dugu onartuko, pertsona horiek guri giza eskubideekiko konpromisoaz, giza eskubideen defentsaz, gure herriaren askotarikotasunaz, lezioak ematea.

Eta horixe da legez besteko proposamenak duen oinarriko arazoa, zenbait talde politikok, eta horien artean nik ordezkatzan dudanak, gure herriaren eta herritarren giza eskubideekin, askotarikotasunarekin, banakoen eta taldeen askatasunaren defentsarekin duten konpromisoa, eta, aldi berean, terrorismoaren aurkako konpromiso argi eta garbia, etengabe kolokan jartzen baitu.

Zerorrek ere, zure diskurtsoan eta zure legez besteko proposamenean, beste errakuntza bat izan duzu. Esan-edo duzu, gure gizartean, pertsona batzuek mehatxatu egiten dutela, beste batzuk mehatxaturik daudela, eta beste batzuk arazoaz landa bizi direla. Eta hori gezurra da. Gure herrian denok, den-denok, pairatzen dugu indarkeria ETaren terrorismoagatik, askatasunen aurkako ETaren eguneroko jardunagatik, gure herrian ETak mehatxatutako pertsona bakar bat izanez gero, denok mehatxaturik eta inplikaturik baikeundeke. Eta baten batzuok oso argi dugu hori, Huertas jauna. Oso argi.

Horregatik, gure alderdiaren konpromisoa argia eta garbia izan da beti, eta, jazarpeneko indarkeria pairatzen ari diren pertsonak, edo indarkeria "txikiak" noizten dituztenak, guk txikitat ez ditugunak, eta oro har, inoren erantzunik izaten ez dutenak, ez erakundeenik, ez..., babesteko kanpainak ere jarri izan ditugu



normalmente no reciben reacción de nadie, ni de instituciones, etcétera. Y nosotros decidimos salir a la calle para mostrar nuestra solidaridad con esas personas y nuestro rechazo también a esas vulneraciones que pueden considerarse por algunos "menores" y que para nosotros son tan importantes como la mayor vulneración que hay, que es privar a una persona de su derecho a la vida.

Porque cuando se hace una excepción en materia de derechos humanos se acaba abriendo la puerta a todas las excepciones. Cuando se ataca contra el derecho humano fundamental de expresar su propia opinión, al final se acabará derivando en la máxima expresión de vulneración de los derechos humanos, que es el asesinato.

Y por eso nosotros hemos estado saliendo a la calle, denunciando también esas "pequeñas" –entre comillas, insisto– vulneraciones de derechos humanos. Y eso lo hemos hecho con convencimiento, porque pensábamos que allí había un hueco en el que había que posicionarse también, precisamente para subrayar que en materia de derechos humanos no caben excepciones.

Por eso le digo que ustedes incurren en otro error al pensar que aquí hay unas personas amenazadas, otras que amenazan, y otros que pasamos de esa situación. Porque no pasamos, entre otras cosas porque desgraciadamente, en el sentido de que no se debería producir ni una sola violación de derechos humanos, la violencia de ETA nos ha afectado de forma directa a todos, a todos, y de forma muy directa a veces.

Y hay otro error que nos parece también grave en su proposición y en su exposición, y es que ustedes acaban confundiendo pluralidad, o defensa de la pluralidad, con adhesión a sus tesis, y yo creo que eso es otro grave error. La pluralidad, estar a favor de la pluralidad, comprometidos con la defensa de la pluralidad en este país, no significa que todos tengamos que coincidir a la hora de plantear las medidas que hay que tomar para acabar con el terrorismo, con la violencia, y ese es el grave error en el que ustedes incurren.

Vienen a decir: "El que no está conmigo, está contra mí"; es decir, "el que no defiende lo que yo digo en propuestas concretas, está con los violentos, pasa de los que estamos amenazados". Y no, señor Huertas, eso no es la pluralidad. Eso es el pensamiento único. Y pensamiento único y democracia son incompatibles; pensamiento único y pluralidad son incompatibles.

Y precisamente creo que avanzaríamos todos mucho más si admitiésemos esa posibilidad, esa realidad de que este país es plural de verdad. Y esa pluralidad se manifiesta en muchos aspectos: en la concepción que tenemos del país, en nuestro propio sentimiento de identidad nacional, que es también plural y diverso en nuestro país, que se manifiesta también en

abian alderdi gisa. Eta guk kalera ateratzea erabaki genuen, pertsona horienganako solidaritatea adierazteko eta zenbaitek "txiki"tzat jotzen dituen eta guretzat eskubide-urratzerik handiena, pertsonari bizitzeko duen eskubidea ukatzea, bezain garrantzitsuak direnengatik gure gaitzespena adierazteko.

Giza eskubideen alorrean salbuespen bakar bat egiten baldin bada, salbuespen guztiei ateak zabalduz amaitzen baita. Bakoitzak bere iritzia adierazteko duen funtseko giza eskubideari erasotzen baldin bazaio, azkenik, giza eskubideen urratze nagusira ere heldu egingo da, hots, heriotzaraino.

Eta horrexegatik atera izan gara kalera, giza eskubideen urratze "txiki" horiek ere –komatxoeren artean diot– salatzeri. Eta konbentzimenduz egin dugu lan hori. Izan ere, bi gauzok azpimarratzeko, gure iritzia azaldu beste biderik ez genuen: batetik, hor hutsune bat zegoela, eta, bestetik, giza eskubideetan salbuespenik ez dagoela.

Horrexegatik diotsut zuek beste errakuntza bat egiten duzuela, hemen pertsona mehatxatu batzuk, mehatxatzaile batzuk eta egoera saihesten dugunak gaudela pentsatzean. Ez ditugu begiak ixten, beste zenbait arrazoiren artean, zoritxarrez –giza eskubide bakar bat ere ez baillizateke urratu behar–, ETArekin indarkeriak denongan izan duelako eragin zuzena, denongan, eta zuzen-zuzenean zenbaitetan.

Eta bada zuen proposamenean eta zuen azalpenean beste akats larri bat, askotarikotasuna eta askotarikotasunaren aldezpenean zuen tesiekiko atxikipenarekin nahasten baituzue; eta, hori, gure ustez, beste akats larri bat da. Aniztasunak, aniztasunaren alde egoteak, gure herriaren askotarikotasuna aldeztearekin bat egiteak, ez du esan nahi denok berdin pentsatu behar dugunik terrorismoa, indarkeria, suntsitzeo neurriez, eta hori zuen beste akats larrietako bat da.

Hauxe-edo diozue: "Nire alde ez dagoena, nire aurka dago"; hau da, "proposamen zehatzetan nik diodana defendatzen ez duena, indarkeriazaleekin dago, mehatxatuok alde batera uzten gaitu". Eta hori, Huertas jauna, ez da aniztasuna. Hori pentsamendu bakarra da. Eta pentsamendu bakarra eta demokrazia ezin dira bateratu; pentsamendu bakarra eta askotarikotasuna bateraezinak dira.

Eta denok erruz egingo genuke aurrera aukera hori, errealtate hori onartuko bagenu: gure herria benetan askotarikoa dela. Eta aniztasun hori gauza askotan ikusten da: herriaren ikuskeran, nazio-sentimenduan, askotarikoa dena gure herrian, eta gure herrian dugun arazo larri eta nagusia konpontzeko orduan ageri diren jarreketan...

la pluralidad de posiciones a la hora de plantear las soluciones a ese grave y principal problema que tenemos en este país...

Y si admitimos esa pluralidad el acuerdo es mucho más fácil, será siempre mucho más fácil, porque partirá de algo que me parece fundamental, que es admitir que todos los que ahora estamos en esta Cámara presentes, ahora mismo, en este momento, estamos firmemente comprometidos contra la violencia; admitir que todos los que estamos en esta Cámara, ahora mismo, estamos firmemente convencidos de que ETA no tiene razón de existir, estamos firmemente comprometidos en la lucha contra ETA; que todos queremos que ETA desaparezca y que todos estamos haciendo todo lo que podemos, según nuestro propio y leal entender, en hacer desaparecer a ETA.

Y si partimos de esa base el acuerdo es muy fácil, y la unidad democrática a la que yo me refería en el Pleno de la semana pasada podrá ser una realidad, y podrá ser muy efectiva además. Pero si, por el contrario, seguimos incurriendo en los errores en que ustedes incurren en esta proposición no de ley que han presentado, y en que quizá también otros hemos podido incurrir en otros casos, porque yo creo que aquí los errores son compartidos y pueden ser generales, pero creo que si todos tenemos ese compromiso firme de avanzar en esa línea y de pensar bien al menos de los demás, habremos avanzado mucho.

Por eso nosotros hemos presentado una enmienda a la totalidad –y con esto acabo, señor Presidente– en la que mostramos el rechazo más absoluto, sin ningún tipo de dudas, a ETA; manifestamos el compromiso inequívoco de las instituciones, de todas las instituciones, en la lucha contra ETA, y al mismo tiempo decimos algo que es fundamental: que ese compromiso para combatir todas las expresiones de violencia, y en particular las practicadas por ETA, y ahí nos referimos a ETA, a la violencia de persecución y a cualquier acto de violencia que pueda ir contra la pluralidad de este país, aunque no sea calificado legalmente como terrorismo...

Es decir, el compromiso en la lucha contra todas esas expresiones de violencia, y especialmente las practicadas por ETA, por el denominado legalmente terrorismo, precisamente ese compromiso tiene que llevarnos a una conclusión fundamental: que ETA no puede variar nuestra agenda política, y que ETA no tiene legitimidad para hacer política mientras no tenga acreditado algún tipo de representación en la ciudadanía vasca en las urnas. Y, como yo estoy convencido de que esa representación nunca la va a tener, precisamente por eso creo que los partidos políticos tenemos que cumplir con nuestra misión de representación política, de debate político y de búsqueda de soluciones.

Y en cuanto a lo que usted planteaba de que no hemos expresado nuestro apoyo a la Ertzaintza, mi-

Eta aniztasuna onartzen baldin badugu, akordioa askoz ere errazagoa izango da; izan ere, funtsezkoa irizten diodan gauza bat izango baitu abiapuntu: orain, orain bertan, Legebiltzarrean gauden guztiok indarkeriaren aurkako konpromiso sendoa dugula onartzea; Legebiltzarrean, orain bertan, gauden guztiok ETAk ez duela zertan izanik, ETArean aurkako borrokan konpromiso sendoa dugula onartzea; denok ETA desagertzearen alde gaudela, ETA desagerrarazteko denok, gure ustez eta iritiz ahal dugun guztia egingen ari garela onartzea.

Eta oinarri horretatik abiatzen baldin bagara, akordioa oso erraza da, eta aurreko asteko Osoko Bilkuran aipatu nuen batasun demokratikoa egia bihurtuko da, eta oso eraginkorra izango da, gainera. Baina, aitzitik, zuek aurkeztu diguzuen legez besteko proposamenean nabarmen utzi dituzuen akatsak egiten jarraitzen baldin badugu, eta beste batzuek beste kasuren batzuetan agian egin ditugunak –hemen akatsak partekatuak direla eta orokorrak izan daitezkeela uste baitut– egiten jarraitzen badugu... Baina denok ildo horretan aurrera egiteko konpromiso sendoa hartzen baldin badugu, eta besteek egindakoa ongi pentsatzen baldin badugu, aurrerapauso handia egingo dugu.

Horrexegatik aurkeztu dugu ETArri erabateko gaitzespena, inolako zalantzarik gabekoa, adierazten dion osoko zuzenketa –eta oraintxe bukatuko dut, lehendakari jauna–; erakundeek, erakunde guztiek ETArean aurka duten konpromiso argi eta garbia adierazten dugu, eta aldi berean, funtsezko gauza bat diogu: indarkeria-mota guztien, eta batez ere ETArean, aurka jarduteko konpromisoa, eta hor ETA aipatzen dugu, jazarpen-indarkeriaren edo gure herriaren aurka egin daitekeen beste edozein indarkeriaren aurka, legez terrorismotzat ez jo arren...

Hau da, indarkeria-mota guztien, eta batez ere ETAk egindakoa, legez terrorismotzat jotakoak egindakoa, aurka jarduteko konpromisoak funtsezko ondorio batera helarazi behar gaitu: ETAk ezin du gure agenda politikoa aldatu, ETAk ezin du politika egiteko zilegitasunik, hauteskunde bidez euskal herritarren ordezkariak egiaztatzen ez duen bitartean. Eta ni ziur nago ez duela inoiz ordezkariarik izango; beraz, alderdi politikook bete behar dugu ordezkariak politikoa, eztabaida politikoa eta konponbideak bilatzearan eginkizuna.

Eta Ertzaintzari ez omen diogu babesa adierazi, horixe esan duzu. Begira, Ertzaintzaren alde, ehunka



re usted, hay declaraciones, cientos, de este Parlamento, de apoyo a la Ertzaintza. Y, si ése es el problema, no tenemos ningún inconveniente en hacer una enmienda transaccional en la que haya un cuarto punto de apoyo inequívoco a la Ertzaintza. Porque, desde luego, en ningún momento nos hemos cuestionado, ni por casualidad, poner en duda nuestro apoyo a la Ertzaintza como institución popular que mana de la soberanía popular, que mana de la decisión libre de la mayoría de la ciudadanía vasca en la Comunidad Autónoma.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkari dan Urquijo jaunak dau hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Para fijar la posición de nuestro grupo, que lógicamente va a ser de respaldo a la proposición de ley que hoy ha presentado el Grupo Socialista en relación con ese panfleto infumable de hace unos días que era el comunicado de la banda terrorista ETA en el que amenaza una vez más al Partido Popular, al Partido Socialista, y de nuevo también a la Policía Autónoma vasca.

Yo creo que la única virtud de ese panfleto es la de devolvernos, o al menos, mejor que devolvernos, devolver a algunos a la auténtica realidad, a la cruda realidad que vivimos en esta tierra en el País Vasco. La realidad del primer problema que tenemos aquí en el País Vasco; que no es un problema de independencia, ni de soberanía, ni de autogobierno, que es un problema de terrorismo, y, como consecuencia de ese problema, un problema de falta de libertad.

Y, señor Larreina, usted ha salido a la tribuna ofendido por la iniciativa y por la intervención del señor Huertas, que cumplida respuesta le dará, pero dice usted que el compromiso de su partido, y me imagino que también el del Grupo Nacionalista, que no ha presentado enmienda, para cerrar el debate, como viene haciendo en algunas ocasiones, porque le viene bien estéticamente cerrar los debates, dice que el compromiso de su partido es firme e inequívoco contra el terrorismo, y por eso se ha ofendido porque se cuestione esa voluntad, esa firmeza inequívoca.

Y, mire, señor Larreina, yo no voy a dar lecciones, ni mi partido va a dar lecciones al suyo en relación con ese compromiso, pero sí que vamos a cuestionar su compromiso, el compromiso de su partido. Lo vamos a cuestionar porque tenemos razones, que se pueden contrastar, para cuestionar que verdaderamente su primer objetivo, su prioridad, sea la derrota del terrorismo.

adierazpen egin ditugu Legebiltzarrean. Eta hori baldin bada arazoa, konponbide erraza du: erdibideko zuzenketa bat egingo dugu eta Ertzaintzaren aldeko babes argi eta garbia azalduko duen laugarren puntu bat ipiniko dugu. Izan ere, inoiz ez zaigu burutik pasa, ezta kasualitatez ere, Ertzaintzarenganako, Autonomia Erki-degoko herritarrik gehienek askatasunez, herri-subir-notasunez sortutako herri-erakundearenganako, gure babesa kolokan jartzea.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

A continuación, tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Gure taldearen iritzia azaltzeko. Jakina, ETA talde terroristak, duela egun gutxi, berriro ere Alderdi Popularra, Alderdi Sozialista eta Ertzaintza mehatxatuz, kaleratutako komunikatuaz –panfleto irentsi ezinaz–, Talde Sozialistak aurkeztutako legez beste proposamenaren aldekoa izango da.

Panfleto horrek duen bertute bakarra zera da, gu, edo gu baino hobeto, baten batzuk, lurralde honestan, Euskal Herrian, bizi dugun benetako erreallitera, erreallitate gordinera itzularaztea. Hemen, Euskal Herrian, dugun lehen arazoaren erreallitera itzularaztea; eta lehen arazoa ez da, ez independentzia, ez subir-notasuna, ez autogobernua, terrorismoarena da, eta, horren ondorioz, askatasunik ezarena.

Eta, Larreina jauna, minduta atera zara tribuna-
ra Huertas jaunak izandako ekimenagatik eta egindako saiogatik. Merezitako erantzuna izango duzu. Baina zuk dioskuzu zuen alderdiak terrorismoaren aurka duen konpromisoa –eta Talde Abertzalearena ere izango dela uste dut, gaur ez baitu aurkeztu, estetikaz eztabaida amaitzea ongi datorkiolako, batzuetan aurkeztu ohi duen zuzenketarik–, zuen alderdiak duen konpromisoa, sendoa eta argi eta garbia dela; eta horrexegatik mindu zara, borondate hori, sendotasun argi hori, kolokan jarri delako.

Eta, begira, Larreina jauna, nik ez dut leziorik emango, gure alderdiak ez dio leziorik emango zuenari konpromiso horri buruz, baina kolokan jarriko dugu zuen konpromisoa, zuen alderdiaren konpromisoa. Eta zuen lehen helburua, zuen helburu nagusia, terrorismoa suntsitzea delako hori kolokan jarriko dugu, egiazta daitezkeen arrazoiak baititugu horretarako.

Y hay razones, como decía, para cuestionar esa voluntad, que se pueden percibir con hacer una lectura detallada y reposada del discurso del Lehendakari el pasado 27 de septiembre en el Pleno de política general.

En ese documento, que fue expuesto aquí por el Lehendakari, una cosa sí que tuvimos bien clara todos los parlamentarios y toda la sociedad vasca, y es que hay un plan diseñado con etapas, con plazos, para conseguir un objetivo, que es la independencia de Euskadi.

Para eso, efectivamente, han tenido sesudos colaboradores, principalmente de algún sindicato nacionalista, que han dicho cómo se debe hacer eso, qué consultas se deben afrontar, qué rondas hay que poner en marcha, qué documento hay que elaborar, qué referéndum hay que someter a la ciudadanía. Para eso, efectivamente, han echado ustedes muchas horas, muchas horas, porque, al parecer, para ustedes la prioridad en este país, donde el 50 por ciento de la sociedad, en función de ese comunicado de la banda terrorista, está amenazada, la prioridad, no obstante, al parecer, del otro 50 por ciento, es conseguir la independencia de Euskadi.

Por lo tanto, sí que hay razones para cuestionar su firme e inequívoca voluntad de derrotar al terrorismo, como primer problema del país. Porque además, señor Larreina y señores nacionalistas, derrotar a ETA no es lo mismo que que ETA desaparezca, que es lo que dicen ustedes. Ustedes siempre dicen que ETA desaparezca, como si fuera un truco de magia; que –como decía el otro día un compañero de mi grupo– después de hacer un chasquido con los dedos desapareciera el problema y el Gobierno no tuviera ninguna responsabilidad. Es simplemente un truco de magia.

Hay una organización terrorista que además tiene que desaparecer. ¿Por qué? No por la acción del Gobierno, sino porque nueve de cada diez vascos han dicho que no aceptan la violencia para la consecución de objetivos políticos.

Y para derrotar a ETA hay que tener empeño y voluntad permanente todos los días, y ustedes no demuestran todos los días que su voluntad y su empeño permanente sea derrotar al terrorismo, sino, como he dicho anteriormente, conseguir la independencia del País Vasco.

Y derrotar a ETA... Señor Larreina, ya sé que usted me va a decir en la réplica que a través de la acción que desarrolla la Ertzaintza, dirigida por el Consejero de Interior, efectivamente se detienen comandos. Pero ETA es mucho más que unos comandos que asesinan o que extorsionan o que amenazan.

ETA, por ejemplo, y lo ha dicho un auto judicial que además recientemente, aunque a ustedes parece que les molesta, ha sido confirmado por la Audiencia Nacional, ETA es también el comando parlamentario que se sienta en esta sala, en esta sede, hoy no pre-

Eta borondate hori kolokan jartzeko arrazoiak ditugu. Eta horretarako aski da irailaren 27an, politika orokorreko Bilkuran, lehendakariak egindako hitzaldia arretaz eta patxadaz irakurtzea.

Lehendakariak hemen azaldutako agirian legebiltzarkide guztiok eta gizarte osoak argi ikusi genuen, etapaka diseinatutako plan bat dagoela, Euskadiren independentzia epeka lortzeko.

Horretarako, jakina, lankide burutsuak izan dituzue, batez ere sindikatu abertzale batekoak. Haiek esan dizute nola egin behar den hori, nolako kontsultak egin behar diren, zer bilerak egin behar diren, zer agiri egin behar den, nolako erreferenduma egin behar duen herriak. Horretan, egia esan, ordu luzeak eman dituzue, ordu luzeak; dirudenez, herri honek duen lehentasuna, talde terroristaren komunikatuaren arabera gizartearen ehuneko 50a mehatxaturik duen herriaren lehentasuna, beste 50arena izango da noski, Euskadiren independentzia lortzea da.

Beraz, herriaren arazo nagusia, terrorismoa, suntsitzeko duzuen borondate argi eta garbia kolokan jartzeko moduko arrazoiak daude hor. Izan ere, Larreina jauna, eta jaun-andre abertzaleok, ETA suntsitzea eta ETA desagertzea –zuek diozuen– ez da gauza bera. ETAK desagertu egin behar duela diozue zuek, magiazko tranpa bat izango balitz bezala; hatzekin kriskitina joz –gure taldeko lagun batek lehengo egunean zioen moduan– arazoa desagertu eta Gobernuak inolako erantzukizunik izango ez balu bezala. Magia-tranpa bat besterik ez.

Erakunde terrorista bat dugu eta desagertu egin behar du. Zergatik? Ez Gobernuaren lanagatik, hamar euskaldunetik bederatzik helburu politikoak lortzeko indarkeria onartzen ez dutela esan dutelako baizik.

Eta ETA suntsitzeko etengabeko borondatea eta gogoan behar da, eta zuek ez duzue etengabe erakusten terrorismoa suntsitzeko gogoan eta nahia, lehen esan dudan bezala, Euskal Herriaren independentzia lortzekoa, baizik.

Eta ETA suntsitzea... Larreina jauna, badakit erantzuteko txandan esango didazula Herrizaingo-sailburuak zuzendutako Ertzaintza komandoak espetxeratzen ari dela. Baina, ETA, hiltzen, estortsioak egiten eta mehatxuak egiten dituzten komandoak baino askoz ere handiagoa da.

ETA, esate baterako, eta oraindik orain Entzutegi Nazionalak baieztatu duen auto judicial batek –zuek gogaitu egiten zaituztela dirudien arren– esan du, ETA areto honetan, egoitza honetan, esertzen den legebiltzar-komandoa dela, gaur hemen ez badago ere. Eta



sente. Y ese comando parlamentario tiene voz propia como grupo parlamentario, porque ustedes, que dicen que tienen como objetivo la derrota del terrorismo, no han querido privarles de esa voz, a pesar de que había un auto judicial que exigía que no tuvieran grupo parlamentario propio.

Y el Gobierno Vasco, que dirá luego, a través de la intervención del Grupo Nacionalista, que su prioridad es la derrota de ETA, ayer mismo, ayer mismo presentó una querrela criminal contra el juez Garzón, y ayer mismo presentó un recurso contra la ley de Partidos.

Es decir, frente a la amenaza del terrorismo, frente a esa amenaza permanente (y no a todos por igual, señor Larreina, no a todos por igual), ustedes anteponen, primero, la independencia, y, segundo, la desobediencia a los autos judiciales. Esa es su prioridad y esa es la realidad de este país.

Luego dice usted, señor Larreina, que "todos –ha dicho–, todos estamos afectados por la práctica del terrorismo de ETA". Mire usted, nosotros, los del Grupo Popular, me imagino que también los del Grupo Socialista, nos conformamos con que el Gobierno al que usted apoya nos garantice a nosotros el mismo grado de afectación del terrorismo de ETA que tiene usted y los miembros de su grupo. Con eso nos damos por satisfechos. Fíjese si pedimos poco, fíjese si pedimos poco, porque evidentemente todos no estamos igual de afectados por el terrorismo de ETA. A usted podrá afectarle moralmente, y a su grupo, pero es que a otros nos afecta físicamente. Por lo tanto, de todos iguales, nada.

Yo quisiera, mi grupo quisiera tener la misma libertad para pasear que tiene usted, y tener la misma libertad con que usted acude a los actos de su partidos, que nosotros no tenemos para poder desarrollar con esa misma tranquilidad.

Ya sé que hacemos un llamamiento en balde, porque ustedes tienen un objetivo, van a por él con orejas, y les da igual lo que digan los demás. Pero yo pienso que tienen una ocasión de rectificar todavía, de darse cuenta de que la prioridad de un gobierno, cuando hay un problema de una banda de asesinos matando a los que piensan en clave que no es nacionalista, debe ser derrotar a esa banda terrorista. No que desaparezca, sino poner todo su empeño y todos sus medios para derrotar a la banda terrorista y a todo el entramado que permite que haya un grupo de comandos pegando tiros, asesinando y extorsionando.

Por lo tanto, rectifiquen, aparquen ese plan de ruptura, ese plan soberanista, déjense de rondas y de conversaciones, y centren la actividad de su Gobierno en acabar con ETA, en vez de estar un año mareando la perdiz para plantear no se sabe muy bien qué consulta, que no es ninguna prioridad de la sociedad vasca, porque la sociedad vasca tiene un problema de libertad, y eso es lo que ustedes no quieren ver. Rectifiquen, por lo tanto.

legebiltzar-komando horrek, legebiltzar-talde gisa, bere ahotsa du, zuek, helburutzat terrorismoa suntsitzea duzuela diozuenok, ahots hori ukatu nahi izan ez diezuelako, beren legebiltzar-taldea ez izatea agintzen zuen auto judiciala izan arren.

Eta Eusko Jaurlaritzak, Talde Abertzalearen bidez, bere lehentasuna ETA suntsitzea dela esango duenak, atzo bertan, atzo bertan, kereila kriminal bat aurkeztu zuen Garzón epailearen aurka, eta atzo bertan Alderdien legearen aurkako errekurtsoa aurkeztu zuen.

Hau da, terrorismoaren mehatxuaren aurrez aurre, etengabeko mehatxu horren aurrez aurre (eta ez denontzat berdina, Larreina jauna, ez denontzat berdina), zuek independentziari ematen diozue lehentasuna, eta, bigarrenez, auto judicialak ez betetzeari. Horixe da zuen lehentasuna eta herri honen errealitatea.

Honako hau esan duzu ondoren, Larreina jauna: "Denongan du eragina –esan duzu–, denongan du eragina ETAREN terrorismoak". Begira, gu, Talde Popularrakook, eta Talde Sozialistakoak ere baietz uste dut, konforme gaude zuek aldezen duzen Gobernuak ETAREN terrorismoak zugar eta zuen taldeko kideengan duen eragin maila bera bermatzen badigu guri. Aski dugu horrekin. Ez da gauza handia eskatzen duguna, ez da gauza handia, ETAREN terrorismoak ez baitu eragin bera guztiongan. Zugar, eta zuen taldearengan, eragin morala izango du, baina besteongan eragin fisikoa du. Beraz, denok berdin, ez.

Paseatzeko zuk duzun askatasuna nahiko genuke, bai nik, bai gure taldeak; eta zuen alderdiek antolatzen dituzten ekitaldietara joateko duzun askatasun bera, gu ez baikara lasaitasun beraz joaten gureetara.

Badakit alferrikako deialdia egiten ari naizela, zuek helburu bat duzuelako, eta helburu horren atzetik kabestuekin zoaztelako, eta besteek diotena bost axola zaizuelako. Baina, oraindik, zuzentzeko aukera duzuela uste dut, abertzale ez direnak hiltzen dituen hiltzaile-talde baten arazoa duen gobernu baten lehentasuna, talde terrorista suntsitzea izan behar duela jabetzeko aukera duzuela. Ez taldea desagertzea, terrorista-taldea, eta tiroak botatzen, hiltzen eta estortsioak egiten dituzten komandoei laguntza eskaintzen dien egitura osoa, suntsitzeko ahalegin guztia eta baliabide guztiak jartzea baizik.

Beraz, zuzen ezazue, zokora ezazue haustura-plan hori, subiranotasun-plan hori, utzi bilerak eta elkarrizketak, eta jar ezazue Gobernuaren ahalegin osoa ETA suntsitzen, urte osoa jira eta bira ibili gabe ez dakit nolako kontsulta egiteko, euskal gizartearentzat inolako lehentasunik ez duen kontsulta egiteko. Eta horixe da ikusi nahi ez duzuen. Zuzendu, beraz.

Y por último, y para concluir, y a pesar de que el Consejero de Interior siempre dice que nosotros no hacemos más que la descalificación permanente de la labor que desarrolla la Ertzaintza, queremos transmitir desde aquí, como también lo hace la iniciativa del Grupo Socialista, nuestro apoyo total, absoluto e incondicional a la labor que día a día desarrollan los agentes de la Ertzaintza en la defensa de la libertad y la seguridad de los ciudadanos. Labor que además desarrollan en muchas ocasiones con la incompreensión de sus mandos y con el desconcierto y la desconfianza hacia una dirección política que no ha querido fijarse como prioridad de este Gobierno el combate y la derrota del terrorismo.

Nada más, y muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Egibar jaunak dau hitza.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Ez zen estetikagatik izan –eta labur, gainera–, ez, hirukoak sozialistek aurkeztutako proposamen honen inguruan geure gogoeta egin genuenean. Bat gentozen gauza batean, bai Kontxi Bilbaok bai Rafael Larreinak azaldu duten bezala: ETak nolabait bere protagonismoa aurkitu nahi izaten duela modu ezberdinetan, batzuetan bere ekintzen eskutik eta beste batzuetan bere mehatxu eta komunikatuekin. Eta gaur, hemen, protagonismo hori nolabait eztabaida baten eskutik aurkitzen du, sozialistek bultzatutako eta zilegitasun osoz aurkeztutako proposamenaren eskutik. Guk ez diogu inongo punturik jarriko zilegitasun horri. Nire ustez, zilegitasun osoa du Alderdi Sozialistak antzeko zerbaitei aurkezteko.

Zeren, azken finean, ETaren komunikatuak aldi-aldian ateratzen dira. Zerorrek aipatu duzun bezala, "momentu honetan nonbait Gobernuaren lehenetasuna ez da guztion giza eskubideak zaintzea, baizik rupturista izan daitekeen estrategia batean bide hori jorratzea". Nik uste dut, bueno, bai komunikatu hau atera baino lehenago eta ondoren ere, ETak komunikatuak aldi-aldian botatzen dituela, eta zuk aipatutako estrategia horren inguruan ere komunikatu bat botako duela. Eta ez dut uste estrategia hori babesteko izango denik. Jakina, orduan ere izango duzue erantzuna, hau esanez "hirukoak, edo Euzko Alderdi Jeltzaleak, edo lehendakariak, saiakera egin arren, ez du asetu ETaren nahia" eta "hor azaltzen zaie ETA, atzean berriz egurra ematen".

Hori betiko jokoa da. Baina hemen gauzarik larriena da behin eta berriz bai sozialistek eta Alderdi Popularrak egiten duzuen tesiaren jorraketa, hau da, hemen, itxura guztien arabera eta zuen iritziz, lehen azaldu duzun bezala, "batzuk mehatxatu egiten dituzte, batzuk erailtzen dituzte, oposizioko beste batzuek sufritzen dugu eta gainerakoak hortxe dabiltza...", Gobernuan, ez dakigu zein gauza egiten, baina ez dute benetako halako elkartzuna edo inplikaziorik azaltzen".

Eta, azkenik, eta amaitzeko, eta Herrizaingosailburuak etengabe dioen arren, Ertzaintzak egin ohi duen lana beti gaitzesten ari garela, hemendik, eta Talde Sozialistaren ekimenak egiten duen bezala, er-tzainek askatasunaren alde eta herritarren segurantzarako egunez egun egiten duten lanari gure babes osoa, erabatekoa eta baldintzarik gabeari eskaini nahi diogu. La hori, askotan, buruzagien onespenez gabe egiten dute gainera, Gobernuaren lehenetasunat terrorismoaren aurkako borroka eta terrorismoaren sun-titzea ezarri nahi izan ez duen buruzagitza politikoa-renganako fidagaitasunez eta mesfidantzaz.

Besterik ez. Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Urquijo.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos, señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: No fue por mera estética –y breve, por cierto– la reflexión hecha por el tripartito sobre la propuesta presentada por el Grupo Socialista. Tal como lo han manifestado Kontxi Bilbao y Rafa Larreina, estábamos de acuerdo en una sola cosa: en que ETA busca protagonismo de un modo u otro, algunas veces mediante sus acciones y otras mediante las amenazas y comunicados. Y hoy y aquí el protagonismo ha venido de la mano del debate, de la iniciativa solicitada y presentada con toda legitimidad por el Partido Socialista. No seremos nosotros los que pongamos ningún obstáculo a la propuesta. El Partido Socialista tiene pleno derecho a presentar semejante iniciativa.

Porque, en definitiva, los comunicados de ETA llegan de cuando en cuando. Tal como ha indicado usted, "al parecer en estos momentos la prioridad del Gobierno no es la defensa de los derechos de todos los ciudadanos, sino la de avanzar en esa vía, dentro de una estrategia que puede ser rupturista". Pienso que, tanto antes como después de este comunicado, la actuación de ETA es periódica, y que ofrecerá algún comunicado acerca de esa estrategia. Y no creo que sea para defender esa estrategia. Evidentemente, para entonces tendrán preparada la siguiente respuesta: "El tripartito, o el Partido Nacionalista Vasco, o el Lehendakari, a pesar de haberlo intentado, no ha saciado las apetencias de ETA" y "nuevamente aparece ETA dando leña por detrás".

Es el juego de siempre. Pero lo más grave es la tesis que desarrollan constantemente tanto los socialistas como el Partido Popular. Aquí, según todos los indicios y según su opinión, tal como lo ha destacado antes, "algunos amenazan, algunos asesinan, algunos de la oposición sufrimos y el resto anda por ahí...", en el Gobierno, haciendo no sé qué cosas, pero no muestran una verdadera solidaridad ni implicación".



Nik uste dut hori oso planteamendu okerra dela eta erabat larria. Zeren, azken finean, hemen gutako bakoitzak halako minimo demokratiko bat eduki ahal izateko, ezinbesteko baldintza baldin bada alderdi politiko guztiek hildakoak edukitzea, nik uste dut oso bide larritik eta okerretik sartzen ari garela gogoeta horretan barna. Euzko Alderdi Jeltzaleak, Eusko Alkartasunak, Ezker Batuak, beren barruan edo inguruan... Zeren, begiratu, adibidez, azkeneko urte hauetan zenbat langile hil dituen ETAK, sindikatu ezberdinetakoak (*Comisiones*-ekoak gehienak). Abertzaleak hil ditu, sozialistak hil ditu, guardia zibilak hil ditu, ertzainak hil ditu... Eta zuek egiten duzuen da kontabilitatea. Nonbait, zilegitasun demokratikoa eduki ahal izateko, ezinbesteko neurria da alde aurretik kontabilitatea egitea.

Oso bide txarra da hori. Zeren azken finean berriro ere ETAr protagonismoa ematen diogu. Guk zera esaten dugu –kasu honetan Ezker Batuak eta Eusko Alkartasunak aurkeztutako zuzenketan, guk babestuko dugun zuzenketa horretan–, politikoki ETAK zer merezi du herri honengandik? Despreziorik handiena. ETArekin amaitu nahi dugu, amaitu egin behar dugu. Hemen beti tesi hau dago: guk amaitzea nahi dugula esaten dugula, baina ez dugula porrotik nahi, ez dugula, esaten den moduan, "derrotarik" nahi. Norbaitek azaldu bezala, derrota hori nola gauzatzen den azaltzea, gaur eta hemen, herri honetan, *Estado de Derecho* delakoak dituen tresneria kontuan edukita (ez da nik esandakoa, momentu honetan espetxean dagoen batek esandakoa baizik; ez da nire laguna, ez da izango ere, baina zerbait bazekien terrorismoaren aurkako borroketan, lege barruan eta legez kanpo ere), eta behin eta berriz esan duen bezala, "nahiz eta ETA komandorik gabe gelditu, ETArekin ez da amaitzen; ETArekin amaitu ahal izateko, beste bide batzuk jorratu behar dira".

Zuek nonbait bide horiek guztiak apartatu egin dituzue, edo ahaztu egin dituzue. Guk garbi daukaguna da, kasuei dagokien neurrian, ETAK oso logika makabroa erabili duela PP eta PSOE mehatxatzeko garaian. Baina ez ditu PP eta PSOE bakarrik mehatxatu azken komunikatu horretan. Hemen ez du inork azaldu –zuen aldetik edo eskutik behintzat– enpresaburuen kontua, eliza ere hor sartzen du, MCC ere hor sartzen du, edo ez ditugu irakurri horiek?... Ertzaintza ere hor sartzen du, ELA ere kritikatu du "Zutabe" berri batean. Zeintzuk dira hemen balio duten komunikatuak?

Datorren astean, lehendakariaren aurka aritzen badira, lehendik ere aritu diren moduan, PSOEk hona ekarriko du lehendakariaren aldeko legez besteko proposamen bat? Noiz egin dugu guk hori? Zer ariketa da hori? ETAK ez du ezer pintatzen herri honetan, haren porrota nahi dugu... Eta hona ekartzen ditugu haren komunikatuak protagonismo bila?

Guk aurkeztutako zuzenketa horretan esaten denarekin bat gatoz. Mesprezatzeari aparte, egin beharreko lanak egin behar dira egin behar diren tokian.

Creo que es un planteamiento erróneo y muy grave. Porque, en definitiva, si para tener cada cual un mínimo democrático la condición imprescindible es que todos los partidos políticos tengan muertos entre sus miembros, creo que nos estamos adentrando en una reflexión de consecuencias graves y equivocadas. El Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna, Izquierda Unida, entre sus afiliados o simpatizantes... Porque fíjense, por ejemplo, en los trabajadores que ha matado ETA estos últimos años, trabajadores de distintos sindicatos (la mayoría de Comisiones). Ha matado nacionalistas, ha matado socialistas, ha matado guardias civiles, ha matado ertzainas... Y usted se pone a hacer contabilidad. Parece que para lograr la legitimidad democrática es imprescindible hacer primero la contabilidad.

Y es un mal camino. Porque nuevamente estamos dando protagonismo a ETA. Nosotros –en la proposición presentada por Izquierda Unida y Eusko Alkartasuna, y que será defendida por nuestro grupo– nos preguntamos qué merece ETA políticamente de este pueblo. El mayor desprecio. Queremos terminar con ETA, tenemos que terminar con ETA. Aquí siempre está presente la siguiente tesis: que nosotros siempre afirmamos que queremos terminar con ETA, pero que no queremos su derrota, que no deseamos su derrota. Tal como ha dicho alguien sobre cómo se materializa esa derrota, hoy y aquí, en este pueblo, teniendo en cuenta los instrumentos con los que cuenta el Estado de Derecho (no lo he dicho yo, sino alguien que actualmente está en la cárcel; no es amigo mío, ni lo será, pero sabía algo sobre la lucha contra el terrorismo, dentro de la ley y también fuera), tal como lo ha dicho repetidamente, "aunque ETA se quede sin comandos, no se termina con ETA; para terminar con ETA hay que recurrir a otras vías".

Ustedes, por lo que se puede ver, han apartado todas esas vías, o las han olvidado. Nosotros tenemos muy claro, analizando los casos habidos, que ETA se ha valido de una lógica macabra a la hora de amenazar al PP y al PSOE. Pero en el último comunicado el PP y el PSOE no han sido los únicos amenazados. Aquí nadie ha comentado nada –al menos de su parte– sobre la amenaza lanzada a los empresarios, a la Iglesia, al MCC... ¿o es que no lo han leído? La Ertzaintza incluida, ELA ha sido también criticada en un reciente "Zutabe". ¿Qué comunicados se valoran?

Si la próxima semana arremeten contra el Lehendakari, tal como lo han hecho también anteriormente, ¿presentará el PSOE una proposición no de ley a favor del Presidente? ¿Cuándo hemos actuado de ese modo nosotros? ¿Qué práctica es esa? ETA no pinta nada en este pueblo, queremos su derrota... ¿Y traemos aquí sus comunicados en busca de protagonismo?

Estamos de acuerdo con lo que dice nuestra enmienda. Además de mostrar desprecio, hay que hacer los deberes en el lugar oportuno. Por algo se

Zerbaitegatik egin zen, aurretik eta ondoren ere, Arkautin bilera bat. Nonbait ez da nahikoa hori. Nik ez dakit –seguru egintza politikotik eta instituzioetatik gehiago egin daitekeela– zer besterik eta non egin behar den, baldin eta onartzen ez bada, edo onartzen baldin bada zuen aurrebaldintza. Aurrebaldintza hori zein da? Herri honetako agenda politikoa gelditu egin behar da, gelditu egin behar da: "Zuek, abertzaleak izan ala ez izan, dituzuen helburuak eta proiektuak bertan behera utzi. ETArekin amaitu ondoren, hitz egingo dugu hitz egin behar den horretaz". Eta guk esaten duguna da ETAK ez duela momentu honetan eta ez duela izango herri honetako agenda politikoa gidaritzea. Herri honen gidaritzea izango dute herri-tarren botoen ordezkariak dutenek, gauzak beren tokian jarriz. Horregatik, eta posizioa finkatzerakoan behintzat, esan nahi nuke Ezker Batuak eta Eusko Alkartasunak aurkeztu duten zuzenketa babestuko dugula talde bezala.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Jarraian, erantzuteko txanda. Eta txanda horretan Euskal Sozialistak Taldearen ordezkari dan Huertas jaunak dau hitza.

El Sr. HUERTAS VICENTE: Señorías, señor Presidente, yo no sé, cuando se produce un debate de esta índole, si nos ajustamos o no nos ajustamos a lo que está en el proceso del debate. Estamos hablando que hemos introducido un debate sobre un comunicado de ETA, el último. No podemos estar repitiendo siempre todos los sectores que están amenazados, sino que estamos haciéndolo en función de quiénes han sido los amenazados, qué alcance tiene esa amenaza en el Partido Socialista y en el Partido Popular.

Señor Egibar, está usted, al parecer, muy preocupado por la respuesta que, al parecer (y yo no lo sabía, pero usted debe de tener una información privilegiada), va a llevar a cabo ETA en relación con la propuesta que nos presentó aquí el Lehendakari. ¿Usted cree que es del mismo nivel la respuesta que pueda dar ETA a una propuesta del Lehendakari, que el hecho de la amenaza en los términos en que lo ha hecho en el último comunicado al Partido Socialista y Partido Popular? ¿Usted cree, sinceramente, que tiene algo que ver una cosa con la otra, y mezcla una cuestión de carácter hipotético con algo real?

Y dicen que queremos dar protagonismo a ETA, que queremos darle protagonismo. Bueno, ¡nosotros no queremos darle ningún protagonismo! Pero sí queremos que, a la vista de sus actuaciones y de sus amenazas (que cumple, por cierto), haya una reacción de los sectores democráticos que produzca el aislamiento de esta banda terrorista, y vea que todos los demócratas que nos sentamos en esta Cámara estamos dispuestos a combatir eso. No para darle protagonismo, sino para que vea que está aislada, aislada. Pero ustedes no quieren entrar en esa cuestión.

reunió la Mesa de Arkaute, antes y después. Parece que no es suficiente. Yo no sé –seguro que se pueden llevar a cabo más acciones políticas e institucionales – qué más se puede hacer, y dónde, si no se acepta su condición previa o si se acepta su condición previa. ¿Cuál es? Se ha de paralizar la agenda política de este pueblo, se ha de paralizar: "Ustedes, sean nacionalistas o no, tienen que abandonar sus objetivos y proyectos. Después de terminar con ETA, hablaremos sobre lo que tengamos que hablar". Y nosotros decimos que ETA no tiene en estos momentos y no tendrá la dirección de la agenda política de este pueblo. Poniendo las cosas en su sitio, tendrán la dirección de este pueblo los que obtengan su representación mediante las urnas. Por tanto, y a la hora de fijar posiciones, quiero decir que nuestro grupo votará a favor de la enmienda presentada por Izquierda Unida y Eusko Alkartasuna.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

A continuación, turno de respuestas. Tiene la palabra el representante del Grupo Socialistas Vascos, señor Huertas.

HUERTAS VICENTE jaunak: Jaun-andreok, lehendakari jauna. Ez dakit, horrelako eztabaida bat dugunean eztabaidaren prozedura errespetatzen dugun ala ez. ETArekin komunikatu bati, azkenekoari, buruzko eztabaida mahairatu dugu. Ezin ditugu etengabe errepikatu mehatxaturik dauden sektoreak. Zein mehatxatu dituen eta zenbaterainoko mehatxua den Alderdi Sozialistarentzat eta Alderdi Popularrarentzat, horixe da aztertu behar duguna.

Egibar jauna, badirudi oso kezkatuak zaudela lehendakariak hemen aurkeztutako proposamenari ETAK emango omen dion erantzunaz (nik ez nenkien, baina zuk informazio pribilegiatua izango duzu). Erantzun maila bera al du ETAK lehendakariaren proposamenari emango omen dionak, eta azken komunikatuan Alderdi Sozialistari eta Alderdi Popularrari egin dien mehatxuak? Zuk, benetan, gauza batek bestearekin zerikusirik baduela uste al duzu? Eta ustezko gauza bat beste benetako batekin nahasi dituzu.

Eta ETari protagonismoa eman nahi diogula diozue, protagonismoa eman nahi diogula. Bueno, guk ez diogu inolako protagonismorik eman nahi! Baina haren ekintzen eta mehatxuen aurrean (eta bete egiten ditu, gainera), sektore demokratikoen erantzuna nahi dugu, talde terroristaren isolatzea sorraraziko duena, eta ikus dezala Legebiltzarrean esertzen garen demokrata guztiok haren aurka jarduteko prest gaudela. Ez protagonismoa emateko, isolatua dagoela, barkartua dagoela, ikusarazteko baizik. Baina ez duzue joko horretan sartu nahi.



Dicen que cometemos errores, porque la violencia afecta a todos. Afecta a todos..., no sé, pero que a unos mucho más que a otros. Y no a todos precisamente.

Que sobre la defensa de la pluralidad y el pensamiento único... Pero ahora voy a decir lo que pedimos: si eso es pensamiento único, me gustaría que fuese el único pensamiento de los demócratas. Es lo que me gustaría.

Miren, ¿a mí qué me gustaría, en el fondo? Pues, vivir aquí, en mi tierra, en mi país, de la misma manera que ustedes viven cuando salen fuera, al resto de España. De la misma manera que pueden ustedes vivir en Madrid, o en Sevilla, o en Barcelona, o en Burgos, me gustaría a mí vivir aquí. Eso es lo que pido. Fijense, no pido mucho más que eso.

Pues, bien, por eso hemos llevado a cabo la iniciativa. ¿Y qué es lo que ustedes rechazan con su enmienda a la totalidad? Se lo voy a decir: expresamos el rechazo y la condena a las amenazas de la organización terrorista por atacar contra las libertades públicas (ese punto no parece que es digno de ser apoyado); exigir a las instituciones de autogobierno que garantice el normal funcionamiento de los partidos amenazados por el terrorismo; reconocer que la prioridad absoluta de la política vasca es la recuperación de las libertades; asumir que es necesario y prioritario perseguir al terrorismo en todas sus manifestaciones, y respaldar y apoyar a la Ertzaintza. Eso no se puede hacer, hay que poner una enmienda a la totalidad.

Pues créanme, señores, algo grave está pasando en este país, cuando estas cuestiones de carácter tan elemental no se apoyan. Algo está pasando, y algo realmente grave. Y yo espero que esto que está pasando y que divide cada vez más a las fuerzas democráticas en este país les pase factura, no sólo los ciudadanos, sino también y fundamentalmente la historia.

Ustedes presentan una enmienda a la totalidad, y ¿qué dicen en la enmienda a la totalidad en comparación con la propuesta que el Partido Socialista, con el apoyo ahora, que agradecemos, del Partido Popular, presenta aquí?

Dicen mostrar "desprecio más absoluto" a la organización. Es igual, "yo a este le desprecio"... Ustedes quieren vivir como si no existiera ETA, más o menos. Esa es la cuestión, el desprecio.

Y que "amenaza al conjunto de la sociedad". Miren ustedes, no admito esto. Aquí está amenazando a unas personas concretas, a unos grupos políticos concretos, a unas ideologías concretas y a unas personas concretas. No amenaza al conjunto de la sociedad, eso no es cierto.

Y "ETA no tiene sitio". ¡Claro! ¿Cómo que "ETA no tiene sitio"? ¡ETA tiene un sitio! Lo que hace falta es

Errakuntzak egiten ditugula diozue, eta indarreak guztiongan duela eragina. Guztiongan izango du, beharbada eragina..., ez dakit, baina batzuegan besteengan baino askoz ere handiagoa. Eta ez guztiongan, gainera.

Aniztasunaren defentsaz eta pentsamendu bakarraz... Hona guk eskatzen duguna: hori baldin bada pentsamendu bakarra, demokration pentsamendu bakarra izatea gustatuko litzaidake. Horixe gustatuko litzaidake.

Hara, niri, funtsean, zer gustatuko litzaidake? Bada, zuek kanpora joaten zaretenean, Espainiako beste aldeetan bizi ohi zareten moduan, ni hemen bizi ahal izatea, nire lurrian, nire herrialdean. Zuek Madril, edo Sevillan, edo Bartzelonan, edo Burgosen bizi ohi zareten moduan bizi nahiko nuke nik hemen. Horixe eskatzen dut. Begira, ia horixe besterik ez!

Horrexegatik, hain zuzen, aurkeztu dugu proposamena. Eta zer gaitzetsi duzue zuek osoko zuzenketa bidez? Oraintxe esango dizut: erakunde terroristaren mehatxuak gaitzetsi eta kondenatu ditugu askatasun publikoen aurka ari delako (puntu horrek ez dirudi babesa merezi duenik); terrorismoak mehatxatutako alderdien jardun normala exijitu diegu autogobernuko erakundeek; euskal politikaren lehentasun osoa askatasuna berreskuratzeak izan behar duela esan dugu; terrorismo era guztiei aurre egin behar zaiela eta borroka horrek lehentasuna duela onartzea eta Ertzaintza babestea eskatu dugu. Ezin dugu hori egin; osoko zuzenketa bat ipini behar da.

Sinetsiezadazue, jaun-andreok, oso gauza larria gertatzen ari da herri honetan, hain oinarrizkoak diren gauzak ez aldezteko. Zerbait gertatzen ari da, eta oso-oso larria. Eta hemen gertatzen ari denegatik, eta herri honetako indar politikoak gero eta gehiago banatzeagatik, zigortuko ahal zaituztete herritarrek, eta batez ere, eta nagusiki, historiak!

Osoko zuzenketa bat aurkeztu duzue. Eta zer dio zuen osoko zuzenketa, Alderdi Sozialistak, orain Alderdi Popularraren laguntzaz –eskerrik asko– hemen aurkeztu duen proposamenak ez dioena?

"Erabateko mesprezua" adierazi diozue erakundeari. Berdin dio, "mesprezatu egiten dut"... Zuek ETA-rik ez balitz bezala bizi nahi duzue, gutxi gora-behera. Horixe da puntua, mesprezua.

Eta "gizarte osoa mehatxatzen du". Begira, ez dut hori onartzen. Pertsona jakin batzuk, talde politiko jakinak, ideologia jakinak, eta pertsona jakinak, mehatxatu ditu. Ez du gizarte osoa mehatxatu, hori ez da egia.

Eta "ETAK ez du lekurik". Noski! Nola ez du, bada, ETAK lekurik izango? ETAK bere lekua du! Baina



que ese lugar que ella ocupa hoy lo conquistemos los demócratas. Hay que conquistarle ese espacio que tiene actualmente y que ocupa actualmente. Esa es la finalidad.

Bien, también vuelven a repetir en el punto número 2 la relación a la Mesa de Arkate y "a todas las personas y organizaciones presentes...". ¡Es que parece que tienen un interés manifiesto en que las amenazas son generalizadas, y, como corresponden a todos, pues, "mal de muchos, consuelo de tontos"! Una cosa de estas aproximadamente es lo que parece que pretende hacer con su enmienda. Pues no, señores, les repito que no, que el objetivo es muy claro.

El PRESIDENTE: Señor Huertas, debe ir concluyendo, por favor.

El Sr. HUERTAS VICENTE: Perdón, es que no he visto las luces...

El PRESIDENTE: No, el sistema no ha funcionado, pero ha superado usted el tiempo. Por favor, vaya concluyendo.

El Sr. HUERTAS VICENTE: Sí, ya lo veo. En seguida termino. Gracias, gracias, Presidente.

Y combatir, por último, dicen, "combatir todas las expresiones de violencia, y en particular las de ETA". Pero, ¿cuáles son las "expresiones de violencia"? Pero, ¿aquí hay una violencia única, o hay muchas violencias? Y entonces, como hay muchas violencias, estamos en la teoría de que es la respuesta a otra violencia.

Aquí, como decía en mi intervención inicial, sólo hay una violencia, la violencia de ETA, que esa es la que hay que combatir, y no hay otras violencias. Y, por lo tanto, señoras y señores miembros de los partidos que apoyan al Gobierno, no pueden ustedes ponerse en la situación, más o menos, que han venido a decir aquí, de: "Miren, déjennos en paz y no nos molesten, por favor". No. Esta es una postura que me parece que produce un alto déficit democrático en este país.

Nada más. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Huertas jauna.

Jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkariak, hau da, Bilbao andreak dau hitza.

La Sra. BILBAO CUEVAS: Yo quisiera, señor Huertas y señor Urquijo, que me mirasen de frente y que me dijese si ven en mí una cómplice de ETA. Lo digo porque la Mesa podrá ser constitutiva de delito como desobediencia a resoluciones judiciales, incluso considerada como colaboración con banda armada.

demokratok eskuratu behar dugu leku hori. Egun duen leku hori irabazi behar diogu. Horixe da helburua.

Ongi, 2. puntuaren berriz errepikatzen duzue Arkateko Mahaia eta "bertan zeuden pertsona eta erakunde guztiak..." Badirudi mehatxuak orokorrak izan daitezkeen nahi duzuela, eta denentzat direnez gero, "askoren mina, txoroen atsegina"! Zure zuzenketaz horrelako zerbait egin nahi duzula dirudi. Ez jaunak, berriz diotsuet, ez; helburua oso garbia da.

LEHENDAKARIAK: Huertas jauna, bukatu, mesedez.

HUERTAS VICENTE jaunak: Barkatu, ez ditut argiak ikusi...

LEHENDAKARIAK: Ez, sistema ez dabil ondo, baina denbora bete duzu. Mesedez, bukatu.

HUERTAS VICENTE jaunak: Bai, bai. Berehala bukatuko dut. Eskerrik asko, eskerrik asko, lehendakari.

Eta, azkenik, "indarkeriazko adierazpide guztiei, eta batez ere ETAkoei, aurre egin". Baina, zein dira "indarkeriazko adierazpideak"? Baina, hemen indarkeria bakarra al dugu, ala indarkeria asko? Eta, beraz, indarkeria asko dugunez, beste indarkeria bati egindako erantzuna delako teoria dugu.

Hemen, haserako saioan nioen bezala, indarkeria bakarra dago, ETArena, eta horri egin behar zaio aurre, eta ez dago beste indarkeriarik. Eta, beraz, Gobernuaren alde zaudeten alderdietako jaun-andreok, ezin utz gaitzakezue, hemen, nola edo hala adierazi duzuen egoeran: "Begira, utz gaitzazue bakean eta ez enbarazurik egin, mesedez". Ez. Jarrera horrek defizit demokratiko handia eragiten du herri honetan.

Besterik ez. Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Huertas.

A continuación, tiene la palabra la representante del Grupo Mixto-Izquierda Unida/Berdeak, señora Bilbao.

BILBAO CUEVAS andreak: Huertas jauna, Urquijo jauna, mesedez, begira iezadazue aurrez aurre eta esadazue nigan ETaren laguntzaile bat ikusten duzuen. Zergatik diot hori? Mahaia delitu egiletzat jo dezaketelako, ebazpen judizialak ez betetzeagatik; eta talde armatuaren laguntzaile ere har dezaketelako.

Bien, si lo que vienen aquí a decir es que nosotros tenemos que apoyar las vías policiales y judiciales expuestas, nosotros hemos manifestado que efectivamente las apoyamos dentro del Estado de Derecho, pero también hemos dicho que creemos que no son las únicas vías y que no pueden ser las únicas vías.

Si ustedes creen que con el tema de la ilegalización y con el tema de atentar más o menos al Estado de Derecho podemos terminar con ETA porque vamos por atajos, yo tendré que respetarles. Pero lo que me vengo a preguntar es si ustedes me respetan a mí cuando pienso que ésa no es la única forma. Cuando yo digo que pienso que hay un conflicto político subyacente, y lo pienso y lo manifiesto, entonces me pregunto por qué ese pensamiento no puede ser escuchado o no tiene que ser escuchado o no debe ser escuchado, porque sólo tiene que ser escuchado uno, el de una parte.

Yo sí sé que ETA actúa de forma diferente, y que las víctimas de esas amenazas son directamente hacia el Partido Popular y el Partido Socialista, y que no estamos todos en las mismas condiciones. Se lo reconozco porque es así, o sea, sería muy necio por mi parte hacer otra afirmación. Pero a ETA, que les ilegaliza de hecho con sus amenazas, les cierra sus sedes, persigue a sus cargos, a sus afiliados, a sus votantes, yo creo que a ETA hay que combatirle por todos los medios legales y policiales, efectivamente. Pero a ETA, no al nacionalismo y no a la izquierda, a Izquierda Unida.

Porque creo que no se puede combatir a otra fuerza política solamente por no compartir el mismo análisis que hacen ustedes y las mismas estrategias, por no apostar por las mismas vías, por entender que hay otros caminos, es decir, que cuando hay un conflicto, aparte de la solución A o la B, puede haber la C, la D, la E, la F...

Ustedes nos satanizan, porque de alguna forma creen que marcar las diferencias, que es algo legítimo, es algo que no es adecuado en estos momentos. Y ETA ha logrado y logra cada día una doble victoria: logra aterrorizar, logra separar, logra romper, logra fracturar, logra realmente destruir en vez de que se pueda construir en este país.

Hablan y hablan de unidad democrática, y cocean una y otra vez iniciativas, cocean propuestas que no sean las suyas. Hablan de dialogar, y dicen al mismo tiempo: "Iremos a decir no". ¡Es curioso!

Y, efectivamente, como ha hecho una referencia inicial el señor Huertas cuando ha intervenido, las puestas en escena son fantásticas. Cuando abordamos el tema de la violencia terrorista, desde cualquier ángulo que se aborde, esto es un cajón de sastre donde caben todo tipo de reproches. Eso es lo triste, porque, cada vez que se baja con este tema, al final, al final ETA se queda en un segundo plano, y de lo que terminamos hablando es de los mutuos reproches.

Ongi, azaldutako bide polizial eta judicialak aldeztu behar digula esan nahi baldin baduzue, guk baietz esango dugu, aldeztu ditugula, baina Zuzenbide Estatuaren baitan; baina beste hau ere esan dugu, ez direla bide bakarrak, eta ez dutela bide bakarrak zertan izanik.

Legez kanpo utziz, eta Zuzenbide Estatu gutxiasko apurtuz eta lasterbideetan barrena joanez, ETA sunsituko dugula uste baduzue, errespetatu egin beharko dut zuen iritzia. Baina, hona nire galdera: zuek errespetatzen al nauzue, horako hori bide bakarra ez dela pentsatzen dudanean? Azpian gatazka politiko bat dagoela diodanean, pentsatu eta adierazten dudanean, galdera hau egiten diot neure buruari, ea zergatik ezin den entzun nire pentsamendua, edo zergatik ez den entzun behar, zergatik pentsamendu bakar bat entzun behar den, alde bakar batena.

Nik badakit batzuekin eta besteekin ETAK ez duela berdina jokatzeko, eta mehatxuen biktima zuzenak Alderdi Popularrekoak eta Alderdi Sozialistakoak direla, eta denok ez gaudela egoera berean. Aitortzen dut; hori horrelaxe da. Tontakeria galanta litzateke besterik esatea. Baina, mehatxuen bidez, legez kanpo –egite– uzten zaituzten, egoitzak ixten dizkizuen, karguak, ki-deak, boto-emaileak jazartzen dituen ETARI lege eta polizia baliabide guztiez eraso behar zaiola uste dut. Baina ETARI, ez abertzaleasunari eta ez ezkerari, ez Ezker Batuari.

Ezin zaio eraso beste indar politiko bati, zuek egin duzuen analisiarekin eta estrategiekin bat ez datorrelako, bide berak jarraitzen ez dituelako, beste bide batzuk badirela uste duelako; hau da, gatazkaren bat dugunean A edo B konponbideaz gainera, C, D, E, F... ere egon daitezke.

Deabrutu egiten gaituzue, aldeak izatea, bidezkoa dena, une hauetan egokitzen jotzen ez duzelako. Eta ETAK, egunero, garaipen bikoitza lortzen du: izua lortzen du, banatu egiten du, hautsi egiten du, urratu egiten du, apurtu egiten du herria, osatu orde.

Batasun demokratikoak hitz eta pitz ari zarete, eta zuenak ez diren ekimenak ostikatu egiten dituzue, zuenak ez diren proposamenak behin eta berriz ostikatzen dituzue. Elkarrizketaz ari zarete, eta aldi berean: "Ezetz esatera joango gara". Harrigarria da!

Eta, jakina, Huertas jaunak hitzaldiaren hasieran egin duen moduan, eszenaratze dotoreak egiten dituzue. Indarkeria terroristaren gaia aipatzen dugunean, edozein aldetik hartuta ere, edozelako gaitzespenak onartzen dituen saski-naskia da hori. Eta tristea da, izan ere, gai hori aipatzen den bakoitzean, ETA, azkenik, bigarren mailan gelditzen da, eta elkarren arteko gaitzespenak ditugu aipagai.

Nosotros nos preguntamos cómo se garantizan cosas como las que usted ha pedido, señor Huertas. El "normal funcionamiento". Yo no sé cómo se hace, cómo se puede pedir que se garantice..., la forma, no que no se pueda pedir, se puede pedir todo.

Yo sí pediría desde aquí, porque creo que el terrorismo se le derrota con más democracia, con más cumplimiento de las leyes, dándole menos argumentos cada día, y que fundamentalmente es necesario perseguirles sin desenfocar... El foco está en ellos. Cuando ampliamos mucho el foco sabemos que el que mucho abarca poco aprieta, y a nosotros no nos va bien, como sociedad, perder el foco y terminar dando palos a todo lo que hay alrededor.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Bilbao andrea.

Jarraian, Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkariak Larreina jaunak dau berbea.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Miren, señores portavoces de populares vascos y socialistas vascos, yo creo que tenemos que partir de algo que creo que es fundamental: de que no vale todo, de que en política no vale todo, y a la hora de hacer discursos no vale todo. Yo creo que es algo fundamental.

Y creo que todos avanzaríamos mucho si no aplicásemos el refrán ese que dice "Piensa mal y acertarás", que últimamente parece que se aplica esa otra versión que dice: "Piensa mal, y te quedarás corto". Porque lo que hacen ustedes es prácticamente eso, es decir, pensar que nosotros estamos al margen de su situación, pensar que nosotros vivimos cómodamente viéndoles a ustedes. Y eso es falso. Les aseguro que es totalmente falso, totalmente falso.

Les decía antes que tenemos que hacer otro esfuerzo para no cuestionar la buena voluntad del resto de las fuerzas. Porque ustedes, señor Urquijo, señor Huertas, ¿no piensan que nosotros tenemos que hacer también un esfuerzo para no cuestionar ciertas actitudes y para no decir ciertas cosas, que a veces el cuerpo nos pide que las digamos, sobre su compromiso real o el de sus partidos en los ámbitos más amplios, en la lucha contra la violencia? ¡A veces a nosotros también nos entran dudas! Sin embargo, hacemos el esfuerzo de no cuestionar su buena voluntad.

Y pedimos que ustedes correspondan también a ese esfuerzo no cuestionando nuestra buena voluntad. Y creo que si lográsemos eso todos habríamos avanzado mucho a la hora de fomentar una mejor convivencia entre todos, una menor crispación, una búsqueda de soluciones reales.

Nola berma daitezke, Huertas jauna, zuk esandako gauza batzuk. "Jarduera normala". Ez dakit nola egiten den hori, nola berma daitekeen..., modua, eskatu bai, edozer eska daiteke.

Nik hemendik..., terrorismoa demokrazia handiagoz, legeak hobeto betez, izan ditzaketen arrazoiak egunero gutxituz, eta batez ere fokua okertu gabe suntsitzen dela uste baitut... Fokua haiengan dago. Fokua gehiegi zabaltzen badugu, badakigu, sobera hartzen duenak gaizki tinkatzen duela, eta guri, gizarte gisa, ez zaigu komeni fokua okertu eta inguruan dugun guztiari egurra ematea.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Bilbao.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Eusko Alkartasuna, señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor Presidente.

Begira, euskal popularren eta euskal sozialisten bozeramaileok, funtsezkotzat jotzen dudana puntutik abiatu behar dugula uste dut: ez du denak balio, politikan ez du denak balio, eta diskurtsoak egitean ez du denak balio. Puntu hori funtsezkoa dela uste dut.

Eta denok asko aurreratuko genuke "txarto esan sarri eta gehienetan igarri" dioen atsotitza, eta azken aldian erabiltzen den bertsioa "txarto esan sarri eta hala ere motz geldi" dioena, alde batera utziko bagenitu. Zuek, funtsean, horixe egiten baituzue, hots, zuen egoeratik at gaudela pentsatu, zuei begira oso eroso bizi garela pentsatu. Eta hori faltsua da. Erabat faltsua, ziur egon.

Lehen esan dizuet ahalegindu egin behar dugula gainontzeko indarren borondate ona kolokan ez jartzeko. Izan ere, zuek, Urquijo jauna, Huertas jauna, ez al duzue pentsatzen guk ere ahalegina egin behar dugula, zuek edo zuen alderdiek eremu zabalagotan, indarkeriaren aurkako borrokan, benetan duten konpromisoaz zenbait jarrera kolokan ez jartzeko eta zenbait gauza ez esateko? Guk ere batzuetan zalantzak izaten ditugu! Hala ere, borondate ona kolokan ez jartzeko saiatzeko gara.

Eta gure ahalegin horri erantzun iezaiozue, mesedez, gure borondate ona kolokan ez jarritz. Eta uste dut hori lortuz gero, aurrerapauso handia egingo genukeela elkarbizitza hobetzen, haserrea apaltzen, benetako konponbideak bilatzen.



Porque les decía que somos conscientes de su dolor, de su angustia, de su sufrimiento, entre otras cosas porque nuestras gentes también tienen esa experiencia muy directa. Y yo le tengo que decir que sabemos lo que es la persecución política por las ideas. Es decir, hay mucha gente... El otro día me decía un militante nuestro aquí, en Vitoria-Gasteiz, decía: "A mí, cuando sufría el mismo tipo de persecución que tienen ahora las personas del Partido Popular y del Partido Socialista, en el régimen franquista, alguna persona que ahora ocupa un puesto relevante me decía: 'Lo que tienes que hacer es no meterte en esos jaleos'. Y decía: 'Y a mí ahora me entraban ganas de decirle lo mismo, lo que pasa es que pienso que eso no se puede decir nunca'".

Por lo tanto, sabemos lo que es la falta de libertad y la persecución política, y las consecuencias de esa persecución política ilegítima. Sabemos lo que es también la amenaza de ETA, sabemos lo que es estar amenazados. Y yo le tengo que decir, y además se lo puedo decir en privado después, no se lo voy a decir en público ahora mismo, pero yo tengo un compañero de partido que en los inicios de Eusko Alkartasuna, hace 16 años, estaba con escolta, porque la misma asamblea de presos que pidió la ejecución inmediata de Yoyes, y se produjo la –en su terminología– "ejecución inmediata" de esa persona al cabo de quince días, pidió también la ejecución inmediata de ese compañero mío de partido, que es una persona relevante en la vida política de este país además.

O sea, sabemos lo que es estar en esa situación de amenaza por ETA, sabemos lo que es que nombres de militantes de Eusko Alkartasuna, como de todos los partidos, aparezcan en papeles de ETA. Y no sólo ahora, sino desde hace mucho tiempo también. Pero quizá esas gentes siempre lo han llevado con una mayor discreción, y por eso no ha salido a la opinión pública.

Por lo tanto, sabemos perfectamente lo que es eso, y no admitimos que se cuestione nuestro compromiso, porque sabemos lo que ustedes están pasando. Como no admitimos tampoco que se diga que nosotros "pasamos" y que no sufrimos ese acoso.

Mire usted, usted antes se ha referido, señor Huertas, a nuestra presidenta de partido, a Begoña Errazti, intentando descalificar una declaración suya que yo creo que no es descalificable. Creo que utilizar el término "españolista" es como utilizar el término "vasquista" o "abertzale", con la misma normalidad. Y nosotros lo utilizamos con la misma normalidad, con la misma normalidad, y no tiene ningún carácter despectivo.

Pero, por citar ese ejemplo, pues, mire usted, decía que fuera de aquí, de la Comunidad Autónoma, cómo eso, sin amenazas... Pues, mire, yo le tengo que decir que la presidenta de Eusko Alkartasuna, que no vive en esta Comunidad Autónoma, vive en la Comunidad Foral de Navarra, pues, ahí ha sufrido la presión de dos ámbitos: le han quemado la puerta de su

Esan dizudanez, jabeturik gaude zuen minaz, zuen larritasunaz, zuen sufrimenduaz, beste zenbait gauzaren artean, gure jendea ere esperientzia hori zuzen-zuzenean pairatzen ari delako. Eta esan behar dizut badakigula zer den ideiatatik nozitutako jazarpen politikoa. Hau da, jende asko... Lehengo batean, gure kide batek, hemen, Gasteizen, esaten zidan "Alderdi Popularreko eta Alderdi Sozialistako pertsonak egun pairatzen duten jazarpena bera pairatzen duenean Francoren erregimenean, orain postu garrantzitsu bat duen pertsona batek esaten zidan: 'istilu horietan ez sartu, horixe egin behar duzu'. Eta honako hau ere esan zidan: "Eta gauza bera esateko gogoia ere izan dut, baina ez dut uste horrelako gauzak inoiz esan daitezkeenik".

Beraz, badakigu zer den askatasunik eza eta jazarpen politikoa, eta zein diren jazarpen politikoko bidegabe horren ondorioak. ETAREN mehatxua zer den ere badakigu, badakigu zer den mehatxaturik egotea. Eta esan diezazuket, baina, gero bakarka esango dizut, ez orain jendaurrean; badut lagun bat alderdian, Eusko Alkartasunaren hastapenetan, duela 16 urte, eskolta zuena, Yoyes berehala hitzeko eskatu zuen preso-bilerak (handik hamabost egunera –haien hizketa-moldea erabiliz– "berehalako exekuzioa" egin ondoren), gure alderdiko lagunaren exekuzioa ere eskatu zuelako. Eta pertsona hori, gainera, oso garrantzitsua da gure herriaren bizitza politikoa.

Beraz, badakigu zer den ETAREN mehatxuarekin egotea; badakigu zer den Eusko Alkartasuneko kideak ETAREN paperetan agertzea. Eta orain ez ezik baita duela urte asko ere. Baina, agian, jende horrek diskrezio handiagoa izan du, eta horrexegatik ez du izan horien berri iritzi publikoak.

Beraz, jakin badakigu zer den hori, eta ez dugu onartzen gure konpromisoa zalantzan jartzea, bai baitakigu zer ari zareten pairatzen. Eta ez dugu onartzen "pasa" egiten dugula eta eraso ez dugula nozitzen, leporatzea.

Begira, Huertas jauna, lehen, gure alderdiko lehendakaria aipatu duzu, Begoña Errazti, eta hark egindako adierazpen batzuk kritikatzeko saiatu zara; eta ez dut uste kritika daitezkeenik. "Españolista" hitza erabiltzea, "vasquista" edo "abertzale" hitza erabiltzea bezala da, normaltasun osoz erabiltzekoa. Eta normaltasun osoz erabili ohi dugu guk, normaltasun osoz, eta ez du erdeinuzko inolako esanahirik.

Baina, adibide horri eutsiz, zuk zenioen, Autonomia Erkidegotik landa, mehatxurik ez dagoela... Begira, Eusko Alkartasuneko lehendakaria ez da bizi Autonomia Erkidegoan, Nafarroako Foru Erkidegoan baidakigu; eta, han, bi aldetako presioa jasan du: etxeko atea, behin ez, bitan erre diote jazarpeneko indarkeria erabiltzen dutenek; eta beste muturrekoek, Nafa-

casa los de la violencia de persecución, y no una vez, y, por otro lado, también ha tenido intentos de agresión por la calle por sectores del otro extremo, de la extrema derecha navarra.

O sea, que eso se está produciendo ahora también, se está produciendo ahora también, lo que pasa es que quizá con menos espectáculo. Es decir, no vamos, como en algunos casos, en otras actuaciones de jueces, etcétera, con las cámaras de televisión detrás, es decir, para montar el espectáculo.

Y por eso digo que no vale todo, que tenemos que hacer ese esfuerzo para no cuestionar la buena voluntad de todas las personas. Tenemos que hacer ese esfuerzo, y entonces habremos avanzado mucho. Porque, desde luego...

El PRESIDENTE: Señor Larreina, debe ir concluyendo, por favor.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Acabo ahora mismo, señor Presidente.

Porque, desde luego, lo que no se puede hacer es mezclar churras con merinas y aprovechar que el Pisuerga pasa por Valladolid para intentar meterse ya con la propuesta del Lehendakari, con propuestas políticas concretas, que son tan legítimas como las suyas, y que tendremos que debatir y someterlas al refrendo de la ciudadanía. Y eso es la democracia, ¿no?

Pero, desde luego, lo que no se puede hacer tampoco es, como hace el señor Urquijo, confundir autos judiciales con sentencias. Que un auto judicial diga que una persona es de ETA no significa que esa persona sea de ETA, mientras no haya sentencia. Incluso a veces habiendo sentencia tampoco es cierto, porque yo le tengo que decir que autos judiciales de ese mismo señor juez tienen ahora mismo de acusado y procesado por pertenencia a banda armada ETA a una persona que he repetido muchas veces que es amigo mío, que no tiene ni ha tenido nada que ver con ETA, y que incluso ha salido amenazado en comunicados de ETA. Sin embargo, para el señor Garzón en sus autos esta persona es de ETA, con lo cual ese es el crédito que merecen los autos del señor Garzón.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkariak Urquijo jaunak dau berbea.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Señor Larreina, esperaba otro tipo de intervención, pero la verdad es que veo que tiene pocos argumentos.

rroako eskuin-muturrekoek, kalean eraso nahi izan diote.

Beraz, horrelakoak orain ere gertatzen dira, orain ere gertatzen dira, baina, agian, ikuskizun apalagoan. Hau da, ez gabiltza, zenbait kasutan bezala, epaileen jardunetan, eta abar, telebista-kamerak atzean ditugula, hau da, ikuskizuna osatzen.

Eta horrexegatik diot edozerk ez duela balio, ahalegina egin behar dugula pertsona guztien borondate ona kolokan ez jartzeko. Ahalegina egin behar dugu, eta urrats handia egingo dugu. Izan ere...

LEHENDAKARIAK: Larraina jauna, bukatu, mesedez.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Oraintxe bertan, lehendakari jauna.

Izan ere, ezin dira azak eta porruak nahasi, ezta edozein aitzakiaz baliatu, lehendakariaren proposamenari erasotzeko, proposamen politiko jakinei erasotzeko; zuenak diren bezala, bidezkoak dira eztabaidatu egin beharko ditugu eta herriak duen iritzia jakin. Eta horixe da demokrazia, ez?

Baina, nolnahi ere, ezin dira nahasi, Urquijo jaunak egiten duen moduan, auto judizialak eta epaiak. Auto judizial batek pertsona bat ETAKoa dela esateak ez du esan nahi pertsona hori ETAKoa denik, epaia eman arte. Eta, batzuetan, epaia izan arren, ez da egia izaten; eta esan behar dizut epaile jaun horren autoetan, ETA talde armaturakoz izateagatik, akusatutzat eta prozesatutzat ageri dela ETArekin inolako zerikusirik ez duen eta izan ez duen nire lagun bat, eta are gehiago, ETArekin komunikatuetan mehatxaturik atera izan dena. Hala ere, Garzón jaunak autoetan dioenaren arabera, pertsona hori ETAKoa da. Horixe da, beraz, Garzónen autoek duten sinesgarritasuna.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Larreina jauna, bestelako saio bat espero nuen, baina argi dago arrazoiez urri zabiltzala.



Dice usted que no cuestiona la buena voluntad del Partido Popular en el combate al terrorismo. ¡Pero si la están cuestionando todos los días! ¡Si dicen, después de la que está cayendo, que el único interés que nos mueve es el interés electoral, que lo hacemos por un puñado de votos! Todos los días se hartan de repetir esa consigna. ¿Cómo que no cuestionan la buena voluntad?

Y luego, pues, mire, no es cuestión de "y tú más", pero que me diga que ustedes también están amenazados porque hace 16 años un compañero suyo llevaba escolta, cuando hoy, después de veinticinco años de democracia, mis 275 compañeros van con escolta por la calle... Hombre, así es más difícil ser discreto, eso se lo reconozco. Era más discreto su compañero, que sólo iba él con escolta por la calle hace 16 años. Es muy difícil ser discreto cuando hay una reunión en la sede del Partido Popular, estamos reunidos treinta señores en la sede, y hay sesenta escoltas abajo, después de veinticinco años de democracia. Así es muy difícil ser discreto.

Señora Bilbao, me decía a mí y al señor Huertas que le miráramos de frente y que le dijéramos si le veíamos cara de cómplice de ETA. Yo le digo: "Míreme usted de frente, mírenos de frente: ¿nos ve cara de tontos?".

Dice que ustedes apoyan las vías judiciales y policiales. Las vías judiciales que apoyan ustedes..., ¿qué vías judiciales? ¡Pero si usted ha votado en contra, en la Mesa de este Parlamento, en contra de una resolución judicial confirmada por la Audiencia Nacional que dice que hay que suspender el Grupo Parlamentario de Batasuna, y usted vota en contra de suspender a una parte de ETA!

Yo no sé si tiene usted cara de cómplice de ETA, pero de demócrata cada día menos. Cada día, menos. Porque los demócratas respetan el Estado de Derecho y respetan las decisiones judiciales, lo que no hace usted. Y a su compañero, el señor Madrazo, sentado en el Consejo de Gobierno, cuando hay un auto del juez Garzón poniendo a Batasuna en su sitio, no se le ocurre otra cosa que dar su voto para presentar una querrela criminal contra el juez Garzón. Una querrela cri-mi-nal. Y, mientras, los criminales frotándose las manos.

Por lo tanto, déjese usted de esas cosas de "míreme a la cara, si tengo cara de cómplice ETA", que, no sé, igual tengo cara de tonto, pero desde luego le aseguro que en este tema, de tonto, nada. Nada.

Y, señor Egibar, dice usted que quieren terminar con ETA, que quieren derrotar a ETA. Pues, mire, no se lo voy a cuestionar, le admito que su grupo quiera derrotar a ETA. Pero lo que sí le digo es que su grupo no quiere derrotar a ETA como lo hace un demócrata, desde el Estado de Derecho.

Zera diozu, terrorismoaren aurkako borrokan Alderdi Popularraren borondate ona ez duzula kolokan jartzen. Egunero ari zarete zalantzan jartzen eta! Egingoak eginda, interes bakarra botoetan dugula diozue, boto mordoxka batengatik egiten dugula. Egunero errepikatzen duzue kontsigna hori. Eta ez al duzue kolokan jartzen borondate ona?

Eta, ez dugu norgehiagoka zertan ibili, baina zuk mehatxaturik zaudetela esatea, zuen lagun batek duela 16 urte eskolta zuelako, gaur egun, 25 urte demokrazian eman eta gero, nire 275 lankideak kalean eskoltarekin dabilzanean... Tira, horrela ez da hain erraza diskretua izatea, hori aitortzen dut. Diskretuago zen zure laguna, duela 16 urte kalean eskoltaz baliatzen zen bakarra. Ez da batere erraza diskretua izatea Alderdi Popularraren egoitzan bilera bat izan eta hogeita hamar lagun elkartzen garenean egoitzan, eta behean hirurogei eskolta daudenean, demokrazian hogeita bost urte eman eta gero. Ez da erraza diskretu izatea.

Bilbao andrea, niri eta Huertas jaunari aurrez aurre begiratzeko eta ETAREN lankide itxura duzun esateko galdatu diguzu. Eta nik: "Begira iezadazu aurrez aurre, begira iezaguzu aurrez aurre: tonto aurpegiak ikusten al dizkiguzu?".

Bide judicial eta polizialen alde zaudela diozu. Zuek aldezen dituzuen bide judicialak..., zein bide judicial? Zuk, Legebiltzarreko Mahaian, Batasuna Legebiltzar Taldea deuseztatu egin behar dela dioen ebazpen judicialaren aurka bozkatu duzu, Entzutegi Nazionalak baieztatu duen ebazpen judicialaren aurka; eta zuk ETAREN zati bat deuseztatzearen aurka bozkatu duzu!

Ez dakit ETAREN gaizkide-itxura duzun, baina demokrata-itxura egunez egun gutxitzen ari zaizu. Egunez egun. Demokratek Zuzenbide Estatuak aldezen dute eta ebazpen judicialak errespetatzen dituzte; zuk egiten ez duzuna. Eta zure lankide Madrazo jaunari, Gobernuaren Kontseiluan eserita dagoenari, Batasuna dago-kion lekuan ipini duen Garzón epailearen auto judicial bat dagoenean, zer bururatuko eta Garzón epailearen aurka kereila kriminala aurkezteko botoa ematea! Kereila kri-mi-na-la. Eta, bien bitartean, hiltzaileak eskuak pozez igurzten.

Beraz, utzi alde batera "begira aurpegira, ea ETAREN lagun-itxura dudan" eta antzeko gauzak; izan ere, ez dakit, agian tonto-aurpegia izango dut, baina, nolana ere, gai horretan, tontoa inolaz ere ez. Inolaz ere ez.

Eta, Egibar jauna, ETA deuseztatu egin nahi duzuela diozu, ETA suntsitu nahi duzuela. Begira, ez dut zalantzan jarriko, onartu egingo dut zure taldeak ETA suntsitu nahi duela. Baina, beste hau ere esango dizut, zuen taldeak ez du demokrata baten moduan, Zuzenbide Estatuaren bidez, suntsitu nahi ETA.

¿Sabe cómo quiere su grupo terminar con ETA? Pues se lo voy a decir. Su grupo quieren terminar con ETA asumiendo los objetivos de la banda terrorista, que ya lo ha hecho el 27 de septiembre. Su grupo quiere acabar con ETA negociando con ellos su desaparición. En definitiva, su grupo quiere terminar con ETA por desistimiento, porque ustedes le sustituyen políticamente.

Nada más, y muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Txanda hau bukatzeko Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Egibar jaunak dau hitza.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Yo sí cuestiono que ustedes quieran terminar con ETA. Creo justo lo contrario, y creo que en el debate anterior, en el de política general, hablamos del tema.

Dice el señor Huertas que hemos presentado, o han presentado, nos adherimos a una enmienda meliflua, de estas que... "¡bah!, desprecio; total, ETA no tiene sitio, hay que ocupar ese sitio; manifestar el compromiso inequívoco de las instituciones, acuerdos de Arkaute..., ¡bah!, ¡qué más da!". ¡No, no! A usted lo que le preocupa no es eso, sino el tercer punto, al parecer, que también se constituye en prioridad en su proposición no de ley. Y es que la prioridad tiene que ser luchar contra el terrorismo, y que en el entretanto no pueda haber agenda política. Ésa es su tesis. Y yo le digo: es nuestra prioridad terminar con el terrorismo, combatir el terrorismo, pero ETA no va a modificar ni a alterar la agenda política de este país. ¿Es eso posible? Es imposible.

Por lo tanto, en la medida en que hay no sé qué tipo de connivencias que ustedes advierten dentro del mundo nacionalista, con esa expresión armada terrorista violenta, el nacionalismo, o la izquierda, tiene que parar sus proyectos hasta terminar su principal misión.

Hombre, yo no quiero caricaturizar con estos temas. ¿Ustedes leen todos los comunicados de ETA, esos comunicados que cierran con "Gora Euskadi sozialista!"? ¿Y todos los aspectos referenciados de justicia social, etcétera, etcétera, sobre renta básica, etcétera, etcétera, todos los documentos que hay? ¿Dejamos de coincidir o de elaborar programas, de desarrollar proyectos en términos de justicia social, por todo lo que refiere ETA en sus comunicados, por ejemplo? ¿Adónde nos quieren llevar con esta dialéctica absurda?

Yo sí cuestiono que el Partido Popular y el Partido Socialista, desde el Pacto Antiterrorista, quieran terminar con ETA. ¡Claro que lo cuestiono! ¡Que sí! Y usted sabe, y me entiende lo que le quiero decir. ¿Quién se cree, a estas alturas, con la estrategia que han dise-

Ba al dakizu nola deuseztatu nahi duen ETA zure taldeak? Talde terroristaren helburuak bere eginez deuseztatu nahi du ETA. Eta horixe egin zuen irailaren 27an. Negoziazioaren bidez lortu nahi du zuen taldeak ETArekin desagerpena. Azken batean, zuen taldeak atzera eginez deuseztatu nahi du ETA, politikan zuek ordezkaturiko duzuelako.

Besterik ez, eta eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Urquijo.

Para terminar con el turno, tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos, señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Nik bai, nik kolokan jartzen dut zuek ETA deuseztatu nahi izatea. Guztiz aurkakoa uste dut, eta oker ez banago, aurreko eztabaidan, politika orokorrekoan, mintzatu ginen horrezaz.

Huertas jaunak esan du zuzenketa elezuria aurkeztu dugula, edo aurkeztu dutela, edo bat egin dugula zuzenketa elezuri horietako batekin... "tira!, mesprezua; azken batean, ETAK ez du lekurik, bete egin behar da leku hori; erakundeen konpromiso argi eta garbia adierazi, Arkauteko akordioak..., tira!, zer axola dio". Ez, ez! Horrek ez zaitu kezkatzen, hirugarren puntuak baizik –dirudienez–, zuen legezko proposamenen ere lehentasuna baitu. Hau da, terrorismoaren aurkako borrokak du lehentasuna, eta bien bitartean, ez du lekurik agenda politikoak. Horixe da zure tesia. Eta hauxe diotsut: gure lehentasuna terrorismoa deuseztatzea da, terrorismoa suntsitzea, baina ETAK ez du gure herriaren agenda politikoa aldatuko. Egin al daiteke hori? Ezin da.

Beraz, abertzaleen artean zuen ustez omen dagoen elkar aditzeak irauten duen bitartean, eta adierazpide armatu terrorista eta indarkeriazalea duen bitartean, abertzaletasunak, edo ezkerak, geldiarazi egin behar dituzte proiektuak lehen helburua lortu arte.

Tira, nik ez dut gai hauen karikatúra egin nahi. Irakurtzen al dituzue ETArekin komunikatu guztiak, "Gora Euskadi sozialista! hitzekin amaitzen direnak? Eta justizia soziala, eta abar, eta abar; oinarritzko errenta, eta abar, eta abar, aipatzen dituzten dokumentu guztiak? Programak egiteari, justizia soziala kontuan izandako programak garatzeari, laga egingo al diogu, gai horiek ETAK bere komunikatuetan aipatzen dituelako, adibidez? Nora eraman nahi gaituzue horrelako dialéctica absurduaz?

Nik bai, nik zalantzan jartzen dut Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak, Terrorismoaren aurkako Hitzarmena egin zutenetik, ETA deuseztatu nahi duten? Bai noski! Zalantzan jartzen dut. Bai noski! Eta zuk badakizu zer esan nahi dudun, eta ulertzen duzu esaten



ñado y están llevando ustedes a la práctica, convulsio-
nando políticamente este país como lo están hacien-
do, deliberada y conscientemente, desestabilizando en
lo que puedan a la sociedad vasca...?

ETA yo no sé cuántos comandos tendrá y cuán-
tos elementos tendrá, pero ¿creen ustedes que están
creando las condiciones de paz, de negociación o de
solución llevando a más de 20.000 personas (no
hablo de los 150.000 votantes), a más de 20.000
personas que estaban organizadas dentro de una es-
tructura política, llevándoles a otro tipo de organiza-
ciones en la clandestinidad? ¿Eso es caminar en la di-
rección para terminar con ETA?

¿Quién en este país se va a crear esa historia?
Con más de 20.000 personas que estaban organiza-
das y estructuradas, en este momento en clave de
clandestinidad, reuniéndose, desde luego, a escondi-
das, porque lo demás es delito flagrante y van directa-
mente a la cárcel, más de 20.000 personas organiza-
das de esa manera, en la clandestinidad, dando o no
dando apoyo a estrategias de violencia, ¿ustedes es-
tán diseñando una estrategia para terminar con ETA?
¡Eso no se lo cree nadie!

Ustedes están deliberando, con diseños como
el de este señor, que dijo que también en cuatro años
terminaba con ETA, en cuatro o cinco, están diseñan-
do una estrategia de desestabilización de este país.
Desestabilización política, para que no haya posibili-
dad de solución. Y esa es la verdad.

Y sigue siendo prioridad nuestra terminar con el
terrorismo. Prioridad. (*Murmullos y protestas.*)

El PRESIDENTE: Silencio, por favor... (*Murmu-
llos.*)

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bueno, sí, pues, si
quiere, hablamos en privado de estos temas y dejamos
de hablar en público. (*Murmullos.*)

El PRESIDENTE: Señor Oyarzabal, le llamo al
orden. Señor García, guarde silencio... Guarde silen-
cio, o le llamo al orden también a usted. Señora Bil-
bao, guarde silencio, por favor.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Diseño contra diseño.

Dice el señor Huertas: "Voten". ¿Quiere usted
releer las notas que tenía, que han precedido a lo que
es estrictamente la presentación de su proposición no
de ley, el rosario de insultos que ha encadenado...?
Primero, entrando con el Lehendakari: "Al Lehendaka-
ri, ¡qué le puede importar esto! Está diseñando una
estrategia rupturista de no sé qué..., ¡qué le va a inte-
resar!". Bueno, usted ha encadenado un serial de ar-
gumentos, y después dice: "Vótenme esto". ¡No, no!

ari naizena. Nork sinetsiko du, zuek taxutu duzuen eta
burutzen ari zareten estrategia kontuan izanda; nork
sinetsiko du, nahita eta jakinaren gainean, herri hau,
politikaren alorrean, dardarazten ari zarete-eta, ahal
duzuen neurrian euskal gizartea desorekatzen ari zare-
te-eta!

Nik ez dakit ETAk zenbat komando izango di-
tuen eta zenbat lagun izango dituen; baina bakea, ne-
goziazioa, edo konponbidea lortzeko egoera sortzen
ari zaretela uste al duzue, 20.000 pertsona eta gehia-
go (ez naiz ari 150.000 hautesleez), egitura politiko
baten baitan egituraturik zeuden 20.000 eta gehiago
pertsona, beste modu batean antolatu ahal izateko,
klandestinitatera bultzatuz? Hori al da ETA deusezta-
tzeko bidea?

Nork sinetsiko du gure herrian kontu hori? An-
tolaturik eta egituraturik zeuden 20.000 eta gehiago
pertsona, une hauetan klandestinitate-moduan, ezku-
tuan, biltzen ari direnean –gainontzekoa begi bistako
delitua baita eta zuzen-zuzenean espetxera joango bai-
lirateke–, klandestinitatean, antolatutako 20.000 per-
tsona daukazuenean, indarkeriazko estrategia babes-
ten edo ez, zuek ari al zarete ETA deuseztatzeko estra-
tegia antolatzen? Hori ez du inork sinesten!

Zuek gure herria desorekatzeko kalkuluak egi-
ten ari zarete, ETA lau urtetan, lau zpabost urtetan deu-
seztatuko zuela esan zuen horrako jaun horrek eginda-
koak bezalakoak; gure herria desorekatzeko estrategia
taxutzen ari zarete. Ezegonkortasun politikoa taxutzen,
herriak konponbiderik izan ez dezan. Eta horixe da
egia.

Eta gure lehentasuna, oraindik ere, terrorismoa
deuseztatzea da. Lehentasuna. (*Marmarrak eta protes-
tak.*)

LEHENDAKARIAK: Isilik, mesedez... (*Marma-
rrak.*)

EGIBAR ARTOLA jaunak: Bueno, bai, nahi ba-
duzu, bakarka mintzatu gara gai horiezaz, eta ez jen-
durrean. (*Marmarrak.*)

LEHENDAKARIAK: Oyarzabal jauna, modua
gordetzeko deia egiten dizut. García jauna, isilik, me-
sedez... Isilik, edo zuri ere modua gordetzeko deia
egingo dizut. Bilbao andrea, isilik, mesedez.

EGIBAR ARTOLA jaunak: diseinua diseinuaren
aurka.

Huertas jaunak dio: "Bozkatu". Irakurriko al diz-
kiguzu berriz hor dituzun oharrak, bata bestearekin lo-
tu dituzun irain-arrosarioa, lege besteko proposamen-
aren aurkezpenaren aurretik irakurri duzuna...? Lehenik,
lehendakariaren aurka: "Lehendakariari zer axola dio
horrek! Ez dakit zeri buruzko haustura-plana diseina-
tzen ari den..., zer axola dio!". Bueno, arrazoi-arro-
sarioa kateatu duzu eta gero: "Bozka ezazue hau". Ez,
ez! Hemen bakoitzak bere iritzia du, eta guk adierazi

Cada uno aquí tiene su posición propia, y nosotros la expresamos.

Y, desde luego, decimos una cosa: prioridad, terminar con la violencia y el terrorismo de ETA; segunda cuestión –tégalo claro–, ni ETA con sus amenazas, acciones, atentados, aunque sean –y han sido en el tiempo– directas contra el Partido Nacionalista Vasco, no va a alterar la agenda política del PNV. No la va a alterar.

Y, a partir de ahí, los diseños y las estrategias, si se quieren calcular, y sobre todo pactar, no desde la imposición, y menos cuando PP y Partido Socialista saben cuál es nuestra opinión sobre lo que diseñaron aquel diciembre en el Pacto Antiterrorista, lo que están desarrollando y lo que tienen previsto desarrollar en los próximos meses.

El PRESIDENTE: Bukatzera joan zaitez, mese-dez, Egibar jauna...

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Contra eso también vamos a estar.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Señorías, concluido el debate, entramos en votación. Sometemos a votación en primer lugar el texto original de la proposición no de ley del Grupo Socialistas Vascos. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 60; a favor, 26; en contra, 34; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: Ha quedado rechazada la proposición no de ley.

A continuación sometemos a votación la enmienda de totalidad suscrita por los Grupos Misto-Ezker Batua/Berdeak y Eusko Alkartasuna. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 60; a favor, 34; en contra, 26; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado aprobada la enmienda de totalidad.

Gai-zerrendako bigarren puntua: "Lehenbai-lehen eztabaidatzeko, Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Misto-Ezker Batua/Berdeak Legebiltzar Taldeek egindako legez besteko proposamena, Iraken kontra egin litekeen eraso militarri buruzkoa. Eztabaida eta behin betiko ebazpena".

Eta arlo horretara sartuz, talde proposatzaileen txanda izango dugu, euren ekimena aurkeztu eta aldezteko. Zeregin horretara sartuz, Misto-Ezker Batua/

egiten dugu.

Eta, nolahi ere, hauxe diogu: gure lehentasuna, indarkeria eta ETaren terrorismoa deuseztatzea; bigarrena –argi izan–, ETAk, mehatxuen, ekintzen, atentatuen bidez, zuzen-zuzenean Euzko Alderdi Jeltzalearen aurka izan arren –eta denboran zehar egin ditu–, ez du PNVren agenda politikoa aldatuko. Ez du aldaraziko.

Eta, hortik aurrera, diseinuak eta estrategiak, kalkulatu eta batez ere hitzartu nahi baldin badira; baina inolaz ere ez inposaketaz, eta are gutxiago PPK eta Alderdi Sozialistak, abendu hartan Terrorismoaren aurkako Hitzarmenean diseinatu zuteneguz, egiten ari direnaz, eta hurrengo hilotan egiteko asmoa dutenez, gure iritzia zein den jakinda.

LEHENDAKARIAK: Termine, por favor, señor Egibar...

EGIBAR ARTOLA jaunak: Horren aurka ere hortxe izango gaituzue.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

Jaun-andreok, eztabaida amaituta, botazioetara joko dugu. Lehenik, Euskal Sozialistak Taldeko legez besteko proposamenaren jatorrizko testua bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 60; aldekoak, 26; aurkakoak, 34; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Ezetsi egin da legez besteko proposamena.

Ondoren, Misto-Ezker Batua/Berdeak eta Eusko Alkartasuna taldeek izenpetutako osoko zuzenketa bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 60; aldekoak, 34; aurkakoak, 26; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Beraz, onetsi egin da osoko zuzenketa.

Punto segundo del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley para su debate urgente formulada por los Grupos Parlamentarios Nacionalistas Vascos, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua/Izquierda Unida/Berdeak, sobre un posible ataque militar contra Iraq".

Turno del grupo proponente para la presentación y defensa de su iniciativa. Tiene la palabra el representante del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, se-



Berdeak Taldearen ordezkari dan Matute jaunak dau hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente, señorías.

Bueno, casi enlazando con el punto anterior, o con la terminología del punto anterior, a mí me gustaría que se pudiera suscitar aquí un debate entre demócratas, un debate en el que todos los demócratas, ya que esta es una dialéctica muy querida por muchas de las personas de esta Cámara, y seguramente debería serlo por todas, pues, podemos hablar con naturalidad sobre los...

El PRESIDENTE: Silencio, por favor, señorías.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: ... sobre los crímenes y sobre una de las mayores o peores acepciones de terrorismo, sin duda, que se puede tener, que es la del terrorismo de estado o la del terrorismo de imperio contra civilizaciones diferentes o distintas.

Y yo creo que eso es lo que sustancia esta proposición, que sin duda habla de muchas más cosas pero que yo al menos, en esta intervención, voy a centrar en lo que supone la decisión unilateral de Estados Unidos, de los Estados Unidos de Norteamérica, de atacar Iraq, una decisión ya tomada.

Ya sé que hoy el señor Bush habla de la necesidad o de la voluntad de intentar llegar a acuerdos con el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, pero, como explicaré luego, esto no es más que una estrategia de dilación, que también se acompaña de la decisión del Congreso norteamericano apoyando la intervención unilateral y vulnerando así todas las normas de Derecho internacional.

Y el debate que vamos a celebrar hoy en esta Cámara es sobre una guerra, una guerra anunciada y sobre la que tan sólo quedan los detalles, como la fecha, los aliados y la duración.

Y cuando decimos lo de comenzar la guerra nos referimos a la guerra mediática, a la guerra televisada, a la guerra que, como la CNN en la guerra del Golfo, nos trasladó a todos los hogares. Porque hay otra guerra que es silenciada, que se tiene callada, que ya se está produciendo y que se viene produciendo desde hace mucho tiempo. En lo que va de año se han contabilizado cerca de 140 ataques por parte del Ejército estadounidense y el británico sobre suelo iraquí, así que, guerra-guerra, lleva ya mucho tiempo. Y, si no, que se lo pregunten a la principal afectada, que no es otra que la población iraquí.

Y en el camino de los preparativos, en este camino de los preparativos, que tiene cosas como la resolución del Congreso norteamericano o como las declaraciones de Bush de hoy, nos hemos visto con todo tipo de argumentos encubridores e intereses ocultos.

ñor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Lehendakari, jaun-andreok.

Bueno, ia-ia aurreko puntuarekin, edo aurreko puntuko terminologiarekin lotuta, demokraten arteko eztabaida sortzea nahi nuke, demokrata guztiok –Legebiltzarreko pertsona askori atsegin zaion, eta denoi atsegin beharko litzaugukeen dialektika da eta–, zenbait gauzaz naturaltasunez hitz egin dezagun...

LEHENDAKARIAK: Isilik, mesedez, jaun-andreok.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: ... krimenez, eta batez ere terrorismo-modu gogorrenetako eta handienetako batez hitz egin dezagun, hots, estatu-terrorismoak edo inperio-terrorismoak bestelako zibilizazioen aurka egiten duenaz.

Horixe da, nire ustez, beste gauza askoz ere mintzatzen den proposamenaren muina. Ni, nolananhi ere, Estatu Batuek, Amerikako Estatu Batuek, Iraki erasotzeko bakarka hartutako erabakiaz ariko naiz nagusiki.

Badakit gaur egun Bush jauna Nazio Batuetako Segurtasun Kontseiluarekin akordioak lortzeko beharraz edo borondateaz ari dela, baina, gero azalduko dudanez, luzamendutan ibiltzeko estrategia bat besterik ez da. Bakarkako erasoak aldeztzen duen Ipar Amerikako Kongresuaren erabakia ere hortxe dago, Nazioarteko Zuzenbidearen arau guztiak urratzen baditu ere.

Eta gaur Legebiltzarrean egingo dugun eztabaida gerrari buruzkoa izango da, iragarritako gerra bati buruzkoa, xehetasunak soilik –data, aliatuak, iraupena– falta zaizkion gudaren gainekoa.

Eta guda hasteaz ari garenean, hedabideen guda ari gara, telebistaz emandako gudaz, Golkoko gudan CNNk etxe guztietara hurbildu zuen gudaren antzekoaz. Izan ere, isilpean gordetako beste gerra bat ere bada, aipatu gabekoa, egun eta aspaldidanik bizirik dagoena. Urtean zehar ia 140 eraso egin dituzte Estatu Batuetako eta Britainia Handiko armadak Iraken aurka. Beraz, guda-guda, hortxe dago aspaldidanik. Eta, bestela, gal biezaiote jasaile nagusiari, irakiar herriari.

Eta Ipar Amerikako Kongresuaren ebazpena eta Bushen gaurko adierazpenak eta abar, bere baitan dituen prestakuntza-lanek, prestakuntza-lanek, era guztietako arrazoi eta interes ezkutuetan dituzte.

Uno de los escollos estéticos –que no ético, sino estético– que la Administración Bush quiere sortear es el de lanzarse a la guerra incumpliendo la legalidad internacional. Y digo "estético" porque no es un cuestionamiento de la doctrina del unilateralismo internacional, sino que es un intento de maquillaje de una decisión tomada al margen de, y, más aún, contra la mayoría de la comunidad internacional.

A mí me gustaría en este punto, ya que los señores del Partido Popular suelen hacernos muchas referencias sobre lo que la mayoría de los españoles piensan o dejan de pensar, que también ellos escucharan esta vez lo que la mayoría de la sociedad española está diciendo; que dicen encuestas recientes que un 62 por ciento de los españoles están en contra de atacar Iraq, ni siquiera con permiso de las Naciones Unidas, o ese 64,6 que cuestiona el apoyo de Aznar (para ser más exacto, el seguidismo, ya que el hombre ha dimitido y no le han cesado) de Aznar sobre Bush.

Bush quiere obtener ahora –por eso decía lo de que hablaría sobre esto a continuación– el apoyo del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, que es el órgano que puede dar la autorización, de acuerdo al Derecho internacional, para efectuar una intervención militar. Para ello se ha centrado en convencer a los miembros permanentes de este Consejo, ya que son ellos los que tienen la capacidad de vetar cualquier decisión.

Y esta negociación, hemos podido saber, se está centrando en el intercambio de favores. Y eso es lo que es absolutamente denunciado. A Rusia y a Francia el Gobierno iraquí les debe sustanciosas deudas, y la garantía de cobro parece que va a venir a través de los intereses petrolíferos que Estados Unidos pretende obtener, en Francia a través de Total, Fina y Elf, y en Rusia a través de Lukoil. China, a su vez, también tiene intereses en la zona, ya que Irán es su principal suministrador. Aparte de otros intereses y prebendas de los que tal vez nos enteremos o tal vez nunca nos enteremos.

Habrà quien atribuya esta interpretación a una versión conspirativa de la realidad –aquella de los rojos anti-imperialistas, supongo que puede ser uno de los argumentos, que por cierto no me desagradan demasiado–, pero es que ni siquiera es así. Porque esto que he comentado ahora mismo, lo de los intereses petrolíferos, lo dice el propio Bush, y no sus detractores.

Hace escasamente dos semanas leíamos que el Gobierno de Bush, en concepto de botín de guerra, prometía repartir los beneficios del petróleo entre los países que apoyaran la operación guerrera que prepara. Dicho por ellos mismos.

En lo que respecta a lo que Bush está dispuesto a hacer para derrocar a Sadam Hussein y a su régimen, veamos las razones aducidas por el Gobierno de Estados Unidos para el urgente derrocamiento.

Bushen Administrazioak saihestu nahi duen eragozpen estetikoetariko bat –ez etikoa, estetikoa bai zik–, nazioarteko legezkotasuna bete gabe gerran hastea da. Eta "estetikoa" diot, ez baita nazioarteko alde-bakartasunaren doktrina kolokan jartzen; aitzitik, apainketa-saioa da, nazioarteko erkidegoko gehienek iritzia alde batera utzita, edo, okerragoa dena, aurka, hartutako erabakia.

Ea puntu honetan espainolik gehienek diotena entzuten duten Alderdi Popularreko jaun-andreek, PPKoek aipamen ugari egiten baitzikigute espainolik gehienek pentsatzen dutenaz. Oraindik oraingo inkestak arabera, ehuneko 62 espainol Iraki erasotzearen aurka daude, Nazio Batuen baimena lortu arren gainera; eta ehuneko 64,6k kolokan jarri du Aznarrek Bushi emandako babesa (zehazkiago esateko, segidismoa, gizonak dimititu egin baitu, ez diote kargua utzarazi).

Bushek, orain –horregatik esan dut ondoren honetaz mintzatuko naizela–, Nazio Batuetako Seguratasun Kontseiluaren babesa nahi du; izan ere, erakunde horrek eman dezake, Nazioarteko Zuzenbidearen arabera, eraso militar bat egiteko baimena. Horretarako, Kontseiluko kide iraunkorrak konbentziazatzen ahalegindu da, haiek baitute edozein erabakiri betoa jartzeko eskumena.

Eta negoziazio horren oinarri, jakin ahal izan dugunez, elkarren artean egindako mesedeak dira. Eta hori indar guztiaz salatzen modukoa da. Irakeko Gobernuaren zorretan dago Errusiarekin eta Frantziarekin, zor handiak ditu; eta zorrak kobratzeko bermea, Frantziaren Total, Fina eta Elf-en, eta Errusian Lukoil-en bidez, Estatu Batuek eskuratuko omen dituzten petrolio-interesei esker izango omen dute. Txinak, era berean, interesak ditu alde hartan, Iran duela hornitzaile nagusi. Behin edo behin jakingo ditugun, edo inoiz jakingo ez ditugun beste interes eta sari batzuk alde batera utzita, gainera.

Norbaitek egotz diezaike interpretazio hori errealitatearen bertsio-konspiratzaile bati –arrazoietako bat harako gorri antinperialistena izan liteke, nik gustukoa dudana–, baina ez da horrela. Orain aipatu dizuedana, petrolio-interesena, Bushek berak esan baitu, eta ez haren etsaiek.

Orain dela bi aste edo irakurri genuen Bushen gobernuak antolatzen ari den guda babesten duten herrialdeen artean banatuko zituela petrolio-mozkinak, gerrako harrapakin moduan. Beraiek esana.

Eta zer egiteko asmoa du Bushek Sadam Hussein eta Irakeko sistema deuseztatzen? Ikus ditugun Estatu Batuetako Gobernuak adierazitako arrazoiak Sadam Hussein berehala kentzeko.



Se indica por parte de los países dispuestos a la guerra que Sadam tiene armas de destrucción masiva que suponen una amenaza para la humanidad. Cosa que, en caso de que fuera cierta, sería una capacidad de almacenaje de armas de destrucción masiva equiparable, aun en grado inferior, pero equiparable, a la que tiene Estados Unidos de América. Porque Estados Unidos de América, si por algo se caracteriza, es por almacenar armas nucleares, por tener armas nucleares en todos los ejes estratégicos que controla, y además por vulnerar cualquier tipo de acuerdo internacional de no-proliferación sobre este tipo de armas. Pero contra el "Tío Sam", contra el señor Bush, parece que Aznar no puede o no quiere decir nada.

Pero además se da la circunstancia de que son varios los inspectores de la ONU que, después de años supervisando instalaciones iraquíes, lo han negado. Sin ir más lejos, el antigubernamental y ultrarrojo periódico *El Mundo* –y vaya esto con ironía, para que no se entienda de otro modo–, en su edición del sábado 12 de octubre, fecha simbólica donde las haya, citaba las declaraciones de Basilio Martí Mingarro, que es un inspector español de máxima graduación entre los que fueron de la ONU a Iraq. Y decía dos frases que son altamente significativas: "Nunca hemos encontrado armas prohibidas, y es difícil que las haya"; "Hay evidencias de que algún inspector de la ONU espiaba".

Las declaraciones se comentan solas, y probablemente su cese lo comentaremos todos, como el de Murillo y el de otros. El que no podremos comentar será el de Fernando Valderrama, que, viendo lo que caía, pues, ya ha dimitido él directamente, porque también se ha atrevido a decir que la política del Partido Popular, la política del Gobierno de Aznar y la que ha aprobado el Congreso de los Diputados, es una de mero seguidismo del Partido Popular respecto a los Estados Unidos. Fernando Valderrama era el encargado de negocios de la Embajada española; por tanto, tampoco creo que fuera ningún ultrarrojo. Supongo que no llega tan alto, en gobiernos del PP, gente con tamañas ideas.

Y, a nuestro juicio, nadie ha presentado pruebas creíbles. Sin ir más lejos, el informe del Gobierno británico no deja de ser una mera pantomima, y así lo calificamos. Las fotos que aparecen –porque supongo que habrán tenido acceso a él como hemos podido tener nosotros, o sea que ya debe de ser de dominio público, para que hasta nosotros lo tengamos– podrían ser perfectamente de fábricas de armas o de granjas-escuela, porque esa es la precisión de las fotos con las que en teoría se quiere argumentar una intervención militar en Iraq. Y a esto Bush apostilla que no tenemos pruebas, pero que las tendremos. Curioso concepto democrático.

Pero, llegando ya a lo sublime, la CIA (que no sé si deberíamos llamar "la TIA") ha precisado que Sadam sólo representará un peligro para Estados Unidos si se siente acosado, que es precisamente lo que se

Guda egiteko prest dauden herrialdeek diote Sadamek jende asko hiltzeko armak dituela, eta gizateriarentzako mehatxu bat dela. Eta, hala balitz, Irakek jende asko hiltzeko armak gordetzeko duen gaitasuna Amerikako Estatu Batuek dutenaren parekoa izango litzateke, maila apalagoan izan arren. Izan ere, Amerikako Estatu Batuek, ezaugarriren bat izatekotan, arma nuklearrak pilatzeagatik da, kontrolpean dituen ardatz estrategiko guztietan arma nuklearrak izateagatik, eta, gainera, horrelako armak ez ugaltzeko nazioarteko edozein akordio urratzeagatik. Baina, badirudi, Aznar jaunak ezin duela edo ez duela nahi ezer esan "Osaba Sam"en aurka, Bush jaunaren aurka.

Eta, gainera, UNOkok hainbat ikuskarik, Irakeko instalazioak ikuskatzen zenbait urte eman ondoren, ukatu egin dute. Hain zuzen, Gobernuaren aurkako egunkari ultragorriak, *El Mundok* –eta jakin ezazue ironiaz esan dudala, beste era batera uler ez dezazuen–, urriaren 12ko edizioan –egun esanguratsua, benetan–, Basilio Martí Mingaroren, UNOtik Irakera joandako graduazio handieneko espainiar ikuskariaren, hitzak aipatu zituen. Eta bi esaldi esanguratsu esan zituen: "inoiz ez dugu aurkitu arma debekaturik, eta ez da erraza izatea ere"; "argi dago UNOkok ikuskariren bat espioi-lana egiten ari zela".

Adierazpenak nahiko adierazgarriak dira, eta Murillo eta beste batzuen bezala, denok aipatuko dugu postutik kentzean. Fernando Valderramarena, ordea, ezin aipatuko dugu, Alderdi Popularraren politika, Aznarren Gobernuaren politika eta Diputatuen Kongresuak onartu duena, Alderdi Popularrak Estatu Batuen politikari egiten dioten segidismo hutsa dela esaten ausartu ondoren, zetorkiona ikusita, berak dimittitu baitu. Fernando Valderrama Espainiako Enbaxadako negozio-arduraduna zen; ez dut uste, beraz, ultragorria izango zenik. Ez dut uste PPren gobernuetan hain gora hel daitekeenik horrelako ideiak dituen jendea.

Eta, gure ustez, inork ez du aurkeztu froga sinisgarriarik. Hain zuzen ere, britainiar Gobernuaren txostena pantomima hutsa da, eta pantomimatza josten dugu. Azaltzen diren argazkiak –guk ikusi ahal izan ditugun moduan, zuek ere ikusi ahal izan dituzuela uste dut, hau da, guk ere izateko, denen eskuetan ibiliko dira– arma-fabriketakoak edo landetxe-eskole-takoak izan litezke, horixe baita argazkien zehaztasuna, Iraken aurkako eraso zuritu nahi duten argazkie-na. Eta horri Bushek erantsi dio ez dugula frogarik baina izango dugula. Demokraziaren kontzeptu bitxia.

Baina, sekulakotasunera helduz, CIAk (zergatik ez deitu "la TIA") esan du bere burua erasorik ikusten badu izango dela Sadam arriskutsua Estatu Batuentzat, bestela ezetz; eta horixe lortu nahi dute, hala uste dut

pretende, imagino, con una intervención militar, aparte de enmascarar un montón de problemas democráticos que ese país tiene por culpa de Saddam Hussein, pero que, a tenor de la intervención militar probable, o de la guerra probable, pues, hace que salga reforzado incluso en esa sociedad.

Pero, si la patraña argüida no se sostiene, debemos suponer que habrá razones de otra índole. Y los argumentos de toda la vida son los argumentos de toda la vida del poder imperialista para sacudir y, sobre todo, para, en un contexto como el derivado del 11-S, mantener al mundo en un estado de guerra permanente, porque efectivamente ese es un foco también para la propia estabilidad del otro mundo, del mundo cómodo, del mundo enriquecido a costa del mundo empobrecido.

Y al final se trata de acallar los problemas de política interna que tiene Bush, ya sea por las estafas en las que se ve envuelto o por la crisis económica en la que se encuentra el gran timonel del mundo en estos momentos, que es Estados Unidos. Pero también hay intereses geoestratégicos, tanto militares como económicos, y hablo de los petrolíferos. Estos últimos encaminados a librarse de la dependencia que muchos países, incluido Estados Unidos, tienen de la OPEP, que evidentemente, y tal y como quedó después del 11 de septiembre, pues, son una amenaza constante, en la medida en que se encuentran dentro de esa disputa del choque civilizatorio entre los países occidentales y el mundo islámico, que, aparte de muchas cosas, pues, es antidemocrático, etcétera, según esta nueva cruzada mundial.

Y también, por qué no, por una visión imperial del mundo, en la que Bush se ve como el gran emperador, y algunos, no sé si como bufones o como seguidores acólitos y silenciosos, como el señor Aznar, pues, están empeñados en meternos a todos.

Pero sobre esta visión imperial unilateral, y especialmente sobre sus peligros, me gustaría extenderme un poco, pero no lo voy a hacer usando nuestras palabras, porque creo que hay gente que lo ha conseguido hacer con una mayor concreción y con un mayor acierto. Son gentes del Manifiesto de la Alianza de Intelectuales Antimperialistas.

Ellos dicen: "Consideramos, por tanto, imprescindible llevar a cabo un amplio debate sobre la situación mundial generada tras los acontecimientos del 11-S y plantear una alternativa al discurso oficial, que oculta o falsea la información y tiende a criminalizar toda forma de disensión o protesta". De esto también nos suena aquí bastante, porque también solemos hablar para otro tipo de cosas.

"Hacemos nuestro el llamamiento NION (Not In Our Name) de los y las intelectuales y artistas estadounidenses que se niegan a permitir que su Gobierno lleve a cabo en su nombre sus planes de expolio y exterminio. Nosotros y nosotras también nos negamos a

behintzat, eraso militar baten bidez; Saddam Husseinen erruagatik herrialde hark dituen arazo demokratikoak ezkutatzear gain. Baina, ustezko eraso militarren bidez, gizarte haren aurrean indartu besterik ez du egingo bere burua.

Baina, erabilitako asmakariak balio ez badu ere, pentsa genezake beste arrazoiren batzuk izango direla. Eta botere inperialistak, astintzeko, eta batez ere, irailaren 11ren ondorioaren testuinguruan, mundua etengabeko guda-egoeran mantentzeko, bizitza guztiko arrazoiak bizi guztikoak izaten dira. Eta gune hori, beste munduaren, mundu erosoaren, pobretutako munduaren kontura aberastutakoaren, egonkortasunerako ere ona da.

Eta azken batean, Bushek barne-politikan dituen arazoak isilarazteko da, bai leporatu dizkioten iruzurrengatik, bai une honetan munduaren lema handiak, Estatu Batuak, duen larrialdi ekonomikoagatik. Baina horrezaz gainera, badira interes geoestrategikoak ere, bai militarrek eta bai ekonomikoak, eta petrolio-interesez ari natzaizue. Horien bidez hainbat herrik, baita Estatu Batuek ere, OPEPekiko duten mendekotasuna apurtu nahi dute. Irailaren 11 ostean argi gelditu baitzen, etengabeko mehatxu direla, bi zibilizazioen arteko, mendebaldeko herrialdeen eta mundu islamiarraren arteko, talkaren baitan daudelako; eta islamiar mundua, beste zenbait gauzaren artean, antidemokratikoa eta abar delako, munduko gurutzada berriaren arabera.

Eta, baita, zergatik ez, munduaren ikuskera inperialista batengatik ere. Bushek bere burua enperadore handizat jotatzen, eta beste batzuek, ez dakit bufoitzat edo jarraitzaile akolito eta isiltzat, Aznar jaunak esate baterako, denok sartu nahi gaituzte joko horretan.

Baina zertxobait sakondu nahi nuke ikuskera inperial eta alde bakarreko horretan, eta, batez ere, dituen arriskuaren; baina horretarako ez ditut nire hitzak erabiliko, zehaztasun handiz eta egoki egin duen jendea bai baitugu. Inperialismoaren aurkako intelektualetan Aliantzaren Agiria egin zuen jendea da.

Hauxe diote: "Irailaren 11ko gertakizunen ondoren munduan sortutako egoerari buruzko eztabaida sakona ezinbestekotzat jotzen dugu, eta diskurtso ofizialari, informazioa ezkututzen edo faltsutzen eta edonolako desadostasuna edo protesta kriminalizatzen duenari, hautazko bat eskaintzea ezinbestekoa dela uste dugu". Hemen ere nahiko ezaguna egiten zaigu, beste gai batzuetan ere aipatzen baitugu.

"Bat egiten dugu Gobernuak, beren izenean, lapurtze eta txikizio planak egitearen aurka dauden Estatu Batuetako intelektualetan eta artisten NION (Not In Our Name) deiarekin. Europako Batasuneko gobernuak [eta Espainia ere barruan dago] Estatu Batuen



que los Gobiernos de la Unión Europea [y ahí está incluido el de España] apoyen en nuestro nombre la sangrienta cruzada del imperialismo estadounidense. La guerra no es inevitable, como pretenden hacernos creer sus promotores y beneficiarios. La guerra es el fracaso de la política y de la razón, la derrota de todos los pueblos que se ven envueltos en ella; sólo beneficia a las grandes multinacionales, a sus políticos a sueldo y a los organismos a su servicio, como la Organización Mundial de Comercio, el Fondo Monetario Internacional o el Banco Mundial, que sacrifican el bienestar, la salud, la libertad y la vida de millones de personas a los intereses de los ricos". Sólo así se entiende el bloqueo.

Termino con una última reflexión: someten a millones de personas "a la explotación despiadada de los recursos naturales y humanos, a los embargos genocidas, a las incursiones militares contra poblaciones indefensas. Éstos son los más graves atentados terroristas contra la libertad, la dignidad y la vida. Hasta que no acabemos con ellos no podremos hablar de democracia, ni siquiera de civilización".

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, Matute jauna.

Jarraian, Eusko Alkartasuna Taldeko ordezkari dan Aranburu jaunak dau hitza.

El Sr. ARANBURU CARRERA: Eskerrik asko, legebiltzarburu jauna. Egun on deizuela, legebiltzar jaun-andereak.

Eta lehendabizi, esateko Ezker Batuko ordezkariak esandako hitz guztiak lehenengotik bukaeraraino sinatzen ditudala eta guztiz bat natorrela berak esandako gauza guztiekin.

PPren eta PSOEn zuzenketa ondo aztertzeo denbora izan dut, baina nahiago dut haiek egingo duten azalpena entzun eta, gero, behar baldin bada, erantzun edota akordio bat lortzen saiatu.

Guk egindako proposamenaren aurkezpenean, lau puntu oso zehatz daude. Guk eskatzen dugu Bushen alde bakar bateko estrategia militarra bertan behera geratu dadila; prozesu demokratiko bat martxan hasi dadila Iraken; Irakeko populazio zibilak pairatzen dituen zigorrak bertan behera geratu daitezela, orain arte Nazio Batuen Erakundeak jarraitu duen prozedura bera jarraitu dadila, eta laugarrena, lurralde horren inguruko bakea, eta hor Palestinarekin nolabaiteko lotura ezarri nahi izan dugu.

Gure ekimen honen helburu nagusia da Bushen kontrako kritikak eta Sadamen defentsa bereiztea. Hau da, bat kritikatzek ez du esan nahi bestea defendatzen dugunik. Eta jarraian azalduko dudak bezala, gure ustez, jarrera oso koherentea da baten jarrera militarista kritikatzek eta bestearen diktadura ere kritikatzek.

gurutza inperialista odoltsua gure izenean aldeztearen aurka gaude. Gerra ez da ezinbestekoa, hori sinestearazi nahi badigute ere sustatzaile eta onuradunek. Guda politikaren eta adimenaren porrota da, gerran murgiltzen diren herri guztien porrota; multinazional handiek, haien soldatapeko politikoez, beren zerbitzuan ari diren erakundeek, Merkataritzarako Mundu Erakundeak, Nazioarteko Diru Funtsak, edo Mundu Bankuak, esate baterako, irabazteko bestetarako ez dira, milioika pertsonaren ongizatea, osasuna, askatasuna eta bizitza, aberatsen interesengatik saltzen baituzte". Horrela uler daiteke blokeoa, bestela ez.

Eta azken gogoeta batez amaituko dut: Milioika pertsona erabiltzen dituzte "giza eta natura baliabideak gupidagabe esplotatzen, blokeo genozidetan, defentsarik gabeko herrialdeen aurkako erasoetan. Horiek dira, askatasunaren, duintasunaren eta bizitzaren aurkako atentatu terrorista larrienak. Horiek apurtu arte ezingo dugu demokraziaz hitz egin, ezta zibilizazioaz ere".

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

A continuación tiene la palabra el representante de Eusko Alkartasuna, señor Aranburu.

ARANBURU CARRERA jaunak: Muchas gracias, señor Presidente. Buenos días, señoras y señores parlamentarios.

Y en primer lugar decir que ratifico lo dicho por el representante de Izquierda Unida, desde la primera hasta la última palabra, y que me identifico plenamente con todo lo que ha dicho.

He tenido tiempo para analizar debidamente la enmienda presentada por el PP y por el PSOE, pero prefiero escuchar primeramente su exposición, para posteriormente responder a sus argumentos o tratar de llegar a un acuerdo.

En la presentación de nuestra propuesta figuran cuatro puntos muy concretos. Pedimos, primeramente, que se abandone la estrategia militar unilateral de Bush; que se ponga en marcha en Iraq un proceso democrático; que se ponga fin a las sanciones padecidas por la población civil de Iraq, y que la Organización de Naciones Unidas continúe con su proceso, y en cuarto lugar se ha querido unir, en cierto modo, la paz de esa zona con la de Palestina.

El objetivo principal de nuestra proposición ha sido deslindar las críticas negativas de Bush y la defensa de Sadam. Es decir, las críticas hechas a uno de ellos no implican la defensa del otro. Y, tal como indico a continuación, pensamos que es una actitud plenamente coherente criticar la actitud militarista de uno de ellos e, igualmente, la dictadura del otro.



Gu ez gatzat bat, Eusko Alkartasuna ez dator bat Bushen duen munduaren ikuspegi manikeista horrekin, onen eta txarren arteko alde horrekin: harekin ez daukatenak txarrak dira eta terroristak omen gara. Hark pentsatuta daukan, erabakita daukan eta egingo duen eraso militar horren bidez, Nazio Batuen Erakundearen nazioarteko legeria bertan behera uzten du gizon horrek. Nazio Batuen Erakundearen –ondo dakizue, nik baino hobeto, hemen zaudeten batzuek– urte askotako prozesu bat izan da legeria hori ezartzea, asko kostatzen ari da eta oraindik ere ez dauka estatuetako legeriarekin behar lukeen lotura; hau da, estatuak zorixarrez oraindik ere ez daude behartuak nazioarteko hainbat legeria aplikatzeko. Baina prozesu horretan, bere garaian Nazio Batuen Erakundeak erabaki zuen hainbat organo sortzea (Nazio Batuen Batzar Orokorra, Segurtasun Kontseilua...), eta horien bidez ebazpen desberdinak egiten dira munduko gatazkek konpontzen saiatzeko.

Eta Iraki dagokionez, guk aipatzen dugun ebazpen horren bidez sortu zen bere garaian Unmovic deitzen den taldea, eta horren arabera (nahiz eta Alderdi Popularrak bere zuzenketaren bigarren puntuari eskatzen duen hori egin behar dela –ez dakit ez duten onartzen orain arte egin dena edo ez dakiten egin ote den–) eta ebazpen horren bidez ezartzen den desarmarako batzorde berezi bat, xede batzuk, prozedura batzuk, kontrol batzuk zituen; ez hori bakarrik, baita gero merkataritza ahalbidetuko zuten zenbait neurri hartzeko parada eman duten hainbat ebazpen ere; elikadura petrolioarekin trukatzeko 1996. urteko programa, eta abar. EANA erakundeak kontrol zuzena egin du Irakek daukan indar atomikoaren inguruan, aplikazio zahatzak eginez Irakeko lurtean.

Baina badirudi Bush jaunak ez duela hori errespetatzen, ez du errespetatzen Sadamen gobernuak dagoeneko aditzera eman duen ikuskatzaileak berriz onartzeko erabakia. Eta berak bakarrik, eta hau azpimarratu nahi nuke, berak bakarrik eraso militar bat egitearen aldeko apustua egin du, berak bakarrik. Zeren Matute jaunak esan duen bezala, Segurtasun Kontseiluaren oniritzia ez dauka, ez dauka Europako Gobernu gehienek oniritzia, Berlusconiaren eta Aznarrenaren izan ezik (nahiz eta Aznarri badirudien, kaxotxen artean, "traidore" bat azaldu zaiola bere enbaxadan). Ez hori bakarrik, baizik eta Amerikako Estatu Batuetako herria bera, herria bera ez dator bat erasoarekin, azkeneko inkestek esaten dutenez. Eta ez dut uste nik ezker-tiarztat edo komunistatztat jo daitezkeen komunikabideak direnik CBS edo *New York Times*, non esaten den ehuneko 63 dagoeneko eraso militararen kontra dagoela. Ez aipatzearen AEBetako hiri nagusietan honez gero egin diren manifestazioak, New Yorken, Los Angelesen, San Franciscan edo Orlandon.

Hala ere, Bush jaunak bere bestelako interes batzuegatik, interes ekonomiko, sozial, edo ziurrenik interes elektoral batzuegatik, eraso militarra egiteko erabakia hartu du. Bitxia da, bere justifikazioan, Sadamen kontra egiten dituen apreziazioetan –baloratu ga-

Nosotros, Eusko Alkartasuna, no está de acuerdo con la visión maniqueísta que Bush tiene del mundo, con la división entre buenos y malos: los que no estamos con él, somos los malos, los terroristas. Mediante la invasión militar que tiene pensado, tiene decidido llevar a cabo, ese señor abandona la legislación internacional de la Organización de Naciones Unidas. Y algunos de los aquí presentes saben perfectamente –mejor que yo– lo difícil que ha sido el establecimiento de la legislación internacional –ha sido un largo proceso, de muchos años–, y todavía no está debidamente recogida en las legislaciones estatales; es decir, los Estados, desgraciadamente, no están obligados a aplicar internamente una serie de leyes internacionales. Dentro de ese proceso, la Organización de Naciones Unidas decidió en su día la creación de una serie de órganos (la Asamblea General de Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad...), y mediante ellos se llevan a cabo una serie de resoluciones para tratar de solucionar los conflictos.

Y, en cuanto a Iraq, a través de la citada resolución se creó en su día el Grupo Unmovic. A través de ese grupo (a pesar de que el Partido Popular en el segundo punto de su enmienda propone algo parecido –o bien porque no aceptan lo hecho hasta ahora, o porque no saben lo que se ha hecho–) y mediante aquella resolución, se creó una comisión especial para el desarme, con objetivos, procedimientos y controles determinados, e incluso algunas resoluciones que han posibilitado la imposición de medidas que den paso posteriormente al comercio; por ejemplo, el programa de 1996, para poder canjear petróleo por alimentos, etcétera. La organización EANA ha controlado directamente la capacidad atómica de Iraq y ha desarrollado distintas aplicaciones en aquel territorio.

Pero parece que el señor Bush no lo acepta, ni siquiera acepta la decisión del Gobierno de Sadam de admitir nuevamente a los inspectores. Y él solo –es lo que quiero subrayar–, él solo, se dispone a llevar a cabo un ataque militar, él solo. Porque, tal como ha dicho el señor Matute, no tiene la aprobación del Consejo de Seguridad, no tiene la aprobación de la mayoría de los Gobiernos europeos, salvo los de Berlusconi y Aznar (aunque parece que al señor Aznar le ha surgido un "traidor", entre comillas, en la embajada). Y no solamente eso, porque en los mismos Estados Unidos, según las últimas encuestas, el pueblo no está de acuerdo con el ataque. Y no creo que se puedan tachar de izquierdistas o de comunistas medios de comunicación como la CBS o el *New York Times*, donde dicen que el 63 por ciento de la población está en contra del ataque militar. Por no citar las manifestaciones que se desarrollan en las principales ciudades de EEUU, en Nueva York, Los Ángeles, San Francisco u Orlando.

A pesar de ello, el señor Bush, por otro tipo de intereses, por distintos intereses económicos, sociales y seguramente electorales, está decidido a llevar a cabo el ataque militar. Curiosamente, en su justificación, en sus apreciaciones contra Sadam –sin entrar a valorar



be zuzenak edo okerrak diren Sadamen kontrako apreziazio horiek-, gertu dagoen eta bakerako benetakoa mehatxua den Sharon jaunaren kontrako hitzik esan ez izana oraindik ere; eta horrek, bai, horrek jada frogatu du herri baten eliminazio fisikoaren arduraduna dela eta beraz hori bai dela bakerako mehatxu bat.

Baina nik bigarren eta hirugarren puntuetan sakondu nahi dut, batez ere Bushen kontrako kritika egitea ez delako guretzat Sadamen defentsa bat egitea. Guk onartzen dugu eta ez dugu ukatzen bertan dagoena diktadura garbi bat dela; Baaz alderdiak diktadurapean mantentzen duela Irak herria; Kurdistanen eliminazio estrategiko eta fisikoa pentsatuta dagoela erregimen horretan; eta ez hori bakarrik, baizik eta Golkoko gerra hasi zenetik, bertatik atera diren 4 milioi irakiarren artean, askok noski errepresio politikoagatik alde egin dutela. Guk hori ez dugu ukatzen. Eta horregatik esaten dut aurrekoa kritikatzek ez gaituela eramaten haren kontrako interbentzio militarra defendatzera.

Guk apustu garbi bat egiten dugu, bai Iraken bai gainerako gizarteetan, prozesu demokratiko baten aldeko apustua, alegia. Eta guk ez dugu uste interbentzio militar bat prozesu demokratiko baten aldeko apustua denik, baizik eta kontrakoa. Interbentzio militar batek zuzeneko ondorio garbia izango du, ikusi ahal izan dugunez: herria bere liderrarekin lotu egingo du, elkartu egingo ditu, indartu egingo du lidergoa. Eta horrez gain, azkeneko hauteskundeetan ikusi ahal izan dugun bezala, herriari kendu egiten zaio oposizio politiko bat sortzeko aukera, eta, aldiz, liderrarengana bultzatu egiten du herria, kasu honetan diktadorearengana.

Eta ez hori bakarrik, eraso militar hori egiten denean, egingo dutelako, Saddam Hussein jauna kentzen badute ere, hurrengo egunean nork hartuko du estatu edo gizarte horren ardura? Zein sostengurekin? Zein herriren sostenguarekin? Irakeko borondatearen kontrako sostenguarekin? Hori al da lurralde bat estabilizatzea? Hori al da bake estrategiko bat lortzea munduko lurralde batean?

Eta, zer esanik ez, azken finean, gerra zeinek pairatzen du? Herriak bakarrik. Horretan nik uste dut ados egongo garela, edo egon beharko genukeela, behintzat.

Hamabi urte zigortuta, Golkoko gerra bukatu zenetik. Zigor horren ondorioz, Nazio Batuetako Erakundearen zenbait ebazpenetan jasotzen diren datu batzuk eman nahi ditut: Irakeko populazioaren urteko per capita errenta 720 euro dira, urtean; familien ehuneko 49 behartasun-mugaren azpitik bizi da; eta bost urtetik beherako hiru umetik batek, hirutik batek dagoeneko elikadura-gabezia kronikoa pairatzen du Iraken.

Hala ere, gure ustez, egoera horri buelta emateko, herri bat benetan baketzeko, eta herri batek garatzeko aukera izan dezan, herri bati garatzeko aukera benetan eman nahi baldin badiogu, bi urrats egin be-

si dichas apreciaciones contra Sadam son correctas o falsas-, no figura una sola palabra contra el señor Sharon, verdadero riesgo para la paz. Y el señor Sharon ya tiene probado que es el responsable de la eliminación física de un pueblo y que es un verdadero riesgo para la paz.

Pero yo quiero detenerme en los puntos segundo y tercero, porque las críticas hechas a Bush no significan para nosotros la defensa de Sadam. Nosotros no lo negamos, aceptamos la existencia de una dictadura en Iraq; que el partido Baaz mantiene la dictadura sobre el pueblo; que en ese régimen tienen diseñada y planeada la eliminación estratégica y física del pueblo kurdo, y no solamente eso, sino que entre los 4 millones de iraquíes que han tenido que abandonar su pueblo desde el inicio de la guerra del Golfo, muchos lo han hecho por la represión política existente. Nosotros no lo negamos. Y por eso digo que las críticas anteriores no nos llevan a defender la intervención militar.

Nuestra apuesta es clara; tanto en Iraq como en el resto de las sociedades, estamos a favor de un proceso democrático. Y no creemos que una intervención militar sea una apuesta a favor del proceso democrático, sino justamente todo lo contrario. La intervención militar tendrá sus consecuencias directas: el pueblo se identificará con su líder, se unirán, fortalecerá su liderato. Y, además de ello, tal como se pudo ver en las últimas elecciones, se le niega al pueblo la oportunidad de crear una oposición política, se le empuja hacia el líder, en este caso hacia el dictador.

No solamente eso. Cuando se lleve a cabo la intervención, porque se llevará, y se destituya a Saddam, ¿quién se hará cargo de ese Estado, de esa sociedad, al día siguiente? ¿Con qué apoyos? ¿Con el respaldo de qué países? ¿Con un apoyo contrario a la voluntad de Iraq? ¿Es ése el modo de estabilizar un país? ¿Es ése el modo de lograr una paz estratégica en esa zona del mundo?

¿Y, en definitiva, quién paga las consecuencias de la guerra? Solamente el pueblo. Creo que en eso estaremos de acuerdo, o que deberíamos estarlo al menos.

Doce años de castigo, desde que finalizó la guerra del Golfo. Queremos ofrecer algunos datos recogidos en una serie de resoluciones de la Organización de Naciones Unidas, como consecuencia de ese castigo: la renta per cápita de la población es de 720 euros al año, el 49 por ciento de las familias viven por debajo del umbral de la pobreza, y uno de cada tres niños menores de cinco años sufre en Iraq desnutrición crónica.

A pesar de ello, si se quiere dar la vuelta a la situación, si se quiere lograr la verdadera paz en ese pueblo, si se le quiere ofrecer la oportunidad del desarrollo, hay que dar los siguientes pasos: en primer lu-

har dira: lehendabizikoa, noski, zigorra kentzea, eta guk horregatik sartu nahi izan dugu hori proposamenen; bigarrena, aldiz, industria eta merkataritza garatzeko aukera izan dezan, laguntzea da. Ni ziur naiz gerra baten bidez, ez bakarrik epe motzera, epe ertainera eta epe luzera ere, industria eta merkataritzaren garapenerako aukera guztiak ezabatzen dizkiogula Irakeko herriari.

Gure laugarren puntuan gure egin dugu Europako Legebiltzarrean izandako ekimen bat. Ekimen horretan hainbat legebiltzarkidek bat egiten zuten gerrate hori (izango den gerrate hori) ez gertatzearen aldeko jarreraren eta, gainera, esaten zuten, noski, lurralde hura benetan baketzeko, lurralde hartan bake egonkorra lortu ahal izateko eta garapen ekonomiko eta soziala erdiesteko, ezinbestekoa litzakeela Ekialde Hurbilean bizi den egoera desagertzea, une penagarri batean dagoen bertako bake-prozesua berriz ere erreperatu dadin eta emaitza onak izan ditzan. Zeren, azken finean, Palestina ez ezik Ekialde Hurbila ere baketzeak eta Irakeko herria benetako trantsizio-prozesu batean barneratzeak eta garapen ekonomikorako prozesu batean, horrek bai ekarriko luke, gure ustez, lurralde haren baketzea eta egonkortasuna.

Laburbilduz, zuzenketa aurkeztu dituzten taldeen esplikazioen zain, nik oso argi daukat hemen zaudeten legebiltzarkide jaun-anderei eskatu nahi dizuedala, Irakeko herriaren duintasunean sinisten badugu eta garapenerako eskubidea dutela uste badugu, Saddam Husseinen kontrako jarrera badaukagu eta Irakeko Estatuarentzako prozesu demokratiko batean sinisten badugu, eta Nazio Batuen Erakundearen legerian sinesten baldin badugu, gizon soil batek dauzkan iritzien ginetik, hiru puntu horiek jasotzen dituen gure proposamenaren aldeko botoa.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Aranburu jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Uribe-Etxebarria jaunak dau hitza.

El Sr. URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI: Legebiltzarburu jauna, legebiltzarkideok.

Si nadie lo impide, todo parece indicar que en los próximos meses vamos a asistir y a soportar una nueva guerra, en este caso promovida por el Presidente norteamericano George Bush, contra el régimen iraquí de Saddam Hussein. Una guerra que no cuenta ni con el beneplácito del Consejo de Seguridad de la ONU ni con el apoyo de la comunidad internacional representada por Europa, Rusia o los propios países árabes.

Todos los pronósticos apuntan a que la guerra comience después de la primera semana del mes de noviembre, una vez que se produzcan las elecciones presidenciales en Turquía el 3 de noviembre (Turquía

gar, evidentemente, anular el castigo, es por lo que hemos querido introducir ese punto en la proposición; y en segundo lugar ofrecerle ayudas para su desarrollo industrial y comercial. Yo estoy convencido de que mediante la guerra, no solamente a corto plazo, sino también a medio y largo, se le niegan al pueblo de Iraq todo tipo de oportunidades para su desarrollo industrial y comercial.

En el cuarto punto hemos asumido una iniciativa del Parlamento Europeo. En esa iniciativa algunos parlamentarios se ponían de acuerdo en que esa guerra (futura) no se lleve a cabo, y además decían que para lograr la verdadera paz en aquellas tierras, para lograr una paz duradera y un desarrollo económico y social, es imprescindible que desaparezca la situación existente en el Próximo Oriente. Que se vuelva nuevamente al proceso de paz que se halla en una situación lamentable, y se logren buenos resultados. Porque, en definitiva, el logro de la paz tanto en Palestina como en el Oriente Próximo, y el inicio en Iraq de un verdadero proceso de transición y de desarrollo económico, traería a aquellas tierras un verdadero periodo de paz y de estabilidad.

En resumen, y a la espera de las explicaciones de los grupos que hayan presentado enmiendas, a las señoras y señores diputados tengo que pedirles que si, por encima de las ideas de un solo hombre, creen en la dignidad del pueblo iraquí, si piensan que aquel pueblo tiene derecho al desarrollo, si están en contra de la actitud de Saddam Hussein, si creen en el proceso democrático del Estado iraquí y creen en la legislación de la Organización de Naciones Unidas, den el voto a favor de la proposición no de ley que recoge esos tres puntos.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Aranburu.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Nationalistas Vascos, señor Uribe-Etxebarria.

URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI jaunak: Señor Presidente, señoras y señores parlamentarios.

Inork eragozten ez baldin badu, badirudi hurrengo hilotan beste gerra bat jasan beharko dugula; oraingo honetan Ipar Amerikako George Bush presidenteak Saddam Husseinen Irakeko erregimenaren aurka eragina. Guda horrek ez du, ez UNOkon Segurutasun Kontseiluaren onespina, ez Europak, Errusiak eta herri arabiarrek ordezkaturiko nazioarteko erkidegoaren babesa.

Pronostiko guztien arabera, azaroaren lehengo astearen ondoren hasiko da guda, azaroaren 3an Turkiako lehendakaritza-hauteskundeak egin (Turkia estatubatuarren funtsezko aliatu estrategikoa da alde har-



es un aliado estratégico fundamental de los norteamericanos en la zona), y después también de que se produzcan las elecciones al Congreso norteamericano en los Estados de la Unión, y la renovación de un tercio del Senado norteamericano, todo ello el 5 de noviembre.

Que quede claro: nosotros consideramos que Saddam Hussein es un dictador y un tirano en toda regla, pero queremos manifestar que no estamos de acuerdo con esta guerra. Que, a pesar de la manifiesta tiranía del régimen iraquí, no comulgamos con la teoría del "conmigo o contra mí", de "el que no está conmigo está contra mí". Que no vemos inminente ni específica la materialización de la amenaza iraquí. Que consideramos extremadamente peligrosos los principios de la nueva política exterior norteamericana. Que abogamos por un Iraq y un Oriente Medio en paz, en democracia y en progreso, respetando a pueblos y naciones como el Kurdistán. Que queremos una Europa con una auténtica política exterior y de seguridad común, impulsora de valores como la paz, la solidaridad, los derechos humanos y el desarrollo económico y social de los pueblos más necesitados. Y, en definitiva, que existe otra manera de hacer y de resolver las situaciones de crisis y las potenciales amenazas.

Porque, señorías, las consecuencias de esta inminente y anunciada guerra son humanamente catastróficas, políticamente perniciosas, y económicamente ruinosas.

Berriz diot: Saddam Hussein diktadore huts bat dela kontsideratzen dugu; Irakeko herriaren zanpatzaille bat da. Baina gerra honekin ez gaude ados. Nazioarte mailan urteetan zehar eraiki nahi izan dugun bake-sistema zapuzten duelako. Eta mundu mailako krisiak konpontzeko beste formula eta era batzuk daukelako.

Sin pretender echar una mirada demasiado lejana en la historia, buena parte de la situación que vivimos ahora arranca con el fatídico 11 de septiembre de 2001, con aquel horrible y horroroso atentado contra las Torres Gemelas y el edificio del Pentágono en Washington. En enero de este año el Presidente norteamericano Bush pronunciaba su discurso sobre el "eje del mal", que marcó un cambio profundo en la concepción de la política exterior norteamericana.

Esta nueva concepción se queda lejos de los principios que pretenden instaurar un orden internacional basado en unas reglas adaptadas al mundo de la posguerra fría; un orden que deja espacios al consenso, al diálogo, a la negociación, como vías para solucionar los conflictos ideológicos agudos y los posibles enfrentamientos militares a gran escala.

No estaríamos tristes por el derrocamiento del dictador iraquí. Es un asesino que masacra a la oposición política y mantiene a su pueblo sometido y sojuzgado, en un sistema tiránico. Es más, es muy posible que su desaparición fuera acogida con júbilo incluso

(tan), Batasuneko estatueta Ipar Amerikako Kongresurako hauteskundeak egin, eta Ipar Amerikako Senatuaren heren bat berritu (dena azaroaren 5ean) ondoren.

Argi geldi bedi: Saddam Hussein benetako diktadore eta tiranotzat daukagu guk, baina ez gaude gerra horren alde. Irakeko sistema tiranoa izan arren, ez gatzat bat "nire alde edo nire aurka", "nire alde ez dagoena nire aurka dago" teoriarekin. Iraken mehatxua ez dugu berehalakotzat, ez zehatzat, jotzen. Ipar Amerikako atzerri-politika berriaren printzipioak oso arriskuetsuak iruditzen zaizkigu. Iraken eta Ekialde Ertainean bakea, demokrazia eta garapena ikusi nahi ditugu eta hango herrialde eta nazioekiko (Kurdistanekikoa, adibidez) errespetua. Benetako atzerri-politika, eta elkarrenganako segurtasuna izango, eta herri behartsuenen bakea, solidaritatea, giza eskubideak, garapen ekonomiko eta soziala bultzatuko dituen Europa nahi dugu. Eta, azken batean, krisi-egoerak eta ustezko mehatxuak bestela konpondu behar dira.

Izan ere, jaun-andreok, iragarritako berehalako guda horren ondorioek giza mailan hondamena, politikan kalteak, eta ekonomian porrota dakarte.

Vuelvo a repetir: nosotros consideramos que Saddam Hussein es un dictador, que es un tirano del pueblo iraquí. Pero no estamos de acuerdo con esta guerra, porque arruina la esperanza mantenida durante muchos años de construcción de un sistema de paz en la comunidad internacional. Y porque existen otras fórmulas para resolver las crisis internacionales.

Historian urrutiegi joan gabe, oraingo egoeraren zoritxarreko hasiera 2001eko irailaren 11 izan zen, Dorre Bikien eta Washingongo Pentagonoaren aurka atentatu izugarri eta beldurgarri hura egin zen eguna. Aurten, urtarrilean, Bush presidente iparramerikarrak "gaitzaren ardatza"ri buruzko hitzaldia eman zuen; eta huraxe izan zen, hain zuzen, Ipar Amerikak atzerri-politikaz izandako ikusmoldea erabat aldatuko zuen uea.

Ikusmolde berri hori oso urrun dago gerra oste hotzari egokitutako arauetan oinarritutako nazioarteko ordena ezarri nahi duten printzipioetatik; ideologi gatazka larriak, eta istilu militar handiak konpontzeko modu gisa, adostasunerako, elkarriketarako, negoziatziorako, bideak zabalik uzten dituen ordena ezarri nahi duten printzipioetatik.

Ez gintuzke asko goibelduko diktadore irakiarra uzkalteak. Oposizio politikoa txikitzen duen eta herria menderatua eta azpiratua daukan hiltzaille bat da. Are gehiago, baliteke arabiar herri gehienek, eta baita gurte lagun kurduak ere, bozkarioz hartzea bere deuseztatu

en la mayoría de los países árabes, incluidos nuestros amigos kurdos. La voluntad belicosa de Bush nos provoca un claro rechazo no por el deseo de apoyar al dictador Saddam Hussein; lo que nos preocupa son las nefastas consecuencias secundarias de dicha acción, y la nueva teoría del ataque preventivo que pretenden imponernos y que supondría un cambio radical en la doctrina internacional reflejada hasta ahora en tratados y acuerdos.

Hasta ahora, el derecho de autodefensa justificaba el ataque preventivo. Eso sí, siempre que se cumplieran dos premisas fundamentales: tener evidencia de una agresión específica e inminente. Y en el caso que nos ocupa nadie ha sido capaz de explicar qué tipo de ataque específico contra Estados Unidos o sus aliados podría estar planeando Saddam, e, igualmente, nadie tiene evidencia de que esa agresión se fuera a producir de manera inminente.

La propia CIA, en una carta remitida por su Director al Congreso norteamericano, señala que "Saddam Hussein no representa un peligro inmediato para Estados Unidos", y añade que "si Saddam considera que un ataque es inevitable, podría lanzar un contraataque químico o bacteriológico o decidir la opción extrema de ayudar a terroristas islámicos para que atacaran a Estados Unidos con armas de destrucción masiva. Esa sería –concluye el Director de la CIA– su última oportunidad para cobrarse venganza, llevándose con él un alto número de víctimas".

La única contingencia, pues, que muy probablemente llevaría a Hussein a recurrir a sus siniestras armas, sería precisamente una invasión de Iraq por parte del Ejército norteamericano.

Y quisiera aquí también recordar unas palabras del Presidente egipcio Hosni Mubarak, que dice que "si Estados Unidos ataca a Iraq y mata iraquíes, mientras Israel sigue matando palestinos, ningún líder árabe será capaz de controlar la explosión de ira de las masas".

Nos encontramos, pues, ante una perniciosa nueva teoría, donde Estados Unidos designa sus intereses vitales en cualquier parte del mundo y se dispone a defenderlos siempre que lo considere necesario, incluyendo, por supuesto, la fuerza militar. Además, ese supuesto derecho no se vería regulado y no dependería nunca de la aprobación de organismos internacionales ni de sus potenciales aliados.

Esta práctica, señorías, sería gravísima, pues acabaría con medio siglo de entramado de instituciones internacionales, tratados y acuerdos que los propios Estados Unidos contribuyeron a crear en la segunda mitad del siglo XX. Un ataque a Iraq en estas condiciones sentaría también un gravísimo precedente, y dejaría abierta la posibilidad de que otros países se arrogaran ese mismo derecho en el futuro.

De una manera más explícita, el instituto de análisis Stratfor señala en su aséptico estudio "The

pena. Bushen gerra-gogoak sortzen duen arbuioak ez du esan nahi Saddam Hussein diktadorearen alde gaudenik; ekinga hark sorraraziko lituzkeen ondorio txarrek eta ezarrazazi nahi diguten alde aurretiko erasoaren teoria berriak, orain arte itun eta akordioetan islatu izan den nazioarteko doktrinen erabateko aldaketa ekarriko lukeenak, kezkatzen gaituzte.

Orain arte, autodefentsarako eskubideak zuri-tzen zuen alde aurreko eraso. Hori bai, oinarritzko bi premisa betez gero: argi izan eraso zuzurra eta berehalakoa izango zela. Eta oraingo honetan inork ez digu argitu nolako eraso egiteko asmoa duen Sadamek Estatu Batuen edo aliatuen aurka. Eta inork ez du argi, eraso hori berehala egingo denik ere.

CIAK berak, Ipar Amerikako Kongresura erakunde horretako lehendakariak bidalitako gutun batean dio "Saddam Hussein ez da oraindik arriskugarria Estatu Batuentzat", eta beste hau "eraso saihestezina dela uste baldin badu Saddam Husseinek, litekeena da kontraeraso kimiko edo bakteriologiakoa egitea, edo Estatu Batuei hondamendi handiko armez eraso diezaieten laguntzea islamiar terroristei. Horixe izango litzateke –dio CIAko zuzendariak– mendekua egiteko duen azken aukera, biktima ugari sorraraztea".

Beraz, Ipar Amerikako Armadak Iraki erasotzea izango litzateke, seguruenik, Hussein arma beldurgarri horiek erabiltzera bultzatuko lukeen gauza bakarra.

Eta Hosni Mubarak lehendakari egipziarraren hitzak gogorarazi nahi ditut hemen: "Israelek palestinarrrak hiltzen jarraitzen duen bitartean, Estatu Batuek Iraki eraso eta irakiarrrak hiltzen badituzte, buruzagi arabiar bakar bat ere ez da herritarren haserre baretzeko gai izango".

Beraz, teoria berri eta kaltegarri bat dugu aurrean; hots, Estatu Batuek munduko edozein aldetan ezartzen ditu funtseko interesak, eta behartzat jotzen duen bakoitzean defendatu egingo ditu, baita indar militarrez baliatuta ere. Eta, gainera, ustezko eskubide hori ez lukete arautuko nazioarteko erakundeek, ez aliatuek, eta ez litzateke, jakina, haien esanetara egongo ere.

Jarduera hori, jaun-andreok, oso larria izango litzateke, mende erdi batean barrena nazioarteko erakundeek osatutako egitura, itun eta akordioak, XX. mendearen bigarren erdian Estatu Batuek ere bultzatu zituztenak, alferrik galduko liratekeelako. Baldintza horietan Iraki egindako eraso batek oso aurrekari larria sortuko luke, beste herrialde batzuek eskubide beraz baliatzeko ateak zabalduko bailituzke.

Modu zehatzagoan, Stratfor azterketa-institutuak "The American empire" izeneko azterketa aseptikoan



American empire" lo siguiente: "Las consecuencias no deseadas de esta nueva teoría se refieren a la naturaleza de la política. En este caso, la consecuencia no deseada de la guerra contra Al-Qaeda es el imperio. El poder de Estados Unidos, una vez que ha encontrado una necesidad obsesiva, se está moviendo a través del mundo, y allí donde encuentra resistencia no tiene otra opción que recurrir a la guerra".

"Estados Unidos ha sido una república democrática y una potencia anti-imperialista –prosigue el informe–. Hoy es una potencia imperial, no en el sentido simplista de Lenin de buscar mercados, sino en el sentido clásico de ser incapaz de garantizar su seguridad sin controlar a otros".

"¿Pueden coincidir –termina– una república democrática y un imperio?".

Europa, lamentablemente, sigue desunida, y sus líderes no son capaces de ser fieles a su historia y dotarla de una auténtica política exterior y de seguridad común. Los egoísmos, los pírricos intereses propios, siguen presentes, y la Unión Europea corre el grave riesgo de continuar siendo un actor secundario en el plano internacional, de seguir relegada a un segundo plano, de continuar siendo un enano político en un mundo cada vez más interdependiente y sometido a la aplastante hegemonía militar y tecnológica que actualmente ejerce Estados Unidos en la llamada "aldea global". Y, sin embargo, nosotros pensamos que la Unión Europea puede y debe hacer algo. Algo distinto, conforme a su propia historia y a sus propios valores.

Nos urge que Europa se dote de una única política exterior, sobrepasando la panoplia de meros comunicados. La Unión Europea podría sostener una política propia con respecto a las armas de destrucción masiva de Iraq, a la estabilización de Oriente Medio, a las relaciones entre ambas riberas del Mediterráneo y al encuentro entre la cultura europea y la musulmana. Porque tenemos que ser conscientes, y muy claramente, de que, sin una política exterior y de seguridad común, la dimensión política de Europa no va a existir.

Esta política debería estar sustentada en valores propios de los europeos: la paz, la democracia, la solidaridad y el desarrollo. Europa debe ser capaz de preguntarse no sólo quién ha cometido el gravísimo atentado del 11-S, sino por qué ha ocurrido. En nuestra opinión, responder solamente a la primera pregunta nos estanca y paraliza; por el contrario, intentar responder a la segunda pregunta nos dirige hacia la solución. No analizar las causas que están llevando a millones de personas en el mundo a desplegar un sentimiento contra Estados Unidos, y creer que el problema se puede solucionar meramente por imposiciones y métodos militares, es, en nuestra opinión, ignorar las lecciones de la historia.

Se trata de que no hablemos únicamente de intereses y de temas militares y de seguridad, y que

hauxe dio: "teoria berri horren ondorio ez desiratuak, politikaren izaerari dagozkio. Oraingo honetan, Al-Qaedaen aurkako gudaren ondorio ez desiratu inperioa da. Estatu Batuen boterea, behar obsesibo bat aurkitu ondoren, munduan barrena dabil, eta erresistentzia aurkitzen duen lekuan, gudara jo beste biderik ez du".

"Estatu Batuak errepublika demokratiko izan dira eta botere antinperialista –jarraitzen du txostenak–. Egun botere inperiala da, ez Leninen zentzu sinplistan (merkatuak bilatzeko), zentzu klasikoan baizik; hots, besteak kontrolatu gabe bere segurtasuna bermatzeko gauza ez delako, baizik".

"Bat egin al dezakete –amaitzen du– errepublika demokratiko batek eta inperio batek?".

Europak, zoritxarrez, elkartu gabe jarraitzen du, eta bertako buruzagiek ez dira gauza bertako historia-rekin leial jokatzeko eta benetako atzerri-politika bat eta elkarren arteko segurtasunerako politika bat eskaintzeko. Egoismoak, norbere interes pirrikoak, hortxe ditugu, eta Europako Batasunak nazioartean bigarren mailako aktorea izaten jarraitzeko arriskua du, bigarren planoan jarraitzeko arriskua, ipotx politikoa izaten jarraitzekoa, gero eta elkarren mendekoagoa den munduan, Estatu Batuek, egun, "herrixka global" izenean duten nagusitasun militar eta teknologiko ezeztazinarekin mendean dagoen munduan. Eta, hala ere, uste dugu Europako Batasunak zerbait egin dezakeela eta egin ere egin behar duela. Gauza bereziren bat, bere historiarekin eta balioekin bat datorrena.

Europak atzerri-politika bakarra izan behar du, eta komunikatu soilen joko gaitu egin behar du. Europako Batasunak bere politika izan beharko luke Iraken arma hiltzaileei, Ekialde Ertaineko egonkortasunari, Mediterranioko bi urbazterren arteko harremanei, eta kultura europarraren eta musulmanaren arteko elkarguneari buruz. Jabetu egin behar baitugu, argi eta garbi, atzerri-politikarik eta segurtasun komunerako politikarik gabe, Europak ez duela dimentsio politikorik izango.

Europarren balioak izan beharko lituzke oinarri politika horrek: bakea, demokrazia, solidaritatea eta garapena. Irailaren 11ko atentatu larria nork egin duen ez ezik, zergatik egin duen ere galdetzeko gai izan behar du Europak. Gure ustez, lehen galderaren erantzun soilak geldiarazi eta paralizatu egiten gaitu; aitzitik, bigarren galdera erantzuten saiatzeak konponbidera hurbiltzen gaitu. Munduko milioika pertsonak Estatu Batuen aurka duten sentimenduaren arrazoiak ez aztertzea, eta arazoa jazarpenez eta era militarrez konpon daitekeela ustea, historiaren lezioak kontuan ez hartzea da gure ustez.

Interesez, gai militarrez eta segurtasunez ez ezik solidaritateaz, laguntzaz, merkatuak irekitzeaz, diplo-

hablemos más y mejor de valores de solidaridad, de ayuda, de apertura de mercados, de diplomacia y de paz. En definitiva, lograr que los valores dominen sobre los intereses; que los temas económicos y diplomáticos predominen sobre los militares, y que la paz levante su cabeza frente a la guerra.

Nuestra solidaridad con las víctimas del atentado del 11-S es incondicional, pero no vamos a hacer como el señor Aznar y el Partido Popular, confundir amistad y cooperación con sumisión. Porque la sumisión es radicalmente incompatible con la amistad. La generosidad y la cooperación no se imponen, y la amistad y la buena vecindad tampoco.

La actitud del señor Aznar, además, en nada ayuda a Europa, a su civilización y a los valores que debe encarnar. Su visión simplona y reduccionista del problema, consistente en tener que optar entre Bush o Sadam Hussein, supone contribuir a reducir en categorías simples el análisis que los europeos debemos hacer del otro, del diferente –en este caso, del mundo árabe–, provocando un gravísimo e irresponsable riesgo de choque de civilizaciones si ese razonamiento se impone.

En nuestra proposición además hacemos un claro llamamiento para que se respeten los derechos del pueblo kurdo. Un pueblo perseguido, dividido y masacrado, al que algunos países e intereses inconfesables niegan su derecho a vivir, siendo ellos mismos, en paz, libertad y la debida cooperación con los pueblos de su entorno.

El pasado 7-8 de septiembre los partidos kurdos del PDK y de la UPK alcanzaron un histórico acuerdo para proponer un Iraq federal en que sea reconocida la nación y la nacionalidad kurda. Este mismo acuerdo ha sido ratificado por el Parlamento kurdo en el exilio el pasado 4 de octubre, y nosotros abogamos por su respeto y defensa.

El PRESIDENTE: Uribe-Etxebarria jauna, bukatza joan zaitez, mesedez.

El Sr. URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI: Termino... Bukatzen dut, bai.

Así pues, hoy nos encontramos ante la posibilidad, como vascos y europeos, de contribuir a aportar nuestra visión sobre un problema de alcance mundial y que nos afecta de manera directa. Sería bueno que todos consiguiéramos estar a la altura de las circunstancias y a la altura del desafío que se nos presenta.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Uribe-Etxebarria jauna.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkariak dau hitza. Bere izenean, Barrio jaunak dau berbea.

maziaz eta bakeaz ere hitz egin behar dugu, eta gehiago eta hobeto, gainera. Azken batean, balioak jarri behar ditugu interesen ginetik; gai ekonomikoak eta diplomatikoak, gai militarren ginetik egon daitezzen, eta bakeak, gerraren aurrez aurre, burua altza dezan.

Irailaren 11ko biktimganako gure solidaritatea erabatekoa da, baina ez dugu Aznar jaunak eta Alderdi Popularrak bezala jokatu; ez ditugu adiskidetasuna eta lankidetzaren mendekotasunarekin nahasiko. Mendekotasuna eta adiskidetasuna bateraezinak baitira. Eskuzabaltasuna eta lankidetzaren ez dira ezarrazten, eta, ezta, adiskidetasun eta auzotasun ona ere.

Aznar jaunaren jarrerak, gainera, ez die ezer laguntzen ez Europari, ez Europako zibilizazioari, ez izan behar bako litzuzkeen balioei. Aznarrek arazoaz duen ikuskera sinple eta mugatuak, arazoa Bushen eta Sadamen artean aukeratuz konpontzen dela uste baitu, kategoria sinpleegietara murriztea da europarrok besteaz, gu ez bezalakoaz –oraingo honetan mundu arabiarrez–, egin behar dugun azterketa; eta arrazoiketa sinple hori nagusi irteten bada, zibilizazioen arteko talka arriskutsu, larri eta arduragabea sor liteke.

Gure proposamenean dei argi eta garbia egiten dugu herri kurduaren eskubideak errespetatu dituzten. Herri kurdua jazarria, banatua eta sarraskitua izan da, eta zenbait herrialdek eta aitortu ezinezko interesek, berak, bere kabuz, bakean, askatasunean, eta inguruko herriei behar bezalako lankidetzaren bizitzeko duen eskubidea ukatzen diote.

Joan den irailaren 7-8an PDK eta UPK alderdi kurduak akordio historikoa lortu zuten Irak federal bat proposatzeko, non nazio kurdua onartua izango zen. Akordio hura sendetsi egin zuen Alzerrian osatutako Parlamentu kurduak urriaren 4an, eta guk errespetatu dezaten eta aldeaz dezaten eskatzen dugu.

LEHENDAKARIAK: Señor Uribe-Etxebarria, termine, por favor.

URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI jaunak: Bukatzen ari naiz... Termino, sí.

Horrela bada, gaur aukera bat dugu aurrean, euskaldun gisa eta Europako hiritar gisa, mundu osoari dagokion eta guregan eragin zuzena duen arazo bati buruzko gure ikuspegia eskaintzen laguntzeko. Ona izango litzateke guztiok egoeraren mailan eta aurrean dugun erronkaren mailan egon gaituzten lortzea.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Uribe-Etxebarria.

A continuación, y en representación del Grupo Popular Vasco, tiene la palabra el señor Barrio.



El Sr. BARRIO BAROJA: Muchas gracias, señor Presidente. Señoras y señoras parlamentarios.

Bien, yo creo que nuevamente estamos ante un debate estéril y con gran abundancia de situaciones hipotéticas, chascarrillos, como los del señor Matute... ¿Para qué? Pues, una vez más, para utilizar este tipo de debate para atacar al Gobierno del Partido Popular, para seguir manteniendo la obsesión enfermiza con el Gobierno de España, y de paso también para plagar de inexactitudes todo lo que es una referencia en el campo internacional y que hoy tiene un intenso y un interesante debate, actividad diplomática, de cara a pronunciamientos en el seno de Naciones Unidas, como todos estamos viendo y estamos recogiendo en informaciones de prensa permanentemente.

Precisamente en ese lugar donde se debate sobre seguridad en el mundo y sobre los riesgos que provoca Iraq, pues, bueno, hoy se trata de articular, como el propio Secretario General de las Naciones Unidas, el señor Kofi Annan, ha hablado, medidas firmes, efectivas, creíbles y razonables. Y en eso se está en este momento.

El hecho de tratar de propiciar desde aquí, una vez más, juicios sumarísimos contra Bush, contra Estados Unidos, contra el Gobierno de España..., en fin, pues, forma parte de lo de todos los días prácticamente, ¿no?

Y es que tenemos que decir una cosa bien clara: con Iraq estamos ante un caso de flagrante y reiterado incumplimiento de las resoluciones de las Naciones Unidas y de la legalidad internacional. Son 16 resoluciones de la ONU las que no se han cumplido; la última la Resolución 1.284, de hace apenas tres años, que reiteraba todas las anteriores y que establecía otra vez el criterio de las inspecciones. ¡Qué vamos a decir de las Resoluciones 687, 686, 688, en el interesante análisis de la situación kurda y de las minorías de Iraq, o la 1.373!

No, Iraq es una amenaza real, es una amenaza seria, es una amenaza grave e inminente, en una de las zonas más convulsas y delicadas del planeta. Ha demostrado con claridad y tozudez que es un régimen expansivo y agresivo: ha invadido dos veces a vecinos (a Irán en 1980, a Kuwait en 1990). Y no nos deja de preocupar la situación de esa región, como no podía ser de otra manera. Y está claro que las Resoluciones 715 y 1.284, que aún están vigentes, hay que reforzarlas con nuevos pronunciamientos para evitar que el régimen de Saddam Hussein pueda salirse por la tangente y volver a escapar de sus obligaciones internacionales.

Esa actividad diplomática a la que antes me refería, en la que trabajan muchos Estados, en la que trabajan muchos Gobiernos, muchos países del mundo, en la que trabaja Estados Unidos entre ellos, y también España, va a dar con toda seguridad frutos para reducir las pretensiones totalitarias y genocidas del régimen iraquí.

BARRIO BAROJA jaunak: Eskerrik asko, lehen-dakari jauna. Legebiltzarkide jaun-andreok.

Ederki, nik uste dut berriro ere eztabaida antzua dugula aurrean, egoera hipotetikoz, esamesez beteak; Matute jaunarenak, esaterako. Zertarako? Bada, behin berriro ere, era honetako eztabaida bat Alderdi Popularraren Gobernuari eraso egiteko erabiltzeko, Espainiako Gobernuarekiko itsukeria gaixobera mantentzen jarraitzeko eta, bide batez, nazioartean erreferentzia den guztia gauza zehaztugabeaz betetzeko. Eta honi buruz esan behar dut gaur eztabaida interesgarria eta bizia, jarduera diplomatikoa duela Nazio Batuen baitan aldarrikapenak egiteari dagokionez, guztiok ikusi ahal izan dugun eta jaso ahal izan dugun bezala prentsako informazioetan.

Eta, hain zuzen ere, munduaren segurtasunari eta Irakek eragiten dituen arriskuei buruzko eztabaida egiten ari diren foro horretan gaur, Nazio Batuen idazkari nagusiak berak, Kofi Annanek, esan duen bezala, neurri irmoak, eraginkorrak, sinesgarriak eta arrazoizkoak antolatu nahi dira. Eta horretan ari dira une honetan.

Eta hemendik, behin berriro ere, Bushen aurka, Estatu Batuen aurka, Espainiako Gobernuaren aurka, epaiketa sumarísimoak bideratzen ahalegintze hutsa..., bueno, bada, eguneroko zerbait da, ezta?

Izan ere, gauza bat esan behar dugu argi: Irakek behin eta berriro eta argi eta garbi ez ditu betetzen Nazio Batuen ebazpenak eta nazioarteko legeak. Nazio Batuek emandako 16 ebazpen ez ditu bete; azkeneko ebazpena, 1.284.a, orain hiru urtekoa, aurreko guztiak errepikatzen zituena eta berriro ere ikuskaritzen irizpidea ezartzen zuena. Zer esango dugu 687, 686, 688 ebazpenez, Kurduak eta gutxiengoek Iraken duten egoeraren azterketa interesgarri bati buruzkoak, edo 1.373.az!

Ez. Irak egiatzko mehatxua da, mehatxu serioa da, mehatxu larria eta berehalakoa da, planetako zonalderik nahasi eta zailenean. Argi eta garbi eta setakeriaz egiaztatu du erregimen hedakorra eta oldarkorra dela: bi aldiz eraso egin die bizilagunei (1980an Irani eta 1990ean Kuwaiti). Eta erregio horrek kezkatu egiten gaitu, ezinbestez kezkatzen gaitu. Eta agerikoa da 715. eta 1.284. ebazpenak –eta oraindik indarrean daude– indartu egin behar direla beste aldarrikapen batzuekin Saddam Hussein erregimena aitzakiatan hasi eta nazioarteko betebeharrei ihes egitea eragozteko.

Lehen aipatu dudan jarduera diplomatikoan estatu askok lan egiten dute, gobernu askok, munduko herrialde askok, besteak beste, Estatu Batuek eta Espainiak berak, eta segur aski emaitza onak izango ditu Irakeko erregimenaren asmo totalitarioak eta genoizidak murrizteko.

Es absolutamente evidente que Iraq, el régimen de Sadam Hussein, se ha convertido de nuevo en una seria amenaza para la paz y la estabilidad de Oriente Próximo, y, por tanto, para la del mundo entero. Y los máximos responsables de las Naciones Unidas para Iraq ya han señalado en multitud de ocasiones que el régimen iraquí sigue disponiendo de armas químicas y de armas biológicas.

Y, a pesar de la eficacia de las primeras inspecciones de la ONU, un informe del Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, citado recientemente, demuestra que Iraq sigue en posesión, entre otras cosas, de abundancia de gas mostaza, cargas de gas VX y gas sarín. Y el Informe Carnegie señala que, además de agentes químicos y biológicos, Iraq puede tener actualmente 25.000 misiles tácticos de alcance limitado y 15.000 obuses de artillería con capacidad para cargar cabezas químicas. Según el instituto referido y el Informe Carnegie, puede tener también hasta una docena de misiles Scud en sus arsenales. Todo ello sin contar con las bombas convencionales que pueden cargar armas químicas y ser lanzadas por los Mirage F-1 de la Fuerza Aérea iraquí. El régimen iraquí cuenta, según todos estos informes, también con tecnología para producir misiles de corto alcance.

Y, bien, en estos días se irá conociendo más sobre el régimen iraquí, más todavía, del sufrimiento al que ha sometido a su pueblo y de la verdadera capacidad destructiva de sus arsenales, así como de su impredecible huida hacia delante. Y en ese sentido nosotros, desde el Partido Popular, esperamos que la comunidad internacional, como entendemos lo está haciendo en este momento, aborde con éxito otras cuestiones delicadas, como es también el estancamiento del proceso de paz en Oriente Próximo, que esperamos siga siendo algo de referencia para toda esa zona.

De momento, Iraq ha amenazado con aniquilar Qatar si presta su ayuda a Occidente. Es decir, vuelve a reflejar esas amenazas a los países vecinos, que ya ha materializado en otras ocasiones. Y, en ese sentido, ahí está el ejemplo de cómo sigue manipulando, cómo sigue burlando la actitud de las Naciones Unidas en relación con las inspecciones y cómo sigue amenazando y sigue haciendo llamamientos a que se atente contra Estados Unidos y sus aliados.

Lo que tiene que hacer el régimen iraquí es aceptar la vuelta incondicional de los inspectores, colaborar con la comunidad internacional en la destrucción de sus arsenales de armas químicas y bacteriológicas, poner fin a su programa de armamento nuclear, así como cumplir escrupulosamente con las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU y con la legalidad internacional.

Mientras tanto, nosotros, los partidos políticos, yo creo que alejándonos de críticas estériles y de debates inútiles y de chascarrillos y de hipótesis infundadas, mientras tanto, confiar en los trabajos de las Na-

Gutziz agerikoa da Irak, Sadam Husseinen erregimena, berriro ere egiazko mehatxu bilakatu dela Ekialde Hurbileko, eta, ondorioz, mundu osoko, bake-rako eta egonkortasunerako. Eta Irakez arduratzen diren Nazio Batuen ordezkari gorenak jadanik behin baino gehiagotan adierazi dute Irakeko erregimenak arma kimikoak eta arma biologikoak dituela.

Eta, nahiz eta Nazio Batuen lehenengo ikuskatzeak eraginkorrak izan ziren, orain aurrean aipatutako Azterlan Estrategikoen Nazioarteko Institutuaren txosten batek egiaztatu du Irakek, besteak beste, ziapaga ugari, VX-gasaren kargak eta sarin-gasaren kargak dituela oraindik ere. Eta Carnegie txostenak adierazten du, eragile kimiko eta biologikoez gainera, Irakek une hauetan helmen mugatuko 25.000 misil taktiko eta buru kimikoak kargatzeko ahalmena duten artilleriako 15.000 obus dituela. Aipatutako institutuaren eta Carnegie txostenaren arabera, dozenaren bat Scud misil ere izan ditzake bere armategietan. Hori guztia arma kimikoak kargatu ditzaketen eta Irakeko Aire Armadako Mirage F-1ek bota ditzaketen bomba arruntak kontuan hartu gabe. Irakeko erregimenak, txosten hauen guztien arabera, helmen txikiko misilak ekoizteko teknologia ere badu.

Eta, ederki, egun hauetan gauza gehiago jakin-goa dira Irakeko erregimenaz, gehiago jakingo da bere herriari ezarri dion sufrimenduaz eta bere armategien benetako ahalmen suntsitzaileaz eta bere aurreranzko bidez –eta ezin da jakin benetan nora doan–. Eta, alde horretatik, guk, Alderdi Popularrak, espero dugu nazioarteko erkidegoak arrakastaz ekingo diela –eta orain arte ere hala egin duela uste dugu– beste arazo zail batzuei, Ekialde Hurbilean bake-prozesuak duen geldialdiari, esate baterako, eta espero dugu erreferentzia izaten jarraitzea zonalde horretan.

Oraingoz, Irakek mehatxatu egin du Qatar, eta esan dio suntsitu egingo duela Mendebaldeari laguntza ematen badiu. Hau da, berriro ere mehatxatu egin ditu inguruko herrialdeak, eta beste batzuetan mehatxua gauzatu egin du. Alde horretatik, hortxe ikusten da nola manipulatu duen, nola trufatzen den Nazio Batuez ikuskatzei dagokienez, eta nola mehatxatzen dituen eta nola dei egiten duen Estatu Batuen eta bere laguntzaileen aurkako atentatuak burutzeko.

Irakeko erregimenak onartu egin behar du ikuskariak inolako baldintzarik gabe hartu behar dituela, nazioarteko erkidegoari lagundu egin behar dio arma kimikoen eta bakteriologikoen armategiak suntsitzen, amaiera eman behar dio arma nuklearren programari eta zorrotz bete behar ditu Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluaren ebazpenak eta nazioarteko legeak.

Bien bitartean, guk, alderdi politikook, nire ustez kritika antzuak eta alferrikako eztabaidak eta esamesak eta oinarririk gabeko hipotesiak saihestuz, konfiantza osoa izan behar dugu Nazio Batuen lanean eta



ciones Unidas, y desde luego dejarnos de esos juicios sumarísimos que desde esta tribuna hemos podido..., en esas sentencias que algunos portavoces parlamentarios han hecho contra Estados Unidos, contra gobiernos democráticos de Europa, y propiciar las condiciones (y eso sí), propiciar las condiciones entre todos para que un régimen asesino, un régimen genocida, un régimen totalitario y fascista como es el de Sadam Hussein desaparezca de la escena mundial.

Nosotros hemos presentado una enmienda a la totalidad a la proposición no de ley que presenta el tripartito, en coherencia con nuestros planteamientos, nuestros posicionamientos en otros foros parlamentarios, y de cara a seguir exigiendo el cumplimiento de las resoluciones de las Naciones Unidas, seguir impulsando la adopción por parte del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de una nueva resolución fuerte, firme, razonable y creíble, y continuar cumpliendo con las obligaciones contractuales, con las obligaciones que establecen los tratados bilaterales o multilaterales. Y, desde luego, promover la búsqueda, por todos los medios, de las condiciones para que esa parte del mundo cambie sus claves políticas. Y, desde luego, una de ellas pasa por que el régimen de Sadam Hussein y su capacidad de destrucción desaparezcan.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Barrio jauna.

Jarraian, Euskal Sozialistak Taldearen ordezkariak, Loza jaunak dau hitza.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Señor Presidente, señorías, buenos días a todos y a todas, lo primero.

Los grupos que apoyan al Gobierno nos presentan una proposición no de ley en relación con un posible ataque militar contra Iraq que no podemos aceptar en su literalidad, aunque compartamos la preocupación que ha motivado la presentación de la iniciativa. Por eso hemos presentado una enmienda de totalidad abierta a un acuerdo entre los grupos políticos democráticos de esta Cámara.

Señorías, para el Grupo Parlamentario Socialista la prioridad a nivel internacional en el campo de la seguridad y de la libertad no es una acción militar contra Iraq, y mucho menos si es una acción militar unilateral. La prioridad sigue siendo la lucha contra el terrorismo, y el terrible atentado ocurrido en Bali hace una semana, que condenamos con absoluta rotundidad, ha venido a ponerlo nueva y desgraciadamente de manifiesto. Y la lucha contra el terrorismo por encima de cualquier aventura, como una guerra unilateral contra Iraq, que puede provocar además el recrudecimiento de la actividad terrorista.

El fundamentalismo islámico encontraría en este eventual ataque unilateral a Iraq una razón para azuzar el espanto irracional del terrorismo. Y una condi-

alde batera utzi behar ditugu tribuna honetan egin diren epaiketa sumarismoak..., legebiltzar-taldeek bozeramaileek Estatu Batuen aurka, Europako gobernu demokratikoen aurka egin dituzten epaiak, eta (hori bai) guztion artean baldintza egokiak sortu behar ditugu Sadam Husseinen erregimen hiltzailea, erregimen genozida, erregimen totalitario eta faxista, mundutik desagerrarazteko.

Guk osoko zuzenketa bat aurkeztu diogu hiru-koak aurkeztu duen legez besteko proposamenari gure planteamenduekin koherenteak izateko eta Nazio Batuen ebazpenak betetzen jarraitu behar dela, Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluak ebazpen sendoa, irmoa, arrazoizkoa eta sinesgarria hartzea bultzatu behar duela eta bi aldeko edo alde anitzeko hitzarmenek ezarritako betebeharrak betetzen jarraitu behar duela eskatzeko. Eta, zalantzarik gabe, era guztietara, munduaren zati horrek bere giltza politikoak aldatzeko baldintzak bilatzen jarraitzea bultzatuko dugu. Eta aldaketa horren giltzetako bat, hain zuzen ere, Sadam Husseinen erregimena eta suntsitzeko bere ahalmena desagertzea da.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Barrio.

A continuación, y en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor Loza.

LOZA AGUIRRE jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok, egun on guztioi, beste ezer baino lehen.

Jaurlaritza babesten duten taldeek Iraken aurka egin daitekeen eraso militarari buruzko legez besteko proposamen bat aurkeztu digute, eta guk ezin dugu bere horretan onartu, nahiz eta bat gatozen ekimena proposatzera bultzatu zaituzten kezkarrekin. Horregatik aurkeztu dugu Ganbera honetako talde politiko demokratikoen artean akordio bat lortzeko aukera ematen duen osoko zuzenketa.

Legebiltzarkide jaun-andreok, Legebiltzar Talde Sozialistarentzat segurtasunaren eta askatasunaren arloan nazioartean dugun lehentasuna ez da Iraken aurkako eraso militarra, eta are gutxiago alde bakarreko ekintza militarra baldin bada. Gure lehentasuna, beti bezala, terrorismoaren aurkako borroka da, eta orain astebate Balin gertatutako atentatu ikaragarriak, eta irmotasunez kondenatzen dugu, berriro ere, eta tamalez, agerian jarri du. Eta terrorismoaren aurkako borroka edozein abenturaren gainetik, esate baterako, Iraken aurkako alde bakarreko gerraren gainetik, jarraiera terrorista areagotu egin baitezake.

Islamen fundamentalismoak terrorismoaren ika-rra irrazionala xaxatzeko arrazoia aurkituko luke alde bakarreko eraso honetan. Eta gaitz honen aurkako bo-

ción básica para el éxito de la lucha contra esta lacra es la unión de la comunidad internacional contra él, siempre dentro de la legalidad internacional.

Pero, señorías, también en el País Vasco la prioridad tiene que ser la lucha contra el terrorismo, contra nuestro terrorismo. Y tenemos que luchar contra él con la misma estrategia apuntada para hacerlo a nivel internacional: con todos los que creemos en la supremacía de los derechos a la vida y a la libertad juntos contra el fascismo y el totalitarismo, y utilizando todos los instrumentos que nos proporciona el Estado de Derecho, todos. Ni uno más, pero tampoco ninguno menos.

Y, en relación directamente con esta crisis, en estos momentos lo más importante es forzar a Iraq al cumplimiento de todas las resoluciones del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas. Es crucial el respeto a la legalidad internacional por parte de Iraq, porque no podemos olvidar que fue Iraq quien invadió Kuwait, dando lugar a la intervención de una coalición internacional para liberar a ese país, bajo los auspicios de Naciones Unidas.

Sabemos cómo Sadam Hussein ha jugado con el cumplimiento de las resoluciones y con los inspectores internacionales durante mucho tiempo, y también sabemos cómo no ha tenido ningún escrúpulo en permitir y mantener el sufrimiento de su pueblo tras la guerra del Golfo. Es un dictador, pero, desgraciadamente, no es el único. Y, aunque no es fácil creer en este momento que la aceptación del regreso incondicional de los inspectores sea definitiva, debemos partir de esa esperanzadora promesa, y así lo hacemos en nuestra enmienda.

Es esencial dar espacio, tiempo y todo el apoyo posible a la diplomacia para que consiga, por un lado, la desaparición de las armas de destrucción masiva que, según todos los indicios, Iraq continúa poseyendo, y así poder levantar el embargo decretado por Naciones Unidas. Ambos objetivos van indisolublemente unidos, a nuestro juicio.

Entenderán sus señorías que en esta situación los socialistas vascos no podemos aceptar una acción unilateral de los Estados Unidos. Ni los socialistas vascos, ni los socialistas españoles. No ahora, que se abre una puerta a la esperanza para la diplomacia. Pero tampoco podemos aceptar el concepto emergente de guerra preventiva que quiere aplicar en este caso ese país, pero que podría invocar cualquier otro país con capacidad militar para hacerlo, para llevar a cabo una guerra aquí, otra allá, en función de su poder o de sus necesidades. Y no podemos aceptarlo porque supondría la quiebra del orden internacional existente, como ya se ha dicho. Y este, señorías, es el aspecto crucial del debate, la parte fundamental.

Permítanme añadir un aspecto más a este desatino preventivo, como es el de rescatar el concepto del

rrokak arrakasta izateko oinarritzko baldintzetako bat nazioartea bere aurka elkartzea da, beti ere nazioarteko legeen barruan.

Baina, legebiltzarkide jaun-andreok, Euskal Herrian ere lehenetsun osoa izan behar du terrorismoaren aurkako borrokak, gure terrorismoaren aurkako borrokak. Eta nazioartekoaren aurka antolatutako estrategia berberarekin egin behar dugu borroka gure terrorismoaren aurka: bizitzeko eta aske izateko eskubideak gailendu behar direla uste dugun guztiok faxismoaren eta totalitarismoaren aurka jo behar dugu, eta Zuzenbide Estatuak eskaintzen dizkigun tresna guztiak erabiliz, guztiak. Ezta bat gehiago ere, baina ezta bat gutxiago ere.

Eta zuzenean krisi honi helduz, une honetan Irak Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluaren ebazpen guztiak betetzera behartzea da garrantzitsuena. Ezinbestekoa da Irakek nazioarteko legeak errespetatzea, izan ere, ezin dugu ahaztu Irakek eraso egin ziola Kuwaiti eta nazioarteko koalizio batek esku hartu behar izan zuela herri hura askatzeko, Nazio Batuen babespean.

Badakigu Sadam Hussein luzaroan ibili dela jolasen ebazpenekin eta nazioarteko ikuskariekin, eta, horretaz gainera, badakigu ez duela inolako lotsarik izan Golkoko gerraren ondoren bere herriaren sufrimendua baiesteko eta mantentzeko. Diktadore bat da, baina, tamalez, ez da bakarra. Eta nahiz eta une honetan ez den erraza sinestea ikuskariak inolako baldintzarik gabe itzultzea onartuko duela, promesa itxaropentsu horretatik abiatu behar dugu, eta halaxe egingo dugu gure zuzenketan.

Funtsezkoa da ahalik eta espaziorik, denborarik eta babesik gehiena ematea diplomaziari, alde batetik, dena erabat suntsitzeko armak desagertzea lortzeko -itxura guztien arabera Irakek oraindik baditu eta arma horiek-, era horretara Nazio Batuek agindutako blokeoa kentzeko. Bi helburu horiek elkarri lotuta daude eta ezin dira elkarrengandik bereizi, gure iritziz behintzat.

Legebiltzarkideok ulertuko duzue egoera honetan euskal sozialistok ezin dugula ulertu Estatu Batuek alde bakarrez ekitea. Ez euskal sozialistok, ez Espainiako sozialistek. Orain ez, diplomaziarentzat itxaropenaren atea ireki denean ez. Baina, era berean, ezin dugu onartu kasu honetan herri horrek ezarri nahi duen prebentziozko gerraren kontzeptu sortu berria ere, izan ere gerra egiteko ahalmen militarra duen beste edozein herrialderi dei egin baitieziaioke gerra bat hemen eta beste bat han egiteko, bere ahalmenaren edo beharren arabera. Eta hori ezin dugu onartu nazioarteko ordena apurtuko lukeelako, hemen esan den bezala. Eta hauxe da, legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaidaren alderdi nagusia, funtsa.

Zuen baimenarekin, beste alderdi bat gaineratuko diot prebentziozko zentzugabekeria honi: "gerrako



"botín de guerra", del reparto de los despojos del enemigo vencido, en este caso el petróleo, como parte de un escenario de relaciones internacionales que nos repugna. Es absolutamente inaceptable para los socialistas.

Pero, señorías, parece que la situación se reconduce, y nos alegramos. Y si se reconduce es por la presión de un buen número de países de la Unión Europea (desgraciadamente, no la del Gobierno español) y también de fuera de la Unión, con los que este grupo parlamentario ha estado y seguirá estando de acuerdo. Conocen perfectamente nuestra posición en las Cortes Generales.

Nos alegramos de este inicio de rectificación por parte del señor Bush, pero evidentemente habrá que seguir atentos al desarrollo de los acontecimientos en los próximos meses. Y si ha sido posible la rectificación del señor Bush, o va a ser posible, estamos firmemente convencidos de que será factible la rectificación de las prioridades del Lehendakari y de sus estrategias a la hora de enfrentar el principal problema de este país.

Señorías, no podemos aceptar, como hace la proposición que nos presentan, que se cumpla la Resolución 1.824 de forma aislada. A nuestro juicio, esa no es la solución. Tienen que cumplirse todas.

De sobra sabemos los socialistas que a los dictadores no se les combate con las cesiones, y esto pensamos que es una cesión. Y para muestra, un botón: Sadam ha aceptado la vuelta de los inspectores al ser consciente de que no hacerlo pondría en marcha un ataque militar contra su país. Y, desgraciadamente, sigue siendo necesaria la presión para lograr la rectificación de los tiranos.

Señorías, los socialistas sabemos que la libertad no se regala, que hay que luchar por ella, que hay que conquistarla, en Iraq, en muchos otros países y desgraciadamente también aquí, en el País Vasco. Sí, señorías, desgraciadamente, también aquí. Y también aquí es necesario afirmar que para eliminar a la bestia, al terrorismo, las concesiones no sirven, pues las valoran siempre como debilidades. Y, lejos de avenirse a la razón ante ellas, cualquier cesión sólo sirve para que sienta más legitimada su acción terrorista, y además –y esto es grave, a nuestro juicio– que la sienta útil, cuando no imprescindible, para la consecución de unos objetivos nacionalistas compartidos.

Los socialistas apoyamos una transición democrática en Iraq, y no sólo en Iraq, pero también en Iraq. Pero democracia supone para nosotros el respeto de los derechos individuales de todos y cada uno de los iraquíes, ya sean kurdos o habiten en Basora, en Bagdad o en Tikrit o en cualquier otra ciudad, pueblo o región iraquí. Únicamente dentro del respeto a los derechos individuales se podrá establecer el respeto a la idiosincrasia del pueblo kurdo o de otros pueblos de la región. De ahí la primacía universal de los derechos individuales y la subordinación, a nuestro juicio,

harrapakina" kontzeptua berreskuratzea, garaitu den etsaiaren hondarrak banatzea, kasu honetan, petrolio, higuigarria egiten zaigun nazioarteko harremanen eszenatokiaren zati gisa. Guztiz onartezina da sozialistontzat.

Baina, legebiltzarkide jaun-andreok, badirudi egoera bere onera datorrela, eta poztu egiten gara. Eta egoera bere onera dator presioa egin dutelako Europako Batasuneko eta Europako Batasunetik kanpoko herrialde askok (tamalez, Espainiako Gobernuak ez), eta legebiltzar-talde hau bat dator eta bat etorriko da jokabide horrekin. Zuek badakizue zein den gure jokabidea Gorte Nagusietan.

Poztu egiten gaitu Bush jauna gauzak zuzentzen hasi izanak, baina, agerikoa denez, azti egon beharko dugu eta ikusi egin beharko dugu zer gertatzen den datozen hilabeteetan. Eta orain Bush jaunak bere jokabidea zuzentzea posible izan bada, edo posible izango bada, ziur gaude lehendakariaren lehentasunak eta estrategiak ere zuzenduko direla herri honek duen arazo nagusiari aurre egiteari dagokionez.

Legebiltzarkide jaun-andreok, ezin dugu onartu, aurkeztu diguzuen proposamenean adierazten duzen bezala, 1.824 ebazpena isolatuta betetzea. Gure ustez irtenbidea ez da hori. Ebazpen guztiak bete behar dira.

Larregi dakigu sozialistok diktadoreak ez direla garaitzen amore emanez, eta hau amore ematea da. Eta hori egiaztatzeko adibidetxo bat: Sadamek onartu egin du ikuskariak itzultzea ohartu denean hori onartzen ez badu eraso militar bat antolatuko dela bere herriaren aurka. Eta, tamalez, presioa oraindik ere beharrezkoa da tiranoek bere jokabidea zuzentzea lortzeko.

Legebiltzarkide jaun-andreok, sozialistok bada-kigu askatasuna ez dela oparitzen, askatasunaren alde borroka egin behar dela, askatasuna lortu egin behar dela, Iraken, beste herrialde askotan eta, tamalez, baita hemen ere, Euskal Herrian ere. Bai, legebiltzarkide jaun-andreok, hemen ere bai. Eta hemen ere beharrezkoa da esatea emakidek ez dutela balio piztia suntsitzeko, terrorismoa suntsitzeko, beti ahuleziaz hartzen baitira. Eta, emakiden aurrean gauzak arrazoitzen hasi beharrean, ekintza terrorista zilegitu egiten da eta, horretaz gainera –eta hau, gure iritziz, larria da–, baliagarritzat jotzen da, eta zenbaitetan ezinbestekotzat ere bai, helburu nazionalista konpartituak lortzeko.

Sozialistok transizio demokratikoa babesten dugu Irakentzat, eta ez bakarrik Irakentzat, baina Irakentzat ere bai. Baina demokrazia guretzat irakiar bakoitzaren eta guztien eskubide indibidualak errespetatzea da, kurduak izan edo Basorakoak izan, Bagdadekoak izan, Tikritekoak izan edo Irakeko beste edozein hiri, herri edo erregiotakoak izan. Eskubide indibidualak errespetatuz bakarrik ezarri ahal izango da kurduen herriaren edo erregioko beste herrialde batzuen idiosinkrasiarekiko begirunea. Horregatik gailendu behar dira eskubide indibidualak eta horregatik jarri behar

de los denominados "derechos colectivos" al respeto escrupuloso de los primeros, de los individuales.

Es que, señorías, el individuo es anterior al colectivo, al pueblo. No hay pueblo si previamente no hay individuos que lo conformen. Y de ahí que afirmemos con toda rotundidad que no existen derechos colectivos por encima, ni tan siquiera al mismo nivel que los derechos individuales establecidos en la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, del individuo, del ciudadano. Esos deben ser el objetivo fundamental de cualquier tránsito hacia la democracia, respetando, eso sí, las diferentes culturas que puedan existir en una zona determinada, respetándose mutuamente y no imponiendo ninguna sobre ninguna otra, ya que el respeto y la promoción de las diferentes culturas son signos distintivos de las democracias avanzadas.

Por eso, señorías, no podemos aceptar su punto segundo, siendo sensibles a la situación que como iraquíes viven también los kurdos. Pero, reitero, no sólo ellos.

Estamos de acuerdo en que la paz en Oriente Próximo contribuirá a la estabilidad de la zona. Ahora, inferir que también lo hará en la democratización de los países de la región ya nos parece más incierto, y de ahí nuestra enmienda.

Y termino, señorías, como comencé: expresando nuestra preocupación, proclamando que la prioridad es la lucha contra el terrorismo, y esperando que cunda el ejemplo de las rectificaciones. Ya que, si ha rectificado, parece, el señor Bush, incluso el señor Zaplana parece que rectificó ayer con el "decretazo", estamos convencidos de que será posible también la rectificación de las prioridades y de las estrategias en este país nuestro, en este País Vasco. Y también, evidentemente, abiertos a consensuar un texto con los grupos democráticos de la Cámara.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Loza jauna.

Jarraian, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Álvarez jaunak dau hitza.

El Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Atutxa jauna, legebiltzarkideak.

Bueno, Loza jaunari Iraki buruzko gai honetan falta izan zaion gauza bakarra Donostiako biharko manifestaziora deitzea izan da. Zeren bazirudien Euskal Herriari buruz gehiago hitz egiten ari zela Iraki buruz baino.

Guk gauza batzuk argi utzi nahi ditugu. Carmelo Barrio ez dakit hemen dagoen, baina munduak mehatxu asko ditu. Eta egia da, munduan mehatxu han-

dira, gure iritzi, "eskubide kolektiboak" deitzen direnak eskubide indibidualakiko begirunearen menpe.

Izan ere, legebiltzarkide jaun-andreok, norbanakoa kolektiboa baino, herria baino, lehenagokoa da. Ez dago herririk aurretik herria osatzen duen norbanakorik ez badago. Eta horregatik esaten dugu irromotasunez ez dagoela gizakiaren, norbanakoaren, herritarraren Eskubideen Adierazpen Unibertsalean ezarritako eskubide indibidualen gaintetik, ezta maila berean ere, dagoen eskubide kolektiborik. Horiek izan behar dute demokraziarako bidearen helburu nagusi, zonalde jakin batean egon daitezkeen kulturak errespetatuz, hori bai, elkar errespetatuz eta bat bestearen gaintetik gailendu gabe, kultura desberdinak errespetatzea eta sustatzea demokrazia aurreratuen ezaugarri baita.

Horregatik, legebiltzarkide jaun-andreok, ezin dugu zuen bigarren puntua onartu, nahiz eta sentikorrak garen irakiar gisa kurduak ere bizi duten egoeraren aurrean. Baina, berriro diot, ez dira bakarrak.

Guk ere pentsatzen dugu Ekialde Hurbilean baakea lortzeak zonaldera egonkortasuna ekartzen lagunduko duela. Hori bai, erregioko herrialdeak demokratizatzen ere lagunduko duela ondorioztatzea ez zaigu gauza ziurra iruditzen, eta horregatik aurkeztu dugu zuzenketa.

Eta hasi naizen bezala amaituko dut: gure kezka adieraziz, lehenasun osoa terrorismoaren aurkako borrorak duela aldarrikatuz eta jokabideak zuzentzea eredu bihur dadin itxaroten. Izan ere, Bush jaunak bere jokabidea zuzendu badu –hala dirudi behintzat–, eta atzo bertan badirudi Zaplana jaunak ere zuzendu zuela bere jokabidea "dekretazoarekin", ziur gaude gure herrian ere, Euskal Herrian ere, lehenasunak eta estrategiak zuzendu ahal izango direla. Eta, agerikoa denez, Ganberako talde demokratikoekin testua adosteko prest gaude.

Eskerrik asko, lehendakari jauna.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Loza.

A continuación, y en representación del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Álvarez.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Señor Atutxa, señorías.

Bueno, lo único que le ha faltado al señor Loza en el tema de Iraq ha sido convocarnos a la manifestación de mañana en Donostia. Porque daba la impresión de que estaba hablando más de Euskal Herria que de Iraq.

Nosotros queremos aclarar algunas cosas. No sé si Carmelo Barrio está aquí, pero en el mundo hay muchas amenazas. Es así, en el mundo hay grandes



diak daude. Baina guk ez daukagu zalantzarik Bush askoz ere mehatxu handiagoa dela Saddam baino munduaren estabilitaterako, batez ere azken garai honetan politika amerikarrak hartu duen ildoak ikusita. Izan ere, ez dugu ahaztu behar, batzuek Alaren izenean hitz egiten duten bezala, Bushen Jaungoikoaren izenean hitz egiten duela. Esaten du, bera profeta balitz bezala, munduan dauden kalte guztietatik salbatzeko halako misio bat jaso duela; eta berdin dio nazioarteko legeriak, berdin dio Nazio Batuek zer esaten duten. Era unilateralean jokatzeko erabaki du berak, Jaungoikoaren izenean, mundua onen eta txarren artean zatituz. Bera, noski, ona; eta gainerako guztiak, txarrak, ez da? Eta hori munduko lehenbiziko potentzia militar, ekonomiko eta politikoaren arduradunak egiten duenean, hori da munduan dagoen mehatxurik handiena, unilateralismo hori.

Izan ere, Irakeko gerra omen da oraingoa. Irakekoa ez da gerra bat, Irakekoa agresio inperialista bat izango da. Kanpoko estatu batek, segurtasun edo ustezko segurtasun baten izenean, beste herri bat erasotuko duelako. Eta zenbat milaka irakiar hilko dira? Zeren Saddam Hussein ez dakit hilko den, Saddam Hussein ez dakit hilko duten, baina milaka herritar irakiar hilko direla, bai; segur aski, Dorre Bikietan –hermen aipatu den gertakizun hartan– baino askoz ere gehiago. Badirudi mundu honetan heriotza guztiak ez direla berdinak. Ez da berdina 3.000 hildako Dorre Bikietan edo 100.000 hildako Iraken kontrako zigor-operazio batean, ezta?

Guk, jakina, politika hori salatzen dugu, zeren kontuan hartu behar dugu, besteak beste, Iraken egoera zein den: Irak urtetako embargo jasaten ari da, milaka heriotza eragiten ari den embargo. Herri hori jadanik suntsituta dago, herritarrek ordaintzen ari dira prezioa, eta orain agresio militar berri baten arian daude. Zergatik? *Destrucción masiva* tankerako armak izan omen ditzaketelako. Nik gogoratu nahi dut, arma kimikoak eta uranio pobretua (edo *uranio empobrecido*) direla eta, hori Iraken aurkitu dutela eta ez dela izan Irakek produzitu dituen armen ondorioa, baizik eta Iraken kontra Estatu Batuek bere garaian gerran erabili zutenaren ondorioa. Beraz, uranioaren ondorioak, gerra kimikoaren ondorioak, horiek ere herri irakiarrek pairatu ditu. Eta orain, horren aitzakian horrelako kanpaina bat egiteak ez du zentzurik.

Izan ere, helburua beste bat da, ez da Saddam Hussein. Helburua da Iraken Saddam Hussein kentzea eta gobernu marioneta bat jartzea, Estatu Batuek munduan zehar dauzkaten beste gobernu marionetak bezalakoak; ez herritar irakiarren soberania errespetatzea, ez herritar irakiarren aukera errespetatzea, ez, ez, ez, lurralde horretan ere Gobernu amerikarrari interesatuko zaion gobernu marioneta bat jartzea baizik. Eta zertarako? Petrolioak, geoestrategia...: mundu hori kontrolatzeko. Edo, ahaztu zaigu zer pasa den Afganistanen? Afganistanen egin zuten gerran Al Qaeda harrapatu behar omen zuten, Bin Laden harrapatu behar omen zuten, eta zertan dago Afganistango egoera?

amenazak. Pero nosotros no tenemos la menor duda de que Bush supone una amenaza mucho más grande que Saddam para la estabilidad del mundo, sobre todo si tenemos en cuenta el derrotero que ha tomado la política americana últimamente. A este respecto, no debemos olvidar que, así como unos hablan en nombre de Alá, Bush habla en nombre de Dios. Afirma, como si de un profeta se tratara, que le ha sido encomendada la misión de salvar al mundo de todos los males que le acechan. Y no le importa lo que diga la legislación internacional o lo que digan las Naciones Unidas. Ha decidido actuar de forma unilateral, en nombre de Dios, dividiendo el mundo en buenos y malos. Evidentemente, él es el bueno, y el resto los malos, ¿no? Y cuando quien actúa de esa manera es el responsable de la primera potencia militar, económica y política, ese unilateralismo se convierte en la mayor amenaza para el mundo.

Y es que, al parecer, la de ahora es una guerra contra Iraq. La de Iraq no es una guerra, será una agresión imperialista. Porque, en nombre de una hipotética seguridad, un estado extranjero atacará a otro país. ¿Y cuántos miles de iraquíes morirán? Porque no sé si conseguirán eliminar a Saddam Hussein, pero probablemente perecerán miles de iraquíes, muchos más que en las Torres Gemelas –suceso al que se ha hecho referencia–. Parece ser que en este mundo todas las muertes no son iguales. No es lo mismo 3.000 muertos en las Torres Gemelas que 100.000 en una operación de castigo contra Iraq, ¿verdad?

Nosotros, obviamente, denunciaremos esa política, porque, entre otras cosas, hemos de tener en cuenta en qué situación se encuentra Iraq. Está sufriendo un embargo que dura varios años, y que está causando miles de muertos. El país está en ruinas, los ciudadanos están pagando un precio muy alto, y ahora estamos a las puertas de una nueva agresión militar. ¿Por qué? Porque, según parece, disponen de armas de destrucción masiva. Quiero recordar que las armas químicas y el uranio empobrecido hallados en Iraq no son de procedencia iraquí, sino que proceden de las armas utilizadas por los Estados Unidos en la guerra contra Iraq. Por lo tanto, las consecuencias del uranio, las consecuencias de la guerra química también las ha sufrido el pueblo iraquí. Y llevar a cabo ahora semejante campaña bajo ese pretexto no tiene sentido.

Evidentemente, el objetivo es otro, no es Saddam Hussein. El objetivo en Iraq es derrocar a Saddam Hussein y poner un gobierno títere, como los que los Estados Unidos tienen en otros lugares del planeta. No se trata de respetar la soberanía de los ciudadanos de Iraq, ni lo que ellos elijan; no, no. Lo que se pretende es poner al frente del país a un gobierno títere que sirva a los intereses del Gobierno americano. ¿Para qué? Por petróleo, por geoestrategia...: para controlar ese mundo. ¿O es que se nos ha olvidado lo que ha ocurrido en Afganistán? En la guerra de Afganistán decían que iban a dismantelar Al Qaeda, que iban a capturar a Bin Laden. ¿Y cuál es la situación de Afga-

Denbora pasa da, e! Hori al da afganiarrek nahi duten egoera, hori al da Afganistango egoera demokratikoa, hori al da afganiar herriak bere soberaniaren kontrola edukitzea? Edo guzti hori da Afganistanen –saiatzen ari dira baina oraindik ez dute lortu, nahiz eta horretan ari diren– beste gobernu marioneta bat jartzea? Orduan, hori da benetako aitzakia. Eta beste alde batetik, gerra-makineriak Estatu Batuetako ekonomian zein pisua duen kontuan hartuta, eta Estatu Batuetako egoera ekonomikoa zein den ikusita... Hombre!, ba, gerra astintzea ere makineria ekonomikoa indartzea delako.

Horregatik, guk esaten dugu mundua ezin daitekeela Bush bezalako jauntxo batzuen txontxongiloen jokalekua izan. Garai batean Iraki lagundu zitzaion, etsaia Iran zelako. Artean Irak aliatua zen, orain Irak etsaia da, eta Iraken kontra jotzen da. Lehen aliatu zena etsai bihurtzen da; gauza bera pasa zen Afganistanen. Hemen ezin daitekeena da nazioarteko politika egin mundua jokaleku bat balitz bezala: gaur, nire laguna zara, armak ematen dizkizut; bihar, nire etsai bihurtzen zara, bombardatzen zaitut. Eta berdin dio nazioarteko legeria guztiak, ezta?

Guk, hain zuzen ere, egoera bortitz hori salatu nahi dugu. Gure ustez, irakiar herriari dagokio erabakia hartzea. Ez gara gu Saddam Husseinen defendatzaile sutsuak, baina argi eta garbi esan behar dugu Irakeko herritarrek direla beren etorkizunaren jabe izan behar dutenak; eta balio ez duena da, egun bizi duten sistema aldatzeko, kanpotik interbentzio bat egin, gero kanpokoei interesatzen zaien gobernu bat jarri eta hortik aurrera egoera aldaezin bat sortzea, ezta? Irakiar herria da bere etorkizunaren jabe izan behar duena, eta Irakek erabaki beharko du nola gestionatzen duen bere burua, eta ez, berriro diot, Afganistanen ikusi duguna.

Guk, gainera, gogoratu nahi dugu Euskal Herriak bere garaian agresio militar orori (gure ustez, Euskal Herriak badauka kontzientzia antimilitarista bat, zer esanik ez Estatu Batuen aurrean, eta guk ere horrelako kontzientzia dugu) eta NATOrri ere ezetza eman ziola eta herri honetan, hain zuzen ere, zoritxarrez, oraindik badagoela arma-fabrika mordo bat, munduan zehar erabiltzeko armak egiten dituen.

Honengatik guztiagatik, argi eta garbi esan nahi dugu enbargoa altxatu beharra dagoela, lotsarik gabe eta ozenki esan ere agresio inperialista berri hau ez dugula onartzen eta gogor salatu nahi dugu, noski, Aznarrek behin eta berriro Estatu Batuekiko agertzen duen morrontza politikoa.

Horregatik, guk Gobernuko talde hirukoitzak aurkeztu duen proposamenarekin bat egiten dugu. Alde batetik, "mostrar el rechazo a la estrategia unilateral" eta gerrarako deia..., beraz, gaitzespen hori agertzearen aldekoak garelako. Beste alde batetik, gizabakoaren eskubideen eta eskubide kolektiboaren errespetua aipatzen delako, Iraken ere aplikatu behar dena, hemen bezala, eta, kurduen gaia hor erdira beteta dagoelako. Bestetik ere, aipatzen delako zigorrak ken-

nistán en estos momentos? Ha pasado tiempo, ¿eh! ¿Es ésa la situación que desean los afganos? ¿Es ésa la situación *democrática* de Afganistán? ¿Es así como controla el pueblo afgano su soberanía? ¿No será que intentan poner –aunque se están afanando, no lo han conseguido aún– otro Gobierno títere? Ése es el verdadero motivo. Y por otro lado, teniendo en cuenta el peso que tiene la maquinaria de guerra en la economía de los Estados Unidos, y vista la situación económica por la que atraviesa el país... ¡Hombre!, porque la declaración de guerra supone un refuerzo para la maquinaria económica.

Por eso decimos que el mundo no puede ser el teatrillo de marionetas de señores como Bush. En épocas pasadas se ayudó a Iraq, porque el enemigo era Irán. Entonces Iraq era aliado, ahora es enemigo, y se actúa en contra de Iraq. El que antes era aliado se convierte ahora en enemigo. Lo mismo pasó en Afganistán. Lo que no se puede hacer es diseñar la política internacional como si el mundo fuera una cancha de juego: hoy eres mi amigo y te doy armas; mañana, te conviertes en mi enemigo y te bombardeo. Y toda la legislación internacional importa un bledo, ¿verdad?

Nosotros queremos denunciar esta situación de violencia. Entendemos que es el pueblo iraquí quien tiene que decidir. No somos defensores acérrimos de Saddam Hussein, pero hemos de decir con toda claridad que los únicos dueños de su futuro han de ser los propios ciudadanos iraquíes, y lo que no vale es llevar a cabo una intervención desde el exterior para cambiar el sistema actual, para poner después el Gobierno que les interesa y crear una situación inamovible, ¿verdad? Los únicos dueños de su futuro han de ser los propios iraquíes, y ellos habrán de decidir cómo gestionan su país, y no, vuelvo a insistir, lo que hemos visto en Afganistán.

Nosotros, además, queremos recordar que en su día Euskal Herria dijo no a cualquier agresión militar (a nuestro juicio, Euskal Herria tiene una conciencia antimilitarista, cómo no, ante los Estados Unidos, y nosotros también la tenemos) y a la OTAN, y que en este pueblo, por desgracia, existen todavía un número importante de empresas que fabrican armas que serán utilizadas en todo el mundo.

Por este motivo, queremos decir con toda claridad que se debe levantar el embargo, y afirmar, alto y sin complejos, que no aceptamos esta nueva agresión imperialista. Y, obviamente, queremos denunciar con rotundidad el servilismo político que Aznar está continuamente mostrando para con los Estados Unidos.

En consecuencia, apoyamos la proposición no de ley que el tripartito del Gobierno ha presentado. Por un lado, porque somos partidarios de "mostrar el rechazo a la estrategia unilateral" y a la declaración de guerra... Y, por otro, porque en dicha proposición se hace referencia al respeto de los derechos humanos, tanto individuales como colectivos. Derechos que han de ser respetados en Iraq lo mismo que aquí (ahí está el tema de los kurdos). También se habla de una



tzea, partziala bada ere (gu harago joango ginatete), baina behintzat hori ere bete beharko litzakeelako. Eta azkenean, Ekialde Hurbileko egoera konpontzeko baliagarri izan daitekeelako.

Hemen hainbat alderdi politikok behin eta berriro esaten dutenean Nazio Batuen Erakundeak hartzen dituen ebazpenak bete behar direla, ba, nik horiek nahi ditut ikusi indar berarekin Sharonen kontra ari-tzen. Zeren Irakek hamasei edo ez dakit zenbat ebazpen ez omen ditu bete, baina Sharonek ez du bat ere bete! Bat ere ez! Hor daude Nazio Batuen Erakundearen ebazpenak eta Sharonen ere bete behar ditu. Beraz, Espainiako Gobernuak agintaritzan dagoen Alderdi Popularrak edo sozialistek exijitu beharko lukete askoz ere indar gehiagorekin Sharonen bete ditzala Nazio Batuen Erakundearen ebazpenak.

Aldiz, ez diegu geure babesa emango ez PSOE-ren eta ez PPren zuzenketei arrazoi batzuegatik. Bat: bai PSOEek eta bai PPK, *rechazo* hitzarekin hainbeste jokatu eta gero –beti *condena* eta ez *condena* eta bai *condena* eta horrelako gauzak–, gerraren arbuiapea ez dute aipatzen. Gobernuak esaten du gerra arbuiapea behar dugula. Eta PSOEek esaten du "mostrar la preocupación", baina *rechazo* ez. Bueno, Ppkok, zer esanik ez, erasoaren aldekoak dira.

Beste alde batetik, eskubideak: gizabanakoarenak eta kolektiboak. Lozak esaten zuen: "Gizabanakoarenak, bai; kolektiboak...", bueno, hori ikusiko dugu. Gainera, *es que* Euskal Herriko kasua..., eta ez dakit zer". Bai PSOErentzat bai PPrentzat gizabanakoaren eskubideen eta eskubide kolektiboen gaia desagertu egin da.

Enbargoarena: milaka umeren heriotza dakarren enbargo horren kontrako aipamenik, ez batean eta ez bestean.

Bukatzeko, PPK, gainera, nola ez, Legebiltzar honen erabakia Madrilen kokatu nahi du, Espainiako Gobernuak daraman nazioarteko politikaren baitan. Hor, bere dokumentuan, behin eta berriro aipatzen du "los acuerdos bilaterales firmados con nuestros aliados". Nosotros no hemos firmado ninguno. ¡Ah! Firmados por España...; hori, bai. Orduan, hori Espainiaren arazoa da; orduan, Espainiak egin dezala. Baina Legebiltzar honek bere bide propioa egin behar badu, Euskal Herriak berea egin behar duen bezala. Guk euskaldun bezala hartu behar ditugu geure erabakiak, Espainiako Estatuak hartuko dituen erabakiak alde batera utzita.

Besterik gabe. Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Álvarez jauna.

Erantzuteko txandara joango gara zuzen-zuzenean, eta txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Matute jaunak dau hitza.

retirada, aunque sea parcial, de las sanciones (aunque nosotros iríamos más lejos): creemos que dicha retirada se debería cumplir. Un último motivo: pensamos que puede servir para solucionar el problema de Oriente Próximo.

Cuando ciertos partidos políticos afirman reiteradamente que las resoluciones de Naciones Unidas son de obligado cumplimiento, yo quisiera que tuvieran la misma firmeza a la hora de condenar a Sharon. Porque dicen que Iraq no ha cumplido 16, o no sé cuántas resoluciones, ¡pero es que Sharon no ha cumplido ni una sola! ¡Ni una sola! Las resoluciones de las Naciones Unidas están ahí, y Sharon debe cumplirlas. Por lo tanto, el Partido Popular, partido en el Gobierno de España, o los socialistas deberían exigir a Sharon con muchísima más firmeza que cumpla las resoluciones de Naciones Unidas.

Por el contrario, no apoyaremos las enmiendas del PSOE y del PP. Por varias razones. Una: ni uno ni otro, tras jugar tan a menudo con la palabra "rechazo" –siempre con la misma cantinela: condenar, no condenar...–, mencionan el rechazo a la guerra. El Gobierno dice que hemos de rechazar la guerra. Y el PSOE habla de "mostrar la preocupación", pero no utiliza el término "rechazo". Y, como no podía ser de otra manera, los del PP son partidarios del ataque.

Por otro lado están los derechos humanos: los individuales y los colectivos. Afirmaba el señor Loza: "Los individuales, sí, los colectivos...", bueno, habrá que ver. Además, es que el caso de Euskal Herria..., y no sé qué". Tanto para el PSOE como para el PP el tema de los derechos individuales y colectivos ha desaparecido.

Después está el tema del embargo: ni en un texto ni en otro se hace mención alguna al embargo que se está cobrando la vida de miles de niños.

Finalmente, el PP, como no podía ser de otra manera, quiere situar lo que decida este Parlamento en el marco de la política exterior del Gobierno de España. En el documento que han presentado se mencionan en reiteradas ocasiones "los acuerdos bilaterales firmados con nuestros aliados". Nosotros no hemos firmado ninguno. ¡Ah! Firmados por España... Eso es problema de España; pues que los respete España. Pero si esta Cámara ha de seguir su propio camino, como Euskal Herria el suyo, nosotros hemos de adoptar nuestras propias decisiones como vascos, haciendo caso omiso a las que adopte el Estado español.

Nada más. Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Álvarez.

Vamos a proceder directamente al turno de réplicas, y en este turno, y en representación del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.



El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente, señorías.

Yo he empezado mi intervención hablando de los demócratas y hablando de la posibilidad de esa unidad democrática de la que tanto se habla en esta Cámara, y lo que usted me ha evidenciado, señor Barrio, es que evidentemente usted y yo entendemos la democracia de forma diferente.

Porque lo que usted ha hecho, con la pretendida intención de minusvalorar mi posición (algo que puedo entender políticamente), ha sido utilizar términos como "chascarrillos", como "debates estériles". Pero se ha olvidado de realidades sangrantes, de realidades con miles, con decenas de miles muertos, y ha menospreciado la muerte de todas esas personas. Ha menospreciado la evidencia de que existen 140 ataques contra Iraq, no los que ha anunciado Estados Unidos que va a tener, sino los que ya se han producido.

Lo ha pasado por alto, de la misma manera que ha pasado por alto que el bloqueo, el bloqueo que tan bien le parece a usted y a su Gobierno, pues, ha condenado también a la muerte a decenas de miles de personas, porque ese bloqueo es un bloqueo que impone Estados Unidos, y eso a usted le importa poco. Habla de chascarrillos. Pero, bueno, eso al final sitúa a cada uno en el límite de su dignidad y en el límite de la dignidad y el respeto que siente hacia las demás personas, vivan en la parte del mundo en que vivan y piensen exactamente lo que piensen.

Pero usted decía que eran chascarrillos las palabras del señor Valderrama (Fernando Valderrama se llama en concreto), encargado de negocios de la Embajada española en Bagdad. Ha sido él, no yo, el que ha dicho que la actitud del Gobierno y del Congreso de los Diputados ha sido una actitud sumisa al Gobierno americano, de la misma manera que ha dicho que difícilmente puede avalar una doctrina que es regresiva en más de dos siglos en relación con el Derecho internacional. Le repito, el señor Valderrama, que este, por honradez, y para anticiparse a lo que le pasó al señor Murillo, como le decía en la anterior intervención, pues, ha dimitido él, no sea que lo vayan a cesar.

Hablaba también de chascarrillos: Basilio Martí Mingarro, inspector español de la ONU en Iraq. No he sido yo, ha sido él, el que dice que no hay evidencia de que haya armas químicas o armas prohibidas, y que es difícil que las haya. Lo dice él, que ha estado allí; que le han enviado ustedes, que no le he enviado yo.

Pero, claro, parece que cuando alguien dice lo contrario a lo que ustedes quieren que diga ya de antemano, porque esa es su doctrina, entonces es cuando esto tiene tamaño de chascarrillo y demás. Eso sí, aunque haya decenas de miles de muertos, aunque haya bombardeos, porque lo importante aquí es mantenerse al lado del amo, y el amo es Estados Unidos, y para ustedes más que para nadie.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Eskerrik asko, legebiltzarkide jaun-andreok.

Nire saioa demokratez eta Ganbera honetan hainbeste aldiz aipatzen den batasun demokratikorako aukeraz hitz eginez hasi dut, eta zuk agerian jarri didazu, Barrio jauna, guk biok desberdin ulertzen dugula, hain zuzen ere, demokrazia.

Izan ere zuk, nire jarrera gutxiesteko asmoz (eta politikoki ulertu dezakedan zerbait da), "esamesak", "eztabaida antzuek" eta antzeko hitzak erabili dituzu. Baina ahaztu egin zara errealitate mingarriez, milaka eta milaka hildako dituzten errealitatez eta pertsona horien guztien bizitza gutxietsi duzu. Ez dituzu kontuan hartu, eta gutxietsi egin dituzu, Iraken aurkako 140 erasoak, ez Estatu Batuak iragarri dituenak, baizik eta jadanik gertatu direnak.

Ez duzu aipatu ere egin, eta, era berean, ez duzu aipatu ere egin blokeoak, zuri eta zure Gobernuari hain ongi iruditzen zaizuen blokeoak, heriotzara zigortu dituela milaka eta milaka pertsona, izan ere blokeoa, blokeo hori, Estatu Batuek ezarritakoa da, eta zuri horrek ez dizu batere axola. Esamesak, esan duzu. Baina, bueno, horrek azkenean duintasunaren mugan eta bakoitzak gainerakoez, munduan edozein tokitan bizi direnez eta pentsatzen dutena pentsatzen dutenez sentitzen duen begirunearen eta duintasunaren mugan kokatzen du bakoitza.

Baina zuk esan duzu Valderrama jaunaren (zehatz-mehatz Fernando Valderrama du izena eta Bagdaden Espainiako Enbaxadaren negozioez arduratzen da) hitzak esamesak direla. Berak esan du, ez nik, Gobernuaren eta Diputatuen Kongresuaren jarrera Gobernu amerikarraren esanekoa izan dela, eta berak esan du, era berean, nekez berma dezakeela Nazioarteko Zuzenbideari dagokionez bi mendetan, edo gehiagotan, atzera egiten duen doktrina. Berrito diotsut, Valderrama jaunak, zintzoa delako, eta Murillo jaunari gertatu zitzaionari aurre egiteko, nire aurreko saioan esan dizudan bezala, kargua utzi du, behar bada kargutik kendu egingo zutela eta.

Esamesak esan duzu: Basilio Martí Mingarro, Iraken Nazio Batuen Erakundeak duen ikuskari espainola. Ez dut nik esan, berak esan du ez dela agerikoa arma kimikoak edo debekatutako armak daudela, eta zaila dela izatea. Berak esan du, han egonda eta; zuek bidali duzue, ez dut nik bidali.

Baina, jakina, badirudi norbaitek zuek aldez aurretik esatea nahi duzuenaren aurkako zerbait esaten duenean, bere doktrina delako, hori esamesa dela. Hori bai, nahiz eta milaka hildako izan, nahiz eta bombardaketak izan, izan ere, garrantzitsuena hemen nagusiaren ondoan egotea da, eta nagusia Estatu Batuak dira, eta zuentzat beste inorentzat baino gehiago.



Y no se equivoquen: yo no tengo obsesión enfermiza por atacar al Gobierno popular. Se lo voy a decir una vez más con mucha claridad: yo tengo una meta, que a ver si algún día consigo (no yo, sino mucha gente), y es que ustedes dejen el Gobierno y que ustedes pesen electoralmente y políticamente mucho menos de lo que pesan. Eso sí.

Pero de ahí a convertirlo en una obsesión enfermiza... No, porque si tuviera esa obsesión enfermiza habría entrado por lo fácil y habría hablado de las tonterías, porque son tonterías, de la isla Perejil, y mira que podía haber hecho chistes y demagogia con eso. Y podía haber hablado del tanque Leopard alquilado para el desfile, o de las palabras grandiosas de Trillo de que la democracia en España suena con el ruido de los tanques. Eso habría sido una obsesión enfermiza, y no crea, que tentaciones me entran. Porque de eso y de la bandera también podría haber hablado, pero no lo he hecho, me he ceñido a los datos, a datos de gente que ustedes han enviado a Iraq, sobre el terreno, y que ha dicho lo que ha dicho.

Pero usted sigue con su retórica. Dice que hay que apoyar medidas firmes, creíbles y razonables. Probablemente la razón esté más lejos que nunca de la firmeza de lo que usted plantea. Y lo que usted plantea es negar la razón para utilizar la firmeza, pero esa es su estrategia en Iraq y –ya que el señor Loza ha medido el debate– aquí también. Aquí también.

Yo le insisto en el argumento anterior. Parece que está muy preocupado con las armas químicas y biológicas. Yo también lo estoy. Pero lo estoy con las que puede haber en Iraq, que parece que muchas evidencias no hay, lo estoy con las que tiene Estados Unidos, que me consta que las tiene, y usted lo sabe perfectamente.

Y me duele terriblemente, y por eso quizá usted entienda obsesión enfermiza, que usted se enorgullezca de un tratado, de un acuerdo bilateral con los Estados Unidos que lo que hace es que en suelo, en territorio del Estado español, puedan repostar y permanecer buques y navíos que puedan tener armas nucleares en su seno. Eso es lo que a mí me da vergüenza, eso es lo que a mí me da vergüenza. A usted no, le parece un ejemplo de Derecho internacional y seguramente de dignidad política y de importancia del papel de los Estados Unidos.

Y le voy a decir una cosa, señor Barrio, que ya sé que me está hablando de la Unión Soviética así, de refilón, ¡que yo no he sido soviético nunca, señor Barrio! (*Murmullos.*)

¡Cubano!, ¡otro! ¡Otro! Cuba también tiene armas químicas o nucleares, ¿no? La del embargo Helms Burton, esa es la que tiene. Esa es la que tiene.

Pero, de todas maneras, sé que con ustedes no merece la pena perder demasiado el tiempo, porque

Eta ez zaitezte erratu: nik ez dut itsukeria gaixoberarik Gobernu popularrari eraso egiteko. Berriro esango dizuet argi eta garbi: nik jomuga bat dut, ea egunen batean lortzen dudana (ez nik, jende askok bai-zik): zuek Gobernua uztea eta zuek botoetan eta politikan duzuen baina baino garrantzi gutxiago izatea. Hori bai.

Baina hortik itsukeria gaixobera dudala esatea... Ez, izan ere, itsukeria gaixobera hori izango bazu errazetik joko nukeen, lelokeriez hitz egingo nukeen –lelokeriak baitira–, Perejil uharteaz hitz egingo nukeen, eta ohartu zaitezte txistak eta demagogia egin nitzakeela horrekin. Eta desfilerako alokatutako Leopard tankeaz hitz egin nezakeen, edo Trilloren hitz handiez, Espainian demokraziak tankeen soinua duela esanez. Hori itsukeria gaixobera izango litzateke, eta ez pentsa, tentazioa izaten dut. Izan ere, horretaz eta banderaz ere hitz egin nezakeen, baina ez dut egin, datuetara mugatu naiz, zuek Irakera igorri duzuen eta esan duena esan duen jendeak eman dituen datuez.

Baina zuk zure erretorikarekin jarraitzen duzu. Esan duzu neurri irmoak, sinesgarriak eta arrazoizkoak babestu behar direla. Segur aski arrazoia inoiz baino urrunago dago zuk planteatzen duzun irmotasunetik. Eta zuk planteatzen duzu arrazoia ukatzea irmotasuna erabiltzeko, eta hori da zuen estrategia Iraken, eta –Loza jaunak eztabaida sartu duenez– hemen ere bai. Hemen ere bai.

Nik aurreko argudioan jarraituko dut. Badirudi asko kezkatzen zaituztela arma kimikoek eta biologikoek. Ni ere bai. Baina ni Iraken egon daitezkeen armek kezkatzen naute –eta badirudi ez dagoela hain argi– eta Estatu Batuek dituzten armek kezkatzen naute, eta badakit badituela, eta zuk ere bai.

Eta min ematen dit, min ikaragarria, eta beharbada zuk horregatik hartzen duzu itsukeria gaixoberatzat, zu Estatu Batuekin egindako bi aldeko akordioaz, hitzarmenez harro egoteak, kontuan hartuta arma nuklearrak eraman ditzaketen itsasontziek Espainiako Estatu lurraldean erregaia hartzeko eta gelditzeko aukera ematen duela. Horrek lotsarazten nau, horrexek lotsarazten nau. Zu ez zaitu kezkatzen, izan ere, Nazioarteko Zuzenbidearen eredu dela iruditzen zaizu, eta duintasun politikoaren eredu eta Estatu Batuen eginkizunaren garrantziaren eredu.

Eta nik gauza bat esango dizut, Barrio jauna, badakit eta zeharka Sobiet Batasunaz ari zarela, ni inoiz ez naiz, baina, sobietarra izan, Barrio jauna! (*Marmarrak.*)

Kubatarra!, beste bat! Beste bat! Kubak ere arma kimikoak edo nuklearrak ditu, ezta? Helms Burton blokeoarena, horixe. Horixe du.

Baina, nolana ere, badakit ez duela merezi zuekin denbora gehiegi galtzea, ez baituzue pentsa-



no reflexionan, porque están siguiendo una lógica de pensamiento que ni siquiera es la suya, es la que les llega a través de *fax* o del famoso "Blas" del Ministerio de Interior este, el CNI, que, lo mismo que le hace un auto a Garzón, se lo prepara a usted para hablarnos de Iraq.

Porque usted habla de Palestina y se olvida de una cosa: se olvida de la *mukata*, se olvida de cómo está quedando la *mukata*, que es la sede del Gobierno palestino, de la Autoridad Nacional Palestina. Eso a usted le da igual. Le da igual.

Usted también se olvida de que Iraq ha aceptado la presencia de inspectores en su país. Se olvida de eso, porque también le da igual, probablemente.

Podría seguir, pero ¡sí es que no merece la pena! Sí le digo una cosa. Seguramente usted ha planteado aquí el tema del acuerdo bilateral con España porque habrá pensado: "Bueno, como todos estos son nacionalistas, no se van a dar por aludidos, y cuelo por si acaso, porque queda muy bien lo de Rota, Morón y cualquier base estadounidense como un acuerdo bilateral de progreso y de peso del Estado español en el contexto europeo". Pues, mire, a mí me molesta. Porque yo, que no soy nacionalista, me siento muy ofendido con que a 800 kilómetros o 900 de aquí haya bases militares estadounidenses y haya posibilidades de que buques y navíos reposten allí con armamento nuclear. Y a mí me preocupa y me parece un ejercicio de responsabilidad y de escaso talante democrático digno de mención.

Evidentemente, queda dicho que con ustedes parece que va a ser difícil transaccionar nada sobre esto.

EL PRESIDENTE: Señor Matute, vaya concluyendo, por favor.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Terminaré con la alusión directa que ha hecho el Partido Socialista a la posibilidad de transaccionar.

Yo creo que usted ha dejado muy clara la dificultad de esa transacción. Porque la propuesta que nosotros presentamos no habla del hipotético ataque; nosotros decimos que antes de que haya un ataque, y dado el acuerdo unilateral que ha tomado el Congreso estadounidense, esta Cámara se pronuncie en contra de cualquier intervención. En contra de cualquier intervención, y esa es la clave y esa es la base de cualquier historia. No "nos mostramos preocupados".

Yo ya entiendo, yo ya entiendo, que usted ha hablado de Kuwait, y yo entiendo perfectamente su papel (muchas veces me lo suelen decir a mí, eso de "yo ya entiendo su papel, señor Matute", hoy se lo digo yo a ustedes). Yo ya entiendo su papel. Yo entiendo que apoyar en el año 90 la guerra del Golfo, mante-

tzen, jarraitzen duzuen pentsamendu-logika ez baita zuena, faxez edo Barne Ministerioko, CNiko "Blas" horren bidez iristen zaizuena da, izan ere berdin zaio Garzóni auzibide-agiri bat egin edo zuri zerbait prestatu hemen guri Iraki buruz hitz egiteko.

Eta zuk Palestinaz hitz egin didazu, baina gauza bat ahaztu zaizu: *mukata* ahaztu zaizu, *mukata*, Gobernu palestinarraren, Palestinako Aginte Nazionalaren, egoitza nola geratzen ari den ahaztu zaizu. Hori zuri berdin zaizu. Berdin zaizu.

Eta, halaber, ahaztu egiten zaizu Irakek onartu egin duela bere herrian ikuskariak sartzea. Hori ere ahaztu egin zaizu, izan ere, hori ere berdin zaizu segur aski.

Jarrai nezakeen, baina ez du merezi. Dena den, gauza bat esango dizut. Segur aski hemen Espainiarekin dagoen bi aldeko akordioaren kontua planteatu duzu honako hau pentsatu duzulako: "Bueno, hauek guztiak abertzaleak direnez, ez dute bere burua aipatuzat joko, eta badaezpada ere sartu egingo dut, oso ongi geratzen da Rota, Morón eta Estatu Batuen beste edozein baseren kontua aurrerapenaren eta Espainiako Estatuak Europako testuinguruan nolabaiteko garrantzia izatearen bi aldeko akordio gisa". Bada, begirara, ni gogaitu egiten nau. Izan ere, ni ez naiz abertzalea, eta gogaitu egiten nau hemendik 800 edo 900 kilometrorra Estatu Batuen baseak izatea eta itsasontziek han erregaia hartzea arma nuklearrak barruan dituztela. Eta horrek kezkatu egiten nau eta erantzukizun-ariketa eta aipatzeko moduko aldarte demokratiko eskasa iruditzen zait.

Agerikoa denez, esanda geratzen da dirudienez zuekin zaila izango dela honi buruz ezer adostea.

LEHENDAKARIAK: Matute jauna, amai ezazu, arren.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Alderdi Sozialistak adostasun batera iristeko aukeraz egin duen aipamen zuzenarekin amaituko dut.

Nik uste dut zuk oso argi utzi duzula zaila izango dela adostasun horretara iristea. Izan ere, guk aurkeztu dugun proposamenean ez da egin daitekeen eraso aipatzen: guk esaten dugu eraso bat izan aurretik, eta Estatu Batuen Kongresuak alde bakarrez hartu duen akordioa kontuan hartuta, Ganbera honek edozein eratako esku-hartzeen aurka agertu behar duela. Edozein eratako esku-hartzeen aurka, eta horixe da edozein historiaren giltza eta oinarria. Ez "kezkatuta gaude".

Nik ulertzen dut, nik ulertzen dut, zuk Kuwaiti buruz hitz egin duzu, eta nik ondo ulertzen dut zure papera (askotan esan ohi didate niri hori, "nik ulertzen dut zure papera, Matute jauna", gaur nik zuei esaten dizuet). Nik ulertzen dut zure papera. Nik ulertzen dut 90ean Golkoko gerra babestu izanak, une hartan izan



nerse en esa actitud que se mantuvo (porque, claro, el acuerdo bilateral es del año 88, lo firmaron ustedes, no ellos, lo que pasa es que ellos ahora lo defienden, dirán que lo hicieron ellos también), pero apoyar esa guerra, les condiciona ahora.

Y yo lo entiendo, yo lo entiendo, porque ustedes tampoco dijeron mucho en los tiempos en que ustedes gobernaban y se llevaban bien con el dueño del mundo, cuando Estados Unidos armaba a Iraq para hacer frente a Irán, de la misma manera que armaba a los talibanes y a la Alianza del Norte para hacer frente a la Unión Soviética, que invadió, y de manera absolutamente negativa al derecho y a la democracia, Afganistán. También se lo digo, para que no lo aprovechen para la réplica.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Jarraian, Eusko Alkartasuna Taldeko ordezkari dan Aranburu jaunak dau hitza.

El Sr. ARANBURU CARRERA: Mila esker, legebiltzarburu jauna.

Barrio jauna, eztabaida hau ez da antzua, eztabaida hau egin, egin behar da. Hemen ez gaude bakarrik gure etxeaz hitz egiteko, gure herriaz hitz egiteko; hemen gaude sufritzen ari diren herriekiko elkartasuna adierazteko, edo behintzat hori saiatzeko, nahiz eta batzuek hori behin eta berriz ukatzen duzuen.

Kuriosoa da zuek nola eskatzen duzuen zeuen zuzenketan Irakek ebazpenak bete behar dituela. Irakek bakarrik, antza; Estatu Batuek ez dituzte bete behar, Sharonen ez ditu bete behar. Horiek ez, demokratik direnez, ez dituzte bete behar. Hemen antidemokrata bakarra Saddam da, bestea demokrata da eta ez du legedia bete behar. Hark markatzen du legedia, hark erabakitzen du zer den legezkoa eta zer ez. Gu jarrera horren kontra gaude, nahiz eta zuek zeuen Gobernuaren bitartez sostengatzen duzuen.

Ezker Batuko ordezkaria bezala, ni ez naiz sartuko, noski, Espainiak sinatutako akordio horren inguruan. Ulertuko duzu: nik neure burua euskal independentista bezala edukita, benetan ez dit asko ardura Espainiak zein akordio sinatzen dituen edo ez dituen sinatzen; horretan ez naiz sartuko. Beraz, pentsatzen dut uste zenuen bezala.

Hala ere, bai zuek eta bai Talde Sozialistak egindako zuzenketan gerra kontenplatu egiten duzue. Ez badira betetzen baldintzak, ustez, Saddam jaunak legedia ez badu betetzen, zuek kontenplatu egiten duzue guda. Hemen ez duzue ulertu, edo ez duzue ulertu nahi, guk gudaren kontrako jarrera daukagula, herriaren kontrako guda delako; ez Saddam Hussein jaunaren kontrako, herriaren kontrako guda delako. Guk horren aurkako iritzia daukagu eta eskatzen dizuegu bat etortzeko, ez Sadamen gaineko balorazioan, herriaren kontrako gerran. Eta ez Loza jaunak ez Barrio jaunak ez duzue hitzik esan herriari buruz, Irakeko herriari buruz. Batez ere zu, Barrio jauna. Nola dago

zenuten jarrera izateak (izan ere, jakina, bi aldeko akordioa 88koa da, zuek sinatu zenuten, ez hauek, baina orain hauek aldeztzen dute, eta eurek ere egin zutela esango dute), gerra hura babestu izanak, orain baldintzatu egiten zaituzteleta.

Eta nik ulertzen dut, nik ulertzen dut, zuek ere ez baitzenuten ezer askorik esan zuek Gobernuan egon zineten garaian eta munduaren jabearekin ongi konpontzen zinetenean, Estatu Batuek Irak armatu zutenean Irani aurre egiteko, talibanak eta Iparraldeko Aliantza armatu zituenean bezala Sobiet Batasunari aurre egiteko, eskubidearen eta demokraziaren aurka Afganistanen sartu zenean. Hori ere esan egingo dizut, ez zaitezen horretaz balia erantzunean.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Matute.

A continuación, y en representación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Aranburu.

ARANBURU CARRERA jaunak: Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Barrio, este debate no es estéril, este debate hay que hacerlo. Aquí no estamos sólo para hablar de nuestra casa, de nuestro país; estamos aquí para expresar nuestra solidaridad con los pueblos que están sufriendo, o al menos para intentarlo, aunque algunos de ustedes lo nieguen una y otra vez.

Es curioso cómo piden ustedes en su enmienda que Iraq debe cumplir las resoluciones. Al parecer, sólo Iraq debe cumplir las resoluciones; ni Estados Unidos ni Sharon deben hacerlo. Ésos no deben cumplirlas, porque son demócratas. Aquí el único antidemócrata es Saddam; el otro es demócrata y no debe cumplir la ley. Él marca la ley, él decide qué es legal y qué no. Nosotros estamos en contra de esta actitud, aunque ustedes la apoyan a través de su Gobierno.

Al igual que el representante de Izquierda Unida, no voy a referirme, obviamente, a ese acuerdo firmado por España. Usted lo entenderá: a mí, que me considero independentista, me trae sin cuidado qué acuerdos firma o deja de firmar España; no voy a entrar en esa cuestión. Por lo tanto, pienso como usted creía.

Sin embargo, tanto en su enmienda como en la del Grupo Socialista contemplan la posibilidad de una guerra. Si no se cumplen las condiciones, si, al parecer, el señor Saddam no respeta la legislación, ustedes contemplan la posibilidad de una guerra. No han entendido, o no quieren entender, que nosotros estamos en contra de la guerra, porque es una guerra contra el pueblo; no contra el señor Saddam Hussein. Estamos en contra de la guerra y les pedimos que se unan a nosotros, no en una valoración sobre Saddam, sino en el rechazo a la guerra contra el pueblo iraquí. Pero ni el señor Loza ni el señor Barrio han dicho media palabra sobre el pueblo de Iraq. Sobre todo usted, señor

Irakeko herria? Ados zaude, ez zaude ados..., nik esandakoa ona izango da, txarra izango da...? Esan ezazu zerbait herriaren inguruan. Bera da azken finean gerra pairatuko duena eta.

Ez noa asko luzatzera eta konparazio errazetan sartzera legedia aplikatzerakoan hemen egiten dugun balorazio bikoitzaz, ez bakarrik hemen, baita nazioarte mailan ere. Ebazpenak ez dituela bete, hamasei ez dituela bete. Horretan ados gaude. Bai eta, hori bete ahal izateko, gizon hori boteretik kendu beharko dela ere. Horretan ere ados gaude. Eta trantsizio-prozesu bat hasi beharko dela. Horretan ere ados. Baina niri ez dit balio zuentzat Iraken premiazkoa denak, hau da, nazioarteko legediak, ondoan dagoen Israelen garrantzirik ez izateak, ezta Sharon jaunaren eta Likud bere alderdi politikoa erabakiak onartzeak, ustez, demokrata delako, nahiz eta herri baten eliminazio fisikoa egiten duen.

Hori ikusten zuten Kurdistanen. Eta hor harritzen nau Talde Sozialistaren iritzia, ikuspuntu ezkeretik. Zergatik ezin diezaiokegu garrantzirik eman Kurdistango herriari? Noski! Ez dugu esaten Irakeko herriak egoera hori pairatzen ez duenik! Jakina! Baina bereziki Kurdistango herriak. Haren eliminazio fisikoa pentsatuta dagoelako. Eta ikuspuntu ezkeretik hori ulertu beharko genuke, eta, zentzu horretan, asko harritu nau Talde Sozialistaren ikuspuntuak, nahiz eta beste batzuen ulertzen dudana.

Ez naiz asko luzatzera, bukatuko dut. Energia atomikoa, arma nuklearrak eta omen daude Iraken. Nik ez dut esaten ez daudenik. Esaten dudana da bere garaian nazioarteko legediak Energia Atomikoko Nazioarteko Agentzia onartu zuela, eta horrek funtzio bat dauka. Guk egin behar duguna da, benetan legedian sinesten badugu, agentzia desberdinek, eta haien artean EANAk, bere xedea bete dezala eskatzea, bete dezala bere lana eta kontrolatu dezala zuen ustez bertan dauden armak benetan dauden edo ez.

Bukatzen dut. Argi dago Alderdi Popularrak daukan nazioarteko ikuspuntuak eta Eusko Alkartasunak daukanak ez dutela elkarrekin zerikusirik. Nik uste nuen behintzat gai izango zirela munduko zona batean ikusten dutena munduaren ondoko zonetan ere ikusteko, baina bai harritu nau, benetan harritu ere, Talde Sozialistaren jarrerak, zeren niri ez dit balio guk gai baten inguruan proposatzen duguna deskalifikatzeak hemen bizi dugun egoera penagarria delako. Guk horretaz asko eztabaidatu dezakegu eta adostasunera heltzen saiatu beharko genuke; baina horrek ez du eragozten Iraken edo Israelen edo Palestinan edo Venezuelan edo Kuban dagoen egoera nazioartetik baloratzea eta kritikatzeko. Eta hor Talde Sozialistak ondo badaki guk egin dugun planteamendua irekia eta zuzena dela. Eta nik ez dakit zer bestelako interesak daukan gaur gurekin ez bozkatzeko.

Barrio. ¿Cómo está el pueblo de Iraq? ¿Está de acuerdo o no está de acuerdo..., lo que yo he dicho será bueno o no lo será...? Diga algo sobre el pueblo, ya que será el pueblo quien sufra las consecuencias de la guerra.

No me voy a extender mucho, ni voy a hacer comparaciones fáciles respecto a la doble valoración que hacemos a la hora de aplicar la ley, no sólo aquí, sino también en el ámbito internacional. Que no ha cumplido 16 resoluciones. En eso estamos de acuerdo. Y también en que, para cumplirlas, será preciso derrocar a ese personaje. Y en que habrá que iniciar un proceso de transición. En todo eso estamos de acuerdo. Pero a mí no me vale que lo que ustedes consideran absolutamente necesario en Iraq, que se cumpla la legislación internacional, no tenga importancia en el caso de su vecino, Israel, ni que se acepten las decisiones del señor Sharon o de su partido político, el Likud, porque, según parece, es un demócrata, aunque esté empeñado en la eliminación física de todo un pueblo.

Eso veían en Kurdistán. Y me extraña la opinión del Grupo Socialista, desde una perspectiva de izquierdas. ¿Por qué no hemos de conceder importancia al pueblo kurdo? ¡Claro que sí! ¡No estamos diciendo que el pueblo de Iraq no esté sufriendo esa situación! ¡Claro que sí! Pero más el pueblo kurdo, porque está pensada su eliminación física. Y desde una perspectiva de izquierdas deberíamos entender eso y, en ese sentido, me ha sorprendido mucho la postura del Grupo Socialista; no así la de otros, ya que es perfectamente comprensible.

Termino ya. Según dicen, Iraq dispone de energía atómica, de armas nucleares, etcétera. No seré yo quien lo niegue. Lo que digo es que en su día la legislación internacional aprobó la creación de la Agencia Internacional para la Energía Atómica, y que dicho organismo desempeña una función determinada. Lo que debemos hacer, si es que creemos de verdad en la ley, es exigir que las distintas agencias, entre ellas la AIEA, cumplan con su obligación, hagan su trabajo e investiguen si de verdad existen esas armas que ustedes mencionan.

Y termino. Está claro que los puntos de vista del Partido Popular y de Eusko Alkartasuna respecto a la situación internacional nada tienen que ver el uno con el otro. Yo creía que serían capaces de apreciar lo que ven en una zona del mundo también en otras zonas limítrofes, pero me ha sorprendido sobremanera la postura del Grupo Socialista. A mí no me sirve que se descalifique una proposición nuestra sobre determinado tema alegando la penosa situación que estamos viviendo aquí. Podemos hablar y discutir mucho acerca de eso y deberíamos llegar a un entendimiento. Pero eso no es óbice para que valoremos y critiquemos desde una perspectiva internacional la situación de Iraq, Israel, Palestina, Venezuela o Cuba. Y en ese sentido el Grupo Socialista sabe perfectamente que el planteamiento que hemos hecho es abierto y correcto. Y no sé qué otro tipo de intereses le impiden votar con nosotros.



Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Aranburu jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkariak, Uribe-Etxebarria jaunak dau hitza.

El Sr. URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI: Eskerrik asko, legebiltzarburu jauna.

Señor Barrio, "chascarrillos, hipótesis, debates estériles"... La verdad es que yo no quiero entrar en un debate simplón, que me parece que es como ustedes enfocan no sólo este tipo de asuntos, sino otros muchos más. Y la verdad es que, lejos de ser unos razonamientos simplones, lo que hacen, precisamente por su simplicidad y por su precariedad, es asustar.

Mire, yo creo que mis compañeros ya le han comentado profusamente cuál es la dimensión humana de todo este problema que tenemos delante. Yo le quisiera hacer una referencia a lo que supone la guerra preventiva comentando una anécdota histórica, y es que durante la "guerra fría" los defensores de lo que era la guerra preventiva eran considerados como una banda de chiflados, y al señor Kennedy, cuando la crisis de la Bahía de Cochinos, le propusieron algunos halcones del Pentágono desplegar un ataque preventivo, teorizado sobre estos mismos principios, contra Cuba. Afortunadamente, teníamos el dato histórico de una fecha infame, la de 1941 con el ataque japonés a Pearl Harbor, y, gracias a Dios, el Presidente Kennedy tuvo la suficiente lucidez como para rechazar ese ataque preventivo y simplemente situar un bloqueo con respecto a las bases de misiles en Cuba.

¿Se imagina usted, señor Barrio, que los teóricos de la guerra preventiva hubiesen actuado contra la Unión Soviética durante la época de la "guerra fría"? Afortunadamente, no lo hicieron, y hemos tenido una política de contención y de disuasión que ha tenido sus resultados. Y, gracias a Dios, podemos decir que en esa época, en la época de la "guerra fría", ningún chiflado, ninguno de estos de la banda de los chiflados, llegó al poder en ningún país importante.

Con respecto a la actitud del Gobierno español, yo le insisto, y es evidente, por ejemplo, la proposición rechazada en el Congreso de los Diputados el pasado 17 de septiembre, en la que se pedía toda una serie de cuestiones que coinciden básicamente con lo que nosotros estamos proponiendo. Y si se rechazaron, y si se rechazó mayoritariamente por parte del Partido Popular, es que ustedes pretendían que no sólo ya el Congreso norteamericano, sino que el Congreso de Diputados en Madrid también diese una carta blanca al Presidente Bush.

Otro tanto se puede decir, por ejemplo, del inminente acuerdo bilateral entre España y Estados Uni-

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Aranburu.

A continuación, y en representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Uribe-Etxebarria.

URIBE-ETXEBARRIA APALATEGI jaunak: Gracias, señor Presidente.

Barrio jauna, "esamesak, hipotesiak, eztabaida antzuek"... Egia esateko nik ez dut eztabaida simple batean sartu nahi, izan ere, nire ustez horrelaxe heltzen baitiezue zuek era honetako gaietara eta beste gai askori. Eta, egia esateko, arrazonamenduak sinpleak izan ordez, bere sinpletasunak eta bere urritasunak beldurra eragiten dute.

Begira, nik uste dut beste legebiltzarkideek luze eta zabal azaldu dizutela zein den aurrean dugun arazo honen tamaina, giza ikuspegitik begiratu. Nik prebentziozko gerrak adierazten duenari buruzko erreferentzia bat egin nahi nizuke, historiako pasarte bat aipatuz. Begira, "gerra hotza" deitu zen hartan prebentziozko gerra aldeztu zutenak zoro-taldetzat hartu ziren, eta Kennedy jaunari, Cochinos Badiako krisialdia zela eta, Pentagonoko zapelatz batzuek proposatu zioten Kubaren aurka prebentziozko erasoari ekiteko, teoriarik irizpide hauek berak ezarriz. Zorionez, data lotsagarri bati buruzko datu historikoa genuen: 1941ean japoniarrek Pearl Harborri eraso egin ziotenekoa, eta Jainkoari eskerrak, Kennedy presidenteak burua argi izan zuen eta ezezkoa esan zion prebentziozko erasoari eta Kubako misil-baseetan blokeoa ezartzera mugatu zuten.

Pentsatzen al duzu zer gertatuko zen, Barrio jauna, prebentziozko gerraren teorikoek Sobiet Batasunaren aurka jardun izan balute "gerra hotz" haren garaian? Zorionez, ez zuten jardun, eta euste eta disuasio politika bat izan dugu eta bere emaitzak izan ditu. Eta, Jainkoari eskerrak, esan dezakegu garai horretan, "gerra hotz" haren garaian, zoro hauetako bakar bat ere ez zela iritsi, zoroen taldeko kide bakar bat ere ez zela iritsi, agintera herrialde garrantzitsu bakar batean ere.

Espainiako Gobernuaren jarrerari dagokionez, nik berriro aipatuko dizut, eta agerikoa da, esate baterako, Diputatuen Kongresuan joan den irailaren 17an ezetsitako proposamena. Proposamen hartan hainbat gauza eskatzen ziren, eta oinarrian gu proposatzen ari garen antzeko zerbait dira. Eta Alderdi Popularraren gehiengoak ezetsi baldin bazuen, horrek esan nahi du zuen asmo bakarra ez zela Estatu Batuetako Kongresuak ematea Bush presidenteari baimen osoa, baizik eta Madrilgo Diputatuen Kongresuak ere bai.

Beste hainbeste esan daiteke, esate baterako, Espainiaren eta Estatu Batuen arteko bi aldeko bereha-

dos, denunciado por Amnistía Internacional, para admitir que frente a la Corte Penal Internacional los estadounidenses tengan toda una serie de prebendas y estén fuera de su propia legislación.

Miren, nosotros no tratamos de hacer ningún tipo de política anti-americana estéril, banal, simplona... Yo simplemente le digo que hay muchos analistas a nivel internacional que consideran que Estados Unidos tiene serias dificultades para ver que la falta de un contrapeso a su poder hegemónico, que no tiene además precedentes históricos, y el escaso interés que tiene Estados Unidos por todo lo que ocurre más allá de sus fronteras, les está llevando a una política exterior que, en lugar de ganar corazones y voluntades en el mundo, los está alineando.

En un reciente libro, titulado "Why do people hate America?" ("¿Por qué la gente odia a América?"), se relata cómo de 1890 al año 2001 Estados Unidos ha desarrollado 134 acciones bélicas en 53 lugares distintos del mundo; están sus reticencias y sus cláusulas con respecto a la guerra biológica; están los prisioneros de Guantánamo; está la oposición a la creación de la Corte Penal Internacional, y a toda una serie de convenios y convenciones desarrolladas, impulsadas por Naciones Unidas, como por ejemplo la Convención sobre la Infancia o el tratado sobre la prohibición de minas antipersonales; la inclusión del derecho a la educación, el trabajo y la ayuda sanitaria entre los derechos humanos, a lo cual Estados Unidos se opone; la declaración sobre el derecho a una alimentación correcta; la campaña contra la Corte Internacional que he citado, el "Protocolo de Kioto", o, por ejemplo, su política económica con respecto a los países del Sur, con aranceles elevadísimos para el arroz, el azúcar, el café y los cacahuetes.

Por tanto, esta visión miope de la política exterior de Estados Unidos, a la luz de muchos, con respecto al mundo árabe y musulmán, le ha hecho impopular en la zona, y corre el riesgo de crear muchísimos problemas.

Yo termino con un pequeño homenaje que quiero realizar a la Fundación Carter. A Jimmy Carter, que no sé si fue el mejor Presidente de Estados Unidos, pero parece que sí es uno de los mejores ex Presidentes. Un pequeño homenaje desde este Parlamento por sus esfuerzos para resolver conflictos y su trabajo a favor de los derechos humanos.

En una situación marcada por las amenazas de uso de la fuerza, la Fundación Carter se caracteriza por defender el principio de que los conflictos deben resolverse con mediaciones, la cooperación basada en las normas internacionales, el respeto a los derechos humanos y la ayuda al desarrollo. Como él mismo dijo, "mi concepción de los derechos humanos se ha expandido no sólo al derecho a vivir en paz, sino también al derecho a la atención sanitaria, al alojamiento digno, a la comida y a la igualdad de oportunidades".

lako akordioaz. Akordioa salatu egin du Amnistia Internacional erakundeak, izan ere, akordioak onartzen du Nazioarteko Zigor Gortearen aurrean estatu batuarrek hainbat prebenda izatea eta euren legeetatik kanpora geratzea.

Begira, gure asmoa ez da Estatu Batuen aurka inolako politika antzua, ezereza, funtsik gabea... egitea. Nik bakar-bakarrik esango dizut nazioartean analista askok uste dutela Estatu Batuek arazo handiak dituztela bere garrantzi hegemonikoaren aurkako beste hegemonia garrantzitsurik ez izateak –eta historian ez du aurrekaririk egoera honek– eta Estatu Batuek bere mugez haraindian gertatzen den guztiagatik batere interesik ez izateak eginarazten dien atzerri-politikak, munduan borondateak eta bihotzak irabaztera bultzatu beharrean, inorendu egiten dituela ikusteko.

Orain dela gutxi argitaratu den liburu batean –"Why do people hate America?" ("Jendeak zergatik gorroto du Amerika?") du izenburua–, azaltzen da 1980tik 2001. urtera Estatu Batuek 134 ekintza beliko garatu dituztela munduko 53 toki desberdinetan: hor daude gerra biologikoari buruzko klausulak eta erreparoa; hor daude Guantanamoko presoak; hor dago Nazioarteko Zigor Gortea eta Nazio Batuen Erakundeak bultzatutako, garatutako itunak eta biltzarrek sortzeko aurkako jarrera –besteak beste Haurrei Buruzko Hitzarmena edo pertsonen aurkako minak debekatzeari buruzko hitzarmena–; Estatu Batuak hezkuntzarako, lanerako eta osasun-laguntza izateko eskubideak giza eskubideetan sartzearen aurka daude; elikadura zuzena izateko eskubideari buruzko adierazpenaren aurka daude; hor daude Nazioarteko Gortearen aurkako kanpaina –lehen aipatu dudana–, "Kiotoko Protokoloa", edota esate baterako, Hegoaldeko herrialdeekiko bere politika ekonomikoa, arrozari, azukreari, kafeari eta kakahuetei muga-zerga ikaragarriak ezartzen dizkiena.

Horrenbestez, Estatu Batuek, jende askoren ustez, mundu arabiar eta musulmanaren aurka egiten duen atzerri-politikaren ikuspegi miope honek zonalde horretan izen txarra ezarri dio, eta arazo handiak izateko arriskuan dago.

Carter Fundazioari omenaldi txiki bat eginez amaituko dut, izan ere, Jimmy Carter ez dakit Estatu Batuetako presidenterik onena izan zen, baina presidente ohirik onena behintzat bada. Eta Legebiltzar honetatik, beraz, omenaldi txiki bat egin nahi diot gatazkak konpontzeko egin duen ahaleginarengatik eta giza eskubideen alde egin duen lanarengatik.

Indarraren erabileraren mehatxupean dagoen egoera honetan, Carter Fundazioaren jokabidea izan da, printzipio gisa, gatazkak bitartekarien bidez konpondu behar direla, nazioarteko arauetan oinarritutako lankidetzaren bidez, giza eskubideak errespetatuz eta garapenari lagunduz. Honako hau esan zuen Carterrek berak: "Giza eskubideei buruzko nire ikuspegian ez da bakean bizitzeko eskubidea bakarrik sartzen, baizik eta osasun-laguntza, bizitzeko toki duina, janaria eta aukera-berdintasuna izateko eskubideak ere bai".



Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Uribe-Etxebarria jauna.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkari dan Barrio jaunak dau hitza.

El Sr. BARRIO BAROJA: Gracias, señor Presidente.

El señor Matute siempre utiliza la misma estrategia. Es decir, se pone el traje de puro, de limpio, y ¡hala!, a sus obsesiones. Efectivamente, a sus obsesiones. Porque sus obsesiones solamente están aquí, señor Matute, y siempre hace lo mismo. Y además hace lo mismo interpretando mis palabras.

Desde luego que no tiene usted derecho a decir que yo no me preocupo de víctimas, que a mí no me importa que pueda haber y que haya en los conflictos internacionales miles de muertos, precisamente porque me preocupan mucho y porque yo, sobre todo, no he hablado de hecho ni he dicho nada que a usted le induzca a hablar de eso.

Y sí que es cierto que una vez más me ha demostrado que lo suyo sigue siendo los chascarrillos y sigue siendo los estribillos y sigue siendo la obsesión enfermiza con el Gobierno de España y con el Gobierno de Estados Unidos o con el señor Bush, y con determinados posicionamientos internacionales que están ahí pero que a usted no le gustan, pero que sí que los interpreta usted siempre en clave crispada y de descalificación.

Yo creo, señor Uribe-Etxebarria, que algo falló entonces el otro día en el Pleno del Congreso de los Diputados al que usted se refiere, en una proposición no de ley, en una moción de Izquierda Unida sobre el papel de España en relación con el supuesto ataque militar a Iraq, porque el representante del Partido Nacionalista Vasco no intervino. ¡No intervino nadie del Partido Nacionalista Vasco! En un debate de referencia, en un debate importante que hubo en el Parlamento de España, pues, intervino el Grupo Socialista, el Grupo de Izquierda Unida, intervino el señor Companys del Grupo Catalán, intervino el señor Aristegui del Grupo Popular..., pero el Partido Nacionalista Vasco no intervino. O sea, que yo creo que tampoco le preocuparía mucho o tendría alguna otra cosa que hacer. O sea, que yo creo que cuando hablamos de temas de seriedad y de rigor, ustedes en algunos de ellos parece que están ausentes.

Yo vuelvo a referirme a lo que hacía antes. Yo creo que es demasiado serio este debate como para proceder simplemente con fobias, simplemente con descalificaciones de estrategias internacionales importantes que tratan de controlar la acción genocida de una dictadura como la de Sadam Hussein.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Uribe-Etxebarria.

A continuación, y en representación del Grupo Popular Vasco, tiene la palabra el señor Barrio.

BARRIO BAROJA jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Matute jaunak beti estrategia bera erabiltzen du. Hau da, garbizalearen eta zintzoaren jantzia jantzen du, eta hor doa! bere itsukerietara. Halaxe da, zure itsukerietara. Izan ere, zure itsukeriak hemen bakarrik daude, Matute jauna, eta beti gauza bera egiten duzu. Eta beti nire hitzak interpretatuz egiten duzu.

Inolako zalantzarik gabe, ez duzu eskubiderik biktimez ez naizela kezkatzen esateko, nazioarteko gatazketan milaka hildako izateak ez nauela batere kezkatzen esateko, izan ere, ni ikaragarri kezkatzen nau horrek eta, batez ere, nik ez dut zu hori esatera bultzatzeko ezer esan.

Eta egia da behin berriro ere egiaztatu didazula zu beti esamesetan ibiltzen zarela, betiko leloetan ibiltzen zarela eta itsukeria gaixobera duzula Espainiako Gobernuarekin eta Estatu Batuetako Gobernuarekin edo Bush jaunarekin, eta hor dauden eta zuk batere gogoko ez dituzun nazioarteko jarrerekin, eta zuk beti suminduta eta gaitzespenaren bidez interpretatzen dituzu.

Nik uste dut, Uribe-Etxebarria jauna, zerbaitek huts egin zuela lehengo egunean zuk aipatu duzun Diputatuen Kongresuaren osoko bilkuran, Iraken aurkako ustezko eraso militarari dagokionez Espainiak bete beharreko zereginari buruz Ezker Batuak aurkeztu zuen legez besteko proposamenean, mozioan, izan ere, Euzko Alderdi Jeltzalearen ordezkariak ez zuen esku hartu. Euzko Alderdi Jeltzalearen izenean inork ez zuen esku hartu! Espainiako Parlamentuan egin zen eztabaida garrantzitsu hartan, erreferentziazat hartutako eztabaida hartan, bada, Talde Sozialistak esku hartu zuen, Ezker Batua Taldeak esku hartu zuen, Talde Kataluniarren izenean Companys jaunak esku hartu zuen, Talde Popularraren izenean Aristegui jaunak..., baina Euzko Alderdi Jeltzaleak ez zuen esku hartu. Hau da, nik uste dut ez ziola kezka handiegirik eragingo, edo, bestela, beste eginbeharren bat izango zuen. Nik uste dut, beraz, gai serioez eta zorrotzez hitz egiten dugunean, zuek, batzuetan behintzat, urrun samar egoten zaretela.

Nik lehen esan dudana esango dut berriro ere. Nik uste dut eztabaida hau serioegia dela eta ez diogula beldurak eraginda ekin behar, Sadam Hussein diktaduraren ekintza genozida kontrolatu nahi duten nazioarteko estrategiak gaitzetsiz bakarrik ekin behar.



Yo veo con preocupación que el Grupo de Izquierda Unida o que el Grupo Nacionalista o que el Grupo de Eusko Alkartasuna coincidan con Batasuna en un debate de estas características. Es decir, que coincidan con Batasuna en el hecho de hacer el planteamiento y la calificación de lo que pasa hoy en Oriente Medio y en relación con este tema, lo que pasa con Iraq. Es decir, los planteamientos de sumisión, que, coincidentemente, hacía Batasuna, son los mismos que hacía el señor de Izquierda Unida o que hacían los grupos nacionalistas de este Parlamento.

O sea, que en ese sentido yo pienso que el mejor camino, entendiendo los argumentos que he oído yo hoy en esta tribuna, es el que están llevando gobiernos como el Gobierno de España, que lo que están haciendo es tratar de profundizar en el orden internacional, apoyar –como les he dicho antes, y lo hacemos en nuestra enmienda de totalidad– las resoluciones de las Naciones Unidas, los debates en el Consejo de Seguridad, la acción diplomática en relación con establecer las vías para neutralizar, para controlar, para desarmar al régimen totalitario, al régimen genocida de Sadam Hussein, y, desde luego, ser respetuosos con nuestros compromisos internacionales.

A ustedes... , a usted, señor Matute, no le gustarán, pero están ahí, y eso nos garantiza nuestras libertades y nos garantiza la paz y nos garantiza un determinado equilibrio internacional que a usted no le gusta. Usted echa de menos, efectivamente, el de la Unión Soviética, el de los bloques, el del Muro de Berlín... Pues, lamentablemente, esto está superado, y afortunadamente hay una serie de democracias fuertes en el mundo, y entre ellas Estados Unidos y entre ellas España, que son capaces, con otros países, de garantizar vías importantes para que las amenazas... Y no hay que recordar cuáles son a las que somete Iraq –ya las hemos dicho antes– a sus vecinos o al orden internacional, están ahí, o al terrorismo internacional, están ahí.

O sea que, en ese sentido, yo creo que efectivamente me reafirmo en lo que he dicho antes. Es un debate que... El señor Uribe-Etxebarria a mí no me puede acusar de simplón, porque yo me he referido a cosas muy serias en relación con el concierto internacional y respeto a las resoluciones internacionales, pero es un debate, señor Matute, donde usted se pone el hábito de puro, de santo, se carga de chascarrillos y de estribillos, y, desde luego, esos no son planteamientos serios para hablar de una cosa tan seria como esta.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, Barrio jauna.

Euskal Sozialistak Taldearen ordezkariak, Loza jauna dau hitza.

Ni kezkatu egiten nau Ezker Batua Taldeak edo Euzko Abertzaleak Taldeak edo Eusko Alkartasuna Taldeak Batasunarekin bat egiteak hain gai garrantzitsuan. Hau da, Batasunarekin bat egiteak gaur Ekialde Hurbilean, eta horrekin lotuta Iraken, gertatzen denari buruzko planteamendua eta kalifikazioa egitean. Batasunak egin dituen menpekotasun planteamenduak Ezker Batuaren bozeramaileak edo Legebiltzar honetako talde abertzaleek egindako berberak dira.

Alde horretatik, beraz, nik uste dut biderik onena, gaur nik tribuna honetan entzun ditudan argudioak ulertuz, Espaniako Gobernua egiten ahalegintzen ari dena dela, azken batean nazioarteko ordena sakontzen ahalegintzen ari baita –lehen esan dizuedan bezala, edo gure osoko zuzenketan adierazten dugun bezala–, eta, halaber, Nazio Batuen ebazpenak, Segurtasun Kontseiluan egiten diren eztabaidak, Sadam Husseinen erregimen genozida, erregimen totalitarioa neutralizatzeko, kontrolatzeko, arma-gabetzeko bideak ezartzen ari den ekintza diplomatikoa babesten eta, zalantzarik gabe, gure nazioarteko konpromisoekin adeitsua izaten.

Zuek... , zuk, Matute jauna, beharbada ez duzu gogoko izango, baina hori guztia hor dago eta horrek bermatzen dizkigu gure askatasunak eta horrek bermatzen digu bakea eta zuk gogoko ez duzun nolabaiteko nazioarteko oreka. Zuk, agerikoa denez, Sobiet Batasunaren mira duzu, blokeen, Berlingo Muroaren... horren guztiaren mira. Bada, tamalez, hori gaudituta dago, eta zorionez munduan demokrazia sendo batzuk daude, horien artean Estatu Batuena eta Espainiarena, eta, beste herrialde batzuekin batera, mehatxuei aurre egiteko bide garrantzitsuak bermatzeko gai dira. Eta ez dago gogoratu beharrik Irakek nolako mehatxuak egingen dizkien bere bizilagunei edo nazioarteari –lehen aipatu ditugu–, hor daude, edo nazioarteko terrorismoari, hor daude.

Alde horretatik, beraz, nik uste dut lehen esan dudana berresten dudala. Eztabaida... Uribe-Etxebarria jaunak ezin dit esan sinplekerietan aritu naizenik; nik oso gauza serioak esan ditut nazioarteko hitzarmenari dagokionez eta nazioarteko ebazpenei dagokionez, eta zuk, Matute jauna, garbizalearen, sainduaren jantzia jantzi duzu, esamenez eta leloez hornitu zara, eta horiek ez dira hain gai serioaz hitz egiteko planteamendu serioak.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Barrio.

En representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor Loza.



El Sr. LOZA AGUIRRE: Señor Presidente, señorías.

Yo quiero comenzar mi intervención reafirmado que para nosotros la prioridad, en este caso concreto de la crisis de Iraq, no es un ataque, y mucho menos eventualmente unilateral, sino la lucha contra el terrorismo después de los atentados de Bali.

Y reiterar, y se ha dicho aquí, que esa lucha tiene que hacerse con unidad del mundo libre, con legalidad internacional, con fomento de la democracia, de los derechos humanos, del desarrollo económico, y añadiré que con respeto a las diferentes culturas. ¡Estamos absolutamente de acuerdo! ¡Absolutamente de acuerdo! ¡Si es que lo único que pedimos es que, esos mismos principios que sirven a la hora de la lucha contra el terrorismo a nivel internacional, se apliquen también aquí, ni más ni menos!

Y, bueno, escuchar de algunos que tienen una importante conciencia antimilitarista, pues... me ahorro el comentario. Nos decían que Bush parece que nos quieren salvar, y tengo que decirle que estamos absolutamente hartos de salvadores. Que ni Bush, que por lo menos es un presidente democrático, ni sus amigos nos tienen que salvar de nada ni de nadie.

Me ha sorprendido la actitud del Partido Nacionalista Vasco, porque prácticamente no ha entrando en nuestra enmienda. Y únicamente le quiero decir que estoy de acuerdo en la necesidad de una política exterior y de seguridad común en la Unión Europea. Absolutamente de acuerdo. Precisamente para eso, para que haya unidad del mundo libre, para que la legalidad internacional se restablezca y se imponga, y para que busquemos democracia y derechos humanos en todos los lugares.

Nosotros no podemos apoyar al Partido Popular porque no compartimos con el Partido Popular, y sobre todo con el Gobierno del señor Aznar, el apoyo unilateral que ha dado a una posible intervención preventiva del señor Bush. No lo podemos hacer, y no lo vamos a hacer. No lo podemos apoyar, porque supondría ese hecho –ya lo he dicho– el fin del orden internacional que hemos creado en el siglo XX. Y eso es extraordinariamente grave y es la parte crucial, a nuestro juicio, del debate.

Pero he de decirle al señor Matute que menos mal que la obsesión no es el Partido Popular, porque, de los seis minutos y pico que creo que ha intervenido, creo que le ha dedicado cinco y tres cuartos. Luego, cuando uno dedica el 90 por ciento o el 95 por ciento del tiempo a alguien, seguro que, en fin, alguna cosa hay.

Estoy de acuerdo con usted en que la transacción es difícil, y a mí no se me ocultaba ni se me ocultaba la dificultad, pero es que nosotros tenemos voluntad de poder transaccionar y de poder hablar. Y a nosotros nos gusta venir al Parlamento a convencer, no a ninguna otra cosa, con nuestros argumentos y con

LOZA AGUIRRE jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok.

Nire saioa hasteko, berretsi nahi dut guretzat, Iraken krisialdiari dagokionez, lehenasuna ez duela erasoak, eta are gutxiago alde bakarrak gauza deza-keen erasoak, baizik eta terrorismoaren aurkako borrorak Baliko atentatuen ondoren.

Eta berriro esango dut, eta hemen jadanik esan da, borroka hori mundu askeak elkar hartuta egin behar duela, nazioarteko legeen barruan, demokrazia, giza eskubideak eta garapen ekonomikoa bultzatuz, eta, gaineratuko dut, kultura desberdinak errespetatuz. Guztiz bat gatoz horrekin, baina! Guztiz bat gatoz! Guk eskatzen dugun gauza bakarra da nazioarteko terrorismoaren aurka borroka egiteko balio duten irizpide horiek hemen ere ezartzea, ez gehiago, ez gutxiago.

Eta, bueno, zenbaiti entzutea militarismoaren aurkakoak direla, bada... ez noa ezer esatera. Esan diguzue badirudiela Bushek salbatu egin nahi gaituela, eta nik esan behar dizut nazkatuta gaudela salbatzaileez. Ez Bushek –eta bera behintzat presidente demokratiko bat da– eta ez bere adiskideek ez gaituztela inorengandik salbatu behar.

Harritu egin nau Euzko Alderdi Jeltzalearen irrerak, izan ere, ia sartu ere ez da egin gure zuzenketan. Eta nik soil-soilik esan nahi dizut bat natorrela Europako Batasunean atzerri eta segurtasun politika bateratua gauzatu behar dela adieraztean. Horretan guztiz bat nator. Eta hain zuzen ere lehen esan dudan hori lortzeko: mundu askea batzea, nazioarteko legeak berreskuratzea eta ezartzea eta demokrazia eta giza eskubideak bilatzea toki guztietan.

Guk ezin dugu Alderdi Popularra babestu, izan ere ez gatoz bat Alderdi Popularrarekin, eta batez ere Aznar jaunaren Gobernuarekin, Bush jaunak egin dezakeen prebentziozko erasoari eman dion alde bakarreko babesari dagokionez. Gu ezin gara horrekin bat etorri, eta ez gara bat etorriko. Guk ez dugu horrelakorik babestuko, izan ere –lehen ere esan dut–, XX. mendean eratu dugun nazioarteko ordenaren amaiera adieraziko luke. Eta hori oso larria da, eta horixe da, gure ustez, eztabaidaren giltza.

Eta Matute jaunari esan behar diot poztekoa dela bere obsesioa Alderdi Popularra ez izatea, izan ere, bere saioak iraun duen sei minututatik bost eta hiru laurden berari eskaini dizkio. Horrenbestez, norbaitek bere denboraren ehuneko 90 edo 95 norbaiti eskaintzen dionean, horrek esan nahi du zerbait bada-goela, ziur izan baietz.

Bat nator zurekin, zaila da adostasun batera iristea, eta nik banekien hori eta nik badakit hori, baina gu adostasun batera iristeko eta gure artean hitz egiteko prest gaude. Eta guk gogoko dugu Legebiltzarrerara besteak konbentzitzera etortzea, ez gara beste ezer egitera etortzen, gure argudioekin eta egiaren gu-

nuestra parte de la verdad, porque nadie la tiene. En fin, yo he oído que algunos sí que la tiene, pero, en fin, ¡allá cada cual!

Y permítame decirle que yo creo que no entiende mi papel. Yo creo que no lo entiende, porque le diré un secreto entre nosotros: es que a mí, cuando miento, se me nota. Yo no sé a usted, pero a mí, cuando miento, se me nota. Y suelo salir aquí a decir las cosas que pienso. Yo no sé si usted tendrá algún problema y no va a hablar de los frailes y de los aires, pero sepa usted –y le doy una ventaja a su favor para el futuro– que cuando miento se me nota.

Y quiero terminar con algo que me ha preocupado sinceramente, señorías, y es la intervención del representante de Eusko Alkartasuna, y se lo digo con absoluta cordialidad y respeto. Habla usted de que es importante hablar no sólo de Euskal Herria o de Euskadi, y hablar de la solidaridad con otros pueblos. Absolutamente de acuerdo. Absolutamente de acuerdo con usted. Pero repase usted cuáles han sido sus iniciativas en cuanto a solidaridad con otros pueblos, y verá usted (no voy a decir el 100 por cien, pero se acerca) que son solidaridades a pueblos sin Estado. Ahí, ninguna duda. En otras crisis y en otros conflictos, de momento, ninguna iniciativa.

En la crisis argentina fuimos nosotros quienes tuvimos que tomar la iniciativa, en la de Venezuela fueron otros, en la de Cuba fueron otros. En África, únicamente en el Sahara, y en eso estamos absolutamente de acuerdo, y me alegro, estamos con el pueblo saharauí, pero de la crisis de Sierra Leona, de la de Liberia, de la de Sudán, de la de los Grandes Lagos..., yo aquí no he visto ninguna iniciativa de su grupo. Ninguna. Y me alegraría que pudiera haberla para que pudiéramos debatir.

Yo creo que quizá el ámbito sea distinto y es más importante debatir en el Congreso de los Diputados que aquí, pero no tenemos ningún problema en debatir, señor Aranburu. Ninguno.

Nosotros estamos en contra de la guerra por principio. Absolutamente en contra, no tenga ninguna duda, de todas las guerras y de todos los exterminios. Pero, mire, contra Hitler hubo que hacer una guerra. Y creo que estará usted de acuerdo en que la doctrina Chamberlain no era la adecuada en aquel momento y la paz de los Sudetes fue un auténtico desastre contra Hitler, y hubo que hacer una guerra para derrotar al fascismo.

Y la doctrina Mendiluce, que seguro que usted conoce y acepta, lo que está diciendo es..., habla de "injerencia humanitaria". Y a mí me habría gustado que en la crisis de los Grandes Lagos, o en el genocidio de Ruanda, la comunidad internacional hubiera intervenido militarmente para poner fin al genocidio, y no lo hizo.

re zatiarekin –egia osoa inork ez baitu–. Bueno, nik entzun dut bakarren batek egia osoa duela, baina, bueno, hor konpon!

Eta, zure baimenarekin, esango dizut nire ustez ez duzula nire eginkizuna ulertzen. Nik uste dut ez duzula ulertzen, eta gure arteko sekretu bat esango dizut: niri asko nabaritzen zait gezurra esaten dudanean. Nik ez dakit zuri nabaritzen zaizun, niri asko nabaritzen zait gezurra noiz esaten dudan. Eta hona benetan pentsatzen ditudan gauzak esatera ateratzen naiz. Nik ez dakit zuk arazoren bat duzun eta ez duzun fraideez eta aireaz hitz egin behar, baina jakin ezazu –gerora begira abantaila ematen dizut– nabari egiten zaidala gezurra noiz esaten dudan.

Eta benetan kezkatu nauen gauza batekin amaitu nahi dut, legebiltzarkide jaun-andreok, Eusko Alkartasunaren bozeramailearen saioarekin, alegia, eta adeitasunez eta begirunez esaten dizut. Esan duzu garrantzitsua dela Euskal Herriaz edo Euskadiz bakarrik ez hitz egitea, eta beste herri batzuekiko elkartasunaz hitz egitea. Guztiz bat nator horrekin. Guztiz bat nator horretan zurekin. Baina berrikus itzazu beste herri batzuekiko elkartasunari buruzko zuen ekimenak, eta ikusiko duzu (ez dut esango ehuneko 100, baina nahiko gertu) estaturik ez duten herriei adierazten diezuela elkartasuna. Ez dago zalantza izpirik ere. Beste krisialdi batzuetan eta beste gatazka batzuetan, oraingoz, ekimen bakar bat ere ez duzue aurkeztu.

Argentinako krisialdian gutariko askok hartu genuen ekimena, Venezuelakoan beste batzuek hartu zuten, Kubakoan beste batzuek. Afrikari dagokionez Saharan bakarrik, eta gai horretan guztiz bat gatoz, eta poztu egiten nau, Saharako herriaren alde gaude, baina Sierra Leonako, Liberiako, Sudango, Laku Handietako krisialdiei dagokienez... nik ez dut ekimen bakar bat ere ikusi. Bakar bat ere ez. Eta poztuko ninduke ekimenak izateak gai horiei buruzko eztabaidak egiteko.

Nik uste dut beharbada esparrua desberdina izango dela eta garrantzitsuagoa dela eztabaida horiek Diputatuen Kongresuan egitea hemen egitea baino, baina ez dugu inolako arazorik gai horiei buruzko eztabaidak egiteko. Inolako arazorik ez.

Gu gerraren aurka gaude printzipioz. Gerra guztien eta sarraski guztien aurka gaude erabat, ez izan zalantza izpirik ere. Baina, begira, Hitlerren aurka gerra bat egin behar izan zen. Eta nik uste dut zu ere nire iritzi berekoa izango zarela adieraztean Chamberlainen doktrina ez zela une hartarako egokia eta Sudeeten bakea hondamendi ikaragarria izan zela Hitlerren aurka, eta gerra bat egin behar izan zen faxismoa suntsitzeko.

Eta Mendiluce doktrinak, eta segur aski badakizu zertan datzan eta onartzen duzu, esaten zuen... "gizakien alde esku hartu" esaten zuen. Eta nik nahiago nukeen Laku Handietako krisialdian, edo Ruandako genozidioan nazioarteko erkidegoak militarki esku hartu izan balu genozidioari amaiera emateko, baina ez zuen esku hartu.



Estamos en contra de la guerra por principio, pero no estamos en contra de la injerencia humanitaria en función del respeto de los derechos humanos, ni aquí ni en ningún lugar. Y no sólo para los pueblos sin Estado, sino para todos los pueblos y para todos los ciudadanos, porque el ciudadano, a nuestro juicio, está por encima del pueblo. No hay un pueblo libre si los ciudadanos no son libres; es absolutamente imposible. Es una contradicción *estricto sensu*, señor Aranburu.

Y, mire, yo no descalifico la proposición que han hecho ustedes. Yo no he tratado de descalificarla. Es que no estoy de acuerdo, y si no estoy de acuerdo defendiendo mi posición, lo cual le parecerá a usted correcto. Pero, mire –y termino, señor Presidente–, decía usted que la suya está convencido de que es correcta y que es buena, y que no entiende por qué no la apoyamos. Y ese es uno de los problemas que tenemos aquí, que parece que todos tenemos nuestra verdad, o por lo menos algunos. Yo le digo que tengo parte de la mía, ya lo he dicho. Es que nadie tenemos la verdad, y si no hablamos, si no dialogamos, es absolutamente imposible que podamos encontrar ningún tipo de solución.

Y sepa –y lo digo y lo repito, y termino, de verdad, señor Presidente– que estábamos dispuestos y seguimos abiertos a la transacción, aunque entiendo las dificultades. Y no renunciamos a la rectificación a través del convencimiento y del diálogo.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Loza jauna.

Jarraian eta txanda hau bukatzeko, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Álvarez jaunak dau hitza.

EL Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Bueno, badirudi hemen batzuetan gurekin bat egitea proposamenetan edo arrazoibideetan pekatua dela. Ba, bai, Ezker Batuak eta gu, beti ez, baina batzuetan bat etortzen gara eta nik uste dut, berak esan duen bezala, ezkerreko perfilak mugak gainditzen dituela. Gu ere kanpora goazenean, normalean ezkerreko jendearekin biltzen gara, ezkerreko jendearekin hitz egiten dugu eta ezkerreko jendearekin bat etortzen gara. Hor ez dago problema handirik. Nik uste dut gauza normala dela, zeren gu ez gara faxistak, gu ez gara totalitarioak; guk beste mundu bat nahi dugu, eta beste mundu hori gainera sozialista baldin bada, askoz hobea. Eta ideia horretan gaudenok bat egiten dugu.

Baino nik uste dut hemen Alderdi Popularrak pentsatu behar lukeela bera zein jarreratan dagoen, zeren teorian Uribe-Etxebarria legebiltzarkidea ez da "gorri" bat, ez da ezkerreko erradikal bat, ez da ezker-

Gerraren aurka gaude printzipioz, baina ez gaude gizakien alde esku hartzearen aurka giza eskubideen begirune-mailaren arabera, ez hemen eta ez beste inon. Eta ez bakarrik estaturik ez duten herrientzat, baizik eta herri guztientzat eta herritar guztientzat, izan ere, herritarra, gure ustez behintzat, herriaren gainetik dago. Ez dago herri askerik bertako herritarrak aske ez badira; ezinezkoa da. Kontraesan bat da, Aranburu jauna.

Eta, begira, nik ez dut zuek egin duzuen proposamena gaitzesten. Nik ez dut gaitzetsi, ez da hori izan nire asmoa. Baina ez nator bat, eta gauza batekin bat ez natorrenean nire jarrera aldezen dut, eta pentsatzen dut zuzen jokatzeari irudituko zaizula. Baina, begira –eta honekin amaituko dut, lehendakari jauna–, esan duzu ziur zaudela zuen jarrera zuzena dela eta ona dela, eta ez duzula ulertzen zergatik ez dugun babesten. Eta horixe da hemen dugun arazoetako bat, izan ere, badirudi denok garela egiaren jabe, batzuk behintzat bai. Nik esango dizut egiaren zati bat dudala, lehen ere esan dizut. Hemen inor ez da egia osoaren jabe, eta hitz egiten ez badugu, elkarrekin hitz egiten ez badugu, ezinezkoa da inolako irtenbiderik aurkitzea.

Eta jakin ezazu –eta esan egingo dut, berrira esango dut, eta honekin amaituko dut, benetan, lehendakari jauna– erdibideko batera iristeko prest geundela eta prest gaudela, nahiz eta ohartzen naizen zaila izango dela. Eta ez diogu uko egiten jarrerak zuzentzeari elkar konbentzitzearen eta elkarrizketaren bidez.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Loza.

A continuación, y para terminar este turno, tiene la palabra el señor Álvarez, del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Bueno, parece ser que es pecado coincidir en ocasiones con nosotros en las proposiciones o en las motivaciones. Sí, sí, a veces, no siempre, coincidimos con Ezker Batua y yo creo que, como ha dicho su representante, el perfil de izquierda supera ciertas barreras. Cuando salimos fuera, normalmente nos reunimos con gente de izquierdas, hablamos con gente de izquierdas y coincidimos con ellos. En ese aspecto no tenemos demasiados problemas. Creo que es normal, porque nosotros no somos fascistas, no somos totalitarios; nosotros queremos otro mundo, y si ese mundo es socialista, miel sobre hojuelas. Y los que tenemos esas ideas tenemos muchas coincidencias.

Creo, sin embargo, que el Partido Popular debería pensar qué actitud está adoptando, porque en teoría el parlamentario Uribe-Etxebarria no es un "rojo", no es un radical de izquierda, no es un izquier-

tiar "antiamericano" bat, eta, hala eta guztiz ere, zuek bien arteko jarrerak begira non dauden. Orduan, nik pentsatzen dut badaukala Alderdi Popularrak pentsatzea bera mundu honetan non kokatzen ari den, ezta?

Eta guk gauza bat behintzat garbi daukagu: Alderdi Popularra bat dator Bushekin. Bushen estrategia osoak haren interes propioak bideratzeko aukera eskeintzen diolako: estatu bezala, bere Estatu barruan daukan proposamen zehatz bat bideratzeko, hau da, ezker abertzalearen suntsiketa planteatzeko, beraz, terrorismo horren barruan edozein gauza sartzen da; eta nazioarte mailan, Bushek sortu duen aliantza horren barruan esaten da Al-Qaeda, Euskal Herriko problema eta problema guztiak berdinak direla, eta nolabait halako zilegitasuna hartzen du. Orduan Alderdi Popularrari oso ondo datorkio Bushekin bat egitea, batetik, Estatu barruan planteatzen duen borroka horretan (segur aski beste batzuek beste gatazka batzuetan egiten duten bezalaxe gainera) eta, bestetik, mundu mailan Alderdi Popularrak defenditzen duen eredu neoliberal bideratzeko aukera onak ere ematen dizkiolako. Zeren, azken finean, Bushen eta Alderdi Popularrak munduan eredu bera defenditzen dute, eredu neoliberal: miloika kaltetu, herrien ukapena, kulturen suntsipena, baliabideen xahutzea... Eredu hori planteatzen dute, eta gu ez gatoz bat horrekin.

Nik Alderdi Sozialistakoari ere esan nahi diot, ba, bai, herri honetan antimilitarismoa nagusi dela eta gu ere parte garela hor. Eta gogoratu nahi diot Madrilen izan den *Foro de Madrid*-en, globalizazioaren aurkako mugimenduak antolatatu duen foro horretan, Alderdi Sozialista saiatu dela globalizazioaren aurkako Madrilgo Foroak zeukan Euskal Herriaren gatazkaren inguruko proposamena hankaz gora botatzen, eta saiatu da joan den igandean, oso oker ez banago. Globalizazioaren aurkako mugimenduak Madrilen esaten du Irakeko gerraren kontra dagoela, Kubako ereduaren kontra dagoela, politika amerikarraren kontra dagoela, baina globalizazioaren aurkako mugimendu espainarrak badaukala problema bat: Euskal Herriko arazoa; eta Euskal Herriko arazoari ere aurre egin behar diola ikuspuntu ezkeretik batetik. Hortaz, proposamen zehatz bat dago mahai gainean, eta proposamen hori hankaz gora botatzen saiatu zen Alderdi Sozialista. Baina globalizazioaren aurkako Madrilgo mugimenduan batzuk PSOEkoak dira baina ez dute berdín pentsatzen; eta beste batzuk ez dira PSOEkoak eta esaten dute Euskal Herriko arazoari ere heldu behar zaiola.

Beraz, nik uste dut horretan kokatzen dela irtenbidea, globalizazioaren aurkakoa, neoliberalismoaren aurkakoa. Hor dagoen ideologia horren baitan kokatzen da Iraken kontrako gerra, gure kontrakoa eta munduaren ordena berria.

Bukatzeko, bi gauza bakarrik. Guk ez daukagu zalantzarik gurea ez den proposamen bati geure oniritzia emateko, proposamen hori aldekoa baldin bada. Eta guk gai honetan lau gauza ditugu garbi: bat, gerraren arbuiapena, gerra ez da bidea eta gerrari ezezkia eman behar zaio hasi aurretik (Afganistango ge-

distia antiamericano. Sin embargo, miren dónde se sitúan ustedes. Por lo tanto, pienso que el Partido Popular debería pensar qué posición está ocupando en este mundo, ¿no?

Nosotros tenemos, al menos, una cosa bien clara: el Partido Popular coincide con Bush. Porque la estrategia de Bush en su conjunto le permite defender sus propios intereses: llevar adelante su modelo de Estado, es decir, plantear la desaparición de la izquierda abertzale, ya que dentro de lo que es el terrorismo cabe cualquier cosa. Y a nivel internacional, en esa alianza que ha creado Bush, se dice que Al-Qaeda, el problema vasco y cualquier otro conflicto son cachorros de la misma camada, lo que le da cierta legitimidad. En este contexto, al Partido Popular le viene de perillas hacer migas con Bush, por un lado, por ese conflicto que plantea dentro del Estado (como otros, probablemente, hacen con otros conflictos), y, por otro, porque le ofrece la oportunidad de poner en práctica el modelo neoliberal que el Partido Popular defiende a nivel mundial. Porque, en último término, ambos, Bush y el Partido Popular, defienden el mismo modelo para el mundo, el modelo neoliberal: millones de afectados, negación de los pueblos, desaparición de culturas, derroche de recursos... Plantean ese modelo, y nosotros no estamos de acuerdo con él.

Quiero decirle también al representante del Partido Socialista que en este país el antimilitarismo es mayoritario y que nosotros también formamos parte de él. Y quiero recordarle que en el Foro de Madrid, organizado por los movimientos antiglobalización, el Partido Socialista ha hecho lo indecible por desactivar la propuesta de dicho Foro sobre el conflicto de Euskal Herria, y lo ha hecho el pasado domingo, si es que no estoy muy confundido. El movimiento antiglobalización afirma en Madrid que está en contra de la guerra de Iraq, del modelo cubano, de la política americana, pero que el movimiento antiglobalización español tiene un problema, el conflicto de Euskal Herria, y que también tiene que hacerle frente desde una perspectiva de izquierda. Hay, por lo tanto, sobre la mesa una propuesta concreta, y el Partido Socialista intentó desbaratarla. Pero en el movimiento antiglobalización de Madrid algunos son del PSOE, pero no piensan lo mismo, y otros, que no son del PSOE, dicen que también hay que abordar el problema de Euskal Herria.

Por lo tanto, creo que la solución ha de pasar por la antiglobalización y el antineoliberalismo. La guerra de Iraq, la ofensiva en contra nuestra y el nuevo orden mundial tienen en esa ideología su razón de ser.

Para finalizar, sólo dos cosas más. Nosotros no dudamos en apoyar una proposición que no es nuestra, si la consideramos positiva. Tenemos claras cuatro cosas al respecto. Una, el rechazo a la guerra: la guerra no es el camino, y hemos de decir que no antes de que comience (con motivo de la guerra de Afganistán



rrako momentuan ere mozio beraren inguruan ibili ginen hitz egiten); bestetik, gizabanakoaren eskubideak eta eskubide kolektiboak errespetatu egin behar dira, eta gu ere horren aldekoak gara; enbargoaren salaketa egin behar da eta enbargoa altxatu egin behar da herri irakiarra zigortzen duelako, eta azkenik, Ekialde Hurbileko prozesua bultzatu egin behar da.

Lau puntu horiek jasotzen baditu proposamenak, guri berdin zaigu momentu honetan hirukoak sortutako proposamena izatea. Gutxieneko puntuak baldin badaude, guk geure oniritzia ematen dugu. Alderdi Sozialistak ikusi beharko du zergatik ez duen berea ematen, konforme baldin badago.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Álvarez jauna.

Señorías, concluido el debate, entramos en votación. Y sometemos a votación el texto original de la proposición no de ley de los Grupos Misto-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna y Nacionalistas Vascos. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 64; a favor, 37; en contra, 27; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado aprobada la proposición no de ley.

Gai-zerrendako hirugarren puntua: "Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Legebiltzar Taldeak egindako lege besteko proposamena, Jaurlaritzak azaroaren 24ko 10/1982 Euskararen Erabilera Normalizaziorako Oinarrizko Legea betetzeari buruzkoa".

Eztabaida eta behin betiko ebazpena joanez, ekimena aurkeztu dauan taldearen txanda izango da, bere ekimena aurkeztu eta aldeztu daian.

Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Álvarez jaunak dau hitza.

El Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideak.

Bueno, oso labur arituko naiz. Hizkuntza-politika da gaur daukagun gaia eta bereziki Gobernuari egin beharreko eskaera eta salaketa. Gure Autonomia Erkidegoan dagoen hizkuntza-politikaz beti esaten da Nafarroan eta Iparraldean daudena baino aurrerakoiagoa dela, edo aurreraago edo hobeto doala. Dena dela, horrek ez du esan nahi hemengo hizkuntza-politika egokia denik.

Nik datu batzuk bakarrik emango ditut. Momentu honetan Gernikako Justizia Epaitegiaren aurrean 1.300 euskal herritar intsumiso deklaratu dira, Justizia Administrazioarekiko harremanak ezin dituzte-

estuvimos debatiendo la misma moción). Dos, hay que respetar los derechos individuales y colectivos, y nosotros estamos a favor de ello. Tres, hay que denunciar y levantar el embargo, porque castiga al pueblo iraquí. Y cuatro, hay que potenciar y acelerar el proceso de paz en Oriente Próximo.

Si la proposición de ley recoge estos cuatro puntos, nos es igual que la haya presentado el tripartito. Si contiene los puntos mínimos, la apoyaremos. El Partido Socialista verá por qué no lo hace, si está de acuerdo con su contenido.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Álvarez.

Legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaida amaituta, botazioari ekingo diogu. Eta Mistoa-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna eta Euzko Abertzaleak taldeek aurkeztu duten lege besteko proposamenaren jatorrizko testua bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botaok, 64: aldekoak, 37; aurkakoak, 27; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, onetsi egin da lege besteko proposamena.

Punto tercero del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, relativa al cumplimiento por parte del Gobierno de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de Normalización del uso del euskera".

Para iniciar el debate, tiene la palabra el grupo que ha presentado la iniciativa para la presentación y defensa de la misma.

En representación del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Álvarez.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Señor Presidente, señorías.

Bueno, será muy breve. El tema que nos ocupa hoy es la política lingüística, y en especial la petición y la denuncia que hay que hacer al Gobierno. Siempre se dice que la política lingüística de la Comunidad Autónoma vasca es más progresista o que funciona mejor que las de Navarra e Iparralde. Sin embargo, eso no quiere decir que esta política lingüística sea la adecuada.

Únicamente ofreceré algunos datos. En este momento, 1.300 ciudadanos vascos se han declarado insumisos en el Juzgado de Gernika, porque no pueden relacionarse en euskera con la Administración. Y

lako euskaraz eduki Gernikan –ez dugu esaten, ez dakit, Euskal Herriko beste eskualde erdaldun batean–, Gernikan, 1.300 inguru insumiso deklaratu daude.

Osakidetzan, 1.400-1.700 lanpostutan euskara ez da baloratuko. Gaur Inclán jaunak atera du halako artikulua bat esanez "bueno, ez, baina egiten ari gara zerbait: euskara 5etik 8ra igo balorazioan...", merezimendu bezala, noski, eskakizun bezala ez. Osakidetza bi milioi euro gastatzen dira eta 313 langile ari dira euskara ikasten; baina Osakidetza 22.000 langile daude. Beraz, erritmo horretan beharko genituzke, ba, ez dakit, 80 urte, edo 100 urte, Osakidetza euskalduntzeko. Esaten du azterketetan probak euskaraz egin zitezkeela; egia da, baina ez du esaten material guztia erdara hutsez zegoela, Osakidetzako probak prestatzeko euskarazko materialik ez zegoela, hori ez du esaten, eta abar. Beraz, dekretua oraindik egin gabe dago. Hortaz, Osakidetza ere badago zer egin.

Baina, gu gaur hona gatzoz Gobernuari eskaera zehatz bat egitera, zeren pentsatzen dugu, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokionez behintzat, Gobernuak eduki behar duela hizkuntzarekiko jarrera koherente bat, nahi baldin badu Legebiltzar honek jarrera kontsekuentea izan dezala; nahi baldin badu gero beste administrazioek ere beren eginkizuna bete dezatela; eta, zer esanik ez, nahi baldin badu herritarren eskubideak errespetatu. Baina guk kontsideratzen dugu Gasteizko Gobernuak berak ez dituela betetzen bere egitasmoak; ez bakarrik beste batzuei ez dielako uzten euskararen aldeko gauza batzuk egiten, atzo salatu genuen bezala, baizik eta Gasteizko Gobernuak berak, Gobernu bezala, ez dielako betetzen ezta Autonomia Erkidego honetan dagoen legedia bera ere, hizkuntza-arauei dagokiena.

Zentzu horretan, martxoaren 6an, guk Gobernuari eskatu genion gurekin zeuzkan harremanak, behintzat gurekin zeuzkanak, euskaraz eduki zitzala. Hori eskatu genuen martxoaren 6an. Zergatik eskatu genuen? Ba, Euskararen Legea 82koa bada ere, oraindik Gasteizko Gobernutik jasotzen ditugun dokumentuak erdaraz jasotzen ditugulako, erdara hutsez. Eta horrela, esaten genuen euskaraz jaso nahi genituela.

Mahaira joan zen gaia eta bertan eztabaidatu. Eta Mahaiak baietz esan zuen, arrazoia genuela, lehenbailehen neurriak hartzeko eskatu zuen, eta idazkia Jaurilaritzari bidaltzea erabaki zuen. Hori, oker ez bano, martxoaren 12an hartutako erabakia izan zan. Bueno, erabaki hori hartzen da eta Gobernuak esaten du: "Bai, bai, bai, egin behar da hori"... Egin behar da, baina ez da egiten. Nahiz eta erabakia hartu, ez da egiten. Eta orduan, ekainaren 5ean berriro gatzoz, eta esaten dugu: "Plan hori kontuan hartzeak arazo asko dakar euskararen erabilerearen normalizaziora". Badakigu. Baina pentsatzen dugu Gobernuak minimoak bete behar dituela. Orduan, hirugarren aldiz, eskatzen diogu Gobernuari gurekiko harremanak eus-

eso en Gernika –no estamos hablando, no sé, de otra zona castellanohablante de Euskal Herria–. En Gernika hay aproximadamente 1.300 ciudadanos que se han declarado insumisos.

En Osakidetza, el euskera no se valorará en 1.400-1.700 puestos de trabajo. El señor Inclán ha publicado hoy un artículo en el que afirmaba que "bueno, no, pero algo estamos haciendo: la valoración del euskera ha subido del 5 al 8...", como mérito, obviamente, no como requisito. En Osakidetza se gastan dos millones de euros y 313 trabajadores están aprendiendo euskera, pero en Osakidetza hay 22.000 trabajadores. A este ritmo, necesitaríamos 80 o 100 años para euskaldunizar Osakidetza. Dice que en los exámenes se podían realizar las pruebas en euskera; es cierto, pero no dice que todo el material estaba en castellano, que no había material en euskera para preparar las pruebas de Osakidetza; eso no lo dice, y otras cosas tampoco. El decreto está aún sin redactar. Por lo tanto, también en Osakidetza hay trabajo por hacer.

Pero nosotros venimos hoy aquí a hacer al Gobierno una petición concreta, porque pensamos que, al menos en lo que a la Comunidad Autónoma vasca se refiere, el Gobierno ha de tener una actitud coherente respecto a la lengua, si quiere que este Parlamento sea consecuente; si quiere que el resto de las Administraciones cumplan también con su obligación, y, ni que decir tiene, si quiere respetar los derechos de los ciudadanos. Pero nosotros entendemos que el Gobierno de Gasteiz no cumple sus propios proyectos, y no sólo porque no deja a otros que hagan algunas cosas a favor del euskera, tal y como denunciábamos ayer, sino porque el propio Gobierno de Gasteiz no cumple, como tal Gobierno, ni la legislación vigente en esta Comunidad Autónoma relativa a las normas lingüísticas.

En este sentido, el 6 de marzo instamos al Gobierno a que a la hora de comunicarse, al menos con nosotros, lo hiciera en euskera. Esa solicitud la hicimos el 6 de marzo. ¿Por qué motivo? Porque, a pesar de que la ley del Euskera es del año 82, hoy en día toda la documentación que recibimos del Gobierno de Gasteiz está redactada únicamente en castellano. De esta manera, dejábamos patente nuestro deseo de que estuviera redactada en euskera.

El tema llegó a la Mesa y se debatió allí. Y la Mesa dijo que sí, que teníamos razón, y pidió que se tomaran las medidas oportunas a la mayor brevedad y decidió enviar el escrito al Gobierno Vasco. Si no estoy equivocado, esa decisión se tomó el 12 de marzo. Bueno, se toma esa decisión y el Gobierno dice: "Sí, sí, sí, hay que hacer eso...". Hay que hacer, pero no se hace. A pesar de que se tomó la decisión, no se hace. Y entonces el 5 de junio volvemos de nuevo y decimos: "La toma en consideración de ese plan crea numerosos problemas de cara a la normalización del euskera". Ya lo sabemos. Pero pensamos que el Gobierno debe cumplir los mínimos. Y por tercera vez pedimos al Gobierno que se comunique con nosotros en



karaz eduki ditzala. Eta gaia berriro joaten da ekainaren 11n, eta esaten du: "Bai, Mahaiak legelari nagusiari agindu dio beharrezko neurriak aztertu eta, hala badagokio, hartu ditzala kontuan, zeren egia da Abertzale Sozialistak Taldeak ere badaukala eskubidea Gobernuari eskatzeko berarekiko harremanak behintzat euskaraz eduki ditzala". Eskatu dugu, idatziz eta hiru aldiz. Bueno.

Begira, iraila, Gobernuaren dokumentua, berriro: "Normas de actuación destacadas, VII Legislatura, septiembre de 2002". Berriro dena erdaraz, dena erdaraz. Eta guk jadanik hiru aldiz eskatu diogu Gobernuari, maiztetik hona, e?... Baina ez da hori bakarrik. Lehendakariordetza, Nekazaritza Saila eta Justizia Saila: zazpi dokumentu jaso ditugu eta zazpiak erdaraz hutsez. Eta Gobernuari, hemen, lau hilabetetan hiru aldiz eskatu diogu euskaraz bidaltzeko. Eta berriro erdaraz jasotzen dugu.

Orduan, noski, guk ez dakigu Gobernuak zein sinesgarritasun edukiko duen aurrera begira hizkuntza-politikaz aritzeko. "Es *que* Madrilgo Administrazioak ez du betetzen herri honi dagokion elebitasuna, zeren 82ko legeak dioena"... Ez, ez, hitz egingo dugu aurrera begira Legebiltzarrean gertatzen ari denaz. Zeren ez da Osakidetza, ez da Justizia, ez, ez. Gobernuari, hirutan idatziz eskatu, Mahaiak onartu, legelari nagusiak baietz esan, arrazoa dagoela eta neurriak jartzeko. Hori uztailan, eta irailean hau pasatzen da. Orduan, guk berriro dakargu gai hau mahai gainera, esanez: "Aizu, lehengo eta behin, Gobernuak behintzat berari dagozkion betebeharrak bete behar ditu. Eta betebeharrorietako bat da gutxienez euskaraz eskatzen duen alderdi bati, indar politiko bati..." Denek eskatu beharko genuke, e? Ez guk bakarrik, denek eskatu beharko genuke. Bueno, zuek ez duzue eskatu nahi, zuei berdina zaizue; ba, guri ez zaigu berdina. Eta Gobernuari eskatzen diogu hirugarren aldiz lau hilabetetan behintzat guri dagokigun materiala euskaraz ere bidaltzea. Ea oraingoan kasu egiten duen.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, Álvarez jauna.

Jarraian, zuzenketak aurkeztu dabezan taldeen txandara joango gara, eta txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Karrera jaunak dau hitza.

El Sr. KARRERA AGIRREBARRENA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideok, egun on.

Oso labur arituko naiz. Ezker Batuak garbi dauka 1982ko azaroan onartutako Euskararen Erabilpena Arautzeko Legea bete behar dela, eta gu lege hori betetzearen alde gaude. Egia da kasu guztietan ez dela betetzen, eta badirudi zailtasunak egon direla eta zailtasun horiek ez direla behar bezala gainditu.

euskera. Y el tema vuelve de nuevo el 11 de junio, y dice: "Sí, la Mesa ha encargado al letrado mayor que estudie las medidas necesarias y, si procede, las tome en consideración, porque es cierto que también el Grupo Socialista Abertzaleak tiene derecho a solicitar al Gobierno que, al menos, se comunique con él en euskera". Ya lo hemos hecho. Por escrito y tres veces. Bueno.

Miren, en septiembre, nuevo documento del Gobierno: "Normas de actuación destacadas, VII Legislatura, septiembre de 2002". Y, de nuevo, todo en castellano. Y nosotros le hemos pedido al Gobierno tres veces ya, desde mayo hasta la fecha, ¿eh?... Pero no es solamente eso. Vicepresidencia, Consejería de Agricultura y Consejería de Justicia: hemos recibido siete documentos, y los siete en castellano. Y en cuatro meses le hemos pedido al Gobierno en tres ocasiones que nos los manden redactados en euskera. Y volvemos a recibirlos en castellano.

Según esto, no sabemos qué credibilidad va a tener el Gobierno de cara al futuro para hablar de política lingüística. Es que la Administración de Madrid no cumple con el bilingüismo que corresponde a este país, porque lo que dice la ley del año 82"... No, no, hablaremos de cara al futuro de lo que está sucediendo en el Parlamento. Porque no es Osakidetza, no es Justicia, no, no. Lo hemos pedido al Gobierno, tres veces, por escrito; lo ha acordado la Mesa; el letrado mayor ha dicho que sí, que tenemos razón y que se adopten las medidas necesarias. Eso en julio, y en septiembre sucede esto. Por eso, nosotros volvemos a poner el tema sobre la mesa y les decimos: "Oigan, en primer lugar, el Gobierno ha de cumplir al menos con sus obligaciones. Y una de ellas consiste en atender, por lo menos, a un partido político, a una fuerza política que pide se comuniquen con él en euskera..." Todos deberíamos hacerlo, ¿eh? No sólo nosotros, todos deberíamos hacerlo. Bueno, ustedes no quieren hacerlo, a ustedes les da lo mismo, pues a nosotros no. Y por tercera vez en cuatro meses pedimos al Gobierno que el material que nos envíe, al menos a nosotros, esté también redactado en euskera. A ver si esta vez nos hace caso.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Álvarez.

A continuación, y en el turno de los grupos enmendantes, tiene la palabra el señor Karrera, del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

KARRERA AGIRREBARRENA jaunak: Señor Presidente, señorías, buenos días.

Voy a ser muy breve. Ezker Batua tiene muy claro que la ley de Normalización del Uso del Euskera aprobada en noviembre de 1982 se ha de cumplir, y nosotros estamos a favor de su cumplimiento. Es cierto que no se cumple en todos los casos, y parece ser que ha habido dificultades y que como consecuencia de ellas no se ha cumplido en todos los casos.

Alde horretatik, hori gauza nabaria da. Guk ere eskatzen dugu legea betetzeko, horretan ados gaude. Horregatik guk osoko zuzenketa bat egin dugu. Bertan esatzen zaio Eusko Jauriaritzari, alde batetik, lege hori bete behar dela eta gainera berehala betetzea komeni dela eta, bestaldetik, behar diren bitartekoak lehenbailehen eta berehala jarri behar direla martxan. Hori da gure nahia. Eta horretarako egin dugu guk zuzenketa hori, berehala bete dadin eta baliabideak lehenbailehen jarro daitezela martxan. Uste dut hori beharrezkoa dela, legea dela eta lege hori bete egin behar dela. Guk nahi dugu, Ezker Batuak nahi du gizarte honetan biztanle guztiek izatea bai euskaraz eta bai gaztelera aritzeko aukerak –nahi dutenek euskaraz, jakina–, denek eduki ditzatela posibilitate horiek eta gauza horiek gainditu daitezela. Horretatik, guk egin dugun zuzenketa horretarako da, hori lehenbailehen martxan jarri dadin.

Uste dut guk hori defendatzen dugula. Besterik ez.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko Karrera jauna.

Jarraian, Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Lasa andreak dau hitza.

La Sra. LASA ARTEAGA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideok, egun on guztioi.

Euskara, gure hizkuntza, ezin dezakegu esan egoera errazean dagoenik, ezta gutxiago ere! Oraindik, gizarte honetan, hizkuntzen arteko normalizazioa izatetik urrun gaude eta, oro har, egoera erabat diglosikoa dela ere esan dezakegu.

Baina, zuk aipatu duzun bezala, guru Erkidegoan oraindik gauzak gaizki badaude ere, azken berrien haritik onartu behar da Nafarroan gertatzen dena –zer esanik ez Iparraldean– askoz urrutiago dagoela. Badakit Ganbera honetan ez dagokigula horietaz mintzatzea, baina hori konstatazio modura izan da.

Hala ere, onartzen da hemen ere gauzak ez daudela behintzat guk Eusko Alkartasunak nahiko gemituzkeen bezala. Urrutirago iritsi nahiko genukeelako eta benetan egoera normalizatu bat egon zedin nahiko genukeelako. Baina hortik esatea Eusko Jauriaritzaren aldetik borondaterik ere ez dagoela ez zait oso justua iruditzen, zeren nik esaten dut eta onartzen dut urrun daudela parekotasun-mailara iristeko parametroak, nolabait esatearren, baina aldi berean iruditzen zait gauzak egiten ari direla. Oso astiro, nahiko genukeen baino askoz ere astiroago, baina pixkanaka-pixkanaka egiten ari dira. Orduan, borondate kontu horretan behintzat iruditzen zait agian larregi esan duzula, ez?

Horregatik, gure abiapuntua ez da esatea ez dela ezer egin; alderantziz, bete behar dela bete-

Desde ese punto de vista, las cosas están muy claras. Nosotros pedimos que se cumpla la ley, estamos de acuerdo. Por ello, hemos presentado una enmienda a la totalidad, en la que instamos al Gobierno Vasco a que, por un lado, se cumpla la ley, y que además se cumpla de inmediato. Eso es lo que queremos, y, por ello, hemos presentado una enmienda a la totalidad, instando que se cumpla de inmediato y que los instrumentos necesarios también se pongan en marcha de inmediato. Entiendo que es necesario, que se trata de una ley y que hay que cumplirla. Nosotros, Ezker Batua, queremos que todos los ciudadanos y ciudadanas de esta sociedad tengan la posibilidad de comunicarse tanto en euskera como en castellano –evidentemente, quienes lo quieran hacer en euskera–, que todo el mundo tenga esa posibilidad y que se superen todas estas situaciones. Ese es el sentido de nuestra enmienda, y queremos que se ponga en marcha de inmediato.

Es lo que defendemos nosotros. Nada más.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Karrera.

A continuación, y en representación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra la señora Lasa.

LASA ARTEAGA andreak: Señor Presidente, señorías, buenos días a todos.

No podemos decir que el euskera, nuestra lengua, se encuentre en una situación fácil, ¡ni mucho menos! En nuestra sociedad todavía nos encontramos muy lejos de la normalización entre las lenguas y, en general, podemos decir que la situación es completamente diglósica.

Pero, como usted ha dicho, aunque en nuestra Comunidad la situación todavía es bastante negativa, hay que reconocer que lo que está sucediendo en Navarra –y qué decir de lo que está sucediendo en Iparralde– va todavía más lejos. Sé que en esta Cámara no nos corresponde hablar de ello, pero se trata de una simple constatación.

Sin embargo, he de reconocer que la situación aquí tampoco es como la que hubiese deseado Eusko Alkartasuna. Porque queremos llegar más lejos y porque queremos que haya una situación normalizada. Pero, partiendo de esa base, decir que desde el Gobierno Vasco no hay voluntad para ello me parece ir demasiado lejos, porque yo digo y reconozco que los parámetros para llegar a un nivel de paridad están muy lejos, por decirlo de alguna manera, pero, al mismo tiempo, creo que ya están haciendo cosas. Muy lentamente, mucho más lentamente de lo que deseáramos, pero se están haciendo progresivamente. Por lo tanto, creo que quizás haya ido demasiado lejos en lo de las voluntades.

Por ello, nosotros no partimos de decir que no se ha hecho nada; al contrario, decimos que hay que



betean. Jakina bete behar dela! Baina aurrerapausoak ere egin dira. Horregatik, gure osoko zuzenketa ego-kiagoa iruditzen zaigu dagokigun gaia aztertzeko; horregatik esaten dugu guk legearen aplikazioa bizkortu dadila eta lege hori betetzerakoan sortzen diren zailtasunak gainditzeko bitartekoak jar daitezela.

Horregatik, dagoena azken helburua ez dela onartuta, baina jadanik zer bait aurreratu dela abiapuntutzat hartuta, ikusi behar da –eta errealistak ere izan behar dugu–, Álvarez jauna, hombre, 20 urteko hona aurrerapausoak egin direla. Onartuko duzu aurrerapausoak egin direla, ez?

Hala ere, guk eskatzen dugu gehiago egin daitezela, eta arretaz jarraituko ditugu pauso horiek guztiak. Hori esaten dut, azken batean, Administrazioari dagokiolako horietan aurrerapausoak egitea, erantzukizun handia baitu. Baina onartu beharko dugu euskaldun guztion ardura ere badela. Artzek esaten zuen "hizkuntza bat ez dela galtzen ez dakienak ikasten ez duelako, baizik eta dakitenek erabiltzen ez dutelako". Oraingo gaia ez da euskara hiltzeaz dagoen ala ez, baina egia da erabateko normalizaziorako, Administrazioak egiten duen lanaz gain, euskaldun bakoitzak ere inplikazioa behar duela. Hori oso garrantzitsua da nahi baldin bada euskara kalean entzun. Ni ere konturatzan naiz, kaletik zoazenean ez da euskara asko entzuten eta horrek niri ere min egiten dit. Horregatik diot, erabat zintzo, hemen euskaldun bezala denek ez ditugula euskaraz egiten gure bizitzaren arlo guztietako hitzaldi guztiak. Ba, bueno, bakoitzak bere erantzukizun-maila ere onartu behar du. Nik horrela onartzen dut gainera.

Hori esanda, onartzen dizut zuk hemen atera dituzun dokumentuen ingurukoa. Baina egia da galderak Gobernuari hizkuntza batean edo bestean egin, horren araberrako erantzuna jasotzen dela; web orria hor dago; aktak ere bietan jasotzen dira... Esango didazu" hori gutxienez!" Ni ados nago. Hori gutxienez. Baina, bueno, gauza ez da hain gordina.

Hala ere, nire alderdiaren bozeramaile modura –eta nik ere–, gainera gure osoko zuzenketa horrela jasotzen dugulako, zinez eskatzen dugu eta horrela exijitzen diogu Gobernuari, gure erantzukizuna hori delakoan, benetan saia dadila aplikazio guztiak bizkortzen; zeren aurrerapausoak egin dira, hori esana daukat, baina asko dago egiteko. Egoera benetan txarra da, euskararen egoera oso txarra da. Zuk, sailburu anderea, orain hamar egun aipatu zenuen badaudela plan batzuk euskararen inguruan eta erronka batzuk ere jarri zenituen hainbat arlo zehatzetan aurrerapausoak egiteko; adibidez, Justizian izan daiteke, edo..., ez dakit, banketxeetan izan daiteke. Euskara bizitresna izan dadin erronka hori baduzuela eta baliabideak jarriko dituzuela aipatu zenuen. Erantzukizun hori edo ardura hori hartu zenuen eta guk benetan eskertzen dugu eta gainera diot gure alderdiak, Eusko Alkartasunak, zuzen-zuzenean egingo dio jarraipena, posible

cumplirlo en su totalidad. ¡Es evidente que hay que cumplirlo! Pero también es cierto que se ha avanzado, y, por ello, creemos que nuestra enmienda a la totalidad es más acertada para tratar este tema; por ello, decimos que se acelere la aplicación de la ley y que se pongan los medios para superar las dificultades que surjan en su cumplimiento.

Por ese motivo, reconociendo que no se ha alcanzado el objetivo último, pero partiendo de que algo se ha adelantado, hay que ver –y hemos de ser realistas–, señor Álvarez, hombre, que en estos 20 años se han dado algunos pasos. Usted reconocerá que es así, ¿verdad?

Sin embargo, nosotros pedimos que se den más pasos, y los seguiremos con detenimiento. Y digo esto porque, en último término, compete a la Administración avanzar en este tema, ya que tiene una gran responsabilidad. Pero habremos de reconocer que esa responsabilidad es extensible a todos los ciudadanos. Como decía Artze, "una lengua no desaparece porque no la aprende quien no la sabe, sino porque quienes la saben no la utilizan". La cuestión ahora no es si el euskera está o no en peligro de extinción, pero es cierto que para una normalización plena, además del trabajo que realiza la Administración, se precisa de la implicación de todos y cada uno de los vascos. Eso es muy importante si se quiere escuchar el euskera en la calle. Yo también me he dado cuenta de que en la calle no se oye mucho hablar en euskera, y eso a mí también me duele. Por eso afirmo con total sinceridad que aquí no todos los que somos vascoparlantes utilizamos esa lengua en todos los órdenes de nuestra vida. Bueno, cada cual ha de aceptar su parte de responsabilidad. Yo acepto la mía.

Dicho eso, admito lo que ha comentado acerca de los documentos. Pero también es cierto que el Gobierno responde en el mismo idioma en el que le hacen las preguntas; ahí está la página web; las actas también se levantan en ambas lenguas... Usted me dirá: "¡Es lo menos que puede hacer!". De acuerdo: es lo menos que puede hacer. Pero, bueno, la cosa no es tan grave.

Sin embargo, en nombre de mi grupo –y en el mío propio–, y además porque así consta en nuestra enmienda a la totalidad, pedimos con toda firmeza al Gobierno, porque entendemos que es nuestra responsabilidad, que se esfuerce de verdad en la pronta ejecución de todas las aplicaciones; porque se ha avanzado, ya lo he dicho antes, pero aún queda mucho por hacer. La situación del euskera es francamente mala. Usted, señora Consejera, dijo hace diez días que existen unos planes en torno al euskera y marcó unos retos, a fin de avanzar en algunos sectores (puede ser, por ejemplo, la Justicia, o..., no sé, las oficinas bancarias, quizá). Dijo usted que se han planteado el reto de que los ciudadanos vivan en euskera y que pondrán los medios necesarios para conseguirlo. Asumió esa responsabilidad y nosotros se lo agradecemos de verdad. Le digo además que nuestro partido, Eusko Alkartasuna, hará un seguimiento de cerca, pa-

izan dadila euskara eta gaztelaniaren arteko erlazioak benetako normalizazio batenak izan daitezela, eta ez gaur egun dugun egoera diglosikoa, zoritxarrez.

Besterik gabe, mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko bai, zeuri, Lasa andrea.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Aurrekoetxea jaunak dau hitza.

El Sr. AURREKOETXEA IZA: Bai, eskerrik asko, presidente jauna. Lagunok, legebiltzarkideok, egun on.

Herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua Euskararen Erabilera Arauzkotzeko Legean hasi zan, 82an egindako 10. legean, eta bertan herritarrek eta Administrazioak elkarrekiko daukiezan hizkuntza-betebeharrak edo betekizunak zehazten dira.

Hogei urte pasatu dira lege hori onartu zanetik (82. urteko zemendiaren 24an onartu zan). Hogei urte beteko dira eta lege hori sortu zanetik hona benetan bide malkartsua, bide aldapsua gehien baten izan dugu geure artean.

Ez dogu egin guk nahi izan doguna, askok nahi izan doguna; baina beste askorentzat –sarritan hemen ikusten dan bezala– arinegi, bizkorregi ere ibili gara. Hemen esan dira esan behar izan diran gauza guztiak, baina egitekotan nik erreflexio bat planteatuko neuke. Gure lege honek elebitasuna, gure herria elebiduna izateko eskatzen dau eta hori martxan jartzen dau. Baina elebitasun aske batek dakar, niretzat, ertz zorrotzak batzuentzat eta besteentzat. Zer da elebitasun aske bat izatea? Ba, nahi duenak euskara ikasiko duela eta nahi ez duenak ez duela ikasiko. Nahi duena euskaraz biziko dala eta nahi duena ez dala euskaraz biziko. Eta hor aurkitzen gara –esan dudana bezala– ertz zorrotzak: ni euskalduna izanda euskaraz bizi nahi badot, beste batzuei askatasun hori kendu egin behar deutset; hau da, milaka eta milaka funtzionario langilek askatasun hori eduki beharko leukienak, nik nere erabakia betetzeko –eta nire moduan euskaldunok hartu dogun erabakia betetzeko–, euskaraz bizitzeko, horreek askatasuna abandonatu eta derrigorrez euskaraz ikasi behar dabe. Eta hor dago gure funtzionarioen, gure langileen benetako lan bizia, lan eskertzekoa, lan herrikoa eta hori eskertu beharrean gagoz. Bertatik bidaltzen deutesdaz eskerrak. Mila esker gure langile, gure funtzionario guztiei. Askatasun hori, bide aske hori abandonatuta, eurek derrigorrezko zerbitzu bat guri emoteagatik euskaldundu diralako neurri handi baten.

Badakigu oraindiko bide luzea daukagula. Badakigu oraindiko ez dogula dana lortu, baina egia da, Joseba, nahiz eta Justizian, nahiz eta Ertzaintzan, nahiz eta Osakidetzan, zuk esan duzun bezala, hutsak egon –eta hutsak beste sail batzuetan ere egon daite-

ra que las relaciones entre el euskera y el castellano se den en un plano de plena normalización y desaparezca la situación de diglosia que, por desgracia, estamos viviendo ahora.

Nada más, muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Lasa.

A continuación, y en representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Aurrekoetxea.

AURREKOETXEA IZA jaunak: Sí, muchas gracias, señor Presidente. Compañeros, señorías, buenos días.

El proceso para la normalización del uso del euskera en las Administraciones públicas comenzó en la Ley 10/1982, de Normalización del Uso del Euskera, por la que se determinan las obligaciones lingüísticas entre los ciudadanos y la Administración.

Han transcurrido veinte años desde la aprobación de esta ley, que fue aprobada el 24 de noviembre del 82. Han transcurrido ya veinte años, y desde el día en que se aprobó la ley hasta hoy el camino que ha recorrido ha sido escabroso y accidentado.

No hemos hecho lo que deseábamos hacer, lo que muchos de nosotros deseábamos hacer; pero para otros muchos –como vemos frecuentemente– hemos andado demasiado deprisa, demasiado rápido. Creo que ya se ha dicho todo lo que se tenía que decir al respecto. Sin embargo, si tuviera que añadir algo, haría una reflexión. Esta ley establece que nuestro pueblo sea bilingüe y pone en marcha dicho proceso. Pero un bilingüismo libre marca, a mi juicio, unos límites muy estrictos, tanto para unos como para otros. ¿Qué es un bilingüismo libre? Pues que aquel que lo desee aprenderá euskera y quien no quiera hacerlo no lo hará; que quien lo desee vivirá en euskera y quien no lo desee, no. He ahí el estricto límite al que me refería antes: si yo como vasco parlante quiero vivir en euskera, he de negar esa libertad a otros; dicho de otro modo: para que yo pueda vivir en euskera –y lo podamos hacer los vascos que así lo hemos decidido–, miles y miles de trabajadores funcionarios han de renunciar a la libertad que deberían tener y han de aprender euskera. Y ahí está el verdadero esfuerzo de nuestros funcionarios en beneficio del pueblo. Y eso es algo que hay que agradecer. Vaya desde aquí nuestro agradecimiento. Muchas gracias a todos los trabajadores, a todos los funcionarios, porque, renunciando a esa libertad, se han euskaldunizado en gran medida para ofrecernos un servicio obligatorio.

Ya sabemos que aún nos queda un largo camino por recorrer. Ya sabemos que aún no lo hemos conseguido todo. Pero también es cierto, Joseba, y lo hemos de reconocer, que, aunque, como usted ha dicho, haya deficiencias en Justicia, en la Ertzaintza, o



kez-, egiaztatu behar doguna da eta onartu behar doguna da lehen esan dodan bide malkartsu horrek emaitza onak emon dituala hogeitertan zehar.

Orduan, Joseba, nik zuri eskerrak emoten deusdaz gai hau ekartzegatik. Zeren noizean behin, nahiz eta legea betetzekoa izan, beti esaten dugu: "Es que legeak bete egin behar dira". Zelan ez! Lege guztiak bete behar dira. Eta Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Lege hori ere bete behar da. Baina ez da bardin hizkuntza baten normalizazioaren legea betetzea edo beste lege bat betetzea. Beste lege bat bada agindua emoten dozu, goitik beherako agindua: "Honela egizu eta kitto"; ez dago beste biderik. Baina normalizazioranzko bizitzan era askotako formak, moduak, pertsonak dagoz. Eta orduan guk esaten doguna da -zuk zeure proposamenean agintera ("bete dezala, bete dagiala") erabiltzen dozu- ahalegin biziak egin dagizala Jaurilaritzak, bai eta Parlamentuak eta gure erakunde guztiek ere ahalegin biziak egin dagiezala, lege hau ahalik eta arinen betetzen joateko. Eta behar diran bideak, behar diran baliabideak jartzeko lege hau lehenbailehen eta ahalik eta ondoen bete daiten.

Dana dala, barriro dinotsut, Joseba, horrelako gauzak Parlamentura ekartzea nik uste dot ondo baino hobeto dagoala, zeren sarritan gertatzen jaku guztioi, sartzen gara geure bizitzan eta horrelako benetako arazoak azaltzen egiten garala. Nik neuk ere baten baino gehiagotan bialdu ditut Jaurilaritzara dokumentuak, liburuak, erdara hutsean, gaztelania hutsean etorri diranak, ohartxo bat sartu eta barriro Jaurilaritzara; eta Jaurilaritzak beti erantzun zuzena emon deust, barkatzeko eskatuz edo arrazoi bat emonez, zer gertatu dan azalduz eta hizkuntza bietara bai gaztelaniaz eta bai euskaraz bialduz.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko bai zeuri, Aurrekoetxea jauna.

Zuzenketarik aurkeztu ez daben taldeen txandara joanez, Euskal Talde Popularra ez doa hitzik egitera. Hortaz, erantzuteko txanda, eta erantzuteko txanda horretan Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Álvarez jaunak dau berbea.

El Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideok.

Herri hau herri txikia denez eta denok elkar ezaugutzen dugunez gero, zuek badakizue ni familia-tradizioz euskararen mundutik natorrela, gero militantziak ezker abertzalean bukatu nuela euskararen mundutik abiatuz eta ikasketez eta ofizioz euskara-teknikaria naizela. Orduan, nigatik esatea herri honetan ez direla gauzak aldatu eta ez direla gauzak hobetu.... Nik erronka bat botatzen dizuet: bilatu ezazue paper bat, paper bakar bat, non oraingo Abertzale Sozialistak, lehen Batasuna..., non esaten dugun urte hauetan ezer ez dela aurreratu. Ez da egia! Eta hori esaten duenak gezurra dio.

en Osakidetza -también puede haberlas en otros departamentos-, ese camino accidentado y escabroso al que antes me he referido ha dado buenos resultados a lo largo de estos veinte años.

Entonces, Joseba, le agradezco que haya traído ese tema a esta Cámara. Porque, a pesar de que la ley está para cumplirla, de vez en cuando decimos: "Es que las leyes hay que cumplirlas". ¡Faltaría más! Hay que cumplir todas las leyes, incluida la ley para la Normalización del Uso del Euskera. Pero no es lo mismo cumplir una ley para la normalización de una lengua que cumplir cualquier otra ley. Cuando se trata de cualquier otra ley, usted lo ordena de arriba abajo: "Hágalo así y no se hable más". No hay otro camino. Pero en la vida hacia la normalización hay distintas formas, maneras y personas. Entonces, lo que nosotros decimos es -usted también en su proposición utiliza el imperativo ("que cumpla")- que tanto el Gobierno como el Parlamento y el resto de las instituciones hagan un esfuerzo especial para que esta ley se cumpla a la mayor brevedad posible. Y que, en consecuencia, pongan los medios necesarios al efecto.

Pero, se lo vuelvo a repetir, Joseba, creo que traer estos temas al Parlamento está muy bien, porque a todos nos sucede con frecuencia que nos sumergimos en nuestra vida cotidiana y nos olvidamos de este tipo de problemas. Yo también en más de una ocasión he devuelto al Gobierno Vasco, con una nota de protesta, documentos y libros que me han enviado redactados únicamente en castellano. Y el Gobierno siempre me ha respondido directamente, pidiéndome disculpas o explicando lo sucedido. Y me han vuelto a enviar los documentos redactados en euskera y en castellano.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Aurrekoetxea.

En el turno de los grupos no enmendantes, el Grupo Popular Vasco no va a intervenir. Por ello, para proceder al turno de réplica, y en representación del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Álvarez.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Señor Presidente, señorías.

Como este país es pequeño y nos conocemos todos, ustedes saben que por tradición familiar procedo del mundo del euskera; que después, partiendo del mundo del euskera, terminé militando en la izquierda abertzale, y que de formación y oficio soy técnico de euskera. Entonces, que yo diga que en este país las cosas no han cambiado ni han mejorado... Les reto a que encuentren un solo documento, un solo papel en el que la actual Abertzale Sozialistak, antigua Batasuna, digamos que durante estos años no se ha avanzado nada. ¡No es cierto! Y quien afirme tal cosa miente.

Eta hemen gauzak aurreratu direla begi-bistakoa da. Bakarrik falta genuen hogeitertan aurrera ez egitea! Baina problema ez da hori, e? Problema da, Iñaki Larrañaga Siadeco-ko soziolinguista adituak esaten zuen bezala: "Aurreratu dela? Kontxo!, hori bakarrik falta zen! Problema ez da hori. Problema da noraino aurreratu dugun, inflexio-puntuak ote gauden ala ez, edo atzerabide bat gertatu daitekeen: hor dago eztabaida. Aurreratu den ala ez, hori da esatea frankismo garaian baino hobeto bizi garela. ¡Hombre, pues, claro! Baina hori ez da problema. Problema da nolako demokrazia daukagun; eta euskaldunon eskubideak zein puntutaraino dauden onartuta.

Beraz, nik ez dut inon esan eta ez dut esango ezer ez dela aurreratu; alderantziz: esango dut aurreratu dela, esango dut segur aski ez gaudela inondik ere inflexio-puntuak eta arriskuak hor daudela.

Baina guk gaur hemen eskatzen duguna ez da Administrazio osoak bihar funtzionatu behar duenik euskaraz. Guk hemen eseritzen den Gobernu honi eskatzen dioguna da guri bidaltzen dizkigun dokumentuak euskaraz bidaltzeko. Ez administrazioko dokumentu guztiak Euskal Herri osoan, departamentu guztietan, euskaraz egitea, ez, ez. Guk Gobernuari eskatu genion dokumentuak..., hau da, zuek guri bidaltzen dizkiguzuen dokumentu horiek euskaraz jasotzeko. Gero, ez dakit nongo Administrazioak zer egingo duen... Ez, ez, hemendik, mahai horietatik jasotzen ditugunak, horiek behintzat euskaraz jasotzeko; hori eskatu dugu hiru aldiz, eta ez dugu lortu. Horiek ere ez ditugu lortu. Eta hogeitertan pasa dira, e? Hogeitertan pasa dira eta oraindik ez dugu lortzen, legibiltzar-talde batek eskatu arren, Gobernuak bidaltzen dizkigun dokumentuak euskaraz izatea.

Orduan, nik ulertzen dut talde abertzaleentzat, eta gainera barrutik euskal "rolloa" badaramate, nahiko egoera deserosoa dela esatea (egun nagusi den Gobernu batean): "Hogeitertan geroago, legebiltzar-talde batek hiru aldiz eskatzen digu Gobernutik bidaltzen dizkiogun dokumentuak euskaraz bidaltzeko, eta hori ere ez dugu lortzen". Pentsa ezazue non dauzkagun mekanismoak. Izan ere, hori da konklusioa: non dauzkagun mekanismoak.

Beraz, nik uste dut aurrera begira segitu behar dugula lanean, elebitasuna: "Mira, yo como funcionario, al que me pide en castellano, le respondo en castellano". Eta funtzionario bezala, euskalduna naizenez gero, euskaraz eskatzen duenari euskaraz erantzuten diot. Beraz, gu gara hizkuntza-eskubideak errespetatzen ditugun bakarrak, elebidunak garenok. Euskaldunen ehuneko 95 elebidunak gara. Beste batzuk ez dira elebidunak, eta ez dituzte hizkuntza-eskubideak errespetatzen ezta gizabanakoarenak ere. Eta nik hori esaten dut Administrazioari langile moduan.

Beraz, guk segituko dugu ea oraingoan Gobernuaren paperak euskaraz jasotzen ditugun; baina au-

Es evidente que se ha progresado. ¡Sólo faltaba, que en veinte años no avanzáramos! Pero el problema no es ése, ¿eh? El problema es, como dice el sociolingüista de Siadeco Iñaki Larrañaga: "¿Que se ha avanzado? ¡Caramba!, ¡sólo faltaba eso!" No es ése el problema. El problema es hasta dónde hemos avanzado, si estamos o no en el punto de inflexión, o si se puede producir un retroceso. Ésa es la cuestión. Decir que hemos avanzado es como decir que vivimos mejor que durante el franquismo. ¡Hombre, pues claro! Pero no es ése el problema. El problema es qué clase de democracia tenemos, y hasta qué punto son reconocidos nuestros derechos como vascos.

Por lo tanto, jamás he dicho ni diré que no hemos avanzado nada; al contrario, diré que se ha progresado; diré que probablemente no estemos aún en el punto de inflexión y que el peligro subsiste.

Pero lo que pedimos hoy aquí no es que toda la Administración funcione desde mañana en euskera. Lo que le pedimos a este Gobierno que se sienta aquí es que los documentos que nos envían estén redactados en euskera. No que todos los documentos de todos los Departamentos de la Administración en toda Euskal Herria estén redactados en euskera, no, no. Nosotros le pedimos al Gobierno que los documentos que nos envíen estén redactados en euskera. Después, que la Administración de no sé dónde haga no sé qué cosa... No, no, que los documentos que recibimos de aquí, de esa mesa, ésos al menos, estén redactados en euskera; eso es lo que hemos pedido, sin éxito, en tres ocasiones. No hemos conseguido ni eso. Y han pasado veinte años, ¿eh? Han transcurrido veinte años y no logramos que, aunque lo solicite un grupo parlamentario, los documentos que nos remite el Gobierno estén redactados en euskera.

Por lo tanto, yo entiendo que para los grupos abertzales, y más aún si llevan el "rollo" vasco dentro, es bastante incómodo decir (en un Gobierno que manda en la actualidad): "Veinte años después, un grupo parlamentario nos exige por tres veces que los documentos que les remitamos estén redactados en euskera, y no podemos conseguir ni eso". Piensen ustedes dónde tenemos los mecanismos. Porque, en efecto, ésa es la conclusión: dónde tenemos los mecanismos.

Por lo tanto, creo que deberemos seguir trabajando de cara al futuro en pro del bilingüismo: "Mira, yo como funcionario, al que me pide en castellano, le respondo en castellano". Y yo como funcionario, siendo como soy vascoparlante, al que me pide en euskera, le respondo en euskera. Nosotros, los bilingües, somos los únicos que respetamos los derechos lingüísticos. El 95 por ciento de los vascos parlantes somos bilingües. Otros no lo son, y no respetan los derechos lingüísticos ni los derechos individuales. Y digo esto en calidad de empleado de la Administración.

Nosotros persistiremos en nuestro empeño, a ver si esta vez logramos que la documentación que re-



rrera begira ere bai. Legebiltzar honetan, oker ez banago, ehun eta piku langile daude, eta langile horiek katalogatuta egon behar dute: CPT delakoak egon behar du eta CPTn egon behar dute hizkuntza-eskakizunak jarrita, derrigortasun-datak jarrita –Euskararen Legeak dioen bezala–. Guzti hori eskatuko dugu, ofizialki eskatu ere, ea nola dagoen Legebiltzar honetako egoera, eredua izan behar duen erakunde nagusiko langileak nola dauden: zenbatek ikasi duten euskara, zenbatek ez duten ikasi, zenbatek daukaten perfila gaintuta zenbatek ez, zenbatek gaintutu duten derrigortasuna... Hori alde batetik. Zeren hori ez da gaurko plana, hori da 86tik aurrera jarri zan martxan; ea Legebiltzar honek beteta daukan. Hori, batetik.

Beste alde batetik, legeak beste gauza bat dio: Legebiltzarrak azpikontratatzeko dituen enpresek Legebiltzar honi dagozkion hizkuntza-baldintzak bete behar dituzte. Eta nik badakit Legebiltzar honek gauza batzuk azpikontratatzeko dituela, besterik ez bada, horko jantokia. Eta horko jantokian ere euskaraz ez dakite. Batzuei euskaraz hitz egiten diezu eta alemanez hitz egingo bazenie bezala begiratzen... "¿Cómo me ha dicho?, ¿cómo me ha dicho? Ez, ez, un cortado. Ah!, bai, bar-katu". Tak! Hemen, hori ere bai. Nik ez dakit hori kon-tuan hartu den ala ez.

Eta gero, azkenik, perfilaz gain eta azpikontratatzeko diren zerbitzuez gain, legeak agintzen du, orain bi urte martxan jarri zen dekretu berriak, zirkuitu elebidunak martxan jarri behar direla. Hemen badaude ehun langile. Beraz, teoriarik euskalduntze-prozesu bat egin bada, azkeneko hamar urteotan euskaldunak egongo dira; teoriarik unitate administratiboak egongo dira, eta legeak esaten du unitate administratibo horietan zirkuitu elebidunak eraiki eta horiek euskaraz jarri behar ditugula martxan. Bueno, ba, guzti hori eskatuko dugu datozen hilabeteetan, ea instituzio honetan behintzat eredu edo izaera hori mantentzen dugun.

Azkenik, eta bukatzeko, politikariek langileei zerbait exijitu behar badiegu, lehenbizi geure buruari exijitu behar diogu. Ez dago politikarientzako hizkuntza-eskakizunik. Baina alderdi politikoei jarri diezazkiete eskakizun horiek bere politikariei. Eta hemen, alderdi politiko bakoitzaren lana da esatea guk hautagaiak euskaldunak ditugun ala ez. Eta gero, euskaldunak direnean, eta aldi bereko itzulpena dagoenez gero, eta tresna hauek jarri direnez gero, eta hor dirua ordaintzen denez gero... Bueno, orduan, euskaldunok euskaraz egin eta kitto, ezta? Nik batzordeetan ere pertsona elebidunak erdaraz entzutea haiek dena erdaraz egiten dutenean, ba, niri ez zait ondo iruditzen.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko bai zeuri, Álvarez jauna.

Jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak ez doa hizkiz hartzera. Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari

cibamos del Gobierno, tanto ahora como en el futuro, esté redactada en euskera. Si no estoy muy confundido, en este Parlamento hay ciento y pico trabajadores, que deben estar catalogados: tiene que haber un CPT, y en dicho CPT deben estar estipulados los perfiles lingüísticos, así como las fechas de preceptividad –tal y como establece la ley del Euskera–. Pediremos, de forma oficial, estos datos, para ver cuál es la situación de esta Cámara, y en qué condiciones se encuentran los trabajadores de la principal institución del país, que debería ser modélica: cuántos han aprendido euskera, cuántos no lo han hecho; cuántos tienen el perfil y cuántos no; cuántos han superado la preceptividad... Eso por un lado. Porque no estamos hablando de un plan reciente, sino del que se puso en marcha en 1986. Y queremos saber si esta Cámara lo ha cumplido. Eso, por un lado.

Por otro lado, la ley dice otra cosa: las empresas subcontratadas por el Parlamento han de cumplir los requisitos lingüísticos inherentes a esta institución. Ya sé que esta Cámara tiene subcontratados algunos servicios; sin ir más lejos, el servicio de comedor. Y el personal del comedor no sabe euskera. Les hablas a algunos empleados en euskera y te miran como si les hablaras en alemán... "¿Cómo me ha dicho?, ¿cómo me ha dicho? No, no, un cortado. Ah!, sí, perdona". ¡Vaya! También aquí. No sé si se ha tenido en cuenta eso.

Además de los perfiles y los servicios que se subcontratan, la ley, el nuevo decreto que entró en vigor hace dos años, establece la puesta en marcha de circuitos bilingües. Aquí hay cien trabajadores. Por lo tanto, si en teoría se ha llevado a cabo un proceso de euskaldunización, en estos últimos diez años habrá vascoparlantes; en teoría habrá unidades administrativas, y la ley dice que en dichas unidades hemos de crear circuitos bilingües y ponerlos en marcha en euskera. Pues, bueno, pediremos todo eso los próximos meses, a ver si mantenemos ese modelo al menos en esta institución.

Por último, y termino con esto, si los políticos hemos de exigir algo a los trabajadores, primero nos lo hemos de exigir a nosotros mismos. No existen perfiles lingüísticos para los políticos, pero los partidos los pueden establecer a sus cargos. Y corresponde a cada formación política decir si nuestros candidatos deben ser vascoparlantes o no. Y si es así, desde el momento en que existe la traducción simultánea, y se dispone de estos medios, y se paga un dinero... Bueno, entonces que los vascoparlantes hablen en euskera, y punto, ¿no? A mí no me parece bien que en las comisiones personas que son bilingües hablen únicamente en castellano.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Álvarez.

A continuación, el Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak no va a intervenir. Por lo tanto, y en represen-

dan Lasa andreak dau hitza.

La Sra. LASA ARTEAGA: Bai, entzuten zait?

Nik bakarrik aurrekoa berresteko. Oraingo honetan onartu da aurrerapauso bat egin dela zeren –hasieran egin dudan erreferentziari dagokionez– zuzenketaren lehenengo puntua ikusita, bertan esaten da Eusko Jaurilaritzak bete dezala, ezer egin izan ez balitz bezala. Nik alde horretatik esaten nuen onartu beharko dela aurrerapausorik egin dela. Guk hori adierazten dugu egin dugun osoko zuzenketa horretan. Horregatik diogu guretzat errealtatearekin bat datozen zuzenketa dela.

Eta Joseba Álvarez esango diot denok saiaturik garelako euskararen inguruko eskaerak berriro ez daitezela Legebiltzar honetan aurkeztu, esan bezala, legea betetzen ari delako eta hartzen diren erantzukizunak betetzen direlako. Hori denen konpromisoa dugu.

Eskerrik asko.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Lasa andrea.

Txanda hau bukatzeko Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Aurrekoetxea jaunak dau hitza.

El Sr. AURREKOETXEA IZA: Bai, bakar-bakarrik, Joseba, zure proposamenaren lehenengo puntuan ez naz jardungo zurekin. Hitz egin dot sarritan gai horretaz. Akordio batera heltzeko hor ibili gara eta argi gelditu zan zeuen nahia zeuok eskatu behar dozueta eta zeuok exijitu behar dozueta erakunde guztietan. Eskubide guztia daukazue eskatzen dozuena lortzeko. Guk hemendik besterik ezin dogu egin ez bada zuek eskatzen dozuena, exijitzen dozuena, gure erakundeei betetzeko eskatu.

Besterik ez, eskerrrik asko.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Aurrekoetxea jauna.

Señorías, concluido el debate, entramos en votación. Y se somete a votación el texto original de la proposición no de ley a instancias del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 64; a favor, seis; en contra, 58; abstenciones, ninguna.

EL PRESIDENTE: Ha quedado rechazada la proposición no de ley.

tación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra la señora Lasa.

LASA ARTEAGA andreak: ¿Sí, se me oye?

Simplemente para ratificarme en lo dicho en mi primera intervención. Esta vez se ha reconocido que se ha avanzado, porque –en lo que se refiere a mi primera intervención–, ante el primer punto de la enmienda, en la misma se dice que el Gobierno Vasco cumpla la ley, como si hasta ahora no hubiese hecho nada. En ese sentido, yo decía que habría que reconocer que algo se ha hecho. Eso es lo que manifestamos en nuestra enmienda a la totalidad, y por eso he dicho que se trata, en nuestra opinión, de una enmienda que está de acuerdo con la realidad.

Y a Joseba Álvarez le he de decir que todos nos vamos a esforzar en que en adelante no se tengan que presentar ante esta Cámara más peticiones de este tipo sobre el euskera, porque, como ya hemos dicho, la ley se está cumpliendo y también se están cumpliendo las responsabilidades que se han asumido. Es el compromiso de todos.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Lasa.

Para finalizar este turno, y en representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Aurrekoetxea.

AURREKOETXEA IZA jaunak: Sí, simplemente, Joseba, para decir que no voy a apoyar el primer punto de su proposición. He hablado muchas veces sobre ello, hemos intentado llegar a un acuerdo y ha quedado claro que lo que quieren conseguir ustedes lo tienen que pedir ustedes mismos en todas las instituciones. Tienen todo el derecho de hacerlo. Nosotros no podemos hacer nada más desde aquí, simplemente instar a nuestras instituciones a que cumplan lo que ustedes exigen.

Nada más, muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Aurrekoetxea.

Legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaida amaituta, botazioari ekingo diogu. Eta, horrenbestez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldeak aurkeztutako legez besteko proposamenaren jatorrizko testua bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 64; aldekoak, sei; aurkakoak, 58; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Ezetsi egin da legez besteko proposamena.



A continuación sometemos a votación la enmienda de totalidad a iniciativa de los Grupos Mixto-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna y Euzko Abertzaleak. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 64; a favor, 39; en contra, 25; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: Ha quedado, pues, aprobada la enmienda de totalidad.

Gai-zerrendako laugarren puntua... Silencio, por favor, señorías. Gai-zerrendako laugarren puntua: "Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Legebiltzar Taldeak egindako legez besteko proposamena, Timor Estatu independente berriari buruzkoa".

Eztabaida eta behin betiko ebazpena sartuz, talde proposatzailearen txanda izango da, talde horrek bere ekimena aurkeztu eta aldeztu daian. Hau da, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Álvarez jaunak dau hitza.

El Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideak.

Ea oraingoan zuek gurearen alde bozkatzeko duen. Zeren aurreko bi puntuetan gu konforme geundelako bozkatu dugu zuek aurkeztutako zuzenketa, ezta? Ia-ia berdina.

Bueno, orain dator hirugarren kasua. Berrir proposatzen dugu Timorri buruzko gauza bat, eta zuek berrir proposatzen duzue horren fotokopia bat. *Es que* ia-ia berdina da. Zeren ez da ezer aldatzen. Orain badirudi arazoa ez dela zer aurkeztu den eta zer bozkatzeko den, baizik eta nor aurkeztu duen. Guk ez daukagu problemarik. Irakeko gerraren inguruan, zuek proposamenaren alde bozkatu dugu. Bigarren proposamena guk aurkeztu dugu eta zuek horren gisako fotokopia bat ekartzen duzue; guk ere zuek bozkatzeko dugu. Ea zuek ausardiarik daukazuen eta behingoz hauek egin dezaketen salaketari beldurra galtzen diotuen, eta Timorren kasuan ea botatzen duzuen gurearen alde. Berdin-berdina da eta.

Bi hitzetan esana, hauxe planteatzen dugu: badakizue Timorren, aspalditik, urte luzeetako borroka –han ere– gogor eta bortitzaren ondoren (zoritzarez, herrien askapen-prozesuak askotan horrelakoak izaten dira, ez herritarrek nahi dutelako baizik eta egoerak hala agintzen dutelako), azkenean, zorionez, Timorreko herriak bere askatasuna lortu du.

Eta lortu du, hain zuzen ere, autodeterminazio-prozesu baten bidez. Berrir hemen beste batzuek badakute aukera esateko: "Ah, ya está, paralelismo". Ba, bai, guk uste dugu Timorrek bere independentzia

Jarraian, Mistoia-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna eta Euzko Abertzaleak taldeek aurkeztutako osoko zuzenketa botazioa egingo dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 64; aldekoak, 39; aurkakoak, 25; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Onetsi egin da, beraz, osoko zuzenketa.

Punto cuarto del orden del día... Isilik egon zaitzete, arren, legebiltzarkide jaun-andreok. Punto cuarto del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, relativa al nuevo Estado independiente de Timor".

Para iniciar el debate, vamos a proceder al turno del grupo proponente para la presentación y defensa de la iniciativa. Por lo tanto, y en representación del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Álvarez.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Señor Presidente, señorías.

A ver si esta vez votan a favor de nuestra iniciativa, porque en los dos puntos anteriores nosotros hemos votado su enmienda porque estábamos de acuerdo, ¿verdad? Casi idéntica.

Bueno, ahora viene el tercer caso. Nosotros presentamos una proposición sobre Timor, y ustedes proponen de nuevo una fotocopia del mismo. Es que es prácticamente igual. No cambia nada. Parece ser que ahora el problema no es qué se presenta, ni qué se vota, sino quién lo presenta. Nosotros no tenemos problemas de este tipo. Hemos votado a favor de la proposición que han presentado ustedes sobre Iraq. La segunda proposición la presentamos nosotros y ustedes traen una fotocopia de la misma; nosotros también votamos la suya. A ver si son valientes y pierden de una vez el miedo a lo que puedan decir éstos, y en el caso de Timor votan a favor, ya que nuestra proposición es idéntica a la suya.

Dicho en pocas palabras, planteamos lo siguiente: como todos ustedes saben, el pueblo de Timor, tras una larga y cruenta lucha que –también allí– ha durado varios años (por desgracia, los procesos de independencia de los pueblos frecuentemente suelen ser así, y no porque ellos lo quieran, sino porque lo mandan las circunstancias), ha logrado, afortunadamente, su independencia.

Y la ha logrado precisamente a través un proceso de autodeterminación. Una vez más, otros tendrán la oportunidad de decir: "Ah, ya estamos con los paralelismos". Sí, sí. Nosotros creemos que Timor ha

lortu duela borroka luze baten ondoren, borroka gogor baten ondoren, eta azkenean, autodeterminazio-eskubidearen aplikazioaz, hau da, eskubide guztien bermeaz. Guk ere, beraz, pentsatzen dugu hori dela Euskal Herriak izan behar duen bidea eta pentsatzen dugu horregatik, hain zuzen, Timorreko herria zoriondu behar dugula, independentzia lortu duelako autodeterminazioaren ejertzizioaren bidez.

Bigarrena, Timor, eraman duen prozesu luze horren ondorioz hain zuzen ere, nahiko egoera tamalgarrigarri geratu da. Txikizio eta sufrikario ugari jasan ditu, pobrezia-egoera izugarria du. Beraz, pentsatzen dugu Legebiltzar honek ere ez bakarrik zoriondu eta elkartasuna adierazi, baizik eta bere laguntza guztia ere eman behar diola.

Eta azkenik, pentsatzen dugu egoera berri hau dela eta, interesgarria izango litzatekeela Timorreko ordezkari bat gure herrira gonbidatzea, herri horrek dituen beharrez eta premiez harekin hitz egiteko eta aurrera begira landu ditzakegun gauzak bideratzeko.

Besterik gabe, hori da guk egiten dugun proposamena. Orain etor dadila hirukoa eta esan dezala non dagoen diferentzia fundamentalak gurea ez botatzeko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Álvarez jauna.

Jarraian, zuzenketak aurkeztu dabean taldeen txandara joango gara, eta txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Bilbao andreak dau berbea.

La Sra. BILBAO CUEVAS: Buenos días, señor Presidente, señorías.

Como todos ustedes saben, el pasado 20 de mayo de 2002 nació un nuevo Estado independiente y democrático, Timor Oriental. La historia de este nuevo país, que pasó de cuatro siglos de denominación colonial portuguesa a la ocupación indonesia en 1976, ha sido la historia de una tragedia tejida por la acomodación de las potencias mundiales frente a un quebrantamiento flagrante de la paz.

Me interesa resaltar especialmente que la invasión de Timor Este por Indonesia fue un acto de agresión equiparable a la invasión de Kuwait perpetrada por Iraq, que, sin embargo, no suscitó la misma reacción por parte de la comunidad internacional. De hecho, tal invasión hubiese sido imposible sin el consentimiento de los Estados Unidos. Los Estados Unidos armaron y entrenaron durante más de treinta años a las unidades encargadas de la lucha contra los independentistas. Aquella invasión supuso la muerte para un tercio de la población.

Y todo esto está unido a la que está cayendo en estos momentos, como acabamos de debatir en el punto referido a la inminente invasión que prepara el bloque mundial que tiene el poder y la capacidad de

conseguido la independencia tras una larga y cruenta lucha, y finalmente mediante la aplicación del derecho de autodeterminación, es decir, con la garantía de todos los derechos. Y nosotros creemos que ése es el camino que ha de seguir Euskal Herria, y por ese motivo pensamos que hemos de felicitar al pueblo de Timor, porque ha logrado la independencia a través del ejercicio de la autodeterminación.

En segundo lugar, como consecuencia de ese largo proceso, Timor ha quedado en una situación bastante lamentable. Ha soportado destrucción y sufrimiento, y vive una situación de pobreza alarmante. Por lo tanto, entendemos que este Parlamento ha de ir más allá de las felicitaciones y de las muestras de solidaridad y ha de ofrecerle toda su ayuda.

Por último, pensamos que, dada la nueva situación que está viviendo el país, sería interesante invitar a un representante de Timor, a fin de conocer de primera mano sus necesidades más urgentes y concretar las ayudas que se puedan ofrecer en el futuro.

Sin decir nada más, ésta es nuestra propuesta. Ahora que venga el tripartito y que nos diga dónde está la diferencia fundamental para no votar nuestra propuesta.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Álvarez.

A continuación, y en el turno de los grupos enmendantes, tiene la palabra la señora Bilbao, del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

BILBAO CUEVAS andreak: Egun on, lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreak.

Zuek guztiok dakizuen bezala, 2002ko maiatzaren 20an beste Estatu independente eta demokratiko bat sortu zen, Ekialdeko Timor deiturikoa. Herri berri hau lau mendetan Portugalen kolonia izan zen eta 1976. urtean Indonesiak indarrez hartu zuen, beraz, esan dezakegu, herri honen historia tragedia baten historia izan dela, eta historia hori bakea argi eta garbi hautsi izanaren aurrean munduko potentziak moldatu izanak eratu du.

Batez ere azpimarratu nahi dut Ekialdeko Timor Indonesiak indarrez hartu izana Irakek Kuwait hartu zueneko eraso-ekintzarekin parekatzeko modukoa dela, eta, hala eta guztiz ere, ez zuen erantzun bera izan nazioarteko erkidegoaren aldetik. Berez, Indonesia ezin izango zen Timorren indarrez sartu Estatu Batuen onespénik gabe. Estatu Batuek hogeita hamar urtez armatu eta prestatu zituzten independentisten aurka borroka egiteaz arduratzen ziren unitateak. Eraso-ekintza hartan biztanleriaren herena hil zen.

Eta hau guztia une honetan gertatzen ari denari lotuta dago, agintea eta suntsitzeko ahalmena duen munduko blokea Iraken aurka prestatzen ari den berehalako erasoari buruzko puntuaren eztabaidan adiera-



destrucción con Iraq: doble rasero, doble ética... Que la historia del mundo se teja de esta manera es inmoral. Pero, sin olvidar el pasado, quiero centrarme ahora en el futuro que le espera a esta isla.

Quiero pensar también que la falta de noticias en los medios de comunicación sobre Timor está presagiando que esta nueva democracia está funcionando y desarrollándose en pautas de normalización política.

Ha sido necesaria, eso sí, una implicación directa de la comunidad internacional, que ahora está obligada a garantizar la estabilidad en la zona, ya que, como ha advertido el Premio Nobel de la Paz, Ramos Horta, hay sectores de su poderoso vecino que no se resignan a aceptar la independencia de Timor.

La enmienda que hemos presentado hoy los partidos que apoyamos al Gobierno se enmarca en ese mirar al futuro, que los propios timorese ven con optimismo. Tienen recursos, petróleo y gas en el mar de Timor, y es indudable y a nadie se nos escapa que esta es una buena base para comenzar un futuro. Tienen también otros recursos que, como destacó Ramos Horta, pueden hacer interesante la participación de otros países en su desarrollo, como son los sectores de pesca, de turismo y recursos humanos. Ahora bien, todo esto si no se ven bloqueados y saboteados por acciones terroristas.

Todo ello puede ser impulsado también con el trabajo de las ONG, porque ellas pueden establecer programas de actuación adecuados para subvenir las necesidades del pueblo de Timor. En este sentido, puedo asegurar que la Dirección de Cooperación del Gobierno Vasco hará llegar la resolución adoptada por esta Cámara a todas las organizaciones no gubernamentales que trabajan en la zona, con el fin de que emprendan las acciones pertinentes.

Y por último, si me permiten, quiero hacer una mera reflexión compartida por quienes formamos Ezker Batua y creo que, a buen seguro, por parte de los integrantes de esta Cámara: creo sinceramente que presentar como situaciones análogas la situación de Euskadi y la de Timor Oriental supone, en el mejor de los casos, evidenciar una ignorancia preocupante.

Timor ha sido parte de todo un régimen colonial y genocida de un tercio de sus ocupantes, quienes, cuando han querido consumir un proceso de independencia avalado por más del 90 por ciento de su población, han sido masacrados por brigadas paramilitares.

Creo que en Euskadi esto no es así, que Euskadi es una sociedad plural que quiere convivir desde el respeto a sus diferentes identidades, y que está en el mejor camino para intentar encontrar los mejores acuerdos para la convivencia. Una senda bombardeada por un grupo de gente que ha decidido, en nombre de toda esta sociedad, atemorizar a buena parte de sus conciudadanos mediante la vía terrorista.

zi dugun bezala: neurri bikoitza, etika bikoitza... Munduaren historia era honetara eratzea moralaren aurkako da. Baina, iragana ahantzi gabe, uharte honek izango duen etorkizunari heldu nahi diot orain.

Era berean, pentsatu nahi dut komunikabideetan Timorri buruzko berririk ez emateak pentsarazten duela demokrazia berria funtzionatzen ari dela eta normalizazio politikoaren barruan ari dela garatzen.

Nazioarteko erkidegoak zuzenean parte hartu behar izan du, hori bai, eta orain zonaldean egonkortasuna bermatzera behartuta dago, izan ere, Bakearen Nobel Sariak, Ramos Hortak, esan zuen bezala, bere bizilagun boteretsua ez dago Timorren independentzia onartzeko prest.

Gaur Gobernua babesten dugun alderdiok aurkeztu dugun zuzenketak etorkizunera begiratzen du, Timorreko biztanleek itxaropenez begiratzen duten etorkizunera. Baliabideak ditu, petrolioa eta gasa ditu Timor itsasoan, eta ez dago zalantzarik eta denok ohartzen gara hori oinarri ona dela etorkizunari ekiteko. Beste baliabide batzuk ere baditu, eta, Ramos Hortak azpimarratu zuen bezala, interesgarriak izan daitezke beste herrialde batzuek bere garapenean parte hartzeko: arrantza, turismoa eta giza baliabideak. Denaren, hori guztia baliagarri izango da ekintza terroristek blokeatzen eta saboteatzen ez badituzte.

Hori guztia GKEen lanarekin eta bultzatuta daiteke, izan ere, Timorreko herriaren beharrak diruz laguntzeko jarduera-programa egokiak ezar ditzakete. Alde horretatik, ziurta dezaket Eusko Jaurlaritzako Lankidetzarako Zuzendaritzak zonaldean lan egiten ari diren gobernuz kanpoko erakunde guztiei helaraziko diela Ganbera honek hartutako ebazpena, beharrezko diren ekintzei ekin diezaieten.

Eta, azkenik, zuen baimenarekin, Ezker Batua osatzen dugunok eta, segur aski, Ganberako kide guztiok konpartitzen dugun gogoeta bat egin nahi dut: uste dut, benetan uste dut, Euskadiren egoera eta Ekialdeko Timorren egoera antzekoak balira bezala aurkeztea, kasurik onenean ere, ezjakintasun kezkarria adieraztea dela.

Timor erregimen kolonial baten zati izan da eta bertako biztanleriaren heren bat sarraskitu egin dute. Biztanleriaren ehuneko 90en baino gehiagoren babesa zuen independentzia prozesu bat gauzatu nahi izan dutenak sarraskitu egin dituzte talde paramilitarrek.

Nik uste dut Euskadin gauzak ez direla horrela. Euskadi gizarte anitza da, nortasun desberdinak errespetatuz bizi nahi du eta bizikidetzarako akordioak onenak aurkitzen ahalegintzeko biderik onenean dago. Baina bide hori, gizarte osoaren izenean, eta terrorismoaren bidetik, bertako herritar asko eta asko izutzea erabaki duen jende-talde batek eztabairatzen du.

En fin, resulta que, como pueden ver, esto es "igualito", valga la ironía. Esto no es sino un insulto a las víctimas timoresas, señorías, y un insulto también a las víctimas de ETA, que en la comparación quedarían como verdugos del pueblo vasco. Si no fuera inmoral, sería un curioso disparate.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Bilbao andrea.

Aurrera joanez, Eusko Alkartasuna Taldeko ordezkari dan Knörr jaunak dau hitza.

El Sr. KNÖRR BORRÀS: Bai, lehendakari jauna.

Labur-labur ariko naiz Timorreko arazoa dela-eta eta independetzia dela-eta aurkeztutako gure zuzenketa defenditzeko, eta horren alde bozkatuko dugula azaltzeko.

Baina, hasi baino lehen, Joseba Álvarez esan nahi nioke, berak aipatu baitu "zuek hauei diezuen beldurragatik" edo, ez?, guk, alderdi politiko bezala eta Gobernu kide bezala, badaukagula geure erabaki politiko propioak hartzeko gaitasun eta eskubide osoa. Batzuetan izango da zuen gustukoa, besteetan ez. Eta horrela behar du, noski. Gainera, gehiago esango dizut: guk badaukagu gure konpromiso elektoralak, hauteskundeetan hartutako konpromisoak. Eta zuk badakizu hori ondo baino hobeto.

Beraz, ez zaitetz berriro etorri tribuna honetara esatera zergatik egiten dugun egiten duguna. Zuk ondo baino hobeto dakizu. Gu elkarriketaren alde gau-eta badaukizu zeintzuk diren elkarriketa horren mugak. Zuen elkartasunaren mugak argi dauden bezala. Asko hitz egiten baituzue nazioarteko elkartasunaz eta sobera ahantzi hemen, herri honetan, non elkartasunaren beharrean dauden asko eta asko. Eta hori badakizue ondo baino hobeto. Beraz, horrekin bukatuko dut.

Oraingoan, bakar-bakarrik esateko, zuzenketa hau aurkezterakoan, noski, Timorreko herriarekin bat egiten dugula. Bat egin dugu, halaber, Xanana Gusmaok berak orain dela gutxi egiten zioten elkarriketa batean azaltzen zituen asmoekin. Hor batez ere bi gauzez aritzen zen. Bata elkarretaratze-prozesua, hau da, hainbeste urtetako triskantzak sufritu eta gero, hainbeste urtetako borroka latzak sufritu eta gero, Xanana Gusmaok berak esaten zuen alde bateko zein besteko jendeak berriro elkarretaratu behar zirela. Eta bi, eraikuntza nazionala; hor, jakina den bezala, langabezia izugarri altua da, eta badago, bai, Timorreko herria behar handitan eta nazioarteko elkartasunaren beharretan.

Hau ez da Timorreko herriarekin bat egiten dugun lehenengo aldía. Nik neuk, Europako parlamentari bezala eta Eusko Alkartasunaren izenean, pertsonalki

Azken batean, ikus dezakezen bezala, bi egorak "berdin-berdinak" dira, ironia osoz. Hau, legebiltzarkide jaun-andreok, Timorreko biktimak iraintzea baino ez da, eta ETArek biktimak iraintzea ere bai, konparaketan euskal herriaren borrokoak izango bailirateke. Moralaren aurkakoa izango ez balitz, astakeria bitxia izango litzateke.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Bilbao.

Continuando con el debate, y en representación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Knörr.

KNÖRR BORRÀS jaunak: Sí, señor Presidente.

Brevemente, para defender nuestra enmienda sobre el conflicto y la independencia de Timor, y para decir que vamos a votar a favor de la misma.

Pero antes de empezar quisiera decir al señor Joseba Álvarez, por lo que ha dicho de "por el miedo que les tienen ustedes a éstos", o ¿no?, pues, que nosotros, como partido político y como miembros del Gobierno, tenemos la capacidad plena y el derecho de tomar nuestras propias decisiones políticas. Algunas serán de su agrado, otras no. Y las cosas son así, evidentemente. Además, le voy a decir más: nosotros tenemos nuestros compromisos electorales, compromisos adoptados en las urnas. Y usted lo sabe bien.

Por lo tanto, no venga nuevamente a esta tribuna a decir por qué hemos hecho lo que hemos hecho. Usted lo sabe bien. Nosotros estamos a favor del diálogo, y usted ya sabe cuáles son sus límites. Porque ustedes hablan mucho de solidaridad internacional y se olvidan de que aquí, en este país, hay mucha gente necesitada de solidaridad. Y ustedes saben que eso es así. Por lo tanto, yo me quedo con eso.

Esta vez, simplemente, para decir que al presentar esta enmienda nos solidarizamos con el pueblo de Timor. Igualmente, nos solidarizamos con los proyectos de los que habló Xanana Gusmao en una reciente entrevista, en la que sobre todo hablaba de dos cosas. Por un lado el proceso de reunificación; es decir, tras tantos años de sufrimiento y de conflictos, tras tantos años de duros enfrentamientos, Xanana Gusmao decía que había que reunificar a la gente de uno y otro lado. Y, dos, la construcción nacional; allí, como es evidente, el desempleo es muy elevado, y el pueblo de Timor necesita de la solidaridad internacional.

No es ésta la primera vez que nos solidarizamos con el pueblo de Timor. Yo mismo, en persona, le mostré, como parlamentario y en nombre de Eusko



azaldu nion geure elkartasuna gure alderdiaren ize-nean. Eta agindu nion bertan ere, Estrasburgon bertan, guk eginahal guztiak egingo genituzkeela Timorreko herriak behar zituen gauza guztietan laguntzeko. Beraz, guk egiten duguna gaur eta hemen konpromiso hura errepikatzea baino ez da. Hortaz, Xanana Gusmaori (edo nahi baldin bada, Kay Rala Xanana Gusmao, bere izena hori baita), bada, Kay Rala Xanana Gusmaori berari azaldutakoa berriro errepikatuz eta gure elkartasun osoa adieraziz aldeko botoa ematen diogu guk aurkeztutako zuzenketari.

Beraz, y muy brevemente, vuelvo a decir –y tendremos ocasión quizás de hablar en el segundo turno– que nosotros tenemos nuestra propia posición, como no puede ser menos. Saben el señor Álvarez y sus compañeros que nosotros no solamente tenemos la libertad absoluta para tomar nuestras decisiones políticas, sino que además conoce también cuáles son no los límites políticos, sino los límites que hemos comprometido en las urnas. Lo sabe perfectamente, como sabe perfectamente que a quien representa el señor Álvarez, y se lo hemos dicho muchísimas veces con harta dolor, pues, habla mucho de solidaridad, y de solidaridad sobre todo internacional, pero desgraciadamente hemos de reclamar esa misma solidaridad cuando aquí se produce también esa falta de sensibilidad para con mucha gente. Y yo creo que eso lo tiene que tener muy claro.

Y cuando seamos capaces de superar eso seremos capaces también de ir más allá en los acuerdos políticos. Pero ésa es la frontera, y lo sabe usted perfectamente.

Por lo tanto, tendremos ocasión de seguir hablando en el segundo turno, pero nosotros, lógicamente, como partido, como Eusko Alkartasuna, no hacemos sino renovar el que ha sido siempre nuestro compromiso en todas y cada una de las causas. No como decía el señor Loza, en algunas, porque evidentemente, como todos, como todos, podemos tener lagunas en nuestro comportamiento político, evidentemente, nosotros tenemos muchísimas, y no vamos a estar todos los días repasando la lista de lo que hemos hecho y de lo que no hemos hecho, o de si se nos ha escapado hablar de los Grandes Lagos... Muy bien, pero hablemos de todo, y si quiere en otro momento hablamos de todo.

Hablemos, por ejemplo, de por qué algunos comparten gobierno en Israel con quienes comparten, y en la Internacional Socialista, y todavía están por decir "esta boca es mía" cuando se está masacrando al pueblo palestino.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Knörr jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen izenean González jaunak dau hitza.

Alkartasuna, nuestra solidaridad. Y además le prometi que en Estrasburgo haríamos todo lo posible para ayudar al pueblo de Timor en todo aquello que necesitara. Por lo tanto, lo que hoy hemos hecho aquí no ha sido sino la ratificación de aquel compromiso. Por lo tanto, repitiendo lo que ya manifestamos a Xanana Gusmao (o, si se prefiere, a Kay Rala Xanana Gusmao, ya que ese es su nombre), a Kay Rala Xanana Gusmao, y mostrando nuestra solidaridad, vamos a votar a favor de nuestra enmienda.

Por lo tanto, eta oso labur, berriro diot –eta beharbada izango dugu bigarren txandan hitz egiteko aukera–, guk geure iritzia dugula, eta ezin zitekeen bestela izan. Álvarez jaunak eta bere taldekideek badakite guk askatasun osoa dugula geure erabaki politikoak hartzeko, eta, horretaz gainera, badaki zein diren, ez muga politikoak, baizik eta boto-kutxetan agindutako mugak. Zuk ondo dakizu hori, eta, era berean, badakizu Álvarez jaunak ordezkatzan duen munduak, eta behin baino gehiagotan esan izan dizuegu samin-duraz, bada, asko hitz egiten duela elkartasunaz, eta batez ere nazioarteko elkartasunaz, baina tamalez elkartasun hori bera eskatu behar dugu hemen jende askori dagokionez sentsibilitate hori falta denerako. Eta nik uste dut hori oso argi izan behar duzuela.

Eta hori gainditzeko gai izaten garenean izango gara akordio politikoetan harantzago joateko gai. Baina horixe da muga, eta zuk ondo dakizu hori.

Horrenbestez, izango dugu bigarren txandan hitz egiten jarraitzeko abagunea, baina guk, arrazoiz, eta alderdi gisa, Eusko Alkartasunaren izenean, auzi guztietan eta bakoitzean beti gure konpromisoa izan dena berretsi baino ez dugu egiten. Ez, Loza jaunak esan duen bezala, batzuetan bakarrik, izan ere, agerikoa denez, jende guztiak bezala, jende guztiak bezala, hutsarteak izan ditzakegu gure jokabide politikoan, hori agerikoa da, guk hutsarte asko ditugu, eta ez gara egunero-egunero egin dugunaren eta egin ez dugunaren zerrenda berrikusten ariko, Laku Handietako gatazkaz hitz egitea ahaztu zaigun... Ederki, baina hitz egin dezagun edozein gauzari buruz, eta nahi baduzu beste une batean hitz egingo dugu edozein gauzari buruz.

Hitz egin dezagun, esate baterako, batzuk zergatik dauden Gobernuan Israelen beste horiekin batera, eta Internacional Sozialistan oraindik ez duten ezer esan, eta Palestinako herria sarraskitzen ari dira.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Knörr.

A continuación, y en representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor González.

El Sr. GONZÁLEZ ZORRILLA: Señor Presidente, muchísimas gracias.

La historia de Timor Oriental, la antigua colonia portuguesa del archipiélago indonesio, es un claro ejemplo de cómo se superponen a los legítimos derechos de un pueblo y una cultura la fuerza militar y el uso de las armas.

Tras obtener su independencia en 1975, Timor Oriental sufrió la invasión del ejército indonesio, una invasión que originó un cruel régimen de represión política, social y cultural, salpicado de matanzas indiscriminadas y que buscaba, lisa y llanamente, la disolución de Timor dentro del Estado indonesio.

Indonesia es hoy –y ustedes lo saben, señorías– un Estado fuertemente militarizado, compuesto por 100 millones de personas y dotado de una enorme extensión territorial. Timor Oriental, por el contrario, apenas alcanza los 14.000 kilómetros cuadrados, y su población es inferior a un millón de personas.

En 1999, la convicción en su lucha por parte del pueblo timorense y la presión internacional permitieron que, tras casi 25 años de ocupación, Timor Oriental recuperara su independencia en virtud de un referéndum entre su población. Sin duda, éste es un hecho por el que todos debemos felicitarnos, al menos todos los que creemos en los derechos individuales, en los derechos de los pueblos, y en las vías democráticas como único método para la resolución de los conflictos.

Desde nuestro grupo, los nacionalistas vascos, conjuntamente con EA e Izquierda Unida, y a través de esta enmienda a la totalidad, instamos a realizar una felicitación formal al pueblo de Timor Oriental por su independencia, así como a cursar una invitación al Presidente democrático de Timor, Xanana Gusmao, para que visite Euskadi.

Creemos que hacerlo así es un acto de solidaridad para con un pueblo que, tras casi 500 años de colonialismo, tuvo que padecer una brutal ocupación por parte de otro Estado. Una ocupación, como sus señorías saben, que sólo se detuvo tras la expresión clara y rotunda del pueblo timorense a favor de su independencia, realizada en 1999.

Del mismo modo, pensamos que nuestro pueblo puede y debe ayudar a Timor en su nueva andadura, coadyuvando a su desarrollo, y hacerlo, a nuestro entender, bajo la coordinación de las organizaciones no gubernamentales, que pueden desplegar proyectos concretos de cooperación.

Porque la historia de este pueblo, para nosotros, es también una esperanza y un ejemplo. Un ejemplo de cómo, a pesar de la fuerza de las armas, la voluntad de un pueblo puede sobreponerse a todos los obstáculos que se le quieran colocar en el camino. Y es también una lección para no repetir los errores del pasado.

GONZÁLEZ ZORRILLA jaunak: Lehendakari jauna, mila esker.

Ekialdeko Timorren, Indonesiako artxipelagoko Portugalen kolonia zaharraren, historia herri baten eta kultura baten eskubide zilegiei indar militarra eta armak nola gailentzen zaizkien erakusten duen adibidea da.

1975. urtean independentzia lortu ondoren, Ekialdeko Timor Indonesiako armadak hartu zuen indarrez. Erasoak errepresio politikoa, soziala eta kulturala eragin zuen erregimen ankerra ezarri zuen, bereizketarik gabeko hilketak izan ziren eta bere helburua Indonesiako Estatuaren barruan Timor desagitea izan zen, argi eta garbi.

Indonesia gaur –eta zuek badakizue, legebiltzarkide jaun-andreok– erabat militarizatutako Estatua da, 100 milioi pertsonak osatzen dute eta lurraldez oso zabala da. Ekialdeko Timorrek, berriz, 14.000 kilometro karratu ditu eta bertan milioi bat pertsona baino gutxiago bizi dira.

Timor herriak beti sinetsi izan du bere borrokan, eta horren ondorioz eta nazioarteko presioari esker, indarraren menpe 25 urtez egon ondoren, Ekialdeko Timorrek bere independentzia berreskuratu zuen bertako biztanleen artean egindako erreferendumaren eskuetik. Zalantzarik gabe, gertakari horrek poztu egiten gaitu, eskubide indibidualetan, herrien eskubideetan eta gatazkak konpontzeko bide bakartzat bide demokratikoetan sinesten dugun guztiok behintzat bai.

Gure taldeak, Euzko Abertzaleak Taldeak, EAekin eta Ezker Batuarekin batera, eta osoko zuzenketa honen bidez, eskatzen dugu Ekialdeko Timorri zorionak ematea bere independentziarengatik, eta Timorreko presidente demokratikoari, Xanana Gusmaori, Euskadira etortzeko gonbidapena egin nahi diogu.

Uste dugu horrela jokatzeari 500 urtez kolonizata egon ondoren beste Estatu baten eraso ankerra jasan behar izan zuen herri bati elkertasuna adieraztea dela. Izan ere, legebiltzarkideok dakizuen bezala, eraso horrek Timor herria 1999. urtean bere independentziaren alde argi eta garbi azaldu zenera arte iraun zuen.

Era berean, pentsatzen dugu gure herriak lagundu diezaiokeela eta lagundu egin behar diola Timorri bere bidaia berrian, bere garapenari lagunduz eta, gure ustez, gobernuz kanpoko erakundeak koordinatuz, izan ere, lankidetzaren proiektu zehatzak gara ditzakete.

Herri honen historia, izan ere, gure ustez, itxaropen bat eta eredu bat da. Armen indarraren menpe egon arren, herri baten borondateak bidean ezartzen zaizkion oztopo guztiak gairi ditzakeela erakusten digu. Eta, era berean, lezio bat ere bada, iraganeko okerrak ez errepikatzeko lezio bat.



Si la democracia es un camino duro y esforzado en la organización interna de cualquier sociedad, la democracia dentro de las relaciones internacionales se halla aún más lejos de verse definitivamente confirmada. Es preciso, a nuestro entender, ahondar y extender las convicciones democráticas, y ello supone, dentro de ese nivel de relación internacional entre las culturas, la reafirmación de que el respeto y sólo el respeto puede regular las relaciones entre los pueblos, por muy grandes y poderosos que unos sean y por muy pequeños que resulten ser los otros.

La solidaridad que solicitamos en esta Cámara para el pueblo timorense no se basa en ninguna comparación con nuestro propio pueblo. La historia de cada pueblo es singular, y la realidad de cada problemática política también lo es. Pero sí creemos que el devenir del pueblo de Timor Oriental y el feliz desenlace de su agitada historia sí puede y debe tener nuestro reconocimiento y constituirse, al mismo tiempo, en un ejemplo para todos nosotros. Un ejemplo de cómo el respeto a la voluntad popular es el único camino (para nosotros, así lo entendemos) para la resolución de todos los conflictos. Ese es el camino que nosotros entendemos para la resolución de los conflictos: el respeto a la voluntad popular.

Señorías, se extiende cada vez con mayor convicción la idea de que también en las relaciones entre los pueblos la fuerza no es un instrumento legítimo de conducta. Y, en ese sentido, el caso de Timor Oriental es una demostración de cómo la fuerza de la razón prevalece sobre la razón de la fuerza. Todo el potencial militar de Indonesia no ha podido doblegar la voluntad del pequeño pueblo timorense; pero, todavía más, la opinión pública internacional no ha podido tolerar esa arbitrariedad, y ha generado legítimas formas de denuncia a través de la opinión pública.

Señorías, el caso de Timor es un ejemplo, un feliz ejemplo de cómo la violencia no lleva a ninguna parte. A ninguna parte. No lleva la violencia de un ejército que ocupa un territorio en contra de la voluntad de sus habitantes, pero también demuestra que la mayor legitimidad que la causa de Timor Oriental podía encontrar estaba en la voluntad mayoritaria de su población, y no, bajo ningún concepto, en el ejercicio de una violencia contrapuesta a la que padecía. No, bajo ningún concepto, en el ejercicio de una violencia contrapuesta a la que padecía.

En un momento en el que el Estado no duda en transaccionar elementos fundamentales de la soberanía con muchos países de la Unión Europea, y quizá dentro de un año, a partir de 2004, con otros muchos más países, no duda en transaccionar, decía, elementos fundamentales de la soberanía con otros pueblos europeos, parece una ironía que no se avenga a abordar los mismos temas con el viejo pueblo vasco, depositario de una identidad diferenciada y avalada por su historia.

Demokrazia bide gogorra eta ahaleginez bete da berez edozein gizarteren barne-antolaketan, eta nazioarteko harremanetan oso nekez sendotu daiteke behin betiko. Beharrezkoa da, beraz, gure ustez, uste sendo demokratikoak sakontzea eta zabaltzea, eta horrek esan nahi du, kulturen arteko nazioarteko harremanen maila horretan, begiruneak, eta begiruneak bakarrik, arau ditzakeela herrien arteko harremanak, nahiz eta batzuk oso handiak eta boteretsuak izan eta nahiz eta beste batzuk oso txikiak izan.

Ganbera honetan Timor herriarentzat eskatzen dugun elkartasunak ez du zerikusirik gure herriarekin, ez da hori gure oinarria. Herri bakoitzaren historia berezia da, eta arazo politiko bakoitzaren errealitatea ere berezia da. Dena den, uste dugu Ekialdeko Timorren bilakaerak eta bere historia asaldatuak amaiera zoriontsua izan duela ikusteak gure begiramena izan behar duela eta, aldi berean, eredu izan behar duela gu guztiontzat. Timorrek erakusten digu herriaren borondatea errespetatzea dela (guretzat behintzat, guk hala ulertzen dugu) gatazka guztiak konpontzeko bide bakarra. Guretzat horixe da gatazka konpontzeko bidea: herriaren borondatea errespetatzea.

Legebiltzarkide jaun-andreok, gero eta zabalduago dago herrien arteko harremanetan indarra ez dela tresna zilegia adierazten duen ideia. Eta, alde horretatik, Ekialdeko Timorren kasuak erakusten digu arrazoiaren indarrak indarraren arrazoi gainditzen duela. Indonesiaren indar militar guztiak ez du Timor herri txikiaren borondatea makurtzea lortu; baina, are gehiago, nazioarteko iritzi publikoak ez du bidegabekeria hori jasaterik izan, eta salaketa-bide zilegiak sortu ditu herri-iritzia bidez.

Legebiltzarkide jaun-andreok, Timorren kasuak erakusten digu indarkeriak ez garamatzala inora, ideia horren eredu ederra da Timor. Horrek ez garamatza inora. Bertako biztanleen borondatearen aurka lurralde bat indarrez hartzen duen armada baten indarkeriak ez du balio, eta horrek egiaztatzen du Ekialdeko Timorren auziak aurki zezakeen zilegitasunik handiena bertako bizilagun gehienen borondatean zegoela, eta inola ere ez jasaten ari zenaren aurkako indarkeria gauzatzean. Inondik inora ere ez jasaten ari zenaren aurkako indarkeria gauzatzean.

Estatua une hauetan, zalantza izpirik gabe, burujabetzaren oinarriko elementuak adosten ari da Europako Batasuneko herrialde askorekin, eta behar bada urtebete barru, 2004. urteik aurrera, beste herrialde askorekin, Europako beste herrialde askorekin, adostuko ditu, esan bezala, burujabetzaren oinarriko elementuak, eta testuinguru horretan ironia hutsa da gai horiek euskal herri zahar honekin aztertu nahi ez izatea, kontuan hartuta nortasun desberdina duela, historiak berak egiaztatua.

También por ello nosotros queremos felicitar al pueblo de Timor, porque la nueva vía que ha emprendido es reconocer que el futuro y la paz sólo pueden pasar por el mismo camino, que es el camino del acuerdo, el de la negociación política, y el respeto a la voluntad mayoritaria.

Por todo esto, señor Álvarez, nosotros no vamos a votar su propuesta. Vamos a votar nuestra enmienda, porque nosotros entendemos que hay conceptos importantes que son diferentes. No tenemos miedo, si en alguna ocasión encontramos aspectos coincidentes, a posicionarnos. Pero, dado que usted parece que dice que nuestra enmienda es muy parecida, pues, yo le invito a que, sin complejos, se sume a nuestra enmienda.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, González jauna.

Jarraian, zuzenketarik aurkeztu ez daberen txandara joanez, Euskal Sozialistak Taldearen ordezkari dan Loza jaunak dau hitza.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Señor Presidente, señoras, iniciamos un debate después de otro de normalización lingüística, y, señor Presidente, yo quisiera también ejercer mi derecho a poder traducir el nombre del Grupo de Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, porque ¡yo también tengo derecho a expresarme en castellano! Y yo entiendo que usted no esté de acuerdo en que les llame "nacional-socialistas", porque es forzar el nombre, pero "social-nacionalistas" me parece que es perfectamente correcto.

El PRESIDENTE: Señor Loza, no insista, porque esa no es la traducción. Por lo tanto, insisto en que le llame por su propia denominación.

El Sr. LOZA AGUIRRE: La propia denominación es en euskera, y en castellano, señor Presidente, es perfectamente posible decir "socialistas-nacionalistas".

El PRESIDENTE: Señor Loza, no voy a debatir con usted, pero, del mismo modo que hay apellidos en que no se utiliza su traducción para dirigirse a las personas, tampoco en algunas denominaciones debe forzosamente tener que utilizarse la traducción.

Continúe usted, por favor. No se lo voy a permitir. Por lo tanto, continúe usted.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Señor Presidente, sabe usted que por respeto a la institución no lo voy a hacer. Lo sabe usted de sobra, aunque permítame que le diga también, con el máximo respeto, que entiendo que es una decisión nula de pleno derecho. Pero no se preocupe, yo la acato, y evidentemente no voy a llevar a los tribunales ninguna cuestión de este tipo. ¡Hasta ahí podíamos llegar...!

Horregatik ere, zorionak eman nahi dizkiogu Timor herriari, izan ere, ekin dion bidean aitortzen du etorkizunak eta bakeak bide bera egin behar dutela: akordioaren bidea, negoziazio politikoaren bidea eta gehiengoaren borondatea errespetatzearen bidea.

Horregatik guztiagatik, Álvarez jauna, guk ez dugu zure proposamenaren aldeko botorik emango. Gure zuzenketaren aldeko botoa emango dugu, izan ere, uste dugu kontzeptu asko erabat desberdinak direla. Ez gara gure iritzia adieraztearen beldur, zenbait kasutan bat etortzen garenean. Baina, badirudienez gure zuzenketa oso antzekoa dela esaten duzula, nik, inolako lotsarik gabe, gure zuzenketarekin bat egin dezazun gonbidatzen zaitut.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor González.

Vamos a proceder a continuación al turno de los grupos no enmendantes, y en este turno, y en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor Loza.

LOZA AGUIRRE jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok. Beste eztabaida bati ekin diogu hizkuntza normalizazioari buruzko eztabaida egin ondoren, eta, lehendakari jauna, nik ere Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen izena itzultzeko nire eskubidea gauzatu nahi nuke, izan ere, nik ere badut gazteleraz hitz egiteko eskubidea! Eta nik ulertzen dut zuk gogoko ez izatea "nacional-socialistas" izena, nolabait ere izena behartu egiten baita, baina "social-nacionalistas" izena guztiz zuzena dela iruditzen zait.

LEHENDAKARIAK: Loza jauna, ez ezazu hortik jarrai, itzulpena ez baita hori. Horrenbestez, bere ize-nez deitzeko eskatu behar dizut behin berriro ere.

LOZA AGUIRRE jaunak: Izena euskaraz dago, eta gazteleraz, lehendakari jauna, ez dago "socialistas-nacionalistas" esateko inolako eragozpenik.

LEHENDAKARIAK: Loza jauna, ez naiz zurekin eztabaidan hasiko, baina, pertsoneri deitzeko deituretan itzulpenik erabiltzen ez den era berean, izen bazuetan ez dago zertan itzulpena derrigorrez erabili.

Jarrai ezazu, arren. Ez dizut hortik jarraitzen utziko. Jarrai, ezazu, beraz.

LOZA AGUIRRE jaunak: Lehendakari jauna, zuk badakizu ez dudala jarraituko erakundeari diodan begirunearengatik. Zuk larregi dakizu, nahiz eta, zure baimenarekin, esango dizudan, begirune osoz, nire ustez erabaki erabat ezdeusa. Baina ez zaitetz kezka, nik men egingo diot, eta, agerikoa denez, ez dut epaitegietara joko era honetako arazo batekin. Besterik ez genuen behar...!



El PRESIDENTE: Es usted verdaderamente generoso en su comprensión, y yo se lo agradezco.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Yo también le agradezco a usted su actitud, aunque sepa que no estoy en absoluto de acuerdo. Pero, en fin, ya ve que somos diferentes también en estas cuestiones, señor Presidente.

Yo, volviendo al tema, con muchísima brevedad, quiero decirles que si yo fuera timorense rechazaría una iniciativa de quienes son incapaces de condenar el terrorismo, y más ante un Presidente como Xanana Gusmao, que es un defensor acérrimo de los derechos humanos. No tengo ninguna duda de que los timorenses rechazarían, y su Presidente el primero, cualquier iniciativa que viniese de quien viene.

Pero es que los socialistas no estamos de acuerdo, señores de los que apoyan al Gobierno, en que entren ustedes a cualquiera de las iniciativas de un grupo que es cómplice político del terrorismo.

Yo creo que ese grupo, el de los "innombrables", que ya el señor Presidente me deja llamarles así en castellano, tiene que sentir una soledad política absoluta, y es la forma de que puedan autodeterminarse, autodeterminarse de la bestia, que ese sería el futuro de este país.

No es a través de entrar en su juego como podremos aislarlos. Y, créame, desde el punto de vista de nuestro grupo, lo mejor sería que en las votaciones pudieran salir sus votos absolutamente solos, y que, sintiendo esa soledad, reflexionasen y, como les decía, se autodeterminasen.

Muchas gracias, señor Presidente, por su comprensión.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias. Eskerrik asko bai, benetan, zeuri, Loza jauna.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkariak dau hitza. Ez zoaze hitzik egitera. Eskerrik asko.

Erantzuteko txanda, eta txanda horretan, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldeko ordezkari dan Álvarez jaunak dau hitza berriro.

El Sr. ÁLVAREZ FORCADA: Lehendakari jauna, legebiltzarkideak.

Bueno, González Zorrilla jauna, arrazoibidea agian ez da berdina, baina testuan jartzen duena ia-ia berdina da. Orduan, ez duzue alde bozkatzeko desberdinak direlako edo ez direlako desberdinak. Atzean egon daitezkeen arrazoibide batzuetan ez gara egongo conforme. Normala da. Baina jartzen duena jartzen du. Zuk esan duzun guztia ez du jartzen, bestela irakurri zer jartzen duen.

LEHENDAKARIAK: Benetan eskuzabala zara, ulerkorra zara, eta eskertu egiten dizut.

LOZA AGUIRRE jaunak: Nik ere eskertzen dizut zure jarrera, nahiz eta jakinarazten dizudan ez natorrela bat. Baina, bueno, ikusten duzu gai hauetan ere desberdinak garela, lehendakari jauna.

Gaira itzuliz, eta oso labur, esan nahi dizuet, Timorreko herritarra izango banintz ezetsi egingo nukeela terrorismoa kondenatzeko gai ez direnek egindako ekimen bat, batez ere Xanana Gusmao presidentearen aurrean, giza eskubideen alde taila porrokatua baita. Ez dut zalantza izpirik ere Timorreko herritarrek, eta euren lehendakariak lehenengo, ezetsi egingo lukezela ekimena aurkeztu duenak aurkeztutako edozein ekimen.

Eta sozialistok ez gatoz bat, Gobernu babesten duzuen legebiltzarkideok, zuek terrorismoaren laguntzaile politikoa den talde batek egindako edozein ekimenetan sartzearekin.

Nik uste dut talde horrek, "izendatu ezin diren" horiek –lehendakariak ez baitit uzten izena gazteleraz esaten–, erabateko bakardadea sentitu behar dutela, eta horixe da piztiarengandik bereizteko bide bakarra, izan ere piztiarengandik bereiztea izango litzateke herri honen etorkizuna.

Ezin ditugu isolatu bere jokoan sartuz. Eta, sinetsiezadazu, gure taldearen ikuspegitik, onena izango litzateke botazioetan bere botoak bakarrik ateratzea, eta bakardade horretaz jabetuz, gogoeta egitea eta, esan bezala, bere burua bereiztea.

Eskerrik asko, lehendakari jauna, ulerkorra izateagatik.

LEHENDAKARIAK: Mila esker. Muchas gracias, de verdad, señor Loza.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco. No va a intervenir. Muchas gracias.

Turno de réplicas. En este turno, y en representación del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Álvarez.

ÁLVAREZ FORCADA jaunak: Señor Presidente, señorías.

Bueno, señor González Zorrilla, puede que el razonamiento no sea quizás el mismo, pero lo que se recoge en el texto es casi lo mismo. Por lo tanto, no votan a favor porque sean distintos o porque no lo sean. Puede que no estemos de acuerdo con algunos razonamientos. Es normal. Pero ahí pone lo que pone. No pone todo lo que ha dicho usted, y, si no, lea usted lo que pone.

Niri tamalgarria iruditu zaidana da Izquierda Unidaren jarrera. Izquierda Unidak, noski, Euskal Herriaren kasuan ezin du independentzia onartu eta orduan, bat-batean, ez dakit, izugarri urduri jartzen da edo, eta hasten da esanez "Timorreko egoera eta hemengo ezin dira aipatu" eta "lotsagarria dela" eta "ETAren biktimak..." eta hau eta bestea eta "ignorantzia" eta...

Begira, guk gauza asko ez ditugu jakingo, hori egia da. Baina behintzat munduan dauden nazio-askapenerako prozesuen segimendua egiten saiatzen gara. Beraz, beste gauzez ez dakit, baina gauza horiek pixka bat kontrolatzen ditugu.

Eta jakina ez direla gauza bera. Baina sakonkonean Euskal Herria herri ukatua da, historikoki ukatua da, historikoki okupatua, zatitua, menperatua. Ez dira gauza bera, baina historikoki Timorrek bizi izan duen egoera herri ukatuarena, zapalduarena, zatitua, bortxatuarena izan da. Historikoki, eta nire ikuspuntutik, herri ukatua izatearen errealitate politikotik abiatuta, gauza bera dira. Momentu historikoa, egoera puntuala..., baina gauza bera dira.

Prozesuaz. Hemen ez dakit nola aipatu den baina Timorreko prozesuan izan den sarraskia, bortizkeria, errepresioa, borroka armatuaren dimentsioa, eta abar..., jakina Euskal Herriarekin ezin dela konparatu. Ezin da konparatu. Hemengo askoz ere gogorragoa izan da, askoz ere bortitzagoa izan da, askoz gehiago. Guk esaten dugu prozesua bortitza izan bada ez zela izango timortarrek horrela nahi dutelako, baizik eta momentu historiko batean beste aukerarik eduki ez dutelako. Eta Euskal Herrian espresabide biolentoa duen gatazka badago, ez da izango euskaldunek horrela nahi izan dutelako baizik eta agian beste aukerarik ez zaiolako ematen herri honi beste irtenbide politiko bat bilatzeko orduan.

Eta irtenbidea nola izan da Timorren? Ba, izan da elkarrizketa- prozesua, akordioak, autodeterminazio-eskubidea eta autodeterminazioaren ejertzizioa. Eta guk esaten dugu: Euskal Herrian elkarrizketa beharko da, akordioa beharko da, autodeterminazioaren eskubidea beharko da; Euskal Herrirako, e?, ez Autonomia Erkidegorako, Euskal Herrirako. Eta gero, autodeterminazio horren baitan guk independentzia proposatzen badugu eta irabazten badugu, ejertzizioa egingo da. Orduan, ez dira egoera konparagarriak, ez, noski, ez dira berdinak, baina mami politikoan eta prozedura politikoan bai; eta nik uste dut hori dela inportantea. Gu ere izan gara eta bagara herri zatitua, ukatua, menperatua. Beste egoera batean, noski, baina guk herri bezala ere badaukagu eskubidea, aurrera begira, autodeterminazio-eskubidea edukitzeko, elkarrizketarako –zeren hemen asko hitz egiten da elkarrizketaz baina gero praktikan ezer gutxi egiten da–, adostasunak biltzeko, autodeterminazio-eskubideaz aritzeko, eta abarrerako.

Lo que me ha parecido lamentable ha sido la actitud de Izquierda Unida. Izquierda Unida, evidentemente, no puede aceptar la independencia en el caso de Euskal Herria, y, por lo tanto, de repente, no sé, se pone muy nerviosa y empieza a decir cosas como que "no se pueden equiparar la situación de Timor y la de Euskal Herria" y "es vergonzoso" y "las víctimas de ETA", y ésto y lo otro y lo de la "ignorancia" y...

Mire usted, puede que nosotros no sepamos muchas cosas, eso es cierto. Pero por lo menos intentamos hacer un seguimiento de los procesos de liberación nacional que se dan en el mundo. Por lo tanto, no sé si controlaremos otras cosas, pero ese aspecto sí que lo controlamos.

Y es evidente que no es lo mismo. Pero en el fondo Euskal Herria también es un país denegado, es un país denegado históricamente, ocupado históricamente, dividido, dominado. No son lo mismo, pero históricamente la situación que ha vivido Timor es la situación de un pueblo denegado, dominado, dividido, violado. Históricamente, desde mi punto de vista, y partiendo de la realidad política de ser un pueblo denegado, son lo mismo. El momento histórico, la situación puntual... pero son lo mismo.

Sobre el proceso. No sé cómo se ha reflejado aquí, pero es evidente que el genocidio, la violencia, la represión, la dimensión de la lucha armada, etcétera, etcétera, no se puede comparar con Euskal Herria. No se puede comparar. La de aquí ha sido mucho más cruel, mucho más violenta, mucho más. Nosotros hemos dicho que, si el proceso ha sido violento, lo habrá sido no porque los habitantes de Timor así lo hayan querido, sino porque en un determinado momento histórico no había otra alternativa. Y en Euskal Herria hay un conflicto que tiene una expresión violenta, y quizás tampoco sea porque los vascos así lo hayamos querido, sino porque quizás no se le haya dado otra alternativa a este país a la hora de buscar otra salida política.

Y, ¿cuál ha sido la salida en Timor? Pues, el proceso de diálogo, los acuerdos, el derecho de autodeterminación y el ejercicio de la autodeterminación. Y nosotros decimos que en Euskal Herria necesitamos diálogo, necesitamos acuerdo, necesitamos derecho de autodeterminación: pero para Euskal Herria, ¿eh?, no para la Comunidad Autónoma, para Euskal Herria. Y después, cuando dentro de la autodeterminación proponamos la independencia y ganemos, pues el ejercicio de la misma. Por lo tanto, no son situaciones equiparables, no; es evidente que no se trata de dos situaciones iguales, pero en lo que es el fundamento político y el procedimiento político sí lo son, y yo creo que eso es lo importante. Nosotros hemos sido y seguimos siendo un país dividido, denegado, dominado. En otra situación, evidentemente, pero como pueblo también tenemos derecho de ejercer, en el futuro, el derecho de autodeterminación, para dialogar –porque aquí se habla mucho de diálogo, pero luego en la práctica no se hace nada–, para buscar el acuerdo,



Eta Gobernuak eta Euzko Alderdi Jeltzaleak eta Eusko Alkartasunak eta Izquierda Unidak beren erabakiak hartzeko askatasuna dutela ez dut nik zalantzan jartzen. Nik uste dut gure zuzenketarik ez onartzeko eskubide hori ere badaukazuela. Nik hori ez dut ukatuko; Gobernu eta alderdi politiko bezala, eskubide guztiak daude mahai gainean. Nik esaten dut ez dela..., politikoki ez dela, esan dezagun, oso interesgarria edo oso aberasgarria, gauza baten inguruan arrazoiketa bera egin edo konforme egon arren, gero elkarrekin ez botatzea puntu horrekin teoriarik zerkusirik ez duten kanpoko baldintza batzuegatik.

Zeren jende hauek esan dute garbiketa etnikoa egiten dela Euskal Herrian, herenegun esan dute, eta Garzón txalotu egin dute garbiketa etnikoa egiten dela esateagatik. Eta zuek ez daukazue inolako problemarik haiek aurkeztu duten zuzenketa batean bat egiteko, nahiz eta haiek garbiketa etnikoa egiten dela esan edo kartzetako egoera, edo tortura, edo biolentzia ez konpontzea edo elkarrizketari uko egitea. Orduan, nik uste dut Gobernuak eta alderdi politikoek zilegitasuna daukatela nahi dutena egiteko. Baina pentsatzen dut EA, IU, PNV, Sozialista Abertzaleak edo Sozialista Abertzaleak, PNV, EA, IU gauza bera direla. Lau indar politiko dira proposamen baten inguruan. Guk zuen atzetik bozkatu zuen proposamena edo zuek gure atzetik bozkatu, emaitza bera bada, gauza bera da. Bestela, begira hauek nola esaten duten: "Estáis coincidiendo una vez, y otra vez, y otra vez...". Haiek esaten dute.

Orduan, ez baldin baduzue egiten, eskubidea badaukazue, baina nik uste dut arazoa beste bat dela. Arazoa da herri honen prozesuari ausardiak eutsi behar bazaiola eta horrela eutsi beharko zaio. Horien jarrera zein izango den badakigu. Beraz, horien jarrerarekin kontatu ezinean, guk egin beharko dugu egin behar den guztia.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Álvarez jauna.

Jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkariak, Bilbao andreak dau hitza.

La Sra. BILBAO CUEVAS: Bien, señorías, yo sólo bajo para decir que Timor lo que necesita es apoyo y esa ayuda para salir adelante.

Señor Álvarez, no voy a entrar en el debate que a usted le gusta. No voy a entrar, porque paso. Entro en esta proposición por responsabilidad, por responsabilidad internacional, y porque creo que Timor necesita ayuda a pesar de ustedes.

Muchas gracias.

para hablar del derecho de autodeterminación, etcétera.

Y yo no pongo en duda que el Gobierno y el Partido Nacionalista Vasco, y también Eusko Alkartasuna y Ezker Batua, sean libres para adoptar sus propias decisiones. También creo que tienen pleno derecho para no aceptar nuestra enmienda. No lo voy a negar; como Gobierno y como partido político, todos los derechos están sobre la mesa. Lo que yo digo es que no..., que políticamente no es, por decirlo de alguna manera, muy interesante o muy enriquecedor que, aunque en un tema se haga el mismo razonamiento y se tenga la misma opinión, luego no se vote conjuntamente por condicionamientos externos que nada tienen que ver con el tema.

Porque éstos dicen que en Euskal Herria se está realizando una limpieza étnica, lo dijeron anteaer, y aplauden a Garzón por decir que se está realizando una limpieza étnica. Y ustedes no tienen ningún problema en compartir una enmienda que han presentado, aunque digan que se está realizando una limpieza étnica y se nieguen a resolver la situación de las cárceles, o la tortura o la violencia. Por lo tanto, yo creo que el Gobierno y los partidos que lo apoyan tienen plena legitimidad para hacer lo que quieran. Pero pienso que EA, IU, PNV, los Socialistas Abertzales, o los Socialistas Abertzales, PNV, EA e IU es lo mismo. Son cuatro fuerzas políticas en torno a una misma propuesta. Es lo mismo que ustedes voten con nosotros nuestra propuesta o que nosotros votemos con ustedes la suya. Y, si no, miren ustedes lo que se está diciendo aquí: "Behin berriro ere bat egin duzue, eta berriro ere bai, eta berriro ere bai...". Lo dicen ellos.

Por lo tanto, si no lo hacen, y tienen todo el derecho de no hacerlo, creo que la razón es otra. La razón es que hay que proceder con valentía al proceso, hay que hacerlo con valentía. Ya sabemos cuál va a ser la actitud de éstos. Por lo tanto, al no poder contar con su actitud, somos nosotros quienes debemos hacer todo lo que haya que hacer.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Álvarez.

A continuación, y en representación del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra la señora Bilbao.

BILBAO CUEVAS andreak: Ederki, legebiltzar-kide jaun-andreak, bakar-bakarrik esateko Timorrek laguntza eta babesa behar duela aurrera ateratzeko.

Álvarez jauna, ez naiz sartuko zuk gogoko duzun eztabaidan. Ez naiz sartuko, ez baitut ezer jakin nahi. Proposamen honetan sartzera erantzukizunak bultzatu nau, nazioarteko erantzukizunak, izan ere, uste dut Timorrek laguntza behar duela zuek edozein jarrera hartzen duzularik ere.

Eskerrik asko.



El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Bilbao andrea.

Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Knörr jaunak dau hitza jarraian.

El Sr. KNÖRR BORRÁS: Bai, lehendakari jauna.

Solamente quisiera remarcar que en la exposición que he hecho para posicionar a mi grupo, Eusko Alkartasuna, en cuanto a esta proposición no de ley he intentado mirar hacia delante. Y, por supuesto, no he entrado, lógicamente, en toda la historia de Timor, etcétera, que yo creo que ya es sobradamente conocida y que no precisa de mayor abundamiento.

Pero sí es evidente que Timor necesita de nuestra solidaridad y necesita, como he dicho antes en euskera, lo que el propio Kay Rala Xanana Gusmao decía hace poco en una entrevista, que tiene dos prioridades, que son, por un lado, la reconstrucción del incipiente tejido productivo, hacer frente a la falta de trabajo terrible que tiene la gente en Timor Oriental, e iniciar y seguir por el camino de la reconciliación entre todos aquellos que han estado en bandos enfrentados durante tantos y tantos años, palabras que suscribimos desde Eusko Alkartasuna de la "a" a la "z". Por lo tanto, eso es lo que nos preocupa, y yo creo que ahí debemos dirigir nuestros esfuerzos.

Pero, ya que se han hecho aquí algunas afirmaciones, recordarle al señor Loza, cuando dice "de cualquiera de las iniciativas"... Hombre, nos habría gustado, por ejemplo, que, cuando algunos se han aprestado a boicotear estas instituciones, pues, hubieran hablado también como han hablado señalados comentaristas –de los pocos que se atreven, desgraciadamente, en España a hablar de estas cosas–, que hablaron de la coincidencia que ustedes tuvieron con aquellos señores que tanto detestan, para precisamente boicotear esta institución.

En segundo lugar, decir a Joseba Álvarez que –y ya ha sido comentado aquí, precisamente el representante del Partido Nacionalista Vasco ha incidido en eso– yo creo que si hoy estamos hablando sobre todo de Timor Oriental y de la situación, bien que de pobreza y de postración todavía, si estamos hablando de un Estado libre independiente, es precisamente porque hicieron la apuesta de trabajar por la paz desde la paz. Y tuvieron la gran dicha de contar no solamente con Kay Rala Xanana, sino también con gente como Ramos Horta, durante mucho tiempo, manteniendo contra viento y marea la bandera de la paz. Por lo tanto, esa es la gran lección que hay que sacar de estas cuestiones.

Y no vengamos aquí a decir que "es que estos denuncian a Garzón", que si "dejan de denunciar...". ¡No, no! ¡Si lo único que pedimos es consecuencia y coherencia! A todos nos pillarán en algún momento, pero, desde luego, lo que está claro, y lo tiene usted muy claro también, es que nosotros, precisamente por

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Bilbao.

En representación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Knörr.

KNÖRR BORRÁS jaunak: Sí, señor Presidente.

Bakar-bakarrik adierazteko nire taldeak, Eusko Alkartasunak, legez besteko proposamen horren aurrean hartuko duen jarrera zein izango den azaltzeko egin dudana saioan aurrera begiratu nahi izan dudala. Eta, agerikoa denez, ez naiz Timorren historia osoan sartu, uste baitut jende guztiak badakiela zein den eta ez duela aipamen berezirik behar.

Baina agerikoa da Timorrek gure elkartasuna behar duela eta, lehen esan dudana bezala, Kay Rala Xanana Gusmao orain dela gutxi elkarrizketa batean esan zuena behar duela, bi lehentasun dituela: alde batetik bere bideari ekin dion ekoizpen-sarea berregitea, Ekialdeko Timorren jendearen langabezia ikaragarria gainditea eta hainbeste urtetan elkarren aurka aritu diren guztiak berradiskidetzeko bideari ekitea, eta hitz horiek hasieratik bukaerara, "a"tik "z"ra asumitzen ditugu Eusko Alkartasunako kideok. Horrenbestez, horrexek kezkatzen gaitu, eta nik uste dut horra bideratu behar ditugula gure ahaleginak.

Dena den, hemen hainbat gauza esan direnez, Loza jaunari gogoratuko diot, "edozein ekimenetan" esan duenez... Begira, esate baterako, batzuek erakunde hauei boikota egin zieten eta guk nahi izango genukeen komentarista ezagun batzuek –Espainian, tamalez, gauza hauei buruz hitz egiten ausartzen diren gutxietako batzuek– hitz egin duten bezala hitz egitea, zuek, hain zuzen ere erakunde honi boikota egiteko, hain gorroto dituzuen pertsona horiekin bat egin zenuela esan baitzuten.

Bigarrenez, Joseba Álvarez esango diot –eta beste norbaitek ere aipatu du hemen, Euzko Alderdi Jeltzaren ordezkariak, hain zuzen ere– gaur hemen batez ere Ekialdeko Timorrek eta bertako egoeraz, oraindik ere pobrezia eta ahulezia egoera denaz, hitz egiten ari garela, Estatu libre eta independente batez hitz egiten ari garela, hain zuzen ere, bakearen alde bakean oinarrituta lan egitearen aldeko apustua egin zutelako. Eta zorionez Kay Rala Xananaren laguntza ez ezik Ramos Hortaren laguntza ere izan zuten denbora luzean, kosta ahala kosta bakearen banderari eutsi baitzioten. Horrenbestez, horixe da gai honetatik atera behar den lezioa.

Eta ez gaitezen hona "izan ere, hauek Garzón salatzen dute", edo "ez dute salatzen..." esatera etor. Ez, ez! Ondorioa eta koherentzia baino ez ditugu eskatzen! Guztiok harrapatuko gaituzte egunen batean, baina, zalantzarik gabe, argi dago, eta zuk ere oso argi duzu, guk, hain zuzen ere jarraitzen dugun bidea ja-



mantener la vía que mantenemos, inequívoca de compromiso con los derechos humanos, con el diálogo, etcétera, somos machacados también por quien nos machaca, sí, sí, pero también por ustedes. También por ustedes. Sí, sí, porque ustedes tienen la boca muy fácil para hablar de solidaridad, pero, eso sí, si atacan las sedes de Eusko Alkartasuna y sabemos quiénes son, entonces nos llamamos. Eso debe de ser el conflicto. ¡No, no, no! Pues eso hay que tenerlo muy claro.

Por lo tanto, yo vuelvo a decir, y ha sido señalado aquí, que precisamente..., bakearen hautua egiten denean eta herri baten baitan baldin badago erabakia bide demokratiko eta baketsuetatik aurrera joateko, gero hitz egin daitekeela emaitzez, ezta?

Porque, claro, somos conscientes de que hoy, ayer y mañana, hay una gran hipocresía en la política internacional. Antes he señalado que los propios socialistas, que aquí hablan tanto, todavía siguen sin decir una palabra de compartir gobierno con quienes masacran al pueblo palestino. Y comparten los asientos sin levantarse de la Internacional Socialista. Pero es que eso se hace todos los días.

Ahora, por ejemplo, causa escándalo, cuando ha sido objeto de muchísimas resoluciones del Parlamento Europeo, entre otros, la situación de Birmania. Pero ¿es que acaso hemos descubierto ahora que se practica la explotación más pura y dura, si vale la expresión, en Birmania, y no solamente en Birmania? ¿Que ahí hay una dictadura durante 40 años? ¿Que prácticamente se rapta por los militares a toda la población, incluidos niños y niñas, para trabajar en los campos de extracción de recursos naturales (por cierto, de empresas europeas)?

¡Ahora parece que nos desayunamos con lo de Elf Aquitaine! ¡Pero si esto no es de hoy! Como no es de hoy tampoco lo que ha pasado en tantos otros muchos lugares.

Por lo tanto, ahí están las situaciones, y desde luego nuestra posición es bien clara, ha sido clara y será clara. Y, desde luego, nosotros no seremos, como dije alguna vez en alguna intervención parlamentaria, los que midamos nuestra solidaridad con determinados países por el nivel de riqueza de su subsuelo.

Dijo alguien de mi partido hace tiempo, y yo lo repito ahora, que "si Kuwait hubiera sido líder mundial en producción de espárragos ahí se hubiera quedado; pero, claro, tenía petróleo". Pues ese no es nuestro concepto de solidaridad. Nuestro concepto es de estar siempre con los que sufren, dondequiera que sea.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Knörr jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldeko ordezkari dan González jaunak dau hitza.

rraitzeko, giza eskubideekiko konpromisoarena, elkarriketarena eta era horretako gauzena alegia, txikitu egiten gaituztela txikitu nahi gaituztenek, bai, baina zuek ere bai. Zuek ere bai. Bai, bai, izan ere, zuek ahoa oso erraz irekitzen duzue elkartasunaz hitz egiteko, baina gero Eusko Alkartasunaren egoitzei eraso egiten badiete eta zein diren badakigu, isildu egiten gara. Badirudi hori dela gatazka. Ez, ez, ez! Hori oso argi izan behar da.

Horrenbestez, nik berriro esango dut, eta hemen jadanik adierazi da, hain zuzen ere..., que cuando se opta por la paz y si está en manos de un país el poder adoptar las decisiones por vías democráticas y pacíficas para poder avanzar, luego se puede hablar de resultados, ¿verdad?

Izan ere, badakigu gaur, atzo eta bihar, hipokresia handia dagoela nazioarteko politikan. Lehen esan dut sozialistek ere, hainbeste hitz egiten duten sozialistek ere, oraindik ez dutela ezer esan Palestinako herria sarraskitzen ari direnekin batera gobernuan egoteaz. Eta eserleketan elkarren ondoan esertzen dira Internacional Sozialistatik altxatu ere egin gabe. Eta era horretako gauzak egunero egiten dira.

Orain, esate baterako, Europako Parlamentuaren ebazpen asko entzun ondoren, Birmaniaren egoerak asaldatzen gaitu. Baina, orain ohartu al gara esplotazio argia egiten dela Birmanian, eta ez bakarrik Birmanian? 40 urtez diktadura jasaten ari direla? Militarrek herritar guztiak, haurrak barne, bahitu egiten dituztela baliabide naturalak ateratzeko eremuetan (eta esan behar da Europako enpresenak direla) lan egiteko?

Orain badirudi Elf Aquitaineren kontuarekin gosalitzen dugula! Ez da, baina, gaurko kontua! Eta, halaber, ez da gaurko kontua beste toki askotan ere gertatu dena.

Horrenbestez, hor daude egoerak, eta gure jarrera oso argia da, argia izan da eta argia izango da beti. Eta, zalantzarik gabe, Legebiltzarrean egindako beste saioren batean esan nuen bezala, beste herrialde batzuekiko gure elkartasuna ez dugu neurtuko lurpean duten aberastasunaren arabera.

Nire alderdikide batek aspalditxo esan zuen, eta nik berriro esango dut orain, "Kuwait munduan zainzuri gehien ekoizten zuen herrialdea izan balitz hantxe geratuko zen; baina, jakina, petrolioa zuen". Ez da hori elkartasunari buruzko gure ikuspegia. Gure ikuspegia da sufritzen ari direnen ondoan egotea beti, edonon dela ere.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Knörr.

A continuación, y en representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor González.



El Sr. GONZÁLEZ ZORRILLA: Sí, gracias, señor Presidente.

Solamente dos cositas para decirle al señor Álvarez. Que, independientemente de que haya razones en el fondo que puedan ser coincidentes, lo que hay es un texto que es diferente. Y no hay complejo de coincidencia, ninguno absolutamente. Y de nuevo le formulo: si ustedes creen que nuestra enmienda es tan parecida, pues, vótenla. No tengan problemas por votarla. Pero yo creo que hay estrategias distintas, estrategias distintas. Estrategias distintas.

Mire usted, usted ha hablado de los derechos, ha hablado de una serie de cosas, y nosotros le decimos la última parte que mencionaba anteriormente: nosotros creemos que la vía que había emprendido Timor, la del futuro y la paz, sólo puede pasar por un mismo camino, que es el del acuerdo, el de la negociación política y el respeto a la voluntad mayoritaria.

El Lehendakari precisamente días atrás, cuando formulaba en el debate de política general, decía: "Pluralismo, apertura, flexibilidad, democracia, la cultura del pacto, son los fundamentos para lograr la convivencia y la normalización política de este país, y el respeto a la voluntad de los ciudadanos de este país". Y decía que no era el camino el camino de la violencia, el del autoritarismo, el de la exclusión, el del enfrentamiento, el de la división... Ese no es el camino a seguir. Sólo trae más sufrimiento, y son caminos que están abocados al fracaso y que históricamente así se ha demostrado, y que además son estrategias equivocadas y son caminos que no van a ninguna parte.

Si ustedes están de acuerdo en la primera parte, saben cuál es el procedimiento para encontrarnos.

Muchísimas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, González jauna.

Jarraian, Euskal Sozialistak Taldeko ordezkari dan Loza jaunak dau berbea.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Gracias, señor Presidente.

Como sabe usted que a mí no me gusta decir que hay una resolución que es nula de pleno derecho, porque es muy grave, yo le entrego la traducción de Euskaltzaindia, que por lo menos la Academia de la Lengua Vasca dice que es perfectamente posible traducirlo. Haga usted luego lo que le parezca, pero por lo menos que quede claro que mi valoración de que era una resolución nula de pleno derecho está fundada en Euskaltzaindia, no en ninguna otra historia.

Pero, como sabe usted, voy a continuar acatando sus decisiones, y en este mismo sentido...

GONZÁLEZ ZORRILLA jaunak: Bai, eskerrik asko, lehendakari jauna.

Bi gauzatxo baino ez Álvarez jaunari. Alde bateara utzita oinarrian bat etortzeko arrazoiak izan daitezkeela, berez testu desberdin bat dago. Eta ez dugu inolako lotsarik inorekin bat egiteko. Eta nik berriro esango dizut: zuek uste baduzue gure zuzenketa hain antzekoa dela, eman iezaiozue botoa. Ez ezazue arazorik izan bozkatzeko. Baina nik uste dut estrategiak desberdinak direla, estrategiak desberdinak direla. Estrategia desberdinak.

Begira, eskubideez hitz egin duzu, hainbat gauzaz hitz egin duzu, eta nik lehen bukaeran esan dizudana esango dizut berriro: guk uste dugu Timorrek hartutako bidea, etorkizunaren eta bakearen bidea, bakarra izan daitekeela, akordioarena, negoziazio politikoarena eta gehiengoaren borondatea errespetatzearena, alegia.

Lehendakariak, hain zuzen ere, orain egun batzuk, politika orokorrari buruzko eztabaidan, honako hau esan zuen: "Aniztasuna, ikuspegi irekia, malgutasuna, demokrazia, itunaren kultura dira herri honetan bizikidetzeta eta normalizazio politikoa lortzeko, eta herri honetako herritarrak errespetatzeko, oinarriak. Eta esan zuen bidea ez zela indarkeriaren bidea, zatiketaren bidea... Ez da hori jarraitu behar den bidea. Sufrimendu gehiago baino ez dakar bide horrek, eta era horretako bideek beti porrot egiten dute, halaxe egiaztatu izan da historian, eta, horretaz gainera, estrategia okerrak dira eta inora ez garamatzaten bideak dira.

Zuek lehenengo zatiarekin ados baldin bazaudete, badakizue zein den gurekin bat egiteko prozedura.

Mila esker.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor González.

A continuación, y en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor Loza.

LOZA AGUIRRE jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Zuk badakizunez ez dudala gogoko esatea ebazpena erabat deuseza dela, izan ere, oso gauza larria da, Euskaltzaindiaren itzulpena emango dizut, eta Euskaltzaindiak esaten du ez dagoela inolako arazorik itzultzeko. Gero egin ezazu ongi deritzoazuna, baina argi gera dadila nire balorazioa, ebazpena erabat ezdeusa izateari buruzkoa, Euskaltzaindian oinarrituta dagoela, beste ezertan ez.

Baina, zuk dakizun bezala, zure erabakiei men egiten jarraituko dut eta, alde horretatik...



El PRESIDENTE: Si me permite, señor Loza, también para "Etxebarria" es sin duda alguna posible su traducción, pero insisto en que las denominaciones, los apellidos y otros términos no aceptan traducción, porque quien se autodenomina llamarse de una manera debe ser respetado en esa capacidad de decisión propia. Nada más. No digo que no pueda ser traducido. (*Murmullos.*)

El Sr. LOZA AGUIRRE: Señor Atutxa, si ya sabe que yo acato su decisión, pero quería dejar claro que si digo que es nulo de pleno derecho no es albur, sino que tengo alguna prueba que me parece fehaciente para así decirlo.

Pero repito y reitero que el respeto que me merece la institución que usted representa hace que yo acate su decisión y no vaya a ningún tribunal para sustanciarla. Además creo que ganaría, señor Atutxa. No tenga usted...

El PRESIDENTE: Le agradezco muchísimo que haya decidido no llevarme a tribunales, porque así podré dedicarme con mayor intensidad a algún caso en el que ya he sido llevado.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Pues no tenga ninguna duda en eso, señor Atutxa...

El PRESIDENTE: Muchas gracias.

El Sr. LOZA AGUIRRE: ... pero sepa que el respeto no está exento de la crítica.

El PRESIDENTE: Gracias.

El Sr. LOZA AGUIRRE: Miren, señores del Gobierno, nosotros, con los innumerables, ni a heredar. Y lo tienen ustedes absolutamente claro, y ellos también. ¡Ni a heredar!

Mire, lo que decía el señor Knörr yo lo podría tomar como un insulto contra mí, pero es que ni eso. Me parece que es un insulto a la inteligencia de los vascos y de las vascas, que conocen perfectamente que no hay ningún tipo de relación. ¡Ninguno! O sea, no lo digo por algo personal, sino que, por favor, respete usted la inteligencia de los vascos y de las vascas, que son bastante más inteligentes que muchos de nosotros. No digo de ustedes: de nosotros, fijese usted lo que le digo. Y por respeto a los vascos, por favor, déjelo claro.

Mire, nosotros..., y me ha oído usted en esta tribuna que con el fascismo no se habla. Al fascismo se le combate con todos los instrumentos del Estado de Derecho.

El PRESIDENTE: Silencio, por favor, señorías...

El Sr. LOZA AGUIRRE: Y hay que combatirlo hasta que se autodeterminen de la bestia e, igual que hicieron los franquistas, los podamos recuperar. Por-

LEHENDAKARIAK: Zure baimenarekin, Loza jauna, "Etxebarria" ere itzul daiteke, baina, berriro esango dizut, izenek, deiturek eta beste hitz batzuek ez dute onartzen itzulpenik, izan ere, bere buruari izen jakin bat jartzen dion baten erabakia errespetatu egin behar da. Besterik ez. Nik ez dut esan ezin denik itzuli. (*Marmarrak.*)

LOZA AGUIRRE jaunak: Atutxa jauna, zuk badakizu, baina, nik men egiten diodala zure erabakiari, baina argi utzi nahi nuen erabat ezdeusa dela esaten badut ez dudala alirizira esaten, baizik eta froga argia dudalako, nolabait esatearren.

Baina, berriro diot, zuk ordezkatzan duzun erakundeari zor diodan begiruneak bultzatzen nau zure erabakiari men egitera eta epaitegi batera ez jotzera. Eta uste dut irabazi egingo nukeela, Atutxa jauna. Ez izan...

LEHENDAKARIAK: Ikaragarri eskertzen dizut ni epaitegietara ez eramatea erabaki izana, era horretara buru-belarri murgilduko bainaiz epaitegietara eraman nauen beste auzi batean.

LOZA AGUIRRE jaunak: Bada, ez ezazu zalantza izpirik izan, Atutxa jauna...

LEHENDAKARIAK: Eskerrik asko.

LOZA AGUIRRE jaunak: ... baina jakin ezazu begiruneak ez duela kritika salbuesten.

LEHENDAKARIAK: Eskerrik asko.

LOZA AGUIRRE jaunak: Begira, Jaurlearitzako kideok, gu, izendatu ezin direnekin, ezta herentzia jasotzera ere. Eta zuek oso argi duzue, eta haiek ere bai. Ezta herentzia jasotzera ere!

Begira, Knörr jaunak esan duena nire aurkako iraintzat har nezake, baina ezta hori ere. Nik uste dut euskaldunen adimena iraintzea dela, badakite eta hemen ez dagoela inolako harremanik. Inolako harremanik ez dago! Ez dut, beraz, zuzenean niri dagokidalako esaten, baizik, eta, arren, errespetatu ezazu euskaldunen adimena, gutariko asko eta asko baino bizkorragoak dira eta. Eta ohartu zaitez ez dudala "zuetariko" esaten, baizik eta "gutariko", ohartu zaitez. Eta euskaldunei zor diegun begirunearengatik, arren, utz ezazu argi.

Begira, guk..., zuk entzun izan didazu tribuna honetan faxismoarekin ez dela hitz egiten. Faxismoaren aurka Zuzenbide Estatuak dituen tresna guztietan egiten da borroka.

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren, legebiltzarkide jaun-andreok...

LOZA AGUIRRE jaunak: Eta piztiarengandik burujabetu arte jo behar da bere aurka eta, frankistek egin zuten bezala, berreskuratzen ditugunera arte. Izan

que el objetivo yo creo que es recuperarlos para la democracia, y hay ejemplos concretos, de los cuales yo me alegro enormemente. Enormemente me alegro de que quienes se autodeterminaron y pasaron del fascismo a la democracia sean un ejemplo para los que actualmente están en el fascismo y vuelvan a la democracia.

Eso es lo que queremos. Y la mejor manera es aislarlos, y que no tengan ninguna posibilidad de contar con ninguna especie de ayuda, incluso desde el punto de vista parlamentario y desde el punto de vista del debate. Lo mejor es que en ese marcador esté claramente dividida la Cámara, entre los fascistas y los demócratas.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko. Muchísimas gracias, señor Loza.

Señorías, concluido el debate, entramos en votación. Y sometemos a votación en primer lugar el texto original de la proposición no de ley del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 63; a favor, seis; en contra, 57; abstenciones, ninguna.

EL PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado rechazada la proposición no de ley.

A continuación someteremos a votación la enmienda de totalidad a instancia de los Grupos Misto-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna y Euzko Abertzaleak. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 63; a favor, 39; en contra, 24; abstenciones, ninguna.

EL PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado aprobada la enmienda transaccional... perdón, la enmienda de totalidad. Perdón, señorías.

Señorías, llegado a este punto, suspendemos la sesión hasta las cuatro menos cuarto de la tarde.

Eran las trece horas y cuarenta y cinco minutos.

Se reanuda la sesión a las quince horas y cuarenta y cinco minutos.

EL PRESIDENTE: Bilerá berrasten dugu.

Gai-zerrendako bosgarren puntua: "Euskal Sozialistak Legebiltzar Taldeak egindako lege besteko

ere, helburua, nire ustez demokraziarako berreskuraztea da, eta badira horren adibide zehatzak, poz handia ematen didatenak. Ikaragarri poztan nau bere buruaz jabetu zirenak eta faxismotik demokraziara pasatu zirenak eredu izateak gaur egun faxismoan daudeneztat demokraziara itzul daitezten.

Guk horixe nahi dugu. Eta biderik onena horiek isolatzea da, laguntzaren bat izateko inolako aukerarik ez ematea, ez legebiltzar-ikuspegitik, ez eztabaidaren ikuspegitik. Onena da markagailu horretan Ganbera argi eta garbi zatituta egotea: faxistak alde batetik eta demokratik bestetik.

Eskerrik asko, lehendakari jauna.

LEHENDAKARIAK: Gracias. Mila esker, Loza jauna.

Legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaida amaituta, botazioari ekingo diogu. Eta, lehenik eta behin, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak Taldearen lege besteko proposamenaren jatorrizko testua bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 63; aldekoak, sei; aurkakoak, 57; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin da lege besteko proposamena.

Jarraian, Misto-Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna eta Euzko Abertzaleak taldeek aurkeztu duten osoko zuzenketaren botazioa egingo dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 63; aldekoak, 39; aurkakoak, 24; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, onetsi egin da erdibideko zuzenketa..., barkatu, osoko zuzenketa. Barkatu, legebiltzarkide jaun-andreok.

Legebiltzarkide jaun-andreok, une honetan, arratsaldeko laurak laurden gutxiagora arte etengo dugu bilkura.

Arratsaldeko ordu bata eta berrogeita bostean eten da bilkura.

Arratsaldeko hirurak eta berrogeita bostean berrekin zaio bilkurari.

LEHENDAKARIAK: Reanudamos la sesión.

Punto quinto del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada



proposamena, komunikabide publikoetan terrorismoaren aurka aplikatu beharreko pedagogiari buruzkoa".

Eztabaida eta behin betiko ebazpena joanez, talde proposatzailearen txanda, hau da, ekimena aurkeztu dauan taldearen txanda. Euskal Sozialistak Taldeko ordezkari dan Celaá andreak dau hitza.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: Mila esker, presidente jauna. Legebiltzarkideok, arratsalde on.

Instituzio demokratikoen ETaren terrorismoaren helburu totalitarioaren aurka egin behar dute nahitaez, eta horrek isla berezia izan behar du gure komunikabide publikoetan, zeinak, interes orokorren zerbitzura dauden informazio-tresnak diren aldetik, behartuta dauden pedagogia demokratikoa aplikatzera, herritarren askatasun eta eskubideei eraso egiten dietenen aurrean.

Señorías, para el Grupo Socialista, como ustedes bien saben, la pedagogía política contra el terrorismo y en defensa de las libertades y de los valores democráticos reviste una importancia crucial. Hemos dicho hasta la saciedad, y lo reitero hoy aquí, que no basta sólo con reprimir a ETA por la vía policial y judicial, lejos de lo que nos censuraban esta mañana a los socialistas, sino que hay que combatir además las ideas criminales que hacen posible que ETA siga existiendo.

Esto es probablemente el punto, la faceta en la que discrepamos, señorías. Y esta mañana, entre toda la hojarasca que ha habido y entre todo el lamentable debate que ha existido esta mañana –y doloroso debate, porque los socialistas hemos recibido la censura de desestabilizar a este país–, entre todo ese doloroso debate, a pesar de todo, en alguna intervención de algún miembro de esta Cámara hemos podido observar que podía haber, que podía haber posibilidad de profundizar en nuestra discrepancia razonablemente. Me refiero al señor Larreina.

El señor Larreina ha hecho una intervención en torno a la cual podríamos poder hablar de una discrepancia razonable. Porque, si bien ustedes piensan que hay que acabar con ETA haciendo algo, bastante, políticamente, de lo que ETA reclama, nosotros pensamos, sin embargo, que lo que no hay que hacer es, para nada, para nada, oxigenar los cauces de la violencia. Y esto viene a lo que nos ocupa en este momento.

Como ustedes saben, propusimos en su día un plan de choque para combatir la ideología totalitaria de ETA en varios sectores (el educativo, la familia, los movimientos sociales y los medios de comunicación). Un plan útil, entendemos nosotros; realizable, entendemos nosotros; pero que requiere voluntad política. Alguna parte de esa voluntad política ha sido puesta, puesto que algunas de nuestras medidas han sido introducidas en el II Plan Joven, pero no es suficiente.

por el Grupo Parlamentario Socialistas Vascos, sobre pedagogía contra el terrorismo en los medios públicos de comunicación".

Para iniciar el debate, tiene la palabra el grupo proponente de la iniciativa. Y, por lo tanto, en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra la señora Celaá.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Muchas gracias, señor Presidente. Señorías, buenas tardes.

Las instituciones públicas han de actuar obligatoriamente contra los objetivos totalitarios del terrorismo de ETA, y ello ha de tener especial reflejo en nuestros medios de comunicación públicos, que, en la medida en que son instrumentos de información al servicio del interés general, están obligados a aplicar la pedagogía democrática ante quienes atentan contra las libertades y los derechos de los ciudadanos.

Legebiltzarkide jaun-andreok, zuek dakizuen bezala, terrorismoaren aurkako eta askatasunen eta balore demokratikoen aldeko pedagogia politikoak berebiziko garrantzia du. Aspertu arte esan izan dugu, eta gaur berriro esango dut hemen, ez dela nahikoa ETA bide polizialeetik eta judizialeetik menperatzea, gaur sozialistoi gaitzetsi digutenetik urrun, baizik eta, horretaz gainera, ETAk hor jarraitzea posible egiten duten ideia kriminalak ere menperatu egin behar direla.

Puntu horretantxe izango ditugu, legebiltzarkide jaun-andreok, segur aski desadostasunak. Eta gaur goizean izan dugun ekaitzaren eta eztabaida tamalgariaren barruan –izan ere, eztabaida egiaz mingarria izan da, sozialistok herri egonkortasuna kentzeaz salatu baikaituzte–, eztabaida mingarri horren barruan, hala eta guztiz ere, Ganberako kideren baten saioan sumatu ahal izan dugu gure desadostasunak arrazoiaren bidez sakontzeko aukeraren bat izan daitekeela. Eta Larreina jaunari buruz ari naiz.

Larreina jaunak egin duen saioan sumatu dugu arrazoiaren barruan desadostasunez hitz egin dezakegula. Izan ere, zuek pentsatzen baduzue ere ETA politikoki akabatzeke ETAk eskatzen duen zerbait behintzat egin behar dela, guk pentsatzen dugu, inondik inora, inondik inora ez direla oxigenatu behar indarkeriaren bideak. Eta hau orain aztergai dugun gaiaren harira dator.

Zuek dakizuen bezala, bere garaian txoke-plan bat proposatu genuen ETaren ideologia totalitarioari hainbat alderditan aurre egiteko (hezkuntzan, familian, gizarte-mugimenduetan eta komunikabideetan). Gure ustez plana baliagarria zen; gure ustez plana egingarria zen; baina borondate politikoa eskatzen zuen. Borondate politiko apur bat jarri da, izan ere gure neurrietako batzuk sartu dira II. Gazte Planean, baina ez da nahikoa.

La propuesta que hoy presentamos forma parte de ese plan global. Tiene por objetivo comprometer al Gobierno, al Departamento de Cultura en concreto, para dotar a EITB de una línea editorial que subraye la beligerancia contra ETA y el terrorismo, tanto en el tratamiento informativo del fenómeno como en los debates que puedan abordarse sobre esta cuestión. Es una propuesta ideológica, pero que requeriría razonamiento, requeriría sentido común y requeriría inteligencia, y no requiere soflamas, cinismos, etcétera.

Presentamos esta propuesta genuinamente, sin prejuicios. Porque, desgraciadamente, los partidarios de ETA tienen todavía, en nuestra opinión, demasiados micrófonos, demasiados espacios en los medios públicos de comunicación, para hacer propaganda de la causa con el dinero de todos. Y lo de menos es el dinero.

Con bastante frecuencia, señorías, tienen más micrófonos y más espacios que los partidos democráticos y el tejido cultural y asociativo que defiende ideas democráticas, constitucionales y estatutistas, algunas veces con exceso, pero nunca tienen cabida.

Desgraciadamente, se ve con notable frecuencia, a veces a diario, que los actos y opiniones de quienes se mueven en el ámbito de ETA alcanzan un protagonismo que carece de cualquier justificación. Por poner ejemplo, reiterado en los informativos de EITB de los últimos días, no hay prácticamente informaciones sobre detenciones policiales contra colaboradores o integrantes de comandos de ETA que no vayan acompañadas de las correspondientes ruedas de prensa de familiares o de organizaciones de apoyo a detenidos u otros elementos paliativos. Es comprobable, señorías.

Ruedas de prensa que no aparecen en ningún otro medio de comunicación, ni siquiera en el *Gara* muchas veces, y cuyo objetivo esencial es, o parece conseguirlo, al menos (si no lo es, lo consigue), desacreditar a los encargados de luchar contra el delito y hacer cumplir la ley.

Pocas informaciones, señorías, hay en la ETB sobre detenciones de miembros de ETA que no vayan acompañadas de acusaciones sobre torturas. Ejemplo último, la del día 10 de octubre.

Señorías, si ustedes creen que hay tortura, nosotros creemos que no. Nosotros sabemos que la Ertzaintza no tortura, nosotros creemos que no. Pero quien crea que hay tortura tiene la obligación, en un Estado de Derecho, de proceder a la correspondiente denuncia. Pero ¿ustedes se imaginan qué efectos produce en la juventud, desinformada, romántica en muchas ocasiones, oír día tras día, o no día tras día, semana tras semana, que aquí existen torturas?

Gaur aurkezten dugun proposamena plan orokor horretako zati da. Proposamenaren helburua da Jaurilaritza, eta zehazki Kultura Saila EITBri ETAREN eta terrorismoaren aurkako borrokaidetasuna azpimarratuko duen editorial-bidea harraraztera konprometitzea, nahiz terrorismoari buruzko informazioaren tratamenduan, nahiz gaiari buruz egin ahal diren eztabaidetan. Proposamen ideologikoa da, baina arrazonamendua eskatuko luke, sen ona eskatuko luke eta bizkorrak izatea eskatuko luke; eta inondik inora ere ez lotsa, zinis-moa eta beste hainbat gauza.

Proposamen hau benetan aurkeztu dugu, aurreiritzirik gabe. Izan ere, tamalez, ETAREN aldekoek oraindik ere, gure ustez, mikrofono gehiegi dituzte, tarte gehiegi dituzte komunikabide publikoetan, beren kausaren aldeko propaganda guztion diruarekin egiteko. Eta dirua da gutxienekoa.

Askotan, legebiltzarkide jaun-andreok, alderdi demokratikoez eta ideia demokratikoak, konstituzionalak eta estatutarioak aldeztu dituen kultura eta elkarte sareak baino mikrofono eta tarte gehiago izaten dituzte, batzuetan gehiegi, baina inoiz ez dira egokiak.

Tamalez, sarriegi ikusten da, batzuetan egunero, ETAREN inguruan mugitzen direnen ekintzek eta iritziek lortzen duten protagonismoak ez duela inolako justifikaziorik. Adibide bat jartzearren, azken egun hauetan EITBren albistegietan behin eta berriro errepikatu dena: ETAKO komandoetako kideak edo laguntzaileak poliziak atxilotzen dituztenean eskaintzen diren informazioetan ia beti senitartekoen prentsaurrekoak edota atxilotuei babesa eskaintzen dieten taldeen prentsaurrekoak sartzen dira. Egiazta daitekeen zerbait da.

Era horretako prentsaurrekoak ez dira beste komunikabideetan agertzen, askotan ezta *Gara* egunkarian ere, eta bere helburu nagusia da, eta helburua ez izanda ere badirudi lortu behintzat egiten duela (nahiz eta helburua ez izan hori, lortu egiten du), delituaren aurka borroka egiteaz eta legea betearazteaz ardurartzen direnei izen ona galaraztea.

ETBn ETAKO kideak atxilotzen direnean eskaintzen den informazioan, legebiltzarkide jaun-andreok, oso gutxitan ez dira agertzen tortura-salaketak. Azkeneko adibidea, urriaren 10ekoa.

Legebiltzarkide jaun-andreok, zuek uste duzue torturatu egiten dela, guk, berriz, ez. Guk badakigu Ertzaintzak inor ez duela torturatzen, guk uste dugu ezetz. Baina norbaitek torturatu egiten dela uste badu, bere eginbeharra, Zuzenbide Estatu batean, dagokion salaketa egitea da. Zuek inoiz pentsatzen al duzue nolako eragina duen gazteengan, informaziorik ez duten, askotan erromantikoak diren, gazteengan egunero-egunero, edo astero-astero, jendea torturatu egiten dela entzuteak?



Esta forma de enfocar la información sobre la lucha contra el terrorismo, señorías, no obedece, como tantas veces se ha dicho, a recoger imparcialmente la opinión plural de la sociedad vasca. No obedece, es imposible que obedezca. Entre otras razones, porque el espacio que se ofrece a las víctimas del terrorismo resulta generalmente escandalosamente desigual. Es comprobable.

Lo que se está pretendiendo con esta línea informativa es asentar en la opinión pública vasca la doctrina oficial en este momento de Ajuria Enea –ya lo sentimos, pero es así–, según la cual el terrorismo de ETA es consecuencia de un conflicto político entre vascos. No es consecuencia de los delirios de una organización terrorista totalitaria que rechaza la legalidad democrática y quiere imponerse por el terror a la inmensa mayoría de los vascos, no. Estamos hablando, o por lo menos eso es lo que nos hace entender nuestra televisión, de que hay un conflicto entre dos partes, y ya se sabe que cuando hay un conflicto entre dos partes hay bajas por los dos lados.

¿Qué hacer entonces? ¿Se debe defender la legalidad democrática? Pues parece que no, porque lo que nos llega desde nuestra televisión pública, desde nuestra radio, muchas veces, es que hay que dialogar entre las partes enfrentadas. Y esto se puede admitir como parte de una ideología, pero no puede ocupar la totalidad del terreno, porque no es verdad, porque no refleja el país.

O buscarse mediadores, por ejemplo. Como hay dos partes, hay que buscarse mediadores para poner fin al conflicto. Sea Elkarrri, con todo el respeto a Elkarrri, o sea el ex Presidente Carter, cuyo Premio Nobel de la Paz se ha aprovechado estos días –si ustedes han seguido nuestros informativos– para relacionarlo precisamente con el problema de ETA y, de paso, con la iniciativa del Lehendakari Ibarretxe. Síganlo, y ustedes lo pueden comprobar.

Otras veces se nos ofrecen en los informativos del ente campañas organizadas por plataformas radicales para que los mal llamados "refugiados vascos", por ejemplo, puedan vivir en libertad en Euskal Herria, reforzando así la idea de que en Euskadi no hay verdadera libertad, pero no por la acción terrorista de ETA, sino porque se equipara editorialmente libertad con el cumplimiento de la reivindicación nacionalista.

¿Y qué decir respecto al libro de estilo que estamos utilizando, señorías, con nuestro país, con nuestros jóvenes? Les recuerdo que de 15 a 29 años son casi 500.000 jóvenes, según el estudio del CIDES, cuatrocientos noventa y tantos mil jóvenes, y, según ese mismo estudio, casi 4,9 por ciento son jóvenes que están en edad de riesgo, por su configuración mental, para ser aprehendidos intelectualmente por ETA.

Entonces, ¿qué decir de un libro de estilo que, fijense ustedes, sustituye el término "terrorismo" por el término "conflicto" muchas veces? Se habla de "presos

Terrorismoaren aurkako borrokari buruzko informazioa bideratzeko modu honek, legebiltzarkide jaun-andreok, ez dio erantzuten, behin eta berriro esan dugun bezala, euskal gizartearen iritzi anitza inpartzialtasunez jasotzeari. Ez dio horri erantzuten, ezinezkoa da horri erantzutea. Beste hainbat gauzaren artean, terrorismoaren biktimei eskaintzen zaien tartea orokorrean oso desberdina delako. Egiatza daiteke.

Informazio-bide honekin une honetan Ajuria Enearen doktrina ofiziala dena errotu nahi da euskal iritzi publikoan –sentitzen dugu, baina halaxe da–, eta doktrina horren arabera ETAREN terrorismoa euskaldunon arteko gatazka politikoaren ondorio da. Ez da legezketasun demokratikoa bazterten duen eta izuaren bidez euskaldun gehienoi inposatu nahi zaigun talde terrorista eta totalitario baten eldarnioen ondorio. ez. Aurrean duguna da, gure telebistak behintzat horixe ematen digu aditzera, gatazka bat dagoela bi aldeen artean, eta, badakigu, bi aldeen artean gatazka bat dagoenean bi aldeetan izaten dira bajak.

Zer egin behar da, beraz? Legezketasun demokratikoa aldeztu behar al da? Bada, badirudi ezetz, izan ere, gure telebista publikoak, gure irratiak, askotan, helarazten digu elkarrekin hitz egin behar dutela aurrez aurre dauden bi aldeek. Eta hori ideologia baten zati den neurrian onartu behar da, baina ezin du dena hartu, ez baita egia, ez baitu herria islatzen.

Edo bitartekariak bilatu, esate baterako. Bi alde daudenez, bitartekariak bilatu behar dira gatazkari amaiera emateko. Elkarrri –Elkarriri begirune osoa adieraziz–, edo Carter presidente ohia, eta egun hauean aprobetxatu egin da Bakearen Nobel saria izendatu izana –gure albisteak jarraitu badituzue ohartuko zineten– hain zuzen ere ETAREN arazoarekin eta, bide batez, Ibarretxe lehendakariaren ekimenarekin lotzeko. Jarrai ezazue, eta egiaztatuko duzue.

Beste batzuetan "euskal errefuxiatuak" izen okerra hartzen dutenak, esate baterako, Euskal Herrian aske bizi ahal izan daitezen plataforma erradikalek antolatutako kanpainak ere eskaintzen zaizkigu albistegietan, eta horrekin azpimarratzen zaigu Euskadin ez dagoela egiazko askatasunik, baina ez ETAREN ekintza terroristaren ondorioz, baizik eta editorialetan askatasuna errebindikazio abertzalearekin parekatzen delako.

Eta zer esan dezakegu, legebiltzarkide jaun-andreok, gure herriarekin, gure gazteekin erabiltzen ari garen estilo-liburuaz? Gogoratuko dizuet 15 urtetik 29 urte bitartean ia 500.000 gazte daudela, CIDESen azterlanaren arabera, lauhun eta laurogeita hamar mila gazte baino gehiago daudela, eta azterlan horren arabera ia 4,9, bere pentsaera dela eta, intelektualki ETAK harrapatzeko arrisku-adinean daudela.

Zer esango dugu, beraz, estilo-liburuaz, kontuan hartuta "terrorismoa" hitzaren ordez "gatazka" erabiltzen duela askotan? "Euskal presoak" terminoa era-

vascos", por no decir "presos por delito de terrorismo", o incluso se les da a veces un matiz mucho más afectivo (afortunadamente, yo creo que hay una pequeña corrección en esto): "jóvenes vascos".

Señorías, esto se repite muchas veces. Todo lo que sale de Batasuna, todo lo que sale de su entorno, tiene interés para nuestra televisión pública; no importa su contenido, no importa que no se recoja en ningún otro medio informativo. Y así aparece, por ejemplo, el grupo minúsculo de Ikasle Abertzaleak, que el otro día apareció manifestándose en el campus navarro a propósito de la inauguración de la Universidad de Navarra. Y así aparece otro día Askatasunaren Urratsa, un nuevo movimiento, según parece, para defender lo que es lo mismo. Y así familiares de presos, aquí y allá, que nunca se reflejan en otros lugares.

Nuestra EITB, señorías, sin duda la estamos convirtiendo en una EITB paragubernamental, al servicio doctrinario de una causa, de un partido político o de partidos políticos nacionalistas. Esto es, lamentablemente, así. Y nosotros lo lamentamos, porque es nuestra EITB también. Porque es la nuestra. Y porque, sobre todo, nosotros creemos que los medios de comunicación tienen un rol pedagógico, de cumplimiento de lo que significan los valores de una civilización. Y, sobre todo, porque tenemos jóvenes en edad de riesgo en esta Comunidad.

Creemos que esa televisión tiene, por lo tanto, una misión pedagógica que cumplir y no está cumpliendo.

El PRESIDENTE: Señora Celaá, debe ir concluyendo.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: De esto, señorías (sí, señor Presidente, ahora mismo), de verdad, no suele haber duda ni siquiera a los nacionalistas. Cuando hablamos con ellos saben afirmarlo también.

Porque –y con esto concluyo, señor Presidente, solamente una pincelada–, por ejemplo, fíjense ustedes –y esto opera aquí justamente en sentido inverso al ejemplo que antes les he puesto–, ¿qué pasa con la propuesta, con el "Plan Ibarretxe"? De gran interés, de gran calado, de gran debate: se han escrito kilos de palabras en los medios informativos escritos. Nuestra televisión no ha hecho nada, más que una cómoda entrevista al Lehendakari y un amago de debate con los siempre afectos de la casa.

¿Dónde han estado los líderes de la oposición? ¿Dónde han estado los representantes políticos u otros intelectuales que contrapongan argumentación? ¿Por qué no? ¿Por qué no? Si finalmente ese proyecto prosperara, ¡prosperaría de manera mucho más contundente!

biltzen da "terrorismo delituak burutu dituzten presoak" erabili ordez, eta askotan askoz ere kutsu afektiboagoa ematen zaie (zorionez, nik uste dut zuzenketatxoren bat egin dela hemen): "euskal gazteak".

Legebiltzarkide jaun-andreok, era honetako gauzak askotan errepikatzen dira. Batasunatik, bere ingurutik, ateratzen den guztiak interesa du gure telebista publikoarentzat; ez du axola edukiak, ez du axola beste albistegi bakar batean ere ez jasotzeak. Eta horrela agertu zen, esate baterako, Ikasle Abertzaleak talde txikia lehengo egun batean Nafarroako Unibertsitateak ikasturteari hasiera eman zion ekitaldian Nafarroako kanpusean manifestazio bat egiten. Eta horrela agertu zen lehengo egun batean Askatasunaren Urratsa ere, dirudienez gauza bera aldezteko sortu den mugimendu berria. Eta horrela agertzen dira presoen senitartekoak, hemen eta han, eta inoiz ez dira beste komunikabide batzuetan agertzen.

Gure EITB, legebiltzarkide jaun-andreok, EITB paragubernamental bihurtzen ari gara, kausa baten, alderdi politiko baten edo alderdi politiko abertzaleen zerbitzura. Hori hala da, tamalez. Eta guretzat tamalgarría da gure EITB ere badelako. Gurea delako. Eta, batez ere, guk uste dugulako komunikabideek rol pedagogikoa dutela eta zibilizazio baten baloreek adierazten dutena bete behar dutela. Eta, batez ere, gure Autonomia Erkidegoan arrisku-adinean dauden gazteak ditugulako.

Gure ustez telebista horrek, beraz, helburu pedagogikoa bete behar du, eta ez du betetzen.

LEHENDAKARIAK: Celaá andrea, amai ezazu, arren.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Legebiltzarkide jaun-andreok (bai, lehendakari jauna, berehala), benetan, abertzaleek ere gauzak horrela direla uste dute. Eurekin hitz egiten dugunean badakite gauzak hala direla esaten.

Izan ere –eta honekin amaituko dut, lehendakari jauna, nabardura bat baino ez–, esate baterako, ohartu zaitezte –eta hemen lehen jarri dizuedan adibidearen alderantzizko funtzionamendua du honek–, zer gertatzen da Ibarretxeren proposamenarekin, "Ibarretxe Planarekin"? Interes handia du, gai sakona da, eztabaida zabalekoa: kiloka hitz idatzi dira idatzizko komunikabideetan. Gure telebistak ez du ezer egin, lehendakariari elkarriketa eroso bat eta etxearen betiko adeitasunez eztabaida-imintzio bat egitera mugatu da.

Non geratu dira oposizioaren buruak? Non egon dira argudioetan aurka egingo lioketen ordezkari politikoak edo intelektualak? Zergatik ez? Zergatik ez? Proiektu horrek azkenean aurrera egingo balu, askoz ere irmoago egingo luke aurrera!



En fin, no tengo tiempo para más, señorías, pero nos parece que los vascos y las vascas tenemos que tener derecho a debates inteligentes y libres, para gentes inteligentes y libres. Y creemos que nuestra televisión, en este momento, necesita mucha reparación a ese respecto.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Celaá andrea.

Ez dauko, ez, eduki, zuzenketarik ekimen honek. Horregatik, ba, taldeen txandara joango gara, eta txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldeko ordezkari dan Matute jaunak dau hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente, señorías.

En primer lugar, y quizás para romper el tono de esta mañana, sí querría agradecer a la proponente, o al grupo proponente, la oportunidad de traer una iniciativa de este tipo.

Muchas veces hemos hablado, por lo menos nuestro grupo lo ha hecho, sobre el papel determinante de los medios de comunicación en todo conflicto, o si queremos llamarlo así, para no empezar ya desde la discrepancia que supongo que luego ya tendrá lugar, en cualquier conflicto donde existe el terrorismo. Y lo hemos dicho aquí y lo hemos dicho siempre.

Es decir, es necesario que alguien, de manera seria y de manera rigurosa, y seguramente sin caer en demasiados apriorismos, intente abordar el determinante papel que los medios de comunicación, en cuanto ya no son sólo transmisores de información, sino que también son creadores de opinión, y esa es una variante que generalmente se nos escapa (pero también habría que diferenciar entre opinión pública y opinión publicada), tienen en todo conflicto.

Pero, claro, abordar ese debate, por lo menos desde nuestro grupo político, desde Ezker Batua, abordarlo de manera inteligente, sería aprender de experiencias erróneas que se han producido en el pasado, tanto en este país como en otros, para a continuación dar con una línea comunicativa, ojo, no al servicio del poder, sino una línea comunicativa trazada por todos en la medida de lo posible, o acordada por todos, que aportara claves positivas a la resolución del tan manido conflicto.

Digo esto porque algunas de las iniciativas que pudieran sugerirse seguramente nos retrotraerían a escenarios peores. Es decir, todos hemos analizado, o hemos tenido oportunidad de hacerlo si al menos así lo hemos querido, el nefasto papel de los medios de comunicación en el conflicto en Irlanda. Por fortuna, no fue obstáculo para que llegaran a un proceso de paz, aun cuando hoy se encuentra en momentos difíciles. Y así en un montón de conflictos. Y en Euskadi parece lo mismo.

Ez dut gehiagorako denborarik, legebiltzarkide jaun-andreok, baina uste dugu jende bizkor eta askeentzat eztabaida adimentsuak eta askeak izateko eskubidea izan behar dugula euskaldunok. Eta uste dugu gure telebistak, une honetan, gauza asko konpondu behar dituela alde horretatik.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Celaá.

No se han presentado enmiendas a esta iniciativa. Por ello, vamos a proceder al turno de grupos, y en este turno, y en representación del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok.

Lehenik eta behin, eta beharbada gaur goizeko tonua hausteko, eskerrak eman nahi dizkiot proposamena egin duenari, edo proposamena ekarri duen taldeari, ekimen hau ekarri duelako.

Askotan hitz egin izan dugu, gure taldeak behintzat bai, komunikabideek gatazka orotan, edo, hasieratik desadostasunetik ez abiatzearen, gero segur aski sortuko da eta, terrorismo-gatazka orotan duten eginkizun erabakigarriaz. Eta hemen esan izan dugu eta beti esan izan dugu.

Hau da, beharrezkoa da norbaitek, seriooki eta zorrotz, eta segur aski apriorismo handiegitan jausi gabe, aztertzea zein erabakigarria den komunikabideen zeregina edozein gatazkatan, eta ez bakarrik informazioa eskaintzen dutelako, baizik eta iritzia sortzen dutelako ere bai, eta normalean alderdi hori ez dugu kontuan hartzen (dena den, iritzi publikoa eta iritzi argitaratua ere bereizi egin beharko lirateke).

Baina, jakina, eztabaida horri ekitea, gure talde politikoaren ustez behintzat, Ezker Batuaren ustez behintzat, eztabaida horri burua erabiliz ekitea iraganean, herri honetan eta beste batzuetan, izandako esperientzia okerretatik zerbait ikastea litzateke, jarraian komunikazio-bide bati ekiteko. Eta komunikazio-bide horrek ez luke egon behar agintearen zerbitzura, ahal den neurrian guztion artean antolatutako, edo guztion artean adostutako, komunikazio-bide izan behar luke hain erabilia den gatazkaren konponbideari giltza positiboak eman ahal izateko.

Eta hau diot iradoki zitezkeen ekimen batzuek segur aski eszenatoki okerragoetara eramango gintuzketelako. Hau da, guztiok aztertu dugu –edo nahi izanez gero izan dugu egiteko aukera– komunikabideek zein gaizki jokatu duten Irlandako gatazkan. Zorionez, ez zen oztopo izan bake-prozesura iritsi ahal izateko, nahiz eta gaur oraindik ere oso egoera zailean aurkitzen den. Eta gauza bera gertatu izan da hainbat eta hainbat gatazkatan. Eta Euskadin ere gauza bera.

Y agradecía en ese sentido el debate que se suscita, y sí me gustaría –por lo menos yo lo voy a intentar– que el debate se planteara con ciertas cautelas. Y no con cautelas para que dejemos de decir lo que creemos que hay que decir, sino por lo menos para que no se entienda de nuestras palabras, y espero que ni de las de ningún grupo que intervenga hoy, más cosas de las que se quieren decir.

Porque es cierto que cuando se habla de un tema tan sensible como este uno puede interpretar que se está introduciendo algún modelo de censura, y supongo que no es la intención de ningún grupo –o sea, que también lo dejo claro–: que se puede intentar que la información fluya por donde quiera fluir y el "todo vale", que supongo que tampoco es la intención de nadie. Pero tampoco debería ser justo que se entendiera que mantener una determinada posición es mantener una televisión pública al servicio de un poder. Porque eso, además de ser injusto, es, como decía al principio, retrotraernos a modelos de funcionamiento que se han demostrado erróneos y perjudiciales para el conjunto de la sociedad.

Y yo no voy a tirar balones fuera con otros modelos de televisión pública que también se ven en Euskadi, pero ahí se han dado ejemplos de cómo una televisión utilizada al servicio del poder se aleja bastante de la demanda social de los ciudadanos y acaba convirtiéndose, por ejemplo, en "telebasura", cuando no en difusora de valores contrarios por lo menos a los valores de progreso y libertad que defendemos bastantes grupos de esta Cámara.

Por eso digo que, ya ciñéndome a lo que es la iniciativa, creo, y lo creo modestamente, que la iniciativa que se plantea da lugar a que se interprete que EITB no está haciendo todo lo posible para establecer métodos de pedagogía, pero también de información (no de formación, sino de información) veraz con el tema del terrorismo. Y por eso me parece que es injusta en este momento.

Quizás luego, a lo largo del debate, se me pueda aclarar y no tendré problemas tampoco en modificar este calificativo, pero así, *a priori*, y visto lo literal de lo escrito, me parece injusta, porque me parece que presupone que no se está haciendo lo que se dice que hay que hacer, y yo creo que se está haciendo, y lo voy a intentar explicar ahora.

La propuesta dice que es necesario promover en los medios de comunicación políticas que impulsen valores de tolerancia, pluralidad y respeto a los valores democráticos. Sinceramente, nosotros creemos que eso lo hace EITB, porque cumple con los principios que vienen recogidos en la ley de creación del ente, la Ley 5/1982, el artículo 2, el 2.b) y el 2.c).

Se pide en la misma dotar a EITB de una línea editorial. Por aquí venía lo del control de los medios. Supongo que no quiere decirse eso, pero sí es fácil

Eta, alde horretatik, eskertzen dut eztabaida ekarri izana, eta eztabaida nolabaiteko zuhurtziaz planteatzea nahiko nuke –ni behintzat ahaleginduko naiz–. Eta zuhurtzia ez dut eskatzen bakoitzaren ustez esan behar dena esan gabe uzteko, baizik eta gure hitzak, eta gaur esku hartuko duten gainerako taldeen hitzak, bere horretan hartzeko, gutxietsi gabe eta handietsi gabe.

Izan ere, egia da gai sentikorrez hitz egiten denean –eta eztabaidagai duguna hala da–, uler daitekeela nolabaiteko zentsura-eredua sartzen dela, eta pentsatzen dut ez dela hori taldeen asmoa –eta hori ere, beraz, argi uzten dut–: informazioa sortu nahi den tokitik sortzen ahalegindu nahi dela eta "edozerk balio du" zilegia dela, eta, alde horretatik ere, uste dut inork ez duela halako asmorik izango. Baina, era berean, nire ustez ez luke bidezkoa izan behar iritzi jakin bati eustea telebista publikoari agintearen zerbitzura eustea dela ulertzeak ere. Izan ere, hori, bidegabeba izateaz gainera, hasieran esan dudana bezala, halako funtzionamendu-eredu batzuetara jotzea –aldera egitea– litzateke, eta egiaztatuta dago eredu horiek okerrak direla eta gizarte osoarentzat kaltegarriak direla.

Eta nik ez dut baloirik kanpora botako Euskadin ikusten diren beste telebista publiko batzuekin, baina hor ere ikusi izan da agintearen zerbitzura erabilitako telebistak asko urruntzen direla herritarren eskaera sozialetatik eta azkenean, esate baterako, "telezaborra" bihurtzen direla, eta zenbaitetan Ganbera honetako talde askok aldezen ditugun aurrerapen eta askatasun baloreen aurkako baloreak hedatzen dituztela.

Horregatik esaten dut, eta ekimenari helduko diot, nire ustez, eta uste apala da, gaur hemen aurkeztu den ekimenak ulertarazten digula EITB ez dela ahal den guztia egiten ari pedagogia eta informazio (ez formazio, informazio baizik) metodo egitiak ezartzeko terrorismoaren aurka. Eta horregatik uste dut une honetan bidegabeba dela.

Beharbada gero, eztabaida aurrera doala, argituko didate hala den ala ez, eta ez dut inolako arazorik izango adjektibo hori aldatzeko, baina horrela, *a priori*, eta testua hitzez hitz hartuta, bidegabeba iruditzen zait, izan ere badirudi aurreikusten dela ez dela egiten egin behar dela esaten dena, eta nire ustez egiten da, eta jarraian horixe azaltzen ahaleginduko naiz.

Proposamenak dio beharrezkoa dela komunikabide politikoetan tolerantzia, aniztasun eta balore demokratikoekiko begirune baloreak bultzatzea. Beneran, gure ustez EITBk hori egiten du, izan ere betetzen ditu erakundea sortzeko legean, hau da, 5/1982 Legean, 2. artikuluan, 2.b) eta 2.c) ataletan, jasota dauden irizpideak.

Proposamenean eskatzen da EITBri editorialbide bat eman behar zaiola. Hemen nonbait zetorren komunikabideen kontrolaren kontua. Pentsatzen dut ez



que se pueda interpretar que alguien o que algunos grupos –y no necesariamente el proponente, sino otros también– puedan querer determinar la línea editorial de EITB en una dirección determinada, no atendiendo a principios de pluralidad que se deben dar en la sociedad vasca. Nosotros creemos que EITB ya tiene una línea editorial, bastante acogedora. Probablemente lo pueda ser más, pero bastante acogedora, en la medida en que nos permite reflejarnos a todos.

Evidentemente, esa línea editorial podrá no coincidir en la totalidad con la que pueda crear el Partido Socialista que tendría que tener, como seguramente no lo hace con la nuestra, pero es una línea editorial cómoda. Y cuando digo "cómoda" no digo "acomodada". Digo "cómoda", agradable para todos.

Se añade que la línea que debe tener debe ser beligerante contra ETA y el terrorismo. ¡Yo es que no creo que EITB tenga ninguna duda respecto a este tema! Es decir, yo creo que EITB tiene una postura clara ante el terrorismo. Creo que defiende por encima de todo el derecho a la vida y la democracia, por encima de cualesquiera otros valores.

Otra cosa es el concepto de "beligerancia", que a mí me gustaría que por ejemplo viniera acompañado de "beligerancia democrática". Porque muchas veces, bajo el término de "beligerancia", que es un concepto que además encaja de difícil manera con el término del periodismo y con la función real del periodismo, que es la de dar información veraz y objetiva, pues, a veces lo de la beligerancia trastoca estos dos principios fundamentales de cualquier actividad periodística.

Pero es cierto que, desgraciadamente, hoy en el Estado español se hace un periodismo beligerante. Un periodismo beligerante con muchas cuestiones. Y, como se decía antes, se hace un periodismo beligerante sobre todo con los nacionalistas, con los que disienten de la manera de entender que se puede resolver el conflicto terrorista en Euskadi, incluso aunque vayan más allá, aunque sean exagerados, como se decía antes con el constitucionalismo y el estatutismo. Es decir, esto ya existe, y yo creo que esa beligerancia no es buena.

El hecho de no tener una línea de beligerancia todo lo dura que le gustaría tener al Partido Socialista, a tenor de cómo interpreto la proposición (quizás me equivoque), yo creo que no significa en absoluto ni neutralidad, ni equidistancia, ni asepsia. El enfoque y el tiempo dedicado a las noticias sobre terrorismo o actos terroristas son la prueba más palpable sobre cuál es la posición de EITB ante la violencia de ETA o de cualquier otro grupo.

A nuestro juicio, se confunden los valores democráticos con la defensa de las líneas que cada partido establece como más adecuadas para profundizar en esos valores democráticos y resolver un problema. Y no siempre es lo mismo, no siempre es lo mismo. Yo

dela hori esan nahiko, baina oso erraza da ulertzea norbaitek edo talde batzuek –eta ez, batez ere, proposamena aurkeztu duenak, baizik eta beste batzuek ere bai– EITBren editorial-bidea norabide jakin batean finkatu nahi dutela, euskal gizartean gailendu behar diren aniztasun-printzipioak kontuan hartu gabe. Gure ustez EITBk badu bere editorial-bidea, nahiko abegitsua. Segur aski abegitsuagoa ere izan daiteke, baina jadanik nahikoa da, guztioi geure buruak islatzeko aukera ematen digun neurrian.

Agerikoa denez, editorial-bide hori ez da erabat bat etorriko Alderdi Sozialistaren ustez izan behar lukeenarekin, eta segur aski ezta gurearekin ere, baina nahiko eroso da. Eta "erosoa" diodanean ez dut esan nahi "egokitua". "Erosoa" esan dut, guztiontzat atsegin.

Gaineratzen da editorialak borrokaidea izan behar duela ETArekin eta terrorismoaren aurka. Nik uste dut EITBk ez duela zalantza izpirik alde horretatik! Hau da, nik uste dut EITBk oso jarrera argia duela terrorismoaren aurrean. Nik uste dut gauza ororen gainetik aldezen dituela bizitzeko eskubidea eta demokraziarako eskubidea, beste edozein balorearen gainetik.

Beste gauza bat "borrokaide" kontzeptua da, izan ere nik nahiko nuke "borrokaidetasun demokratikoa" jartzea. Begira, "borrokaidetasun" hitza, kontzeptua, oso nekez egokitzen da kazetaritzaren mundura eta kazetaritzaren egiazko eginkizunera –ez baita ahaztu behar kazetaritzaren eginkizuna informazio egitia eta objektiboa ematea dela–, eta batzuetan, batzuetan, borrokaidetasun hitzak hankaz gora jartzen ditu edozein kazetaritza-jardueraren oinarriko bi irizpide horiek.

Baina egia da, tamalez, gaur Espainiako Estatuan kazetaritza borrokaidea egiten dela. Kazetaritza borrokaidea hainbat eta hainbat gaiekin. Eta, lehen esan den bezala, kazetaritza borrokaidea egiten da batez ere abertzaleekin, Euskadin gatazka terrorista konpontzeko bidea beste era batera ulertzen dutenekin, nahiz eta urrunago joan, nahiz eta gehiegizkoak izan, lehen konstituzionalismoari eta estatutismoari buruz esan denarekin bezala. Hau da, borrokaidetasun hori badago, eta nik uste dut ez dela batere ona.

Alderdi Sozialistak izan nahiko lukeena bezain borrokaidetasun-bide gogorra ez izateak, nik proposamenari egiten diodan interpretazioaren arabera (beharbada oker nago), nire ustez ez du adierazten ez neutraltasuna, ez distantziakidetasuna, ez jarrera hotza. Terrorismoari eta ekintza terroristei buruzko albistei eskaintzen zaien denborak egiaztatzen du, argi eta garbi egiaztatzen du, zein den EITBren jarrera ETArekin edo beste edozein talderen indarkeriaren aurrean.

Gure ustez, nahastu egiten dira balore demokratikoak eta alderdi bakoitzak balore demokratiko horiek sakontzeko eta arazo bat konpontzeko egokitzen dituen bideak aldezteak. Eta beti ez dira gauza bera, beti ez dira gauza bera. Ni ziur nago nire balore

estoy convencido de que mis valores democráticos, al menos en parte, y tampoco quiero que se interprete esto como una obsesión enfermiza otra vez, serán sustancialmente o por lo menos puntualmente diferentes a los que pueda tener el Partido Popular. Por lo tanto, no estamos hablando de lo mismo.

Que se defienda activamente la democracia, para nosotros redundaría precisamente en que haya cámaras y micrófonos en todos los lugares donde sea preciso, sobre todo en aquellos que tengan interés público. Es decir, informar de otros grupos o sectores políticos que, nos gusten más o menos, y algunos me gustan muy poco, forman parte de esta sociedad, y cuya actividad es, en muchas ocasiones, objeto de interés informativo. Pero no ya sólo para EITB.

Porque no estamos hablando de una EITB que va a los sitios a los que no va nadie porque todos los demás medios de comunicación consideran que no hay que ir. No, no, señor Urquijo, se equivoca. Usted tendría que saber cuántas televisiones privadas pidieron, intentaron hacer una entrevista a ETA. Usted debería saberlo, porque eso es evidente. Luego ahí había interés informativo.

No, no, si me disculpa y me deja seguir, seguramente mantendré la línea argumental.

Como decía, muchos, muchos medios de comunicación privados y públicos, aun no siendo EITB, acuden a los mismos sitios. Por lo tanto, se está garantizando que acudan a los sitios donde hay interés informativo.

Pero, en cualquier caso, la iniciativa, a nuestro juicio, esconde una visión de la sociedad que a mí personalmente no me gusta, porque es una visión de la sociedad relativamente pesimista: parece que habría que escoger muy bien lo que le damos, para que no acabe siendo lo que no queremos que sea. Y ahí estamos rompiendo dos principios: el primero, el de la libertad y el de la crítica personal de cada persona para ser lo que quiera ser (otra cosa es si lo que es se ajusta a derecho o no, y entonces ya estarán las leyes para actuar), y el segundo es que hagamos un papel de tutela sobre la sociedad, cuando es muchas veces la sociedad la que va por delante no ya de nosotros, sino del propio Parlamento en su conjunto.

Yo creo que tenemos una sociedad bastante madura, bastante crítica y bastante capaz de asimilar, digerir y racionalizar la información que recibe. Evidentemente, siempre y cuando esta información sea una información y no una formación. Por eso distinguía antes entre la opinión publicada y la opinión pública.

A nadie se le escapa, a nadie se le escapa la cantidad –en otros medios de comunicación, en este menos– de tertulias y de tertulianos, esta nueva profesión, que han surgido. ¿Dónde está ahí la opinión pública y la opinión publicada? Si acaso, será la opinión

demokratikoak, neurri batean behintzat –eta ez dut nahi hau berriro ere itsukeria gaixoberatzen hartzea–, argi eta garbi edo puntualki behintzat Alderdi Popularrak dituen balore demokratikoetatik desberdinak izango direla. Ez dira gauza bera, beraz.

Guretzat, demokrazia biziki aldezte, beharrezko den toki guztietan, eta batez ere jendearentzat interesa duten tokietan, kamerak eta mikrofonoak izatea da. Hau da, gizarte hau osatzen duten beste talde edo sektore politiko batzuei buruzko informazioa ematea, bere jarduerak informazioaren aldetik interesa sortzen duelako askotan, norberak gogoko izan edo ez izan, eta nik ere batzuk ez ditut batere gogoko. Eta interesa ez EITBrentzat bakarrik.

Izan ere mintzagai dugun EITB ez da inor joaten ez den tokietara joaten gainerako komunikabide guztiek ez dela joan behar uste dutelako. Ez, ez, Urquijo jauna, oker zaude. Zuk jakin behar zenuke zenbat telebista pribatuk eskatu zuten, zenbat telebista pribatu saiatu ziren ETari elkarrizketa bat egiten. Zuk jakin behar zenuke, agerikoa baita. Eta, horrenbestez, hor interes informatiboa zegoen.

Ez, ez, barkatzen badidazu eta jarraitzen uzten badidazu, segur aski eutsi egingo diot nire argudio bideari.

Esan bezala, komunikabide pribatu eta publiko asko, nahiz eta ez diren EITB, joaten dira toki beretara. Horrenbestez, informazioaren aldetik interesa sortzen duten tokietara joatea bermatzen da.

Nolanahi ere, nik ez dut batere gogoko ekimenak, gure ustez, gizarteaz eskaintzen duen ikuspegia, izan ere gizarteari buruzko ikuspegi ezkorra da: badi-rudi oso ondo aukeratu beharko litzatekeela zer eskaintzen dugun, azkenean guk nahi ez duguna izan ez dadin. Eta hor bi irizpide hausten ditugu: lehenik eta behin, pertsona bakoitzak izan nahi duena izateko kritika pertsonalarena eta askatasunarena (beste gauza bat da pertsona bat dena zuzenbidera doitzen den ala ez, eta hor legeak sartuko dira zerbait egin behar de-nean); eta, bigarren, gizartea zaintzeko eginkizuna gure gain hartzea, eta askotan gizartea gure aurretik ez ezik, Legebiltzarraren beraren aurretik ere ibiltzen da.

Nik uste dut gure gizartea nahiko heldua dela, nahiko kritikoa dela eta jasotzen duen informazioa asimilatzeke, hausnartzeko eta arrazionalizatzeko nahiko gai dela. Agerikoa denez, informazioa benetan informazio baldin bada, eta ez formazioa. Horregatik bereizi ditut lehen iritzi argitaratua eta iritzi publikoa.

Denok ohartzen gara zenbat solasaldi eta zenbat solaskide –lanbide berria da– sortu diren azkenaldi honetan, batez ere beste komunikabide batzuetan, hemen gutxiago. Non dago hor iritzi publikoa eta non dago iritzi argitaratua? Izatekotan ere, iritzi adierazia



manifestada. ¿Quién garantiza que lo que dice un señor, según perfecto conocimiento de las causas, es lo que la sociedad piensa? Evidentemente, nadie, pero así se traslada al conjunto de la sociedad y así quieren que se vea.

Nosotros creemos que EITB no puede silenciar opiniones ni a sectores, porque, le guste o no, forma parte de sus principios fundamentales. Otra cosa es que emitiendo determinadas valoraciones caiga en la apología de la violencia, y eso es algo que ni EITB ha hecho ni va a hacer.

Termino con dos cuestiones. Cuando yo decía la necesidad de llevar un debate a fondo, seguramente la peor manera de empezar un debate, y en ese error podríamos haber caído todos, es hacerlo sobre un medio en concreto, ya sea EITB, Radio-Televisión Española o, me da igual, cualquier diario. Porque fundamentalmente, para mí, o para Ezker Batua, en este caso lo principal sería ponernos de acuerdo en qué tipo de medios de comunicación queremos, sobre todo en lo público, que es donde podemos influir, mientras no nos los privaticen quienes desean privatizarlos, para a continuación, entre todos, ponernos de acuerdo en qué tipo de medio es el eficaz para eso que hemos definido.

Porque, claro, si lo hacemos al revés podemos caer en el error –y yo he intentado no caer, espero que así se haya interpretado– de entrar a la trifulca rápida. Porque yo podría decir: el modelo eficaz, el modelo eficaz, como se podría deducir de la proposición, ¿es copiar lo que hizo la BBC respecto al Sinn Fein durante un período determinado, que coincidía con la era Thatcher en el Gobierno y que consistía en prohibir las declaraciones en directo o en diferido de Gerry Adams, pudiéndose escuchar su mensaje únicamente con voz en *off* y en todas sus intervenciones? Pues yo creo que ese no fue el modelo, y yo creo que eso no aporta soluciones, y a la vista está que por lo menos ese hecho concreto no ayudó a traer el proceso de paz en Irlanda. Fueron otras cosas y fueron otros gobiernos, y no fue la actitud de veto que en ese momento tuvo el Gobierno de la era Thatcher respecto al Sinn Fein.

Supongo que llevarlo todo a lo concreto hace que seguramente todo se pueda crispar más, pero yo me quedo con reflexiones que ni mucho menos son mías, incluso no son ni de gente con la que guarde grandes concordancias ideológicas, pero que dicen cosas muy interesantes en este país o en este Estado, para ser más exacto.

Dicen: "No somos el brazo informativo del Gobierno. Hay una hipervaloración informativa del fenómeno terrorista. Con independencia de nuestras posiciones personales, los periodistas debemos evitar convertirnos en el brazo informativo del Gobierno en cuestiones de terrorismo. En nombre del antiterrorismo no pueden ponerse en tela de juicio libertades consolidadas con los años de la democracia. En la actualidad existe una hipervaloración del fenómeno terroris-

izango litzateke. Nork bermatzen du pertsona batek esaten duena, gauzen berri duelako, gizarteak pentsatzen duena dela? Agerikoa denez, inork ere ez, baina halaxe ematen zaio aditzera gizarteari, eta hala ikustea nahi da.

Guk uste dugu EITBk ezin dituela iritziak eta sektoreak isilarazi, izan ere, gogoko izan ala ez, bere oinarriko irizpideen zati da. Beste gauza bat da balorazio jakin batzuk eskaintzean terrorismoaren apologia egitea, eta EITBk ez du horrelakorik egin, eta ez du egingo ere.

Amaitzeko, pare bat gauza. Nik esan dut beharrezkoa dela eztabaida sakon bat egitea, eta, segur aski, eztabaida bati ekiteko modurik okerrena, eta hanka-sartze hori denok egin genezakeen, komunikabide zehatz bati buruzko eztabaida egitea da, EITBri edo Espainiako Irrati-Telebistari buruzkoa, berdin zait, edo edozein egunkariri buruzkoa. Izan ere, niretzat, edo Ezker Batuarentzat, kasu honetan garrantzitsuena zein eratako komunikabideak nahi ditugun adostea litzateke, batez ere alor publikoan, hortxe eragin baitezakegu, pribatizatu nahi dituztenek pribatizatzen ez dizkiguten bitartean, ondoren, guztion artean, zehaztu dugun hori aurrera eramateko komunikabiderik eragingarriena zein den adosteko.

Izan ere, jakina, alderantziz egiten badugu oker bat egin dezakegu –eta ni ahalegindu nahiz oker hori ez egiten, espero dut halaxe ulertzea–: istilu azkarrean sartu. Izan ere, nik honako hau esan nezake: eredu eragingarria, eredu eragingarria, proposamenak dioena jasota, BBCk Sinn Feinekin denboraldi jakin batean –Thatcher Gobernuan egon zen garaian– egin zuena kopiatzea al da, kontuan hartuta Gerry Adams-ek zuzenean edo diferituan egindako adierazpenak debekatzen zituela bere mezua, eta diskurtso guztietan, ahotsa *off* egoeran entzunarazteko? Bada, nik uste dut eredia ez dela hori, nik uste dut horrek ez duela ezer konpontzen, eta agerikoa da jokabide zehatz horrek ez zuela lagundu Irlandan bake-prozesua burutzen. Beste gauza batzuek eta beste gobernu batzuek lagundu zuten, baina ez une hartan Thatcher garaiko Gobernuan Sinn Feinen aurrean hartu zuen debeku-jarrerak.

Pentsatzen dut arazo guztiak egoera zehatzetara eramateak sumindura sortzen duela, baina ni neureak ez diren eta ideologikoki gertukoak ez ditudan, baina herri honetan edo, zehatzago esanda, Estatu honetan oso gauza interesgarriak esaten dituzten pertsona batzuek adierazitako gogoetekin geratuko naiz.

Honako hau diote: "Ez gara Gobernuaren informazio-besoa. Informazioaren ikuspegitik gehiegi baloratzen da terrorismoa. Bakoitzaren iritzi pertsonalak alde batera utzita, kazetariok saihestu egin behar dugu Gobernuaren informazio-beso bihurtzea terrorismo-gaietan. Terrorismoaren aurkako jarreraren izenean ezin dira zalantzan jarri demokraziarekin sendotu diren askatasunak. Gaur egun gehiegi baloratzen da terrorismoa. Alde horretatik, gogora ekarri zuen transizio-

ta. En este sentido, recordó que durante la Transición, pese a que había una fuerte presión terrorista, se redactó la Constitución, se negociaron los Estatutos de Sau y Gernika y los pactos de Moncloa". Esto lo decían Antonio Franco, director de *El Periódico*, José Antich, de *La Vanguardia*, y Jesús Ceberio, de *El País*.

Es decir, a veces es bueno trascender de lo concreto para darnos cuenta de hacia dónde vamos y hacia qué determinados modelos, incluso comunicativos, podemos llevarnos incluso nosotros mismos, quizás guiados desde la buena fe, pero a lo mejor también faltos de una estrategia, a poder ser conjunta, pero desde luego muy clarificatoria y muy diferente de las fallidas que ya se han insinuado en otras ocasiones.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Lasa andreak dau hitza.

La Sra. LASA ARTEAGA: Bai, lehendakari jauna, legebiltzarkideok, arratsalde on.

Celaá anderea, zuk eman dituzu zeure iritziak eta zilegiak dira. Hala ere, proposamenean esaten zeneren ingurutik aldendu zara eta beste hainbat gogoeta egin dituzu. Baina, legez besteko proposamenari dagokionez, nik hasieratik argi utzi nahi dut –gainera erabili den diskrezio-tonua mantendu nahiko nuke–, gure taldeak aurka bozkatuko duela. Zeren EITBren eta, noski, Eusko Alkartasunaren terrorismoaren aurka eta giza eskubide guztien aldeko jarrera argia izan da betidanik, eta horrela agertu izan da argi eta garbi. Horretan uste dut ez dagoela inongo zalantzarik.

Gertatzen dena da zuen proposamena irakurtzen ari nintzen heinean, egia esan, hitzetan aurrera joan ahala, gero eta aluzinatuagoa gelditzen ari nintzen, zeren iruditzen zitzaidan oso gogorra zela, gogortasun handiko proposamen bat zela. Gogortasun handia ikusten nuen batez ere betidanik terrorismoa eta giza eskubideen urraketak salatu izan ditugun alderdion aurka. Eta pentsatzen nuen: nola egin daiteke horrelako proposamen bat demokrazia beti defendatu dugunon aurka, terrorismoa beti salatu izan dugunon aurka eta giza eskubideak defendatu izan ditugunon aurka. Ez nuen ulertzen, egia esan, ez nuen harrapatzen nondik nora zihoan.

Zeren zuk badakizu, behintzat gure alderdiari dagokionez –baita beste alderdiak ere, bai Euzko Alderdi Jeltzalea eta bai Ezker Batua, baina nik nere taldearen izenean hitz egingo dut–, zuk ondo baino hobeto dakizu non kokatzen garen: giza eskubide guztien alde, giza eskubide guztien defentsan, giza eskubideen urraketaren aurka eta, noski, ideien aniztasunaren alde; beti ere errespetua defendatzen eta gure ekintza politikoa horretan oinarrituz. Orduan, benetan, ez nuen hura ulertzen.

garaian, nahiz eta presio ikaragarria egiten zuen terrorismoak, Konstituzioa idatzi zela, Sauko eta Gernikako Estatutuak eta Moncloako itunak negoziatu zirela". Hau Antonio Francok, *El Periódico* egunkariko zuzendariak, José Antichek, *La Vanguardia* egunkarikoak, eta Jesús Ceberio, *El País* egunkarikoak, esan zuten.

Hau da, batzuetan ona izaten da zehatza dena gainditzea nora goazen eta geure buruak zein eredu zehaztetara –zein komunikazio-eredutara ere bai– eraman ditzakegun ohartzeko, beharbada fede onak gidatuta, baina beharbada baita estrategiarik gabe ere, eta estrategiak bateratua izan behar du ahal izanez gero eta, zalantzarik gabe, argia ere bai eta beste batzuetan adierazi izan diren eta porrot egin duten estrategien oso desberdina.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Matute.

En representación del Grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra la señora Lasa.

LASA ARTEAGA andreak: Sí, señor Presidente, señorías, buenas tardes.

Señora Celaá, usted ha dado su opinión, legítima, por cierto. Sin embargo, se ha desviado de lo que se decía en la proposición y ha hecho otro tipo de reflexiones. Pero, en lo que respecta a la proposición no de ley, quiero dejar claro desde el principio –además quisiera mantener el tono discreto que se ha utilizado hasta ahora– que nuestro grupo votará en contra de la misma. Porque la postura de EITB y, obviamente, de Eusko Alkartasuna en contra del terrorismo y a favor de todos los derechos humanos ha sido clara desde un principio, y así lo hemos dado a entender. Creo que no cabe la menor duda al respecto.

Lo que ocurre es que, a medida que iba leyendo su proposición y según iba desentrañando su contenido, a decir verdad, mi asombro iba en aumento, porque me parecía que se trataba de una proposición muy dura. Se vertían en ella críticas muy severas sobre todo contra los partidos que hemos denunciado desde siempre el terrorismo y la conculcación de los derechos humanos. Y pensaba lo siguiente: cómo se puede presentar semejante proposición en contra de quienes siempre hemos defendido la democracia, en contra de quienes siempre hemos denunciado el terrorismo y defendido los derechos humanos. No lograba entender, se lo digo sinceramente, qué sentido podía tener aquello.

Porque usted sabe perfectamente, al menos en lo que a nuestro partido respecta –también a los otros partidos, Partido Nacionalista Vasco e Izquierda Unida, pero yo hablaré en nombre de mi grupo–, dónde nos situamos: a favor de todos los derechos humanos, en la defensa de todos los derechos humanos, en contra de la conculcación de los mismos y, cómo no, a favor del pluralismo ideológico; defendiendo siempre el respeto y basando nuestra actividad política en dicho respeto. Por lo tanto, de verdad que no lo entendía.



Gero Eusko Jaurlaritzaren papera ere aipatzen duzu zure proposamenean. Nik ere gure alderdiaren izenean hitz egin dudan bezala, aipatu behar dut, halako beharra ikusten dudalako, Eusko Jaurlaritzaren konpromisoa ere argia izan dela giza eskubide guztien defentsan. Eta hor adibideak badaude: Arkautiko bile-rak, segurtasunaren inguruan; Giza Eskubideen Zuzendaritza; Biktimen Bulegoa; Behatokia; hezkuntza ar-loan egiten ari diren elkarbizitza baketsu eta zibiliza-tuaren aldeko programak, eta abar. Uste dut Eusko Jaurlaritzaren papera zalantzan jartzea –edo nik horre-la ulertu dut zuk egindako proposamenean– ez dela zilegi.

Egia da badagoela alderdirik horrelako foreo-tan parte hartzen ez duenik, nolabait esatearren. Eta batez ere, bakearen eta normalizazioaren aldeko foro hori, Eusko Jaurlaritzak proposatzen badu. Batzuk dau-de beren jarrera itxi horietan eta ez dira hortik ateraz-ten, nahiz eta horrek agian lagundu lezake gure herri-ko gatazka honetan aurrerapauso bat egiten. Hori ta-malgarría eta tristea da herri honetan. Bakoitza egia absolutuaren jabe kontsideratzen da eta itxi egiten da beste edozein proposamenean aurrean. Horretan onar-tu behar dizut –hasieran aipatu duzu– gure ordezkari den Rafa Larreinak esan dituenekin agian egon daite-keela nolabaiteko *entente* bat. Hori eskertzekoa da. Gu horren alde gaude.

Baina ezin dira nolabaiteko salaketa batzuk egin, ez dakigu zein helbururen mesederako. Hori da proposamen hau irakurtzean gertatzen zaidana, ez da-kidala zein den zure helburua, zure azken helburua.

Uste dut gauzak nahastu egiten dituzula, EITB sartuz eta, azkenean, proposamen hau ere erabiltzen duzula Eusko Jaurlaritzaren izaera demokratikoa za-lantzan jartzeko. Hori da nik ulertzen dudana eta nik horrela interpretatzen dut. Zuk agian gero esango di-dazu edo adieraziko didazu zer esan nahi zenuen, bai-na nik horrela ulertzen dut. Iruditzen zait nahikoa dela eta gehiegitxo dela Eusko Jaurlaritzaren demokrazia eta haren jarrera demokratikoa zalantzan jartzea. Iru-ditzen zait jada nahikoa dela eta gehiegitxo dela.

Zeren ETArek ekintzak ez ditu inoiz EITBk justifi-katu, ez ditu justifikatzen, ez eta, horrelako bidean ba-goaz, justifikatuko ere. Zeren nik ikusten dudan EITBn behintzat hori ez da gertatzen. Zuk agian beste kate bat ikusiko duzu baina nik ikusten dudan EITBn horre-lakorik ez da gertatzen. Zuk adibide batzuk aipatu di-tuzu eta nik horiek ulertu ditzaket komunikabide publi-ko batek eman behar duen zerbitzuan, eta da ideien aniztasuna. Eta daukagun herrian hori da dagoena, ideia ezberdinak. Batzuk gogoko izango ditugu –nik lehengo astean ere aipatu nituen– eta beste batzuk ez; onartuko ditugu edo ez; izugarritzko astakeria irudituko zaigu edo ez. Baina ideiak dira eta ideiak bezala de-nak zilegiak dira. Gainera, zuk zeure proposamenean ere hori defendatzen zenuen: ideien aniztasuna eta ba-ta eta beste. Eta hori da azken finean EITBn bermatzen dena, edo behintzat horretan saiatzen da.

También menciona en su proposición el papel del Gobierno Vasco. Así como he hablado en nombre de nuestro partido, he de decir, porque creo que es necesario hacerlo, que el compromiso del Gobierno Vasco en la defensa de todos los derechos humanos ha sido también claro. Y hay ejemplos que lo corroboran: las reuniones de Arkaute, en torno a la seguridad; la Dirección de Derechos Humanos; la Oficina de las Víctimas; el Observatorio; los programas educativos en pro de una convivencia pacífica y civilizada, etcétera. Creo que no es justo poner en duda –ésa es al me-nos la conclusión que he extraído de la lectura de su proposición– el papel del Gobierno Vasco.

Es cierto que hay partidos que no participan en estos foros, por decirlo de alguna manera. Y más aún si ese foro en favor de la paz y la normalización lo propone el Gobierno Vasco. Algunos persisten en esa actitud de cerrazón y no varían un milímetro su postu-ra, aunque esas iniciativas puedan, quizá, ayudar a avanzar en la solución del conflicto que atenaza a este pueblo. Y eso es penoso y triste en este país. Cada uno se considera poseedor de la verdad absoluta y se cierra en banda ante cualquier otra propuesta. En eso he de reconocerle –lo ha dicho usted al principio– que quizá puede haber cierta sintonía con lo manifestado por nuestro representante, Rafa Larreina. Eso es de agradecer. Nosotros estamos a favor de la misma.

Pero no se pueden hacer cierto tipo de denun-cias, para lograr no sé qué objetivo. Eso es lo que me sucede al leer esta proposición, que no sé cuál es su objetivo final.

Creo que mezcla las cosas, implicando a EITB, y que, en definitiva, utiliza también esta proposición para poner en tela de juicio el talante democrático del Gobierno Vasco. Eso es lo que yo entiendo, y así lo interpreto. Quizá usted me diga luego qué perseguía, pero yo lo entiendo así. Creo que ya está bien, que se ha pasado de la raya al poner en tela de juicio el ta-lante democrático del Gobierno Vasco. Creo que ya está bien, que es demasiado.

Porque EITB jamás ha justificado las acciones de ETA, no las justifica, ni, si seguimos en la misma dirección, las justificará. Porque al menos en la EITB que yo veo eso no sucede. Quizá usted vea otra cade-na, pero en la EITB que yo veo no sucede eso. Ha mencionado algunos ejemplos y yo los puedo enten-der dentro del servicio que ha de prestar un medio de comunicación público, y en el marco del pluralismo ideológico. Y eso es lo que hay en este país, ideas di-vergentes. Algunos seremos afines a ellas –ya lo dije la semana pasada– y otros no; las aceptaremos o no; nos parecerán puro dislate o no. Pero son ideas, y co-mo tales todas son legítimas. Además, usted en su proposición defendía lo mismo: el pluralismo ideológi-co, etcétera. Y eso es lo que se garantiza en EITB, o al menos se intenta.

Gehiago esango dizut. Irakurri dut gaur legez besteko proposamen bat edo aurkeztu nahi duzuela oposizioko taldeek espazio gutxiago dituzelakoan. Hori ez da horrela. Zuk jakin badakizu EITBko erakunde guztietan ahotsa daukazuela bai Alderdi Sozialistak bai eta Alderdi Popularrak ere. Leku guztietan dituzue zuek aukerak. Ez bazarete joaten edo joan ez bazarete, hori zuen aukera da, zilegia, baina zuen aukera.

Nik horren inguruan esan nahi nuke beste leku batzuetan –gero komunikabide pribatuak adibide bat aipatuko dut– saiatzen direla, azken batean, horrelako intentzio txarrarekin Euskal Herriaren irudi distorsionatu eta falsua ematen ea horrela krispazioa sortzen den. Nire ustetan, horrek pedagogia demokratiakoari mesede txikia egiten dio, zeren azken finean hori ez da tolerantzia, hori ez da errespetua eta horrek ez dio erantzuten egiari. Errealitatea eman behar bada, gauzak diren bezala esplikatuko behar dira, baina manipulatu gabe eta gainera jakinda manipulatu ari dela. Nik hor ikusten dudana da amorru handia.

Baina gu ados gaude, Eusko Alkartasuna ados dago pedagogia demokratiko bat egin behar deneko ideiarekin. Horretan erabat ados gaude. Horrela jokatzen ez duten komunikabideak ez dira, gure ikuspegitik, ez Euskadi Irratia, ez Radio Euskadi, ez EITB, ez eta, orokorrean, Europan EITB taldearen barnean egon daitezkeen beste gune batzuk. Horrelako amorrua eta krispazioa sortu nahi dituzten komunikabideen erantzukizuna Euskal Herritik kanpo bilatu beharko duzu. Orain dela astebete adibide argi bat agertu zen, eta berriro diot, badakit pribatua dela, baina horrelakoetan dago ematen den irudia eta horietatik sortzen da iritzi publiko hori. Hori da saldu nahi dena. Eta hori ez da gure Erkidegoan Eusko Jaurlaritzak kontrolatzen dituen komunikabideen erantzukizuna.

Horregatik esaten dut guk uste dugula, zuk aipatu duzun bezala, pedagogia demokratikoa zabaldu behar dela; horrekin ados gaude. Zuk hezkuntza aipatu duzu eta beste arlo batzuk ere bai eta nik horri gehitu nahiko nioke politikoen artean ere behar ederra genukeela horren dosi bat aplikatzeko. Zeren askotan politikoen arteko hitz- gurutzaketetan ere deskalifikazioak eta irainak izaten dira eta horrek ezer gutxi laguntzen du pedagogia demokratiko horretan.

Nik behintzat zinez pentsatzen dudana da kosta ahala kosta edozer gauza erabiltzen dela hemen Eusko Jaurlaritzaren aurka joateko eta Eusko Jaurlaritzaren jarduera susmopean jartzeko. Eta berriro diot, EITBn dagoena da iritzi-aniztasuna, gustatu edo ez gustatu.

Horregatik, bukatzeko, eskatuko nizukeena da erretiratzeko zure legez besteko proposamena, azken batean iruditzen zaidalako hor salaketa ez hain "belatu" batzuk badaudela, eta iruditzen zait zuk ez duzula benetan sinesten Eusko Jaurlaritzan demokraziaren aldeko jarrera argi bat ez dagoenik. Horregatik eskatzen dut erretiratzeko. Eta horrela ez egitekotan guk, noski, kontra bozkatuko genuke, lehenago esan bezala, badakizulako edo guk behintzat oso argi ikusten

Le diré más. He leído que quieren presentar una proposición no de ley argumentando que los grupos de la oposición tienen menos espacios. Eso no es así. Usted sabe que tanto el Partido Socialista como el Partido Popular tienen voz en todos los organismos de EITB. Tienen ocasión de participar en todos ellos. Si no hacen acto de presencia, es su opción; todo lo legítimo que se quiera, pero su opción.

Yo quisiera decir al respecto que en otros sitios –después mostraré un ejemplo de los medios de comunicación privados– se hacen verdaderos esfuerzos para ofrecer, con la peor de las intenciones, una imagen distorsionada y falsa de Euskal Herria, para tratar de crear crispación. Creo que esa actitud le hace un flaco favor a la pedagogía democrática, porque, en definitiva, eso ni es tolerancia ni es respeto, y no responde a la verdad. Hay que mostrar la realidad tal como es, explicar las cosas como son, sin manipularlas, y menos a sabiendas. Lo que yo veo en todo eso no es más que un odio visceral.

Pero estamos de acuerdo, Eusko Alkartasuna está de acuerdo con la idea de que es necesaria una pedagogía democrática. En eso coincidimos plenamente. A nuestro juicio, ni Euskadi Irratia, ni Radio Euskadi, ni EITB, ni los medios de comunicación pertenecientes al grupo EITB en Europa, en general, actúan de esa forma. La responsabilidad de los medios de comunicación que quieren sembrar odio y crear crispación tendrá usted que buscarla fuera de Euskal Herria. Hace una semana tuvimos un claro ejemplo. Repito que ya sé que se trata de un medio privado, pero la imagen que se está dando aparece en esos medios y la opinión pública que se crea proviene de los mismos. Eso es lo que se quiere vender. Y no es responsabilidad de los medios que controla el Gobierno Vasco en nuestra Comunidad Autónoma.

Por eso digo que creemos que, como usted ha dicho, hay que desarrollar una pedagogía democrática; en eso estamos de acuerdo. Usted ha mencionado la educación y otras áreas y yo quisiera añadir que estaría muy bien que los políticos nos aplicáramos también una buena dosis. Porque, con frecuencia, se producen entre los políticos cruces de palabras plagados de insultos y descalificaciones, y eso ayuda muy poco a esa pedagogía democrática.

Al menos yo pienso sinceramente que, cueste lo que cueste, cualquier cosa vale para atacar al Gobierno Vasco y poner en entredicho su trayectoria. Y –repito–, guste o no, lo que hay en EITB es pluralidad de opiniones.

En vista de lo cual, para finalizar, le pediría que retire la proposición no de ley, porque, a fin de cuentas, creo que en ella hay algunas denuncias no tan veladas, y me parece que usted no cree de verdad en el talante plenamente democrático del Gobierno Vasco. Por eso le pido que la retire. En caso de que no lo haga, nosotros, obviamente, votaremos en contra, porque, como he dicho antes, estamos plenamente convencidos (las opiniones, evidentemente, son subje-



dugulako (noski, iritziak subjetoak dira) Eusko Jaurlaritzaren eta Eusko Irrati Telebistaren jarrera oso argia dela, bai terrorismoaren aurka bai eta giza eskubideen alde. Gainera, esan nahiko nuke nahiko nukeela nik EITBn dagoen aniztasun ideologikoa beste leku askotan ematea. Zeren gertatzen dena da dagoeneko gaizki ohitzen ari garela eta badirudiela Espainiatik datorren pentsamendu bakar horren kontra doan beste edozer gauza ez dela demokrazia. Iruditzen zait hori izugarritzko akatsa dela. Demokrazia nahi baldin badugu ideiak errespetatu behar ditugu, guri gustatu ala ez gustatu.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Lasa andrea.

Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkari dan Urquijo jaunak dau hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Nuestro grupo va a apoyar la proposición no de ley del Grupo Socialista. Precisamente además coincide en el Pleno de hoy otra iniciativa muy similar a la que ha planteado la señora Celaá, si bien en forma de pregunta a la Consejera de Cultura, en la que se le sugiere la oportunidad de que EITB suscriba un documento ya aprobado por Televisión Española y por Telemadrid, que se titula "Reflexiones sobre los medios de comunicación y el terrorismo".

Yo creo, mi grupo cree que los medios de comunicación pueden ser neutrales, pero no deben ser neutrales en la lucha contra el terrorismo, sino beligerantes precisamente frente al terror. Y esto, desde luego, lo echamos en falta en Euskal Telebista; en Euskal Telebista y también en la radio pública vasca.

Nosotros creemos que, a pesar de que la señora Lasa y el señor Matute dicen que ETB tiene una postura clara frente al terrorismo, puede tener evidentemente una postura clara, pero es igual de clara y de diáfana que la que tiene el Gobierno Vasco, porque en EITB se observa un total mimetismo con respecto a las tesis que defiende el Gobierno Vasco y al guión que maneja, que utiliza o que sigue el Gobierno Vasco para acabar con lo que los nacionalistas definen como "conflicto vasco".

Como aquí –dicen ellos, los nacionalistas– hay un conflicto y hay un empate infinito, que es también la posición que defiende Elkarrri, no cabe otra solución que el diálogo entre las partes enfrentadas. Y, por lo tanto, al servicio de esa estrategia también se ponen los medios de comunicación para presentar una realidad virtual que no tiene nada que ver con la realidad que vivimos todos los días aquí en el País Vasco.

Y por eso hay que utilizar la técnica de la contraposición. Es decir, por ejemplo, se da cuenta de

tivas) de la actitud firme y clara del Gobierno Vasco y de Eusko Irrati Telebista en contra del terrorismo y a favor de los derechos humanos. Quisiera decir, además, que ya quisiera yo para otros medios el pluralismo ideológico que hay en EITB. Porque lo que ocurre es que nos estamos acostumbrando mal y parece que todo lo que va en contra de ese pensamiento único procedente de España no es democrático. Craso error, a mi juicio. Si queremos democracia, hemos de respetar las ideas, sean o no de nuestro agrado.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Lasa.

A continuación, y en representación del Grupo Popular Vasco, tiene la palabra el señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Gure taldeak babestu egingo du Talde Sozialistaren legez besteko proposamena. Eta esan behar da gaurko Osoko Bilkuran Celaá andreak aurkeztu duenaren oso antzeko beste ekimen bat izango dugula, Kultura sailburuari egindako galdera bat, hain zuzen ere, eta bertan iradokitzen da komenigarria litzatekeela Espainiako Telebistak eta Telemadridek onetsitako dokumentu bat EITBk izenpetzea ("Komunikabideei eta terrorismoari buruzko gogoetak").

Nik uste dut, nire taldeak uste du komunikabideak neutralak izan daitezkeela, baina ez dutela neutralak izan behar terrorismoaren aurkako borrokan, borrokaideak izan behar dutela izuaren aurkako borrokan. Eta, alde horretatik, ez dugu halakorik ikusten Euskal Telebistan; ez Euskal Telebistan eta ez euskal irrati publikoan.

Guk uste dugu, nahiz eta Lasa andreak eta Matute jaunak esan duten ETBk jarrera argia duela terrorismoaren aurrean, bada, bai, jarrera argia izan dezaketela, baina gure ustez Eusko Jaurlaritzak duena bezain lausoa ere bai, izan ere EITBk mimetikoki errepikatzen ditu Eusko Jaurlaritzak aldezen dituen tesiak eta erabiltzen duen gidoia, abertzaleek "euskal gatazka" deitzen dutena akabatzeke Eusko Jaurlaritzak erabiltzen duen edo jarraitzen duen gidoia.

Hemen gatazka bat dagoenez –abertzaleek esaten dutena da– eta berdinketa infinitua dagoenez, eta horixe da Elkarrik aldezen duen iritzia ere, irtenbide bakarra bi aldeen arteko elkarrizketa da, eta, ondorioz, estrategia horren esku jartzen dira komunikabideak ere egunero-egunero hemen, Euskal Herrian, bizi dugun errealitatearekin zerikusirik ez duen errealitate birtuala aurkezteko.

Eta horregatik erabili behar da kontrajarreraren teknika, hau da, esate baterako, Poliziak edo Ertzain-

unas detenciones por parte de la Policía o de la Ertzaintza, es decir, de una actuación del Estado de Derecho, y en el minuto siguiente se saca, por ejemplo, a unas madres de Senideak, con pañuelo en la cabeza incluido, que da igual que sean media docena en el pueblo de Amoroto, pero al parecer eso es noticiable, y, lógicamente, se dice: "Bueno, claro, efectivamente hay detenciones, pero es que aquí hay un conflicto y hay otra parte que está sufriendo también y tiene derecho a que se conozca su sufrimiento".

Por ejemplo, se da cuenta de la puesta en marcha de la ley de Partidos o de aplicación del auto del juez Garzón, y automáticamente..., antes, evidentemente, desde la semana pasada ya no, porque ha pasado lo que ha pasado en Irlanda, pero antes a eso se contraponía, por ejemplo, la actitud dialogante del Gobierno británico y salían las típicas imágenes del Palacio de Stormont, porque los ingleses sí que saben resolver los conflictos, y no el Gobierno de España y los partidos constitucionalistas, que se empeñan en mantener una situación que saben que no se puede arreglar de otra manera que no sea a través del diálogo.

En definitiva, yo creo que EITB no hace todo lo que puede en materia informativa de lucha contra el terrorismo, sino que incluso en demasiadas ocasiones hace lo que no debe hacer, y es servir de altavoz a unas informaciones que quizá no debieran darse de la manera en que se dan, porque se hace desde luego de una manera muy parcial, muy sesgada.

Por no hablar del lenguaje que habitualmente se utiliza por parte de algunos de los periodistas que participan en el medio, o de los comentarios editoriales, zantes también, en los que alguno de estos periodistas es realmente un maestro en su utilización.

Nosotros hicimos en el año 2000 un estudio sobre los informativos de ETB-2 que no gustó, al parecer, a algunas personas, pero que lamentablemente, y por desgracia, sigue estando muy vigente en el año 2002, porque, en todo caso, las reflexiones que nosotros obteníamos después de ese análisis no sólo se han confirmado, sino que se han corregido y se han aumentado.

Y únicamente para concluir yo quisiera leer algunas de esas conclusiones, que, repito, siguen estando plenamente vigentes y que observamos que por desgracia siguen siendo, digamos, una repetición o una estrategia sistemática por parte de la radio y la televisión pública vasca.

Nosotros decíamos en el año 2000 y tenemos que repetir hoy que ETB no ha contribuido a la difusión de valores como la paz, la tolerancia, la convivencia, de la que tan necesitada está la sociedad vasca. Muy al contrario, ha sido una televisión que ha ejercitado el sectarismo o la exclusión de quienes no son nacionalistas, y ha mantenido en la práctica una connivencia muy preocupante con quienes amparan o

tzak egindako atxiloketa batzuen berri ematen da eta hurrengo minutuan, esate baterako, Senideak elkarte-ko amak ateratzen dira, buruan zapia dutela, eta berdin zaio dozena erdia diren Amoroto herrian, baina hori albiste da, eta honako hau esaten da: "Bueno, bai, atxiloketak izan dira, baina hemen gatazka bat dago eta beste aldea ere sufritzen ari da, eta bere sufrimendua jakinarazteko eskubidea dute".

Esate baterako, Alderdien legea abian jarri dela edo Garzón epailearen autoa ezartzen hasi direla adierazten da, eta automatikoki..., lehen, jakina, joan den astetik aurrera ez, badakigu eta Irlandan zer gertatu den, baina esandakoari lehen, esate baterako, Britainia Handiko Gobernuaren elkarrizketarako aldar-tea kontrajartzen zitzaien, eta Stormont Jauregiaren betiko irudiak ateratzen ziren, adierazi nahian ingelesek badakitela gatazkak konpontzen eta Espainiako Gobernuak eta alderdi konstituzionalistek, berriz, ez izan ere, temati mantendu nahi dute egungo egoera nahiz eta jakin elkarrizketaren bidez bakarrik konpondu ahal izango dela.

Azken batean, nik uste dut EITBk ez duela terrorismoaren aurkako borrokan ahal duen guztia egiten informazioaren arloan, alderantziz baizik, askotan, gehiegitan, egiten du egin behar ez duena, hau da, beharbada eskaintzen diren bezala eskaini beharko ez liratekeen –oso modu partzalean, informazio osoa eman gabe eskaintzen baitira– informazioen bozgorailu izan.

Eta zer esanik ez normalean komunikabideko kazetari batzuek erabiltzen duten hizkuntzaz, edota kazetari horietakoren batek egiten dituen editorial itxurako komentarioez, gauza horiek erabiltzen maisua baita.

ETB-2ko albistegiei buruzko azterlan bat egin genuen 2000. urtean, eta dirudienez zenbait jenderi ez zitzaien batere atsegin, baina, tamalez, 2002. urtean oraindik ere indar betean dago, izan ere, azterlan haren ondoren lortu genituen gogoetak egiaztatu ez ezik, zuzendu eta areagotu ere egin dira.

Eta amaitzeko, ondorio horietakoren batzuk irakurri nahi nituzke, esan bezala indar betean baitaude eta, tamalez, ikusten baitugu behin eta berriro errepikatzen direla eta estrategia sistematikoak direla euskal irratia eta telebista publikoan.

2000. urtean esan genuen, eta gaur berriro esan behar dugu, ETBk ez duela lagundu bakea, tolerantzia eta bizikidetzaz, euskal gizarteak hain beharrezkoa duen bizikidetzaz, eta beste hainbat balore hedatzen. Alderantziz baizik, telebista publikoa sektarismoan jausi da eta baztertu egin ditu abertzale ez direnak, eta praktikan elkar hartuta ibili da, eta kezkgarria da, terrorismoa babesten edo zuzitzen dutenekin.



justifican el terrorismo. Y aportábamos datos en ese estudio de por qué hacíamos esa manifestación.

Otra de las reflexiones que por desgracia hay que volver a repetir: la política antiterrorista del Gobierno central es constantemente denostada y puesta en evidencia; incluso los propios atentados son usados en ese sentido para hablar del inmovilismo del Ejecutivo y de la falta de diálogo entre las formaciones políticas, que "provocan", entre comillas, tragedias como la de las víctimas de ETA.

Otra reflexión: se apuesta por el pacto antiterrorista de PP y PSOE, al que se adherían posteriormente otras formaciones políticas y sociales, como un ataque a lo vasco, una actitud frentista respaldada por lo que han llamado en ocasiones el "nacionalismo español o españolista".

Sitúan las reivindicaciones de los familiares de presos de ETA, las denuncias de torturas que realizan estos, y otras críticas, en una constante exigencia de acercamiento de los presos de ETA a cárceles vascas y peticiones de excarcelación de algunos de ellos (alguna, por cierto, bastante notable, en la que incluso vimos en su momento al señor Intxaurreaga, cuando ocupaba otras responsabilidades), que este año... –por cierto, que me he adelantado a lo que tenía en el documento–, decía que este año se ha visto además respaldada por declaraciones y actuaciones de representantes del Departamento de Justicia vasco.

Constante intento de que dirigentes políticos y sociales apoyen las tesis nacionalistas, no sólo en viajes en los que estos visitan el País Vasco, sino también cuando el Lehendakari acude a visitar otros países u otras regiones del mundo, en un intento claro de internacionalizar el problema del terrorismo a toda costa.

También, como decíamos antes, destacan los comentarios editorializantes que continuamente realizan en sus entradillas los presentadores de los informativos de ETB-2, tanto en sus "Teleberri" de mediodía como por la noche. Sin embargo, es de nuevo el editor del informativo de noche quien destaca en cuanto a comentarios que siguen las tesis nacionalistas, realizados sobre diferentes cuestiones.

Siempre que ETB-2 tiene ocasión, recoge las informaciones sobre violencia callejera seguidas de las peticiones de acercamiento de presos de ETA, las críticas de familiares de presos a la política penitenciaria o la denuncia directa de torturas y malos tratos realizados por Policía y Guardia Civil, cuando no por funcionarios de las cárceles.

Y, por último, otra de las reflexiones que nosotros concluíamos: asimismo, a las víctimas del terrorismo y a las organizaciones sociales que las apoyan, como Basta Ya o el Foro de Ermua, de plena actualidad con motivo de la manifestación de mañana, se les dedica muy poco tiempo informativo, y de las mencionadas organizaciones se ofrecen informaciones para

Eta azterlan horretan hainbat datu eskaini genituen hori zergatik esaten genuen zuzitzeko.

Tamalez berriro egin behar den beste gogoeta bat: Gobernu zentralaren terrorismoaren aurkako politika etengabe iraintzen da eta etengabe uzten da nabarmen; atentatuak ere zentzu horretan erabiltzen dira Gobernuak ez duela ezer egiten eta alderdi politikoaren artean ez dagoela elkarriketarik adierazteko, eta horrek ETAREN biktimek jasaten duten tragedia "eragiten" duela, komatxoaren artean.

Beste gogoeta bat: PPren eta PSOEren –eta gero beste alderdi politiko batzuk eta gizarte-talde batzuk atxiki zitzaizkion– terrorismoaren aurkako itunaren aldeko apustua euskal izatearen aurkako erasotzat hartzen da, zenbaitetan "nacionalismo español edo españolista" deitu izan denak babestutako frontejarreratzen.

ETAko presoaren senitartekoaren eskaerak, hauek egiten dituzten tortura-salaketak eta beste kritika batzuk ETAko presoak Euskal Herriko espetxeetara hurbiltzeko etengabeko eskariekin eta preso batzuk espetxetik ateratzeko etengabeko eskariekin lotzen dira (eta eskari horietakoren bat nabarmena izan da, eta bere garaian Intxaurreaga jauna ere ikusi izan genuen, beste ardurak batzuk zituenean), eta aurten... –aurrea hartu diot dokumentuan nuenari–, esan behar nuen aurten Euskal Justizia Saileko ordezkari adierazpenen eta jardueren babesa izan dutela.

Etengabeko ahaleginak egin dira buruzagi politikoek eta sozialek tesi abertzaleak babesteko, eta ez bakarrik Euskal Herria etortzen diren bidaietan, baizik eta baita lehendakaria munduko beste herrialde edo erregio batzuetara joan denean ere, terrorismoaren arazoa edozein eratarik nazioarteko ahaleginean.

Horretaz gainera, lehen esan bezala, nabarmenak dira sarreratoetan ETB-2 albistegiaren aurkezleek, eguerdiko nahiz iluntzeko Teleberrietan, etengabe egiten dituzten editorial kutsuko komentarioak ere. Dena den, berriro ere gaueko albistegiaren editorea nabarmetzen da gai desberdinei buruz egindako komentarioetan tesi abertzaleak jarraitzei dagokionez.

ETB-2k aukera duen bakoitzean jasotzen ditu kale-indarkeriari buruzko informazioen ondoren, ETAko presoak hurbiltzeko eskaerak, presoaren senitartekoaren espetxe-politikari egindako kritikak edo Poliziak eta Guardia zibilak, eta baita espetxeetako funtzionarioek ere, egindako tortura eta tratu txarren salaketa zuzenak.

Eta, azkenik, guk ondorioztatutako beste gogoeta bat: halaber, terrorismoaren biktimei eta biktima hauek babesten dituzten gizarte-taldeei –hala nola, Basta Ya edo Ermuako Foroa–, biharko manifestazioa dela eta gaurkotasun osoa dutenak, oso denbora gutxi eskaintzen zaie albistegietan, eta aipatutako taldeei buruzko informazioa eskaintzen denean eraso egiten

atacarlas y acusarlas de estar dirigidas por el Gobierno central, tanto los mencionados grupos como sus principales líderes.

Por desgracia, digo, estas eran reflexiones que nosotros hacíamos a comienzos del año 2001, como consecuencia de un análisis minucioso elaborado de los informativos de ETB-2, y, repito, lamentablemente siguen estando plenamente vigentes y siguen haciendo necesario que se traigan a este Parlamento iniciativas para instar, como se solicita por parte del Grupo Socialista, a EITB a ser beligerante contra el terrorismo de ETA y a poner en marcha una pedagogía democrática que contribuya a la defensa de los valores de la tolerancia y la pluralidad entre todos los vascos.

Por estas razones nuestro grupo apoyará la proposición no de ley planteada hoy aquí por el Grupo Socialista.

Nada más. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Euzko Abertzaleak Taldeko ordezkari dan Rubalkaba jaunak dau hitza jarraian.

El Sr. RUBALKABA QUINTANA: Muchas gracias, señor Presidente.

Señora Celaá, le voy a negar la mayor. Mire usted, el Lehendakari, todos los miembros de su Gobierno, la Consejera de Cultura, el Director de EITB y su equipo, y la inmensa mayoría del consejo de administración, tenga usted por seguro que están en contra totalmente, y están a favor y llevando a cabo una línea editorial a través de la cual la beligerancia contra ETA y el terrorismo queda expresamente manifestada. Así de claro.

Puede que no le gusten a usted determinadas imágenes que ve o determinados informativos, como a mí no me gustan otros, pero tenga por seguro que lo que usted intenta decir aquí del Gobierno Vasco y de quienes estamos en el consejo de administración, de todos ellos, no se corresponde con la realidad. Tan empeñados en luchar contra el terrorismo como cualquier otro, y lo llevamos haciendo durante muchos años, algunos gobernando con ustedes, otros sin gobernar con ustedes.

Luego, por lo tanto, no vamos a apoyar, lógicamente, su proposición no de ley.

Mire, que me hable usted de la juventud, que efectivamente hay una juventud ahí, y que me la intente, pues, no sé, liar diciendo que está abierta a lo que dice EITB, y que EITB puede influir en que estos jóvenes se vayan a la violencia es injusto. Tan injusto como si yo dijera, por ejemplo, que la violencia de los hinchas sevillanos fuera y en el campo del Sevilla, en el partido Sevilla-Betis, es consecuencia de la información de Televisión Española o de Tele-Andalucía. Injusto.

zaie eta leporatzen zaie Gobernu zentralak zuzentzen dituela, bai aipatutako taldeak, bai euren buruzagiak.

Tamalez, gogoeta hauek, esan bezala, guk 2001. urtearen hasieran, ETB-2 albistegien azterketa zehatz bat gauzatu ondoren, egindako gogoetak dira, eta, berriro diot, tamalgarria bada ere indar betean daude eta beharrezko egiten dute Legebiltzar honetara ekimenak ekartzea, Talde Sozialistak egin duen bezala, EITBri eskatzeko borrokaidea izan dadila ETArek terrorismoaren aurka eta pedagogia demokratikoa jar dezala abian euskaldun guztioren artean tolerantzia eta aniztasun baloreak aldeztu laguntzeko.

Arrazoi hauengatik, gure taldeak babestu egingo du gaur hemen Talde Sozialistak planteatu duen legez besteko proposamena.

Besterik ez. Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Urquijo.

En representación del Grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Rubalkaba.

RUBALKABA QUINTANA jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Celaá andrea, handiari egingo diot uko. Begira, lehendakariak, Jaurilaritzako kide guztiak, Kultura sailburua, EITBren zuzendaria eta bere taldea, administrazio-kontseiluaren gehiengo zabala, izan zaitez ziur, ETArek eta terrorismoaren aurka daude erabat, eta ETArek eta terrorismoaren aurkako borrokaidetasuna argi eta garbi adierazten duen editorial-bidea darimate.

Litekeena da zuk gogoko ez izatea albistegi batzuetan ikusten dituzun irudiak –nik ere ez ditut gogoko izaten batzuk–, baina izan zaitez ziur zuk hemen Eusko Jaurilaritzari buruz eta administrazio-kontseiluan gaudenoi buruz, guztioi buruz, esan nahi duzuna ez datorrela bat errealitatearekin. Terrorismoaren aurka beste edozein bezain tematiak gara, eta urte asko daramatzagu jokabide horretan, batzuk zuekin batera gobernatzen eta beste batzuk zuekin gobernatu gabe.

Horrenbestez, arrazoizkoa den bezala, ez dugu babestuko zuen legez besteko proposamena.

Begira, gazteek hitz egin duzu, eta egia da gazteak hor daudela, baina bidegabekia da zu gauzak nahastean hastea esanez gazteak ETBk esaten duenera irekita daudela eta EITBk eragin dezakeela gazte horiek indarkeriara jotzea. Eta hori bezain bidegabekia izango litzateke nik esatea, esate baterako, Sevillako futbol-zaleek, Sevilla-Betis partiduan, Sevillako zelaietan eta zelaitik kanpora sortutako istiluak Televisión Española edo Tele-Andalucía telebistak eskainitako informazioaren ondorio direla.



Usted sabe que eso no se corresponde con la realidad, y solamente que lo diga, solamente que lo diga aquí, que intente juntar los informativos de EITB con que una juventud se dedique a la violencia, es una injusticia total con ETB, con este Parlamento y con los ciudadanos de este país.

Son otras las causas que posiblemente llevan a la juventud, a una parte de la juventud, que le llevan a la violencia. Hay otra gran parte de la juventud, miren ustedes..., como por ejemplo quien ha obtenido el último premio de narrativa, que es joven. Como usted comprenderá, no está en la violencia. O, mire usted, quienes han dado tres medallas al medallero español en ciclismo, que son vascos y tampoco están mezclados con la violencia.

Hay una mayoría de la juventud, una mayoría de la juventud que está en contra de esa violencia, y que una minoría se incline por la misma, mire, que eso usted intente, dejándolo caer, decir que es a causa de los informativos de ETB, es una injusticia, y no le voy a decir la palabra que de verdad pienso. Por eso es por lo que no le vamos a votar esto a favor.

Me habla usted de que se plantea el diálogo como solución en los informativos. ¿Quién lo plantea? ¡Lo planteamos nosotros! ¡Claro que lo hemos planteado! Y mayoritariamente hay una mayoría en esta sociedad que dice que el problema se soluciona con el diálogo.

No sólo el problema de ETA; no me mezcle usted que el problema político es para solucionar el problema de ETA. No, mire, el problema político existe antes que ETA. El Partido Nacionalista Vasco tiene ciento y pico años, ETA cuarenta, y los principios del Partido Nacionalista Vasco están, por lo tanto, hace cien años. Luego, entonces, no es que nosotros estemos planteando nuestros principios políticos para dárselos a ETA o para darle un plus a ETA. No se equivoque, no se equivoque. Lo hemos dicho muy claramente: el problema político es uno; el problema de la violencia de ETA lo único que hace es ir en contra de la solución del problema político. Y por eso nosotros decimos que ETA debe desaparecer.

Mire, me dice usted: "¿Dónde está la oposición en los informativos?". Pues la oposición en los informativos de ETB está, y la oposición está en los informativos de Televisión Española. Y le voy a poner un simple ejemplo: el día 27 de septiembre, debate de política general. Informativo de Televisión Española al mediodía: Lehendakari, un minuto; portavoces del PP y del Partido Socialista, minuto y quince; el señor Aznar, dos minutos; el resto de los portavoces no, ni aparecer. En el de la noche, "idem de lienzo", pero cambiando las personas. En ETB todo el informativo, todo el debate, más luego todos, todos los portavoces dando su opinión, cada uno libremente la que quiso dar.

Zuk badakizu gauzak ez direla horrela, eta gauza horiek hemen esate hutsa, hemen esate hutsa, EITBren albistegiak gazte batzuk indarkeria erabiltzearekin lotu nahi izatea, ETBekin, Legebiltzar honekin eta hemengo herritarrekin bidegabea izatea da.

Segur aski beste arrazoi batzuek bultzatuko dituzte gazteak, gazte batzuk, indarkeriara. Eta beste gazte asko eta asko, begira..., esate baterako, narratibako azken saria irabazi duena gaztea da. Eta zuk jakingo duzun bezala, ez du indarkeria erabiltzen. Edota, begira, Espainiaentzat txirindularitzan hiru domina lortu dituztenak euskaldunak dira eta ez dabilta indarkeriarekin nahastuta.

Gazte gehienak, gazte gehien-gehienak indarkeriaren aurka daude, eta gazte gutxi batzuk indarkeria erabiltzea, ezer esango ez bazenu bezala, ETBren albistegien ondorio dela esatea bidegabekeria bat da, eta ez dizut esango buruan darabilkidan hitza. Horrexegatik ez dugu proposamen honen aldeko botorik emango.

Esan didazu albistegietan adierazten dela elkarriketa dela irtenbidea. Nork planteatzen du? Guk planteatzen dugu! Bai horixe! Eta jende askok, gizarte honetako herritar gehienek esaten dute arazoa elkarriketaren bidez konpondu behar dela.

Eta ez ETAREN arazoa bakarrik; ez gaitzazu nahas eta ez ezazu esan arazo politikoa ETAREN arazoa konpontzeko dela. Ez, begira, arazo politikoa ETA baino lehenagokoa da. Euzko Alderdi Jeltzaleak ehun urte baino lehenagokoa da. Euzko berrogei, eta Euzko Alderdi Jeltzalea, beraz, orain ehun urte hasi zen jarduten. Horrenbestez, geure iritzi politikoak ez ditugu ETARI emateko edo ETARI plus bat emateko planteatzen. Ez zaitez erratu, ez zaitez erratu. Guk argi eta garbi esaten dugu: arazo politikoa bakarra da; ETAREN indarkeri arazoa arazo politikoa konpontzearen aurka doa. Eta guk horregatik esaten dugu ETA desagertu egin behar dela.

Begira, honako hau esan didazu: "Non dago oposizioa albistegietan?". Bada, oposizioa hor dago ETBren albistegietan, eta oposizioa hor dago Espainiako Telebistaren albistegietan. Eta adibide argi bat jarriko dizut: irailaren 27a, politika orokorrari buruzko eztabaida. Espainiako Telebistaren eguerdiko albistegia: lehendakaria, minutu bat; PPren eta Alderdi Sozialistaren bozeramaileak, minutu bat eta hamabost; Aznar jauna, bi minutu; gainerako bozeramaileak, agertu ere ez. Gaueko albistegian berdin-berdin, baina pertsonak aldatuz. ETBn albistegi osoa, eztabaida osoa, eta gero bozeramaile guztiak iritzia ematen, bakoitzak eman nahi izan zuen iritzia ematen.

Ya ve dónde está la oposición, en ETB y en Televisión Española. ¿Dónde están los portavoces de los partidos que apoyan al Gobierno? En ETB, única y exclusivamente, no en Televisión Española. Ya sé que usted me dirá que no tiene ninguna responsabilidad en Televisión Española.

Mire, me dice usted que no hay que sacar determinadas ruedas de prensa. La última que he visto la de "Etxera", hace dos días o tres que ha salido. Pues yo le puedo decir que en esas imágenes estaban casi todos los medios de comunicación que había en este país, casi todos. Ahí estaban, una mayoría. Lo que den luego es cosa de cada uno de los que lo sacan, pero, desde luego, una mayoría estaba allí, dando las imágenes de aquellas personas que estaban pidiendo la excarcelación de un preso por razón de enfermedad, cosa que en este Parlamento hemos defendido en numerosas ocasiones y cosa que ustedes también, de vez en cuando, antes por lo menos, apoyaban.

Mire, me habla usted de esos grupos que hablan de los presos, de si hay por torturas o no hay por torturas. Pues yo, la verdad, como no tengo constancia de que las haya, no voy a hablar. En principio, en tanto en cuanto no tengo constancia, tengo que mantener la suficiente prudencia sobre el tema. Pero, claro, si hay personas que salen a denunciarlas, tenga usted por seguro que eso es noticia en un montón de medios. No solamente aquí, en otros sitios. Y en esas ruedas de prensa suelen estar..., no he visto nunca que esté solamente ETB: suelen estar un montón de medios. Si es cierto que los medios que tienen incidencia en nuestro país dan más información sobre ello que lo que dan por otras partes.

Hombre, en cuanto a que se pida el acercamiento de los presos, pues mire usted, este Parlamento lo ha pedido. ¡No sé por qué no hay que dar una rueda de prensa de unas personas que piden el acercamiento de los presos, si resulta que en este Parlamento lo hemos pedido por activa y por pasiva!

Por cierto, hay una resolución del Senado en la cual se pide que se acerque a los presos que están en el extranjero, que se les acerque al consulado. Me figuro que usted la conocerá, porque la habrá apoyado. Pues es una reclamación lógica, la diga quien la diga, y es una reclamación justa, la exponga un padre o una madre, o la exponga este Parlamento, o la exponga el Senado del Estado. Y no sé por qué, entonces, no hay que dar esa información.

Claro, a mí me ha hablado el señor Urquijo del famoso documento sobre el tratamiento del terrorismo, aprobado por el consejo de administración de Radio-Televisión Española. Y ahí se dice, mire, ahí se dice literalmente: "Las actividades terroristas deben ser objeto de un tratamiento informativo especialmente riguroso, y corresponde a los medios, a sus responsables y a sus profesionales establecer el adecuado autocontrol de la información". No, desde luego, al Parlamento; no, desde luego, a la Dirección de EITB; no, desde luego, al Gobierno. Eso es lo que se hace. Eso

Ikusten duzu non dagoen oposizioa, ETBn eta Espainiako Telebistan. Non daude Gobernu babesten duten alderdien bozeramaileak? ETBn bakarrik, Espainiako Telebistan ez. Badakit esango didazula ez duzula inolako erantzukizunik Espainiako Telebistan.

Begira, esan didazu ez direla eskaini behar hainbat prentsaurreko. Azkena ikusi dudana "Etxera" taldearena izan da, orain bizpahiru egun. Eta nik esan behar dizut irudi horietan herri honetako ia komunikabide guztiak zeudela, ia denak. Han zeuden gehienak. Gero zer eskaintzen den bakoitzak ikusten du, baina gehienak han zeuden, gaixo zegoelako preso bat espetetik ateratzea eskatzen ari ziren pertsona haien irudiak eskaintzen, eta esan behar dugu egoera hori Legebiltzar honetan askotan aldeztu izan dugula, eta zuek ere, tarteka, lehen behintzat, babestu izan zenueten.

Begira, presoek hitz egiten duten taldeak, torturak daudela, ez dagoela torturarik... hori guztia aipatu duzu. Nik, esate esateko, ez dakidenez badauden ala ez, ez dut ezer esango. Hasiera batean, ziurtasunik ez dudanez, nolabait ere zuhur jokatu dut gai honetan. Baina, jakina, jendeak salatzen baditu, izan zaitez ziur komunikabide askotan albiste izango dela. Eta ez hemen bakarrik, beste toki askotan ere bai. Eta prentsaurreko horietan..., inoiz ez dut ikusi ETB bakarrik dagoenik: komunikabide asko egoten dira. Egia da gure herrian eragina duten komunikabideek beste toki batzuetan baino informazio gehiago ematen dutela gai horiei buruz.

Eta, bueno, presoak hurbiltzea eskatzeari dago-kionez, bada, begira, Legebiltzarrak berak ere eskatu du. Nik ez dakit zergatik ez den eman behar presoak hurbiltzea eskatzen duten pertsona batzuek antolatutako prentsaurreko bat, Legebiltzar honetan bertan ere modu guztietara eskatu baldin badugu!

Eta Senatuan bertan ere ebazpen bat dago atzerrian dauden presoak hurbil daitezela eskatuz, kontsulatura hurbil daitezela eskatuz. Pentsatzen dut zuk izango duzula ebazpen horren berri, babestu egingo zenuen eta. Nik uste dut eskaera arrazoizkoa dela, edonork eskatzen duela ere, eskaera bidezkoa da, aita batek edo ama batek edo Legebiltzar honek edo Estatuko Senatuak egin. Nik ez dakit, beraz, zergatik ez den informazio hori eskaini behar.

Urquijo jaunak terrorismoaren tratamenduari buruzko dokumentu entzunaz hitz egin du, Espainiako Irrati eta Telebistaren administrazio-kontseiluak onetsi zutenaz. Eta hor honako hau esaten da hitzez hitz, ohartu zaitez: "Terrorismo-ekintzek tratamendu zorrotza izan behar dute informazioaren aldetik, eta komunikabideei, euren arduradunei eta profesionaleri dagokie informazioaren autokontrol egokia ezartzea". Ez, inondik inora ere, Legebiltzarrari; ez, inondik inora ere, EITBren Zuzendaritzari; ez, inondik inora ere, Jaurlaritzari. Horixe egiten da, komunikabideko profesionalak



es lo que se hace, le gusten a usted los profesionales del ente o del medio o no le gusten a usted los profesionales del ente o del medio.

Pero, mire, otro párrafo que destaca ese documento es el siguiente: "El silencio no sólo no resuelve el problema, sino que incluso puede contribuir a su agravamiento". Lo que ustedes están planteando es, efectivamente, el silencio.

Yo comprendo que a ustedes no les gusten algunos de los informativos, como he dicho antes, como a mí no me gustan otros. Me figuro que a ustedes, tanto a unos como a otros, lo que les gusta, lo que les ha gustado, y así lo han expresado, es el documental "La cara oculta del País Vasco", de *El Mundo Televisión*. Ese, posiblemente, es el que a ustedes les gustaría que dieran todos los días en ETB. A nosotros, no. Por eso lo da *El Mundo* y por eso ha sido criticado como ha sido criticado.

Claro, en cuanto a otros informativos, en cuanto a otras situaciones, como sobre la ley de Partidos Políticos, hombre, ustedes tienen los mismos medios que los demás para decir lo que dicen. ¡Ya me gustaría a mí que en Radio Nacional, por ejemplo, hubiera un programa como el de los sábados, al que ustedes no han ido durante un cierto tiempo porque iba Bata-suna!

Posiblemente lo que ustedes querían es que elimináramos a Batasuna de ese programa, pero, claro, el acuerdo de este Parlamento no es ese, el acuerdo de este Parlamento no es ese. El acuerdo de este Parlamento es que vayan todos los grupos que hay en este Parlamento, y ETB se atiene a ese acuerdo.

Yo sé que ustedes querían que se eliminara a todo el que no piensa como ustedes de los programas de EITB y de los informativos, ya lo sé, claro. Eso es lo que hacen en un montón de programas que hay por ahí: eliminar a todo el que no está de acuerdo. Hasta a periodistas que en alguna tertulia no se manifiestan de acuerdo con lo que es la línea oficial del Partido Popular, pues, lógicamente, se les quita, se les suprime, no se les da audiencia.

Pero, mire, este país es plural, como suelen decir ustedes y como yo reconozco, y creo que en los informativos de EITB y en la EITB tiene que entrar todo el país, todo el país, excepto los terroristas, pero con una matización, que usted me reconocerá: que cualquier periodista, no sólo de EITB, sino del *ABC* o de *La Razón*, si tuviera la oportunidad de dar una entrevista con ETA, estoy convencido de que la darían todos, simplemente por razón profesional.

Y es a los profesionales, cuando traen ustedes aquí estas propuestas, es a los profesionales del medio a los que están ofendiendo, diciéndoles que están colaborando con ETA. Pues no, señora. Yo creo..., y la mejor prueba que tengo para acreditarlo es que la audiencia de ETB cada día es mayor y los informativos

gogoko izan edo komunikabideko profesionalak gogoko ez izan.

Baina, begira, dokumentu horrek azpimarratzen duen beste paragrafo bat: "Isiltasunak ez du arazoa konpontzen, areagotzen ere lagun dezake". Eta zuek, hain zuzen ere, isiltasuna planteatzen duzue.

Nik ulertzen dut zuek gogoko ez izatea albistegi batzuk, lehen esan dudan bezala, nik ere ez baititut gogoko beste batzuk. Pentsatzen dut zuei, bai batzuei eta bai besteei, "La cara oculta del País Vasco" dokumentala gustatuko zitzaizuela, *El Mundo Televisión* deiturikoak eskainia. Segur aski zuek horixe nahi zenukete ETBk egunero eskaintzea. Guk ez. Horregatik eskaini zuen *El Mundo* komunikabideak eta horregatik jaso ditu jaso dituen kritikak.

Beste albistegi batzuei dagokienez, beste egoera batzuei dagokienez..., Alderdi Politikoen Legea, esate baterako, zuek gainerakook ditugun komunikabide berberak dituzue esaten duzuen esateko. Nahiago nuke, esate baterako, larunbatetako bezalako programa bat egongo balitz Irrati Nazionalan, eta esan behar da zuek ez zaretela denbora batez joan Batasuna joaten zelako!

Segur aski zuek nahiko zenukete Batasuna kentzea programa horretatik, baina, jakina, Legebiltzar honen akordioa ez da hori, Legebiltzar honen akordioa ez da hori. Legebiltzar honen akordioa da Legebiltzar honetan dauden talde guztiek joan behar dutela, eta ETBk men egiten dio akordio horri.

Nik badakit zuek nahi zenuketela zuek bezala pentsatzen ez duten guztiak kentzea EITBko programe-tatik eta albistegietatik, nik badakit hori, agerikoa da. Horixe egiten duzue hor zehar dituzuen hainbat eta hainbat programatan: bat ez datozen guztiak kentzen dituzue. Eta solasaldiren batean kazetariren bat ez bada Alderdi Popularraren linea ofizialarekin bat etortzen, bada, kendu egiten da, ez zaio hitz egiteko aukerarik ematen.

Baina, begira, herri hau anitza da, zuek esaten duzuen bezala, eta nik ere aitortzen dut, eta uste dut EITBren albistegietan eta EITBn herri guztiak izan behar duela tokia, herri osoak, terroristek izan ezik, baina ñabardura batekin, eta zuk onartuko didazu: edozein kazetarik, ez EITBkoak bakarrik, baizik eta ABCkoak edo *La Razón* egunkarikoak ere bai, ETArri egindako elkar-rrizketa bat eskaintzeko aukera izango balu, ziur nago guztiak eskainiko luketela, arrazoi profesional hutsak direla eta.

Eta, zuek proposamen hauek hona ekartzen dituzuenean, komunikabideko profesionalak iraintzen dituzue, ETArek laguntzaile direla esaten diezuenean. Bada, ez, andrea. Nik uste dut... eta hori egiaztatzeko modurik onena da ikustea ETBren ikus-entzuleak gora egiten ari direla eta albistegiak direla herri honetan

son de los programas que mejor se ven y que más se ven en este país. Creo que eso es una buena prueba de que efectivamente están cumpliendo con un buen servicio.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Rubalkaba jauna.

Erantzuteko txanda, eta txanda horretan Euskal Sozialistak Taldeko ordezkari dan Celaá andreak dau berbea.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: Mila esker, presidente jauna.

Estamos acostumbrados, señor Matute, a que, a pesar de su juventud, usted nos dé lecciones cada vez que venga al estrado. Nos da lecciones a diestro y a siniestro, da igual de qué hablemos, da exactamente lo mismo. Usted ni siquiera reconoce que alguien puede tener una parcela de experiencia diferente a la suya y hablar desde el conocimiento de esa parcela de experiencia. Pero es igual, se lo acepto.

Pero le voy a decir una cosa, señor Matute: precisamente su intervención aquí le debería haber llevado a usted a ser honesto consigo mismo y haber presentado una enmienda de adición. Porque, si su problema es que yo no he puesto "democrática" tras "beligerancia", ponga usted "democrática" tras "beligerancia" y presente una enmienda de adición. Eso es lo que tenía que haber hecho usted.

Usted no me puede dar lecciones, ni a mí ni al Partido Socialista histórico, nunca, de que nos pasamos en las tutelas o en los paternalismos. Porque, mire usted, nada más lejos de nuestro ánimo. Nosotros no nos vamos a pasar de tutelar a nadie. Pero a nadie, ni siquiera a nuestra televisión, a la nuestra.

Señora Lasa, pues, hori da gure arazoa: ez ulertzea. No nos entendemos. Probablemente es un problema de ideología y de cultura: no nos entendemos. No nos entendemos.

Porque yo he intentado descubrir absolutamente todas las cartas en mi primera intervención, todas las cartas –les puedo garantizar que no me he guardado ninguna en la manga–, y vienen ustedes aquí y dicen que si yo he venido a manipular, que si yo he venido a decir que el Gobierno Vasco no es democrático... Pero, ¿quién ha dicho eso? ¡Menos mal que esto se contiene en cinta, por lo menos! ¡Es que es increíble! Para nada ha sido esa la línea de mi intervención.

La línea de nuestra intervención, señora Lasa, si usted la ha seguido con atención, ha sido: vamos a ver si entre todos somos capaces de discernir si nos estamos equivocando o no. Y he dado una serie de ejemplos, una serie de ejemplos que para nada deberían conducir a una persona de buena voluntad y sin prejuicios a una resolución del debate diciendo: "Es que nos están diciendo que no somos democráticos".

ongien eta gehien ikusten diren programak. Nik uste dut horrek argi eta garbi frogatzen duela zerbitzu ona eskaintzen dutela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Rubalkaba.

Turno de réplicas. En este turno, y en representación del Grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra la señora Celaá.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Gracias, señor Presidente.

Ohituta gaude, Matute jauna, gaztea zaren arren, tribunara igotzen zaren bakoitzean zure lezioak entzuten. Lezioak ematen dizkiguzu ezker-eskuin, berdin zaio zertaz hitz egiten dugun, berdin-berdin zaio. Zuk ez duzu onartzen norbaitek zurea ez bezalako esperientzia zati bat izan dezakeela eta esperientzia zati horretan oinarrিতa hitz egiten duela. Baina berdin dio, onartu egiten dizut.

Baina gauza bat esan behar dizut, Matute jauna: zuk hemen egin duzun saioak zeure buruarekin zintzoa izatera eta gehitzeko zuzenketa bat aurkeztera bultzatu behar zituzkeen. Izan ere, zure arazoa baldin bada nik ez dudala "demokratikoa" jarri "borrokaide" hitzaren atzetik, zuk jar ezazu "demokratikoa" "borrokaide" hitzaren atzetik eta aurkez ezazu gehitzeko zuzenketa bat. Horixe egin behar zenuen zuk.

Zuk ezin didazu leziorik eman, ez niri eta ez Alderdi Sozialista historikoari, inoiz ere ez, babeskontuetan eta paternalismo-kontuetan urrunegi joatan garela esanez. Izan ere, begira, ez da hori gure asmoa inondik inora ere. Gu ez gara urrunegi joango inor babesten. Inor ere ez, ezta gure telebista ere, gurea.

Lasa andrea, bada, ese es nuestro problema: no nos entendemos. Ez dugu elkar ulertzen. Segur aski ideologia eta kultura arazoa izango da: ez dugu elkar ulertzen. Ez dugu elkar ulertzen.

Izan ere ni karta guztiak agerian jartzen ahalegindu naiz nire lehengo saioan, karta guztiak –berma diezazuket ez dudala bakar bat ere ezkutuan jaso–, eta zuek hona etorri eta esan duzue manipulatzera etorri naizela, Eusko Jaurjaritza ez dela demokratikoa esatera etorri naizela... Baina, nork esan du hori? Eskerrak hau guztia zinta batean jasotzen den! Harrigarria da, baina! Inondik inora ez da hori izan nire saioaren haria.

Gure saioaren haria, Lasa andrea, arretaz jarraitu baduzu, honako hau izan da: ikus dezagun denon artean gai garen bereizteko huts egiten ari garen ala ez. Eta adibide batzuk eman ditut, borondate oneko eta aurreiritzirik gabeko pertsona bat etzabaidaren ondorio gisa honako hau esatera inondik inora eraman beharko ez luketen adibide batzuk: "Esaten ari zataizkigute ez garela demokratikoak".



Ni rabia, ni manipulación, ni... ¡No, no, no! El problema es que parece que no nos entendemos. Y ese es el problema. Ese es el gravísimo problema que empezamos a tener en esta Cámara: que, da igual de qué hablemos, cada quien reproduce fielmente su esquema. Y esa es la gran tristeza.

Si le ha parecido dura mi intervención, la anterior, como usted me ha dicho, yo lo lamento, pero es tal y como nosotros percibimos las cosas. Y no sólo nosotros, le tengo que decir: muchos nacionalistas de este país también las perciben así, muchos, muchos, y me atrevo a pensar que alguno está sentado aquí.

Mire usted, señor Rubalkaba, yo le acepto..., le agradezco además el tono, ha querido usted por lo menos entrar al debate, pero, por favor, no me salga del debate por la puerta falsa. No me salga por la puerta falsa, porque a eso estamos tan acostumbrados ya que resulta un poco manido.

Mire usted, yo no he dicho "toda la juventud", ni siquiera he dicho "la juventud". He dicho que, según el Informe Cindes 2002 (a propósito, dirigido por Ruiz Olabuenaga, y no creo que ideológicamente sea sospechoso de que quiera arrimar el ascua a una sardina que no es oficial), este señor afirma en su página 6 que un 4,9 por ciento de los jóvenes vascos respaldan directamente a ETA o a la "kale borroka".

Y ahora usted me dice: "Bueno, ¡y a mí qué me importa!". Es decir: "¿Por qué usted mezcla churras con merinas? ¿Por qué usted me está hablando de la televisión y de repente me habla de los jóvenes?". Pues, mire usted, porque, sinceramente les digo, cuando hablamos de educación y los jóvenes, en este país específico que tiene un problema específico, ustedes nos dicen que eso no tiene nada que ver con la educación, que eso apenas tiene que ver con la educación; cuando hablamos de los medios de comunicación –y fijense ustedes la cantidad de horas de televisión que tragan nuestros jóvenes y nuestros mayores–, tampoco tiene nada que ver con la televisión. Entonces, ¿para qué haríamos campañas? ¿Por qué hacemos campañas? ¡Es que esto es negar la evidencia! Esto es, ante la evidencia, negar, y ante la duda, ni te digo.

O sea, esto es verdaderamente el tipo de actitud que a mí me parece que tenemos que combatir en política, al margen de que ustedes piensen que el "Plan Ibarretxe" sea bueno y nosotros no. Porque eso es legítimo, eso es legítimo. Lo que no es legítimo es que estemos constantemente embarullando los debates y no avancemos absolutamente en nada. Eso es lo que no es legítimo.

Y yo sinceramente creo que nosotros con esta propuesta no mezclamos nada. No mezclamos nada. Simplemente creemos que hay una sobredosis. Simplemente creemos que hay determinadas imágenes, determinadas audiencias a determinados grupos, que

Ez amorrurik, ez manipulaziorik, ez... Ez, ez, ez! Arazoa da dirudienez ez dugula elkar ulertzen. Arazoa hori da. Horixe da Ganbera honetan dugun arazoa: berdin zaio zertaz hitz egiten dugun, bakoitzak leialki errepikatzen du bere eskema. Eta benetan tristea da.

Nire saioa, nire aurreko saioa, gogorra iruditu bazaizu –zuk halaxe esan baitidazu–, sentitzen dut, baina guk halaxe ikusten ditugu gauzak. Eta ez guk bakarrik, esan egin behar dizut: herri honetako aber-tzale askok ere horrela ikusten dituzte gauzak, askok eta askok, eta esango nuke –ausartuko nintzateke–, horietakoren bat hemen dagoela eserita.

Begira, Rubalkaba jauna, nik onartzen dizut..., eskertzen dizut tonua, eztabaidan sartu behintzat egin zara, baina, arren, ez zaitetz atzeko atetik atera. Ez zaitetz atzeko atetik atera, izan ere, hain ohituta gauzkazue horretara, jadanik erabili samarra da.

Begira, nik ez dut esan "gazteria osoa", eta ez dut "gazteria" ere esan. Esan dut, Cindes 2002 Txostenaren arabera (eta esan behar dut Ruiz Olabuenagak zuzendu zuela, eta ez dut uste ideologiari dagokionez sua ofiziala ez den sardinara hurbiltzearen susmagarri denik)... gizon honek 6. orrialdean esaten du euskal gazteen ehuneko 4,9k zuzenean babesten dutela ETA edo "kale borroka".

Eta zuk honako hau esan didazu: "Bueno, eta niri zer axola!" Hau da: "Zergatik nahasten dituzu gauzak? Zergatik ari zataizkit telebistaz hitz egiten eta bat-batean gazteak aipatzen dizkidazu?". Bada, begira, eta benetan diotsut, hezkuntzaz eta gazteez hitz egiten dugunean, arazo zehatz bat duen herri zehatz honetan, esaten diguzue horrek ez duela zerikusirik hezkuntzarekin, horrek ia ez duela batere zerikusirik hezkuntzarekin; komunikabideez hitz egiten dugunean –eta ohartu zaitetzte zenbat ordu ikusten duten telebista gure gazteek eta gure adinekoek–, horrek ez du zerikusirik telebistarekin. Zertarako egiten ditugu, beraz, kanpainak? Hori agerikoa dena ukatzea da, baina! Hau da, agerikoa denaren aurrean, ukatu, eta zalantzarik baldin badago, zer esanik ez.

Hau da, nire ustez jarrera mota hori baztertu egin behar dugu politikaren esparruan, alde batera utzita zuentzat "Ibarretxe Plana" ona dela eta guretzat ez. Izan ere, hori zilegia da, zilegia da. Baina ez da zilegia etengabe eztabaidak nahasten aritzea eta ezertan aurrera ez egitea. Hori ez da inondik inora ere zilegia.

Eta nik uste dut, benetan, proposamen honekin ez dugula ezer nahasten. Ez dugu ezer nahasten. Bakar-bakarrik uste dugu sobredosi bat dagoela. Bakar-bakarrik uste dugu irudi jakin batzuek, talde jakin batzuei euren aholka entzunarazteko eskaintzen zaizkien

constantemente dicen lo mismo y que no tienen ningún interés informativo, que son meros actos de *agit-prop*.

Y eso es lo que nosotros pensamos que debe ser erradicado de nuestra televisión, aceptando el debate de la discrepancia, aceptando que ustedes nos digan: "Pues, es que ocurre que, mire usted, señora, podríamos llegar a pensar que realmente eso puede atraernos una audiencia de ese lado y educarla de esa manera"; aceptando la posibilidad de un diálogo en discrepancia razonable. Pero eso, lamentablemente, señorías, parece que cada día es más imposible en esta Cámara.

Y esa es la gran pérdida política. Esa es la gran pérdida política, no otra. No que ustedes piensen una cosa y nosotros lo contrario. La gran pérdida política, porque lo demás es que nos convirtamos en absolutos robots, la gran pérdida política es que no seamos capaces de razonar la discrepancia.

Muchas gracias, señorías.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Celaá andrea.

Jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkariak, Matute jaunak dau hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Yo no sé si me ha escuchado o si ya tenía la respuesta preparada y tenía lugar esa serie de consideraciones.

Le voy a entrar una a una, pero lo voy a hacer con suma educación; creo que un poquito más, y voy a intentar que sea mucho más, pero por lo menos un poquito más de la que usted ha tenido al referirse a mí, que no a mi partido, que tampoco me preocupa demasiado.

Señora Celaá, yo sé que la juventud que yo pueda atesorar ahora es un bien que no voy a tener siempre, como lo saben muchos de esta Cámara que pasaron por esa fase. Con lo cual no atribuya a ella nada que no sea, pues, quizás, un poco de arrogancia (sí, pudiera ser), y quizás bastante empuje. Pero nada más. Pero la arrogancia también la veo yo en gente muy mayor, señora Celaá, créame que la veo. Créame que la veo. O sea, que veo que tampoco eso se cura con la edad. O no siempre se cura con la edad.

Yo no trato de dar lecciones ni de conocimiento ni de experiencia a nadie. Créame también eso: no trato, no trato. Lo único que hago es prepararme los temas, me los estudio, los hablo con gente, y los traigo.

Lo que me sorprende es que alguien de su experiencia y de su valía considere que yo le estoy dando lecciones porque me preparo los temas. Porque eso me lleva a una conclusión: o usted no se los prepara y todo le parece novedoso –cosa que no quiero creer, porque seguramente no es así–, o, de lo contra-

aukerak –eta etengabe gauza bera esaten dute eta ez dute inolako interesik informazioaren ikuspegitik– *agit-prop* ekintzak direla.

Eta gure ustez hori baztertu egin behar da gure telebistan, desadostasunaren eztabaida onartuz, zuek guri honako hau esatea onartuz: "Bada, begira, legebiltzarkide andrea, pentsa genezake horrek alde horretako ikus-entzuleak erakarri ditzakeela eta era horretara hezi ditzakegula"; arrazoizko desadostasunaren barruan elkarrizketarako aukera onartuz. Baina hori, tamalez, legebiltzarkide jaun-andreok, badirudi gero eta ezinezkoagoa dela Ganbera honetan.

Eta hori politikan galtzea da. Hori politikan galtzea da. Ez zuek gauza bat pentsatzea eta guk beste bat pentsatzea. Politikan galtzea da desadostasuna arrazoitze gai ez izatea, osterantzean erabateko robot bihurtuko baikara.

Eskerrik asko, legebiltzarkide jaun-andreok.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Celaá.

A continuación, y en representación del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Nik ez dakit entzun didazun ala erantzuna prestatuta zenukan eta iritzi horiek adierazi beharrean zeunden.

Iritzi horietako batean sartuko naiz, baina adeitasunez egingo dut; beharbada apur bat adeitsuago egingo dut, eta adeitasuna areagotzen ahaleginduko naiz, zuk nirekin izan duzuna baino gehiago behintzat bai, nahiz eta ez nauen gehiegi kezkatzen.

Celaá andrea, badakit nik orain dudana gaztetasuna ez dudala beti izango, aldi horretatik igaro ziren Ganbera honetako askok dakiten bezala. Horrenbestez, ez iezaiozu nire gaztetasunari lepora, bada, harrokeria apur bat (bai, litekeena da) eta agian kemen dezente ez den beste ezer. Beste ezer ere ez. Eta harrokeria jende heldu samarrarengan ere ikusten dut nik, Celaá andrea, sinetsiezadazu baietz. Sinetsiezadazu ikusten dudala. Eta pentsa dezaket, beraz, hori adinarekin ere ez dela sendatzen. Beti behintzat ez.

Nik ez diot inori leziorik eman nahi, ez ezagutzari, ez esperientziari buruzkorik. Hori ere sinetsiezadazu: ez da hori nire asmoa. Nik gaiak prestatu egiten ditut, aztertu egiten ditut, jendearekin komentatzen ditut eta ekarri egiten ditut.

Eta harrigarria iruditzen zait zuk, hainbesteko esperientzia izanda eta hainbeste balio izanda, ni lezioak ematen ari naizela pentsatzea hain zuzen ere gaiak prestatu egiten ditudalako. Horrek ondorio batera eramaten bainau: edo zuk ez dituzu prestatzen eta dena berria iruditzen zaizu –eta ez dut halakorik sinetsi



rio, funcionamos con posiciones apriorísticas, en este tema como en otros. Y lo triste es que este es un tema, digamos, no ya de relaciones personales, pero es un tema donde seguramente el trato podría ser mucho más favorable que respecto a posiciones políticas que seguramente nos separan.

Y yo no le voy a dar lecciones a usted ni al PSOE sobre nada. Pero no porque no pueda, que a lo mejor puedo o a lo mejor no, ya se vería, sino porque no me apetece. Porque no me apetece. ¡Es que no me apetece en absoluto darles lecciones a ustedes de nada! Y no me apetece porque sé que es echar en saco roto, y porque lo van a interpretar como una ofensa o como un insulto, y vamos a encontrarnos con réplicas como la anterior, donde se va a aludir a la bisoñez, a la juventud, a la inexperiencia, a la prepotencia, a la arrogancia..., pero no van a entrar al fondo político. Porque es más fácil despacharlo así, por si acaso queda registrado en alguna cámara y colamos diez segundos (en esa televisión que luego manipula o no sé cuántas cosas hace, pues, igual colamos por ahí diez segundos), que entrar al fondo.

Porque yo le he planteado un montón de cosas a las que no me ha dado respuesta. Yo le he planteado un debate muy sincero. Yo le he dicho que yo no apoyo...

¡Ah!, y sí que hay una cosa que no me gustaría dejar: mire, señora Celaá, yo no he presentado una enmienda de adición, pero, si mi honestidad solamente se basara en presentar esa enmienda de adición o no, hay mucha gente que tendría kilos de pérdida de honestidad desde hace tiempo. Y están cerca de usted, no están cerca de mí. Porque la honestidad en una enmienda seguramente es mucho más perdonable y salvable que la honestidad en un montón de temas de profundo calado en este país que se han dado con la aquiescencia o con la connivencia de gente de la que usted está cerca. Eso es más grave. Eso es lo que mide la honestidad o no de las personas.

Porque usted no me ha entendido: yo no presento una enmienda de adición a su texto porque le he dicho que, aun entendiendo la motivación positiva que pudiera tener para presentarlo, está haciendo un flaco favor al ente. Eso es lo que le he dicho. Y que, como le está haciendo un flaco favor, quisiera que el debate se hubiera planteado de otra manera, y también se lo he dicho.

Vayamos primero a un debate general sobre el papel de los medios de comunicación, de todos, en una situación como esta, para después, si hace falta, personalizando, ir a ver si, fruto de ese consenso anterior a que demos lugar –si es que damos alguno, que parece tarea difícil– sobre qué tarea tendrían que jugar los medios, vemos cómo se adapta cada uno a eso. Eso es lo que he dicho, y por eso no se lo voy a aceptar. Ya ve que no es una enmienda de adición, yo creo que es una enmienda de fondo, de fondo. Pero

nahi, segur aski ez baita horrela–, edo, bestela, apriorizko jarrerekin, funtzionatzen dugu, gai honetan eta beste batzuetan. Eta tristea da, izan ere, gai honetan –eta ez da harreman pertsonalen gai bat–, gai honetan, tratua segur aski elkarrengandik aldentzen gaituzten jarrera politikoei buruzkoan baino askoz ere lagungarriagoa izan zitekeen.

Eta nik zuri ez dizut ezeri buruzko leziorik eman, ezta PSOERI ere. Baina ez ezin dudalako, beharbada badezaket eta, edo beharbada ez, ikusiko genuke, baizik eta ez dudalako gogorik. Ez dut gogorik. Ez dut zuei ezeri buruzko leziorik emateko gogorik. Eta ez dut gogorik badakidalako zaku zulatuan botatzea dela, eta badakidalako iraintzat hartuko zenuketela, eta lehengoa bezalako erantzunak jasoko ditugula, hasberria izatea, gaztetasuna, esperientziarik eza, prepotentzia, harrokeria... eta era horretako gauzak esanez, baina alor politikoa sartu gabe. Izan ere, askoz ere errazagoa da horrela egitea, beharbada kameraren batean jasota geratuko da eta, hamar segundo sartuko dira eta (gero manipulatu egiten den eta nik ez dakit beste zenbat gauza egiten diren telebista horretan, bada, beharbada, hamar segundo sartuko ditugu), funtsari heltzea baino.

Nik gauza asko planteatu dizkizut eta ez didazu erantzunik eman. Nik oso eztabaida zintzoa planteatu dizut. Nik esan dizut ez dudala babesten...

A! eta ez nuke gauza bat aipatu gabe utzi nahi: begira, Celaá andrea, nik ez dut gehitzeko zuzenketarik aurkeztu, baina nire zintzotasuna gehitzeko zuzenketa hori aurkeztean edo ez aurkeztean bakarrik oinarrituko balitz, jende askok aspaldi galduta izango zituzkeen milaka eta milaka zintzotasun-kilo. Eta zuregandik hurbil daudenez ari naiz, ez niregandik hurbil daudenez. Izan ere, zuzenketa batean zintzotasuna askoz ere errazago barka daiteke eta salba daiteke zuregandik hurbil dagon jendearen onespina eta bai espina izan duten eta herri honentzat oso garrantzitsuak diren gai askotan baino. Hori larriagoa da. Horrek neurtzen du pertsonak zintzoak diren ala ez.

Izan ere, zuk ez didazu ulertu: nik ez diot gehitzeko zuzenketarik aurkeztu zure testuari esan dizudalako, testua aurkezteko izan zenezakeen motibazio positiboa ulertzen badut ere, mesede kaxkarra egiten ari zarela EITBri. Nik horixe esan dizut. Eta, mesede kaxkarra egiten diozunez, eztabaida beste era batera planteatzea nahi nuen, eta hori ere esan dizut.

Lehenik eta behin egin dezagun komunikabideek, komunikabide guztiek, egoera honetan duten zereginari buruzko eztabaida orokorra, eta gero, beharrezkoa bada, gauzak pertsonalizatuz, ikus dezagun, aurretik lortutako adostasun horren emaitza gisa –adostasun batera iristen baldin bagara, behintzat, ez baitirudi erraza denik–, komunikabideek zer egin beharko luketen, nola egokituko genukeen adostutakoa kasu bakoitzera. Nik horixe esan dut, eta horregatik ez dizut onartuko. Ikusten duzu ez dela gehitzeko

son otras concepciones las que mantenemos sobre cosas.

Seguramente va a haber sobredosis, y seguirá habiendo sobredosis, porque hoy ha habido tres puntos sobre ETA donde parece que estamos hablando prácticamente de lo mismo. Yo he hecho un intento, en esta primera intervención, por no hablar exactamente o solamente de ETA y del papel del Gobierno, y sobre si es más neutral o menos neutral con la posición de ETA, pero no ha importado. No ha importado.

He hablado de opinión pública y opinión publicada; he hablado de la objetividad, de la veracidad y de la imparcialidad –de la necesaria veracidad–; de la distinción y separación entre información y opinión; he hablado del respeto al principio de igualdad, al pluralismo político, religioso, social, cultural y lingüístico... Pero eso daba igual, porque había posiciones apriorísticas prefijadas y daban lugar a que el responsable de todo esto era el Gobierno Vasco, como siempre. Daban lugar a eso. Por lo menos así lo he entendido yo. Déjeme que yo lo entienda como quiera, como usted ha hecho con anterioridad.

Pero, en cualquier caso, sí le digo una cosa, sí le digo una cosa: las responsabilidades –y yo también me aplico el cuento– nunca son absolutas de nadie. Y yo ya se lo dije en cierta ocasión, con otro debate sobre educación, que a mí jamás se me ocurriría trufar toda la experiencia de modelo educativo de la que usted es responsable, por eso de la experiencia, de un fracaso porque de ese modelo educativo hayan salido, también durante esa época en la que ustedes gestionaron la Consejería de Educación, un número significativo de jóvenes que pasaron a engrosar las filas de ETA. Jamás se me ocurriría, porque no me parecería serio. Lo mismo me parece con EITB.

Y no me parece serio, y ya paso al Partido Popular, y lo digo con sinceridad, no me parece serio que se aluda a personas o que se diga que determinadas personas hacen encajes de bolillos para no decir no sé qué..., porque, aunque no sea esa la intención, y lo vuelvo a repetir, y me gustaría que se interpretara tal y como lo digo, y no como intuyen que quiero decirlo, podría dar lugar a que alguien entienda que está bajo sospecha dentro del medio por decir las cosas de una manera más o menos afín a lo que a ustedes les gustaría.

Y termino con una reflexión, porque es una reflexión sin más, tan modesta como eso. Probablemente el problema para la no percepción del papel de EITB y del juego que pueda dar EITB en la resolución del conflicto venga dado por el entorno en el que se enmarca. Y el entorno no estoy hablando de Euskadi, sino del papel de los medios de comunicación.

Es normal, es normal que cuando Televisión Española, o me da igual, cualquier otro medio privado, tiene una línea unidireccional de visión, donde lo que se diferencia de la posición oficial es residual o con-

zuzenketa, nik uste dut funtsari buruzko zuzenketa dela, funtsari buruzkoa. Guk beste ikuspegi bat dugu gauzei buruz.

Segur aski sobredosisa izango da, eta sobredosisa izaten jarraituko dugu, izan ere gaur ere hiru puntu izan ditugu ETAr buruzkoak eta badirudi beti gauza berari buruz hitz egiten ari garela. Ni ahalegindu naiz lehenengo saioan zehatz-mehatz ETAz ez hitz egiten, edo ETAz eta Jaurlaritzaren zereginaz bakarrik ez hitz egiten, eta ETArekin jarrearekin neutrala den ala ez den ez aztertzen, baina ez dio axola izan. Ez dio axola izan.

Iritzi publikoaz eta iritzi argitaratuaz hitz egin dut; objektibotasunaz, egiaz eta inpartzialtasunaz hitz egin dut –beharrezkoa den egiaz–; informazioa eta iritzia bereizteaz eta banantzeaz; berdintasuna, aniztasun politikoa, erlijioso, kulturala eta linguistikoa... errespetatzeaz hitz egin dut... Baina berdín izan dio, izan ere alde zurririk ezarritako apriorizko iritziak zeuden eta adierazi beharra zuten honen guztiaren erantzulea Eusko Jaurlaritza zela, beti bezala. Horixe adierazi dute. Nik behintzat hala ulertu dut. Utz iezadazu nik nahi dudana bezala ulertzen, zuk lehen egin duzun bezala.

Nolanahi ere, gauza bat esango dizut, gauza bat esango dizut: erantzukizunak –eta honek neure buruarentzat ere balio du– inoiz ez dira izaten erabat bakar batenak. Eta nik behin esan nizun, hezkuntzari buruzko beste eztabaida batean, niri inoiz ez litzaidakeela bururatuko zu arduradun izan zintuen hezkuntza-ereduaren esperientziari –esperientzia kontua dela eta– porrot egin zuela leporatzea hezkuntza-eredu horretatik, zuek Hezkuntza Saila kudeatu zenuten garai horretan, ETako kide izatera pasatu ziren gazte dezente irten zirelako. Inoiz ez litzaidake hori egitea bururatuko, ez bailitzaidake serioa irudituko. Gauza bera iruditzen zait EITBri dagokionez ere.

Eta ez zait serioa iruditzen, eta Alderdi Popularrarekin hasiko naiz orain, eta benetan esaten dut, ez zait serioa iruditzen pertsona batzuk aipatzea edo esatea pertsona batzuk ehoziri-lanak egiten dituztela beste zerbait ez esatearren, izan ere, nahiz eta asmoa ez hori izan, eta berriro diot, eta nahiago nuke nik esaten dudana bezala ulertuko balitz, eta ez zuen ustez esan nahi izan dudana bezala, norbaitek uler dezake komunikabidearen barruan susmopean dagoela gauzak zuek nahiko zenituzketen moduan esaten dituelako.

Eta gogoeta bat eginez amaituko dut, eta gogoeta bat baino ez da, horixe baino ez da. Segur aski EITBk gatazka konpontzean duen zeregina eta eman dezakeen joko ez ulertzea inguruneak eragiten du. Eta ez naiz Euskadiri buruz ari, baizik eta komunikabideen eginkizunaz.

Normala da, normala da Espainiako Tebistak, edo berdín zait, beste edozein komunikabide pribatuk, norabide bakarreko ikuspegia duenean eta iritzi ofizialetik bereizten duena ezereza edo gatazkatsua denean,



flictual, que haya una televisión como EITB o un medio como EITB, que ofrece todas las visiones, atendiendo a la proporcionalidad que se da en esta sociedad, pero respetando todas... (Murmullós.)

Sí, sí, respetando todas. Y pueden ver los tiempos, y verán ustedes... Ustedes y nosotros creo que salimos peor parados que los señores del Partido Socialista, que salen bastante mejor parados en los tiempos de proporcionalidad en los "telediaros".

Pero, en cualquier caso, cuando un medio como EITB intenta abordar todos los puntos de vista, es probable que, frente a un mundo de unidireccionalidades y de visiones cegadoras de lo que no le interesa a uno, pues, pueda parecer parcial, que intenta dar todos los puntos de vista para quedar bien con todo el mundo... Yo creo que no es así.

De todas maneras, sí que le sugiero una cosa. Es decir, Elkarri ha teorizado sobre muchas cosas, y lo del "empate infinito" es de hace siete años. Desde entonces ha teorizado mucho más esto del "empate infinito", y ahora tiene otras acepciones que además son interesantes y le pueden venir bien para futuras intervenciones.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Aurrera joango gara, eta zeregin horretan Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Lasa andreak dau hitza.

La Sra. LASA ARTEAGA: Lehendakari jauna.

Ni labor-labor arituko naiz. Zurekin ados nago, Celaá anderea, agian hori da arazoa, ez dugula elkar ulertzen. Baina nik uste dut biek ezagutzen ditugula elkarrekin komunikatzeko hizkuntzak, orduan agian arazoa borondatean dago, ezta? Borondate faltan, elkar ulertzeko borondate faltan.

Nik, gure alderdiaren izenean, bai zuei eta bai beste alderdi guztiari ere beti esaten dizuegu: gu denekin konpontzeko prest gaude; gu, bai. Orduan nik ez dakit zuen aldetik zein borondate dagoen. Jendeak konpondu nahi baldin badu eta elkarrekiko ulermena nahi baldin badu, moduak badaude. Bai, ados nago ez dagoela azken aldi honetan oso *entente* onik, baina nik uste dut hori ez dela hizkuntzak berberak ez ditugulako erabiltzen, baizik beste interes batzuk daudelako. Eta hori da zoritzarrez gertatzen dena eta hori da daukaguna.

Esan dizuet zuen legez besteko proposamenaren interpretazio bat egin dudala eta ez dakidala ondo ulertu dudana ala ez, eta azalpenak eman dizkidazu. Baina nola ulertu behar dut nik esaten duzunean "el Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a implicarse activamente para dotar a EITB de una línea editorial a través de la cual la beligerancia contra ETA (...) quede expresamente manifestada". Eta *por omisión*, zer ulertu behar dut? Hori ez dela gertatzen? Hori da azpian gelditzen dena.

EITB bezalako telebista bat, edo EITB bezalako komunikabide bat izatea, ikuspegi guztiak eskainiz, gizarte honen proportzionaltasunari erantzuna emanez, eta guztiak errespetatuz... (Marmarrak.)

Bai, bai, guztiak errespetatuz. Eta denborak ikus ditzakezue, eta ohartuko zarete... Zuek eta gu uste dut Alderdi Sozialistako kideak baino okerrago ateratzen garela, izan ere albistegietan proportzionaltasun-denboretan askoz ere hobeto ateratzen dira.

Nolanahi ere, EITBk ikuspegi guztiak islatu nahi izaten dituen, litekeena da, norabide bakarreko eta interesatzen ez denari buruzko ikuspegi itsugarrien munduaren aurrean, bada, partziala dela iruditzea, ikuspegi guztiak jende guztiarekin ongi geratzeko eman nahi izaten dituela iruditzea... Eta nik uste dut ez dela horrela.

Nolanahi ere, gauza bat. Elkarrik gauza askori buruzko teoriak eman ditu, eta "berdinketa infinitu" horrena orain zazpi urtekoa da. Orduetik askoz ere gehiago teorizatu du "berdinketa infinitu" kontzeptua, eta orain beste adiera batzuk ditu, adiera interesgarriak eta gerora egin ditzakezun saiioetarako ongi etorriko zaizkizunak.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Matute.

Continuando con el debate, y en representación de Eusko Alkartasuna, tiene la palabra la señora Lasa.

LASA ARTEAGA andreak: Señor Presidente.

Voy a ser muy breve. Estoy de acuerdo con usted, señora Celaá: quizás el problema sea ese, no nos entendemos. Pero yo creo que ambas conocemos las lenguas para comunicarnos, y, por lo tanto, puede que el problema esté en la voluntad, ¿verdad? En la falta de voluntad, en la falta de voluntad para entendernos.

Yo, en nombre de mi grupo, siempre le he dicho a usted, y a todos los partidos, que estamos dispuestos a entendernos bien con todos; nosotros sí. Por lo tanto, no sé cuál es la voluntad por su parte. Si la gente se quiere entender y si quiere que haya entendimiento con los demás, existe la manera de hacerlo. Sí, también estoy de acuerdo en que últimamente no hay buena *entente*, pero creo que es porque no utilizamos las mismas lenguas porque existen otros intereses. Desgraciadamente, eso es lo que sucede y eso es lo que tenemos.

Les he dicho que he realizado una interpretación de la proposición no de ley y que no sé si la he entendido bien o no, y me lo ha explicado. ¿Pero cómo voy a entenderlo cuando me dice "el Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a implicarse activamente para dotar a EITB de una línea editorial a través de la cual la beligerancia contra ETA (...) quede expresamente manifestada"? ¿Qué significa "por omisión"? ¿Que no sucede? Eso es lo que subyace.

Gero aipatzen duzu talde batzuk ateratzen direla. Nik berriro esaten dut: zuek ere bazaudete, eta tertulietan zaudete. Begira, nik badakit Madrilgo Kongresuan zein proportzioa daukagun, eta nahiko nuke nik daukagun proportzio txiki-txiki horretan errespetatuko bagintuzte Radio Nacional de España-n, por ejemplo. Eta ez da nik ere baloiak kanpora bidali nahi ditudala, baina nahiko nuke nik guk ere aukera berdina edukiko bagenu gure herriaren gaineko gure ikuspegia azaltzeko leku guztietan. Horregatik esaten dizut, zuk esan baituzu "ez da gauzak nahastea edo manipulatzeari". Ez, ez, nik ez dut esan zuk manipulatzeko dituzunik, komunikabide askok manipulatzeko dituztela baizik. Eta bai esan dudana da zure legez besteko proposamen horretan salaketa "ez hain belatua" ikusten dudala. Eta irakurri dizut zergatik, nik horrela interpretatzen dudalako zure legez besteko proposamena.

Gero, lehenago ere esan dut pedagogia demokratikoaren alde gaudela eta gu ere horretan prest gaudela edozein lanetan aurrera egiteko. Zuk esan duzu: "Porque nos convertiremos en robots...", eta ez dakit zer. Robot bihurtuko gara, inposatu nahi den pentsamendu bakar hori gailentzen bada. Eta hori da, hain zuzen ere, EITBn gertatzen ez dena. Askotariko ideiak ematen direlako ez da hori gertatzen, irizianiztasuna azaltzen delako ez da hori gertatzen. Eta guk Eusko Alkartasunak ere ez dugu robotik nahi. Guk pentsatzeko aukerak dituen gizartearen prestatu nahi dugu eta pentsatzeko gaitasuna duen jendea; eta ez Gobernu buruak esaten duena txintxo-txintxo jarraitzen duena. Horrelakorik ez dugu nahi. Horregatik defendatzen dugu guk EITBren ereduak, eta ez beste komunikabide askotan dauden ereduak. Zeren, berriro diot, ez dira batere konparagarriak, adibidez, Madril aldean eta Radio Televisión Española-ko informatiboetan erabiltzen diren hitzak eta kontzeptuak eta EITBn erabiltzen direnak, hor iritzi guztiak baitaude eta bestetan, aldiz, ez.

Zentzu horretan –biontzat balio du baina baita Alderdi Popularrarentzat ere–, nik uste dut hemen funtsean zera gertatzen dela, alderdi batzuek pentsatzen dutela demokrazia dela haiek pentsatzen dutena; beste guztia ez da demokratikoa. Demokrazia da Madrildik zuzenean datorren pentsamendua; beste guztia da terrorismoari haizea ematea, edo hauspoa ematea... Eta horrelakorik ez da. Nik uste dut hori dela azken finean gertatzen ari dena.

Idea hori zabaldu nahi izan da legez besteko proposamen honetan eta horregatik esaten dut onartezina iruditzen zaidala, nik salaketa "belatu" bezala ulertzen dudalako legez besteko proposamen hau. Horregatik, berriro diot, guk ezezkoa bozkatzeko dugu. Baina lanerako gu beti prest.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Lasa andrea.

Luego habla de que salen algunos grupos. Se lo vuelvo a decir: ustedes también están, y están en la tertulia. Mire usted, yo ya sé cuál es nuestra proporción en el Congreso de Madrid, y ya quisiera yo que en esa pequeñísima proporción nos respetaran, por ejemplo, en Radio Nacional de España. Y tampoco yo quiero lanzar balones fuera, pero ya quisiera yo que en todos los lugares tuviésemos la misma oportunidad para exponer nuestro punto de vista sobre nuestro país. Se lo he dicho por eso, y usted ha dicho "no se trata de mezclar y manipular". No, no, yo no he dicho que usted manipule, sino que manipulan muchos medios de comunicación. Y lo que yo he dicho ha sido que en su propuesta veo una acusación no tan velada. Y ya le he leído por qué, porque yo interpreto así su proposición no de ley.

Antes también le he dicho que estamos a favor de la pedagogía democrática, y que en ese sentido estamos dispuestos a trabajar para lograrlo. Usted ha dicho: "Porque nos convertiremos en robots...", etcétera. Nos convertiremos en robots si se impone el pensamiento único. Y eso es lo que no sucede precisamente en EITB. Y no sucede porque se ofrece pluralidad, y no sucede porque refleja pluralidad de criterios. Y Eusko Alkartasuna tampoco quiere robots. Nosotros queremos formar una sociedad que tenga la oportunidad de pensar y que tenga la capacidad de pensar, y no gente que cumple a rajatabla lo que dice el Jefe de Gobierno. No queremos eso. Y por eso defendemos el modelo de EITB, y no los modelos de otros medios. Porque, repito, no son en absoluto comparables, por ejemplo, las palabras y los conceptos que se utilizan en los informativos de Madrid y de Radio-Televisión Española y los que se utilizan en EITB: aquí se reflejan todas las opiniones y en los demás no.

En ese sentido –sirve para ambos, pero también para el Partido Popular–, yo creo que aquí en el fondo lo que sucede es que algunos partidos creen que democracia es lo que ellos piensan; todo lo demás no es democrático. Democracia es el pensamiento que viene directamente de Madrid; todo lo demás es alentar el terrorismo o darle alas... Y no hay nada de eso. Yo creo que eso es, en último término, lo que sucede.

En esta proposición no de ley se ha querido difundir esa idea, y por eso digo que me parece inaceptable, porque esta proposición no de ley yo la entiendo como una velada denuncia. Por ello, lo repito, nosotros votaremos en contra. Pero siempre dispuestos a trabajar.

Gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Lasa.



Jarraian, Euskal Talde Popularreko ordezkariak, Urquijo jaunak dau hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Señor Rubalkaba, encuentro natural que usted, con el fin de destacar supuestas contradicciones en mi intervención o en la posición de mi grupo, utilice parcialmente las reflexiones aprobadas en relación con los medios de comunicación y el terrorismo por parte de Radio-Televisión Española y Telemadrid. Pero usted también comprenderá que es mi obligación leer el resto de conclusiones en su integridad, no de manera parcial, como ha hecho usted, para que vea que en absoluto hay ninguna contradicción, sino que estamos reclamando lo mismo que se ha apoyado al suscribir aquí, en esta Cámara, la proposición no de ley del Grupo Socialista.

Porque, si bien es cierto que la primera de las conclusiones habla del autocontrol, hay otras seis más, otras seis conclusiones más, que creo que deberían aplicarse en EITB y que no se aplican.

La segunda habla de: "Un compromiso democrático de los medios con la sociedad en que ejercen su función conlleva una toma de posición de los medios y de los periodistas frente al terrorismo".

El tercero dice: "La contextualización de la información es imprescindible para conseguir la mayor objetividad en el tratamiento informativo de las actividades terroristas".

La cuarta dice: "La información correcta, además de constituir una contribución importante para la sociedad, es un instrumento eficaz en la lucha contra el terrorismo. Pero un exceso de información sobre las actividades terroristas, y la posible desvirtuación de los hechos en que pueda incurrir, puede neutralizar la reacción social que los actos terroristas provocan".

Quinto: "El lenguaje es un elemento esencial en la correcta comunicación sobre el terrorismo. Frente al mimetismo terminológico con el lenguaje argumental de los terroristas, se contraponen un lenguaje que impida la justificación o dignificación de su actividad delictiva".

Y por último: "En una sociedad democrática, el cumplimiento del derecho a la información debe garantizar ese derecho, al tiempo que se evite la divulgación de contenidos meramente propagandísticos de las organizaciones terroristas".

Como verá, ese documento era mucho más extenso que lo que usted ha leído o ha hecho referencia en relación con el autocontrol. Creo que estas reflexiones no debería haber ningún problema para que se incorporaran a EITB. Yo creo que actualmente no están incorporadas. Y, si están incorporadas, desde luego con muy poco cumplimiento por parte de los profesionales de la radio y la televisión pública vasca.

A continuación, tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Rubalkaba jauna, normala iruditzen zait, nire saioan, edota nire aldearen jarreraren ustezko kontraesanak agerian uzteko, Radio Televisión Española eta Telemadridek komunikabideei eta terrorismoari dago-kienez onartutako gogoeta batzuk erabiltzea. Baina zuk ere ulertuko duzu nire betebeharrak dela gainerako ondorioak osorik irakurtzea, eta ez batzuk bakarrik, zuk egin duzun bezala, inolako kontraesanik ez dagoela ikus dezazun, eta aitzitik, hemen, Ganbera honetan Talde Sozialistaren legez besteko proposamena izenpetzean apoiatu duguna bera eskatzen dugula.

Zeren eta, egia baldin bada ere ondorioetako lehenak autokontrolaz diharduela, beste sei daude, beste sei ondorio, nire ustez EITBn aplikatu beharko liratekeenak eta aplikatzen ez direnak.

Bigarrenak zera dio: "Hedabideek beren egitekoa betetzen duten gizartearekiko konpromiso demokratikoak, hedabideek eta kazetariek terrorismoaren aurrean jarrera bat hartzea eskatzen du".

Hirugarrenak dio: "Informazioa testuinguruan kokatzea nahitaezkoa da terroristen jardueren tratamendu informatiboan ahalik eta objektibotasun handiena lortzeko".

Laugarrenak dio: "Informazio zuzena, gizarteari egiten zaion ekarpen garrantzitsua izateaz gainera, terrorismoaren aurka borroka egiteko tresna eraginkorra da. Baina terroristen ekintzei buruzko gehiegizko informazioak eta are ekintza horiek hutsaltzeak, ekintza terroristek eragiten duten erreakzio soziala neutraliza dezakete".

Bosgarrenak: "Hizkera elementu garrantzitsua da terrorismoari buruzko komunikazioa zuzena izan dadin. Terroristen hizkera argumentalarekiko mimetismo terminologikoari, beren delituzko ekintza zuritzea edota duintzea eragotziko duen hizkera kontrajarri behar zaio".

Eta azkenik: "Gizarte demokratiko batean, informazioaren eskubidea betetzeak eskubide hori bermatu behar du, aldi berean organizazio terroristen propaganda hutseko edukiak zabaltzea eragotziz".

Ikusten duzunez, dokumentu hori zuk autokontrolari buruz irakurri duzuna edota aipatu duzuna baino askoz luzeagoa zen. Nik uste dut ez legokeela bate-re arazorik gogoeta horiek EITBri ere gehitzeko. Eta gehiturik baldin badaude, euskal irrati eta telebista publikoan lan egiten duten profesionalak behintzat ez dute asko betetzen.

Luego le diré también, señor Rubalkaba, que para nosotros no es el modelo de televisión el reportaje que emitió Tele 5. No es el modelo. Nosotros lo que quisiéramos es que no se pudiera volver a filmar un programa de esas características. Porque a nosotros nos preocupa que ocurran los hechos que ahí se recogían, eso es lo que nos preocupa; no cómo se emita o cómo se haga la edición de los testimonios que allí se han recogido, que puede ser más o menos afortunada. Nos preocupa que se den esas situaciones.

Lo que me parece es que ustedes llevan muy mal o soportan muy mal que eso que todos nosotros conocemos aquí, en el País Vasco, porque lo sufrimos y lo padecemos, y otros lo contemplan, lo que soportan muy mal es que se conozca fuera del País Vasco, que se conozca en el resto de España. Eso es lo que les ha sentado infinitamente mal de este reportaje. No la edición o el montaje en sí del documento, sino que se ponga negro sobre blanco, que se escuchen testimonios, que se escuche a personas decir la realidad de lo que pasa aquí. Eso es lo que soportan bastante mal, entre otras cosas porque alguna responsabilidad tienen después de 23 años al frente del Gobierno de esta Comunidad.

Luego me pone como ejemplo de pluralidad el debate que hay los sábados por la mañana en Radio Euskadi, donde todas las fuerzas políticas pueden participar y nosotros no participamos porque participa Batasuna. Pues, mire, ejemplo por ejemplo: en Radio-Televisión Española no un debate, dos. El programa se llama "Parlamento". En Radio Nacional, además de manera territorializada por cada una de las Comunidades Autónomas, y en Televisión Española los sábados por la mañana.

Por lo tanto, igual de plural Televisión Española, o más, porque, además de tenerlo en la radio, como tiene Radio Euskadi, lo tiene en la televisión, cosa que ETB no tiene. No hay en estos momentos un debate donde participen de manera periódica todas las fuerzas políticas del Parlamento, no lo hay. Hay de vez en cuando, eso sí, programas para que salga el Lehendakari a decir lo que le parezca.

Y por último me pone también el ejemplo de los informativos de ETB. Usted siempre me habla del soplo de aire fresco del Gorbea, y no sé qué otras cosas suele decir, en relación con el panorama, con la "Brunete mediática", que ustedes también se suelen referir. Mire usted, el hecho de que haya muchas personas o más personas viendo los informativos de ETB que otros informativos no quiere decir que sean mejores. Quiere decir que hay muchos nacionalistas, más que no nacionalistas. ¡Por eso han ganado las elecciones! No quiere decir ni que la información sea más veraz ni que sus televidentes sean más avezados. Simplemente, que hay muchos nacionalistas. Eso no da ni un ápice de credibilidad a los informativos de EITB.

Nada más. Muchas gracias.

Era berean esango dizut, Rubalkaba jauna, Tele 5k igorri zuen erreportajea ez dela gure telebistaredua. Guk ez genuke nahi horrelako beste programarik filmatu ahal izaterik. Gu kezkatzen gaituena, izan ere, hor biltzen ziren ekintzak gertatzea da, hori da gu kezkatzen gaituena; ez nola igortzen den edota nola egiten den han jasotako adierazpenen edizioa, hori hobeto edo okerrago egin baitaiteke. Horrelako egoerak gertatzeak kezkatzen gaitu gu.

Nik uste dudana da zuek ez duzuela oso gogoko edota ezin duzuela eraman guk guztiok hemen, Euskal Herrian ezagutzen dugun hori, guk sufrizten dugulako eta pairatzen dugulako, beste batzuek begira daudelako, zuek eraman ezin duzuen hori Euskal Herritik kanpo jakitea da, Espainia osoan jakitea. Hori da erreportaje horretan batere atsegin izan ez duzuen. Ez dokumentuaren edizioa edota muntaketa bera, hemen gertatzen denaren errealtatea argi eta garbi agertzea baizik, lekukotzak entzutea, pertsonen adierazpenak entzutea. Hori da eraman ezin duzuen, besteak beste, 23 urtez Erkidego honetako Gobernuaren buru izan ondoren erantzukizunen bat baduzuelako.

Gero Radio Euskadin larunbat goizean izan ohi den eztabaida eman didazu pluraltasun-adibide gisa, non indar politiko guztiek parte har baitzekete eta guk ez baitugu parte hartzen Batasunak parte hartzen duelako. Bada, begira, adibidea adibide truke: Radio Televisión Españolan ez eztabaida bat, bi baizik. Programak "Parlamento" izena du. Radio Nacionalen, gainera, autonomia erkidego bakoitzak bere programa berezia du, eta Televisión Españolan larunbat goizetan.

Beraz, Espainiako telebista bestea bezain plurala edota pluralagoa, Radio Euskadik duen bezala irratiari izateaz gainera, telebistan ere bai baitu, eta ETBk berriz, ez. Une honetan ez dago Legebiltzarreko indar politiko guztiek aldiari aldiari parte hartzen duten eztabaidarik, ez dago. Hori bai, noizean behin badira programak lehendakaria nahi duena esatera ateratzeko.

Eta azkenik, ETBko informatikoen adibidea ere eman didazu. Zuk beti aipatzen didazu Gorbeatik datorren haize fresko bolada, eta ez dakit beste zer esan ohi duzun egoerari dagokionez, zuek era berean aipatu ohi duzuen "Hedabideetako Brunetea"ri dagokionez. Begira, ETBko informatiboegi begira jende asko egoteak edota beste informatiko batzuei begira baino jende gehiago egoteak ez du esan nahi hobeak direnik. Horrek esan nahi du abertzale gehiago dagoela abertzale ez direnak baino. Horregatik irabazi dituzue hautakundeak! Ez du esan nahi informazioa egiazkoagoa denik eta ezta zuen ikus-entzuleak zailduagoak direnik ere. Abertzale asko dagoela, besterik ez. Horrek ez die EITBko informatiboegi sinesgarritasun izpirik ematen.

Besterik ez. Mila esker.



El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Txanda bukatzeko, Euzko Abertzaleak Taldeko ordezkariak, Rubalkaba jaunak dau hitza.

El Sr. RUBALKABA QUINTANA: Muchas gracias, señor Presidente.

Me alegra, señor Urquijo, que reconozca que hay más nacionalistas. Oyéndole a alguno de los suyos parece que son ustedes más que los nacionalistas, porque, vamos, cuando salen a hablar de eso dicen que vamos bajando, que el nacionalismo va bajando. Vale, parece que hay errores.

Mire, señor Celaá, yo no he traído aquí el informe sobre... Lo ha traído usted. Claro, cuando se está hablando de una proposición en la cual se dice: "El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a aplicarse activamente para tal y tal...", y luego en la intervención se dice: "Porque hay un 4,9 por ciento de la juventud, según ese informe, que, claro, ¡ve los informativos!", me está usted diciendo que los informativos están influyendo en esa juventud para que esa juventud vaya a ETA o a la "kale borroka". Y, si no, no sé para qué trae aquí el ejemplo, porque no tendría nada que ver.

Hombre, mire, lo que no ha dicho usted de ese informe, que también lo dice, es que la influencia fundamental para que esa juventud vaya a ETA o a la "kale borroka" se da en la familia y en el entorno de amigos. Desde luego, no cita para nada a ETB. Estamos de acuerdo, ¿verdad? Luego no sé para qué me lo trae usted aquí como ejemplo. No lo sé. Pero, en fin.

Mire, yo tengo mucho respeto a los profesionales que hay en el medio. A los profesionales les tengo un gran respeto. Yo no he pedido nunca el cese de ningún profesional de ETB, ni lo haré, como alguno de su grupo lo hizo en su día. Ni lo haré, téngalo por seguro.

Señor Urquijo, claro, me dice usted que..., no sé si me ha dicho que no le gusta *El Mundo TV*, pero su compañero de escaño dijo que era maravilloso. Dijo que era maravilloso. Aquí, sí: salió en ETB diciendo que ya era hora de que se dijeran esas cosas, ya era hora.

Mire, a mí no me preocupa que ese informe haya salido y se hayan conocido esos datos en el Estado. No, no me preocupa. Pero ¿sabe por qué no me preocupa? Porque ese goteo continuo en los medios de comunicación del Estado..., están continuamente, todas las mañanas, en tertulias y en todo lo que se da por ahí, desprestigiando todo lo que significa esta sociedad. De la educación, dicen barbaridades, aunque luego resulta que dan el premio a dos ikastolas y le dan el premio de narrativa a uno de aquí, que también han dicho barbaridades por habérselo dado.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Urquijo.

Para terminar con el turno, tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos, señor Rubalkaba.

RUBALKABA QUINTANA jaunak: Mila esker, lehendakari jauna.

Pozten naiz, Urquijo jauna, zuk abertzale gehiago dagoela onartzeaz. Zuetako batzuei entzunez badi-rudi zuek abertzaleak baino gehiago zaretela, zeren eta, tira, horri buruz hitz egitera ateratzen zaretenean behera goazela esaten baituzue, abertzaletasuna behera doala. Tira, badi-rudi hutsegiteak daudela.

Begira, Celaá andrea, nik ez dut hona zerari buruzko txostena ekarri... Zeuk ekarri duzu. Jakina, proposamen batez ari garenean, zinetan esaten baita: "Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio aktiboki ahalegindu dadila honetan eta hartan...", eta gero, hitzaldian esaten baita: "Izan ere, txosten horren arabera, gazteen ehuneko 4,9k, jakina, informatibo horiek ikusten ditu!", zu esaten ari zatzaizkit informatiboak gazte horiei eragiten ari zaizkiela, gazte horiek ETARA edota kale borrokara joan daitezten. Eta bestela, ez dakit zertarako ekarri duzun hona adibidea, ez bailuke zerikusirik izango.

Tira, zuk txosten horretaz esan ez duzuna da, hori ere bai baitio, gazte horiek ETARA edota kale borrokara joateko funtsezko eragina familiarena eta inguruko adiskideena dela. Eta, jakina, ez du inondik ere ETB aipatzen. Konforme gaude, ezta? Beraz ez dakit zertarako ekarri didazun hona adibide hori. Ez dakit. Baina, tira.

Begira, nik errespetu handia diet hedabideetako profesionalei. Profesionalei errespetu handia diet. Nik ez dut inoiz ETBko profesional bakar bat ere postutik kentzeko eskatu, eta ez dut egingo ere, zure taldeko baten batek bere garaian egin zuen bezala. Eta ez dut egingo ere, ziur izan.

Urquijo jauna, jakina, zuk esan didazu..., ez dakit *El Mundo TV* ez duzula gogoko esan didazun, baina zure eserleku-lagunak zoragarria zela esan zuen. Zoragarria zela esan zuen. Hemen, bai: ETBn atera zen esanez bazela gauza horiek esateko garaia, bazela garaia.

Begira, ni ez nau kezkatzen txosten hori atera izanak eta Estatuan datu horiek zabaldu izanak. Ez, ez nau kezkatzen. Baina, badakizu zergatik ez nauen kezkatzen? Komunikabideetako etengabeko jario hori..., etengabe ari dira, goizero, tertulietan eta hortik aurrera egiten diren gauza guztietan, gizarte honekin zerikusia duen guztiari ospea kentzen. Heziketaz astakeriak esaten dituzte, gero saria hemengo bi ikastolei eman baldin bazaie ere eta narratiba saria hemengo bati eman baldin bazaio ere, eta sari hori eman izanagatik ere astakeriak esan dituzte. Baita hori ere. Baina hori

También. Pero eso es continuo, eso es continuo, y ustedes posiblemente quisieran que eso se diera aquí.

Hombre, me dice usted que, bueno, que el programa... Mire, tengo una carta aquí que dice: "Abuso de poder. El lunes, 7 de octubre, viendo el programa de Tele 5 producido por *El Mundo TV*, 'La cara oculta del País Vasco', nos quedamos atónitos. ¡Mi padre, en la tele! Mi padre, taxista de profesión, aparecía en dicho programa ejerciendo su trabajo, y sin su consentimiento, y sin percatarse de lo que sucedía, fue grabado por una cámara oculta. Con lo que para él era un servicio más y una conversación de tantas han hecho un programa de televisión. Yo no sé mucho de leyes; mi padre no es político ni una persona pública, y creo, por lo tanto, que tiene derecho a la intimidad. La actitud del programa de grabar a mi padre y emitirlo sin su consentimiento nos parece indignante. ¿Hasta dónde puede llegar?". Lo firma la hija de un señor al que le grabaron.

¡Ya! Comprendo que a usted eso, pues, ¡qué más da! Qué más da, ¿verdad? Es que todo vale, todo vale. Sí, para ustedes vale todo.

Vale que se grabe un programa que dice por fin lo que querían ustedes que se dijera en el Estado, que lo están diciendo ustedes continuamente, continuamente. En todos los medios que ustedes controlan o semicontrolan, la actitud con este país y la actitud con los ciudadanos que votan a los nacionalistas, partiendo del señor Aznar, que dijo que estaban inmaduros, es vergonzosa, vergonzosa.

Pero, mire usted, cuanto más insistan ustedes en esos programas, menos votos van a tener ustedes, porque es que la inmensa mayoría de quienes viven en este país y de quienes vivimos en este país, la inmensa mayoría de quienes vivimos en este país, conocemos los hechos, no los negamos, sabemos que hay una situación dura por parte de los políticos del Partido Popular y del Partido Socialista; no la creamos nosotros, no la creamos nosotros, y sabemos que es una situación dura. Tenemos una actitud clara con respecto a ETA. En lo que no nos ponemos de acuerdo ni ustedes ni aquellos señores con nosotros es en cuanto a los medios, en cuanto a la política a seguir. No nos ponemos de acuerdo.

Ustedes consideran que única y exclusivamente se puede acabar con la actuación policial. Ahora dicen "con todos los aparatos del Estado". Ahí está el señor Garzón, haciendo favores: el último auto, con Barakaldo y con Bilbao, es un dechado de jurisprudencia. Un dechado. Pues sigan por ahí, pero tengan por seguro que así no, no se acaba, por desgracia. No se acaba. No se acaba, por desgracia, porque llevamos muchos años en ello. Y no lo digo yo, que lo ha dicho gente de su entorno, y del entorno socialista también.

Hay que dialogar. Hay que dialogar, señora Celaá. Hay que dialogar entre nosotros, sí, señora, tenemos que dialogar más, yo estoy de acuerdo con usted. Lo que pasa es que también usted sabe que no es fácil. No es fácil dialogar, ¡eh! No es fácil.

etengabea da, etengabea da, eta zuek seguru asko hemen hori gertatzea nahiko zenukete.

Tira, zuk esan didazu, bueno, programa... Begira, gutun bat dut hemen, eta hala dio: "Agintekeria. Astelehenean, urriaren 7an, Tele 5-n *El Mundo TV*-ek ekoiztutako 'La cara oculta del País Vasco' programa ikustean harri eta zur eginda gelditu ginen. Nire aita telebistan! Nire aita, lanbidez taxi-gidaria lanean agertzen zen programa horretan, eta bere baimenik gabe, eta gertatzen zenaz ohartu gabe, ezkutuko kamera batekin grabatu zuten. Beretzat beste zerbitzu bat eta elkarrizketa soil bat zenarekin telebistarako programa bat egin dute. Nik ez dakit asko legeei buruz; nire aita ez da politikoa eta ezta pertsona publikoa ere, eta beraz, uste dut intimitate-eskubidea duela. Programa-koek nire aitaren baimenik gabe grabaketa egin eta telebistan erakusteko izan duten jarrera onartezina iruditzen zaigu. Noraino irits daiteke?" Grabaketa egin zioten gizon baten alabak izenpetzen du.

Bai! Ulertzen dut horrek zuri, bada, bost axola dizula! Zer axola dio, ezta? Denak balio du, denak balio du. Bai, zuentzat denak balio du.

Gauza bat da azkenean zuek Estatuan esatea nahi zenuena dioen programa bat grabatzea, etengabe baitiozue zuek, etengabe. Zuek kontrolatzen edota erdi kontrolatzen dituzuen hedabide guztietan, herri honekiko jarrera, abertzaleei botoa ematen dieten herritarrekiko jarrera –Aznar jaunagandik hasita, heldutasunik ez dutela esan baitzuen–, lotsagarria da, lotsagarria.

Baina, begira, zenbat eta zuek gehiago tematu programa horiekin, orduan eta boto gutxiago izango duzue, zeren eta herri honetan bizi diren eta herri honetan bizi garen gehien-gehienok, herri honetan bizi garen gehien-gehienok gertakizunak ezagutzen ditugu, ez ditugu ukatzen, badakigu Alderdi Popularraren eta Alderdi Sozialistaren politikarien aldetik dagoen egoera gogorra dela; ez dugu guk sortu, ez dugu guk sortu, eta badakigu egoera gogorra dela. ETArekiko gure jarrera garbia da. Baina ez gatoz bat, ez zuekin eta ez jaun-andre haiekin ere, ez gatoz bat neurriei dagokionez, egin beharreko politikari dagokionez. Ez gatoz bat.

Zuen ustez, poliziaren jardueraren bidez suntsi daiteke bakar-bakarrik. Orain zera diozue: "Estatuaren tresna guztiekin". Hor dago Garzón jauna, mesedeak eginez: azken autoa, Barakaldokoa eta Bilbokoa, jurisprudentiaren eredu da. Eredu. Jarrai ezazue, bada, bide horretatik, baina zaudete ziur ez dela horrela suntsitzen, zoritxarrez. Ez da suntsitzen. Zoritxarrez ez da suntsitzen, urte asko baitaramagu horretan. Eta ez diot nik bakarrik, zure joerako jendeak ere gauza bera esan du, eta baita sozialisten joerako jendeak ere.

Hitz egin behar da. Hitz egin behar da, Celaá andrea. Gure artean hitz egin behar dugu, bai, andrea, gehiago hitz egin behar dugu, ni bat nator zurekin. Zera gertatzen da, ordea, zuk ere badakizu ez dela erraza. Hitz egitea ez da erraza, e! Ez da erraza.



No es fácil venir a la Academia de Arkaute, plantear unas medidas, y luego ir a Madrid, plantear otras y echarnos la farda a los nacionalistas. Eso no es fácil, ¿verdad? Y nosotros vamos a Arkaute, dialogamos, planteamos las soluciones. Estos señores no van, no plantean ninguna solución, y, desde luego, contra ellos no dicen nada. No es fácil, señora Celaá, no es fácil. Ustedes luego se juntan con ellos, y dicen lo que dicen y hacen lo que hacen.

¿Dialogar? Dígame al señor Zapatero cuándo quiere dialogar con el Lehendakari. Dígaselo, que lleva ya tiempo como secretario general. Dígame si quiere dialogar con el señor Ibarretxe, que está dispuesto. Me parece que lo último que ha dicho es que se lo pida; no sé si con instancia con póliza y todo se lo tiene que pedir. Dígame si quiere dialogar, pero dialogar en serio, señora Celaá.

Sabe usted que nosotros en ese campo estamos dispuestos siempre, y ahí nos van a encontrar siempre. *(Murmulllos.)*

El PRESIDENTE: Señor Oyarzabal, quien controla los tiempos soy yo. Bien. *(Murmulllos.)*

Rubalkaba jauna, bukatzera joan zaitez, mese-dez.

El Sr. RUBALKABA QUINTANA: El señor Oyarzabal está aprendiendo para juez Garzón. *(Murmulllos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko. Eskerrik asko, Rubalkaba jauna.

Señorías, concluido el debate, entramos en votación. Y se somete a votación el texto original de la proposición no de ley del Grupo Socialistas Vascos. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 56; a favor, 24; en contra, 32; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado rechazada la iniciativa.

Gai-zerrendako seigarren puntua: "Mozioa, Carlos María de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularrereko legebiltzarkideak aurkeztua, terrorismoa goratu eta zuzitzeko ekitaldi publikoen kontra jokatzeari buruzkoa".

Eztabaida eta behin betiko ebazpena joanez, ekimena aurkeztu dauan taldeari emongo deusagu txanda (silencio, por favor...) bere ekimena aurkeztu eta aldeztu daian. Urquijo jauna, zeurea dozu hitza.

Ez da erraza Arkauteko Akademiara neurri batzuk planteatzera etorri, eta gero Madrilera beste batzuk planteatzera joan eta fardela abertzaleoi botatzea. Hori ez da erraza, ezta? Eta gu Arkautera joaten gara, hitz egiten dugu eta konponbideak planteatzen ditugu. Jaun-andre hauek ez dira joaten, ez dute konponbideirik planteatzen eta, jakina, beraien aurka ez dute ezer esaten. Ez da erraza, Celaá andrea, ez da erraza. Zuek gero haiekin elkartu eta esaten duzuen esaten duzue eta egiten duzuen egiten duzue.

Hitz egin? Esaiozu Zapatero jaunari lehendakariarekin noiz hitz egin nahi duen. Esaiozu, denbora luzea darama-eta idazkari nagusi gisa. Esaiozu Ibarretxe jaunarekin hitz egin nahi duen, hura prest baitago. Uste dut esan duen azken gauza izan dela eska diezaiola; ez dakit eskari eta poliza eta guzti eskatu behar ote dion. Esaiozu hitz egin nahi duen, baina benetan hitz egin, Celaá andrea.

Zuk badakizu arlo horretan gu beti prest izango garela, eta hor beti aurkituko gaituzuela. *(Marmarrak.)*

LEHENDAKARIAK: Oyarzabal jauna, nik kontrolatzen dut denbora. Ongi. *(Marmarrak.)*

Señor Rubalkaba, vaya terminando, por favor.

RUBALKABA QUINTANA jaunak: Oyarzabal jauna Garzón epailetarako ikasten ari da. *(Marmarrak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias. Gracias, señor Rubalkaba.

Legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaida amaituta, botaziora joko dugu. Eta Euskal Sozialistak Taldeak aurkeztutako legez besteko proposamenaren jatorrizko testua bozkatuko dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 56; aldekoak, 24; aurkakoak, 32; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Beraz, ezetsita geratu da ekimena.

Sexto punto del orden del día: "Debate y resolución definitiva de la moción presentada por D. Carlos María de Urquijo Valdivielso, parlamentario del Grupo Popular Vasco, relativa a la persecución de los actos públicos de enaltecimiento y justificación del terrorismo".

Pasando al debate y a la resolución definitiva, daremos el turno al grupo proponente (isilik, mese-dez...) para que presente y defienda su iniciativa. Señor Urquijo, tiene usted la palabra.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Hace dos semanas tenía ocasión de presentar una interpelación dirigida al Consejero de Interior para conocer qué medidas pensaba adoptar para perseguir el delito de enaltecimiento y justificación del terrorismo, tipificado en el artículo 578 del Código Penal desde el 1 de enero de 2001. El Consejero contestó, creo recordar, que no era necesario poner en práctica ninguna medida, porque la persecución de este delito era poco menos que implacable. Los cuatro ejemplos que yo traje entonces no eran suficientes, y, como viene haciendo últimamente, pues, en vez de aceptar las críticas, me acusó de demagogia y de intentar desprestigiar a la Ertzaintza, que, al parecer, es una estrategia en la que está el Partido Popular.

Hoy, que presentamos una moción instando al Consejero a algo por lo que no se debería molestar, que es a extremar el celo en la persecución de un delito, se contraponen una enmienda de totalidad de los grupos que apoyan al Gobierno en la que lo que se hace es sacar el *botafumeiro* para dar incienso al Consejero, y se cambia el lema aquel de hace veinte meses, de "Lehendakari aurrera", por "Balza aurrera".

Y nosotros no tenemos inconveniente alguno en decir "Balza aurrera" cuando el Consejero se lo merezca, pero también, cuando haya que hacer una crítica al Consejero, tendremos que hacérsela, y creo que no es nada del otro mundo reconocer que en un momento determinado no se están haciendo las cosas como se deben y que se debe mejorar en la persecución de un delito, como es en este caso, repito, el tipificado en el artículo 578 del Código Penal.

El Partido Socialista presenta una enmienda de totalidad que yo entiendo que podía haber sido una enmienda de adición, que me parece correcta y que incluso votaremos también favorablemente después de aprobar nuestra iniciativa, porque no nos parece en absoluto que sean contradictorias, sino que son complementarias.

Pero lo fundamental es que el Consejero, después de los cuatro ejemplos que yo traje, se ve que quiso abrumarme con otra serie de ejemplos. Yo había citado cuatro por no aburrir a la concurrencia, pero el Consejero me trajo poco menos que todos los DR-2 del mes de septiembre, aparte de todos los titulares de periódico (eso es más acertado, efectivamente), y me detalló casi día por día actuaciones de la Ertzaintza no sólo en la persecución del delito tipificado en el artículo 578, sino de disolución de manifestaciones, de identificación de personas, de detención de personas vinculadas a la "kale borroka", etcétera, etcétera. Eso me parece además muy bien...

¿No venían de aquellos? Bueno, de otras actuaciones. Me da igual. El caso es que usted traía una serie de actuaciones de la Ertzaintza en el mes de septiembre, como era su obligación, la obligación de la Policía, y usted aquí evidenció que en algunas facetas,

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Duela bi aste, Herrizaingo Sailburuari zuzenduriko interpelazio bat aurkezteko aukera izan nuen, 2001eko urtarrilaren 1etik Zigor Kodearen 578. artikuluan tipifikaturik dagoen terrorismoa goratu eta zuritzeko delitua borrokatzeko. Sailburuak erantzun zuen, ongi oroitzen baldin banaiz, ez zela beharrezkoa neurririk abiaraztea, delitu horren jazarpena guztiz zorrotza zelako. Nik orduan ekarri nituen lau adibideak ez ziren nahikoa, eta azken aldi honetan egin ohi duen bezala, bada, kritikak onartu ordez, demagogia leporatu zidan eta Ertzaintzari ospea kendu nahi izatea, antza denez, hori baita Alderdi Popularrak duen estrategia.

Gaur, sailburua gogaitarazi beharko ez lukeen zerbait eskatuz mozio bat aurkeztu dugularik, delitu baten jazarpenean arreata areagotzeko, hain zuzen ere, osoko zuzenketa kontrajarri diote Gobernuak apoiatzen duten taldeek, eta bertan, sailburuari intsentsua emateko botafumeiroa atera besterik ez da egiten, orain hoguei hilabeteko "Lehendakaria aurrera" lelo hura aldatu eta horren ordez, "Balza aurrera" esanez.

Eta guk ez daukagu "Balza aurrera" esateko eragozpenik, sailburuak merezi baldin badu, baina sailburua kritikatu behar denean ere, kritikatu egin beharko dugu, eta ez dut uste beste munduko gauza denik une jakin batean gauzak ez direla egin behar den bezala egiten ari aitorzea, eta hobetu egin behar dela delitu baten jazarpenean, oraingo honetan, berriro diot, Kode Penalaren 578. artikuluan tipifikatzen denarekin gertatzen den bezala.

Alderdi Sozialistak osoko zuzenketa bat aurkeztu du, nire ustez gehitzeko zuzenketa izan zitekeena, baina ongi iruditzen zait, eta guk alde bozkatuko dugu gure ekimena onetsi ondoren, ez baitzaigu inondik ere iruditzen kontraesankorrak direnik, osagarriak baizik.

Baina garrantzitsuen da sailburuak, nik ekarri nituen lau adibideen ondoren, beste adibide-sorta batekin larritu nahi izan ninduela. Nik lau aipatu nituen entzuleak ez aspertzeko, baina sailburuak irailako DR-2 guztiak ekarri zizkidan ia-ia, eta baita egunkarietako izenburu guztiak ere (hori egokiagoa izan zen, jakina), eta ia egunez egun zehaztu zizkidan Ertzainen jarduketak, ez 578. artikuluan tipifikatutako delituaren jazarpenean bakarrik, baita manifestazioak sakabana-tzen, pertsonak identifikatzen, kale borrokarekin loturiko pertsonak atxilotzen, eta abarretan eta abarretan burututakoak ere. Hori oso ongi iruditzen zait gainera...

Ez zetozen haietatik? Tira, beste jarduketa batzuetatik. Bost axola zait. Kontua da, Ertzaintzak irailan burututako jarduketa multzo bat ekarri zenuela zuk, haien betebeharra baitzen, Poliziaren betebeharra, eta zuk hemen agerian utzi zenuen arlo batzuetan



efectivamente, el trabajo que se está haciendo es intenso y correcto. Pero en el caso que yo le citaba no me demostró absolutamente nada.

Y, mire, no quisiera yo aburrirles, pero, como yo creo que el Consejero vino como muy crecido hace dos semanas ("Si usted trae cuatro ejemplos, yo le traigo cuatrocientos"), pues, yo quiero plantearle, para justificar la necesidad de extremar el celo en la persecución de este delito, quiero citar algunos ejemplos. Y siento si les voy a cansar, pero creo que para trasladar una iniciativa y para que se fije una posición es conveniente dar argumentos que justifiquen la presentación de esa iniciativa.

Y mire usted, señor Balza, y señores que apoyan al Gobierno, cuatro ejemplos traje hace dos semanas, hoy traigo 67 más; 67 ejemplos más en los que la Ertzaintza no ha hecho lo que debía, y no creo que sea por voluntad de los agentes. No ha hecho lo que debía en la persecución de este delito.

Año 2001 (sigo un poco el guión del Consejero hace dos semanas). "Gestoras Pro Amnistía, así como EH y Gazte Asanblada de Mendaro, ofrecerán mañana un homenaje al preso Jokin Urain, con el objetivo de reconocer los 15 años que lleva preso". 12 de enero de 2001.

14 de enero de 2001: "Dos días después de que quedara en libertad tras ser entregado por las autoridades francesas y pocas horas después de su llegada a Euskal Herria, Xabier Makazaga recibió el homenaje de sus convecinos de Zarautz, localidad que abandonó hace 20 años".

20 de enero de 2001: "La presa de Abadiño Jaione Beaskoetxea abandonó ayer la prisión de Topas. Será homenajeada a las siete de la tarde hoy, en Zornotza".

25 de enero de 2001: "Homenaje a Arburua y De Marcos, que cumplen 20 años en prisión". Y se dice que han organizado un homenaje "para este próximo domingo" las Gestoras Pro Amnistía, en el barrio de Altza.

27 de enero de 2001: "El ex preso Juan Carlos Beaskoetxea será homenajeado a las 13 horas de hoy, en Zaramillo. Mañana, por otra parte, se tributará un homenaje a los prisioneros vascos Fernando Arburua y Koldo de Marcos en Altza".

9 de febrero de 2001: "Gestoras Pro Amnistía ha organizado para este domingo, día 11, en Zizurkil, una serie de actos de homenaje a Joxe Arregi, cuando se cumplen 20 años de su muerte".

10 de febrero: "Mikel Askasibar y Maritxu Ezkudun fueron ayer objeto de sendos homenajes en Bergara y Errezil, respectivamente, con motivo del décimo aniversario de su ingreso en prisión".

hala dela, burutzen ari zaren lana zuzena eta bikaina dela. Baina nik aipatzen nizun kasuan ez zenidan ezertxo ere erakutsi.

Eta, begira, nik ez zintuzket aspertu nahi, baina orain bi aste sailburua oso puztuta etorri zenez ("zuk lau adibide ekartzen baldin badizkidazu, nik lauhun ekarriko dizkizut"), bada, nik, delitu hori jazartzen ahalginak areagotzeko beharra zuzitzeko, zenbait adibide aipatu nahi dizkizut. Eta damu dut aspertzen baldin bazaitzudet, baina uste dut ekimen bat azaltzeko eta jarrera bat finkatzeko komenigarria dela ekimen hori aurkeztu izana justifikatzen duten argudioak ematea.

Eta, begira, Balza jauna, eta Gobernua apoiazen duzuen jaun-andreok, duela bi aste lau adibide ekarri nituen, gaur beste 67 ekarri ditut; beste 67 adibide, zeinetan Ertzaintzak ez baitu egin beharrekoa egin, eta ez dut uste agenteen borondatez izan denik. Ertzaintzak ez baitu egin beharrekoa egin delitu horren jazarpenean.

2001. urtea (orain bi aste sailburuak erabili zuen gidoiari jarraituko natzaio gutxi gorabehera). "Amnistiaren Aldeko Gestorek, EHek eta Mendaroko Gazte Asanbladak, omenaldi bat egingo diote bihar Jokin Urain presoari, preso daramatzan 15 urteen omenez". 2001eko urtarrilak 12.

2001eko urtarrilak 14: "Frantziako agintariak entregatu ondoren aske gelditu eta handik bi egunera, Euskal Herrira iritsi eta ordu gutxira, Xabier Makazagak orain 20 urte utzi zuen Zarauzko bere herrikideen omenaldia jaso zuen".

2001eko urtarrilak 20: "Jaione Beaskoetxea Abadiñoko preso Topas-eko espetxetik atera zen atzo. Gaur, arratsaldeko zazpitan omenaldia egingo diote Zornotzan".

2001eko urtarrilak 25: "Espetxean 20 urte beteko dituzten Arburuari eta De Marcos-i omenaldia". Eta Amnistiaren Aldeko Gestorek "datorren iganderako" omenaldia antolatuta dutela esaten da, Altzako auzoan.

2001eko urtarrilak 27: "Juan Carlos Beaskoetxea preso-ohiari omenaldia egingo zaio gaur 13:00an Zaramillon. Bihar, bestalde, omenaldia egingo zaie Fernando Arburua eta Koldo de Marcos presoari Altzan".

2001eko otsailak 9: "Amnistiaren Aldeko Gestorek, datorren iganderako, hilaren 11rako, Joxe Arregiren omenezko ekitaldiak antolatuta dituzte Zizurkilen, bere heriotzaren 20. urteurrena betetzen delarik".

Otsailak 10: "Atzo omenaldi bana egin zitzaizkien Mikel Askasibari eta Maritxu Ezkuduni, Bergaran eta Errezilen, espetxeratu zituztenetik 10 urte betetzen direla eta".

11 de febrero de 2001: "Koldo Kareaga, Teo Izagirre, José Antonio Galarraga y José Luis Turrillas faltan de Deba e Itziar desde hace ya 20 años. Los cuatro militantes encarcelados recibieron ayer el reconocimiento de sus vecinos, que recordaron también la trayectoria de Juan Lutxa, ex-presos fallecido recientemente. Fue, ante todo, un acto de homenaje al compromiso y a la solidaridad".

12 de febrero de 2001: "Familiares y vecinos de Mallabia, amigos y compañeros de Eugenio Aramburu 'Txo' acudieron ayer al monte Astarloa para recordar la figura del *mahaikide* fallecido el 10 de febrero del 97".

14 de febrero de 2001: "... en Bergara, este fin de semana también se desarrollarán otra serie de iniciativas en homenaje al también preso Joxean Kortadi Alustiza, encarcelado hace 19 años".

4 de marzo de 2001: "Portugaleten y Basaurin ofrecieron ayer sendos homenajes a Gorka Martínez y Goyo Martín respectivamente".

11 de marzo de 2001: "La izquierda abertzale rendirá hoy homenaje en el alto de Aritxulegi, en Oiartzun, a los militantes vascos fallecidos, siguiendo la costumbre de los últimos años".

17 de marzo de 2001: "Precisamente en la tarde de ayer se llevaron a cabo sendos homenajes en Ormaiztegui y Erreterria-Orereta. En la localidad goierritarra, unas 40 personas participaron en el *ongietorri* tributado a Mikel Zumarraga. El también ex prisionero Asier Etxeberria, que recuperó la libertad junto a Zumarraga el pasado día 2, recibió también el *ongietorri* en Orereta".

12 de abril de 2001: "Centenares de personas dieron la bienvenida anoche, a su llegada a San Ignacio y Arrasate, a Olagorta y Guridi, que salieron ayer de las cárceles de Bonxe y Langraitz".

28 de abril de 2001: "Dos mil personas participaron ayer en el homenaje a Pedro Guridi, 'Pedrotxo', que el pasado día 11 de abril abandonó la prisión de Langraitz después de permanecer 29 años en la cárcel".

6 de mayo de 2001: "El menor que fue detenido en marzo bajo la acusación de haber participado en un acto de 'kale borroka', y que responde a las iniciales I.R.R., recibió ayer la calurosa bienvenida de sus vecinos en la plaza Biteri del barrio donostiarra de Gros".

30 de mayo de 2001: "Los militantes vascos Jon Erezuma y Joan Carles Monteagudo serán homenajeados esta tarde en Gernika por el colectivo 'Egia, justizia eta oroitzapena' cuando se cumplen 10 años de su muerte a manos de la Guardia Civil en Lliça de Munt".

2001eko otsailak 11: "Badira 20 urte Koldo Kareaga, Teo Izagirre, José Antonio Galarraga eta José Luis Turrillas Debatik eta Itziarretik falta direla. Espetxean dauden lau militanteek beren herrikideen esker ona jaso zuten, eta ekitaldi berean duela gutxi hil den Juan Lutxa preso ohiaren ibilbidea ekarri zen gogora. Konpromisoari eta solidaritateari egindako omenaldia izan zen, batik bat".

2001eko otsailak 12: "Eugenio Aramburu, Txoren familiartekoak eta Mallabiako auzokide, adiskide eta lagunak Astarloa mendira igo ziren atzo 97ko otsailaren 10ean hildako mahaikidearen irudia gogora ekartzeko".

2001eko otsailak 14: "... Bergaran, asteburu honetan ere beste ekimen multzo bat burutuko da orain 19 urte espetxeratutako Joxean Kortadi Alustiza presoaren omenez".

2001eko martxoak 4: "Portugaleten eta Basaurin omenaldi bana egin zitzaizen Gorka Martinezi eta Goyo Martini".

2001eko martxoak 11: "Ezker abertzaleak omenaldia egingo die gaur Aritxulegiko gainean, Oiartzunen, hildako euskal militanteei, azken urteetako ohiturari jarraituz".

2001eko martxoak 17: "Atzo arratsaldean, hain zuzen ere, omenaldi bana egin ziren Ormaiztegin eta Erreterria-Oreretan. Goierriko herrian, 40 pertsona inguruk parte hartu zuten Mikel Zumarragari egin zitzaion ongietorrian. Era berean preso ohi den Asier Etxeberriari, Zumarragarekin batera joan den 2an aske gelditu zenari, Oreretan egin zioten ongietorria".

2001eko apirilak 12: "Ehunka pertsonak egin zieten ongietorria bart gauean San Ignaziora eta Arrasatera iritsi zirenean, atzo Bonxeko eta Langraitzeko espetxeetatik atera ziren Olagortari eta Guridiri".

2001eko apirilak 28: "Bi mila pertsonak parte hartu zuten atzo, 29 urtez espetxean egon ondoren joan den apirilaren 11an Langraitzeko espetxetik atera zen Pedro Guridi, 'Pedrotxo'-ren omenaldian".

2001eko maiatzak 6: "Kale borrokako ekintza batean parte hartu izana leporatuz martxoan atxilotu zuten adin txikikoak, I.R.R. inizialak dituenak, bere auzokideen ongietorri beroa jaso zuten atzo Donostiako Gros auzoko Biteri plazan".

2001eko maiatzak 30: "Jon Erezuma eta Joan Carles Monteagudo euskal militanteei omenaldia egingo die gaur arratsaldean, Gernikan, 'Egia, justizia eta oroitzapena' kolektiboak, Lliça de Munt-en Guardia Zibilak hil zituela hamar urte betetzen direla eta".



31 de mayo de 2001: "Homenaje en Ibarregelu. Jon Erezuma y José Carlos Monteagudo...". Perdón, este es el mismo. Ya no serían 67, serían 66. Además, como veo que hace gracia...

16 de junio de 2001: "Xabier Ormazabal, recientemente excarcelado, recibirá hoy a las 14 horas un homenaje en forma de comida popular en Auzo Biltokia de la Parte Vieja".

17 de junio de 2001: "Cadarsó salió de prisión tras 11 años, y Etxaniz lo hará hoy, 29 años después. Ambos reciben sendos homenajes en sus municipios de residencia".

25 de junio de 2001: "Cerca de 60 personas participaron ayer en el homenaje tributado a Jon Lizarralde y Susana Arregi en Andoain, muertos el 25 de junio del 90 en la Foz de Irunberri en una operación desarrollada por la Guardia Civil".

15 de julio de 2001: "Gestoras Pro-Amnistía homenajeó ayer en el parque Celayeta de Zornotza a seis presos políticos vascos que acumulaban ya 21 años en la cárcel. Si bien la lluvia deslució el acto...", ta, ta, ta, ta, ta.

"Ex compañeros de trabajo, amigos o vecinos de Intxaurreondo, donde reside" –se refiere a Pepe Rei–, "homenajearon ayer por la tarde a este periodista excarcelado el pasado 13 de junio. En el homenaje...".

21 de julio de 2001: "Familiares, amigos y vecinos homenajearon ayer en Bilbao al ex preso político Jon Etxeandía, que recuperó la libertad tras permanecer 18 años en prisión".

11 de agosto de 2001: "Gestoras Pro-Amnistía ha convocado para hoy, a las 19 horas, en Hernani, Markina y Durango, sendos actos políticos en demanda de una..., y en recuerdo a Patxi Rementería, Ekain Ruiz, Urko Gerrikagoitia y Zigor Aranbarri, los cuatro militantes de ETA muertos hace un año en Bolueta".

29 de agosto de 2001: "Antxon Ginea Lasurtegi, preso natural de Lasarte, quedó libre la mañana de ayer desde la prisión de Cuenca. (...) Después el preso llegó hasta Lasarte a primera hora de la tarde y fue recibido allí por una caravana de coches que recorrió el pueblo. Posteriormente se celebró un sencillo acto de bienvenida con participación de *trikitilaris*...". (Parafernalia habitual).

13 de octubre del 2001: "Los presos políticos Xabier Aranburu y Joseba Arizmendi, encarcelados hace 10 años, serán homenajeados hoy en Aginaga y Donostia".

Homenaje..., esto es el 10 de noviembre de 2001: "Unas 400 personas participaron ayer en el homenaje al militante de ETA Ricardo Gómez 'Ritxi', muerto a tiros por la Policía española en el parque de la Misericordia en el año 78".

2001eko maiatzak 31: "Omenaldia Ibarregelun. Jon Erezuma eta José Carlos Monteagudo...". Barkatu, hau berbera da. Ez lirateke, beraz, 67 izango, 66 baizik. Gainera, barrea eragiten duela ikusten dudanez...

2001eko ekainak 16: "Duela gutxi espetxeratua izan den Xabier Ormazabali omenaldia egingo zaio gaur 14:00etan, herri-bazkari eran, Alde Zaharreko Auzo Biltokian".

2001eko ekainak 17: "Cadarsó espetxetik atera da bertan 11 urte egin ondoren, eta Etxaniz gaur atzerako da, 29 urte egin ondoren. Omenaldi bana egingo zaie biei beren herrietan".

2001eko ekainak 25: "1a 60 pertsonak hartu dute parte Jon Lizarralderi eta Susana Arregiri Andoainen egin zaien omenaldian, 90eko ekainaren 25ean hil baitzituzten Irunberriko Arroilan Guardia Zibilak burututako operazio batean".

2001eko uztailak 15: "Amnistiaren Aldeko Gestorak omenaldia egin zien atzo Zornotzako Zelaieta parkean dagoeneko espetxean 21 urtetik gora dararamaten sei euskal presori. Euriak ekitaldia itsustu bazuten ere...", ta, ta, ta, ta, ta.

"Lankide ohiek, adiskideek eta bera bizi den Intxaurreondo auzokoek" –Pepe Reiri buruz ari da–, "omenaldia egin zioten atzo joan den ekainaren 13an espetxetik atera zen kazetari honi. Omenaldian...".

2001eko uztailak 21: "Familiartekoeak, adiskideek eta auzokoek omenaldia egin zioten atzo Bilbon Jon Etxeandía preso politiko ohiari, berriz aske baitago 18 urte espetxean eman ondoren".

2001eko abuztuak 11: "Amnistiaren Aldeko Gestorak ekitaldi politikoak antolatu ditu gaur arratsaldeko 19:00etarako, Hernanin, Markinan eta Durangon, zera eskatuz..., eta Patxi Rementería, Ekain Ruiz, Urko Gerrikagoitia eta Zigor Aranbarriren, orain urtebete Boluetan hildako ETako lau militanteen oroimez".

2001eko abuztuak 29: "Antxon Ginea Lasurtegi, Lasarten jaiotako preso, aske gelditu zen atzo goizean Cuencako espetxetik. (...) Presoa, gero, Lasartera iritsi zen arratsaldeko lehen orduetan, eta herri osoa zeharkatu zuen auto-ilara bat atera zitzaion harrera egitera. Ondoren, ongietorri-ekitaldi xume bat egin zen *trikitilarien* parte-hartzearekin...". (Ohiko parafernalia).

2001eko urriak 13: "Orain 10 urte espetxeratutako Xabier Aranburu eta Joseba Arizmendi preso politikoei omenaldia egingo zaie gaur Aginagan eta Donostian".

Omenaldia..., hau 2001eko azaroaren 10ekoa da: "400 pertsona inguruk parte hartu zuen atzo Ricardo Gómez 'Ritxi' ETako militantearen omenaldian; Polizia espainolak tiroz hil zuen Erruki-etxeko parkean 1978an".

"Los presos vascos Raúl Ibáñez, José Ramón Martínez 'Txerra', Kepa Markez del Fresno y Oscar Abad recibirán hoy el apoyo de familiares y vecinos durante un acto político que se celebrará a las 19.30 en Bentako Enparantza".

Eso es el 2001. Lamento que no me va a dar tiempo a leer los 26 casos que tengo del año 2002, pero tengo aquí los casos, además de un periódico nada dudoso de dar información sesgada en esta materia. Es decir, actos de exaltación de terroristas, de homenaje a terroristas, que se han celebrado en total impunidad, en los años 2001 y 2002, en los que ya en el artículo 578 se tipificaba como delito la exaltación y la justificación de los terroristas o del terrorismo. Y en estos 71 homenajes que yo he contabilizado, a vuelapluma, digamos, porque habrá muchos más, su Departamento, señor Balza, no hizo absolutamente nada.

Si después de escuchar esto cree que no hay razones para instar al Consejero de Interior a extremar el celo en la persecución del delito de enaltecimiento y justificación del terrorismo, yo ya no sé cómo convencerles.

Nada más, muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Taldeen txanda, eta txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Matute jaunak dau hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente, señorías.

Yo voy a dedicar muy pocos minutos, por respeto al resto de parlamentarios, porque creo que lo que tengo que decir sobre este tema lo puedo decir en muy poco tiempo, y que lo demás sería redundar.

Nosotros no vamos a apoyar –y es evidente, porque hemos presentado una enmienda– la proposición o la moción que presenta hoy el Partido Popular. Y no lo vamos a hacer porque creemos que las argumentaciones que ya dio en su día aquí el Consejero de Interior son absolutamente válidas.

Yo agradezco al señor Urquijo, y lo digo con sinceridad, el glosario de actos y de homenajes, o de actos de exaltación, como usted quiera llamarlos, que nos ha detallado aquí, pero al final yo creo que la pregunta es la de siempre, ¿no? Es decir, no sé cuántos homenajes, usted lo ha dicho, yo no he podido seguirlos porque me estaba quedando con los nombres más que con otra cosa. ¿Qué es lo que tendría que hacer el Consejero de Interior (bueno, no el Consejero de Interior, sino la Ertzaintza)?, ¿personarse allí y prohibir todo tipo de actos? ¿Hasta los del año 78 del famoso "Ritxi", que tiene mucho que ver con un periodo y demás? Hago la pregunta. Seguramente luego usted me podrá contestar.

"Raúl Ibáñez, José Ramón Martínez 'Txerra', Kepa Markez del Fresno eta Oscar Abad euskal presoek familiartekoen eta auzokoen apoioa jasoko dute gaur 19:30ean Bentako Enparantzan egingo den ekitaldi politikoan".

Hori 2001.ean. Zoritxarrez ez dut astirik izango 2002. urtean ditudan 26 kasuak irakurtzeko, baina hemen ditut kasuak, eta gai honetan informazio okerra emanaren susmorik batere ez duen egunkari batekoak, gainera. Hau da terroristak goratzeko ekitaldiak, terroristei omenaldia egin zaien ekitaldiak, inork zigortu gabe egin direnak, 2001 eta 2002. urteetan, ordurako 578. artikuluan terroristak edota terrorismoa goratzea eta zuzitza delitu gisa tipifikatzen zelarik. Eta nik nola edo hala zenbatu ditudan 71 omenaldi horietan, askoz gehiago izango baitira, zure sailak, Balza jauna, ez zuen ezertxo ere egin.

Hau entzun eta gero ere uste baldin baduzu ez dagoela arrazoirik Herrizaingo Sailburuari terrorismoa goratu eta zuzitzeko delituaren jazarpenean zorrottasun handiagoz joko dezala eskatzeko, nik ez dakit nola konbentzitu zaituztedan.

Besterik ez, mila esker.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Urquijo.

Turno de los grupos, y en dicho turno tiene la palabra el representante del Grupo Mixto-Izquierda Unida/Berdeak, señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Lehendakaria, legebiltzarkide jaun-andreok.

Nik minutu gutxi erabiliko ditut, gainerako legebiltzarkideekiko errespetuz, uste dudalako gai honi buruz esateko dudana oso denbora laburrean esan dezakedala, eta hortik aurrerakoa errepikatzea izango litzatekeela.

Guk ez dugu apoiatuko Alderdi Popularrak gaur aurkeztu duen proposamena edo mozioa, eta hori nabaria da, zuzenketa bat aurkeztu baitugu. Eta ez dugu egingo bere egunean Herrizaingo Sailburuak hemen eman zituen azalpenak guztiz balliokoak direla uste dugulako.

Nik eskertzen diot Urquijo jaunari, eta zintotasun osoz diot, hemen aurkeztu digun ekitaldien eta omenaldien zerrenda, edota goratze-ekitaldiena, nahi duzun bezala, baina azkenean, nire ustez, galdera betikoa da, ezta? Hau da, ez dakit zenbat omenaldi, zuk esan duzu, nik ez dut kontua eramaterik izan, izenetan jarri baitut arreta. Zer egin beharko luke Herrizaingo Sailburuak (tira, Herrizaingo Sailburuak ez, Ertzaintzak baizik)? Han agertu eta ekitaldi horiek guztiak eragozti? Baina 78koak ere, "Ritxi" famatuarenak, aldi jakin batekin lotura handia duena eta abar? Nik galdera egiten dut. Seguru asko gero erantzun ahal izango dizazu.



Yo creo que el debate es de fondo. Es decir, aquí hay una estrategia, o, si no lo quieren llamar estrategia, llámenlo una consideración o una idea, que parte de que ni el Gobierno Vasco en su conjunto ni ninguna de sus Administraciones hacen lo justo y lo correcto para evitar el problema. Y esa es la consideración general que ustedes hacen.

Nosotros, que mantenemos la contraria y que creemos que están haciendo lo correcto, y que además no se están dejando llevar por olas coercitivas y represivas de recorte de derechos y libertades, como lo están haciendo o como lo están diseñando otras estructuras del Estado español, pues, creemos que lo que habrá que hacer en todo caso es pedirles que sigan en esa línea, que tendrá que hacer compatibles derechos tales como la libertad de expresión y derechos tales como la libertad de manifestación, con otro tipo de derechos como es el derecho de las víctimas a que no se mancille su nombre y otro tipo de cosas como las que usted ha citado y con las que podría estar de acuerdo.

Pero esa es la conjugación perfecta, no la otra. La otra es la del recorte de derechos y libertades, que al final nos lleva a un escenario donde los sesenta y pico actos que usted ha citado serán 240 en la boca de otra gente. Porque habrá entonces ya de todo tipo.

Yo no sé si ese sería el camino. Es decir, la estrategia de socialización incluso de lo malo, dudo que sea el buen camino. Aunque entienda que a mucha gente le pueda apetecer o le pueda provocar esa reacción por la situación grave por la que atraviesan.

Como decía, nos valen las consideraciones que dio el Consejero de Interior relativas a la eficacia de la Ertzaintza en todas estas acciones, como nos vale también una consideración que era previa. Es decir, no todos los delitos se pueden prever, porque, si eso fuera así, pues, sería como la película que están estrenando ahora con Tom Cruise, es decir, uno ya sabe que van a cometer el delito y se presenta antes. Yo creo que también..., y lo digo con tono jocoso, pero que también eso es algo a tener en cuenta.

Es decir, hay actuaciones violentas que no se pueden prever y que por tanto se dan, y lo que se podrá hacer después es que la Ertzaintza actúe con toda la celeridad que pueda para intentar evitar males mayores y detener a los que han causado esas acciones, que parece que este extremo se olvida.

En cualquier caso, sí que comento, y lo digo a título de aportación –porque he dicho que iba a tardar poco, y con esto ya finalmente termino–, que, como usted bien sabrá, es un terreno complicado, por mucho que usted haya citado el 578. Es un terreno complicado, sí.

Nik uste dut eztabaida sakonagoa dela. Hau da, hemen estrategia bat dago, edota, estrategia esan nahi ez baldin badiozue, esaiozue iritzia edota ideia, eta horren oinarrian zera dago, ez Eusko Jaurlearitzak, oro har, eta ez bere administrazioek ez dutela arazoari aurre egiteko zuzena eta egokia dena egiten. Eta hori da zuek duzuen iritzi nagusia.

Guk aurkakoari eusten diogu, eta uste dugu egiten ari direna zuzena dela, eta gainera, ez dietela amore ematen eskubideak eta askatasunak mozteko hor zehar dabilzan joera hertsatzaille eta errepresiozkoiei, Espainiako Estatuko beste egitura batzuk egiten ari diren edota diseinatzen ari diren bezala, eta gure ustez, izatekotan ere, bide horretatik jarrai dezaten eskatu beharko diegu, bateragarriak izan beharko bailukete adierazpen askatasunaren eta manifestazio askatasunaren erako eskubideak eta beste eskubide batzuk, esate baterako, biktimek beren izena ez zikintzeko duten eskubidea, edota beste era bateko gauzak, zuk aipatu dituzunak, adibidez, horiekin ni ere bat etor bainiteke.

Baina hori da bateratze biribila, eta ez bestea. Bestea eskubideak eta askatasunak moztea da, eta horrek azkenean zuk aipatu dituzun hirurogei eta koska ekitaldiak beste batzuen ahotan 240 izango liritekeen esparru batera baikaramatza. Orduan era guztietakoak izango bailirateke.

Nik ez dakit bidea hori izango ote litzatekeen. Hau da, zalantzan jartzen dut txarra ere sozializatzearen estrategia bide egokia ote den. Ulertu ere ulertzen dudan arren jende askok bizi duten egoera larriaren ondorioz hori nahi izatea edota erreakzio hori izatea.

Esan dudan bezala, guri onargarriak iruditu zitzaizkigun Herrizaingo Sailburuak ekintza horietan guztietan Ertzaintzak duen eraginkortasunari buruz eman zituen azalpenak, horren aurrekoa den irizpide bat ere onargarria iruditzen zaigun bezala. Hau da, ezin dira delitu guztiak aurrez ikusi, zeren eta, bestela, bada, orain Tom Cruiserekin estreinatu duten pelikulan bezala izango litzateke, hau da, batek badaki delitu bat egingo dutela eta han agertzen da gertatu baino lehen. Nik era berean uste dut..., eta txantxetan esango dut, baina uste dut hori ere kontuan izan behar dela.

Hau da, badira aurreikus ezin daitezkeen indarkeriazko ekintzak eta, beraz, gertatu egiten dira, eta gero zera egin ahal izango da, Ertzaintzak ahalik eta lastarren esku hartzea gaitz handiagoak gerta daitezten eragozteko eta ekintza horiek burutu dituztenak atxilotzeko, eta badirudi hori ahaztu egiten dela.

Nolanahi dela ere, nik esan nahi dut, eta ekarpen gisa esango dut –esan ere esan baitut ez nintzela luzatuko, eta honekin amaituko dut–, zuk ongi dakizun bezala oso gai zaila dela, nahiz eta zuk 578garrena aipatu. Gai zaila da, bai.

Es decir, hay sentencias del Tribunal Supremo y hay una frase muy gráfica, un párrafo muy gráfico: "Además de la fuerza expansiva de los derechos a la libertad ideológica y/o de expresión y de información, esa cadena de absoluciones encuentra también su explicación en que la Constitución Española ampara la exteriorización de ideologías separatistas, por lo que en el enaltecimiento de etarras, presuntos o convictos, no siempre es fácil diferenciar si el elogio va dirigido a su constitucionalmente legítima ideología independentista o a los constitucionalmente ilegítimos medios violentos de los que se sirven". Esto no es una empanada mía, es de Enrique Gimbernat, que es un catedrático de Derecho y que estaba explicando el porqué de algunas sentencias absolutorias a casos que habían sido exigidos en su mayor parte por el Partido Popular, y en alguno no sé si por el Partido Socialista, de petición de condena.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Eusko Alkartasuna Taldeko ordezkari dan Knörr jaunak dau hitza.

El Sr. KNÖRR BORRÁS: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Ni dudatan nengoen estrado honetara etorri ala ez, zeren, Celaá andreak esaten zuen bezala, badirudi hemen ez dagoela ulertzerik, elkar ulertzerik, eta beti gaude zurrumbilo berean, ezta?, bueltaka; eta badirudi gure diskurtsoak paraleloak direla erabat, trenbideak bezalakoak, eta ez direla inoiz ere elkartuko, ezta? Are gehiago hemen zenbait estrategia dagoenean, ba, gauzak nahasteko. Nik ez dut esaten zuk ekarri duzun hori horrelakoa denik eta gustatuko litzaidake benetan komunikabideei buruz hausnarketa sakona egingo balaiz, nahiago nuke.

Baina Urquijo jaunak bereari jarraitzen dio eta oso ezaguna da behin eta berriz hona ekarri digun leloa eta gaia. Leloa gehiago gaia baino. Zeren, azken finean, hemen bilatzen dena ez da errealtatearen azterketa zuzena egitea, baizik eta edozein gauza erabilteza gauzak nahasteko, eta are gehiago eta are grabeago dena, lehengo egunean sailburuak esaten zuen bezala, Ertzaintzak egin behar duen lana eta egindako lana nahasteko eta gaitzesteko. Eta hori guretzat grabea da.

Zuk esaten duzu aurkeztu duzun mozioaren justifikazioan orain arte emandako argibideak eta azplizkazioak ez nahikoak direla. Ba nik, egia esan, lehengo egunean Erakundeak eta Herrizaingo Batzordean esandakoak entzun eta gero, ez dakit nola ausartzen zaren berriro ere..., bueno, ausartu, ausardia beti izango duzu, noski, baina nola demontre jarraitzen duzun lelo berarekin, lehengo egunekoak entzun eta gero. Baina hori da zuk hautatutako bidea: behin eta berriz gauzak nahastea. Eta are grabeago, zeren lehengo egunean oso argia izan zen han egon ginen guztientzat nola nahastu zenituen behin eta berriz Estatuaren botere diferenteak, eta badirudi horrela jarraituko du-

Hau da, badira Auzitegi Gorenaren epaiak, eta bada oso esaldi adierazgarria, oso paragrafo adierazgarria: "Ideologia eta/edo adierazpen eta informazio askatasunaren eskubideen hedapenerako indarrak gainera, absoluzio-kate horrek badu era berean azalpena Espainiako Konstituzioak ideologia separatisten adierazpena babestean, eta beraz, etakideak, ustezkoak nahiz konbiktuak goratzeari dagokionez, ez da beti erraza bereiztea gorespene konstituzioaren arabera zilegi den ideologia independentistari dagokion edota Konstituzioaren arabera zilegi ez diren eta erabiltzen dituzten bitarteko biolentoei dagokien". Nahaste-borraste hau ez da nirea, Zuzenbidezko katedraduna den Enrique Gimbernat-ena da, gehien batean Alderdi Popularrak, eta batean edo bestean ez dakit Alderdi Sozialistak ere, zigorra eskatzen zuten kasuen absoluzio-epai batzuen zergatia azaltzen ari zela

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Matute.

Tiene la palabra el representante del Grupo Eusko Alkartasuna, señor Knörr.

KNÖRR BORRÁS jaunak: Gracias, señor Presidente.

Estaba dudando si subir o no a este estrado, porque, como decía la señora Celaá, parece que aquí es imposible entender, entenderse unos a otros, y siempre estamos en el mismo remolino, ¿verdad?, dando vueltas, y parece que nuestros discursos son totalmente paralelos, como las vías del tren, y que no se van a encontrar nunca, ¿verdad? Más aún cuando aquí se plantean ciertas estrategias, pues, para enredar las cosas. Yo no digo que lo que usted ha traído sea de ese tipo, y ya me gustaría que se hiciera de verdad una reflexión profunda sobre los medios de comunicación, ya me gustaría.

Pero el señor Urquijo sigue con lo suyo, y el estribillo que nos trae aquí una y otra vez es de sobra conocido. El estribillo, más que el tema. Porque, a fin de cuentas, lo que aquí se busca no es hacer un análisis justo de la realidad, sino utilizar lo que sea para enredar las cosas, y es más, y es aún más grave, como el Consejero decía el otro día, para enredar y reprobar el trabajo que tiene que desarrollar y que ha desarrollado la Ertzaintza. Y para nosotros eso es grave.

Usted dice en la justificación de la moción que las aclaraciones y explicaciones dadas hasta ahora son insuficientes. Pues yo, a decir verdad, después de oír lo que se dijo en la Comisión de Instituciones e Interior, no sé cómo se atreve a venir otra vez..., bueno, atreverse, usted siempre será atrevido, por supuesto, pero cómo demonios sigue con la misma cantinela, después de oír lo del otro día. Pero ese es el camino elegido por usted: enredar las cosas una y otra vez. Y lo que es más grave, porque el otro día estaba muy claro para todos los que estuvimos allí cómo confundió una y otra vez los distintos poderes del Estado, y parece que va a seguir así. Pero eso, por un lado, no



zula. Baina hor, batetik, ez da berria; eta badirudi ez duzula inolako asmorik orain arte erabilitako metodoa aldatzeko, ezta?

Behin eta berriz ari zara aipatzen Ertzaintzak us-
tez egin behar dituen gauza batzuk. Eta ongi baino
hobeto dakizu Ertzaintzak, Polizia Judizial bezala, ez
duela epaile baten pamera bete behar, baizik eta Poli-
zia Judiziala dagoela gauzak auzitegira sartzen direne-
tik jarraitzeko eta botere judizialaren menpe egon be-
har duela botere horrek esaten duenaren harian, ezta?

Beraz, ez dut uste merezi duenik jarraitzea, ze-
ren badirudi ez duzula behin ere onartuko gutzit zen-
tuzkoak diren arrazoiak.

Por lo tanto, yo desde luego coincido con la se-
ñora Celaá en que parece que aquí estamos empeña-
dos en seguir discursos que no nos llevan a ninguna
parte, empezando por el primer punto del orden del
día de esta sesión.

Yo dije en la Mesa y repito que me parece la-
mentable haber introducido ese punto en el orden del
día. Pero, en fin, ustedes, y también los socialistas, son
muy libres de hacerlo y de seguir haciéndolo. A mí me
parece lamentable, como me sigue pareciendo lamen-
table que el señor Urquijo, además después de las ex-
plicaciones que oyó el otro día en la Comisión de Ins-
tituciones e Interior, siga con las mismas consideracio-
nes que ha hecho aquí durante meses y meses, y haga
una exhibición impúdica, valga la expresión, de la
mezcla absoluta de papeles atribuidos a los poderes
en un Estado de derecho.

Porque es que el otro día, escuchándole en la
Comisión, era clarísimo. Y, a pesar de que el señor
Consejero se esforzó (bien es verdad que con usted
debe de haber que hacer el doble de esfuerzo que con
los demás) en explicarle cuál es el papel de una poli-
cía judicial, usted sigue empeñado en no entenderlo, y
usted sigue dando por supuesto que cualquier celebra-
ción debe tratarse como usted dice. Pues no, se-
ñor, no es así, y además se lo explicaron.

Y puede usted traer aquí todos los casos que
quiera... Por cierto, puede añadir algunos otros. Pue-
de añadir, por ejemplo, los homenajes a los culpables
de los GAL en Guadalajara, o puede añadir, por
ejemplo, el sincero homenaje ofrecido a Melitón Man-
zanas, con condecoración incluida (por cierto, tortura-
dor de Ramón Rubial, entre otros). Pero no es el caso.

No, si parece que a usted, que nosotros recor-
demos estas cosas le parece muy mal, pero usted trae
aquí casos que usted sabe positivamente... Porque ahí
mezcla todo, mezcla "mahaikides", mezcla miembros
de Mesa Nacional, los trae aquí y lo trae como un
grave delito. Por lo visto, recibir a un miembro de la
Mesa Nacional de Herri Batasuna, porque lo ha di-
cho... Explíqueme usted si Gorka Martínez era o no
era en ese momento miembro de la Mesa Nacional.
(*Murmullos.*)

es nuevo, y parece que no tiene ninguna intención de
cambiar el método utilizado hasta ahora, ¿verdad?

Menciona usted una y otra vez algunas cosas
que supuestamente debería hacer la Ertzaintza. Y sabe
perfectamente que la Ertzaintza, como Policía Judicial,
no puede cumplir el papel del juez, sino que la Policía
Judicial está para seguir las cosas desde que se llevan
al tribunal y que tiene que estar bajo la autoridad del
poder judicial y en la línea de lo que diga dicho po-
der, ¿verdad?

De manera que creo que no merece la pena
seguir, porque parece que nunca admitirá razones que
son absolutamente razonables.

Beraz, ni behintzat gutzit bat nator Celaá an-
drearekin bai baitirudi hemen inora ez garamatzaten
hitzaldiak egiten tematzen garela, bilkura honetako
gai-zerrendaren lehen puntuarekin hasita.

Nik Mahaian esan nuen eta berriro diot pena-
garria iruditzen zaidala gai-zerrendan puntu hori sartu
izana. Baina, tira, zuek, eta baita sozialistek ere, hori
egiteko, eta hori egiten jarraitzeko eskubide osoa du-
zue. Niri penagarria iruditzen zait, eta penagarria iru-
ditzen zait era berean Urquijo jaunak, joan den egu-
nean Erakunde eta Herrizaingo Batzordean entzun zi-
tuen azalpenak entzun ondoren ere, hilabete luzez
hemen egin dituen gogoeta berberekin jarraitzea, eta,
eskubide Estatu batean batzuei eta besteei dagozkien
egitekoen erabateko nahasketaren, zilegi bekit adie-
razpidea, erakustaldi lotsagarria egitea.

Zeren eta joan den egunean, Batzordean esan
zituena entzunda, argi eta garbi gelditu zen. Eta sail-
buru jauna ahalegindu zen arren (egia da, gainera-
koekin egin behar den ahaleginaren halako bi egin
beharko dela zurekin) polizia judizialaren egitekoa zein
den azaltzen, zu ez ulertzen tematu zara, eta ziurtzat
jotzen duzu edozein ospakizun zuk diozun bezala trata-
tu behar dela. Bada, ez jauna, ez da horrela, eta azal-
pena eman zitzaizun gainera.

Eta nahi duzun kasu guztiak ekar ditzakezu
hona... Bide batez, beste batzuk gehi ditzakezu. Esate
baterako, GALeko errudunei Guadalajaran egindako
omenaldiak gehi ditzakezu, edota, esate baterako,
Melitón Manzanasi, kondekorazio eta guzti, egindako
omenaldi zintzoa gehi dezakezu (bide batez, Ramón
Rubialen torturazailer izana). Baina ez da hori kontua.

Ez, badirudi zuri, gu oroitzen garenez behintzat,
gauza horiek oso gaizki iruditzen zaizkizula, baina kasu
batzuk ekarri dituzu hona jakinaren gainean... Zeren
eta hor dena nahasten duzu, mahaikideak nahasten
dituzu, Mahai Nazionalako kideak nahasten dituzu eta
delitu larria balitz bezala ekartzen duzu hona. Antza
denez, Herri Batasuneko Mahai Nazionalako kide bati
harrera egitea, esan egin baituzu... Azaliezadazu une
hartan Gorka Martínez Mahai Nazionalaren kide zen
ala ez. (*Marmarrak.*)

¡Ah! ¿Sí? O sea, que en el momento en que sale (y además, por cierto, sin inculpación), por lo visto, no se le puede recibir. Bueno, pero es que además eso no tiene nada que ver con el fondo de la cuestión. El fondo de la cuestión se lo explicó el otro día el Consejero, que es que la Policía, en este caso la Ertzaintza, no es nadie para prohibir un determinado... No es nadie, se lo ha dicho, se lo ha repetido. ¡No, no, se lo dijo! Pero es que usted no quiere escuchar. ¡Ese es el problema!

Y usted viene aquí: "No, es que está tipificado...", Pero, oiga usted, ¡que la Policía judicial no es la que aplica el Código Penal! Yo creo que eso lo entiende hasta el más común de los mortales, pero usted sigue en lo suyo y sigue aquí, y es igual el tema que toquemos.

Esta mañana nos ha traído aquí, hablando de otro tema, que "el interés electoral...". Le hemos repetido por activa y por pasiva cuál es nuestra posición, pero, bueno, a ustedes parece que les sabe muy mal que se hable del interés electoral con que se opera en este tipo de cuestiones. ¡Pero si se lo han dicho los propios socialistas! Se lo estamos diciendo cada sesión. Han sido ellos mismos los que les han echado en cara que utilizan la política antiterrorista. Bien es verdad que lo dicen pocas veces y con la boca pequeña, pero lo han dicho ellos.

Nos dice aquí: "Claro, cómo van ustedes a actuar, si después resultan que en la Mesa de Parlamento toman decisiones" –por cierto, no hemos tomado ninguna–, "toman decisiones de...". No, no, es verdad: hemos mandado un escrito al señor Garzón (y si no quiere escuchar no escuche), hemos mandado un escrito al señor Garzón, y será el señor Garzón el que tendrá que contestar. Y es decisión soberana de este Parlamento actuar así. Y lo siento muchísimo. Si no le gusta, pues, no le gusta. Y, desde luego, yo lo tengo muy claro: si me van a tener que encausar por eso, pues, muy bien, pues me tendrán que encausar.

Pero, ¿qué dirá usted de la Federación de Municipios Navarros? ¿También esos están incurriendo en delito? ¡Ah, no! Por cierto, Alcalde de Caparros, de UPN. ¿También esos? ¿Eso es desobedecer? ¿Pedir que manden un informe a donde lo mandan y dicen "no, no se puede aplicar", esos también están incurriendo lo mismo que dicen que nosotros hemos incurrido?

Bueno, es que además es igual. Cada tema que sacan, es lo mismo. Si hablamos de la propuesta del Gobierno Vasco y de Ibarretxe estamos hablando ni más ni menos de que "abrazamos los objetivos de ETA", cuando usted sabe que de abrazar los objetivos nada de nada. Porque a lo mejor tendría que acusarles yo a ustedes de abrazar los objetivos del Batallón Vasco-Español (por cierto, por el cual fui amenazado directamente de muerte, durante muchos años). Yo no le he acusado de abrazar los objetivos del Batallón

¡A! Bai? Beraz, atera zen momentuan (eta, bide batez, erruztapenik gabe gainera), antza denez, ezin zaio ongietorria egin. Tira, baina horrek, gainera, ez du kuestioaren mamiarekin zerikusirik. Kuestioaren mamia sailburuak azaldu zizun aurreko egunean, eta zera da Polizia, kasu honetan Ertzaintza ez da inor zera eragozteko... Ez da inor, esan dizu, behin eta berriz esan dizu. Ez, ez, esan zizun! Baina zuk ez duzu entzun nahi. Hori da arazoa!

Eta zu hona etorri zara esanez: "Ez, hori tipifikaturik dago...". Baina, adi ezazu, ez da Polizia judiciala Zigor Kodea aplikatzen duena eta! Nik uste dut hori edonork uler dezakeela, baina zu beti zeureari eutsiz eta hemen jarraitzen duzu, bost axola zein gairi buruz ari garen.

Gaur goizean ekarri diguzu hona, beste gai bati buruz ari ginela, "hauteskundeetako interesa..." Era guztietara esan dizugu, behin eta berriz, zein den gure jarrera, baina, tira antza denez ez duzue batera gogoko horrelako kuestioetan jokatu ohi den interes elektoralaz hitz egin dadin. Sozialistek berek ere esan dute eta! Bilkura guztietan esaten ari gatzazkizu. Haiek izan dira terrorismoaren aurkako politika erabiltzea aurpegiratu dizutenak. Egia da gutxitan esaten dutela, eta ahotsa gehiegi goratu gabe, baina beraiek esan dute.

Zuk esan diguzu: "Jakina, nola egingo duzue ezer, gero Legebiltzarreko Mahaian erabakiak hartzen baldin badituzue" –bide batez, ez dugu bakar bat ere hartu–, "zera erabakitzen duzue...". Ez, ez, egia da: Garzón jaunari idatzi bat bidali diogu (eta entzun nahi ez baldin baduzu, ez ezazu entzun), Garzón jaunari idatzi bat bidali diogu, eta Garzón jaunak erantzun beharko du. Eta Legebiltzar honen erabaki subiranoa da horrela jokatzeko. Eta asko sentitzen dut. Gogoko ez baldin baduzu, bada, ez duzu gogoko. Eta, nik behintzat, oso garbi daukat: horregatik auzipetu behar baldin banaute, bada, oso ongi, auzipetu egin beharko naute.

Baina, zer esango duzu zuk Nafarroako Udalen Federazioaz? Horiek egiten ari direna ere delitu da? A, ez! Bide batez, Caparrosoko alkatea, UPNkoa. Horiek ere bai? Hori agindua ez betetzea da? Bidaltzen duten lekura txosten bat bidal dezaten eskatu eta esatea "ez, ezin da aplikatu", horiek ere delitua egiten ari dira gutaz ere esaten duzuen bezala?

Tira, izan ere, berdin du gainera. Ateratzen duzuen gaia ateratzen duzuela, berdin du. Eusko Jaur-laritzaren eta Ibarretxeren proposamenaz hitz egiten baldin badugu, "ETAren helburuekin bat gatoz" ez gehiago, ez gutxiago, zuk jakin arren ez gatozela bat, ezta pentsatu ere, helburu horiekin. Nik agian Batallón Vasco-Español-en helburuekin bat etortzea leporatu beharko nizuke zuei (bide batez, heriotza mehatxua egin zidaten zuzenean, urte luzez). Nik ez dizut Batallón Vasco-Español-en helburuekin bat etortzea leporatu,



Vasco-Español, me parece una solemne barbaridad, pero usted hace continuamente este tipo de observaciones. Y, bueno, es muy libre de hacerlas, y de volver a traernos aquí toda esta retahíla de acusaciones contra un cuerpo que ustedes están empeñados una y otra vez en desprestigiar.

Pero, bueno, como ya dijo Machado, usted es un artista en aquello de las medias verdades. Un artista en lo de las medias verdades, porque nos trae aquí la mitad de la cuestión. Lo que no dice... Claro, porque usted puede decir aquí: "Se ha recibido a fulanito de tal", y da por hecho ya que la actuación debía ser una, la que a usted le parece que es. Le dijeron el otro día en comisión: "No, mire usted, eso no es así, por esto, por esto y por esto". Eso es lo que le han dicho. Usted, oídos sordos, medias verdades. Y le va a pasar lo mismo que dijo Antonio Machado: cuando diga las otras medias verdades, entonces le dirán que ha dicho las dos veces mentira.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Knörr jauna.

Jarraian, Euskal Sozialistak Taldeko ordezkari dan García jaunak dau hitza.

El Sr. GARCÍA HIDALGO: Gracias, señor Presidente. Señoras y señores parlamentarios.

Antes de entrar en honduras, en lo que es la cuestión que pretende que se someta a debate y a votación el Partido Popular a través de la moción que presenta, y dado que la misma alude de un modo u otro a lo que es la actuación del servicio público policial, es decir, a la actuación de la Ertzaintza en nuestra Comunidad, me van a permitir que, siquiera sea brevemente, les haga partícipes a todos ustedes de una gran preocupación que yo albergo por lo que es el momento que atraviesa este cuerpo policial.

Prometo no irme por los cerros de Úbeda, como acaba de hacer el señor Knörr, pero lo cierto es que bajo mi punto de vista la Ertzaintza atraviesa un momento que no puede ser calificado precisamente de excelente. Se trata, a mi modesto modo de ver, de un momento que yo llamaría o calificaría de crítico para su propio presente y lo que ha de ser su futuro.

En primer lugar, señorías, la Ertzaintza, como tantos otros colectivos en nuestra Comunidad, y por desgracia, está sometida al acoso terrorista, como bien saben todos ustedes. Y no voy yo, porque no creo que sea necesario, a extenderme en lo que esto supone, en lo que este acoso a la Ertzaintza supone para lo que tiene que ser en una sociedad democrática, en una sociedad normalizada, el desempeño adecuado de lo que es el servicio público policial.

Por si esto fuera poco, y también a mi modesto modo de ver, la Ertzaintza pasa por momentos de desorientación, debida principalmente a las declaraciones de ciertos políticos, de ciertos políticos ligados al Gobierno. Políticos que han puesto en solfa determi-

berealdiko astakeria iruditzen zait, baina zuk, berriz, etengabe egiten dituzu horrelako oharrak. Eta, tira, askatasun osoa duzu hori egiteko, eta baita zuek behin eta berriz omena kentzen tematzen zareten kidego baten aurkako salaketa horiek guztiak hona ekartzeko ere.

Baina, tira, Machadok esan zuen bezala, zu artista bat zara egiak erdizka esaten. Artista bat egiak erdizka esaten, zeren eta kuestioaren erdia baizik ez diguzu hona ekarri. Zuk esan ez duzuna da... Jakina, zuk izan ere hemen zera esan dezakezu: "Urliari ongietorria egin zaio", eta jarduketak era batekoa izan behar zuenez, jakintzat ematen duzu zuri iruditzen zaizuna. Aurreko egunean batzordean esan zizuten: "Ez, begira, hori ez da horrela, honegatik, honegatik eta honegatik". Hori esan dizute. Zuk berriz, entzungor, erdizkako egiak. Eta Antonio Machadok esan zuena beraz gertatuko zaizu: beste egia erdiak esaten dituzunean, orduan bi aldiz gezurra esan duzula leporatuko dizute.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Knörr.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Socialistas Vascos, señor García.

GARCÍA HIDALGO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna, legebiltzarkide jaun-andreok.

Sakontasunetan sartu aurretik, Alderdi Popularrak aurkeztu duen mozioaren bidez eztabaidatzea eta bozkatzea nahi duen kuestioan, hain zuzen ere, eta mozio horrek nola edo hala poliziaren zerbitzu publikoaren jarduketa aipatzen duenez, hots, Ertzaintzak gure Erkidegoan duen jarduketa, utz iezadazue, labur bada ere, polizia kidego horrek bizi duen egoera delatena nik dudak kezka larriaren berri zuei guztioi ematen.

Zin degizuet ez naizela Knörr jaunak egin berri duen bezala saihetsetik aterata ibiliko, baina halaxe da, nire ustez ezin da esan Ertzaintza une honetan oso egoera onean dagoenik. Nire iritziz xumean, beren orainerako eta etorkizuna izan behar duenerako kritiko dela esango nukeen une batean daude.

Lehenik eta behin, legebiltzarkide jaun-andreok, Ertzaintza gure Erkidegoko beste kolektibo asko bezala, eta zoritxarrez, terroristen erasoaren pean dago, guztiok dakizuen bezala. Eta ez naiz hasiko, ez baitut uste beharrezkoa denik, horrek zer suposatzen duen azaltzen, Ertzaintzari egiten zaion erasoak demokratikoa izan behar duen gizarte batean, gizarte normalizatu batean poliziaren zerbitzu publikoa modu egokian betetzeko zer suposatzen duen azaltzen.

Hori gutxi balitz, eta hau ere nire iritziz xumean, Ertzaintza nondik jo ez dakiela dabil une honetan, politikari batzuen, Gobernuari loturik dauden politikari batzuen adierazpenak direla-eta batik bat. Poliziaren ekintza batzuk, Ertzaintzaren ekintza batzuk barregarri

nadas actuaciones policiales, determinadas actuaciones de la Ertzaintza. Muy recientes, por cierto, y no me estoy refiriendo precisamente a los cargos de Interior.

Pero es que además, como todos ustedes saben, afloran últimamente en el seno de la Ertzaintza agentes autodenominados "nacionalistas", cuyas manifestaciones y conductas no hacen sino reforzar la opinión de aquellos ciudadanos y políticos que la ven íntimamente ligada a un determinado partido político y desacreditan así su imagen, evidentemente.

Pero es que además, señoras y señores parlamentarios, la Ertzaintza se encuentra sumida en una incertidumbre en lo que será su papel en el llamado nuevo espacio europeo de libertad y seguridad y en todo lo relativo a lo que son los recursos operativos y humanos con los que contará en el inmediato futuro.

Por último, la propia representación sindical de los ertzainas viene marcada, a mi modo de ver en demasiadas ocasiones, por tintes ciertamente políticos. Baste recordar, sin más, que hace bien poco una central sindical cuestionaba abiertamente la labor que a la Ertzaintza le toca desempeñar en una sociedad democrática. Labor que –estarán ustedes conmigo– está por encima de la condición nacionalista o no de los ciudadanos sobre los que en ocasiones el servicio público policial, y es evidente, ha de ejercer la fuerza legítima del poder. Le guste o no le guste a esa central sindical. ¡Qué le vamos a hacer!

Son, por tanto, de tal calado y de tal naturaleza los problemas que afronta, a mi modo de ver, la Ertzaintza en estos momentos, que deberíamos evitar desde este Parlamento tomar o proponer acuerdos que, salvando la buena intención de sus proponentes, corren el riesgo, qué duda cabe, de meter, ya sin posibilidad de salida alguna, a la Ertzaintza, o lo que es la mera cuestión policial, en la vorágine política.

Quiero decir con esto, lisa y llanamente, que, a mi parecer, a mi modo de ver, resultaba –y digo "resultaba" y luego explicaré por qué– más oportuno hoy, más beneficioso para la causa contra el terrorismo, abordar el problema que plantea la moción del señor Urquijo desde una visión mucho más general, mucho más global.

En primer lugar, y como cuestión más importante, yo considero necesario, y así lo hago ver o lo quiero proponer en mi enmienda, que este Parlamento rechace y condene los acuerdos y actuaciones de esos Ayuntamientos y de esos ciudadanos particulares que cuando homenajean al terrorista de turno, cuando prestan el nombre de este a una de sus calles, o cuando lo elevan a la categoría de hijo predilecto, no sólo están cometiendo un delito que habrá de ser perseguido –como luego veremos– por las instancias competentes, sino que mancillan, menosprecian y humillan el recuerdo de las víctimas y de sus familiares.

A mi modo de ver, señorías, ese es el problema, eso es lo trágico, eso es lo terrible: que, mientras

jarri dituzten politikari batzuen adierazpenak direla eta. Oso oraintsukoak, bide batez, eta ez naiz Herrizaingo Saileko buruez ari.

Baina, gainera, guztiok dakizuen bezala, Ertzaintzaren barruan beren buruak "abertzaletzat" jotzen dituzten agenteak hasi dira agertzen, eta beren adierazpenak eta jokabideak direla eta, Ertzaintza alderdi politiko jakin bati oso loturik ikusten duten herritarren eta politikarien iritzia indartu besterik ez du egiten eta, jakina, beren irudiari sinesgarritasuna kentzen dio.

Baina gainera, legebiltzarkide jaun-andreok, Ertzaintzak zalantza larriak ditu Europako askatasun eta segurtasun esparru berria esaten zaion horretan beren egitekoa zein izango ote den, eta etorkizun hurbilean zein baliabide operatibo eta zein giza baliabide izango ote dituzten.

Azkenik, ertzainen ordezkari sindikalek ere, gehiegitan, kutsu politikoa dute nire ustez. Gogoratu besterik ez dago, duela oso gutxi sindikatu batek publikoki jarri zuela zalantzan Ertzainari gizarte demokratiko batean egitea egokitu zaion lana. Eta lan hori –bat etorriko zarete nirekin– poliziaren zerbitzu publikoak batzuetan, jakina, boterearen indar legítimo bat betearazi behar dien herritarren izaera abertzalearen nahiz ez abertzalearen aukerarik gabe, sartzeko arriskua, dudarik ez, izango luketen akordiorik ez hartzen edota ez proposatzen.

Beraz, hain sakonak eta halako izaerakoak dira, nire ustez, Ertzaintzak dituen arazoak, non Legebiltzar honetan saiatu beharko baikinateke, proposatzaileen asmo ona gorabehera, Ertzaintza, edota poliziaren kuestio hutsa politikaren zurrunbiloan –eta irteteko bateretere aukerarik gabe–, sartzeko arriskua, dudarik ez, izango luketen akordiorik ez hartzen edota ez proposatzen.

Horrekin besterik gabe esan nahi dut nire ustez, nire ustez, egokiagoa izango zela –eta "izango zela" esan dut, eta gero azalduko dut zergatik– egokiagoa izango zela gaur, terrorismoaren aurkako kausarentzat Urquijo jaunaren mozioak planteatzen duen arazari beste ikuspegi orokorrago batetik, askoz orokorrago batetik heltzea.

Lehendabizi, eta hau da kuestio garrantzitsuenak, nik uste dut beharrezkoa dela, eta horrela jakinarazten dut edota proposatu nahi dut nire zuzenketan, tokatzen den terroristari omenaldia egitean edota bere izena kaleren bati ematean, edota seme kutun izendatzean Udal horiek eta herritar partikular horiek egiten dituzten akordioak eta ekintzak Legebiltzar honek bazterteza eta gaitzestea; izan ere, ez dira eskumena duen instantziak ezetsi beharreko delitu bat bakarrik egiten ari –gero ikusiko dugun bezala–, biktimen eta beren familiakoen oroimena zikintzen, gutxiesten eta iraintzen dute gainera.

Nire ustez, legebiltzarkide jaun-andreok, hori da arazoa, hori da tragikoa, hori da ikaragarria: biktima,



la víctima cae con demasiada frecuencia y con demasiada rapidez en el más absoluto de los olvidos, el verdugo es recibido o recordado en su pueblo como un vecino ejemplar.

Bien, señorías, yo creo que eso tiene que ser condenado políticamente por este Parlamento. Eso no hay conciencia democrática que pueda justificarlo y no rechazarlo de plano y de inmediato.

Bueno, si conseguimos entre todos ese pronunciamiento unánime, pienso yo que habremos atesorado un valor político que hará muchísimo más fácil el cumplimiento de lo expuesto en el artículo 578 del vigente Código Penal y la persecución, por tanto, por todas las instituciones del delito tipificado en ese artículo.

Bueno, yo creo que tenemos, y estamos a tiempo todavía, tenemos la ocasión de coincidir lo que es todo el arco parlamentario democrático en una condena política de actuaciones que chocan frontalmente con lo que ha de ser el código deontológico de toda institución que se precie de democrática. Aprovechemos, por tanto, señorías, esa ocasión.

Todo parece indicar, tras las intervenciones de los grupos del Gobierno que me han precedido en el uso de la palabra, que eso no va a ser posible, una vez más. Pero me van a permitir que termine con una confesión, si es que aún tengo tiempo, señor Presidente, y le prometo la mayor de las brevedades.

Yo procuro siempre que mis aseveraciones y mis decisiones parlamentarias, por regla general, de todo hay en la vida, pero en este caso decisiones parlamentarias, se ajusten lo más posible a lo que es mi percepción de la realidad. En este sentido, a mí me da la sensación de que la única institución en poder de los nacionalistas (es decir, en poder de ustedes) que se está mostrando a la altura de las circunstancias es la propia Ertzaintza. Y que no son precisamente los dirigentes políticos de la Ertzaintza, con el Consejero de Interior, señor Balza, a la cabeza, los dirigentes nacionalistas más reacios a cumplir con sus obligaciones.

Lo que pasa es que, una vez escuchado lo que aquí se ha dicho esta mañana por boca de determinados dirigentes nacionalistas, me van a permitir que yo no considere, ante esta tesitura, vano en absoluto recordar esas obligaciones al Departamento, porque me da la impresión de que en el fondo esas obligaciones a veces no son cumplidas a la plena satisfacción de los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco y del resto de los grupos que apoyan al Gobierno.

Muchas gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko. Mila esker, bai, zeuri, García jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Rubalkaba jaunak dau hitza.

gehienetan, oso azkar erabat ahazten den bitartean, borroera, berriz, ereduzko auzokidea balitz bezala hartzen dutela edota gogoratzen dutela bere herrian.

Ongi, legebiltzarkide jaun-andreok, nik uste dut Legebiltzar honek salatu egin behar duela hori politikoki. Ez dago hori justifikatuko duen eta erabat eta segituan arbuaiatuko ez duen kontzientzia demokratikorik.

Bueno, guztion artean aho bateko adierazpen hori lortzen baldin badugu, uste dut egun indarrean dagoen Zigor Kodearen 578. artikulua dioena betezea eta, beraz, artikulua horretan tipifikatutako delitua erakunde guztiek esestea askoz errazago egingo duen balore politiko bat izango dugula.

Bueno, nik uste dut garaiz gabiltzala oraindik eta talde demokratiko guztiok bere burua demokratikotzat duen erakunde baten kode deontologikoa izan beharko lukeenarekin erabateko kontraesanetan daudden jarduketak aho batez gaitzesteko aukera dugula. Balia gaitezen, beraz, legebiltzarkide jaun-andreok, abagune honetaz.

Itxura guztien arabera, nire aurretik hitz egin duten Gobernu taldeen hitzaldien ondoren, oraingoan ere hori ezinezkoa izango da. Baina utz iezadazue aitorpen batekin amaitzen, oraindik astirik baldin badut, lehendakari jauna, eta oso laburra izango naizela agintzen dizut.

Ni beti saiatzen naiz nire adierazpenak eta nire Legebiltzarreko erabakiak, gehienetan, denetarik baitago mundu honetan, baina oraingo honetan Legebiltzarreko erabakiak, errealitateaz dudan pertzepzioaz ahalik eta hurbilen egon daitezen. Zentzu horretan niri iruditzen zait abertzaleen mende (hots, zuen mende) dagoen eta gertakizunek eskatzen duten mailan dagoen erakunde bakarra Ertzaintzarena bera dela. Eta ez direla inondik ere Ertzaintzaren buru politikoak, Herrizaingo Sailburua, Balza jauna aurretik dela, beren eginkizunak betetzeari gehien muzin egiten dieten buruzagi abertzaleak.

Baina zera gertatzen da, hemen goizean buruzagi abertzale batzuk esan dutena entzun ondoren, utziko didazue niri, egoera honetan, sailari betebeharroriek gogoraraztea alferrikakoa ez iruditzea, zeren eta iruditzen baitzait azken batean egin behar horiek batzuetan ez direla betetzen Euzko Alderdi Jeltzalearen eta Gobernuaren apoiatzen duten gainerako taldeen buruzagiek begi onez ikusten dutela.

Mila esker, lehendakari jauna.

LEHENDAKARIAK: Gracias. Gracias a usted, señor García.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos, señor Rubalkaba.

El Sr. RUBALKABA QUINTANA: Señor García, tenga por seguro que el apoyo a la Ertzaintza del Partido Nacionalista Vasco es total, completo y absoluto de todas sus actuaciones, y así lo venimos haciendo desde que está la Ertzaintza. Así mismo.

Y, mire usted, se lo digo yo, que me ha tocado ser el portavoz de mi partido en este tema durante los últimos 15 años. ¿De acuerdo? Pues tengamos la cosa clara. Que no haya dudas.

Mire, señor Urquijo, es usted inasequible al desaliento. Tiene usted más moral que aquel extremo del Alcoyano, que decían que sacaba el *corner* y salía corriendo a rematarlo. Sí, ¿tiene usted más moral que otro poco!

Pues, mire, el otro día el Consejero le dio una explicación, yo creo que le dio un repaso en cuanto a sus pretensiones. Se las volvió a dar después en la Comisión I, con el tema de las sedes de Batasuna. Bueno, pues usted seguirá, y seguirá, y seguirá.

Mire, no le voy a preguntar: ¿qué medio es el que usted ha leído? El *Gara*. El *Gara*. Las sesenta y tantas esas que dice usted, en el *Gara*, y usted le cree más a *Gara* que al Consejero de Interior. Sí, usted le cree más a *Gara* que al Consejero de Interior. Esa es la conclusión que cualquiera sacaría.

Pero, claro, es que usted confunde, no se ha enterado usted de lo que dice el Código Penal y de cuál es la obligación de la Ertzaintza. La obligación de la Ertzaintza es cuando hay una manifestación pública de exaltación al terrorismo. En la inmensa mayoría de eso que usted ha leído, son cenas en "txokos", en bares, en lugares... Sí, sí: la inmensa mayoría son actuaciones de poca gente, de poca gente.

Porque, claro, si usted quiere que la Ertzaintza también prohíba que los familiares de un preso que sale le vayan a recibir a la salida de la cárcel, pues, hombre, mire usted, ¿qué quiere que le diga! Yo creo que eso no lo puede decir el Código Penal ni lo puede decir nadie. Porque los familiares son los familiares, ¿verdad?

Pero la inmensa mayoría de lo que está leyendo usted, de lo que ha leído aquí, pues, son ese continuo mantenimiento de una acción política que esos a los que ustedes les quieren tanto aislar, pues, intentan mantener con eso que dicen de "homenaje no sé dónde en el txoko no sé qué", "homenaje no sé dónde, cena, tal...". No son públicas, la inmensa mayoría de ellas.

Y se lo dijo el Consejero: todas prohibidas. El primero que las prohibió, la Consejería. Antes, el primero que las prohibió, la Consejería, nada más aprobarse el Código Penal. Con una sentencia y con un recurso cuya primera sentencia le quitó la razón, y el Tribunal Supremo le volvió a dar la razón al Departamento de Interior en cuanto a esas manifestaciones.

RUBALKABA QUINTANA jaunak: García jauna, zaude ziur Euzko Alderdi Jeltzaleak Ertzaintzari ematen dion apoioa erabatekoa, osoa eta guztizkoa dela beren jarduketa guztietan, eta horrela izan da Ertzaintza sortu zenetik. Horrelaxe.

Eta, begira, nik esaten dizut, eta ni izan naiz azken 15 urte hauetan gai horri dagokionez nire alderdiaren bozeramailea. Ados? Bada, garbi izan dezagun hori. Ez dadila zalantzarik egon.

Begira, Urquijo jauna, zu ez zara inoiz asperzen. Alcoyanoko hegaleko jokalarari hark baino adore handiagoa duzun, diotenez *cornerra* atera eta lasterka ateratzen omen baitzen errematatzerara. Bai, oso adotsua zara!

Bada, begira, aurrekoan sailburuak azalpen bat eman zizun, nik uste dut errepasso bat eman zizula zure asmoei dagokienez. Gero, berriz eman zizun Batzordean Batasunaren egoitzen gaiarekin. Bueno, bada zuk, segi, eta segi, eta segi.

Begira, ez dizut galdetuko: zein egunkari irakurri duzu? *Gara*. *Gara*. Aipatu dituzun hirurogei eta koska horiek, *Garan*, eta zuk sinesgarritasun handiagoa ematen diozu *Garari* Herrizaingo Sailburuari baino. Bai, zuk sinesgarritasun handiagoa ematen diozu *Garari* Herrizaingo-sailburuari baino. Hori da edonork aterako lukeen ondorioa.

Baina, jakina, zuk gauzak nahasten dituzu, ez duzu ulertu Zigor Kodeak zer dioen eta Ertzaintzaren betebeharra zein den. Terrorismoa goratzeko kale-agerraldi bat dagoenean du Ertzaintzak betebeharra. Zuk irakurri dituzun horiek, gehienetan, "txokoetan", tabernetan, eta horrelako tokietan egindako afariak dira. Bai, bai: gehien-gehienak jende gutxiren, jende gutxiren ekintzak dira.

Zeren eta, jakina, zuk nahi baldin baduzu espetetik ateratzen den preso baten familiartekoak espetetik irtetea ongiatorria egitea Ertzaintzak debekatzeara, bada, tira, begira, zer nahi duzu nik esatea! Nik uste dut hori ezin duela ez Zigor Kodeak eta ez beste inork esan. Familiakoak familiakoak dira eta, ezta?

Baina zu irakurtzen ari zaren, hemen irakurri duzunaren gehien-gehiena, bada zuek hain gogotsu baztertu nahi dituzuen horiek, bada, mantentzen saiatzen diren ekintza politiko bati etengabe euste hori da, horrelakoen bidez: "omenaldia halako tokitan, halako txokotan", "omenaldia halako tokitan, afaria, eta abar...". Gehien-gehienak ez dira publikoak.

Eta sailburuak esan zizun: guztiak debekatuak. Debekatu zituen lehena, kontseilaritza. Lehenago, debekatu zituen lehena, kontseilaritza, Zigor Kodea onartu bezain laster. Epai batekin eta errekurtsio batekin, zeinaren lehen epaiak arrazoia kendu baitzion, eta Auzitegi Gorenak arrazoia eman zion berriz ere Herrizaingo Sailari manifestazio horiei dagokienez. Une hone-



No hay en este momento ninguna convocada pública, de las que se comunicaban al Departamento. ¡Ni una! Pero usted va a seguir con el mismo tema.

Claro, que se reúnan diez, veinte señores, en un parque, sin haber dicho nada a nadie, a toro pasado... Claro, parece que el señor Balza le tiene dicho al jefe de la Ertzaintza de la zona donde sea que no intervenga. No, mire usted, ¡sí es que es prácticamente imposible! ¡Sí es que es prácticamente imposible! Porque usted sabe que las actuaciones son de dos minutos, de cinco minutos en la inmensa mayoría de los casos. Las públicas, las que se iban a hacer públicas, esas son las que han sido prohibidas, y no las han hecho. Y no las han hecho. Y esa es la actuación correcta de la Ertzaintza. Esa es la actuación correcta de la Ertzaintza.

Pero usted nos va a seguir diciendo aquí que el Departamento no cumple. Y, ¡qué le vamos a hacer! No le voy a dedicar más tiempo, porque yo creo que es así. Si usted quiere hacerle más caso a *Gara* que a lo que le diga el Consejero de Interior, pues, es su decisión y la de su partido político.

Claro que, si nosotros le hiciéramos caso a *Gara* de lo que dice de las torturas de la Guardia Civil, fijese lo que me diría usted a mí. ¿Qué me diría usted a mí si yo hiciera caso de las informaciones que aparecen en *Gara* a cuenta de las torturas de la Guardia Civil? ¿Qué me diría usted a mí, señor Urquijo? ¿Me lo quiere contestar?

No voy a perder más tiempo con usted.

Señor García, mire, la Ertzaintza, como todo cuerpo, tiene posiblemente sus problemas. Yo estoy de acuerdo en que los hay en este momento. Pero, mire, no me diga usted que es la única institución en nuestras manos, en manos nacionalistas, que cumple sus obligaciones.

Hombre, mire usted, si algo se destaca de los Gobiernos que tenemos, el Gobierno que tenemos y los que hemos tenido, es que cada vez que ha cogido una competencia la ha desarrollado mejor que el Estado. Le puedo decir a usted educación, sanidad, Ertzaintza..., la que usted quiera. ¡La que usted quiera! ¡La que usted quiera! Mejor que como estaba desarrollada antes y mejor que como la desarrolla el Estado. Industria..., todas. La que usted quiera. La que usted quiera. En recaudación, en lo que usted considere oportuno, mejor que la media del Estado. En todos los índices económicos, mejor que la media del Estado.

Y eso en la época de ustedes en algún momento, y ahora también, y en todo momento. Luego, entonces, ahí no le voy a decir nada más.

En el tema de las víctimas, pues, mire usted, lo que creo es que, si usted quiere que apoyemos a las víctimas, lo que no puede hacer es venir aquí en un tema como este, en el que estamos debatiendo, e intentar aquí meter, pues, eso: "... así como aquellos

tan ez dago kaleko bakar baterako deialdirik, sailari berri ematen zitzaion horietakotik. Ezta bakar bat ere! Baina zuk zure leloarekin jarraituko duzu.

Jakina, parke batean hamar, hogeit hamar pertsona biltzea, inori ezer esan gabe, gertatu eta gero... Jakina, badirudi Balza jaunak esana diola hori gertatzen den zonako Ertzain buruari ez esku hartzeko. Ez, begira, ia ezinezkoa da eta! Ia ezinezkoa da! Zeren eta zuk badakizu ekintza horiek minutuak irauten dituztela gehien-gehienetan. Publikoak, publiko egingo zirenak, horiek debekatu dira, eta ez dituzte egin. Ez dituzte egin. Eta hori da Ertzaintzaren jokabide zuzena. Hori da Ertzaintzaren jokabide zuzena.

Baina zuk hemen guri esaten jarraituko duzu Sailak ez duela betetzen. Eta, zer egingo diogu! Ez diot denbora gehiago eskainiko, nire ustez horrela delako. Zuk *Garari* Herrizaingo Sailburuak dioenari baino jaramon handiagoa egin nahi baldin badiozu, bada, hori zure erabakia da eta zure alderdi politikoarena.

Baina, jakina, guk Guardia Zibilaren torturei buruz *Garak* dioena sinetsiko bagenu, pentsa zuk zer esango zenidakeen. Zer esango zenidake zuk Guardia Zibilaren torturen inguruan *Garan* agertzen diren informazioei jaramon egingo banie? Zer esango zenidake niri, Urquijo jauna? Erantzun nahi didazu?

Ez dut zurekin denbora gehiago galduko.

García jauna, begira, Ertzaintzak, beste edozein kidegok bezala, arazoak ditu seguru asko. Ni bat nator une honetan arazoak dituela. Baina, begira, ez iezadazu esan gure eskuetan, abertzaleen eskuetan dagoen eta bere betebeharrak betetzen dituen erakunde bakarra denik.

Tira, begira, ditugun Gobernuetan zerbait nabarmentzen baldin bada, dugun Gobernuan eta izan ditugunetan, zera da, eskumen bat hartu dugun bakoitzean Estatuak baino hobeto garatu duela. Aipa diezazuket hezkuntza, osasuna, Ertzaintza..., zuk nahi duzuna. Zuk nahi duzuna! Zuk nahi duzuna! Lehen zergoena baino hobeto garatua eta Estatuak egiten duen baino hobeto garatua. Industria..., guztiak. Zuk nahi duzuna. Zuk nahi duzuna. Zerga-bilketa, zuk egoki deritozun zernahi, Estatuaren batezbestekoa baino hobeto. Ekonomiaren indize guztiak, Estatuaren batezbestekoa baino hobeto.

Eta hori zuen garaian momenturen batean, eta orain ere bai, eta une oro. Orduan, beraz, hor ez dizut beste ezer esango.

Eta biktimen gaiari dagokionez, bada, begira, nik uste dut, biktimak apoia ditzagun nahi baldin baduzu, egin ezin duzuna dela eztabaidatzen ari garen hau bezalako gai batean, bada, "...eta baita biktimak eta beren familiakoak gutxien edota iraintzen dituz-

que menosprecian o humillan a las víctimas o a sus familiares".

Yo les tengo el máximo respeto a las víctimas y a los familiares de las víctimas, lo he dicho siempre, y estoy dispuesto a apoyarles en lo que haga falta. Pero meter aquí esto de rondón, en un tema como el que estamos hablando, que es el de la Ertzaintza, no sé a qué viene. Porque, claro, no creo que sea el Departamento de Interior el que tenga que actuar en este campo, cuando lo que se le está demandando por parte del Partido Popular al señor Consejero es otra cosa completamente distinta. Y usted lo sabe. Y usted lo sabe.

Si usted quiere plantear una iniciativa de apoyo a las víctimas, tenga usted por seguro que vamos a estar ahí. La negociamos cuando usted quiera. Cuando usted quiera la negociamos, y la presentamos. La presentamos en esta Cámara, y la apoyaremos. ¿Apoyo a las víctimas? ¡Claro! Cuando usted quiera y como usted quiera.

Pero no es este el debate, me reconocerá que no es este el debate, cuando lo que se está planteando es que el Departamento de Interior, y su Consejero al frente, no está haciendo las cosas bien en el tema de la exaltación de los terroristas. Que es otra cosa. Que es otra cosa completamente distinta, ¿verdad? Luego entonces...

Nosotros vamos a votar en contra de su iniciativa. Yo ya sé que usted seguirá viniendo aquí con esas iniciativas y con otras muchas; ya sé que siempre dirá que usted no se quiere meter con los agentes, que usted les tiene mucho respeto a los agentes, pero, mire usted, lo que sí creo es que cada vez que discutimos esto aquí hacemos un flaco favor al cuerpo y a cada uno de los agentes que lo componen.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Rubalkaba jauna.

Erantzuteko txanda, eta txanda horretan, Euskal Talde Popularreko ordezkari dan Urquijo jaunak dau hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Mire, señor Matute, usted, que antes le achacaba a la señora Celaá que venía con las intervenciones preparadas, ¡qué pronto ha caído usted en una contradicción! Usted no me ha escuchado.

Me dice que se cree las argumentaciones válidas del Consejero. Pues, muy bien, usted es muy libre. No sé qué argumentaciones. ¿Argumentaciones de la lectura del periódico del mes de septiembre que hizo hace dos semanas? ¡Yo tampoco niego que eso fuera así! ¡Yo no estaba hablando de eso! Yo he dicho que se han cometido 71 delitos tipificados en el Código Penal, y que el Departamento de Interior no ha hecho nada para perseguirlos. Eso es lo que he dicho. Y a

ten haiek ere" eta horrelakoak sartzen saiatzea.

Nik begirune handia diet biktimei eta biktimen familiakoei, beti esan dut, eta behar duten guztian apoiatzeko prest nago. Baina hau hemen zeharka sartzea, darabilguna bezalako gai batean, Ertzaintzarena, hain zuzen ere, ez dakit zertara datorren. Zeren eta, jakina, ez dut uste Herrizaingo Saila denik esparru horretan aritu behar duena, Alderdi Popularrak sailburu jaunari guztiz bestelako gauza bat eskatzen diot. Eta zuk badakizu. Eta zuk badakizu.

Zuk biktimak apoiatzeko ekimen bat planteatu nahi baldin baduzu, ziur egon han izango garela. Zuk nahi duzunean negoziatuko dugu. Zuk nahi duzunean negoziatuko dugu eta aurkeztuko dugu. Ganbera honetan aurkeztuko dugu eta apoiatu egingo dugu. Biktimak apoiatu? Jakina. Zuk nahi duzunean eta zuk nahi duzun bezala.

Baina eztabaida ez da hori, eta aitortuko didazu eztabaida ez dela hori, zera planteatzen denean: Herrizaingo Saila eta buru duen sailburua, ez direla terroristak goratzearen gaian gauzak ongi egiten ari. Beste gauza bat da eta. Guztiz bestelakoa den gauza bat da eta, ezta? Orduan, beraz...

Guk zure ekimenaren aurka bozkatuko dugu. Nik badakit zuk ekimen horiekin eta beste askorekin etortzen jarraituko duzula hona; badakit beti esango duzula zuk ez duzula ertzainen kontra aritu nahi, zuk ertzainei begirune handia diezula, baina, begira, nik uste dudana da hemen hau eztabaidatzen dugun bakoitzean ez diegula mesede handirik egiten ez kidegoari eta ezta kidegoa osatzen duten ertzainei ere.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Rubalkaba.

Turno de réplica, y en dicho turno tiene la palabra el representante del Grupo Popular Vasco, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Begira, Matute jauna, zuk lehen Celaá andreari hitzaldiak prestatuta etorri ohi dela aurpegiratu diozun hori, zein azkar erori zaren kontraesanean! Zuk ez didazu entzun.

Zuk esan didazu sailburuaren baliozko arrazoi-bideetan sinesten duzula. Bada, oso ongi, askatasun osoa duzu. Nik ez dakit zein arrazoi-bide. Orain bi aste irailko egunkariaren irakurketaz eman zituen arrazoi-bideak? Nik ere ez dut ukatzen hori horrela izan zenik! Ni ez nintzen horretaz ari! Nik esan dut Zigor Kodean tipifikatutako 71 delitu egin direla, eta Herrizaingo Sailak ez duela esesteko ezertxo ere egin. Hori da nik esan dudana. Eta zuk froga horiei hitzak baizik ez diz-



esas pruebas usted lo único que contrapone son palabras. Pues, muy bien.

Y luego además usted mezcla las cosas. Me dice que la única vía que nosotros elegimos es la del recorte de la libertad de expresión y de los derechos y libertades. ¿Me quiere usted decir qué tiene que ver la comisión de un delito de exaltación o justificación del terrorismo, tipificado en el artículo 578 del Código Penal, con el recorte de la libertad de expresión o de derechos fundamentales? ¿Qué tiene que ver? ¿Que no estamos hablando de eso, señor Matute! ¡Que no estamos hablando de la ley de Partidos ni de otra cosa! Es que..., céntrase en el debate.

Usted, que dice que se prepara tan a fondo los temas, no es ese el debate de hoy. Estamos hablando de que se han cometido al menos 71 delitos ante la pasividad total y absoluta del Gobierno Vasco, que tiene que velar por que no se celebren o no se incurra en este tipo de delitos, como muchos otros. Una responsabilidad especial del Departamento de Interior.

Y luego me dice que, claro, es que además es complicado, que hay sentencias, me lee al señor Gimbernat... Hoy hemos visto también en el periódico cómo hay una sentencia reciente, de hace unos días, en relación con un homenaje a una etarra en el mes de julio en Gernika. Luego no es tan complicado. Lo que pasa es que, claro, para que se puedan producir esas sentencias hay que perseguir el delito, para que luego los jueces puedan dictar sentencia. Y eso es lo que no se ha hecho al menos en 71 casos.

Señor Knörr, me dice que yo me empeño, que da igual lo que me digan... También lo dice el señor Rubalkaba, que yo, como aquel señor, don Erre que erre... Pero, mire, ¡si yo no me empeño porque me haga especial ilusión! Yo me empeño, primero, porque se está cometiendo un delito, y, segundo, porque cada homenaje de estos es un oprobio para las víctimas del terrorismo, además de ser un delito. Por eso me empeño; no porque tenga yo ninguna ambición personal de figurar en ningún tipo de libro de los récords, sino porque sé que a las víctimas del terrorismo, y a mí también, me indigna que se cometa este tipo de delitos con total impunidad. Al parecer, a usted no le indigna eso.

Y luego me dice que creo confusión sobre el papel de la Ertzaintza. Pero, ¿quién crea confusión sobre el papel de la Ertzaintza? Yo creo que crea más confusión quien políticamente toma unas decisiones que confunden a los propios agentes de la Policía. Quien dice, por ejemplo, hace un tiempo, que había que compensar a ETA por la detención de un terrorista. O confunden también ciertos mandos políticos de la Policía, que dicen en un momento determinado, que aparece reflejado en un acta de un *briefing* de la comisaría de Beasain, creo recordar, que no había que interferir en el proceso de paz, a los agentes de Policía.

kiezu kontrajarri. Bada, oso ongi.

Eta gero, gainera, gauzak nahasten dituzu. Zuk esan didazu guk aukeratu dugun bide bakarra adierazpen askatasuna eta eskubideak eta askatasunak moztea dela. Esango didazu zer ikusteko duen Zigor Kodearen 578. artikuluan tipifikatutako terrorismoa goratzearen edota zuritzearen delitua egiteak, adierazpen askatasuna edota oinarritzko eskubideak moztearekin? Zer ikusteko du? Ez gara horretaz hitz egiten ari, Matute jauna! Ez gara Alderdien legeaz edota beste gauza batez ari! Izan ere..., jar ezazu arretea eztabaidan.

Aizu, zure esanetan gaiak hain sakon prestatzen dituzun hori, ez da hori gaurko eztabaida. Gu esaten ari gara Eusko Jauriaritzak ezertxo ere egin gabe 71 delitu egin direla gutxienez, horrelako delituak eta beste asko egin ez daitezen edo bete ez daitezen arduratu beharko lukeelarik. Herrizaingo Sailaren ardura berezia.

Eta gero esan didazu, jakina, zaila dela gainera, epaiak daudela, Gimbernat jaunak esandakoa irakurri didazu... Gaur ere egunkarian ikusi dugu badela epai berri bat, duela egun gutxikoa, Gernikan utzilean etakide bati egin zitzaion omenaldiaren inguruan. Beraz, ez da hain zaila. Gertatzen dena da, jakina, epai horiek eman daitezen delitua esetsi behar dela, gero epaileek epaia eman ahal izan dezaten. Eta hori da 71 aldiz behintzat egin ez dena.

Knörr jauna, zuk esan didazu ni tematu egiten naizela, bost axola zer esaten didaten... Rubalkaba jaunak ere gauza bera esan du, ni, beste Jo eta ke jaun hura bezalakoa naizela... Baina, begira, ni ez naiz tematzen horrek poz berezirik ematen didalako! Ni tematzen nahiz, lehenik eta behin delitu bat egiten ari delako, eta bigarren, omenaldi horietako bakoitza, delitua izateaz gainera, terrorismoaren biktimen iraina delako. Horregatik tematzen naiz ni; ez inongo errekorren liburutuan azaltzeko asmoa dudalako, terrorismoaren biktimak, eta baita ni ere, inolako zigorrik gabe horrelako delituak egiteak sutan jartzen nauelako baidzik. Antza denez, horrek ez zaitu zu sutan jartzen.

Eta gero esaten didazu nahastea sortzen dudala Ertzaintzaren eginkizunari dagokionez. Baina, nork sortzen du nahastea Ertzaintzaren eginkizunari dagokionez? Nik uste dut nahaste handiagoa sortzen duela Poliziaren kideak berak nahasten dituen erabaki politikoak hartzen dituenak. Esate baterako, duela zenbait denbora terrorista bakoitzaren atxilotetaren ordeztari ordaina eman behar zitzaiola zioenak. Edota Poliziaren agintari politikoez ere nahastea sortu izan dute, oker ez banago, Beasaingo polizietzeko *briefing* baten aktan islaturik agertzen den bezala, esan izan baitzaie Poliziako kideei ez dela bake-prozesua oztopatu behar.

¿Usted cree que eso no genera perplejidad y confusión en los servidores del orden, ese tipo de declaraciones, más que que nosotros evidenciamos aquí que se han cometido una serie de delitos? ¿Usted cree seriamente que somos nosotros los que aportamos confusión a la Ertzaintza, y no es el Gobierno? Usted asiente porque tiene que asentir, por si hay algún fotógrafo, pero sabe perfectamente que no es así.

Lo que es lamentable es que, después de las decenas de casos que yo le he puesto hoy aquí sobre la mesa, usted y su partido escurran el bulto una vez más, señor Knörr.

Y yo no he dicho... Pero si, efectivamente, ¡la Ertzaintza no es nadie para prohibir nada! ¡Si quien tiene que prohibir, en todo caso, es el Director de Seguridad Ciudadana, que es un subordinado del señor Balza! Y ese señor, yo supongo que por indicación del Consejero de Interior, porque no creo que actúe por libre, habrá preguntado qué se hace en relación con este tipo de actos. En relación con 71 actos tipificados en el Código Penal no se ha hecho absolutamente nada.

Y eso no es una retahíla; esos son 71 delitos, señor Knörr. Hable con propiedad. No descalifique diciendo: "La retahíla de casos que trae usted aquí...". Oiga, que no es una retahíla; que son 71 ejemplos, 71 casos de comisión de un delito de manera flagrante.

Y, señor Rubalkaba, ¿si no es cuestión de crear más a *Gara* o crear menos! ¿No se han celebrado esos actos que yo he mencionado? ¿No se han celebrado? Pero es que, señor Rubalkaba, ¿si es que hay fotos! ¿Si es que hay fotos de los actos! ¿Usted cree que esto es una cena? ¿Usted cree que esto es una cena? ¿Esto es una cena? ¿Esto qué es, otra cena? Y esto de aquí abajo, ¿también? Luego se lo dejo, por si no ve bien las fotocopias. ¿Esto son cenas?

Además, ¿qué tendrá que ver que sea cena o merienda o que les bailen un "aurreku"! ¿Pero si el artículo 578 no distingue si es público o privado! Y, además, ¿qué es público o privado? Eso no lo determina usted. ¿Qué abogado más bueno ha perdido Batasuna! Desde luego, con usted cree como abogado, no necesitarían a la señora Jone Goirizelaia, porque usted ya está haciendo la defensa de quienes han participado en esos actos delictivos.

Por lo tanto, repito, señor Rubalkaba, hay un artículo claro que se ha incumplido, que no se ha hecho cumplir, como es la obligación del Gobierno (cumplir y hacer cumplir las leyes). 71 denuncias que son sangrantes, que deberían hacerles rectificar, y yo creo además que el Consejero rectificará en el futuro, y que deberían hacerles a ustedes votar a favor de esta iniciativa. Porque, repito, cuando hay que premiar al Consejero se le premia, pero cuando hay que criticarle se le critica. Y cuando hay que invitarle a que mejore su actuación hay que invitarle, aunque sea de su partido. Porque también se puede equivocar. ¿O

Zuk uste duzu horrek, horrelako adierazpenek, ez dutela zalantza eta nahastea sortzen ordenaren zerbitzarien artean, guk hemen delitu sorta bat egin dela agerian uzteak baino handiagoa? Zuk uste duzu benetan guk diogula Ertzaintzari nahasmendua eta ez Gobernuak? Zuk baietz diozu, baietz esan behar duzula, argazkilaririk egonda ere, baina ondo dakizu ez dela horrela.

Tamalgarria dena da nik hemen mahai gainean jarri dizkizuedan dozenaka kasuren berri izan ondoren, zuk eta zure alderdiak, berriz ere, ez adituarena egitea, Knörr jauna.

Eta nik ez dut esan... Baina, halaxe da eta, Ertzaintza ez da inor ezer debekatzeko! Izatekotan ere, Balzaren mendeko den Herritarren Segurtasunaren Zuzendaria da, debekatu behar duena! Eta jaun horrek, Herrizaingo Sailburuaren aginduz izango dela pentsatzen dut nik, ez baitut uste bere aldetik ibiliko denik, galdetuko zuen horrelako ekintzekin zer egiten den. Zigor Kodeak tipifikatutako 71 ekintzekin ez da ezertxo ere egin.

Eta hori ez da leloa; horiek 71 delitu dira, Knörr jauna. Hitz egin ezazu era egokian. Ez deskalkifikaziorik egin esanez: "Zuk hona ekarri dituzun kasuen leloa...". Aizu, ez da leloa; 71 adibide dira, nabarmen delitu egin den 71 kasu.

Eta, Rubalkaba jauna, kontua ez da *Garari* gehiago edo gutxiago sinestea! Ez dira egin nik aipatu ditudan ekintzak? Ez dira egin? Baina, Rubalkaba jauna, argazkiak ere badaude eta! Ekintza horien argazkiak daude eta! Zuk uste duzu hau afari bat dela? Zuk uste duzu hau afari bat dela? Hau afari bat da? Hau zer da, beste afari bat? Eta hemen behean dagoena ere bai? Gero utziko dizut, fotokopiak ondo ikusten ez baldin badituzu ere. Hauek afariak dira?

Gainera, zer axola ote dio afaria edo merienda izatea edota "aurreku" bat dantzatzea! 578. artikulua ez du publikoaren eta pribatuaren arteko bereizketarik egiten! Eta, gainera, zer da publikoa eta zer ba pribatua? Hori ezin duzu zuk erabaki. Zein abokatu ona galdu duen Batasunak! Jakina, zu abokatu izanda, ez lukete Jone Goirizelaia andrearen beharrik izango, zu delituzko ekintza horietan parte hartu dutenen defentsa egiten ari baitzara dagoeneko.

Beraz, berriro diot, Rubalkaba jauna, Gobernuaren betebeharra (legeak bete eta betearaztea) den bezala, bete ez den, betearazi ez den artikulua garbi bat dago. Lazgarriak diren 71 salaketa, bidea zuzenarazi beharko lizueketenak, eta nik uste dut gainera sailburuak aurrerantzean zuzenduko duela, eta ekimen honen alde bozkatu beharko zenuketela. Zeren eta, berriro diot, sailburua saritu behar denean, saria ematen zaio, baina kritikatu behar denean, kritika egiten zaio. Eta bere jokabidea hobetzeko esan behar baldin bazaio, esan egin behar zaio, alderdi berekoa izanda ere. Huts egin ere, huts egin baitezake. Edota zure al-



los de su partido son infalibles? ¡También los de mi partido se equivocan!

Le voy a dejar, señor Rubalkaba, lo que usted llama "cenas", para que vea que son actos públicos, sobre los que, por cierto, no establece ninguna diferencia el Código Penal. Lo digo simplemente para que lo lea usted, para que lo vea y recapacite en relación con la posición de su partido con la iniciativa que presentamos.

Nada más. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak Taldearen ordezkari dan Matute jaunak dau hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente, señorías.

Más breve todavía que antes, señor Urquijo. No es que yo traiga la intervención preparada. Es que usted, en su intervención, lo único que ha hecho, y es lo que he tratado de decir con un tono bastante amistoso –pero está visto que algo raro pasará el día en que usted y yo salgamos de acuerdo en esta Cámara en algo–, lo único que he tratado de decirle es que usted en su intervención lo que ha hecho ha sido enumerar de manera sucesiva una serie de actos que usted considera delitos. Sí, sí, que usted considera delitos. Y no ha hecho ninguna argumentación.

Y lo que tenía, como cualquiera, como usted, es preparada una intervención que no he tenido que modificar nada, porque lo único que ha hecho usted ha sido relatar de manera sucesiva una serie de actos que usted considera delitos. Insisto, aunque le moleste.

La verdad es que no ha dicho gran cosa, pero dice: "¿Qué tiene que ver la comisión de un delito con el recorte de derechos y libertades?". Lo único que he intentado apuntar es que este debate es mucho más de fondo, y se lo he dicho. Y tampoco tengo ganas ni de que lo tengamos hoy aquí. Seguramente no lo tenemos que tener ni usted ni yo solos. Lo tendrá que tener mucha más gente, incluso de mayor importancia. Pero es evidente que hay maneras y maneras de abordar este problema, y ustedes están apostando por una manera que, además de ser ineficaz, además de ser ineficaz, yo creo que no es buena para el conjunto de los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi. Y es lo que les hemos dicho muchas veces.

Usted se plantea... Ya han hecho el tono jocosamente con las cenas, las meriendas, los "txokos", los bares... A mí realmente me da igual también, pero lo que usted debería plantearse como punto de partida, si escuchara (si escuchara ahora y si escuchara siempre, quiero decir), lo que usted debería plantearse es de dónde partíamos y dónde estábamos; qué apoyo

derdikoak hutsik gabeak dira? Nire alderdikoek ere huts egiten dute!

Eta utziko dizkizut, Rubalkaba jauna, zuk "afariak" esaten dizkiezun horiek, ikus dezazun ekintza publikoak direla, eta, bide batez, Zigor Kodeak ez du horiei buruzko bereizketarik egiten. Irakur dezazun esaten dizut, besterik gabe, ikus dezazun eta guk aurkeztutako ekimenari dagokionez zure alderdiak duen jarraz berriz ere gogoeta egin dezazun.

Besterik ez. Mila esker.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Urquijo.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Lehendakariak, legebiltzarkide jaun-andreok.

Lehen baino laburrago jardungo dut orain, Urquijo jauna. Ez da hitzaldia prestatuta ekarri dudalako. Zuk izan ere, zure hitzaldian egin duzun gauza bakarra, eta hori esaten saiatu naiz nahiko era adeitsuan –baina garbi dago ez dela erraza izango zu eta biok Ganbera honetatik zerbaitetan ados gaudela ateratzea–, ni esaten saiatu naizen gauza bakarra da, zuk zure hitzaldian zure ustez delitu diren ekintza sail bat bata bestearen atzetik aipatzea besterik ez duzula egin. Bai, bai, zure ustez delitu direnak. Eta ez duzu inolako arrazoibiderik eman.

Eta zera neukan prestatuta, beste edonork bezala, zeuk bezala, ezertan aldatu behar izan ez dudan hitzaldia, delituzat jotzen dituzun zenbait ekintza jarraian kontatu besterik ez baituzu egin. Azpimarratu egingo dut, atsegin ez bazaizu ere.

Egia esan, ez duzu gauza handirik esan, baina esan duzu: "Zein lotura dauka delitu bat egiteak esku-bideen eta askatasunen murrizketarekin?". Azpimarratu nahi izan dudan gauza bakarra da eztabaida hau gehiago dela funtsari buruzkoa, eta esan dizut. Eta ez dut eztabaida hori gaur hemen izaterik ere nahi. Ziur aski ez dugu ez zuk ez nik bakarka elkarrizketatu beharko. Beste askoz ere jende gehiagok ere elkarrizketatu beharko du, garrantzitsuago den jendeak gainera. Baina begi-bistakoa da, arazo honi hel dakioke era batera eta hel dakioke bestera ere, eta zuek modu baten aldeko apustua egin duzue, eraginkortasunik gabekoa izateaz gain, eraginkortasunik gabekoa izateaz gain, nire iritziz Euskadiko herritarrentzat onuragarria ez den modu baten aldeko apustua. Eta horixe esan izan dizuegu askotan.

Zuk pentsatzen duzu... Afariak, askariak, "txokoak", tabernak direla eta... barregarri utzi gaituzue. Horrek ere benetan berdin dit, baina abiapuntu bezala pentsatu behar zenukeena, entzungo bazenu (orain entzungo bazenu eta beti ere entzungo bazenu, esan nahi dut) pentsatu behar zenukeena da nondik abiatu ginen eta non geunden; herriak zer-nolako babesa

popular tenían esos recibimientos de esos presos o de esos ex presos hace quince años y cuál tienen ahora. Y usted sabe igual que yo que el apoyo que tienen ahora en cada localidad es mucho menor. Y eso es fruto de una línea... –y, por favor, déjeme terminar, que yo no acostumbro a hacerle las muecas que usted hace–, y eso es fruto de una línea de trabajo que desde luego no es la que usted indica. No es la que usted indica.

Y cuando le hablo de derechos y libertades, se lo voy a decir más claro: parece que lo que usted quiere es poner un policía en cada esquina, pensando que así se va a acabar un problema que algunos decimos que tiene una consideración mucho más complicada, es decir, que probablemente así no se arregle. Ese es el fondo del debate, y por eso nos podrá traer esto y otras cosas.

De todas maneras, ya que habla de sentencias y habla de la sentencia de hoy, a mí me gustaría que el mismo celo que usted ha guardado para esa sentencia (que sabe que hace alusión a un "gora ETA" y a unas alusiones llamándoles "perros" a unos agentes de la Policía), que tenga esa misma consideración el domingo en el acto que van a celebrar me parece que los de Falange Española o Falange Vasca, porque seguramente allí, hacia otra dirección, también se verterán insultos que deberían ser tipificados como delito.

Porque le digo una cosa, señor Urquijo: es probable que tenga razón en que muchos de esos actos puedan ser delito, pero no quiera usted convertirse en juez y parte. Hasta que un juez no determine que son delitos, no lo serán. Será un juez el que determine si eso ha sido un delito y si hay algún culpable de ese delito. No venga usted diciendo que ha traído aquí 71 delitos. Lo que ha traído son 71 recortes de periódico, del *Gara*, como le han indicado antes... (*Murmillos*.)

¡Vaya!, a ver si lo leen más, aparte de para esto. (*Murmillos*.)

Pues lo leen todos los días. Como contrainformación será, supongo. Pero, en cualquier caso, a ver si lo leen más y la próxima vez nos traen datos y pruebas y no nos traen recortes de periódico.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Eusko Alkartasuna Taldearen ordezkari dan Knörr jaunak dau hitza.

El Sr. KNÖRR BORRÁS: Bai, lehendakari jauna.

Mire usted, señor Urquijo, yo no sé si el señor Rubalkaba será un buen abogado para sustituir a la parlamentaria Goirizelaia. Lo que está clarísimo es que usted quiere suplantar al juez.

ematen zien duela hamabost urte preso horien edo preso ohi horien ongi etorri haiei eta zer-nolako babes ematen dien orain. Eta nik bezain ongi dakizu askoz ere babes gutxiago dutela herri guztietan. Eta hori jarraitutako ildoaren emaitza da... –eta, faborez, utz iezadazu bukatzen, nik ez dizkizut eta egin ohi zuk egin ohi dizkidazun imintzioak– eta hori, hartutako lan egiteko ildoaren emaitza da, eta ez da zuk adierazi diguzuna, inondik ere. Ez da zuk adierazi diguzuna.

Eta eskubideei eta askatasunei gagozkiorarik, garbiago esango dizut: badirudi izkina bakoitzean polizia bat jarri nahi duzula, horrela, gutako batzuen iritzi askoz ere korapilatsuagoa den arazo bat, alegia, ziur aski horrela konponduko ez den arazo bat, konponduko dela pentsatuz. Hori da eztabaidaren funtsa, eta horrexegatik ekarriko dizkigu, beharbada, hori eta beste hainbat gauza.

Nolanahi ere, epaiak aipatu dituzenez eta gaurko epaiak aipatu duzenez, nahiko nuke epai horrekiko izan duzun arreta bera izatea (badakizu epai horrek "gora ETA" baten aipamena eta Polizia agente batzuei "zakurrak" deitu izanaren aipamena egiten duela), arreta bera izatea igandean ere antza Espainiako Falangekoek edo Euskal Falangekoek ospatuko duten ekitaldian, han ere, beste zentzu batean baina, delitutzat jo beharko lirakeen irainak jaurtikiko baitira ziur aski.

Gauza bat esango dizut, Urquijo jauna: beharbada arrazoia izango duzu horietako ekitaldi asko delitu izan daitezkeelakoan, baina ez zaitez ahalegindu epaile eta alderdi bihurtzen. Epaile batek delitu direla erabakitzen ez duen bitartean, ez dira hala izango. Epailera izango da hori delitu izan den ala ez eta delitu horren errudunik baden erabakiko duena. Ez zaitez etor hona 71 delitu ekarri dituzula esanez. 71 egunkari-zati ekarri dituzu, *Garakoak*, lehen ere adierazi dizuten bezala... (*Marmarrak*.)

Hara!, ea gehiago irakurtzen duzuen egunkari hori, honetarako eta beste gauza batzuetarako ere bai. (*Marmarrak*.)

Bada egunero irakurtzen duzue. Kontrainformazio bezala izango da, pentsatzen dut. Baina, nolanahi ere, ea gehiago irakurtzen duzuen egunkari hori eta ea datuak eta frogak ekartzen dizkiguzuen eta ez halako egunkari-zatirik.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Matute.

Tiene la palabra el representante del Grupo Eusko Alkartasuna, señor Knörr.

KNÖRR BORRÁS jaunak: Sí, señor Presidente.

Begira ezazu, Urquijo jauna, ez dakit Rubalkaba jauna abokatu ona izango den Goirizelaia legebiltzar-kidea ordezkatzeko. Oso garbi dagoena da zuk epailea ordezkatu nahi duzula.



¡Ah!, ¿no? Aquí ha repetido por activa y por pasiva, en la primera y en la segunda intervención: acto convocado, igual a veredicto, no cumplimiento de la obligación de la Ertzaintza. Segunda premisa, discutible, y la tercera más que discutible. Porque, además, se le han dado datos.

Pero, en fin, volvemos a lo de siempre. ¡Si es que usted, se diga lo que se diga, volverá con el mismo retintín! ¡Volverá siempre! Usted ha dicho que se han cometido 71 delitos. Usted ya ha decidido que son 71 delitos, y que la Ertzaintza no ha actuado. Y, por lo tanto, los 71 delitos, como decía aquel navarro, según su humilde opinión, ¿no? Pero, bueno, es igual lo que le digamos.

Y déjeme que le diga, señor García, que agradezco el tono que ha utilizado, y sabe además usted que estoy absolutamente dispuesto, estamos, como partido, a hablar de estos y todos los temas, con el debido respeto y con la debida cautela que merece un tema de tal sensibilidad, de tal profundidad y de implicaciones terribles a nuestro país.

Yo quiero que crean la sinceridad con la que tratamos de enfocar este tema. Yo he comenzado... Si eso a usted le parece irse por los cerros de Úbeda, pues, perdone, pero yo he comenzado diciendo que lamento que determinados temas se hayan tratado de la forma en que se han tratado, incluso que se hayan incluido como tales en el orden del día. Y lo digo desde mi opción, absolutamente respetable, igual que la suya. Y me ha parecido lamentable que dediquemos el primer punto del orden del día ni más ni menos que a un punto del comunicado de ETA. Lo dije en la Mesa cuando se calificó el asunto, y lo he dicho en esta tribuna.

Y, claro, yo me he esforzado, no sé si con la debida... sí corrección, pero igual no con acierto, en explicar que aquí el fondo de la cuestión no es el que usted ha traído. Es que este señor se empeña en identificar determinadas convocatorias con delitos, y además imputándole a la Ertzaintza dos cuestiones: una, que no ha actuado debidamente, y otra, como ya exhibió –lo he dicho así– impudicamente en la Comisión, adjudicándole a la Ertzaintza cuestiones que no son en absoluto de su competencia. Y eso usted lo sabe igual que yo.

Usted lo sabe igual que yo. Sabe que no son de su competencia determinadas actuaciones, y no lo serán nunca, porque la división de poderes tiene que funcionar. Y, desde el mismo momento en que cuestiones son puestas en manos de la autoridad judicial, la Policía judicial no puede hacer otra cosa que estar, como no podía ser menos, a lo que diga el juez. Por lo tanto, esa es la cuestión y ese es el reparto de poderes que hay que respetar. Y esa ha sido la línea de mi intervención.

Y perdone si me he ido, como usted dice, para otros temas, pero, claro, me ha parecido que... Per-

A, ez? Hemen era guztietara esan da behin eta berriz, bai lehen hitzaldian bai bigarrenean: deitutako ekitaldia berdin epaia, Ertzaintzak bere betebeharra ez betetzea. Bigarren premisa, eztabaidagarria, eta hirugarrena are eztabaidagarriagoa. Datuak eman zaizkio eta, gainera.

Baina, laburbilduz, betiko horretara itzultzen gara. Izan ere, zu, hau esan ala bestea esan, betiko iseka bera eginez itzuliko zara! Beti halaxe itzuliko zara! Esan duzu 71 delitu egin direla, eta Ertzaintzak ez duela ezer egin. Zuk dagoeneko erabaki duzu 71 delitu izan direla, eta Ertzaintzak ez duela ezer egin. Eta, beraz, 71 delitu, nafar hark esan ohi zuen bezala, zure iritzi apalari jarraiki, ez? Baina, bueno, berdin dio zer esaten dizugun.

Eta utziezadazu esaten, García jauna, eskertzen dizudala erabili duzun tonua, eta badakizu, gainera, erabat prest nagoela, prest gaudela, alderdi bezala, gai hauetaz eta gai guztietaz hitz egiteko, halako sentiberatasuneko, halako sakontasuneko gai batek eta gurre herriarentzat halako ondorioak ekar ditzakeen gai batek merezi duen errespetuaz eta zuhurtasunaz.

Gai hau bideratzeko egiten ari garen ahalegina benetako delat sinestea nahi nuke. Ni zera hasi naiz... Hori gaitik erabat aldentzea dela iruditzen bazaizu, bada, barka ezazu, baina ni esaten hasi naiz zenbait gai tratatu diren moduan tratatzea deitoragarria iruditzen zaidala, eta baita gai-zerrendan gai bezala sartu izana ere, halaxe iruditzen zait. Eta nire aukeratik abiatuz esaten dut, zeurea bezain errespetagarria den aukeratik abiatuz. Eta tamalgarria iruditzen zait gai-zerrendako lehen puntua, ez gehiago ez gutxiago, ETAREN komunikatuaren puntu bati eskaini izana. Mahaian esan nuen auzi hau kalifikatu zenean, eta tribuna honetan ere esan dut.

Eta, jakina, saiatu naiz, ez dakit behar hainbateko... behar hainbateko zuzentasunaz bai, baina behar-bada ez dut modu egokian adierazi hemen arazoaren funtsa ez dela zuk ekarri duzuna. Izan ere, zenbait deialdi delituzat jotzen tematzen da jaun hau, eta Ertzaintzari bi arazo leporatzen dizkio, gainera: bata, ez duela behar bezala jokatu, eta bestea, Batzordean era lizunkoian erakutsi zuen bezala –halaxe esan dut– Ertzaintzaren esku inola ere bere eskumeneko ez diren gaiak utzi dituela. Eta nik bezain ongi dakizu zuk hori.

Nik bezain ongi dakizu. Badakizu hainbat jarduketak ez direla bere eskumeneko, eta ez dira sekula hala izango ere, aginte-banaketak ongi funtzionatu behar du eta. Eta, auzi bat epailearen eskuetan jartzen den unetik bertatik aurrera, Polizia judicialak ez dezake ezer gehiago egin, zer gutxiago, epaileak esaten duena baino. Beraz, hori da kontua eta hori da errespetatu behar den aginte-banaketa. Eta hori izan da nire hitzaldiaren ildo.

Eta barkaiezadazu, zuk diozun bezala, beste gai batzuetara saihestu banaiz, baina, jakina, zera iru-

done que se lo diga, pero, claro, "encomiable labor de la Policía", pero a continuación poner bajo sospecha a los responsables. Y "en ocasiones bien recientes responsables políticos han dicho o han dejado de decir"; "declaraciones de políticos sobre actuaciones de la Ertzaintza"... Pero, claro, aquí primero decimos que de la Ertzaintza somos muy amigos todos, todo está muy bien, pero a continuación lanzamos la sospecha, a ver si cae algo. Eso es lo que me ha parecido entender. Perdone si le he entendido mal, pero, bueno.

Y, claro, me dice usted que es que les preocupa que se digan estas cosas. Bueno, si les preocupa tanto, tanto, según parece, la imagen de la Ertzaintza y que esos temas sean manejados no con la demagogia habitual de algunos grupos, como el del señor Urquijo, pues, ¡hagámoslo siempre y en todo lugar!

Hay toneladas, toneladas de declaraciones de miembros de su partido, y no voy a decir ya de los medios de comunicación de fuera de Euskadi, toneladas métricas, vamos, todas las del mundo, de declaraciones poniendo en solfa la actuación de la Ertzaintza y de los responsables políticos de este Gobierno y del Departamento. ¿O no? ¿O no pone usted la radio, no pone usted Onda Cero, no pone usted Radio Nacional? ¿No pone? ¡Todos los días! Todos los días se pone bajo sospecha a la Ertzaintza. Entonces, cuando midamos esas cosas, midamos por el mismo rasero, porque se está haciendo, y se está haciendo todos los días.

Y, claro, el señor Urquijo nos dice, por ejemplo..., también ha traído a colación el tema de que determinados responsables políticos de la Ertzaintza, etcétera, y –no sé si ha sido usted o él mismo– también se ha deslizado la cuestión poco menos que insinuadora de que en periodo de tregua, etcétera, el proceso de paz... Bueno, fue el propio Director General de la Policía, en Bilbao, el propio Director General de la Policía (no ninguno de nosotros), el que dijo que se había relajado el trabajo de la Policía durante la tregua. Lo dijo el Director General de la Policía española, no nosotros. Eso además es expresión de un tiempo que desgraciadamente pasó. Eso es así.

Por lo tanto, yo sólo quería llevarle a su ánimo esa reflexión. Porque, claro, hablar de todas estas cosas, la "encomiable labor de la Ertzaintza", para a continuación –perdone, señor Presidente, voy terminando– deslizar la sospecha sobre los responsables políticos de la Ertzaintza, pues, no me parece de recibo. Y hablar del nuevo espacio europeo de seguridad, cuando resulta que desde sus formaciones políticas se está impidiendo a nuestro cuerpo policial la presencia en los órganos europeos, no me parece muy congruente. Perdone que se lo diga con toda franqueza.

Sí, se lo repito si quiere: hablar, por ejemplo, del nuevo espacio europeo de seguridad, cuando desde responsables políticos también de su partido se nos está negando, se está negando a nivel de Estado, se nos está negando la... (*Murmulllos.*)

ditu zait... Barka iezadazu hori esatea, baina, jakina, "Poliziaren lan goraipagarria", baina ondoren arduradunak susmopean jarri dira. Eta "duela gutxi politika arduradunek hainbatetan esan izan dute ala ez dute esan"; "politikariek Ertzaintzaren jarduketari buruz egindako adierazpenak"... Baina, jakina, hemen lehenengo esaten dugu denok Ertzaintzaren lagun handiak gara, dena oso ongi dagoela, baina ondoren susmoa egozten dugu, ea zerbait erortzen den. Hori ulertu dudala uste dut. Barka iezadazu gaizki ulertu badizut, baina, bueno.

Eta, jakina, esaten didazu kezkatu egiten zaituztela jendeak halako gauzak esateak. Bueno, Ertzaintzaren irudiak eta gai horiek zenbait taldek, Urquijo jaunarenak esaterako, ohi duen demagogiaz, ez erabiltzeak hainbeste, hainbeste kezkatzen bazaituzte, antza denez, bada, egin dezagun beti eta edonon hori bera!

Zure alderdikideek egindako adierazpen tonak daude, tonak, eta, zer esanik ez, Euskadiz kanpoko komunikabideenak, tona metrikoak daude, tira, munduko tona guztiak Ertzaintzaren eta Jaurilaritza honetako eta sail horretako politika arduradunen jarduera barrengarri jarritz egindako adierazpen tonak. Ez da hala? Ez duzu irratia jartzen, ez duzu Onda Cero jartzen, ez duzu Radio Nacional jartzen? Ez dituzu jartzen? Egunerok! Egunerok jartzen da Ertzaintza susmopean. Orduan, gauza horiek neurtzen ditugunean, ea neurri bera erabiltzen dugun, hala egiten baitute, eta egunerok egiten dute.

Eta, jakina, Urquijo jaunak esaten digu, esaterako..., Ertzaintzaren zenbait politika arduradunen eta abarren gaia ere mahai gaineratu du, eta –ez dakit zu izan zaren edo berori izan den– zeraren gaia ere atera da, alegia, su-etenaren garaian zera limurtuz, eta abar, bake-prozesua... Bueno, Poliziaren Zuzendari Nagusiak berak esan zuen, Bilbon, Poliziaren Zuzendari Nagusiak berak, su-etenaren garaian Poliziaren lana lasaitu egin zela. Espainiako Poliziaren Zuzendari Nagusiak esan zuen, ez guk. Hori, tamalez, pasatako garai baten adierazpena da, gainera. Hori horrela da.

Beraz, hausnarketa hori eraman nahi nuen zure gogora, besterik ez. Jakina, gauza hauetaz guztiez egitea, "Ertzaintzaren lan goraipagarria"z, ondoren –eta barka iezadazu, lehendakari jauna, bukatzera noa– Ertzaintzaren politika arduradunen gain susmoa egozteko, bada, ez da onargarria. Eta Europako segurtasun esparru berriaz hitz egitea eta zuen talde politikoetatik gure polizia-kidegoari Europako organoetan bertan egotea eragozteko, ez zait iruditzen guztiz bat datozenik. Barka iezadazu hain garbi esatea.

Bai, nahi baduzu berriz esango dizut: adibidez, Europako segurtasun-esparru berriaz hitz egitea, politika arduradunek, zure alderdiko hainbat arduradunek ere bai, ukatzen digutelarik, Estatu mailan ukatzen zaiugarik, ukatzen zaigularik... (*Marmarrak.*)



Bueno, pues, si no es así, tendremos mucho gusto en recibir las nuevas instrucciones.

Es evidente que ustedes han tenido una posición distinta al Partido Popular, y ahí están los acuerdos de Arkaute, pero hay otras muchas ocasiones en las que agradeceríamos que responsables de su partido tuvieran la misma atención en descalificar actuaciones en Euskadi, pero que tuvieran la misma, vuelvo a repetir, cuando estas actuaciones y estas declaraciones gravísimas sobre nuestra Policía y nuestros responsables políticos de la Ertzaintza se producen fuera de Euskadi. Y eso es así.

Por lo tanto, ese era el sentido de mi intervención. Nosotros vamos a votar la enmienda que hemos presentado, y creemos sinceramente, señor García, con todo el respeto, que su enmienda o su proposición es para tratarla en otro momento, no es para este, porque no corresponde al fondo de la cuestión que hemos querido tratar aquí.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Knörr jauna.

Jarraian, Euskal Sozialistak Taldearen ordezkariak, García jaunak dau hitza.

El Sr. GARCÍA HIDALGO: Gracias, señor Presidente.

Bueno, empezando por contestar, siquiera sea brevemente, a la intervención del señor Knörr, y evidentemente yo también con todo respeto, señor Knörr, pero usted no ha entendido de la misa la media nada de mi intervención. No, no, usted me dice... Es que no ha entendido absolutamente nada, porque aseveraciones que usted acaba de hacer en esta tribuna han sido precisamente cosas que yo he defendido en esa intervención, en mi primera intervención, y en otros foros.

Yo he dicho públicamente y he mostrado mi apoyo, el de mi grupo parlamentario y del Partido Socialista de Euskadi, a la participación de la Ertzaintza en determinados foros europeos con determinadas condiciones. Claro, a lo mejor esas condiciones no coinciden con las suyas o las de su grupo parlamentario, o las del Gobierno del cual depende la Ertzaintza.

Mi grupo parlamentario y el Partido Socialista de Euskadi han apoyado la ampliación de la Ertzaintza, y eso es lo que yo he querido decir en mi primera intervención y usted es que no ha entendido nada, señor Knörr. Perdone que se lo diga, con todo respeto.

Bueno, "poner en solfa" a la Ertzaintza. ¡Es que ha mentado usted a la bicha! ¿No es poner en solfa la actuación de la Ertzaintza decir que si la Ertzaintza, si la Cartera de Interior hubiese estado en manos de EA la Ertzaintza no habría actuado como actuó en la famosa manifestación de Bilbao? ¿Eso no es poner en solfa la actuación de nuestra Policía? ¡Hombre, por favor!, no me venga usted con esos argumentos, señor Knörr.

Bueno, bada, hala ez bada, oso gustura jasoko ditugu jarraibide berriak.

Begi-bistakoa da zuek Alderdi Popularraren aldean bestelako jarrera izan duzuela, eta hortxe daude Arkauteko erabakiak, baina beste hainbatetan ere eskertuko genuke zuen alderdiko zenbait arduradunek Euskadin ikusten diren jarduera jakin batzuk arreata beraz gaitzetsiko balituzte, baina, berriz esango dut, arreata beraz gaitzetsiko balituzte, jarduera horiek eta gure Poliziari buruzko eta gure Ertzaintzaren politika ardura-dunei buruzko adierazpen larri horiek Euskaditik kanpo gertatzen direnean ere bai. Eta hori horrela da.

Beraz, hori zen nire hitzaldiaren zentzua. Aurkeztu dugun zuzenketaren aldeko botoa emango dugu guk, eta benetan uste dugu, García jauna, errespetu osoz, zure zuzenketa edo zure proposamena beste une batean aztertu behar dela, ez une honetan, ez baitator bat hemen tratatu nahi izan dugun arazoaren funtsarekin.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Knörr.

A continuación tiene la palabra el representante del Grupo Socialistas Vascos, señor García.

GARCÍA HIDALGO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Bueno, Knörr jaunaren hitzaldiari erantzuten hasiko naiz, labur-labur bederen, eta jakina, nik ere errespetu osoz esango dizut, Knörr jauna, baina ez duzu nire hitzaldiaren erdirik ere ulertu. Ez, ez, esaten didazu... Ez duzu ezertxo ere ulertu, hain zuzen ere nik hitzaldi horretan, nire lehen hitzaldian, eta beste hainbat forotan aldeztu ditudan gauzak izan baitira zuk tribuna honetan esan dituzunak.

Nik publikoki esan dut eta nire babesa eman diot, nire legebiltzar-taldearena eta Euskadiko Alderdi Sozialistarena ere bai, Ertzaintzak Europako zenbait forotan eta baldintza jakin batzuetan parte hartzeari. Jakina, beharbada baldintza horiek ez dira bat etorriko zureekin edo zure legebiltzar-taldearenekin, edo Ertzaintza bere eskuetan duen Jaurlaritzaren horrenekin.

Nire legebiltzar-taldea eta Euskadiko Alderdi Sozialista Ertzaintza zabaltzearen alde agertu dira, eta hori izan da nire lehen hitzaldian esan nahi izan dudana eta zuk ez duzu ezertxo ere ulertu, Knörr jauna. Bar-katu hori esatea, errespetu osoz.

Bueno, Ertzaintza "barregarri uztea". Izan ere, egonezina eragiten duen zerbait aipatu duzu! Ertzaintza, Herrizaingo Saila, EAren eskuetan egon balitz, Ertzaintzak Bilboko manifestazio famatu hartan jokatu zuen bezala ez zuela jokatu esatea ez da Ertzaintza barregarri uztea? Hori ez da gure Poliziaren jarduera barregarri uztea? Tira, faborez!, ez atera horrelako argudiorik hemen, Knörr jauna.

Bueno, en definitiva, a mí me parecía, y lo he dicho al principio de mi intervención, que la propuesta que aquí traía, en la tarde de hoy, el señor Urquijo me parecía incompleta, porque, efectivamente, dejaba al margen a otras instituciones que mucho tienen que decir y mucho tienen que hacer, efectivamente, en la persecución de este delito que venimos tratando, como es el delito de enaltecimiento y justificación públicamente del terrorismo.

Me parecía a mí que el hecho de centrar la cuestión única y exclusivamente en lo que es la tarea policial no hacía sino alimentar ese tiovivo que permanentemente, y todos los viernes, en este Parlamento gira y gira alrededor de la cuestión, sin que podamos algún día bajarnos de él en un sitio al menos diferente. Pero, claro está, las manifestaciones –como decía yo en mi primera intervención– de algunos portavoces nacionalistas en la mañana de hoy, y algunas manifestaciones de la tarde de hoy, bueno, pues, me tienen que poner en guardia.

Ustedes no han entendido, o, lo que es peor, no han querido entender, ni usted ni el señor Rubalkaba, el valor político que yo creo, modestamente, que encierra mi enmienda.

Usted me dice, y el señor Rubalkaba también, que no tiene nada que ver con la cuestión. Hombre, tendrá que ver con la cuestión la enmienda de los grupos nacionalistas, que, ante lo que propone el señor Urquijo (mayor celo, exigir e instar mayor celo al Departamento para que dé las oportunas instrucciones a la Ertzaintza en la persecución del delito que yo comentaba anteriormente), ustedes, por contra (eso sí que tiene que ver), le ponen una medalla al Consejero de Interior. ¡Eso sí tiene que ver con la cuestión! Bueno, pues, me va a permitir que yo piense totalmente lo contrario.

Y es que, en definitiva, el otro día un parlamentario al que yo le tengo especial aprecio desde el punto de vista personal, como es el portavoz de su grupo, el señor Larreina, que yo lamento que no esté aquí, pero me va a permitir, si me lo permite el señor Presidente, que le cite, él, tratando una cuestión parecida a la que hemos tratado en el día de hoy, y que tanto le molesta al señor Knörr que se hayan tratado estos asuntos en el orden del día de esta sesión plenaria, decía el señor Larreina, o de alguna manera nos animaba al Partido Popular y al Partido Socialista a pasar de una vez por todas el Rubicón en estas cuestiones.

Hombre, yo le tendría que decir (lamento que no esté, pero se lo digo a usted para que se lo recuerde) que, efectivamente, para aquellos a los que les gustan las citas literarias, que son muy socorridas en este Parlamento, decía Joseph Conrad que uno avanza y el tiempo avanza también, hasta que uno descubre ante sí una línea de sombra que le advierte que la región de la primera juventud debe ser dejada atrás.

Bueno, azken batean, iruditu zait, eta nire hitzaldiaren hasieran esan dut, Urquijo jaunak hona gaur arratsaldean ekarri duen proposamena osatu gabe dagoela, hain zuzen ere, tratatzen ari garen delitua-ren jazarpenari dagokionez, alegia indarkeria publiko-ki goretsi eta justifikatzea den delituari dagokionez, hain zuzen ere, esateko eta egiteko asko daukaten beste erakunde batzuk bazter uzten baititu.

Niri iruditzen zait gai honetan arreta osoa polizia-riaren zeregina den horretan bakarrik jartzeak ez duela besterik egiten, Legebiltzar honetan etengabe eta ostiralero gai horren inguruan jira eta bira ibiltzen den zaldiko-maldikoari eragin baino, bertatik egunen batean bederen leku ezberdinen batean jaisteko inolako aukerarik gabe. Baina, jakina, zenbait bozeramaile abertzalek gaur goizean egindako adierazpenak –nire lehen hitzaldian esan dudan bezala–, eta gaur arratsaldeko zenbait adierazpenek, bueno, ohartarazi egin behar naute.

Zuek ez duzue ulertu, edo, oraindik okerrago, ez duzue ulertu nahi izan, ez zuek ez Rubalkaba jaunak, nire ustez, eta apaltasun osoz, nire zuzenketak bere baitan duen balio politikoa.

Esaten didazu, eta Rubalkaba jaunak ere bai, ez duela zerikusirik gaiarekin. Tira, zerikusia izango du talde abertzaleen zuzenketak, Urquijo jaunak proposatzen duen horren aurrean (arreta handiago, sailari arreta handiago exijituz eta eskatuz, Ertzaintzari beharrezko jarraibideak eman diezazkion, lehenago aipatu dudan delitua jazartzeko) zuek, aitzitik (horrek bai, badu zerikusia), Herrizaingo-sailburuari domina ezartzen diozue. Horrek bai, badu zerikusia gaiarekin! Bueno, bada, baimena emango didazu guztiz bestela pentsatzeko.

Eta, zera, azken batean, iragan egun batez, nik neuk asko estimatzen dudan legebiltzarkide batek, zure taldeko bozeramaileak, Larreina jaunak esan zuen, eta sentitzen dut bera hemen ez egotea, baina utziko didazu, lehendakari jauna, baimena ematen badidazu, horren aipamena egiten, gaur tratatu dugun gaiaren antzeko gai bat tratatuz, auzi hauek osoko bilkura honen gai-zerrendan tratatu izanak Knörr jauna hainbeste gogaitzen badu ere, Larreina jaunak esan zuen, edo nolabait animatu egiten gintuen Alderdi Popularra eta Alderdi Sozialista, gai hauetan behingoz Rubicon pasatzera.

Tira, nik esan beharko nioke (sentitzen dut bera hemen ez egotea, baina zuri esaten dizut berari hori gogoraraz diezaiozun), hain zuzen ere, literatur aipua-
gogoko dituzten horientzat, Legebiltzar honetan oso lagungarri gertatzen baitira, Joseph Conradek esaten zuen batek aurrera egiten duela eta denborak ere bai, norberaren aurrean itzal lerro bat antzematen duen unera arte, zeinak ohartarazten baitio lehen gaztaroko eskualdea atzean utzi behar dela.



Ustedes, me temo, y lo han demostrado a lo largo del día de hoy y lo demuestran con sus intervenciones en este punto, no cruzan esa línea de sombra, esa línea que separa, a mi modo de ver, de manera nítida, completa y definitivamente de todo vínculo o vestigio, siquiera sea mental, con el mundo que gira alrededor del terrorismo. Y una vez más me parece, sí, sí, me parece que desaprovechan una gran ocasión.

¡Qué le vamos a hacer! Lo seguiremos intentando. Sí, señor Knörr, y no me haga aspavientos, porque le voy a decir por qué, en qué baso yo esa afirmación. Ustedes se opusieron a la vía política contra el terrorismo, se opusieron a la ley de Partidos, porque dijeron...

Señor Presidente, no sé si entre mis obligaciones como parlamentario está aguantar los aspavientos del interlocutor de turno, pero, bueno, allá él. Por los modales les conoceremos.

El PRESIDENTE: Prosiga. Y ruego se mantenga...

El Sr. GARCÍA HIDALGO: Ustedes, les decía, se opusieron a la vía política, se opusieron en su día a la ley de Partidos, porque decían que ya existía –y termino, señor Presidente– la vía penal. Se pone en marcha la vía penal, vía autos y providencias de la Audiencia Nacional, y eso tampoco vale. Bueno, no sólo es que no valga, es que la emprenden a "querrellazo" limpio contra ellos. Bueno, y ustedes incluso, cuando se trata de adoptar medidas legislativas, no pasan más allá de aquellas que tienden siquiera a paliar los efectos colaterales del terrorismo. El ejemplo está en la medida de la disolución de las corporaciones locales.

Bueno, en definitiva, ¿qué es esto? ¿Qué demuestra esto? Pues esto demuestra, lisa y llanamente, que ustedes no están dispuestos a ir contra el terrorismo y su entorno. ¡Sí, sí, sí, sí! Política, legislativa y judicialmente ustedes se oponen a todo tipo de medidas. Y eso es así.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, García jauna.

Jarraian, eta txanda bukatzeko, Euzko Abertzaleak Taldearen ordezkari dan Rubalkaba jaunak dau hitza.

El Sr. RUBALKABA QUINTANA: Muchas gracias, señor Presidente.

Mire, señor Urquijo, yo he visto la primera hoja: "La Ertzaintza impidió la ofrenda floral a 'Naparra'; luego, "Cadarso salió de prisión tras once años y Etxaniz lo hará hoy, veinte años después". Y hay una fotografía que dice: "Cadarso abrazando a su madre, a la que no veía desde hace dos años". Es la primera, no he visto más, y no voy a mirar más, claro.

Zuek ez duzue itzal lerro hori zeharkatzen, nire iritzi, argi eta garbi, erabat eta behin betirako indarkeriaren inguruko mundu horrekiko lotura edo aztarna guztietatik bereizten gaituen lerro hori, nik uste, eta ongi erakutsi duzue hori gaur eta ongi erakutsi duzue hori puntu honen inguruan izan dituzuen hitzaldien bidez. Eta berriz ere iruditzen zait, bai, bai, iruditzen zait aukera on bat alferrikaltzen utzi duzuela.

Zer egingo diogu! Ahaleginetan jarraituko dugu. Bai, Knörr jauna, eta ez iezadazu horrelako imintziorik egin, esango dizut zergatik, esango dizut zertan oinarritzen dudun baieztapen hori. Zuek indarkeriaren aurkako bide politikoaren aurka atera zineten, Alderdien legearen aurka atera zineten, esan zenuten...

Lehendakari jauna, ez dakit legebiltzarkide bezala ditudan betebeharren artean ohiko solaskidearen imintzioak jasatea badagoen, baina, bueno, hor konpon. Dituzten jokamoldeen bidez ezagutuko ditugu.

LEHENDAKARIAK: Jarrai ezazu. Eta arren eskatzen dizut eusteko...

GARCÍA HIDALGO jaunak: Zuek, esaten ari nintzaizuen bezala, bide politikoaren aurka atera zineten, Alderdien legearen aurka atera zineten bere garaian, bide penala bazegoela esaten baitzenuten –eta bukatzera noa, lehendakari–. Bide penala abian jartzen da, Auzitegi Nazionalaren auzibide-agirien eta erabakien bidez, eta horrek ere ez du balio. Bueno, ez du balio, eta horiei kereila bidez ekin diete, gainera. Bueno, eta kontua legebiltzar mailako neurriak hartzeko denean, indarkeriaren zehar ondorioak leuntzera zuzenduta dauden neurri horiek ere ez dituzue gairitzen. Udal-batzak desegitearen neurria da adibidea.

Bueno, azken batean, zer da hau? Zer erakusten du honek? Bada honek erakusten du, argi eta garbi, ez zaudetela prest indarkeriaren eta bere inguruaren aurka joateko. Bai, bai, bai, bai! Politikoki, lege aldetik eta judizialki era guztietako neurrien aurka agertzen zarete. Eta hori horrela da.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor García.

A continuación, y para terminar el turno, tiene la palabra el representante del Grupo Nacionalistas Vascos, señor Rubalkaba.

RUBALKABA QUINTANA jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Begira ezazu, Urquijo jauna, nik lehenengo orria ikusi dut: "Ertzaintzak 'Naparri' egin nahi zitzaion lore-eskaintza eragotzi zuen"; gero, "Cadarso kartzelatik atera zen hamaika urte pasatuta eta Etxaniz gaur aterako da, hogeitaz urte pasa ondoren". Eta bada argazki bat honela dioena: "Cadarso, bi urtean ikusi ez zuen bere ama besarkatzen". Lehenengoa da, ez dut argazki gehiago ikusi, eta ez dut gehiago begiratu, jakina.

Pero, claro, si es que usted quiere que, efectivamente, esté allí la Ertzaintza para impedir que a una señora que sale de la cárcel le abrace su madre, pues, tenga usted por seguro que eso no lo va a hacer la Ertzaintza. Eso es lo que está usted diciendo.

Hombre, me dice usted que 71 delitos. Ya le han dicho: en todo caso, 71 presuntos delitos. No soy abogado de nadie, señor Urquijo. De nadie, de nadie. No haga que le tenga que contestar lo que le dije el otro día a un compañero suyo. Yo no soy abogado de nadie, ni soy el brazo político de nadie. No, pero lo dicen. Porque, si no, le tendré que decir lo que yo pienso que son ustedes.

Me dicen usted que traen decenas de casos que han puesto sobre la mesa. No, mire, sobre la mesa solamente han puesto decenas de papeles, decenas de papelitos, y de un periódico determinado; que si ustedes quieren hacerlo me parece bien.

Pero, claro, mire usted, usted debe de leer el *Gara* y *La Razón*. Pues, si le hace caso a *La Razón*, resulta que han sido los servicios de información de la Ertzaintza los que han robado los papeles de Arriola, del señor Arriola. Ha sido el servicio de información de la Ertzaintza. Me figuro que le hará usted una interpelación al señor Consejero en la próxima sesión para ver si es cierto o no es cierto que han sido los servicios de información de la Ertzaintza los que han robado los papeles al señor Arriola. Me figuro que le hará usted esa interpelación.

Hombre, pues, lo podía hacer. Ya que usted se basa en papeles de *Gara* para venir aquí a hacer interpelaciones, a hacer proposiciones, pues, hombre, básiese usted en *La Razón* para hacer esa interpelación o esa proposición.

Claro, no sé si dirán también..., me figuro que también ha estado con el señor Acebes para decirle que su situación..., lo que dicen los papeles es que no va bien. Que no va bien. Igual es que también estamos con esas. Yo, ¡qué quiere que le diga, señor Urquijo! ¡Es que no es serio! No es serio lo que usted trae aquí. ¡No es serio lo que trae usted aquí! Es todo, menos serio.

Si usted se quiere meter con el Departamento, métase con el Consejero en otro tema. Pero, desde luego, deje usted al cuerpo de la Ertzaintza en paz. Déjelo en paz. Que no es..., que es que, cuando se celebra un acto en un sitio como el que está aquí, no pueden intervenir, por mucho que quieran.

Y, mire, usted ha dicho que hay una sentencia. Sí, una sentencia. ¿Sabe quién detuvo a ese muchacho? ¡No lo ha dicho usted! Ese cuerpo. Ese cuerpo. No lo ha dicho, ¡eh!, no lo ha dicho. Claro, le han condenado, pero quien había actuado para detenerle, después de haber dicho lo que ha dicho, es ese cuerpo. Ese cuerpo. Eso se calla.

Baina, jakina, hain zuzen ere, Ertzaintza han bertan egotea nahi duzu eta, kartzelatik atera den emakume bati bere amak besarkada bat ematea eragozteko, bada, ziurtzat eduki ezazu Ertzaintzak hori ez duela egingo. Horixe da esaten ari zarena.

Tira, esaten didazu 71 delitu direla. Esan dizute: nolana ere, ustezko 71 delitu. Ez naiz inoren abokatu, Urquijo jauna. Inorena ez, inorena ez. Ez nazazu behartu iragan egun batez zure kide bati esan niona erantzutera. Ni ez naiz inoren abokatu, ezta inoren adar politikoa ere. Ez, baina hori esaten duzue. Bestela, zuek zaretenaz zer pentsatzen dudan esan beharko dizut.

Esaten didazue mahai gainean jarri dituzuen hamarnaka kasu dakartzazuela. Ez, begira, mahai gainean hamarnaka paper besterik ez duzue jarri, hamarnaka papertxo, eta egunkari jakin batekoak; eta hori egin nahi baduzue, ongi iruditzen zait.

Baina, jakina, begira, zuk *Gara* eta *La Razón* irakurri behar dituzu. Izan ere, *La Razón*i kasu egiten badiozu, gertatzen da Ertzaintzaren informazio zerbitzuak izan direla Arriolaren, Arriola jaunaren paperak lapurtu dituztenak. Ertzaintzaren informazio zerbitzua izan da. Pentsatzen dut hurrengo bilkuran interpelazio bat egingo diozula Sailburu jaunari, Arriola jaunari paperak Ertzaintzaren informazio zerbitzuek lapurtu ditzkiotela egia den ala ez ikusteko. Pentsatzen dut interpelazio hori egingo diozula.

Tira, bada, egin zezakeen. Hemen interpelazioak egiteko, proposamenak egiteko *Garako* papere-tan oinarritzen zarenez, bada, jauna, oinarri zaitez *La Razón*en interpelazio edo proposamen hori egiteko.

Jakina, ez da esango..., pentsatzen dut Acebes jaunarekin ere egona izango dela horri esateko bere egoera..., paperek esaten dutenez ez omen dabil oso ongi. Ez omen dabil oso ongi. Beharbada hori ere horrela izango da. Nik, zer esango dizut, Urquijo jauna! Ez da fundamentuzkoa! Ez da fundamentuzkoa zuk hona ekarri duzuna. Ez da fundamentuzkoa zuk hona ekarri duzuna! Fundamentuzkoa ez beste guztia da.

Sailaren kontra aritu nahi baduzu, beste gai batean ari zaitez Sailburuaren kontra. Baina, horregatik ere, utz ezazu bakean Ertzaintza. Utz ezazu bakean. Ez da eta..., izan ere, honako hau bezalako toki batean ekintzaren bat izaten denean, ezin dezakete esku hartu, nahi izanda ere.

Eta, begira, esan duzu epai bat badagoela. Bai, epai bat. Badakizu mutil hori nork atxilotu zuen? Ez duzu esan! Ertzaintzak. Ertzaintzak. Ez duzu esan, e!, ez duzu esan. Jakina, zigortu dute, baina nork egin zuen lan hori atxilotzeko, esan duzuna esan ondoren, Ertzaintza izan da. Ertzaintza. Hori ez duzu esaten.



Señor García, mire, nos saca usted aquí ahora la ley de Partidos Políticos, nos saca el acuerdo, nos saca la... Yo, ¡qué quiere que le diga! ¿Ese es el debate que usted quiere que tengamos? Nosotros nos hemos opuesto a la ley de Partidos Políticos porque nos opusimos al Pacto Antiterrorista, Pacto Antiterrorista en cuyo preámbulo se citaba tres veces al Partido Nacionalista Vasco. Tres veces. Más que a ETA. Tres veces se citaba al Partido Nacionalista Vasco. Hombre, si usted quiere que encima lo firmemos, pues, vale. No somos "masocas", ¡eh! Le puedo asegurar que no somos "masocas". Léase usted el Pacto Antiterrorista, y dígame lo que dice del Partido Nacionalista Vasco. Si lo dijera de ustedes, ¿lo firmarían ustedes? Dígame. ¿Verdad que no? ¡Qué lo iban a firmar!

Lo que pasa es que ustedes han firmado un "trágala" que les han presentado estos señores. Eso es lo que les ha pasado a ustedes, y se ven inmersos en lo que se ven inmersos con la ley de Partidos y con todo.

Hombre, actos de la vía policial y disolución de Ayuntamientos locales... Usted ya sabe que la disolución de Ayuntamientos locales estuvo en la Mesa de Arkaute. Lo sabe usted, que estuvo allí presente. ¡Lo presentaron estos señores! Lo presentaron estos señores. Sí, sí, con todas las medidas, lo tengo ahí. Cuando quiera, se lo enseño. Y le dijimos que no. Y le dijimos que no. Sí, y ustedes quieren que ahora entremos en la disolución de los entes locales.

Mire, es que están ustedes, están con todos los autos... Me saca usted el auto de Garzón. Hombre, mire, no me toque los autos de Garzón por la vía penal. Mire, si el auto este último de Garzón se cumple, se cumple, pues, se necesitará una nave de las más grandes del mundo para llenar de todos los papeles y todos los documentos que ha pedido. Y, para leerlos, me figuro que el señor Garzón tiene trabajo hasta que se jubile. ¡Hasta que se jubile tiene trabajo! Ahora, ¿cuándo va a resolver el caso? Pues, lógicamente, se jubilará y el caso estará sin resolver.

Claro, si usted me reconoce que nosotros no podemos oponer a esos autos, pues, mire usted, yo creo que con perfecto derecho. Porque no somos nosotros solos los que estamos criticando la actuación del señor Garzón. Porque nosotros sí creemos que hay que actuar, que se debe actuar con el Código Penal en la mano, pero el Código Penal se aplica individualmente. Individualmente. Y aquí no estoy defendiendo a nadie; simplemente estoy diciendo lo que es la teoría y lo que ha sido la práctica en este país durante estos años: que el Código Penal se aplica individualmente; nunca se aplica a colectivos que no se sabe qué responsabilidad tiene cada uno de ellos. Eso es lo que a mí me enseñaron, ¿sabe usted dónde? En la Universidad Central de Madrid. Allí es donde yo estudié Derecho, y allí me enseñaron eso.

García jauna, begira, orain Alderdi Politikoaren legea atera diguzu hemen, hitzarmena atera diguzu, zera atera diguzu... Nik zer esango dizut! Hori da guk hemen izatea nahi duzun eztabaida? Gu Alderdi Politikoaren legearen aurka atera gara Indarkeriaren aurkako Itunaren aurka atera ginelako, Indarkeriaren aurkako Itunaren Atarikoan hiru aldiz aipatzen zen Euzko Alderdi Jeltzalea. Hiru aldiz. ETA baino gehiago. Hiru aldiz aipatzen da Euzko Alderdi Jeltzalea. Tira, hori izenpetzea nahi baduzu, gainera, bada, ongi da. Ez gara masokistak, e! Ziurta diezazuket ez garela masokistak. Irakur ezazu Indarkeriaren aurkako Ituna, eta esan iezadazu Euzko Alderdi Jeltzaleaz zer esaten duen. Zuei buruz hori esango balu, izenpetuko zenukete? Esan iezadazu. Egia ezetz? Nola izenpetuko zenukten, bada!

Gertatzen da jaun hauek aurkeztu dizuetena irentsi behar izan duela eta izenpetu. Horixe gertatu zaizue, eta zuen buruak sartuta ikusten dituzue Alderdien legearen bidez eta beste guztiaren bidez ikusten dituzuen horretan.

Tira, bide polizialek burututako ekintzak eta Udal-batzen desegiteak... Badakizu Udal-Batzak desegitearen gaia Arkauteko Mahaian egon zela. Badakizu, bertan egon zinen eta. Jaun hauek aurkeztu zuten! Jaun hauek aurkeztu zuten. Bai, bai, neurri guztiakin, hortxe daukat. Nahi duzunean erakutsiko dizut. Eta ezetz esan genion. Eta ezetz esan genion. Bai, eta orain tokiko erakundeak desegitearen gaian sartzea nahi duzue.

Begira ezazu, izan ere, zera zabiltzate zuek, auto guztiakin zabiltzate... Garzonen autoa jarri didazu aurrean. Tira, begira, ez itzazu Garzonen bide penaleko autoak uki. Begira, Garzonen azken auto hau betetzen bada, betetzen bada, bada, munduan diren biltegietan handienetarikoa beharko da, horrek eskatu dituen paper guztiez eta agiri guztiez betetzeko. Eta, horiek irakurtzeko, pentsatzen dut erretiroa hartu arteinoko lana izango duela. Badu nahikoa lan erretiroa hartu arte! Baina, noiz konponduko du auzia? Bada, logikoa denez, erretiroa hartuko du eta auziak konpondu gabe jarraituko du.

Jakina, auzibide-agiri horien aurka ezin garela egon pentsatzen baduzu, bada, begira, nire ustez, horretarako eskubide osoa dugu. Ez baikara geu bakarrik Garzón jaunaren jokabidea kritikatzeko ari garenak. Guk uste dugu baietz, zerbait egin behar dela, Zigor Kodea eskuan jardun behar dela, baina Zigor Kodea banaka aplikatzen da. Banaka. Eta ez naiz hemen inoren alde atera; teoria zer den eta herri honetan urteetan zehar praktika zein izan den esaten ari naiz, besterik gabe: Zigor Kodea banaka aplikatzen dela; ez zaie zerbait talderi aplikatzen, horrek zein arduraren duen jakin gabe. Horixe erakutsi zidaten niri, badakizu non? Madrilgo Unibertsitate Zentralean. Han egin nituen Zuzenbide ikasketak, eta han erakutsi zidaten hori.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Rubalkaba jauna.

Señorías, hemos concluido el debate, y entramos en votación. Y sometemos a votación el texto original de la moción del señor Urquijo Valdivielso, del Grupo Popular Vasco. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 53; a favor, 21; en contra, 32; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha sido rechazada la moción.

A continuación, y como consecuencia de este resultado, sometemos a votación el texto de la enmienda de totalidad a instancia de los Grupos Mistoa-Ezker Batua/Berdeak y Eusko Alkartasuna. Podemos votar. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 53; a favor, 32; en contra, 21; abstenciones, ninguna.

El PRESIDENTE: Ha quedado aprobada la enmienda de totalidad.

Gai-zerrendako zazpigarren puntua: "Interpelazioa, María Isabel Celaá Diéguez," silencio, por favor, señorías, "Euskal Sozialistak Taldeko legebiltzari-deak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburu-erria, Euskal Herriko Unibertsitatean adierazpen-askatasuna bermatzeko neurrien planari buruzkoa".

Celaá andrea, zeurea dozu hitza.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: Sí, señor Presidente, señorías.

Señora Consejera, vamos a ver si podemos entendernos esta vez.

Recuerda usted que el pasado día 12 de abril este Parlamento aprobó una proposición no de ley de todos los grupos, con cuatro puntos. Tres eran meramente declarativos, y un cuarto era ejecutivo. En concreto le pedía a usted, al Departamento de Educación, Universidades e Investigación, liderar con los grupos parlamentarios y autoridades académicas un pacto o acuerdo cívico que recogiera un plan de medidas consensuado en el seno de la Comisión de Educación y orientado a respaldar a profesores, estudiantes y personal de administración y servicios amenazados, evitar la impunidad de los agresores, y avanzar en el restablecimiento de las condiciones de normalidad académica que caracterizan a cualquier otra Universidad del mundo y que permitiera el regreso de los que se vieron obligados a marcharse. Nada menos.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Rubalkaba.

Jaun-andreok, eztabaida bukatu dugu, eta botazioa egingo dugu. Eta Euskal Alderdi Popularreko Urquijo Valdivieso jaunaren mozioaren jatorrizko testuaren botazioa egingo dugu. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak 53; aldekoak, 21; aurkakoak, 32; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Beraz, ezetsi egin da mozioa.

Jarraian, eta emaitza honen ondorioz, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak eta Eusko Alkartasuna taldeen eskariz egindako osoarekiko zuzenketaren testuaren botazioa egingo da. Eman dezakegu botoa. *(Isilunea.)*

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 53; aldekoak, 32; aurkakoak, 21; abstentzioak, bat ere ez.

LEHENDAKARIAK: Onetsi egin da osoarekiko zuzenketa.

Sexto punto del orden del día: "Interpelación formulada por María Isabel Celáa Diéguez" (isilik, faborer, jaun-andre horiek), "parlamentaria del Grupo Socialistas Vascos, a la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, sobre el plan de medidas para garantizar la libertad de expresión en la Universidad del País Vasco".

Señora Celáa, puede hacer uso de la palabra.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Bai, lehendakari jauna, jaun-andre horiek.

Sailburu andrea, ea oraingo honetan elkarri uler diezaikegun.

Gogoratzen duzu nola iragan apirilaren 12an Legebiltzar honek talde guztien legez besteko proposamen bat onetsi zuen, lau puntukoa. Horietako hiru aldarrikapen hutsak ziren, eta laugarrena exekutiboa zen. Zehatz-mehatz, eskatzen zizun, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eskatzen zion, legebiltzar-taldeekin eta akademia-agintariekin batera gizabidezko itun edo hitzarmen baten gidaritzara eramateko helburutzat. Hezkuntza Batzordean adostutako neurrien plana jasoko luke horrek eta mehatxatuta dauden irakasle, ikasle eta administrazio eta zerbitzu-langileei babesa ematera, erasotzaileak inolako zigorrik jaso gabe gera daitezten ekiditea, eta munduko beste edozein unibertsitatek ezaugarri izan ohi duen normaltasun akademikoak baldintzak berrezartzeko bidean aurrera egitea zuzenduta egongo litzateke eta alde egitera behar izan dutenei itzultzeko aukera emango lieke. Ez gutxiagorik.



A raíz de esta resolución parlamentaria, el Departamento de Educación nos anunció en Comisión de Educación y Cultura su intención de crear un grupo de trabajo para poner en marcha este plan ya al inicio del curso 2002-2003.

No obstante, y además, el Pleno de este Parlamento el día 21 de junio aprobó otra nueva propuesta traída aquí a iniciativa del Partido Popular, pidiendo que en esa comisión o grupo de trabajo pudieran comparecer universitarios, docentes, estudiantes que desearan aportar su testimonio, y además que las conclusiones del plan se remitieran –así lo decidimos– a la Comisión de Educación y Cultura del Parlamento, para que fueran consensuadas entre los diferentes grupos parlamentarios en el seno de dicha Comisión.

¿De dónde viene entonces esta interpelación? Justo al comienzo de vacaciones yo tuve una llamada personal del Viceconsejero de su Departamento, el Viceconsejero de Universidades, para afirmarme que, tras una reunión habida entre usted y los Rectores de nuestras Universidades, se había tomado la determinación de enviar la ponencia encargada del análisis a la Comisión de Víctimas del Terrorismo.

Lo primero que me produjo aquella noticia fue estupor. No porque no considere que los agredidos no sean víctimas, que no tengan necesidades que tratar en la Comisión de Víctimas, sino por lo que significaba eso de si su decisión había sido excluyente con respecto a lo aquí tratado o qué sucedía.

Por lo tanto, lo que le preguntamos hoy es lo siguiente: qué decisión finalmente, señora Consejera, se va a tomar con respecto a este punto, con respecto al cumplimiento de los acuerdos parlamentarios sobre la elaboración de un plan de medidas en defensa de la Universidad del País Vasco, de sus profesores, de sus estudiantes y de todo su personal, y si tiene usted la intención, sigue usted teniendo la intención de remitir las conclusiones de ese plan de medidas a la Comisión de Educación y Cultura para que puedan ser consensuadas entre los distintos grupos parlamentarios, tal y como quedamos. Porque en este momento no sabemos qué va a suceder con esto. Usted nos aclarará.

Gracias, señora.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Celaá andrea.

Jarraian, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburu Iztueta andreak dau hitza.

La CONSEJERA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (Iztueta Azkue): Lehendakari jauna, legebiltzarkideok.

Esan duzun bezala, urte honetako apirilaren 12an eta, geroago, ekainaren 22an Legebiltzarrak hartutako erabakiak betetzeko asmoz, lantalde bat

Hezkuntza Sailak, Legebiltzarreko ebazpen honen ondorioz, lan-talde bat sortzeko asmoa iragarri zigun Hezkuntza eta Kultura Batzordean, plan hau 2002-2003 aldiaren hasieran bertan abian jartzeko.

Hala ere, eta horrez gain, Legebiltzar honen Osoko Bilkurak beste proposamen bat onetsi zuen ekainaren 21ean, Alderdi Popularraren ekimenez hona ekarria, batzorde edo lan-talde horretan unibertsitateko ikasleek eta irakasleek, testigantza eskaini nahi luketen ikasleek bertan egoteko aukera izan zezatela eskatuz, eta planaren ondorioak –halaxe erabaki genuen– Legebiltzarreko Hezkuntza eta Kultura Batzordea bidaltzeko eskatuz ere bai, Batzorde horretan legebiltzar-taldeen artean adostuak izan zitezen.

Orduan, nondik dator interpelazio hau? Oporrak hasi zirenean, hain zuzen ere, zure Saileko sailburuordearen dei pertsonal bat izan nuen, Unibertsitate sailburuordearena, zuek eta gure Unibertsitateetako Errektoreek izandako bilkuraren ondoren, analisi horren ardura zuen lan-taldea Indarkeriaren Biktimen Batzordera bidaltzeko erabakia hartu zela baiesteko.

Berri hark sortu zidan lehenengo gauza harriduraz izan zen. Ez erasotuak biktima ez direla uste dudalako, ez Biktimen Batzordean tratatzeko moduko beharrik ez dutela uste dudalako, hemen tratatutakoari zegokionez, erabakia baztertzaila zen ala ez ikusteko edo zer gertatzen zen ikusteko zuen garrantziagatik baizik.

Beraz, gaur galdetzen dizuguna hauxe da: ea zein erabaki hartuko den azkenean puntu honi dagokionez, sailburu andrea, Euskal Herriko Unibertsitatearen, irakasleen, ikasleen eta bere langileen babeserako neurrien plana egiteari buruzko legebiltzar-erabakiak betetzeari dagokionez, eta ea asmorik baduzun, ea oraindik ere Hezkuntza eta Kultura Batzordera neurrien plan horren ondorioak bidaltzeko asmorik baduzun, legebiltzar-talde ezberdinen artean itunduak izan daitezten, hori erabaki baikenuen. Izan ere, une honetan ez dakigu honekin zer gertatuko den. Zuk argituko diguzu.

Eskerrik asko, andrea.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Celaá.

A continuación tiene la palabra la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, señora Iztueta.

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILBURUAK (Iztueta Azkue): Señor Presidente, señorías.

Tal y como ha afirmado usted, se creó un grupo de trabajo con la intención de cumplir las decisiones adoptadas por el Parlamento el 12 de abril de es-

osatu zen, eta lantalde horretan parte hartu genuen hiru Unibertsitateetako errektoreek eta Hezkuntza Sailak. Lantalde horretan aho batez hartutako erabakia hitzez hitz irakurriko dizut, zeren eta aho batez hartutako erabakia izan zen.

Lehenik eta behin esaten zen: "Expresamos nuestra indignación ante el sufrimiento que padecen todas las víctimas del terrorismo.

"Segundo. La Universidad vasca, tanto la Universidad pública como la de Mondragón y como la de Deusto, forman parte de la sociedad vasca, y padecen en igual medida las consecuencias del terrorismo.

"Tercero. De conformidad con el acuerdo del Parlamento Vasco de 28 de junio de 2002, y compartiendo el principio de que la sectorialización de la misma no resulta conveniente, estimamos que la labor de este grupo de trabajo debe ser realizada en el seno de la Ponencia encargada del análisis de la situación y necesidades de las víctimas del terrorismo que a tal efecto ese mismo día se constituyó en el Parlamento Vasco (3 de julio de 2002); que los integrantes del grupo de trabajo nos ponemos a la entera disposición de dicha Ponencia, y que rogamos a la misma que, de cara a la eficacia de las medidas de apoyo a las víctimas, ayudemos a preservar la necesaria confidencialidad de este tipo de temas".

Comparto, como compartimos todos los que estuvimos en ese momento en el grupo de trabajo, este enfoque, y nos pusimos a la entera disposición de la Ponencia.

Esto es lo que puedo decir, porque fue un acuerdo adoptado por unanimidad.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu andrea.

Jarraian, berriro ere, Celaá andreak dau hitza.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: Señora Consejera, sinceramente, me parece impresentable. Y le voy a decir por qué.

Primero, me parece impresentable el hecho de que usted ni siquiera ha cuidado las formas, puesto que ese acuerdo, el contenido vago del acuerdo, nos llega a nosotros por una conversación telefónica al comienzo del verano, a través de su Viceconsejero de Universidades. Ni siquiera se nos pasa el escrito, ni siquiera usted nos convoca para ver qué nos parecía... ¡Nada! Es decir, si yo no le traigo a usted esta interpelección a Pleno, se ha disuelto como un azucarillo en el agua.

Pero, ¿usted es consciente, en primer lugar, en primer lugar, de que es que ni siquiera los Rectores de nuestras Universidades, con toda su autoridad y con todo respeto, y ni siquiera usted, son competentes para desnaturalizar un acuerdo que pertenece a los gru-

te año y más tarde, el 22 de junio, y participamos en esa ponencia los rectores de las tres Universidades y el Departamento de Educación. Le voy a leer textualmente la decisión adoptada en este grupo de trabajo por unanimidad, porque fue una decisión adoptada por unanimidad.

Primero se dice: "Expresamos nuestra indignación ante el sufrimiento que padecen todas las víctimas del terrorismo.

"Segundo. La Universidad vasca, tanto la Universidad pública como la de Mondragón y como la de Deusto, forman parte de la sociedad vasca, y padecen en igual medida las consecuencias del terrorismo.

"Tercero. De conformidad con el acuerdo del Parlamento Vasco de 28 de junio de 2002, y compartiendo el principio de que la sectorialización de la misma no resulta conveniente, estimamos que la labor de este grupo de trabajo debe ser realizada en el seno de la Ponencia encargada del análisis de la situación y necesidades de las víctimas del terrorismo que a tal efecto ese mismo día se constituyó en el Parlamento Vasco (3 de julio de 2002); que los integrantes del grupo de trabajo nos ponemos a la entera disposición de dicha Ponencia, y que rogamos a la misma que, de cara a la eficacia de las medidas de apoyo a las víctimas, ayudemos a preservar la necesaria confidencialidad de este tipo de temas".

Bat nator, une hartan lantaldean egon ginen guztiok bezala, ikuspegi horrekin, eta erabat lantaldearen eskuetan jarri ginen.

Hori da esan dezakedana, aho batez hartutako erabakia izan baitzen.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Consejera.

A continuación, tiene la palabra nuevamente la señora Celáa.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Sailburu andrea, benetan, onartezina iruditzen zait. Eta esango dizut zergatik.

Lehenengo, onartezina iruditzen zait zuk formak ere errespetatu ez izana, hitzarmen hori, hitzarmen horren eduki zehaztugabea, uda hasierako telefono-elkarrizketa baten bidez iritsi baitzaigu, zure Unibertsitate sailburuordearen bitartez. Ez zaigu idazkia ere eskuratu, ez diguzu deialdirik ere egin zer iruditzen zitzaigun ikusteko... Ezer ez! Hau da, interpelazio hau osoko bilkura honetara ekarri ez banizu, azukre koxkorra uretan bezala desegingo zen.

Baina, ohartzen zara, lehenik, lehenik, ez gure Unibertsitateetako Errektoreak, bere aginte guztiaz eta errespetu guztiaz, ezta zu ere, ez zaretela eskudun Ganbera honetako legebiltzar-taldeena, talde guztien den hitzarmenari bere izaera kentzeko? Nola daiteke



pos parlamentarios, todos, de esta Cámara? ¿Cómo es posible no entender esto, que es el abecé democrático?

Señora Consejera, le recuerdo que usted continúa obligada por dicho acuerdo, y nosotros también. Y seguimos teniendo que consensuar un plan de medidas. Y ese plan de medidas usted propuso e incluso identificó a los miembros del grupo de trabajo que iban a trabajar. Dijo que iban a ir a través de la Dirección de Víctimas, de la Dirección de Derechos Humanos, del Departamento de Educación. Y nosotros aceptamos todo lo que usted nos dijo. Y nos dijo además: "Bueno, yo prefiero que trabajen solos, y después llevaré a la Comisión todas las conclusiones". Pero, ¿cómo, señora, ahora, con una reunión bilateral con los Rectores de nuestra Universidad, que conocen la dificultad del problema, que conocen la dificultad del problema, sencillamente se atreve a darle carpetazo a la Comisión de Víctimas?

Mire, yo creo que es preciso que usted comprenda el acuerdo y el alcance del acuerdo. Porque encerrarlo... Fíjese usted, es que ese acuerdo tenía varias... era una pirámide con varias caras. Entonces, una cara, efectivamente, es tratar a los agredidos en nuestra Universidad como víctimas. De acuerdo: Comisión de Víctimas, para ver todas sus necesidades. Pero es que otra cara, y fundamental, es obtener un trabajo de la Universidad, por la condición que tiene la Universidad como referente simbólico de civilización cara a la sociedad vasca. Y eso no lo va a obtener si usted encierra el acuerdo en la Comisión de Víctimas.

Es que este problema, señora, no se arregla meramente con un facilitar las condiciones a los agredidos, a los amenazados; con un facilitar años sabáticos a los amenazados. No se arregla así. Al revés, se empeora así. Porque aquí, señora Consejera, el verdadero desafío es permanecer; no irse, no abandonar. Es permanecer. Y lo que tiene que hacer el plan de medidas de nuestro acuerdo (el suyo, el mío y el de los Rectores), lo que tiene que hacer es trabajar en cómo hacer verdaderamente que los que están amenazando, esos, son los que tienen que ser ausentes. Esos son los que tienen que estar ausentes: los teóricos, los animadores, los agitadores. ¡Pero no los agredidos!

Señora Consejera, yo creo que nuestras Universidades tienen que realizar un trabajo mucho más ideológico en esta tarea. Y es curioso, porque precisamente he visto que el Rector de nuestra Universidad pública le pedía a usted el otro día, a propósito de la inauguración, que defendiéramos todos las libertades, y que lo primero era la libertad. Estamos todos de acuerdo. Pero, claro, es que el problema no es sencillamente llorar y acompañar a las familias de las víctimas o tratar a las víctimas de una determinada manera. Estamos hablando de la necesidad de arbitrar resoluciones políticas. Políticas, políticas. Eso que ustedes dicen en algunas ocasiones, pero no sé por qué no en otras. No sé por qué no en otras.

hori ez ulertzea, demokraziaren abezea da eta?

Sailburu andrea, gogorarazten dizut hitzarmen horrek betebeharrak sortzen dizkizula zuri, eta guri ere bai. Eta neurrien plan bat itundu beharra daukagu oraindik ere. Eta neurrien plan hori zeuk proposatu zenuen eta lantaldean lan egingo zuten partaideak zein izango ziren ere esan zenuen. Esan zenuen Biktimen Zuzendaritzaren bidez, Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiaren bidez, Hezkuntza Sailaren bidez jardungo zutela. Eta esan zenigun guztia onartu genuen. Eta, horrez gain, esan zenigun: "Bueno, nahiago dut horiek bakarka lan egitea, eta gero ondorio guztiak Batzorde-
ra eramango ditut". Baina, andrea, nola ausartzen zara, gure Unibertsitateko Errektoreekin bi alderen arteko bilkura egin ondoren, ongi ezagutzen baitute arazoak duen zailtasuna, ongi ezagutzen baitute arazoaren zailtasuna, besterik gabe Biktimen Batzordea bertan behera uzten?

Begira, nire ustez, beharrezkoa da zuk hitzarmena eta hitzarmenaren norainokoa ulertzea. Giltzaperatzea... Ohar zaitez, hitzarmen horrek alde bat baino gehiago zituen... alde bat baino gehiagoko piramidea zen. Orduan, horren alde bat, hain zuzen ere, gure Unibertsitatean erasoak jasan dituztenak biktimatzat jotzea da. Ados: Biktimen Batzordea, beren beharrizan guztiak ikusteko. Baina horren beste alderdia, eta oinarritzakoa, Unibertsitatearen aldetik lan bat lortzea da, Unibertsitateak euskal gizartearen aurrean duen zibilizaziozko erreferente sinboliko izaera horregatik. Eta hori ez duzu lortuko hitzarmena Biktimen Batzordean giltzaperatzen baduzu.

Arazo hau, andrea, ez da erasotuen, mehatxatuen baldintzak erraztuz konpontzen, besterik gabe; ez da mehatxatuei urte sabatikoak egiteko aukerak emanen konpontzen. Ez da horrela konpontzen. Alderantziz, horrela okerragotu egiten da. Hemen, sailburu andrea, bertan irautea da benetako erronka; ez aldegittea, ez dena bertan behera uztea. Bertan irautea da. Eta gure hitzarmeneko (zuen, gure eta Errektoreen arteko hitzarmeneko) neurrien planak egin behar duena, egin behar duena, mehatxatzen ari direnak, horiek, hemen egon ez daitezke lortzeko benetan zer egin daitezkeen lantzea da. Horiek dira hemen egon behar ez dutenak: teorikoak, animatzaileak, asaldatzaileak. Baina ez erasoak jasaten dituztenak!

Sailburu andrea, nire ustez, gure Unibertsitateak askoz ere lan ideologiko handiago egin behar dute zeregin honetan. Eta gauza bitxia da, hain zuzen ere, gure Unibertsitate publikoko Errektoreak iragan egun batez, inaugurazioa zela eta, denok askatasunak defendatzeko eskatu zizula ikusi baitut, eta lehenengo gauza askatasuna zela. Denok bat gatoz. Baina, jakina, arazoa ez da, besterik gabe, negar egitea eta biktimen familiei laguntasuna eskaintzea edo biktimak era jakin batean tratatzea. Erabaki politikoak hartzeko beharraz hitz egiten ari gara. Politikoak, politikoak. Zuek batzuetan esaten duzuen hori, baina beste batzuetan, ez dakit zergatik, ez duzue esaten. Ez dakit beste batzuetan zergatik ez.

Es decir, la ética debe tener una traducción política. A nosotros no nos ha elegido el pueblo para que nosotros hagamos realmente de las personas unas personas de buenos sentimientos, etcétera. ¡No, no! A nosotros nos ha elegido el pueblo para que hagamos una resolución política, hagamos una traducción política de lo que nosotros estamos pidiendo.

Señora Consejera, usted no puede encerrar lo que fue aquel acuerdo en las paredes de la Comisión de Víctimas, porque eso no va a dar el juego que nosotros necesitamos. Usted tiene que liderar, tiene la obligación, está vinculada a ese acuerdo. Y usted tiene que liderar todo lo que significa ese paquete de medidas, y traérnoslo a la Comisión. Otra cosa es que, una vez consensuado con los grupos parlamentarios y con todas las reuniones que usted quiera con los Rectores, haya Rectores que digan: "Yo esto no lo puedo hacer", o "Aquello sí". Y usted tiene que liderarlo, tiene ese deber histórico de hacerlo así.

Y usted puede hacerlo, porque hay un montón de posibilidades que usted tiene y los demás no tenemos, de petición de comparecencias, de ruedas de prensa, de entrevistas, etcétera, con las que usted puede acceder realmente a establecer un punto de opinión que los demás no podemos hacer porque estamos en otra posición.

El PRESIDENTE: Señora Celaá, debe ir concluyendo.

La Sra. CELAÁ DIÉGUEZ: Sí.

Yo le pido, señora Consejera, primero, que sea beligerante (democráticamente, naturalmente) a este respecto, y que verdaderamente no desnaturalice el acuerdo de este Parlamento, porque no les pertenece ni a los Rectores ni a usted misma. Nos pertenece a todos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Celaá andrea.

Barriro ere, sailburu andreak, lztueta sailburu andreak, dau hitza.

La CONSEJERA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (Iztueta Azkue): Haste-ko eta behin, berriro diot, bat egiten dugula hemen azaldutako pertsona guztiekin eta alde horretan lan egingo dugula eta lanean ari garela. Baina zuk esango didazu unibertsitate arloko mehetxatuekin lan egin behar badugu, nahitanahiez kontaktu behar dugu unibertsitate-sistemarekin, eta nahitanahiez kontaktu behar dugu errektoreekin. Hori gabe ezin da lan egin esparru horretan. Bildu baginen neurriak aurrera eramateko eta aho batez hiru errektoreek eta Hezkuntza Sailak onartu bazuten lan egiteko prest geundela, eta parte hartuko genukeela, eta gure babesa eta gure laguntza eta ekimena jarriko genukeela borondate guztiaz Lege-

Alegia, etikak bere itzulpena behar du politika-mailan. Herriak ez gaitu aukeratu guk pertsonak benetan sentimendu oneko, eta abarreko pertsona bihurtzeko. Ez, ez! Herriak erabaki politiko bat hartzeko aukeratu gaitu, gu eskatzen ari garena politika-mailara itzultzeko.

Sailburu andrea, hitzarmen hura izan zena ezin dezakezu Biktimen Batzordearen hormetan giltzaperratu, horrek ez baitu emango guk behar dugun jokoa. Zuk eraman behar duzu gidaritza, hitzarmen horri lotuta zaude. Eta zuk eraman behar duzu neurri multzo horrek esan nahi duen guzti horren gidaritza, eta hori guri Batzordera ekarri. Besterik da, behin legebiltzar-talde guztiekin itunduta eta Errektoreekin zuk nahi duzun adina bilkura izanda, zenbait Errektorek esatea: "Nik ezin dezaket hori egin", edo "Hura bai". Eta zuk eraman behar duzu gidaritza, hori horrela egiteko obligazio historikoa duzu.

Eta egin dezakezu besteok ez ditugun baliabide asko baitituzu, pertsona jakinak aurrean agertzeko eskaerak, prentsaurrekoak, elkarrizketak, eta abar, eta horiekin benetan irits zaitezke iritzi puntu bat finkatzera, besteok egin ezin duguna, beste egoera batean bai-kaude.

LEHENDAKARIAK: Celáa andrea, amai ezazu.

CELAÁ DIÉGUEZ andreak: Bai.

Sailburu andrea, hasteko, beligerantea izateko eskatzen dizut (era demokratikoan, jakina) gai honi dagokionez, eta Legebiltzar honek lortutako hitzarmenari bere izaera ez kentzeko, ez baita Errektoreena ezta zuena ere. Denona da.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Celáa.

Nuevamente tiene la palabra la señora Consejera, la señora Consejera Iztueta.

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILBURUAK (Iztueta Azkue): Para empezar, repito que estamos de acuerdo con todos los presentes y que vamos a trabajar y trabajamos en este sentido. Pero usted me dirá que, si tenemos que trabajar con las personas amenazadas en el ámbito de la Universidad, tenemos que contar necesariamente con el sistema universitario, y tenemos que contar necesariamente con los Rectores. Sin esto no se puede trabajar en este ámbito. Si nos reunimos para llevar adelante una serie de medidas y si los tres Rectores y el Departamento de Educación reconocimos unánimemente que estábamos dispuestos a trabajar, y que participaríamos, y que apoyaríamos y ofreceríamos nuestra ayuda y



biltzarrak horretarako jarritako ponentzian, hori da bidea. Ez da Hezkuntza Sailak hartutako erabakia, da unibertsitate-sistema osoak hartutako erabakia.

Eta esan nahi dizut, sailburu naizen honek biktima guztiekin bat egiten dudala, askatasunaren alde lan egiten dudala beti. Aniztasun politikoa ere eta kontzientzia eta pentsamendu askatasunarekiko errespetuaren alde lan egingo dudala beti. Horrenbestez, giza eskubide guztien alde lan egingo dugula beti, baina salbuespenik gabe. Eta Gobernu honen lehentasuneko konpromisoa da pertsona guztien giza eskubideak eta askatasunak defendatzea, bereizketarik gabe, salbuespenik gabe, eta horretan gaude. Eta kontzientzia, Celaá anderea, lasai daukat. Badakidalako momentu honetan mehatxatuta dauden irakasleek dakitela gertu gaudela, lanean gaudela eta haiekin gaudela. Horretan daudenek, mehatxatuta daudenek, badakite, printzipioez gain, haiekin gaudela egunero eta horretan jarraituko dugula egoera hori konpartitzen dugulako.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Iztueta sailburu andrea.

Gai-zerrendako zortzigarren puntua: "Interpelazioa, Iñaki Ortega Cachón Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuari egina, Euskal Herriko Unibertsitatearen finantzaketari buruzkoa".

Ortega jauna, zeurea hitza.

El Sr. ORTEGA CACHÓN: Gracias, Presidente. Buenas tardes, señorías, Consejera.

El último año hemos asistido los vascos a una polémica (desde nuestro punto de vista, un espectáculo lamentable), por parte de su Gobierno y por parte del Departamento que usted dirige, de maltrato a la Universidad del País Vasco, de maltrato a la Universidad pública. De maltrato al principal centro educativo de la Comunidad Autónoma; de maltrato a casi 4.000 profesores, 70 titulaciones, 55.000 alumnos; de maltrato a una treintena de centros; de maltrato al principal centro de investigación vasco, que, según los últimos estudios, hablan de que el 90 por ciento de la investigación se realiza en la Universidad del País Vasco.

Y decía que usted y ustedes desde su Gobierno han maltratado a la Universidad pública porque han hecho oídos sordos, durante un año, de las reclamaciones que les venía haciendo la Universidad del País Vasco, de las quejas de la Universidad del País Vasco sobre la insuficiencia de las subvenciones que estaban recibiendo.

El Rector y el equipo de gobierno de la Universidad del País Vasco le estaban avisando y le estaban demostrando con pruebas que la subvención que esta-

nuestra iniciativa a la ponencia creada por el Parlamento con nuestra mayor voluntad, ése es el camino a seguir. No es una decisión adoptada por el Departamento de Educación; es una decisión adoptada por todo el sistema universitario.

Y le quiero decir que, siendo Consejera, apoyo a todas las víctimas, y trabajo siempre en defensa de la libertad. Que trabajaré siempre en defensa del respeto a la pluralidad política y la libertad de conciencia y de pensamiento. Por consiguiente, trabajaremos siempre, sin ninguna excepción, en defensa de los derechos humanos. Y el compromiso prioritario de este Gobierno es defender los derechos humanos y las libertades de todas y cada una de las personas sin distinción, sin excepciones, y estamos en ello. Y la conciencia, señora Celáa, la tengo tranquila. Porque sé que los profesores que en estos momentos están amenazados ya saben que estamos dispuestos, que estamos trabajando y que estamos con ellos. Los que están en esta situación, los que están amenazados, saben, aparte de los principios, que estamos diariamente con ellos y que seguiremos en ello, porque compartimos esa situación.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Consejera Iztueta.

Octavo punto del orden del día: "Interpelación formulada por el parlamentario del Grupo Popular Vasco D. Iñaki Ortega Cachón, a la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, sobre la financiación de la Universidad del País Vasco".

Señor Ortega, tiene usted la palabra.

ORTEGA CACHÓN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari. Arratsalde on, jaun-andre horiek, sailburu andrea.

Azken urte honetan polemika bat ikusi ahal izan dugu (gure iritziz, ikuskizun deitoragarri bat izan da) zure Jaurlaritzaren eta zuk zuzentzen duzun sailaren artean, Euskal Herriko Unibertsitateari emandako tratu txarra, Unibertsitate publikoari emandako tratu txarra, alegia. Autonomia Erkidegoko hezkuntza-gunerik garrantzitsuenarekiko tratu txarra; ia 4.000 irakasleretik, 70 titulaziorerik, 55.000 ikaslererikiko tratu txarra; hogeita hamar bat guneretikiko tratu txarra; euskal ikerketa-gunerik garrantzitsuenarekiko tratu txarra, azken azterlanei jarraiki, ikerketaren ehuneko 90a Euskal Herriko Unibertsitatean egiten baita.

Eta esan dut, zuk eta zuek, zuen Jaurlaritzatik, Unibertsitate publikoa gaizki tratatu duzuela, Euskal Herriko Unibertsitateak egindako eskaeren aurrean, Euskal Herriko Unibertsitateak, jasotzen ari ziren dirulaguntzen murriztasunagatik, agertutako kexen aurrean entzungor egin baituzue urte betean zehar.

Euskal Herriko Unibertsitateko Errektoreak eta Gobernu-taldeak jakinaren gainean jarri zuen Jaurlaritza eta froga bidez erakutsi zion, jasotzen ari ziren di-

ban recibiendo, y que estaban recibiendo durante los dos últimos años, fruto quizás de la prórroga presupuestaria, estaba disminuyendo en valor en términos reales, teniendo en cuenta que estaba creciendo por debajo del IPC. Le estaban diciendo que no se estaban cubriendo, con la ayuda o con la subvención que se recibe del Gobierno Vasco, las crecientes necesidades de la Universidad del País Vasco. Le estaban ofreciendo la posibilidad de una negociación, y usted ha hecho oídos sordos durante un año.

Le estaban avisando de lo perentorio de la situación. Desde hace un año, desde finales del 2001, se estaba reclamando un acuerdo, se les avisó y se hablaba de que se estaba poniendo al borde del abismo a la Universidad por la falta de financiación. Y ustedes, durante este año, han hecho oídos sordos.

Pero, aún más, creo que se ha empeorado todavía más el ambiente durante este año con apariciones en prensa de portavoces autorizados, que luego siempre son desautorizados con entrecuillados de responsables de su Departamento. Se ha hablado de gestión irregular por parte de esos portavoces autorizados, se ha hablado de mala gestión, de dinero público mal administrado, de que existía desconfianza, de que había falta de transparencia... Desde nuestro punto de vista, en un ejercicio de grave irresponsabilidad por parte de un gestor público, de tirar piedras contra su propio tejado, tirar piedras contra la Universidad pública, contra la mayor institución educativa del país.

En este culebrón de la financiación de la Universidad, el Rector de la Universidad pública pide antes de verano acudir al Parlamento, y en comisión parlamentaria el Rector denuncia textualmente –literalmente leo– que "no se recibe atención suficiente por parte del Gobierno Vasco desde 1998". Y da unos datos y habla de unos datos comparativos del Presupuesto del 99 al 2002, en el que el presupuesto de Educación ha crecido un 32 por ciento, frente al de la UPV, que sólo ha crecido en un 6 por ciento.

El Rector Montero, también literalmente, habla de "falta de respeto por parte del Gobierno Vasco a profesores e investigadores". El Rector habla de que "es inadmisibile" –y lo dice en sede parlamentaria– "que mes a mes se negocie con el Gobierno Vasco poder pagar las nóminas". En esa comparecencia parlamentaria, que están las actas del Parlamento y de la Comisión para poder revisarlas, reclama un marco estable de financiación para la Universidad.

Finalmente, presionado su Gobierno supongo que por el calendario político, por la inmediatez de la ley de Universidades, por la apertura del curso universitario, con lo que ello supone, y por el plan que nos presentó hace unos días el Lehendakari Ibarretxe, y por la propia situación de la UPV de estar al borde del colapso financiero, se firma un convenio en octubre

ru-laguntza, eta azken bi urteetan jasotzen ari ziren diru-laguntza, aurrekontuen luzapenaren ondorioz beharbada, gutxitzen ari zela benetako balioei jarraiki, eta BPGren azpitik hazten ari zela kontuan hartuz. Esaten ari zitzaizuen Eusko Jaurlaritzak ematen duen laguntzaz edo diru-laguntzaz Euskal Herriko Unibertsitateak dituen beharrian gero eta handiago horiei ez zaiela erantzuten. Negoziaziorako aukera eskaintzen ari zitzaizun, eta entzungor egin duzu urte betean.

Egoera premiazkoa zela ohartarazi nahi zintuzten. Duela urte betez geroztik, 2001. urtearen bukarez geroztik hitzarmen baten eskaera egiten ari ziren, horretaz ohartarazi zintuzteten eta Unibertsitatea amildegia ertzean jartzen ari zirelakoaz hitz egiten zen, finantzaketa ezagatik. Eta zuek, entzungor egin duzue urte honetan.

Baina, are gehiago, nire ustez giroa oraindik gehiago txartu da aurten, prentsan baimendutako bozeramaileak agertu direlako, gero horiek esandakoa ez ezatatu egiten dutelarik beti, zure saileko arduradunek komatxo artean ezarritako zenbait baieztapenekin. Baimendutako arduradun horiek bidegabeko kudeaketa egin dutelakoaz hitz egiten da, kudeaketa txarraz hitz egin da, gaizki administratutako diru publikoaz, konfiantzarik ez zegoelakoaz, gardentasunik ez zegoelakoaz... Gure iritziz, kudeatzaile publiko batek arduragabetasun larriaz jokatu du honako honetan, bere teitlatura bertara harriak botatzen aritu da, Unibertsitate publikoaren aurka harriak botatzen aritu da, herri honetako hezkuntza-erakunderik handienaren aurka.

Unibertsitatearen finantzaketaren foiletu honetan, Unibertsitate publikoko Errektoreak uda baino lehen eskatu zuen Legebiltzarrerara joatea, eta legebiltzarbatzordean Errektoreak hitz hitz salatu zuen –literalki irakurriko dut– "1998az geroztik ez dela behar hainbateko arreta jasotzen Eusko Jaurlaritzaren aldetik". Eta datu batzuk ematen ditu eta 99tik 2002ra bitarteko Aurrekontuak alderatuz ateratako zenbait datuz hitz egiten du, zeinetan Hezkuntzako aurrekontua ehuneko 32 gehitu baita, EHUkoaren aldean, hau ehuneko 6 besterik ez da gehitu.

Montero Errektoreak, hitzez hitz honako honetan ere, "Eusko Jaurlaritzak irakasle eta ikertzaileekiko izandako errespetu eza"z hitz egiten du. Errektoreak esaten du "onartezina" dela –eta Legebiltzarraren egoitzan esaten du– "hilero hilero soldatak ordaindu ahal izateko Eusko Jaurlaritzarekin negoziatzea". Legebiltzarreko agerraldi hartan Unibertsitatearentzat finantzaketa marko egonkorra eskatzen zuen, eta Legebiltzarreko eta Batzordeko aktak hor daude, berrikusi ahal izateko.

Azkenik, nire ustez, zure Jaurlaritza egutegi politikoak behartuta, Unibertsitateen legearen gertutasunak, unibertsitatean ikasturtea hasteak, horrek berekin dakarrenarekin, eta Ibarretxe lehendakariak duela egun batzuk aurkeztu zigun planak, eta EHUren egoerak berak behartuta, finantza-mailan kolapso egoeran erortzeko zorian baitago, Euskal Herriko Unibertsita-



que cubre parte del déficit de la Universidad del País Vasco.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, en enero presentábamos esta interpelación, le avisábamos del problema, y le interpelábamos por cuáles iban a ser los planes que tenía su Gobierno al respecto, y por eso hoy también le pregunto, le interpele en ese sentido.

Consejera, ¿por qué ha necesitado un año para poder llegar a este acuerdo? ¿Por qué ha provocado su gestión, o que haya hecho oídos sordos durante un año, esta situación de incertidumbre y de inestabilidad en la Universidad del País Vasco?

Le pregunto y le interpele: ¿por qué no ha incluido en ese acuerdo, en ese convenio, todos los conceptos de la deuda? ¿Por qué no se han incluido los complementos individuales, los "eusko-tramos"? ¿Qué opinión, también, le merecen los "eusko-tramos" a su Gobierno?

Y le pregunto si mantiene aquí en tribuna la opinión de portavoces autorizados, que hemos conocido por los medios de comunicación, de mala gestión en la Universidad del País Vasco. Y le pregunto si, tal y como ha demostrado durante los últimos meses, sigue desconfiando usted de la Universidad pública.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ortega jauna.

Jarraian, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburu andreak dau hitza.

La CONSEJERA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (Iztueta Azkue): Haste-ko eta behin, esan behar dugu guk Euskal Unibertsitatearen aldeko apustua egingo dugula, eta Eusko Jaurlaritzak martxoaren 5ean hartutako erabakian hori garbi utzi zuen. Baina, hori esan eta gero esan behar da diru publikoaz ari garela eta ardurarekin jokatu beharra daukagula, gizartearen eta denon diruarekin jokatzen ari garelako; gu ez gara kutzazain bat. Beraz, dirua eman behar dugu, baina ondo eman behar dugu eta ardura osoz jokatu behar dugu.

Hori esanda eta printzipio horiekin, urte luze honetan zera egin dugu: aurrena, Unibertsitateak esan zigun 2.000 milioiko defizita zeukala eta hori ikusteko planteatu genuen auditoria bat egitea. Auditoria hori egin eta gero gertatu da defizita askoz ere txikiagoa zela; beraz, urtebete itxoiteak gizarteari aurrezki handia ekarri dio, 2.000tik 1.400etan gelditu delako eta defizit hori urtero-urtero akumulatzen joango delako. Hortaz, ondo inbertitutako denbora da.

Unibertsitatearekin horrela jokatuko dugu hemendik aurrera. Jaurlaritzan unibertsitatearen alde egingo dugu. Guk unibertsitate honetan konfiantza du-

tearen defizitaren zati bati ordaintzen duen hitzarmen bat izenpetu zen urrian.

Aurreko guztia kontuan hartuz, interpelazio hau aurkeztu genuen urtarrilean, arazoaz ohartarazi zintugun, eta horri dagokionez Jaurlaritzak zein plan zituen galdetu genizun, eta horregatik galdetzen dizut gaur ere, horri buruz galdetzen dizut.

Sailburu andrea, zergatik behar izan duzu urtebete hitzarmen hau lortzeko? Zure kudeaketak, edo urtebetean entzungor egiteak zergatik sortu du ziurgabetasun eta ezegonkortasun egoera hau Euskal Herriko Unibertsitatean?

Galdetzen dizut eta interpelatzen dizut: akordio horretan, hitzarmen horretan zergatik ez dituzu zorraren kontzeptu guztiak sartu? Zergatik ez dituzu banakako osagarriak ere sartu, "eusko-atal" direlako horiek? Zer iruditzen zaizkio "eusko-atalak" zure Jaurlaritzari?

Eta galdetzen dizut ea hemen, tribuna honetan ere komunikabideen bidez jakin izan dugun baimendutako bozeramaileen iritzia eusten diozun, alegia, kudeaketa txarra egon dela Euskal Herriko Unibertsitatean. Eta galdetzen dizut, ea oraindik ere Euskal Herriko Unibertsitateaz mesfidatzen zaren, azken hilabeteotan erakutsi duzun bezala.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ortega.

A continuación tiene la palabra la señora Consejera de Educación, Universidades e Investigación.

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILBURUAK (Iztueta Azkue): Para empezar, tenemos que señalar que haremos una apuesta por la Universidad, y esto lo dejó muy claro el Gobierno Vasco en el acuerdo adoptado el 5 de marzo. Pero a continuación hay que decir que hablamos de dinero público, y que tenemos que actuar de manera responsable, porque estamos actuando con el dinero de la sociedad y de todos; nosotros no somos un cajero. Por consiguiente, tenemos que repartir dinero, pero lo tenemos que repartir correctamente y tenemos que actuar de manera absolutamente responsable.

Dicho esto, y con los principios mencionados, lo que hemos hecho durante este largo año ha sido: primero, la Universidad nos comunicó que tenía un déficit de 2.000 millones, y para analizar esto nos planteamos hacer una auditoría. Hecha la auditoría, ha resultado que el déficit era mucho menor; por lo tanto, esperar durante un año ha aportado un gran ahorro a la sociedad, porque los 2.000 millones resulta que son 1.400 y porque ese déficit se irá acumulando anualmente. Por consiguiente, es un tiempo bien invertido.

En adelante funcionaremos así con la Universidad. En el Gobierno Vasco apoyaremos a la Universidad. Confiamos en esta Universidad, pero las cuentas

gu; baina kontuak argi, e? Eta dirua emateko garaian, eskatu ere bai. Eskatzen duguna da oinarritzko datuak, oinarritzko gauzak, kontu garbiak; konfiantza dugu eta horretan jarraituko dugu. Beraz, esamesa guztiak baztertu eta gure printzipioetan jarraituko dugu. Nik uste dut ondo egin dugula, ondo dagoela. Horrelala jarraituko dugu.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, Iztueta sailburu andrea.

Ortega jauna, zeurea dozu berbea.

El Sr. ORTEGA CACHÓN: Muchas gracias.

Me va a permitir, Consejera, que le diga que su respuesta es ciertamente cinica. Usted y su Departamento provocan la situación actual de colapso y de insuficiencia financiera de la Universidad, y la provocan con unas subvenciones que no cubren las necesidades de la Universidad, con unas subvenciones que decrecen año a año en términos reales; la provoca con su negativa a negociar, con filtraciones que por lo menos son insidiosas, con el despiste de su Gobierno... Yo no lo digo, lo decía el Vicerrector de Asuntos Económicos, y hablaba de que los sucesivos cambios en la Consejería de Educación les habían hecho estar no lo suficientemente atentos.

Usted provoca esta situación, y ahora pretende también erigirse como salvadora y como quien ha solucionado un problema, que no habríamos llegado a este problema si hubiera tenido los suficientes reflejos y la suficiente confianza en la Universidad y si hubiera empezado a negociar y se hubiera firmado ese acuerdo un año antes.

Usted ha demostrado también en esta segunda intervención, o en esta respuesta a mi interpelación, que desconfía y que su Gobierno no confía en la Universidad pública. Me parece, como decía el Rector, una falta de respeto que, de algún modo, se pongan sombras sobre la gestión de la Universidad del País Vasco.

Esas acusaciones de mala gestión, de ocultar datos, de inflar el déficit, no se entienden cuando existen informes, y usted sabe que existen informes, favorables de las auditorías externas que tiene realizadas la Universidad del País Vasco, informes favorables también del Tribunal Vasco de Cuentas. Incluso más: si usted habla de mala gestión en la Universidad del País Vasco, supongo que su Departamento tendrá algo que ver, cuando la persona que más cerca de usted está en materia de Universidad, su Viceconsejero de Universidades, el señor Barrutia, hasta hace unos pocos meses, hasta hace un año, ha estado de responsable de asuntos económicos de la Universidad del País Vasco.

Por lo tanto, no entendemos ese tipo de acusaciones, y nos parecen muy injustas.

claras, ¿eh? Y cuando se da dinero también hay que exigir. Lo que exigimos son datos básicos, cosas básicas, cuentas claras; confiamos y seguiremos en esta línea. Por lo tanto, rechazando todas las habladurías, nos afirmamos en nuestros principios. En mi opinión, hemos actuado correctamente, está bien. Seguiremos en ello.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Consejera Iztueta.

Señor Ortega, tiene usted la palabra.

ORTEGA CACHÓN jaunak: Eskerrik asko.

Utziko didazu, sailburu andrea, zure erantzuna benetan zinikoa dela esaten. Zuk eta zure sailak sortu duzue Unibertsitateak gaur egun duen finantza aldeko kolapsoa eta eskasia finantzarioa, eta Unibertsitatearen beharrei erantzuten ez dien diru-laguntza batzuen bidez, beren benetako balioari dagokionez urte urte gutxiitzen ari diren diru-laguntza batzuen bidez sortu duzue egoera hori; negoziatzeari uko eginez, hainbat filtrazio maltzurren bidez, zure Jaurlaritzaren hankasartzeen bidez sortu duzue egoera hori... Ez dut nik esan, Arazo Ekonomikoetarako Errektoreordeak esan zuen, eta esaten zuen Hezkuntza Sailean jarraian izan diren aldaketek behar bezain adi egoten ez zietela utzi.

Zuk sortu duzu egoera hau, eta orain salbatzailatzat ere jo nahi duzu zeure burua eta arazo bati irtenbidea eman dion norbait bazina bezala ari zara, eta egoera honetara ez ginen iritsiko behar hainbateko erreflexuak izan bazenitu eta Unibertsitatean behar hainbateko konfiantza izan bazenu eta negoziatzen hasi bazina eta hitzarmen hori urtebete lehenago izenpetu balitz.

Zuk ongi frogatu duzu bigarren hitzaldi honetan ere, edota nire interpelazioari erantzuterakoan, mesfidatu egiten zarela eta zure Jaurlaritzak ez duela konfiantzarik Unibertsitate publikoan. Errektoreak zioen bezala, errespetu eza iruditzen zait, nolabait, Euskal Herriko Unibertsitatearen kudeaketan itzalak jartzea.

Kudeaketa txarra egin delako salaketa, datuak ezkutatu direlako salaketa, defizita puztu egin delako salaketa ezin dira ulertu txostenak daudenean, eta badakizu hainbat txosten badaudela, aldeko txostenak, Euskal Herriko Unibertsitateak eginak dituen kanpo kontu-ikuskatzeenak, Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egindako aldeko txostenak ere bai. Are gehiago: zuk Euskal Herriko Unibertsitatean kudeaketa txarra egin delakoaz hitz egiten baduzu, pentsatzen dut zure sailak zerikusia izango duela horretan, Unibertsitateari dagokionez zuregandik gertuen dagoen pertsona, zure Unibertsitate sailburuordea, Barrutia jauna, duela hilabete gutxi arte, duela urtebete arte, Euskal Herriko Unibertsitateko ekonomi arazoetako arduradun egon da eta.

Beraz, ez ditugu ulertzen horrelako salaketak, eta bidegabekoak iruditzen zaizkigu guztiz.



Se preguntarán los parlamentarios, incluso los vascos, por qué una Consejera de Educación no confía en el sistema educativo público, por qué no confía en la mayor institución educativa que existe en la Comunidad Autónoma vasca. Parece absurdo, parece un ejercicio de masoquismo que un gestor público no confíe en la mayor institución pública que existe en materia educativa. Pero tengo que decir que eso tiene su lógica, porque usted, en su quehacer político, en su labor diaria, está demostrando que no le mueve únicamente el interés general; que le mueven otro tipo de intereses: que le mueven los objetivos partidistas, que le mueve reforzar sus posiciones nacionalistas. Y en ese esquema la Universidad del País Vasco, señora Consejera, el Rector, el equipo rectoral, son incómodos.

En ese esquema de búsqueda de unos objetivos políticos determinados, la Universidad del País Vasco es un obstáculo, como se ha demostrado recientemente con las posiciones que ha defendido el Rector ante el Lehendakari Ibarretxe y ante su plan durante la semana pasada. Por eso se explica, y por eso creo yo que es necesario también que le diga hoy aquí que por eso se explica el retraso que ha habido en la negociación.

Se trataba de debilitar la posición del equipo rectoral. Se trataba de mediatizar con su actitud las decisiones y las opiniones de la Universidad del País Vasco. Se trataba de que mes a mes el equipo rectoral, el gobierno de la Universidad del País Vasco, tuviese que mendigar ante su Gobierno las subvenciones. Por eso también se explica que el acuerdo que han firmado en octubre no incluya todos los conceptos del déficit: hay que dejar algo sin negociar, para poder seguir teniendo una Universidad al albur de lo que diga el Gobierno Vasco.

Por eso no han metido ustedes los "eusko-tramos". Por eso usted tampoco aquí me ha hablado de los "eusko-tramos". Porque en el fondo, como le decía antes, lo que queda patente es la desconfianza que ustedes tienen hacia la Universidad pública, la desconfianza que tienen hacia las instituciones que no controlan y que no comparten su ideario.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ortega jauna.

Sailburu andreak dau hitza.

La CONSEJERA DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (Iztueta Azkue): Labur arituko naiz, alde batetik, orduak aurrera doazelako eta bestetik gauza oso argi dagoelako.

Berriro esan behar dizut guk geure unibertsitatean konfiantza osoa dugula. Horrek esan nahi du dirua emateko garaian, denon diruarekin jokatzeko ari garenez, ardua politikoz jokatu behar dugula; beraz, dirua emateko garaian, kontuz jokatu behar dugu. Eta

Galdetuko diote legebiltzarkideek beren buruari, eta euskal herritarrek ere bai, zergatik ez duen Hezkuntza sailburu batek konfiantzarik hezkuntza-sistema publikoan, zergatik ez duen konfiantzarik euskal Autonomia Erkidegoan den hezkuntza erakunderik handienean. Gauza absurdua dirudi, masokismoz jokatzeko delat dirudi kudeatzaile publiko batek hezkuntza arloan den erakunde publikorik handienean konfiantza ez izateak. Baina esan beharra dut horrek baduela bere logika, egunez eguneko zure eginkizunetan, zure lan politikoan, erakusten ari baitzara ez duzula interes orokorrrak mugituta bakarrik jokatzeko; bestelako interes mugituta jokatzeko duzula: interes alderdikoei mugitzen zaituztela, posizio abertzaleak sendotu nahiak mugitzen zaituela. Eta eskema horretan, Euskal Herriko Unibertsitatea, Errektorea, errektore-taldea deserosoak dira, sailburu andrea.

Helburu politiko jakin batzuk iristeko eskema horretan, Euskal Herriko Unibertsitatea oztipoa da, berriki, joan den astean, Errektoreak Ibarretxe lehendakariaren aurrean eta haren planaren aurrean defendatu dituen posizioetan egiaztatu den bezala. Hori da horren nondik norakoa, eta horregatik uste dut nik dela beharrezkoa nik zuri esatea horrek erakusten duela zergatik egon den atzerapena negoziatzeko.

Kontua errektore-ekipoaren posizioa ahultzea zen. Zure jarrerarekin Euskal Herriko Unibertsitatearen erabaki eta iritziak baldintzapetzea zen kontua. Kontua errektore-ekipoari, Euskal Herriko Unibertsitatearen gobernuari hilerok hilerok bere Gobernuaren aurrean diru-laguntza eskean ibilaraztea zen. Hori da urrian izenpetutako akordioan defizitaren kontzeptu guztiak ez sartu izanaren arrazoia ere: zerbait utzi beharra dago negoziatzeko, Eusko Jaurlaritzak zer esaten duen, hala ibiliko den unibertsitate bat izateko.

Horregatik ez duzue sartu "eusko-tramoz". Horregatik ez didazu hitz egin hemen "eusko-tramoz". Azken batean, lehen esan dizudan bezala, nabarmen geratu baita Unibertsitate publikoarekiko zuen mesfidantza, kontrolatzen ez dituzuen eta zuen idearioarekin bat ez datozen erakundeekiko zuen mesfidantza.

Mila esker.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ortega.

Tiene la palabra la señora Consejera.

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILBURUAK (Iztueta Azkue): Voy a ser breve, por un lado porque están pasando las horas, y, por otro, porque la cosa está bien clara.

Tengo que reiterarle que nosotros tenemos plena confianza en nuestra Universidad. Ello significa que a la hora de aportar recursos económicos debemos actuar con responsabilidad política, dado que se trata del dinero de todos; por tanto, hay que actuar con

denbora pasa baldin badugu, auditoria bat egin delako eta, auditoria horren ondorioz, 650 milioiko aurrezki izan dugulako izan da. Beraz, ikus ezazu nola zeuden kontuak.

Eta hemendik aurrera ere berdin jokatuko dugu. Orduan, ez itzazu nahastu gauzak: Konfiantza bai baina ardura politikoa ere bai. Kontuak argi daudenean eta gestioak argi daudenean, gure babes osoa. Hori egingo dugu. Eta hortik kanpo esaten dena gezurra eta gauzak nahasteko gogoia besterik ez da.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko. Eskerrik asko, sailburu andrea.

Gai-zerrendako bederatzigarren puntua: "Interpelazioa Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuari egina, gizarte-zerbitzuen Europako batez bestekoari buruzkoa".

Maura jauna, zeurea hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Gracias, señor Presidente, señorías, señor Consejero.

Esta interpelación trae su causa del anexo por el que se incorporaba a Izquierda Unida al Gobierno Vasco, en cuya página 14 se dice, y cito: "Creemos que un horizonte deseable y factible es acercar nuestros niveles de desarrollo de los servicios sociales a la media europea".

Este parlamentario le preguntaba a continuación a usted qué parámetros tienen establecidos respecto a la referida media europea, y si consideran que el horizonte de esta legislatura es el periodo de tiempo necesario para conseguirlo.

La respuesta, que precisamente por su extensión yo no quisiera citar en su totalidad, pero sí quisiera extraer algunos de sus párrafos, quizás para aclarar el contenido de la interpelación, decía, entre otras cosas: "Desagregar el gasto que corresponde exclusivamente a los servicios sociales no es posible, entre otras cosas y principalmente porque ni para el término de servicios sociales ni para el concepto subyacente existe en Europa un criterio homogéneo. De hecho, los servicios sociales reciben denominaciones distintas y cuentan con recursos y modos de organización diversos. Por consiguiente –seguía usted–, sólo es posible hablar de sistemas de protección social y de gasto en protección social. Y sólo desde esta perspectiva se puede proceder a la comparación".

En otro párrafo decía: "Con todo, si se quieren datos, se pueden ofrecer algunos de los años 98 y 99, referidos a servicios que presentan una mayor homogeneidad dentro de los colectivos de tercera edad y discapacidad que puedan relacionar al País Vasco y al resto del Estado. Bien entendido que son tan sólo a título orientativo, y siempre con la salvedad de que in-

prudencia a la hora de aportar el dinero. Y si hemos tardado es porque hemos realizado una auditoria, y porque, como consecuencia de dicha auditoria, hemos tenido un ahorro de 650 millones. Por tanto, fíjese usted cuál era el estado de cosas.

Y en adelante vamos a actuar del mismo modo. Por lo tanto, no trate de confundir las cosas: confianza sí, pero responsabilidad política también. Cuando estén claras las cuentas y estén claras las gestiones, todo nuestro apoyo. Eso es lo que haremos. Y todo lo que se diga al margen de eso no son más que mentiras y ganas de confundir las cosas.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Consejera.

Noveno punto del orden del día: "Interpelación formulada por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, sobre media europea en servicios sociales".

Señor Maura, tiene usted la palabra.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna, jaun-andreok, sailburu jauna.

Interpelazio honen nondik norakoa Ezker Batua Eusko Jaurlaritzan sartzeko baliatu zen eranskina da, zeinetako 14. orrialdean hala esaten baita, eta hona aipamena: "Gure ustetan helburu egingarria eta desio izatekoa da gure gizarte-zerbitzuen garapen-maila Europako batezbestekora iristea".

Legebiltzarkide honek galdetu nizun ondoren ea zer neurri dituzuen zehaztuak esan den batezbesteko europar horretarako, eta ea uste duzun legegintzaldi honen epea nahikoa izango dela hori iristeko.

Erantzunak, berriz –ez nuke osorik aipatu nahi, luzea da eta, baina atera nahi nituzke paragrafo batzuk, interpelazioaren edukia argitzeko agian–, hala zioen: "Ezinezkoa da zerbitzu sozialei soilik dagokien gastua bereiztea, besteak beste eta batez ere European ez dagoelako irizpide homogeenorik ez zerbitzu sozialerako ez horren azpian datzan kontzepturako. Izan ere, izen desberdinak dituzte zerbitzu sozialek eta baliabide eta antolatze modu desberdinak ere bai. Hortaz –jarraitu zenuen zuk–, babes sozialeko sistemak eta babes sozialean egindako gastua aipa daitezke soilik. Eta ikuspegi horretatik bakarrik egin daitezke konparazioa".

Beste paragrafo batean hala esan zenuen: "Dena dela, datuak nahi badira, eman daitezke 98 eta 99 urteetako batzuk, hirugarren adinekoen eta ezinduen kolektiboen barruan homogeneotasun handiagoa erakusten duten zerbitzu batzuei buruzkoak eta Euskal Herria eta gainerako Estatua erlazionatu ditzaketenak. Garbi uler bedi gutxi gorabeherakoak baino



cluso en estos no puede garantizarse la homogeneidad porque no existen criterios comunes". Nos citan entonces casos como la tercera edad, nos hablan de la discapacidad, con enorme prudencia nos citan también el caso paradigmático de Suecia...

Y entonces, como efectivamente uno ya no entiende muy bien exactamente si pretenden, en el horizonte de esta legislatura, llegar a la media europea en servicios sociales, pues, le preguntaba lo que le planteaba en la interpelación: si tienen establecidos algunos parámetros respecto a la tantas veces citada media europea; si consideran que el horizonte de la legislatura actual es el periodo de tiempo necesario para conseguir, en su caso, y en el supuesto de que esté claro, dicho objetivo, y qué políticas concretas, si puede referirnoslas, han definido para su ejecución.

Nada más. Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, Maura jauna.

Jarraian, Jaurilaritzak dau hitza eta bere izenean Madrazo sailburuak.

EL CONSEJERO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES (Madrazo Lavín): Arratsalde on, presidente jauna, señorías.

En primer lugar quiero agradecer una vez más, señor Maura, su interés reiterado por esta cuestión, que, como muy bien dice, se recoge en el acuerdo de gobierno suscrito en septiembre de 2001, coincidiendo con la incorporación de Ezker Batua-Izquierda Unida en el Gobierno Vasco.

En ese texto, en el capítulo referente a compromisos en materia de sociedad integrada y de lucha contra la exclusión, se dice textualmente, entre otras muchas cosas, que "creemos que un horizonte deseable y factible es acercar nuestros niveles de desarrollo de los servicios sociales a la media europea".

En relación con esta cuestión usted ya nos planteó una primera pregunta, que fue respondida por escrito en enero de este mismo año, tal y como usted ha señalado anteriormente en esta tribuna. Entendía que la contestación que le fue remitida desde el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales estaba suficientemente argumentada y quiso tener un nivel de detalle alto. Sin embargo –a la vista está–, usted no parece pensar lo mismo, e insiste en emplear las mismas cuestiones que nos planteó entonces.

Intentaré, en la medida que pueda, aclarar sus dudas, aunque he de reconocer que tampoco le voy a aportar excesivos datos nuevos, porque nosotros tampoco disponemos de ellos. Confío, en todo caso, en que esta interpelación pueda servir para aclarar un poco más la cuestión.

En todo caso, reconozco su inquietud en esta materia, en materia social, pero, en fin, me sorprende

ez direla, eta betiere kontuan harturik horietan ere ez daitekeela homogeneotasunik ziurtatu, ez baitago irizpide komunik". Aipatu dizkiguzue orduan hirugarren adineko kasu batzuk, ezinduez hitz egin diguzue, zuhurtzia handiz aipatu diguzue Suediaren kasu paradigmatikoa ere...

Eta hala, batek ez daki oso ongi legegintzaldi honen epean Europako batezbestekoa iritsi nahi duzuen zerbitzu sozialetan, eta horregatik galdetzen nizun interpelazioan planteatu dizudan hori: ea inolako parametrorik zehaztu duzuen hainbeste aldiz aipatutako batezbesteko europarrarekiko; ea nahikoa denbora deritozuen oraingo legegintzaldi honi, hala balegokio, helburu hori iristeko, iritsi beharra dela garbi baldin badago bederen, eta ea zer politika konkretu zehaztu dituzuen eta gauzatzeko asmoa duzuen, esan badiezazkigukezu.

Besterik ez. Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Maura.

A continuación tiene la palabra, en representación del Gobierno, el Consejero, señor Madrazo.

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILBURUAK (Madrazo Lavín): Buenas tardes, señor Presidente, legebiltzarkide jaun-andreok.

Lehenik, berriro ere eskerrak eman nahi dizkiot Maura jaunari kuestio honetan erakutsi duen interesagatik. Esan duen bezala, ederki esan ere, 2001eko irailean izenpetutako akordioan jaso zen hori, Ezker Batua-Izquierda Unida Eusko Jaurilaritzan sartzearekin batera.

Testu honetan, gizarte integratuaren gaiko eta bazterketaren kontrako borrokaren gaiko konpromisoei buruzko kapituluan, hitzez hitz esaten da, besteak beste, "gauzatzeko modukoa eta desiratzekoa deritzogula zerbitzu sozialetako gure garapen-maila Europako batezbestekora hurbiltzeari".

Kuestio honen inguruan planteatu zenigun lehenengo galdera bat, aurtengo urtarrilean bertan idatziz erantzun zitaion galdera bat, zuk lehen tribuna honetan adierazi duzun bezalaxe. Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak helarazi zizun erantzuna behar bezain argudiatua zelakoan eta aski xehetasun-maila handiaz egin nahi izan zelakoan nengoen. Alabaina –bistanda–, ez dirudi zu iritzi berekoa zarenik, eta berriro ere ordu hartan planteatu zenizkigun kuestio berak darabiltzazu.

Ahal dudan neurrian saiatuko naiz zure zalantzak argitzen, nahiz eta aitortu beharrean naizen datu berri gehiegi ere dizudala emango, guk ere ez baitugu datu berririk. Edozein moduz, espero dut interpelazio honek balio ahal izango duela kuestio hau zerbait argiagotzeko.

Nolanahi dela ere, errekonozitzen dut gai honen, gizarte gaiaren inguruan, duzun kezka, baina,

en cierto sentido su preocupación por los servicios sociales en Euskadi... Ya sé que esta no es la tribuna, pero no he escuchado nunca de su señoría ninguna referencia en términos comparativos al desarrollo de la política social y de servicios sociales en nuestra Comunidad, en relación, por ejemplo, con la que se desarrolla en el conjunto del Estado, reconociendo y valorando los aspectos positivos y de avance que tiene nuestra propia Comunidad en relación con el conjunto del Estado, donde usted sabe que gobierna el Partido Popular en el Gobierno central, donde su partido, como usted bien debería reconocer, se está caracterizando por un progresivo desmantelamiento del Estado del Bienestar.

Como último ejemplo tenemos el famoso "decretazo", el decreto de Reforma laboral, que afortunadamente se han visto ustedes obligados a reconsiderar y a modificar y a dar marcha atrás, debido precisamente a la importante movilización social y contestación social de importantes sectores sociales, que ya, en fin, han dicho "basta ya" y que están entendiendo con mucha claridad que su política en ese terreno es una política regresiva en materia social, de involución importante en lo que significa recorte de derechos y prestaciones sociales fundamentales. En cualquier caso, y en relación con esa cuestión, bienvenida sea su rectificación en relación con ese decreto de reforma laboral.

Tal y como le expliqué, en cualquier caso, por escrito en el pasado mes de enero, señor Maura, no existen parámetros homogéneos en servicios sociales que permitan una comparación exacta y fidedigna entre Europa y Euskadi o entre Europa y España. Al día de hoy, si queremos ser rigurosos, sólo es posible establecer comparaciones entre cifras o datos que miden magnitudes del sistema de protección social. Quise explicarle entonces la diferencia entre los servicios sociales y el sistema de protección social, que incluye también factores como la educación, la sanidad, la vivienda o la seguridad social.

Para el análisis e toda esta información se utiliza en Europa el sistema Sepros, que es el Sistema Europeo de Cuentas Integradas de Protección Social, desarrollado por Eurostat. Hasta la fecha no es posible desagregar el gasto correspondiente a los servicios sociales del gasto que implica la atención sanitaria, la atención educativa, la vivienda o las prestaciones propias de la seguridad social. No es posible hacerlo.

En cambio, si hablamos de gasto en protección social, que no de gasto en servicios sociales, sí podemos hacer alguna comparación entre el País Vasco, España y Europa.

En datos referidos a 1997, que son los más recientes de que se dispone, según fuentes de Eurostat –no tenemos datos más actualizados, porque sencillamente son los últimos datos que ha proporcionado Eurostat–, Europa realizó entonces un gasto *per cápita* en protección social de 5.601 ecus; Euskadi, de 3.187 ecus, y España de 2.707 ecus.

tira, harritzen nau hein batean Euskadiko zerbitzu sozialei buruzko zure kezka horrek... Badakit hau ez dela horretarako tribuna, baina, ez dizut jaun horri sekulan entzun gure Erkidegoko gizarte politikaren eta gizarte zerbitzuen garapena, esate baterako, Estatuan oro har denarekin alderatzen, gure Erkidegoak berak dituen alderdi positibo eta aurrerapenak errekonozituz eta baloratuz Estatukoenen aldean, badakizu eta Alderdi Popularrak gobernatzen duela Gobernu zentrallean, zure alderdiak, zeuk ere aitortu behar zenukeenez, pixkanaka-pixkanaka Ongizate Estatua desegitea ezaugarri duen Gobernuan.

Azken etsenplu gisa hor dugu zorioneko "dekretukada", Erreforma laboralaren dekretua, zorionez, berriro pentsatu, aldatu eta atzera egin izan behar izan duzuen, hain zuzen ere gizarte sektore handi batzuek mobilizazio sozial eta erantzun sozial handia egin dutelako. Azkenean "nahikoa da" esan dute eta argiro ikusi dute arlo horretan zuen politika atzerakako politika dela gai sozialean, oinarritzko eskubide eta prestazio sozialen aldetik murrizketa handia dakarrena. Edozein moduz ere, kuestio honi dagokionez, ongi etorri erreforma laboralaren dekretua dela-eta egin duzuen zuzenketa.

Nolanahi dela ere, joan den urtarrilean azaldu nizunez, Maura jauna, ez dago Europaren eta Euskadiren arteko edo Espainiaren eta Europaren arteko alderaketa zehatz eta fidagarria egiteko aukera emango duen parametro homogeneorik. Gaur den egunean, eta zorrozki egin nahi badugu, babes sozialeko sistemaren neurrien zenbatekoa neurtzen duten zifra edo datuen arteko konparaketak baino ez daitezke egin. Azaldu nahi izan nizun ordu hartan zerbitzu sozialen eta babes sozialeko sistemaren arteko desberdintasuna, babes sozialeko sistemak beste faktore batzuk ere hartzen ditu eta, hala nola, hezkuntza, osasuna, etxebizitza edo gizarte segurantzia.

Informazio hau guztia aztertzeke Sepros sistema erabiltzen da European, hots, Eurostatek egindako Babes Sozialeko Diru Kontu Bateratuen Sistema Europarra. Orain artean ezin izan da zerbitzu sozialei dagokien gastua osasun-atenzioak, hezkuntza-atenzioak, etxebizitzak edo berez gizarte segurantzarenak diren prestazioek dakarten gastutik bereizi. Ezinezkoa da.

Babes sozialean egindako gastuaz ari bagara, berriz, eta ez zerbitzu sozialetako gastuaz, egin dezakegu konparazioen bat Euskal Herriaren, Espainiaren eta Europaren artean.

1997ko datuei dagokienez, horiek dira eta ditugun datu berrienak, Eurostateko iturrien arabera –ez dugu eguneratuagorik, Eurostatek emandako azken datuak horiek direlako, beste ezerengatik ez–, Europak 5.601 ekuko *per capita* gastua egin zuen babes sozialean; Euskadik, 3.187 ekukoa, eta Espainiak 2.707 ekukoa.



Como puede ver, señor Maura, es verdad, hay una diferencia notable entre Euskadi y Europa, y por eso en el acuerdo de gobierno nos marcábamos el objetivo de ir avanzando hacia parámetros europeos. Queremos acortar esa distancia. Pero también deberá reconocer que hay una diferencia aún mucho mayor entre Europa y el Estado español, que nadie puede negar. Esto lo digo para tomar buena conciencia del estado de la cuestión y saber dónde estamos unos y otros.

Quiero recordarle también que en lo que respecta a Euskadi son varias las instancias que ejercen competencias en el ámbito de la protección social. Y esto es importante a la hora de marcarnos objetivos y dar un impulso en la política social para acercarla a la media europea.

Así, la Administración general del Estado gestiona las prestaciones y pensiones contributivas y no contributivas. Y en ese terreno, si queremos que la política de protección social en Euskadi se acerque a la media europea, mientras las cosas estén como están en materia de competencias, una buena parte de la tarea y de la asignatura que tiene que aprobarse en esta materia la tiene que aprobar la Administración central, porque está residenciado en su ámbito competencial un ámbito competencial tan importante como es, por ejemplo, el ámbito de las pensiones, que es un parámetro fundamental para avanzar en la protección social.

La Administración general de nuestra Comunidad, es verdad, genera, desarrolla muchos servicios de protección social: los servicios sanitarios y de salud, los servicios educativos, entre ellos los servicios de educación especial, la lucha contra la exclusión social, la protección a la familia, la política de empleo, las viviendas sociales, los servicios de mediación familiar, la integración social de inmigrantes, o la asistencia e inserción en materia de drogodependencias, por poner algunos ejemplos.

Finalmente, también están la Administración foral y la Administración local, que gestionan a su vez y planifican por su parte los servicios sociales especializados y los servicios sociales de base.

En cualquier caso, lo que le quiero decir, señor Maura..., deberá comprender usted que establecer objetivos y plazos de ejecución, en un asunto en el que intervienen tantas instancias, requiere de un previo compromiso político e institucional que afecta a fuerzas políticas y que afecta a diferentes ámbitos institucionales, entre los que ocupa un lugar relevante el Gobierno central, en la medida en que, como le he dicho, detenta la competencia en materia de pensiones, que son un pilar esencial en la protección social.

En cualquier caso, sepa usted que todos los Departamentos del Gobierno, incluido nuestro Departamento, en cualquier caso, todo el Gobierno Vasco en su conjunto, estamos trabajando con el horizonte de

Ikus dezakezunez, Maura jauna, hala da, alde nabarmena dago Euskadiren eta Europaren artean, eta horregatik markatu genuen helburu modura gobernu-akordioan parametro europarretara hurbiltzea. Alde hori murriztu nahi dugu. Baina aitortu beharko duzu, era berean, are alde handiagoa dagoela Europaren eta Estatu espainiarraren artean, inork uka ez dezakeen aldea. Kuestioa zertan den eta batzuk eta besteak non gauden ondo jabetzeko diotsut hori.

Gogorazi nahi dizut orobat Euskadiri dagokionez instantzia bat baino gehiago direla babes sozialaren arloan eskumenak dituztenak. Eta garrantziko da hori helburuak zehazterakoan eta Europako batezbestekora hurbiltzeko babes sozialeko politikari bultzada ematerakoan.

Hala, Estatuko Administrazio orokorrak kudeatzen ditu prestazioak eta pentsio kontributibo eta ez kontributiboak. Eta arlo horretan, Euskadiko babes sozialeko politika Europakoaren batezbestekora hurbiltzea nahi badugu, eskumenen aldetik gauzak dauden bezala dauden artean, gai honetan egiteko lanaren eta gainditu beharreko ikasgaiaren zati handi bat Administrazio zentralak gainditu behar du, haren eskumenen esparruan baitago oso garrantzi handiko eskumen-arlo bat, hala nola, pentsioen arloa, babes sozialean aurrera egiteko funtsezko parametroa.

Gure Erkidegoko Administrazio orokorrak, hala da, babes sozialeko zerbitzu asko ematen ditu: osasun zerbitzuak eta zerbitzu sanitarioak, hezkuntza zerbitzuak, bazterketa sozialari aurre egitekoak, familiaren babesa, enplegu politika, etxebizitza sozialak, famili bitartekotzako zerbitzuak, etorkinen integrazio soziala, edo drogamenpekotasun gaietako asistentzia eta gizarteratzea, adibide batzuk ipintzearren.

Azkenik, hor daude Foru Administrazioa eta Toki Administrazioa ere. Horiek zerbitzu sozial espezializatuak eta oinarriko zerbitzu sozialak kudeatzen eta planifikatzen dituzte.

Edozein moduz ere, esan nahi dizut, Maura jauna..., ulertu beharko duzu, hainbeste aginte-mailak esku hartzen duten kontuan, helburuak eta gauzatzeko epeak finkatzeak bateko eta besteko erakunde-esparruak ukitzen dituen eta indar politikoak ukitzen dituen alde zurretiko konpromiso politikoa eskatzen duela, eta besteak beste, Gobernu zentralak du horretan garrantzizko tokia, berak du eta bere esku gizarte babesean funtsezko zutabe diren pentsioen kontuetako eskumena.

Edozein moduz ere, jakin ezazu, Gobernuko sail guztiak, gure saila ere bai, eta, edozein moduz ere, Eusko Jaurlaritza osoa, eskaintzen ditugun zerbitzu sozialen kalitatea hobetzea helburu dugula ari garela la-

intensificar la calidad de los servicios sociales que ofrecemos, invirtiendo en ello nuevos recursos económicos. Y al mismo tiempo continuaremos promoviendo el diálogo político y el diálogo institucional, de modo que sea factible aunar voluntades y ratificar compromisos con las demás instancias políticas y administrativas para acortar distancias con la media europea, incrementando el gasto de protección social y, por ende, ofreciendo mayores y mejores propuestas a la ciudadanía.

Indudablemente que en esta legislatura queremos dar un paso adelante en esta dirección. Posiblemente necesitamos más tiempo para poder realmente hacer una realidad que la protección social en Euskadi se acerque en términos europeos, y, por tanto, en esa línea estamos trabajando con gran esfuerzo y con mucha voluntad.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Madrazo sailburu jauna.

Maura jauna, zeurea dozu berbea.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Gracias, señor Presidente. Señorías, señor Consejero.

Yo lamento que a su señoría le haya disgustado la interpelación. Y digo "le haya disgustado" porque es una constante entre ustedes que, cuando se les hace alguna pregunta que hace referencia al ámbito del Gobierno Vasco y que a ustedes les incomoda, pues, inmediatamente dicen: "Pero vamos a ver qué hace el Gobierno de Madrid", y hacen una serie de afirmaciones que por supuesto no forman parte de la interpelación, y estamos dentro de lo que es el turno de control parlamentario por parte de la oposición.

Yo le sugeriría amablemente (yo no sé cuáles serán sus actuales relaciones con el señor Llamazares) que le haga partícipe de sus inquietudes a este señor, y que lleve efectivamente al Parlamento de la nación, a las Cortes españolas, las inquietudes que su señoría tiene en relación con el pretendido desmantelamiento del Estado del Bienestar por parte del Gobierno popular. Por cierto, cualquier día que usted quiera entremos en ese debate, porque mis datos acreditan justamente lo contrario.

Y, en cuanto a lo que usted me dice, que estamos por encima de la media española, pues, bueno, también podría hablarle yo a su señoría de lo que significa la importancia del Concierto Económico en cuanto a la capacidad de renta *per cápita* a gastar por parte de las instituciones vascas en todas las materias (no solamente en materia social, también en materia industrial), en todas las materias que suponen una ventaja comparativa en relación con otras Comunidades Autónomas y con el conjunto de España.

Aquí lo que yo le planteaba en el fondo es algo que usted sabe por experiencia propia, no lo dudo,

nean, eta gero eta baliabide ekonomiko gehiago inbertitzen dugula horretan. Eta hala berean elkarrizketa politikoa eta erakundeen arteko elkarrizketa sustatzen jarraituko dugu, gainerako instantzia politiko eta administratiboekin batera asmoak adostu eta konpromisoak berretsi ahal izan ditzagun Europako batezbestekoaren eta gurearen arteko aldea murrizteko, babes sozialean gastua handituz, eta hala, herritarrei proposamen handiagoak eta hobeak eskainiz.

Dudarik ez da legegintzaldi honetan aurrerapauso bat eman nahi dugula norabide horretan. Denbora gehiago beharko dugu segur aski Euskadin babes soziala Europakoaren parera ekartzeko, eta, hortaz, ildo horretan ari gara ahalegin handia egiten eta borondate handia jartzen.

Gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, Consejero señor Madrazo.

Señor Maura, tiene usted la palabra.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna. Jaun-andreok, sailburu jauna.

Sentitzen dut interpelazioak jaun hori nahigabetu izana. Eta "nahigabetu izana" esan dut ohiko gauza baita zuek, Eusko Jaurjaritzaren esparruari buruzko galderaren bat egiten zaizuenean eta galdera horrek enbarazu egiten dizuenean, bada, berehala esatea: "Baina, ea, zer egiten du Madrilgo Gobernuak", eta interpelazioan sartzen ez diren gauza batzuk esaten dituzue, jakina, eta egon, oposizioaren aldetiko legebiltzar-kontrolereko txanda deritzon honen barruan gaude.

Adeitasunez iradokiko nizuke (eta ez dakit zer harreman modu duzun gaur egun Llamazares jaunarekin) zure kezken berri emateko jaun horri, eta eraman ditzala nazioko Parlamentura, Espainiako Gorteetara, jaun horri ustez Gobernu popularrak Ongizate Estatua desegiteko duen asmoak sortzen dizkizun kezkek. Hain zuzen ere, nahi duzunean helduko diogu eztabaida horri, nire datuek justu kontrako aldera dela egiaztatzen dute eta.

Eta, Espainiako batezbestekoaren gaitetik gaudelakoaz, berriz, bada, bueno, aipa niezazuke era berean jaun horri Ekonomi Itunak euskal erakundeek gai guztietan gasta dezaketen *per capita* errentari dago-kionez duen garrantzia ere (ez gai sozialekin bakarrik, bai industri gaitetan ere), beste autonomi erkidegoekin eta Espainia osoarekin konparatuta aldea dagoela erakusten duten gai guztietan duen garrantzia.

Funtsean zeuk zeure eskarmentuak erakutsita badakizun gauza bat –ez dut dudarik– planteatzen ni-



que es la dificultad que existe entre ajustar los deseos a las realidades. ¿Cuáles son los deseos? En este caso, los deseos son acercarse a la media europea de servicios sociales. Y la realidad es que esta media de servicios sociales no existe.

Por lo tanto, ¿qué es lo que ocurre? Pues ocurre que esta puede encontrarse en el limbo o en el lugar del Paraíso, pero no está en la Tierra, porque usted nunca me habla de parámetros concretos en cuestión de servicios sociales. Siempre me dice: "Es que aquí, en este aspecto, podríamos encontrar algo, en este otro podríamos encontrar algo de esta otra cuestión...".

En definitiva, lo que está ocurriendo, señor Madrazo, es que simplemente, como no existe media europea de servicios sociales, pues, prácticamente daría igual cuál fuera la política que se realizara por parte del Gobierno Vasco. Porque, claro, podríamos tener las mejores guarderías de toda la Unión Europea, las guarderías mejor gestionadas; podríamos tener las mejores rentas básicas, pagar lo más lo más posible que se pague en el conjunto de la Unión Europea; se podía tener el mejor servicio social en términos absolutos en cada uno de los parámetros, pero con la respuesta que usted me da es que es imposible, porque ustedes no tienen criterios de cuantificación.

Y, como no tienen criterios de cuantificación, está claro que el planteamiento del compromiso programático del Gobierno con la entrada precisamente de Izquierda Unida al Gobierno Vasco es algo que se diluye como una gota de agua en el océano, porque ustedes no establecen sistemas ni parámetros.

Sin embargo, desde nuestro grupo, yo sí creo que sería conveniente que hicieran ustedes un esfuerzo –y lo digo en tono absolutamente positivo, créame usted–, que hicieran ustedes un esfuerzo por concretar, en cada uno de los aspectos, en qué parámetros se mueven ustedes, qué horizonte de objetivos plantean, qué políticas concretas quieren para desarrollar esos objetivos. Y no solamente porque le interesa a la sociedad vasca, que también, sino porque creo que les debe interesar a ustedes, como Gobierno Vasco, para cumplir el propio compromiso de gobierno que ustedes libremente han asumido respecto a la ciudadanía. Creo que tendrían que hacer esos deberes, cuanto antes mejor.

Gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, Maura jauna.

Jarraian, barriro, Madrazo sailbururak dau hitza.

EL CONSEJERO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES (Madrazo Lavín): Quizá, no me he debido de expresar bien. No nos incomoda, y no me incomoda en concreto su interpelación, para nada.

zun, hots, nahiak eta errealtateak doitzen gaitza dela. Zer nahi da? Kasu honetan zerbitzu sozialetako Europako batezbestekora hurbildu. Eta gauza da zerbitzu sozialen batezbesteko hori ez dagoela.

Hortaz, zer gertatzen da? Bada batezbesteko hori egon daitekeela linboan edo Paradisuko lekuren batean, zuk ez baitidazu inoiz zerbitzu sozialen kuestioan parametro jakinez hitz egiten. Zera esaten didazu beti: "Hemen, zer honetan, aspektu honetan, zer bait aurki genezake, beste horretan, berriz, beste kuestio honetan zer bait aurki genezake...".

Azken batean, gauza da, Madrazo jauna, zerbitzu sozialetako batezbesteko europarrak ez dagoenez geroz, bada, ia esateko berdin liokeela Eusko Jaurlaritzak zer politika egiten duen. Izan ere, jakina, gerta liteke Europako Batasuneko haurtzaindegirik onenak edukitzea, ondoen kudeatuak edukitzea; gerta liteke oinarritzko errentarik onenak izatea, Europako Batasun osoan ordain daitekeen gehiena ordaintzea; gerta liteke parametroetako bakoitzean bere osoan hartuta zerbitzu sozialik onena izatea, baina zuk ematen didazun erantzunarekin ezinezkoa da, ordea, ez baituzue kuantifikatzeko irizpiderik.

Eta, kuantifikatzeko irizpiderik ez duzunez gero, garbi dago hain zuzen ere Ezker Batua Eusko Jaurlaritzan sartutakoan Gobernuak hartutako konpromiso pragmatikoa ur tanta bat ozeanoaren erdian bezala galduta geratu dela, ez baituzue ez sistemarik ez parametrorik zehazten.

Alabaina, gure taldearen aldetik, uste dut komenigarria litzatekeela zuek ahalegin bat egitea –eta guztiz tonu positiboan diot, sinetsiezadazu–, komeni litzateke aspektuetako bakoitzean, zer parametrotan zabilzaten zehazten ahalegintzea zuek, zer helburu planteatzen dituzuen, eta helburu horiek gauzatzeko zer politika konketu egin nahi dituzuen esatea. Eta ez euskal gizarteari interesatzen zaiolako bakarrik –eta interesatzen zaio euskal gizarteari–, zuei ere, Eusko Jaurlaritza zareten aldetik interesatu beharko litzazuekeelako ere bai, eta herritarrekiko libreki asumitu duzuen gobernu-konpromisoa betetzeko. Egin beharreko horiek egin behar zenituzketela uste dut, zenbat eta lehenago egin, hainbat hobea.

Eskerrik asko, lehendakari jauna.

LEHENDAKARIAK: Gracias, sí, señor Maura.

A continuación tiene la palabra nuevamente el Consejero señor Madrazo.

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILBURUAK (Madrazo Lavín) jaunak: Baliteke nik gauzak garbiegi ez adierazi izana. Ez digu enbarazurik egiten, ez dit enbarazurik egiten zure interpelazioak, inondik inora ere ez.

Yo creo que esto un elemento que nos ayuda a todos a reflexionar sobre estas cuestiones, y es un elemento que nos estimula a seguir trabajando en la dirección de desarrollar políticas sociales avanzadas. Creo que esta es la preocupación de todos, y creo que este tipo de iniciativas parlamentarias es positivo para el desarrollo de estas políticas por parte del Ejecutivo, que necesita lógicamente de la interpelación y, en fin, de la labor de la oposición parlamentaria.

En todo caso, yo partía del reconocimiento de que hay una distancia a recorrer entre la media de Euskadi en materia de protección social y la media europea. Hay una distancia que recorrer, y en eso estamos. Yo, por tanto, partía de ese primer reconocimiento. Pero también le quería decir que para que no perdiéramos la perspectiva usted debería saber también dónde estamos y cómo está nuestro entorno más cercano, el entorno del Estado español. No era ningún intento de desviar la atención, sino sencillamente de contextualizar las cosas (Euskadi en Europa y Euskadi en relación con España), para que tengamos una visión de conjunto de dónde estamos unos y otros.

En todo caso, esta situación es un estímulo para el trabajo, y es un acicate para seguir avanzando. No da igual la política que hagamos.

Yo le he dado los datos, en términos comparativos con Europa, que nos proporciona el sistema SEPROS, que es el sistema homologado que establece la medición de los parámetros en materia de protección social. Sí le puedo dar un dato concreto en relación al propio Eustat; es un dato reciente, del año 2000, que nos dice que el gasto en servicios sociales (no lo confundamos con la protección social), el gasto en servicios sociales, aumentó en Euskadi en el año 2000 un 11 por ciento.

Y, por centrarnos en algún campo en concreto de los servicios sociales, que ese era el motivo de su pregunta, yo quería referirme a los dos que usted ha citado, que ahí tenemos también algún dato en concreto.

En relación con la tercera edad, usted sabe, porque así se lo dijimos, que en el año 1999 Euskadi presentaba una tasa del 3,7 por ciento de plazas residenciales, frente al 3 por ciento que se registra en el conjunto del Estado. En cuanto a asistencia sanitaria, en Euskadi se da cobertura al 3,1 por ciento de la población mayor de 65 años, mientras que en el resto del Estado sólo alcanza al 1,8 por ciento. Y, por lo que respecta al colectivo de personas con discapacidad, existían en 1999, en Euskadi, 6,4 plazas residenciales por cada 10.000 habitantes; idéntico porcentaje, por cierto, al que tiene Cataluña. Castilla-La Mancha, por el contrario, cuenta con 5,3; Madrid, 5,1; Andalucía y Galicia, sólo con 2,2.

Y esto no tiene que ver únicamente con el Concierto Económico. Si fuera así, a lo que ustedes deberían tender, si tuvieran voluntad de desarrollar la política

Guztiori ere kuestio hauen inguruan gogoetan egiten laguntzen digun zera deritzot horri, eta politika sozial aurreratuak garatzeko bidean lanean jarraitzeko pizgarri ere bai. Uste dut guztien kezka dela hori, eta uste dut, orobat, horrelako legebiltzar-ekimenak gauza positiboak direla Exekutiboak horrelako politikak gara ditzan, eta Exekutiboak beharrezkoa du interpelazioa, jakina, eta, tira, beharrezkoa du legebiltzar-oposizioaren lana ere.

Edozein moduz ere, nire abiapuntua babes sozialaren gaian Euskadiko batezbestekoaren eta Europakoaren arteko aldea dagoela errekonozitzea zen. Eta badago hor ibili beharreko tarte bat, eta horretan ari gara. Beraz, hori zen nire abiapuntua. Baina esan nahi nizun, era berean, ikuspegia ez galtzarren jakin behar zenukeela zuk non gauden eta gure inguru hurbilenekoa zertan den, Estatu espainiarreko inguru. Ez zen arreta bestetara bideratzeko ahalegina inondik inora ere, gauzak beren testuinguruan kokatu nahia baino ez (Euskadi European eta Euskadi Espainiarekiko), batzuk eta besteak non gauden ikuspegi osoa izan dezagun.

Nolanahi ere dela, egoera hori lanerako eragile da, eta aurrera egiten jarraitzeko pizgarria. Ez dio berdin politika bat ala bestea egiteak.

Nik datuak eman dizkizut, Europarekin alderatuta ateratako datuak, SEPROS sistemak ematen dituenak, babes sozialaren kontuan parametroen neurketa zehazten duen sistema homologatuak. Eman diezazuket Eustat-ek berak emandako datu konkretu bat; datu berria da, 2000. urtekoa, zerbitzu sozialetako gastua (ez ditzagun hori eta babes soziala nahas), zerbitzu sozialetako gastua, Euskadin 2000. urtean ehuneko 11 hazi dela dioskuna.

Eta, zerbitzu sozialetako arlo jakin bati lotzeko, hori zen eta galderaren helburua, zuk aipatu dituzun bi horietaz hitz egin nahi nuke nik, horietan bada eta hain zuzen ere datu zehatzen bat.

Hirugarren adinari dagokionez, badakizu zuk, halaxe esan genizun eta, 1999an Euskadin ehuneko 3,7koa zela egoitzetako plaza kopurua, eta Estatu osoan, aldiz, ehuneko 3koa jaso zela. Asistentzia sanitarioari dagokionez, Euskadin 65 urtetik gorako biztanleen ehuneko 3,1i ematen zaio, eta gainerako Estatuan, aldiz, ehuneko 1,8ra iristen da. Eta, pertsona ezinduen kolektiboari dagokionez, 1999an, Euskadin, 6,4 egoitza-plaza zeuden 10.000 pertsonako; Kataluniak duen ehuneko kopuru berbera hain zuzen ere. Gaztela-Mantxak, berriz, ehuneko 5,4 du; Madrilek, 5,1; eta Andaluzia eta Galiziak 2,2 baino ez.

Eta hori ez da Itun Ekonomikoarengatik bakarrik izan. Hori hala balitz, eta politika soziala garatzeko gogo politikorik bazenute, horretara jo behar zenukete,



ca social, sería al sistema de conciertos económicos al conjunto de Comunidades Autónomas y profundizar en el autogobierno, si realmente creyeran que este es el instrumento que garantiza de por sí el avance en esta materia.

Es un instrumento que ayuda, no cabe duda, que facilita y que dota de autogobierno a las Comunidades, pero depende también, lógicamente, de la buena gestión que se haga del instrumento de autogobierno que representa el Concierto. Porque una mala gestión al final lo que supone es un riesgo adicional a la propia Comunidad. Por lo tanto, el Concierto ayuda si se hace una buena gestión de ese instrumento.

En todo caso, estos datos resultan reveladores, y deben llamar a la reflexión a quienes tienen competencia en estas Comunidades a las que he hecho referencia, algunas gobernadas por su propio partido.

Establecer una comparecencia real con Europa con estas variables, como le he dicho, resulta difícil, por las razones antes expuestas. Ya nos gustaría que nos ofrecieran datos las entidades que tienen competencia para ello.

En todo caso, las diferencias existentes son obvias. En Suecia, por ejemplo, le decía que la cobertura de plazas residenciales para la tercera edad es de 18,4, y para personas con discapacidad de un 17,8 por cada 10.000 habitantes. Son datos que nos ponen de manifiesto que tenemos mucho camino por recorrer.

En buena parte también va a depender del esfuerzo que hagamos en materia fiscal: si el esfuerzo en materia fiscal es un esfuerzo regresivo, en el sentido de desandar el camino andado en los últimos años en materia de fiscalidad progresiva, pues, resulta que no estaremos utilizando la política fiscal precisamente al servicio de una inversión en gasto social. Todo no se puede tener al mismo tiempo.

En todo caso, le reconozco que nos queda un camino largo por recorrer, somos conscientes de ello, y por eso lo incorporamos al documento de Gobierno. Nuestra voluntad, en todo caso, como he expuesto con anterioridad, es desarrollar en esta legislatura la protección social en su conjunto, pero para ello también quiero decirle que es muy importante la colaboración de la Administración central en un capítulo tan relevante como son las pensiones y las prestaciones por desempleo.

Confío, señor Maura, en que sea posible el diálogo en esta materia, y confío igualmente en que sus compañeras y compañeros de Madrid demuestren la misma sensibilidad que usted en política social.

Eskerrik asko.

autonomi erkidego guztientzako itun ekonomikoak egi-tera eta autogobernuan sakontzera, baldin eta uste baduzue tresna horrek berez segurtatzen duela gai horretan aurrera egitea.

Tresna lagungarria da, ez da dudarik, bidea errazten duena eta erkidegoak autogobernuz hornitzen dituena, baina badu horretan zerikusia, jakina, Itunarekin, autogobernuaren tresna horrekin, egiten den kudeaketa lanak. Kudeaketa-lan okerra azken batean erkidegoarentzako berarentzako arrisku bat gehiago da eta. Hortaz, Ekonomi Ituna lagungarri da baldin eta tresna hori ondo kudeatzen bada.

Edozein moduz ere, datu horiek erakusten dute zerbait, eta pentsarazi egin behar liekete aipatu ditudan erkidego horietan eskumena dutenei, horietako erkidego batzuk zure alderdiak berak gobernatuak hain justu.

Aldagai horiekin Europarekin alderaketa bat egitea, esan dizudan bezala, gaitza da, lehen azaldu dizkizudan arrazoiengatik. Nahiago genuke guk horretan eskumena duten erakundeek datuak eskainiko balizkigute.

Nolanahi dela ere, dauden aldeak gauza jakina dira. Suedian, esate baterako, esan dizut lehen hirugarren adinekoentzako egoitza-plazatan ehuneko 18,4 betea dutela, eta pertsona ezinduentzat ehuneko 17,8koa 10.000 biztanleko. Datu horiek erakusten digute eta aditzera ematen bide luzea dugula oraindik ere ibili beharrekoa.

Hein handi batean zerga gaietan egiten dugun ahaleginaren baitan ere egongo da hori: zerga gaietan egiten den ahalegina atzeranzkoa bada, alegia, azken urte hauetan fiskalitate progresiboan ibilitakoan berriro atzera egiten bada, orduan ez gara ariko politika fiskala hain zuzen ere gastu sozialean inbertitzeko erabiltzen. Ez dago dena aldi berean edukitzerik.

Edozein moduz ere, aitortzen dizuet bide luzea dugula oraindik ibili beharrekoa, badakigu hori, eta horregatik sartu genuen gobernu-agirian. Dena dela, gure nahia legegintzaldi honetan babes soziala bere osoan garatzea da, baina esan nahi dizut halaber horretarako oso garrantzizkoa dela Administrazio zentralak pentsioen eta langabeziako prestazioen atalean, horren garrantzi handiko atalean, laguntzea.

Badut itxaropena, Maura jauna, gai horretan elkarriketarako aukera izango delakoan, eta badut itxaropena Madrilgo zure lagunek politika sozialean zuk erakutsi duzun adinako sentiberatasuna erakutsiko dutelakoan ere.

Gracias.



El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Madrazo sailburu jauna.

Gai-zerrendako hamargarren puntua: "Interpelazioa, Rodolfo Ares Taboada Euskal Sozialistak Taldeko legebiltzarkideak Jaurlaritzako lehendakariorde eta Ogasun eta Herri Administrazio sailburuari egina, EITBko zuzendari nagusi berria izendatzeko proposamenari buruzkoa".

Ares jauna, zeurea dozu hitza.

El Sr. ARES TABOADA: Gracias, señor Presidente.

Seguramente, si hoy los portavoces que se oponen a que celebremos Pleno dos días a la semana cuando tengamos asuntos, y si se hubieran tomado la molestia de leer cuando se registró esta interpelación, el 14 de junio, u otras interpelaciones u otras iniciativas, entenderían lo justo de nuestras reivindicaciones y lo adecuado de su propuesta, señor Presidente, para celebrar Plenos, cuando sea necesario, dos días a la semana, y no como estamos hoy aquí, a estas horas, y seguiremos todavía bastante tiempo más. Espero que reflexionen y esto nos permita resolver en el futuro una situación que, desde luego, no puede seguir dándose en este Parlamento.

Dicho esto, diré que la interpelación que hoy presentamos tiene mucha importancia, porque no se trata sólo de denunciar que no se ha nombrado al Director General de EITB, sino que se trata, a nuestro juicio, de denunciar que el Gobierno no está cumpliendo la ley de creación del ente de la Radio Televisión pública vasca.

Y digo esto porque el artículo 17 de esa ley establece con absoluta claridad que el mandato del Director General será de cuatro años, y que cesa cuando finaliza la legislatura. Y es verdad que dice que, en todo caso, sigue en funciones, pero es evidente que la ley, cuando dice que cesa cuando finaliza la legislatura, viene a decir con claridad que el Gobierno tiene que habilitar los procedimientos, aunque sea para volver a ratificar el mismo nombre, cumplir los trámites previstos en la misma ley, como luego diré.

Y recordaré –lo sabemos todos– que es evidente que la legislatura en la que fue elegido el señor Ortuzar para Director General de EITB finalizó cuando se convocaron las últimas elecciones autonómicas, y que el Gobierno, una vez constituido el 17 de julio, debería haber procedido a cumplir los trámites para nombrar a un nuevo director o ratificar al señor Ortuzar, de acuerdo con lo previsto en la ley de creación del ente.

Es verdad que el Gobierno, cuando se constituyó, tuvo unos meses en los que entró en crisis, sufrió una remodelación profunda, y eso pudo retrasar, y nosotros lo entendemos, que se cumpliera lo previsto en la ley de creación del ente. Pero ha pasado más de un año desde que se resolvió aquella crisis, se incorporó

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, Consejero señor Madrazo.

Décimo punto del orden del día: "Interpelación formulada por D. Rodolfo Ares Taboada, parlamentario del Grupo Socialistas Vascos, a la Vicepresidenta del Gobierno y Consejera de Hacienda y Administración Pública, en relación con la propuesta de nombramiento del nuevo Director General de EITB".

Señor Ares, tiene usted la palabra.

ARES TABOADA jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Segur aski, eztabaidatzeko gaiak izanez gero astean bi egunetan osoko bilkura egitearen kontra dauden bozeramaileek, eta hartu balute interpelazio hau erregistroan noiz sartu zen irakurtzeko lana, ekainaren 14an, eta beste interpelazio batzuk eta beste ekimen batzuk, ulertuko lukete gure errebindikazioak zeinen bidezkoak diren eta osoko bilkurak, behar direnean egiteko, astean bitan, zure proposamena zeinen egokia den, eta ez gaur hemen ari garen bezala, ordu hauetan, eta oraindik ere luze joko du gainera. Espero dut hausnartuko dutela horretaz eta konponbidea jarri ahal izango diogula, behintzat, Legebiltzar honetan iraun ez dezakeen egoera honi.

Hori esanda, gaurko interpelazio hau garrantzi handikoa dela esango dut, kontua ez baita EITBren Zuzendari Nagusia oraindik ere ez izendatu izana salatzea, aitzitik, gure iritziz, Gobernuak Euskal Irrati Telebista publikoaren erakundea sortzeko legea ez dela betetzen ari salatzea da.

Lege horren 17. artikulua Zuzendari Nagusiaren agintaldia lau urtekoa izango dela garbiro xedatzen duelako diot hori, eta legegintzaldia amaitutakoan utzi behar duela kargua. Eta egia da, bai, edozein moduz ere, bere eginkizunean jarraitzen duela, baina bistan da legeak, legegintzaldia amaitutakoan kargua utzi behar duela dioenean, garbiro dioela Gobernuak prozedurak egin behar dituela, izen bera berresteko baldin bada ere, legeak xedatutako tramiteak bete behar direla, gero esango dudana bezala.

Eta gogoraziko dut –guztiok dakigu hori– esan beharrik ez duen gauza dela Ortuzar EITBren Zuzendari Nagusi izateko izendatutako legegintzaldia azken hauteskunde autonomikoak deitu zirenean amaitu zela, eta Gobernuak, uztailearen 17an osatu eta gero, zuzendari berri bat izendatzeko edo Ortuzar jauna karguan berresteko tramiteei ekin behar ziela, erakundea sortzeko legeak xedatutakoari jarraikiz.

Egia da Gobernuak, eratu zenean, krisian sartu zela hilabete batzuetan, eraberritze sakona izan zuela, eta baliteke horrek atzerarazi izana –eta guk ulertzen dugu hori– erakundea sortzeko legean xedatutakoa betetzea. Baina urtebete joan da krisi hura konpondu zenez geroztik, Ezker Batua (alde "gorria") Gobernu



Izquierda Unida (la parte "roja") a ese Gobierno, y, a pesar de todo, no han procedido a cumplir con su obligación, que no es otra que traer a esta Cámara una propuesta para que la podamos votar como establece la ley.

Y tengo que decirles que comprendemos que ustedes tengan otras prioridades, señora Vicepresidenta; incluso comprendemos, aunque no lo compartimos, claro, que a ustedes no les importe demasiado que el señor Ortuzar siga en funciones, porque les sigue siendo muy útil (pone la televisión y la radio al servicio de los intereses del Gobierno y de los partidos que le apoyan), pero, en democracia, cumplir la ley es muy importante.

Pero tan importante como cumplir la ley es cumplir también los requerimientos de este Parlamento. Y el Grupo Socialista, para cargarse de razones, remitió en su momento una carta a la Mesa para que les reclamaran a ustedes, después de tener mucha paciencia y esperar, que trasladaran a este Parlamento la propuesta para que pudiéramos votar, como establece la ley, el nombre del Director General que ustedes nos proponían. Y la Mesa atendió nuestra petición, cumplió con su obligación, y les remitió a ustedes que remittieran la propuesta a este Parlamento.

La respuesta fue una respuesta que firmaba usted, señora Vicepresidenta, y tengo que decirle que, desde luego, no respondía al contenido de nuestra petición. Muy hábilmente, usted decía que cuando tuvieran un candidato lo traerían a esta Cámara para su votación. En todo caso, me reconocerá que, pasado un año, es bastante sorprendente que ustedes no tengan un candidato, o, si quieren ratificar al señor Ortuzar, cumplan el procedimiento establecido en la ley. Porque la ley, en su artículo 16, establece con absoluta claridad los pasos que hay que dar, y usted los conoce tan bien como yo.

Pero, en todo caso, hoy tiene usted la oportunidad de explicarnos por qué el señor Ortuzar sigue en funciones; por qué no han cumplido el requerimiento de este Parlamento, y, lo que es más importante, por qué no cumplen lo previsto en el artículo 16.1 de la ley de creación del ente.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ares jauna.

Jaurlaritzak dau hitza eta bere izenean lehendakariorde Zenarrutzabeitia andreak.

La VICEPRESIDENTA DEL GOBIERNO Y CONSEJERA DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA (Zenarrutzabeitia Beldarrain): Eskerrik asko, presidente jauna.

En primer lugar, y en relación a la reflexión del señor Ares, he de decirle que en nombre del Gobierno, y en representación del mismo, todos los Consejeros y Consejeras aquí presentes no tenemos ninguna

horretan sartu zenez geroztik, eta, halarik ere, ez duzue zuen betebeharra bete, hots, Ganbera honetara proposamen bat ekartzea, legeak xedatzen duen bezala botatu ahal izan dezagun.

Eta esan behar dizuet ulertzen dugula zuek beste lehenetasun batzuk izatea, lehendakariorde andrea; eta ulertzen dugu, ados ez bagaude ere, jakina, Ortuzar jaunak bere egitekoetan jarraitzeak axola handirik ez izatea zuei, baliagarri baitzaizue (telebista eta irratia Gobernuaren eta hura apoiatzen duten alderdien interesen zerbitzuan jartzen ditu), baina demokrazian oso garrantzizkoa da legea betetzea.

Baina legea betetzea bezain garrantzizkoa da Legebiltzar honek eskatutakoa betetzea. Eta talde sozialistak, arrazoiz hornitzeko, helarazi zion bere garaian Mahaiari gutun bat erreklamatu ziezazuen zuei, pazientzia handiz luzaro itxaron eta gero, ekartzeko Legebiltzar honetara proposamena zuek proposatutako Zuzendari Nagusiaren izena bozkatu ahal izan genezan, legean xedatu bezala. Eta Mahaiak gure eskea aditu zuen, bere egin beharrekoa bete zuen, eta helarazi zizuen zuei ekartzeko Legebiltzar honetara proposamena.

Erantzuna zuk izenpetutako erantzun bat izan zen, lehendakariorde andrea, eta esan behar dizut ez ziola gure eskearen edukari erantzuten behintzat. Ahalia handiz esan zenuen zuk hautagai bat izatean ekarriko zenuela Ganbera honetara guk hemen botatzeko. Edozein moduz ere, aitortuko didazu urtebete joan eta gero gauza harrigarri samarra dela zuek hautagarri ez izatea, edo, Ortuzar jauna karguan berretsi nahi baduzue, legean xedatutako prozedura ez betetzea. Legeak, bere 16. artikuluan, guztiz garbi xedatuak baititu eman beharreko pausoak, eta nik bezain ondo dakizu zuk zer pauso diren.

Baina, edozein moduz ere, gaur duzu hemen aukera Ortuzar jaunak bere egitekoetan zergatik jarraitzen duen azaltzeko; Legebiltzar honek eskatutakoa zergatik ez duzuen bete, eta, gauzarik garrantzizkoena, erakundea sortzeko legearen 16.1 artikuluan xedatutakoa zergatik ez duzuen betetzen azaltzekoa.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ares.

Tiene la palabra el Gobierno, y en su representación la Vicepresidente, señora Zenarrutzabeitia.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIORDE ETA OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILBURUAK (Zenarrutzabeitia Beldarrain): Gracias, señor Presidente.

Lehenik eta behin, eta Ares jaunaren gogoetari nagokiolarik, Jaurlaritzaren izenean, eta haren ordezkari naizen aldetik, esango diot, hemen gauden sailburuetatik batek ere ez duela inolako eragozpenik Lege-

dificultad en acudir al Parlamento, a los Plenos, y ahora, a las siete y media de la tarde y a continuación, seguir respondiendo, en la fase de iniciativas de control, a todas las interpelaciones y preguntas que nos hagan los grupos de la oposición. Ningún problema, a estas horas e incluso más tarde.

He de recordar, a modo de anécdota, que yo he sido parlamentaria en esta Cámara, y que teníamos Plenos que duraban hasta altas horas de la madrugada, y todos con buena voluntad, con alegría y con buen quehacer parlamentario, incluso también en aquel momento los que formaban parte del Gobierno, trabajábamos conjuntamente en los debates parlamentarios.

Por lo tanto, insisto, en nombre y en representación del Gobierno, nosotros acudiremos a los Plenos el día que estos se convoquen y hasta la hora que haga falta, señor Ares. Lo digo por responder también a la reflexión que ha realizado.

Por lo demás, mire, yo estoy acostumbrada a sus interpretaciones jurídicas. Está usted erigido, si me permite, y con todo el cariño de la expresión, en un auténtico *juris perito* dentro del Grupo Socialista. Pero después me hace unas lecturas y unas interpretaciones de las leyes a su modo y manera.

Porque, efectivamente, me ha citado el artículo 17, pero no me lo ha leído entero. En el artículo 17 en ningún momento se habla de que el Director General del ente público Radio Televisión Vasca-Euskadi Irratia tenga que estar en funciones. La palabra "en funciones" no existe en la ley de creación del ente. El artículo 17 dice exactamente así: "El mandato del Director General será de cuatro años, y, en todo caso, cesará con la finalización de la legislatura del Parlamento Vasco. En este supuesto, continuará en su cargo hasta la designación del nuevo Director General".

Eso es lo que aprobó este Parlamento. Eso es lo que aprobó este Parlamento. La ley no contempla ningún procedimiento de ratificación. Ni existe la previsión de mandato en funciones, ni existe procedimiento de ratificación, señor Ares. Luego léame el artículo entero, y no me lo interprete a instancia de parte.

Es cierto, la Mesa del Parlamento mandó un escrito al Lehendakari que, siguiendo el procedimiento habitual en el Gobierno, respondí yo. Y respondí cumpliendo la ley, cumpliendo la ley. Cumpliendo la ley, señor Ares, que ya sé que usted, insisto, es el *juris perito* de su grupo, pero permítame, y además así lo dice en la interpelación que presenta, así lo dice usted mismo en el escrito que presenta. Cumpliendo la ley, y además diciéndole que no lo ha remitido, no ha remitido la propuesta, porque hasta la fecha no ha considerado ni conveniente ni oportuno presentar otro candidato que el que actualmente ostenta dicho cargo.

Y, como la propuesta compete al Gobierno a través del Departamento de Cultura, donde está adscrito el ente, cuando el Gobierno estime oportuno te-

biltzarrera, osoko bilkuretara, etortzeko, orain, arratsaldeko zazpi eta erdietan etorri behar bada ere, ezta ondoren, kontroleko ekimenen fasean oposizioko taldeek egiten dizkiguten interpelazio eta galdera guztiei erantzuteko ere. Inolako eragozpenik ere ez; ez ordu hauetan ez beranduago bada ere.

Pasadizo moduan, gogorarazi beharra dut, Ganbera honetan legebiltzarkidea izana naizela, eta goizeko ordu txikiak arte irauten zuten osoko bilkurak izaten genituela hemen, eta guztiok borondate onez, alaitasunez eta legebiltzarrari dagokion jardun onean, elkarrekin aritzen ginela eztabaida parlamentarioetan, baita ordu hartan Gobernuaren osatzen zutenak ere.

Hortaz, berriro diot, Gobernuaren izenean eta haren ordezkari gisa, esango dut deitzen diren egunetan etorriko garela osoko bilkuretara eta behar den ordua arte egongo garela, Ares jauna. Egin diguzun goetari erantzuteagatik diot.

Beste gainerakoan, hara, ohituta nago ni zure interpretazio juridikoetara. Zeure burua talde sozialistaren barruan benetako *juris perito* bihurtua duzu, zilegi bekit hala esaten, esamoldearen txera guztiarekin esan ere. Gero, ordea, zeure kasa irakurtzen eta interpretatzen dizkidazu legeak.

Zeren, aipatu, aipatu baitidazu 17. artikulua, baina ez didazu osorik irakurri. 17. artikuluan ez da inon ere esaten Euskal Irrati Telebista erakunde publikoaren Zuzendari Nagusiak bere egitekoetan ari behar duenik. "Bere egitekoetan" hitza ez dago erakunde sortzeko legean. 17. artikulua honako hauxe dio zehazki: "Zuzendari Nagusiaren agintaldia lau urtekoa izango da, eta, edozein moduz ere, Eusko Legebiltzarreko legegintzaldia amaitutakoan utziko du kargua. Halakoetan, bere karguan jarraituko du Zuzendari Nagusi berria izendatu arte".

Horixe onetsi zuen Legebiltzar honek. Horixe onetsi zuen Legebiltzar honek. Legean ez da jaso inolako berrespen-prozedurarik. Ezta jarduneko agintaldirik xedatzen ere, Ares jauna. Irakur ezazu gero artikulua osoa, eta ez iezadazu doakizun aldetik interpretatu.

Hala da, bai, Legebiltzarreko Mahaiak idatzi bat igorri zion lehendakariari, eta Gobernuan ohi den prozedurari jarraikiz, nik erantzun nion. Eta legea betez erantzun nuen, legea betez. Legea betez, Ares jauna, badakit eta, berriro diot, zure taldeko *juris peritoa* zarela, baina utz iezadazu, eta halaxe esaten da gainera aurkeztu duzun interpelazioan, hala esaten duzu zeuk ere aurkeztu duzun idatzian. Legea betez, eta esaten dizut gainera ez duela proposamenik helarazi, ez duela proposamenik helarazi, gaur arte ez diolako ez komenigarri ez egoki iritzi kargu hori duenaz beste hautagairik aurkezteari.

Eta, proposamen hori egitea Gobernuari dagokionez, Kultura Sailaren bitartez, horri dago eta atxikia erakunde, Gobernuak hautagai berri bat izateari



ner un nuevo candidato, pues, a iniciativa de dicho Departamento lo presentará y lo someterá a la aprobación de esta Cámara, como dice el artículo 16.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, lehendakariorde zaren Zenarrutzabeitia andrea.

Ares jauna, zeurea dozu hitza.

El Sr. ARES TABOADA: Sí, espero que le dé indicaciones al representante del Gobierno en la Junta de Portavoces para que se sume a nuestra petición de hacer Plenos dos días a la semana cuando sea necesario, y eso permitirá que podamos administrar bien tanto nuestro trabajo como la difusión de nuestro trabajo. Yo le agradecería sinceramente que lo hiciera.

Mire, el artículo 17 de la ley de creación del ente, que usted ha leído, dice que el mandato del Director General es de cuatro años, ¿verdad? Cuatro años, ¿de acuerdo? Y que además cesa cuando finaliza la legislatura. Y que, en todo caso, sigue en funciones porque no puede haber un vacío..., o, en todo caso, sigue en su cargo, si usted quiere la literalidad... Perfecto, si quiere la literalidad de la ley, "sigue en su cargo". Pero parece que es evidente la interpretación y el sentido común, que, cuando se dice que es de cuatro años y que cesa cuando finaliza la legislatura, que "sigue en su cargo" significa que sigue en su cargo hasta que se resuelve el nombramiento, sea el suyo nuevamente u otro. Y eso es obvio, y el sentido común lo dice. Y eso ocurre además en todos los casos.

Porque, llevando al absurdo su interpretación, señora Vicelehendakari, el señor Ortuzar podría seguir siendo Director de EITB durante cuarenta años si ustedes siguieran gobernando, que no va a ocurrir. Que no va a ocurrir. ¿No se da cuenta de que es absurdo? ¿No se da cuenta de que no tiene ningún sentido? ¿No se da cuenta de que lo que está haciendo es hacer una interpretación absolutamente torticera e interesada de la ley? Y usted sabe de qué estamos hablando, y quienes debatimos la modificación de la ley sabemos de qué estamos hablando, señora Vicepresidenta.

Sabemos claramente que lo que se pretendía es que el Director General tuviera un mandato de cuatro años, que cesaba cuando finalizaba la legislatura, y que, para que no hubiera un vacío en la dirección de la Radio Televisión pública vasca, seguía en su puesto hasta que se nombrara otro.

El problema es que ustedes tienen una dificultad, y esa es la razón por la que ustedes no traen aquí una propuesta, sea la del señor Ortuzar u otra. Y esa razón es que ustedes no tienen garantizado que su propuesta pueda salir, y no quieren correr el riesgo, y no quieren correr el riesgo de tener una derrota en esta cuestión.

egoki deritzonean, bada, sail horrek proposatuta aurkeztuko dio Ganbera honi onespena eman diezaion, 16. artikuluan esaten den bezala.

LEHENDAKARIAK: Gracias, Vicepresidenta, señora Zenarrutzabeitia.

Señor Ares, tiene usted la palabra.

ARES TABOADA jaunak: Bai, espero dut agintuko diozula Bozeramaileen Batzordeko Gobernuaren ordezkariari behar denean astean bi osoko bilkura egiteko eskearen alde egiteko, eta horrek ahalbidetuko digu gure lana ongi administratzea eta, hala berean, gure lanari zabalkundea ematea. Benetan eskertuko nizuke hala egingo bazenu.

Begira, erakundea sortzeko legearen 17. artikulua, zuk irakurri duzun horrek, Zuzendari Nagusiaren agintaldia lau urtekoa dela dio, ezta? Lau urte, konforme? Eta legegintzaldia amaitutakoan kargua utziko duela gainera. Eta izatekotan ere, bere egitekoan jarraituko duela, hutsarterik gerta ez daitekeelako..., edo, izatekotan ere, bere karguan jarraituko duela, hitzez hitzekoan nahi baduzu... Ederki, legearen hitzez hitzekoa nahi baduzu, "bere karguan jarraituko du". Baina badirudi esan beharrik ez dagoela interpretazioa zein den eta zentzu onak zer agintzen duen, alegia, lau urtekoa dela eta legegintzaldia amaitutakoan utziko duela kargua esatean, "bere karguan jarraituko du" esateak izendapena erabaki arte jarraituko duela esan nahi du, haren izendapena berriro ere egin arte edo besteren batena. Esan beharrik ez duen gauza da hori, hala agintzen du zentzu onak. Eta hala egiten da gainera beste gainerako kasu guztietan.

Zeren, zure interpretazioa absurdura eramanda, lehendakariorde andrea, Ortuzar jauna izan liteke EITBren Zuzendari berrogei urtean zuek gobernatzen jarraituz gero, nahiz eta hala gertatuko ez den. Eta ez da hala gertatuko. Ez zara ohartzen hori absurdua dela? Ez zara ohartzen ez duela inongo burubiderik? Ez zara ohartzen legearen interpretazio guztiz bidegabea eta interesatua egiten ari zarela? Eta badakizu zuk zertaz ari garen, eta legearen aldaketa eztabaidatu genuenok badakigu zertaz ari garen, lehendakariorde andrea.

Garbi aski dakigu Zuzendari Nagusiak lau urteko agintaldia izatea nahi zela, eta legegintzaldia amaitutakoan kargua uztea, eta, Euskal Irrati Telebista publikoaren zuzendaritzan hutsarterik egon ez zedin, karguan jarraitzea beste bat izendatu arte.

Kontua da zuek arazo bat duzuela hor, eta horregatik ez duzue ekartzen hona proposamenik, ez Ortuzar jaunarena ez besterenik. Eta zuen proposamena aurrera aterako den ziurtasunik ez duzelako da hori, eta arriskurik hartu nahi ez duzelako, kuestio horretan galtzen ateratzeko arriskurik hartu nahi ez duzelako.

Pero, claro, el problema es que la ley no se puede interpretar en función de los intereses del Gobierno. El problema es que ustedes están muy acostumbrados a hacer las interpretaciones que más les interesa en relación con la interpretación de las leyes. Y yo le pido que reflexionen; que se den cuenta de que lo que usted está interpretando hoy aquí es, simple y llanamente, algo que va contra el sentido común y que, desde luego, va contra el sentido de lo que quisimos legislar cuando hicimos la modificación de la ley, y usted lo sabe.

Pero, en todo caso, le digo que si no reflexiona, si no rectifican, no piense que esto se va a quedar así. Ya se lo anuncio. Para resolver la interpretación de la ley, nosotros buscaremos el procedimiento para que a ustedes les obliguen a cumplir la ley de acuerdo con esta interpretación, que creemos que es lo necesario y lo justo en este caso.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ares jauna.

Jarraian, barriro ere, Jaurlaritzak eta bere ize-nean Zenarrutzabeitia andreak dau hitza.

La VICEPRESIDENTA DEL GOBIERNO Y CONSEJERA DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA (Zenarrutzabeitia Beldarrain): Eskerrik asko, presidente jauna.

Señor Ares, ¡sólo me faltaba oírle su verbo favorito! El verbo "rectificar". No, pero solamente lo conjuga en determinado tiempo y en determinada persona. Ojalá aprendiera a conjugarlo en su totalidad. Pero, bueno, ese es otro debate.

Señor Ares, le decía antes de su sentido de la interpretación de las leyes. Usted dice que sabe lo que debatió cuando se modificó la ley. Eso se llama interpretación auténtica, interpretación auténtica de las leyes, aquella que interpretan los autores de las mismas. Pero yo he de decirle, yo me debo someter a lo que dice el artículo 17 y el literal y el conjunto de la ley, lo que se viene en denominar el canon hermenéutico de la totalidad. Y aquí, aquí, no existe más que lo que dice el artículo 17 ("en este supuesto, continuará en su cargo hasta la designación del nuevo Director General"), y no existe un procedimiento de ratificación para el Director General que en este momento continúa en su cargo.

Luego, dicho lo cual, lo que indicaba en un primer momento: señor Ares, no hemos considerado oportuno todavía hacer una propuesta al Parlamento. Cuando lo consideremos oportuno, a través del Departamento competente, y como propuesta del Gobierno, lo remitiremos.

Cumplimos la ley, cumplimos la ley en sus estrictos términos, cumplimos con las resoluciones del Parlamento, y respondemos adecuadamente. Insisto,

Baina, jakina, kontua da legea ez daitekeela Gobernuaren interesen arabera interpretatu. Kontua da oso ohituta zaudetela zuek legeen interpretazioetan gehien interesatzen zaizkizuen interpretazioak egiten. Hausnartzeko eskatzen dizuet; konturatzeko zu gaur hemen interpretatzen ari zaren hori, argi eta garbi esanda, zentzu onaren kontrakoa dela eta legea aldatu genuenean legez arautu nahi izan genuenaren kontrakoa behintzat bai, eta badakizu zuk hori.

Baina, edozein moduz ere, esaten dizut hausnarketarik egiten ez baduzu, hori zuzentzen ez baduzu, ez uste izateko hori horrela geratuko denik. Aldez aurretik iragartzen dizut hori. Legea nola interpretatu erabakitzeke bilatuko dugu guk bidea legea interpretazio honen arabera betearaz diezazueten, hori da eta beharrezkoa eta bidezkoa kasu honetan.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ares.

A continuación tiene la palabra nuevamente el Gobierno, y en su representación la señora Zenarrutzabeitia.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIORDE ETA OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILBURUAK (Zenarrutzabeitia Beldarrain): Gracias, señor Presidente.

Ares jauna, zure aditzik gogokoena entzutea besterik ez nuen behar! "zuzendu" aditza. Ez, baina aldi eta pertsona jakin batzuetan bakarrik jokatzen duzu. Nahiago nuke osorik jokatzen ikasiko bazenu. Baina, bueno, hori beste eztabaida bat dugu.

Ares jauna, esan dizut lehen zer edo zer legeak interpretatzeko duzun zentzuaz. Esan duzu badakizula zer eztabaidatu zenuen legea aldatu zenean. Legearen benetako interpretazioa deritzo horri, legeen benetako interpretazioa, legeak egindakoek beren egindako interpretazioa. Baina esan behar dizut, ni 17. artikulua dioenari eta legeak hitzez hitz eta bere osoan dioenari atxiki behar naitaio, osotasunaren kanon hermeneutikoa deritzonari. Eta hemen, hemen ez dago 17. artikulua dioena baizik ("halakoetan, karguan jarraituko du beste Zuzendari Nagusi bat izendatu arte"), eta ez dago momentu honetan karguan jarraitzen duen Zuzendari Nagusia berresteko prozedurarik.

Hortaz, hori esan eta gero, hasieran adierazi dudana: Ares jauna, ez diogu oraindik egoki iritzi Legebiltzarrerara proposamena ekartzeari. Ongi deritzogunean helaraziko dugu Gobernuaren proposamen gisa, horretan eskudun den sailaren bidez.

Legea betetzen dugu, legea betetzen dugu haren esanahi zehatzean, hertsiki, Legebiltzarraren ebazpenak betetzen ditugu, eta behar bezala erantzuz.



no nos importa debatir esto hasta el amanecer. Si quiere, podemos debatir, con todas las medidas que usted pueda proponer, hasta el amanecer. Y no tenemos ningún reparo incluso en tomar nosotros mismos iniciativas. Porque este Director General salió con un Gobierno de 27 parlamentarios, y ahora somos 36. Y además, por lo que respecta al PNV, creo que llevamos gobernando más de 20 años.

Muchas gracias. Hasta luego.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Zenarrutzabeitia andrea.

Gai-zerrendako hamaikagarren puntua: "Galdera, Iñaki Ortega Cachón Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Kultura-sailburuari egina, gazteen organizazio politikoei dirulaguntzak emateari buruzkoa".

Ortega jauna, zeurea dozu hitza.

El Sr. ORTEGA CACHÓN: Gracias, Presidente.

Consejera, su Departamento, el Departamento de Cultura, a través de la Dirección de Juventud, realiza una importante labor de ayuda a las asociaciones, de fomento del asociacionismo juvenil, a través de unas ayudas, a través de unas subvenciones que se vienen concediendo durante los últimos ejercicios. En esa partida también se conceden ayudas, subvenciones, a las organizaciones políticas juveniles.

Nosotros en febrero le solicitábamos una información sobre los importes que estaban recibiendo las diferentes "juventudes" de los partidos políticos, y se suministraban los datos siguientes: se decía que al PNV se le estaban concediendo 4,5 millones; al Partido Popular, 1.600.000; al Partido Socialista, 2.600.000 pesetas; a Eusko Alkartasuna, 1.800.000 pesetas. Estos datos y estas ayudas no guardan ningún equilibrio, ninguna proporcionalidad ni con resultados electorales de esos partidos en la Comunidad Autónoma, ni con escaños, ni con actuaciones o actividad pública, ni con número de afiliados. Por eso le presentamos la pregunta.

En este interin de tiempo, en junio, ustedes modificaron las ayudas. Y me gustaría saber por qué han modificado esas ayudas, y me gustaría saber si ha tenido algo que ver esta pregunta para que se hayan modificado las ayudas, o alguna otra sugerencia que se ha hecho por parte de mi grupo a la Dirección de Juventud.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ortega jauna.

Kultura-sailburu Azkarate andreak dau berbea.

ten dugu. Berriro diot, ez dugu eragozpenik egunsentia arte hau eztabaidatzen aritzeko. Nahi baduzu, eztabaida dezakegu egunsentia arte, proposa ditzakezun neurriak eta guzti. Ez dugu inolako eragozpenik ekimenak geuk abiarazteko ere. Zuzendari Nagusi hau 27 legebiltzarkideko Gobernu batekin atera baitzen, eta orain 36 gara. Eta EAJri dagokionez, gainera, uste dut 20 urte baino gehiago badirela gobernatzan ari garela.

Mila esker. Gero arte.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Zenarrutzabeitia.

Undécimo punto del orden del día: "Pregunta formulada por D. Iñaki Ortega Cachón, parlamentario del Grupo Popular Vasco, a la Consejera de Cultura, relativa a las subvenciones a organizaciones políticas juveniles".

Señor Ortega, tiene usted la palabra.

ORTEGA CACHÓN jaunak: Eskerrik asko, lehendakaria.

Sailburua, zure sailak, Kultura Sailak, Gazterien Zuzendaritzaren bidez lan handia egiten du elkarrekin laguntzen, gazteen arteko elkarrekin sustatzen, diru-laguntza batzuk emanez, azken urte hauetan eman diren diru-laguntzak emanez. Partida horretan ematen dira gazteen antolakunde politikoentzako laguntzak, diru-laguntzak ere.

Otsailean eskatu genizun alderdi politiko batzuetako eta besteetako gazteriak jasotzen ari ziren diru-kopuruei buruzko informazioa, eta honako datu hauek eman ziren: esan zen EAJri 4,5 milioi ematen zitzaizkiola; Alderdi Popularrari, 1.600.000; Alderdi Sozialistari, 2.600.000; Eusko Alkartasunari, 1.800.000. Datu horien eta diru-laguntza horien artean ez dago inolako orekarik, ez inongo proportzionaltasunik Autonomia Erkidegoan alderdi horiek lortutako hauteskunde-emaitzekin, ez eserlekuekin, ez jarduketa edo jarduera publikoarekin, ez alderdikidekopuruarekin. Horregatik aurkeztu dizugu galdera.

Eta arte horretan, ekainean, aldatu egin zenituzten laguntzak. Eta zergatik aldatu dituzuen jakin nahi nuke nik, eta jakin nahi nuke ea galdera honek, edota nire taldeak Gazterien Zuzendaritzari egindako beste iradokizunen batek zerikusirik izan ote duen laguntza horiek aldatu izateko.

Mila esker.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ortega.

Tiene la palabra la Consejera de Cultura, señora Azkarate.

La CONSEJERA DE CULTURA (Azkarate Villar): Eskerrik asko.

Efectivamente, señor Ortega, hasta el año 2001 las subvenciones se otorgaban conforme al presupuesto libremente elaborado por las organizaciones, y no se fijaba ningún límite para la concesión de dichas subvenciones. Y, por tanto, el citado año, efectivamente, se concedieron subvenciones por los importes que aquí ha señalado.

Y, sin embargo, para la orden y la convocatoria de este año, y precisamente a petición suya (se lo reconozco, y por tanto le agradezco), y en aras de una mejor y más precisa ponderación de esos programas, hemos tenido en cuenta el número de votos obtenidos por los diferentes partidos políticos en las elecciones celebradas el 13 de mayo de 2001, y así es como hemos calculado los importes que se han concedido este año a cada organización.

Por tanto, como ve, no somos cerrados; sí aceptamos y agradecemos las aportaciones. Me gustaría tener esa misma actitud y esa misma recepción cuando se trata de propuestas que hace el Departamento y el Gobierno en general.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Azkarate andrea.

Ortega jauna, zeurea dozu hitza.

El Sr. ORTEGA CACHÓN: Muy bien.

Consejera, agradezco y la verdad es que me parece muy bien que hayan escuchado a la oposición o al primer grupo de la oposición a la hora de cambiar las subvenciones. Me parece muy bien que las subvenciones estén acordes y guarden un equilibrio con lo que es la realidad de la política o de los resultados electorales también en los movimientos, en las organizaciones políticas juveniles. Y, aunque sea la excepción que confirma la regla, que ustedes generalmente no escuchan a la oposición, me alegro mucho de la excepción, y bienvenida sea la excepción.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Ortega jauna.

Sailburuak dau hitza barrero.

La CONSEJERA DE CULTURA (Azkarate Villar): Bueno, para terminar bien el día nos dedicaremos a piropearnos.

Repito, me alegro mucho de que haya sido la excepción que confirma la regla. Me gustaría ver alguna excepción en el otro sentido.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Azkarate sailburu andrea.

KULTURA SAILBURUAK (Azkarate Villar): Gracias.

Hala da, Ortega jauna, 2001. urtea arte diru-laguntzak antolakundeek beren kabuz egindako aurrekontuaren arabera ematen ziren, eta ez zen inolako mugarik jartzen diru-laguntza horiek emateko. Eta, hori dela bide, hemen adierazi diren diru-kopuru horiek eman ziren laguntza modura.

Aurtengo agindurako eta deialdirako, ordea, eta zuk hala eskatuta, hain zuzen ere (aitortzen dizut, eta eskertzen ere bai, hortaz), eta egitarau horiek hobeki eta zehazkiago neurtze aldera, alderdi batzuek eta besteek 2001eko maiatzaren 13ko hauteskundeetan lortutako boto-kopuruak izan ditugu kontuan, eta hala kalkulatu da antolakunde bakoitzari eman beharreko diru-kopurua.

Ikusten duzu, beraz; ez gara itxiak; onartzen eta eskertzen ditugu besteren ekarpenak. Jarrera hori bera eta harrera hori bera nahi nituzke ikusi sailak eta Gobernuak, oro har, egindako proposamenetan.

Gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señora Azkarate.

Señor Ortega, tiene usted la palabra.

ORTEGA CACHÓN jaunak: Oso ondo.

Sailburua, eskertzen dut, eta egia esan behar badut, oso ondo deritzot diru-laguntzak aldatzerakoan zuek oposizioari edo oposizioko lehen taldeari entzun izanari. Oso ondo deritzot gazteen mugimendu, antolakunde politikoetan ere diru-laguntzak errealitate politikoaren edo hauteskunde emaitzen arabera izateari eta emaitza horiekin orekatuta egoteari. Eta araua berresten duen salbuespena bada ere, eskuarki ez baitiozue oposizioari aditzen zuek, poztu nau salbuespen horrek, eta ongi etorria salbuespena.

LEHENDAKARIAK: Gracias, señor Ortega.

Nuevamente tiene la palabra la Consejera.

KULTURA SAILBURUAK (Azkarate Villar): Bueno, eguna ondo amaitzeko elkarri loreak botatzen ari gara.

Berrero diot, poza hartzen dut araua berresten duen salbuespena izatea. Beste aldera ere salbuespenen bat ikusiko nuke pozik.

LEHENDAKARIAK: Gracias, Consejera, señora Azkarate.



Gai-zerrendako hamabigarren puntua: "Galdera, María Aránzazu Quiroga Cia Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburuari egina, adingabeak babesteko lege-proiektuari buruzkoa".

Quiroga andrea, zeurea dozu hitza.

La Sra. QUIROGA CIA: Gracias, señor Presidente.

En 1999 se adoptó por este Parlamento el acuerdo de aprobar la proposición no de ley por la cual se instaba al Gobierno Vasco a presentar ante el Parlamento el anteproyecto de ley de derechos de los menores de la Comunidad Autónoma vasca. Además este proyecto es incluido en los sucesivos calendarios o programas –no sé exactamente cómo denominarlo– legislativos que desde el Gobierno se nos han remitido. Sin embargo, hasta el día de hoy no se ha presentado este anteproyecto. Por tanto, nuestro grupo desea conocer por qué motivo no se ha remitido este proyecto, y si es intención del Gobierno remitirlo en este periodo de sesiones.

También le preguntamos en la última pregunta si este titular del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales piensa mantener la política de su antecesor en el cargo. Y lo decimos porque en una interpelación de esta parlamentaria a su antecesor, el señor Intxaurreaga, nos hablaba de la existencia de un proyecto que en breve nos sería remitido al Parlamento, y hablamos de la fecha de junio de 2000.

Pero es que además existe un dictamen del CES sobre este anteproyecto del que entonces nos hablaba el señor Intxaurreaga, con fecha del 14 de diciembre de 2000. Por tanto, no entendemos cuál es la demostra, y por eso se lo preguntamos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Quiroga andrea.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburu Madrazo jaunak dau hitza.

EL CONSEJERO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES (Madrazo Lavín): Eskerrik asko, presidente jauna.

Quería decirle, señora Quiroga, que estamos trabajando en la elaboración de esta ley de atención y protección a la infancia y a la adolescencia. Esta es una prioridad para el Gobierno, tal y como figura en el calendario legislativo aprobado en el Consejo de Gobierno del pasado 5 de marzo.

Por tanto, queda claro que es intención de este Consejero dar cumplimiento al mandato parlamentario al que alude en sus preguntas. Por tanto, en esa dirección estamos trabajando.

Duodécimo punto del orden del día: "Pregunta formulada por D.ª María Aránzazu Quiroga Cia, parlamentaria del Grupo Popular Vasco, el Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, acerca del proyecto de ley de protección al menor".

Señora Quiroga, tiene usted la palabra.

QUIROGA CIA andreak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

1999an Legebiltzar honek Eusko Jaurilaritzari Legebiltzar honen aurrera euskal Autonomia Erkidegoko adin txikikoen eskubideen legearen aurreproiektua ekartzeko eskatzen zion lege besteko proposamena onesteko erabakia hartu zuen. Gainera, proiektu hori Gobernuak helarazi izan dizkigun egutegi edo egitarau –ez dakit nola izendatu zehazki– legislatiboetan sartuta dago. Gaurdaino, ordea, ez da proiekturik aurkeztu izan. Hortaz, proiektu hori zergatik ez den hona ekarri jakin nahi du gure taldeak, eta ea Gobernuak bilkura-aldi honetan ekartzeko asmorik baduen.

Eta orobat galdetzen dugu azken galderan ea Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako buru honek karguan aurretik izandakoaren politika bera egiteko asmoa duen. Aurretik egondakoari, Intxaurreaga jaunari, legebiltzarkide honek egindako interpelazioa batean, epe laburrean Legebiltzarrera ekartzekoa zen proiektu bat bazela esan zidalako diogu hori, eta 2000ko ekainaz ari ginen artean.

Horretaz gain, EGKren ebazpen bat ere bada, Intxaurreaga jaunak orduan hitz egin zigun aurreproiektuari buruz, 2000ko abenduaren 14koa. Beraz, ez dugu ulertzen zer dela eta atzeratzen den, eta horregatik egin dugu itauna.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Quiroga.

Tiene la palabra el Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales, señor Madrazo.

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILBURUAK (Madrazo Lavín): Muchas gracias, señor Presidente.

Quiroga andrea, esan nahi nizun lanean ari gara haur eta nerabeak artatu eta babesteko lege honen prestakuntzan. Jaurilaritzaren lehentasuna da, eta hala dago jasota joan den martxoaren 5eko Gobernu Kontseiluan onetsiriko egutegi legislatiboan.

Beraz, argi dago sailburu honek zure galderek aipatzen duten legebiltzar-agindua betetzeko asmoa dudala. Beraz, horretarako ari gara lan egiten.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Quiroga andrea, zeurea hitza barriro.

La Sra. QUIROGA CIA: Gracias, señor Presidente.

Desde el escaño, para agradecer las explicaciones del señor Consejero, y alegrarnos de que sea una prioridad para este Departamento, para este Gobierno, este anteproyecto. Y, sin más, esperemos que durante este periodo de sesiones ese anteproyecto tan importante, como es el anteproyecto de defensa de los derechos de los menores, esté aquí.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, barriro ere, Quiroga andrea.

Jarraian, Madrazo sailburu jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES (Madrazo Lavín): Bien, intentaré que sea en este periodo de sesiones. No he querido ser más explícito en mi primera respuesta a su pregunta, pero, vamos, ya que usted se refiere en concreto al plazo, yo le diré que nos gustaría que fuera en este periodo de sesiones. Posiblemente tendrá que ser en el siguiente periodo de sesiones.

El Consejo Vasco de Bienestar Social está trabajando en esta dirección. De hecho, ha constituido una Comisión Permanente Sectorial de la Infancia, que tiene entre sus funciones fomentar la participación y el diálogo social en esta cuestión. De hecho, en la reunión celebrada en pasado 6 de mayo por este Consejo Vasco de Bienestar Social, y más en concreto por esta Comisión Permanente Sectorial de la Infancia, se planteó por parte de nuestro Departamento que se trabajara a partir del borrador que ya había redactado, como usted bien dijo, el Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social.

Este es un buen borrador, dirigido por el titular del Departamento entonces, el señor Intxaurraga, hoy compañero del Consejo de Gobierno y titular del Departamento de Medio Ambiente. Estamos trabajando con ese borrador, es un buen borrador.

Lo cierto es que, siendo importantes los plazos, quería hacerle esta matización: nos gustaría que fuera en este periodo de sesiones, pero queremos que tenga un gran consenso este borrador, y sobre todo que implique al conjunto de agentes sociales.

Este es un tema especialmente sensible, que afecta a niños y a niñas que se ven abocados a situaciones a veces extremadamente difíciles, y por eso queremos dar amplia participación a todas las instancias interinstitucionales, interdepartamentales y socia-

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Señora Quiroga, tiene usted de nuevo la palabra.

QUIROGA CIA andreak: Eskerrik asko, Lehendakari jauna.

Eserlekutik bertatik, sailburu jaunaren azalpenak eskertzeko, eta aurreproiektu hau sailaren eta Jaurlaritza honen lehentasunetako bat delako poztu garela adierazteko. Eta, beste gabe, espero dezagun bilkura-aldi honetan zehar, hona iritsiko dela adingabekoan babeserako aurreproiektua den puntu garrantzitsu hori.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias nuevamente, señora Quiroga.

A continuación tiene la palabra el Consejero, señor Madrazo.

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILBURUAK (Madrazo Lavín): Bien, saiatuko naiz bilkura-aldi honetan gerta dadin. Ez diot nire lehen mintzaldian zure galderari erantzun zehatzagorik eman nahi izan, baina, bueno, zu zehazki epeari buruz mintzatu zarenez, nik esango dizut guk atsegín izango genukeela bilkura-aldi honetan izatea. Baina ziurrenik hurrengo bilkura-aldian izan beharko du.

Gizarte Ongizaterako Kontseilua horretarako ari da lanean. Eta berez, Haurren Kontseilu Iraunkor berezitu antolatu du, eta horren zereginen artean dago gai honetan parte-hartze eta elkarrizketa soziala sustatzea. Berez, Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluak joan den maiatzaren 6an eginiko bileran, eta zehatzago esanik, Haurren Kontseilu Iraunkor Berezitu honen bileran gure Sailak eginiko proposamena planteatu zen, zuk zeuk esan duzun moduan, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza sailak erredaktatu duen zirriborroa abiapuntutat hartuta lan egin zedila.

Zirriborroa lan egokia da, orduan sailburu eta orain Gobernu Kontseiluko kide dudan eta Ingurumen sailburu den Intxaurraga jaunak zuzendurikoa. Zirriborro hartan oinarritzen ari gara, zirriborro egokia baitzen.

Eta epeak garrantzitsuak badira ere, nik zehaztasun haxe egin nahi diot: guk atsegín izango genuke bilkura-aldi honetan izatea, baina nahi genuke aurreproiektuak kontzentzu zabala izatea, eta batez ere, gizarte-eragileak inplikatzeko.

Sentiberatasun handiko gaia da hau, batzuetan ikaragarri egoera zailen aurrean dauden neska-mutilei datzekiena eta horregatik erakunde arteko instantzia gutzietan eman nahi genieke eskua gai honetan, hain zuzen ere ahalik eta kontzentzu gehien biltzen duen tes-



les, precisamente para lograr un texto lo más consensuado posible, y también nos gustaría poder recibir las aportaciones de los diferentes grupos parlamentarios.

Por eso quería hacer esta precisión en relación al plazo. Seguramente tendrá que ser en el próximo periodo.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Madrazo jauna.

Gai-zerrendako hamahirugarren puntua: "Galdera, Carlos María de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Herrizaingo-sailburuari egina, Droga Gaietako Zuzendaritzak aurreikusi duen sorgogarrrien kontsumoari buruzko *testing* kanpainan Ertzaintzak ez esku hartzeari buruzkoa".

Urquijo jauna, zeurea hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Estamos ante uno de esos episodios en los que la parte "roja" del Gobierno le pone en un compromiso al Consejero de Interior. Porque la verdad es que resultó muy sorprendente a este parlamentario leer en el mes de junio, concretamente creo que fue el día 14, cómo la Directora de Drogodependencias dice, en relación con la campaña esta de *testing* que analiza la pureza de la droga que se consume en ciertas fiestas patronales y macro-fiestas, dice: "Avanzó ayer que la Ertzaintza será informada con antelación sobre las zonas de ocio juvenil elegidas para realizar el programa *testing*, con el fin de que no actúe".

Este plan, al parecer, este plan del *testing*, se ha celebrado ya en Lejona, Bermeo, San Sebastián y Bergara, no sabemos con qué éxito. Pero, en cualquier caso, resulta sorprendente que por parte de la Dirección se pida a la Policía Autónoma que no actúe, cuando evidentemente, cuando hay consumo, hay tráfico previamente, y probablemente pueda haberlo en las inmediaciones de esos lugares donde se celebran las fiestas patronales o estas otras macro-fiestas en las que al parecer se va a desarrollar este programa de *testing*.

Entonces, le preguntamos al Consejero..., me parece totalmente disparatado, y creo que me dirá que no lo ha considerado, ¿verdad?, pero si ha llegado siquiera a considerar la posibilidad de que la Ertzaintza no intervenga en la erradicación del tráfico de drogas en aquellos lugares donde se desarrolle el proyecto *testing*.

Nada más. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Urquijo jauna.

tua osatzeko, eta gisa berean atsegin izango genuke legebiltzar-talde batzuen eta besteen ekarpenak bildu ahal izatea.

Horregatik, epeari dagokionez zehaztasun hauxe egin nahi genuen. Ziurrenik hurrengo bilkura-aldian izan beharko duela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Madrazo.

Punto decimotercero del orden del día: "Pregunta formulada por D. Carlos María de Urquijo Valdivielso, parlamentario del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Interior, relativa a la inhibición de la Ertzaintza en la campaña *testing* sobre consumo de estupefacientes prevista por la Dirección de Drogodependencias".

Tiene usted la palabra, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Gobernuaren alde gorriak Herrizaingo-sailburua konpromisoan jartzen duen egoera horietako batean gaude. Izan ere, egia esan, benetan harritu egin ninduen joan den ekainean irakurri nuenak, uste dut zehazki 14koan zela, Droga Gaietako Zuzendari andreak esaten zuela, herrietako festetan eta makrofiesta horietan hartzen diren sorgogarrrien purutasunari buruzko *testing* kanpainaz zera zioela: "Aurreratu zuen Ertzaintzari alde aurretik jakinaraziko zaizkiola *testing*-a egiteko hautaturiko gazteen denbora-pasako lekuak, bertan parte hartu ez dezan".

Plan hori, *testing* egiteko plan hori burutu da dagoeneko Leioan, Bermeo, Donostia eta Bergaran, eta ez dakigu zenbateko arrakastaz. Baina, edonola ere, harritzekoa da Zuzendaritzak Ertzaintzari ez dezala esku hartu eskatzekoa, jakina, han kontsumoa izango baita, eta horren aurretik trafikoa ere bai, ziurrenik herriko festak eta bestelako makrofiestak egiten diren lekuen inguruetan, *testing* programa hori burutuko den ingurune horietan.

Beraz, sailburu jaunari galdetu nahi diot..., niri guztizko erokeria iruditzen zait, eta uste dut esango didazula ez duzuela horrelakorik gogoan hartu, egia?, baina gogoan hartu ere egin ote duzuen Ertzaintzak sorgogarrrien trafikoa eragozteko ez esku hartzea, *testing* proiektua burutzen ari den lekuetan.

Besterik ez. Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias a usted, señor Urquijo.

Jarraian, Herrizaingo-sailburu Balza jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE INTERIOR (Balza Aguilera): Eskerrik asko, presidente jauna.

Vamos a ver, el *testing* no tiene nada que ver, nada que ver con el tráfico de drogas. Tiene perfecta cabida en el conjunto del ordenamiento jurídico, y, desde luego, no tiene nada que ver con las prácticas que están tipificadas y penadas en el 368 del Código Penal.

Que usted haga como en la anterior, en la moción, su propia interpretación del ordenamiento y defina usted lo que es delito y lo que no es delito, pues, me parece muy bien en términos parlamentarios, pero es exigible un mínimo de rigor, y, desde luego, ligar el *testing* con el tráfico de drogas en una perfecta barbaridad.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Urquijo jauna, zeurea hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Pues tengo que decir que me ha desconcertado con su respuesta, porque yo pensaba que me iba a decir que, evidentemente, la Ertzaintza perseguirá el narcotráfico allá donde se produzca, y me dice que no tiene nada que ver.

Hombre, ya me dirá usted cómo puede haber consumo si no hay tráfico. Para consumir previamente habrá que comerciar, habrá que comprar. Y yo supongo que, si hay unas carpas donde se analiza la pureza de la droga que se va a consumir, puedo intuir, sin ser una cosa muy descabellada, que en las intermediaciones puede haber tráfico. Y me parece un disparate que la Directora de Drogodependencias diga que ha informado a su Departamento para que no actúe en estos ámbitos.

Quiero decir, creo que va a generar cierta alarma social su contestación. Espero que en este segundo turno me diga que efectivamente la Ertzaintza va a perseguir, en este municipio y allá donde se produzca, cualquier posibilidad de comercio o de tráfico de drogas.

Desde luego, en la primera respuesta no ha sido usted nada explícito. Espero que lo sea ahora, en el turno de réplica.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Urquijo jauna.

Sailburuak dau hitza barrero.

A continuación tiene la palabra el Consejero de Interior, señor Balza.

HERRIZAINGO SAILBURUAK (Balza Aguilera): Muchas gracias, señor Presidente.

Hara, *testing* horrek ez du zerikusirik, ez du zerikusirik droga trafikoarekin. Ordenamendu juridikoaren baitan sartzen da erabat, eta jakina, ez du zerikusirik Zigor Kodearen 368. artikuluan tipifikatu eta zigortzen diren praktikekin.

Zuk, lehenago, mozioa dela eta egin duzun gauza bera egiten ari zara hemen, eta ongi iruditzen zait zuk zeure ulertzeko modua aditzera eman eta erabakitzea zer den delitu eta zer ez den delitu, ongi iruditzen zait parlamentarioki hitz eginda, baina gutxieneko zehaztasun legala eska dakizuke, astakeria izugarria da *testing* egitea eta droga trafikoa elkarrekin lotzea.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Señor Urquijo, tiene usted la palabra.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Egia esango badizut, zer pentsa ez dakidala utzi nau zure erantzunak, zeren nik pentsatzen nuen esango zenidala, ba, dudarik gabe, Ertzaintzak droga trafikoa jazarri egingo duela gertatzen den edozein tokitan, baina zuk zerikusirik ez duela esan didazu.

Hara, bada zuk esango didazu nola litekeen sorgogorriak kontsumitzea, alde zuzenetik salmentarik izan ez bada. Kontsumitu ahal izateko, lehenik, erosi egin behar da. Eta nik uste dut han kontsumituko den drogaren purutasuna aztertzen den kapa batzuk izango badira, pentsa daiteke inguru haietan droga salmenta ere izango dela, eta ez dut uste astakeria denik hala uste izatea. Eta niri astakeria iruditzen zait, aldiz, Droga Gaietako zuzendariak zure saila jakinean jarri duela esatea, leku horietan esku har ez dezan.

Alegia, zure erantzunak gizartean nolabaiteko laridura sortuko duelakoan nago. Espero dut erantzuteko bigarren txanda honetan esango didazula Ertzaintzak droga trafikoa edo salmenta herri honetan nahiz gertatzen den beste edonon jazarri egingo duela.

Izan ere, erantzuteko zure lehen txandan ez baituzu ezer argirik esan. Erantzuteko txanda honetan argiago mintzatzea espero dut.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias a usted, señor Urquijo.

Tiene la palabra de nuevo el señor Consejero.



EL CONSEJERO DE INTERIOR (Balza Aguilera): Eskerrik asko.

Yo creo que he sido perfectamente explícito, lo que pasa es que no comparto la ligazón que hace usted de *testing* y tráfico. Por supuesto que la Ertzaintza perseguirá el narcotráfico. Evidentemente. Pero, ¿por qué lo liga usted a allá donde se hace el *testing*?

Mire, la parte "roja" del Gobierno a quien va a poner en un compromiso es a usted, en esta pregunta. Porque el *testing* está avalado en el informe de 2001 del Observatorio Europeo sobre Drogas, y evidentemente se coordina con la Policía y no se impide la realización del *testing*. El informe del Observatorio Europeo sobre Drogas.

Ha sido realizado en otras Comunidades Autónomas con la misma no actuación de la Policía, muchas de ellas presididas por el Partido Popular. Sí, sí, por el Partido Popular. En Valencia, por ejemplo; Convergencia i Unió, Barcelona, lo mismo, exactamente la misma práctica.

Pero no sólo eso, no se preocupe. Se contempla expresamente en el real decreto de 17 de diciembre... (luego hará una interpelación, porque no me escucha los argumentos), se contempla expresamente en el real decreto de 17 de diciembre de 1999, que establece la estrategia nacional sobre drogas 2000-2008. Expresamente previsto.

Le voy a decir más. El propio Delegado del Gobierno para el Plan sobre Drogas, el señor Gonzalo Robles, frente a la campaña que se iniciaba este verano, que usted está criticando aquí en estos momentos, salió con unas declaraciones en prensa avalando el *testing* que se iba a hacer por el Gobierno Vasco. El propio Delegado del Gobierno del PP para el Plan Nacional sobre Drogas. Espero que esto no le cueste el puesto, como pasa en Educación. Espero que tengan un poco más de pudor.

Por lo tanto, yo creo que lo que tiene que hacer es dejar a la Ertzaintza en paz, reciclarse un poco, porque está un poco antiguo, un poco rancio en su ideología más de derechas, reciclarse un poco, y no contradecir aquí y echar culpas a la Ertzaintza (por favor, un poco de respeto) en lo que son prácticas de políticas avaladas en Europa y en el propio Estado español.

¡Por favor! ¡A quien le pone en un compromiso la parte "roja" del Gobierno es a usted!

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Aurrera joanez, gai-zerrendako hamalagarren puntua: "Galdera, Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari egina, Eusko Jaurlaritzak aurrezki-kutxeri Enagas-eko akzioak erosteko laguntza eskatzeari buruzkoa".

HERRIZAINGO SAILBURUAK (Balza Aguilera): Muchas gracias.

Nik uste dut behar bezain argi mintzatu naizela, baina nik ez dut zuk bezalako loturarik egiten *testing* eta trafikoaren artean. Jakina, bada, Ertzaintzak narkotrafikoa jazarri egingo duela. Jakina. Baina, zergatik lotzen duzu hori *testing* egiten den lekuekin?

Hara, Gobernuaren alde gorriak zu jarriko zaitu konpromisoan, galdera honetan. Izan ere, *testing* programa Drogen Europako Ikustegiaren 2001eko txostenari lotzen baitzaio, eta jakina Poliziarekin lankidetzan egiten da eta ez du horrek *testing* egitea eragozten. Bai, Drogen Europako Behatokiaren txostenak.

Batzuetan, PP alderdiak gobernatzen duen beste zenbait autonomi erkidegotan ere egin da eta hango Poliziak egiten utzi izan du esku hartu gabe. Bai, bai, Alderdi Popularrak. Valencian, esate baterako; Convergencia i Uniók Bartzelonan gauza bera, praktika bera.

Baina ez zaitetz kezka, ez da hori bakarrik. Abenduaren 17ko errege-dekretu batean jasota dago zehatz-mehatz... (gero, jakina, interpelazioa egin beharko duzu, ez dituzu nire argudioak entzun ere egiten), baina 1999ko abenduaren 17ko errege-dekretuan jasota dago, 2000-2008 arteko drogen programa jasotzen duen hartan. Propio dago han jasota.

Gehiago ere esango dizut. Drogen Planerako Gobernu Ordezkariek berak, Gonzalo Robles jaunak, zu une hauetan kritikatzan ari zaren udako kanpainaren aurrean, zenbait adierazpen eginez atera zen prentsan, Eusko Jaurlaritzak egin behar zuen *testing* programa bermatuz. Drogen Plan Nazionalerako PPko Gobernu ordezkaría bera. Eta espero dut hori egin izanaren ondorioz ez diotela postua kenduko, Hezkuntza Sailean gertatu den bezala. Erreparo gehixeago izatea espero dut honetan.

Beraz, nik uste dut zuek Ertzaintzari bakean lan egiten uztea aski duzuela, eta birziklapen apur bat egitea ere bai, apur bat zaharkitua, apur bat atzera geratu baitzara eskuin-eskuineko ideologia horretan, eta apur bat birziklatu zaitetz, eta ez hemen okerrak esan eta beti Ertzaintzari erruak egotz (mesedez, errespetu apur bat eskatzen dizut) Europan eta Espainiako Estatuan bertan bermaturik dauden politikak aplikatzen ari direnean.

Baina, mesedez! Zu zeu jarri baitzaitu konpromisoan Gobernuaren alderdi "gorriak"!

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

A continuación, decimocuarto punto del orden del día: "Pregunta formulada por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Industria, Comercio y Turismo, sobre petición de apoyo por el Gobierno Vasco a las cajas de ahorros para comprar acciones de Enagas".

Maura jauna, zeurea hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Sí, señor Presidente, desde el escaño para dar por reproducida la pregunta y esperar la contestación del señor Consejero.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko.

Eta Jaurlearitzak dau hitza. Bere izenean, Imaz sailburu jaunak.

EL CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Gracias, señor Maura.

La toma de participación, o la posible toma de participación en Enagas a la que se refiere en su pregunta, en el supuesto de haberse realizado, no habría afectado al proceso de privatización del sector gasista, que está controlado por el Gobierno Vasco en estos momentos a través del Ente Vasco de la Energía, ya que, lógicamente, de haberse producido esa participación, en cualquier caso se habría integrado en el mismo proceso de privatización.

La Administración pública, con una empresa que es participada o dirigida por la propia Administración pública, aunque estemos en un proceso de preparación de la privatización, debe actuar como lo haría hasta ese momento cualquier operador energético que esté en el mercado público o privado.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Maura jauna, zeurea dozu berbea.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Sí, gracias, señor Presidente, señorías, Consejero.

Señor Consejero, para hacerle dos reflexiones y una repregunta, porque no me ha quedado clara su intervención.

Primero, supongo que estará usted de acuerdo en la primera reflexión, en que los Gobiernos no están para hacer negocios.

Segundo, no creo que esté usted de acuerdo con esta reflexión, y es que nuevamente se apela por parte del Gobierno Vasco a las cajas de ahorros para negocios o para actividades que son puramente de carácter institucional e interesan yo creo que exclusivamente a las instituciones nacionalistas vascas.

Y, tercera, y es la repregunta que le quería hacer, en el contexto de la liberalización del sector del gas que está emprendiendo su Departamento, a nosotros nos cabe la duda de cuál es en realidad el esque-

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Bai, lehendakari jauna, eserlekutik bertatik hitz egingo dut, galdera egintzat emateko eta sailburu jaunaren erantzuna espero dudala adierazteko.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias.

A continuación tiene la palabra, en nombre del Gobierno, el Consejero, señor Imaz.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Gracias, señor Maura.

Zure galderak aipatzen duenez, Enagas-en partaidetza edo parte hartzekoa omen dela-eta, behetan egin izan balitz ere, ez zuen gasaren sektorea pribatizatzea eragin izango, zeren, Eusko Jaurlearitzak kontrolatzen baitu Energiaren Euskal Erakundearen bidez, izan ere, jakina, parte hartu izan balitz, edonola ere pribatizazio-prozesu horretan bertan sartuko baitzen logika osoz.

Administrazio publikoak, edo Administrazio publikoak parte hartzen duen edo zuzentzen duen enpresa baten kasuan, pribatizatorako prestakuntza prozesuan egonda ere, hori gertatu arte merkatu publiko edo pribatuan dagoen beste edozein energia-operadorek egingo lukeen bezala jokatu behar du.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Bai, eskerrik asko, lehendakari jauna, jaun-andreok, sailburu jauna.

Sailburu jauna, zuri bi hausnarketa aditzera emateko hartu dut hitza eta galdera errepikatzeke, ez baitut ongi ulertu zure mintzaldia.

Lehenik, espero dut ados egongo zarela lehenengo zuzenketari dagokionez, alegia, Gobernuak ez daudela hor negoziokoak egiten aritzeko.

Bigarrenik, ez dut uste ados egongo zarenik hausnarketa honekin, baina alegia berriro ere zure mintzaldiaren arabera, Eusko Jaurlearitzak aurrezki-kutxengana jo du negoziokoak egiteko edo, nire iritziz, euskal erakunde abertzaleei soilik interesatzen zaizkien erakunde jarduerak burutzeko.

Eta, hirugarrenik, berriro egin nahi nizun galdera zera da, zure sailak ekin dion gas arloaren liberalizazioaren esparruan, guri sortu zaigun zalantza da ea zein den benetan garatzen ari zairen eskema. Euskal-



ma que ustedes están desarrollando. Si en definitiva están en un esquema del tipo Euskaltel, que significa privatizar pero sin perder el control, algo así como la cuadratura del círculo, de la cual probablemente ustedes sean muy capaces, por su capacidad imaginativa, o realmente una privatización que sea de verdad una privatización *estricto sensu*, en la que se pierde el control sobre lo privatizado.

En definitiva, si van ustedes, en este proceso, a un planteamiento de construcción nacional independientemente de cuál sea el coste que eso pueda suponer, tipo Euskaltel, o van ustedes de verdad a un planteamiento digamos que de privatización real, en el sentido en que se conoce y se expresa ese término.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Maura jauna.

Sailburuak dau hitza.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Gracias.

Es cierto que desde el sector público gasista vasco analizamos en su momento, coincidiendo con la privatización de Enagas, si la adquisición de acciones de Enagas suponía una aportación de valor a las empresas a privatizar, o, dicho de otra manera, si que no hubiésemos participado en la privatización de Enagas con la compra de acciones habría supuesto, en términos económicos y de oportunidad, una pérdida de valor para el grupo gasista que se iba a privatizar.

La verdad es que estamos obligados a actuar como hubiese actuado otro operador energético en estas circunstancias. Valoramos la participación de Naturcorp en lo que podía ser esa compra de acciones de Enagas, y con ese mismo espíritu entendimos que la misma, esa participación, no suponía una ventaja estratégica.

Con lo cual optamos finalmente por no participar, y fue una decisión yo creo que coherente con la que tomaron otros operadores energéticos del mercado del Estado español, fundamentalmente debido a las condiciones de precio, de reparto de acciones que se llevaba a cabo, que entendíamos que no eran las adecuadas y que no suponían una ventaja estratégica para el grupo gasista que íbamos a privatizar. Por lo tanto, optamos por no participar.

Y, lógicamente, nuestro interés es el de privatizar, privatizar en el sentido real del término, al objeto de que podamos ayudar, a través de esta privatización, a crear o a impulsar lo que puede ser el sector energético en el País Vasco, y, por supuesto, a la mejora de la competitividad de las empresas vascas mediante una mayor apertura de lo que al día de hoy existe en el mercado energético.

tel erako eredu batez ari zareten, hots, pribatizatu bai, baina kontrolik galdu gabe, hots, karratua borobil egitea, baina zuek horretarako gai zarete noski, irudimen handia baituzue, edo benetakoa den pribatizazioa izango da *estricto sensu*, pribatu bilakatu denaren gaineko kontrola galduz.

Azken batean, prozesu honetan nazio eraikitzairen planteamenduarekin ari bazarete, horrek ekarriko duen kostuaz arduratu gabe, Euskaltel erakoaz, edo benetako pribatizazio planteamenduaz ari zareten, hitz hori ezagutu eta erabili ohi den zentzuan.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Maura.

Tiene la palabra el señor Consejero

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Eskerrik asko.

Egia da, Enagas pribatizatu zenean, gasaren euskal sektore publikoaren ikuspuntutik zegoikion uean aztertu genuela Enagas-en akzioak erostean pribatizatu beharreko enpresei balore aportazioa egiten zitzaion, edo bestela esanda, baldin eta guk Enagas-en pribatizazioan akzioak erosiz esku hartu izan ez bagenu, ekonomiaren aldetik eta egokierari ohartuta, horrek ez al zuen pribatizatu beharreko gas taldearen balore-galera ekarriko.

Egia esan, beste edozein energia-operadorek egoera horretan egingo zukeen modu berean egitera beharturik geunden. Naturcorp-en partaidetza baloratu genuen Enagas-en akzio erosketa hartan, eta espiritu haren arabera iruditu zitzaigun, partaidetza hori izateak ez zuela abantaila estrategikorik ekarriko.

Horren ondorioz, azkenean ez parte hartzea erabaki genuen, eta nik uste dut erabaki egokia izan zela Espainiako Estatuko beste zenbait energia-operatzailek hartu zutenarekiko adostasunean, batez ere prezioaren baldintzen ondorioz, eta egiten zen akzio banaketarekiko adostasunez, zeren, gure iritiz, ez baitziren egokiak eta pribatizatzeke asmoa genuen gas-taldearentzat abantaila estrategikorik ekarriko ez zitotena. Beraz, ez parte hartzea erabaki genuen.

Eta, jakina, gure asmoa pribatizatzea da, pribatizatzea hitzaren zentzu jatorrean, eta pribatizazio honen bidez, Euskal Herriko energia-sektorea sor dadin sustatzen lagundu ahal den neurrian, eta jakina, euskal enpresen lehiakortasuna hobetzen ahalegintzea, gaur egungo energia-merkatuan dagoen irekitasuna areagotzea.

Pero nuestra decisión, al análisis de todos estos datos, en el momento en el que se llevaba a cabo la privatización de Enagas, que, como usted sabe, iba a ser el gestor y es el gestor de las infraestructuras gasistas del sistema, fue la de no participar en el mismo. Lo analizamos, valoramos la posibilidad de hacerlo. Si no participar en Enagas hubiese supuesto una pérdida de ventaja competitiva del grupo gasista que vamos a privatizar habríamos optado por participar, lógicamente, pero, finalmente, la decisión fue negativa, y además coherente con la que tomaron otros operadores energéticos que actualmente están presentes en el sistema.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, sailburu jauna.

Gai-zerrendako hamabosgarren puntua: "Galdera, Carlos María de Urquijo Valdivielso Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Kultura-sailburuari egin, EITBk 'Hedabideei eta terrorismoari buruzko gogoetak' dokumentua izenpetzearen komenigarritasunari buruzkoa".

Urquijo jauna, zeurea dozu hitza.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Gracias, señor Presidente.

Y me gustaría, señora Consejera, tener la misma receptividad en su persona que ha encontrado mi compañero Iñaki Ortega en relación con el tema de las subvenciones a organizaciones políticas juveniles, porque creo que, la verdad, la cuestión lo merece.

Ha habido esta mañana un amplio debate sobre esta cuestión con motivo de una iniciativa del Grupo Socialista, sobre la que no ha sido posible llegar a un acuerdo, pero yo sí que apelo a su talante y a su sentido común, y me gustaría poder elogiarla después de la respuesta diciéndome que, efectivamente, es oportuno que EITB suscriba este documento, que me imagino conocerá, que es una especie de código deontológico de los profesionales, que algunos profesionales de algunos medios de comunicación han creído oportuno adoptar precisamente para no favorecer las estrategias del terrorismo desde los medios de comunicación.

Yo creo que es un documento razonable, que no dice nada que no pueda ser asumido por ningún gobierno democrático, y creo que sería bueno que se pusiera en práctica por parte de EITB.

Yo sé que usted me va a decir, probablemente, que no hace falta, porque ya lo están haciendo. Yo creo que hay serias deficiencias y muchas lagunas en esta materia, que se puede mejorar, y que sería razonable y que sería oportuno que EITB suscribiera este documento.

Baina datu horiek guztiak aztertu ondoren, Enagas-en pribatizazioa burutu zen une hartan, zeren, zuk jakingo duzunez, bera baitzen sistemaren gas azpiegituren kudeatzailea izatekoa eta haxe da izan, bada, aztertu ondoren, ez parte hartzea erabaki zen. Aztertu egin genuen, eta parte hartzeko aukerak erabili genituen buruan. Baldin eta Enagas-en ez parte hartzeak pribatizatzeako asmoa dugun gas taldearen lehiakortasun-ahalbideak galtzea ekarri izan balu, parte hartzea erabakiko genuen, jakina, baina, azkenean, erantzuna ezezkoa izan zen, eta gainera gaur egun sisteman esku hartzen duten beste zenbait energia operatzailek hartu zutenarekiko koherentea ere bai.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias a usted, señor Consejero.

Decimoquinto punto del orden del día: "Pregunta formulada por D. Carlos María de Urquijo Valdivielso, parlamentario del Grupo Popular Vasco, a la Consejera de Cultura, relativa a la conveniencia de que EITB suscriba el documento 'Reflexiones sobre los medios de comunicación y el terrorismo'".

Tiene usted la palabra, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Atsegin izango nuke, sailburu andrea, gazteen erakunde politiko diru-laguntzen gaian nire kidea den Iñaki Ortega jaunarengan topatu dudana harrera beroa aurkitzea zugar ere, izan ere gai honek hala izatea merezi baitu.

Gaur goizean Talde Sozialistaren ekimenaren ondorioz, gai honi buruzko eztabaida zabala izan da, eta akordiorik iritsi ez badugu ere, nik honetan gogo onez eta zentzu onez jokatzeko eskatu nahi nizueke, eta zure erantzunaren ondoren zure goraipamenak egin ahal izatea, hain zuzen ere, esan ondoren egoki deritzozula EITBk dokumentu hau izenpetzeari, eta beraz ezagutuko duzula iruditzen zait, profesionalen kode deontologikoa baita, hain zuzen ere hedabideen bidez terrorismoak garaturiko estrategiari mesederik ez egiteko hedabide zenbaitetako profesional batzuek sortzea erabakitako dokumentua.

Nik uste dut arrazoizko dokumentua dela, edozein gobernu demokratikok ez onesteko moduko ezer ez dioena, eta uste dut ona litzatekeela EITBk praktikan jartzea.

Nik badakit zuk ziur aski esango didazula ez dagoela horren beharrik, dagoeneko egiten ari zaretelako. Nik uste dut gabezia eta hutsarte handiak daudela gai horretan, hobetu daitekeela, arrazoizko eta egoki litzatekeela EITBk dokumentu hori onestea.



Me gustaría escuchar en la respuesta que, efectivamente, esto va a ser así.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, Urquijo jauna.

Jaurlaritzak dau hitza eta bere izenean Kultura-sailburu Azkarate andreak.

La CONSEJERA DE CULTURA (Azkarate Villar): Pues me temo que para excepciones una sola suele ser suficiente. O sea, que no va a encontrar nada razonable mi respuesta.

Porque EITB, efectivamente, no ha suscrito dicho documento, porque, sin menospreciar los contenidos del mismo, EITB tiene como referentes leyes marco o declaraciones internacionales, como el artículo 19 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos; el artículo 20 de la Resolución Final de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 1966; la Disposición 4.301 de la Asamblea de la UNESCO, de 1970; el artículo 20 de la Constitución Española, de 1978; el Código Europeo de Deontología Periodística, del Consejo de Europa, del 93; los principios contenidos en la ley de creación del ente del 82, en su artículo 3 concretamente, y más tarde desarrollados en el plan estratégico de EITB del 2000.

Con lo cual creemos que se cubre suficientemente y se amplía lo que pueda contemplar el documento al que usted aludía.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, Azkarate sailburu andrea.

Urquijo jauna, zeuk dozu hitza barriro.

El Sr. DE URQUIJO VALDIVIELSO: Sí, gracias, señor Presidente.

Yo creo que toda esa relación de declaraciones internacionales que usted ha citado no son incompatibles con la suscripción por parte de EITB de estas "Reflexiones sobre los medios de comunicación y del terrorismo", que además son bastante más próximas y que por esa proximidad quizá puedan ser tan acertadas como esas que se formulan desde otros ámbitos no tan próximos, como desde los que se ha hecho esta reflexión.

Por lo tanto, yo no sé cuál es el obstáculo para que, asumiendo todas esas otras declaraciones de la ONU, etcétera, EITB pueda suscribir también este documento. Creo que son perfectamente compatibles, no entran en contradicción, y creo que sería bueno que EITB se incorporara a este acuerdo que ya han adoptado otras televisiones públicas.

Nada más. Muchas gracias.

Atsegin izango nuke zure erantzunean halaxe izango dela entzutea.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Urquijo.

Tiene la palabra el Gobierno, y en su nombre la Consejera de Cultura, señora Azkarate.

KULTURA SAILBURUAK (Azkarate Villar): Ba, salbuespenen artean ere, bat nahikoa izaten dela beldur naiz. Beraz, ez dut uste batere arrazoizko iritziko dizunik nire erantzunari.

Izan ere EITBk, ba, ez du dokumentu hori izenpetu, eta haren edukiari inolako gaitzespenik egin gabe, EITBk honako lege-markoak eta nazioarteko adierazpenok onesten dituelako: Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren 19. artikulua; 1966ko Nazio Batuen Batzar Nagusiaren Azken Ebazpenaren 20. artikulua; UNESCOren Batzarraren 1970ko 4.301. xedapena; 1978ko Espainiako Konstituzioaren 20. artikulua; 1993ko Europako Kontseiluko Kazetaritza Deontologiako Europako Kodea; 82an entea sortu zeneko legean jasotako printzipioak, zehazki 3. artikuluan jaso eta geroago 2000. urteko EITBren plan estrategikoan jasotakoak.

Horren ondorioz guk uste dugu zuk aipaturiko dokumentuan jasotako edukiak jaso eta are zabaldu ere egiten direla.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Azkarate.

Tiene usted la palabra, señor Urquijo.

DE URQUIJO VALDIVIELSO jaunak: Bai, eskerrik asko, lehendakari jauna.

Nire ustez, aipatu dituzun nazioarteko adierazpen zerrenda horiek onetsi izanak ez duela eragozten EITBk "Hedabideei eta terrorismoari buruzko gogoe-tak", ere izenpetzea, eta gainera, gugandik askoz hurbilago daudenak dira, eta hurbiltasun horixe dela medio, agian, hain gertukoak ez diren alor horietatik eginikoak bezain egokiak izan daitezke hausnarketa hau idatzi dutenek eginikoak.

Beraz, NBE eta abarren adierazpen horiek guztiak onetsi ondoren, nik ez dakit zein izango den EITBk dokumentu hau ere ez sinatu ahal izateko eragozpena. Uste dut aski bateragarriak direla, ez dutela elkarren artean aurkakotasunik, eta uste dut ona litzatekeela EITB beste zenbait telebista publikok onetsi duten akordio honi atxikitzea.

Besterik ez. Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Urquijo jauna.

Azkarate sailburuak dau hitza.

La CONSEJERA DE CULTURA (Azkarate Villar): Señor Urquijo, yo, en cambio, opino que ese documento favorece precisamente lo que denunciaban más de 300 periodistas de distintos medios y ámbitos ideológicos el 13 de marzo de 1999.

Y yo creo que, si el tratamiento informativo de Radio Televisión Española es el espejo del documento, pues, francamente, no considero que pueda ser un buen documento, porque el tratamiento que da este medio de comunicación yo creo que es un ejemplo de ideologización permanente y maniquea de los acontecimientos. Y, es más, permanentemente se mezclan de forma interesada temas distintos, como son el terrorismo y el conflicto vasco, y se convierte a los servicios informativos en brazo del Gobierno (esta vez sí que sí), en estigmatización de toda clase de adversarios, especialmente del nacionalismo vasco...

Y ¡qué le voy a decir! Efectivamente, hoy hemos tenido un amplio debate en este Cámara al hilo de la propuesta de los socialistas vascos, sobre pedagogía contra el terrorismo en los medios públicos de comunicación, y me temo que usted mismo ha enseñado las cartas cuando tanto en su primera intervención como en la segunda ha aludido repetidamente, hablando de pedagogía contra el terrorismo, ha hecho referencia una y otra vez a los informativos de EITB hablando en clave de nacionalismo. O sea, que usted mismo me lo está diciendo: terrorismo y nacionalismo es lo mismo.

Bien, cuando el señor Rubalkaba le ha dicho que la línea informativa no será tan mala, cuando los informativos de ETB, y sobre todo el de la noche, es el más visto, su contestación, literalmente, ha sido: "Que haya más gente viendo los informativos de ETB lo único que indica es que hay más nacionalistas". Con lo cual...

El PRESIDENTE: Sailburu andrea, denborea agortua izan da.

La CONSEJERA DE CULTURA (Azkarate Villar): Bai, eskerrik asko.

Usted me dirá.

El PRESIDENTE: Zeuri, mila esker.

Gai-zerrendako hamaseigarren puntua: "Galdera, Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularrako legebiltzarkideak Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari egina, Ekonomia Sustatzeko Erkunde Arteko Planeko gizarte-aldagaiari buruzkoa".

Maura jauna, zeurea hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Sí, también desde el escaño, si me lo permite el señor Presidente,

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias a usted, señor Urquijo.

Tiene la palabra la señora Azkarate.

KULTURA SAILBURUAK (Azkarate Villar): Urquijo jauna, niri berriz iruditzen zait dokumentu horrek 1999ko martxoaren 13an zenbait hedabide eta arlo ideologikoko 300 kazetarik baino gehiagok salatu zuten harexen alde egiten duela.

Nik uste dut Radio Televisión Españolako albistegien ispilua bada dokumentu hori, ez daitekeela egiaz dokumentu ona izan, zeren hedabide horrek eskaintzen duen albisteen tratamendua etengabeko ideologizazioaren eta manikeismoaren eredu da. Are gehiago, etengabe nahasten dira modu interesatuan ezberdinak diren gaiak, hala nola, terrorismoa eta euskal gatazka, eta albiste zerbitzuak Gobernuaren beso bilakatu dira (oraingo honetan bai), etsai politiko guztien estigmatizazioa, bereziki euskal abertzaletasunarena...

Eta zer nahi duzu esatea! Egia da, Ganbera honetan eztabaida zabala izan dugu euskal sozialisten proposamenaren ondorioz, komunikabideetan terrorismoaren aurkako estrategien pedagogiaz, eta uste dut zeuk erakutsi dituzula zeure kartak zure lehenengo eta bigarren hitzaldietan behin eta berriro aipatu baituzu, terrorismoaren aurkako pedagogiaz ari ginela, behin eta berriro EITBren albistegiez hitz egin baituzu, abertzaletasun klabeak erabiliz. Beraz, zuk zeuk esan didazu: terrorismoa eta abertzaletasuna gauza bera dira.

Ederki, Rubalkaba jaunak esan dizunean albistegien ildo hori ez dela hain txarra izango, ETBren albistegia eta bereziki iluntzekoa denetan gehien ikusten dena baldin bada, zure erantzuna, hitzez hitz zera izan da: "ETBren albistegiak ikusten jende gehiago izateak esan nahi duen gauza bakarra da abertzale gehiago dagoela". Hortaz ...

LEHENDAKARIAK: Señora Consejera, su turno ha terminado.

KULTURA SAILBURUAK (Azkarate Villar): Sí, gracias.

Zeuk esan.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted.

Decimosexto punto del orden del día: "Pregunta formulada por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Industria, Comercio y Turismo, sobre la variable social en el PIPE".

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Bai, hau ere eserlekutik bertatik, lehendakariaren baimenez, galde-



para dar por reproducida la pregunta y esperar la respuesta del señor Consejero.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Maura jauna.

Industria, Merkataritza eta Turismo sailburu Imaz jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Presidente jauna. Gracias, señor Maura.

Yo diría que la variable social está en la misma esencia del Plan Interinstitucional de Promoción Económica, que se estructura en tres principios: el primero es el de la convergencia con Europa en materia de empleo; el segundo es el de la cohesión social y territorial como objetivo del propio Plan Interinstitucional de Promoción Económica, y el tercero es el de apostar por lo que puede ser la modernización y la calidad de vida.

En definitiva, este plan plantea un modelo de competitividad que posibilita el desarrollo económico sostenible de nuestra Comunidad a medio y largo plazo. En definitiva, diría que es un marco adecuado para alcanzar una sociedad próspera, sostenible y cohesionada social y territorialmente. Por tanto, está en la misma base del plan la variable social.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Maura jaunak dau hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Gracias, señor Presidente. Señorías. Señor Consejero.

Yo le planteaba la cuestión de una forma más simple, pero se la vuelvo a plantear entonces, para ver si llegamos a un acuerdo.

Todos conocemos, quizás los que llevamos algún tiempo en este Parlamento en los distintos debates de política industrial, que la variable social ha ido entrando con una cierta dificultad en los planes industriales del Gobierno Vasco. Y no me refiero exactamente a su Departamento o al Departamento que usted ha venido dirigiendo, sino como reflexión de carácter general.

Al principio, digamos, en el momento en el que yo me incorporo a este Parlamento, se valoraban en términos de política industrial exclusivamente las inversiones a desarrollar por parte de las empresas, y nunca se hablaba de empleo. Quizás usted recuerde esos tiempos felizmente pasados, porque después de la insistencia yo creo que de todos los grupos parlamenta-

ra egintzat emateko eta sailburu jaunaren erantzuna entzuterara igarotzeko.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Maura.

Tiene la palabra el Consejero de Industria, Comercio y Turismo, señor Imaz.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Señor Presidente. Eskerrik asko, Maura jauna.

Nik esango nuke Ekonomia Sustatzeko Erakunde Arteko Planeko muin-muinean dagoela aldagai soziala, hiru ardatzetan oinarritzen baita: lehenik Europarekiko konbergentzian enplegu gaietan; bigarrenik gizarte eta lurralde kohesioa Ekonomia Sustatzeko Planaren helburu nagusizat, eta hirugarrenik, modernizazio eta bitzita kalitatearen aldeko apustua egitea.

Azken batean plan horrek epe ertainera eta luzera gure Erkidego honetako garapen ekonomikoa ahalbidetzen duen lehiakortasun eredu bat eskaintzen du. Azken finean, esango nuke marko egozia dela gizarte aurreratu, jasangarria eta gizarte arloan nahiz lurraldeari dagokionez kohesionatua iristeko. Beraz, planaren oinarrian bertan datza aldagai soziala.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna. Jaun-andreok. Sailburu jauna.

Nik modu guztiz sinplean egin dizut galdera, baina berriro egingo dizut, ea ados jartzen garen.

Denok badakigu, eta agian Legebiltzarrean denbora gehiago egon garenok industria-politikari buruzko eztabaidetan, bada, gizarte aldagaia poliki joan dela sartzen Eusko Jaurlearitzaren industri planetan. Eta ez naiz ari zehazki zeure sailaz edo zuk kudeatu izan duzun sailaz, orokorrean ari bainaiz hausnarketa egiten.

Hasieran, ni Legebiltzar honetan sartu nintzen garaian, industria-politikaren arloan bakar-bakarrik baloratzen ziren enpresek burutu beharreko inbertsioak eta behin ere ez zen enpleguaz hitz egiten. Agian zuk gogoan izango dituzu zorionez joanak diren garai haiek, zeren, legebiltzar-talde guztion etengabeko eskaeren ondorioz, industri politikaren plangintzetan en-

rios de la Cámara, de la insistencia en el sentido de que se incorporara la variable del empleo dentro de los planes de política industrial, efectivamente esta se incorporó, como también se incorpora en el Plan Interinstitucional de Promoción Económica.

A lo que me refería más en concreto en esta pregunta, y por eso se la vuelvo a repreguntar, es a que quizás hay que dar un paso hacia delante en este sentido, y es que esa variable social de empleo haga referencia también al tipo de empleo, a la calidad de empleo que se pretende desarrollar a través de esos planes.

Quiero decir con esto que en algunos casos obviamente hablaremos de empleo fijo, en otros casos hablaremos de empleo temporal, otras veces hablaremos de empleo parcial, pero, en todo caso, con preferencia (desde luego, nuestro grupo igual que cualquier otro grupo), con preferencia en relación con lo que significa empleo estable. Y a eso me refería y esa es, me parece, una de las carencias que tiene el PIPE. Y si efectivamente ustedes están en condiciones, en los próximos presupuestos, de remediar esta situación, yo les sugeriría, amablemente, por supuesto, que lo hagan.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Maura jauna.

Sailburu jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Efectivamente, yo creo que es una reflexión interesante la que plantea y es una evolución que también se está llevando a cabo y se ha llevado a cabo en estos últimos años, como usted bien dice.

Por ejemplo, ahí donde se produce la menor calidad del empleo es fundamentalmente en los mercados de trabajo de baja cualificación. Precisamente por eso el Plan Interinstitucional de Promoción Económica, el PIPE, apuesta fuertemente por la innovación y el desarrollo de proyectos de valor añadido, que es en aquellos en los que posteriormente se da una mayor calidad en el empleo, generalmente.

También los proyectos empresariales que se apoyan, en cuanto a inversión con capacidad de generación de empleo, por ejemplo en el principal programa de promoción, que es el Programa Gauzatu, vinculan de forma específica ayudas y generación de empleo.

Además, este propio programa favorece la generación de empleo estable y de mayor cualificación, primero porque apuesta por los proyectos de base tecnológica fundamentalmente, y por otro lado también, de acuerdo con la legislación europea, apuesta por el mantenimiento de cada puesto de trabajo por un periodo de al menos tres años desde la creación de ca-

pleguaren aldagaia sar zedila etengabe eskatzearen ondorioz, bada, azkenean sartu zen, Ekonomia Sustatzeko Erakunde Arteko Planean sartu den bezala.

Ni zehazki galdera honetan, eta horregatik egiten dizut berriro ere galdera, agian alde horretatik aurrerago ere jo behar dela, eta enpleguaren gizarte aldagai horrek nolako lan-motari ere ohartu, plan hauen bitartez garatu nahi diren enpleguen kalitateari erreparatuz.

Honenbestez, esan nahi dut kasu batzuetan, jakina, lanpostu egonkorrez ari garela, beste batzuetan aldi baterako lanpostuez, beste batzuetan lanaldi erdikoez, baina edonola ere, batez ere (eta gure taldeak beste edozeinek bezalaxe), lanpostu egonkorrez aritu nahi duela. Eta ni horretaz ari nintzen, eta iruditzen zait, hori dela Ekonomia Sustatzeko Erakunde Arteko Planaren gabeziatako bat. Eta zuek benetan horretarako prest bazaudete, hurrengo aurrekontuetan, egoera hau hobetzekotan, nik iradokiko nizuke, adeitasun osoz jakina, hala egin dezazuela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Maura.

Tiene la palabra el señor Consejero.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Halaxe da, nik uste dut hausnarketa interesgarria dela planteatzen dizuna eta azken urte hauetan zuk esaten duzun moduan egin izan den eta hala jarraitzen duen bilakaera dela.

Esate baterako, enplegu kalitate baxueneko maila kalitate baxuko lan-merkatuetan izaten da. Hain zuzen ere, horrexegatik Ekonomia Sustatzeko Erakunde Arteko Planak, PIPE izenekoak, balore erantsiko proiektuen berrikuntza eta garapenaren alde egiten du, izan ere enplegu kalitate hobereana haietan ematen baita gero, gehienetan.

Apoiatzen diren enpresa-proiektuei dagokienez ere, enpleguak sortzeko gaitasuna duten inbertsioei dagokienez, esate baterako lan-sustapenerako programa nagusienean, Gauzatu programan alegia, bereziki lotzen dira laguntzak eta enplegu sustapena.

Horretaz gain, programa horrek berak enplegu egonkorra eta kualifikazio gehiagokoa sortzea sustatzen du, lehenik, batez ere oinarri teknologikoa duten proiektuen aldeko apustua egiten duelako, eta bestetik, bada, Europako legediaren arabera, lanpostu bakoitzari eustearen alde jotzen duelako sortzen diren unetik hiru urtera arte gutxienez, eta urte bat gehiago



da uno de ellos, más un año adicional a partir de la finalización del proyecto de inversión.

Además, en la medida en que el éxito del proyecto posteriormente exige la devolución durante nueve años de los anticipos reintegrables, a través de este programa, a la Administración vasca, también en este caso a lo largo de nueve años se efectúa un seguimiento específico de cada caso, con instrumentos suficientes de actuación en el caso de que se produzcan incumplimientos en lo que pueden ser las condiciones de las ayudas que se han dado.

Tampoco podemos olvidar que otra de las partes importantes de este programa de apoyo a la inversión y el empleo va dirigida a las zonas desfavorecidas, zonas desfavorecidas precisamente decididas en una proposición no de ley por este Parlamento con criterios de empleo fundamentalmente respecto a la media de la Comunidad Autónoma vasca.

Yo diría que, por tanto, estas variables están aquí. A partir de aquí, lógicamente, son las pyme las que, en el marco de la legislación laboral y de las relaciones laborales, atendiendo a las circunstancias en cada caso de sus factores de competitividad, deben establecer su estructura laboral con respecto a los criterios que he definido.

Pero sí quiero significar que resultaría en cierta medida un contrasentido apoyar a estas empresas a través de estos programas en razón del interés general y de la especial dificultad que revisten estos proyectos, y que posteriormente estuviésemos marcando requerimientos que condicionasen la capacidad de competir de estas empresas en comparación con el marco general, si estuviésemos marcando diferenciales en lo que puede suponer legislación laboral o lo que pueden ser los propios requisitos comunitarios de ayuda a la inversión.

EL PRESIDENTE: Sailburu jauna, denborea agortua izan da.

EL CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Amaitzen det.

Como reflexión general me parece interesante, y, desde luego, entiendo que estos criterios contemplan de forma cualitativa la variable social. Pero, como usted decía, es una reflexión que tenemos que tener abierta, y en cualquier caso la evolución de los últimos años ha sido positiva en este sentido.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, sailburu jauna.

Gai-zerrendako hamazazpigarren puntua: "Galdera, Fernando Maura Barandiarán Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Industria, Merkataritza eta Turismo sailburuari egina, enpresak nazioartekotzeari buruzkoa".

ere bai, inbertsio-proiektua amaituz geroztik.

Horretaz gain, proiektuak arrakasta izanez gero, aurreratutako diru berreskuragarria gero bederatzi urtean itzultzea eskatzen du, eta horrela programa honen bidez, euskal administrazioari bederatzi urtez kasu bakoitzaren jarraipen berezitua egiteko aukera ematen dio horrek, aktuazio tresna nahikoa dituelarik, emandako laguntzek eskaturiko baldintzak betetzen ez dituzten kasuetan.

Era berean, ez dezakegu ahantz inbertsioa eta enplegua sustatzeko programa hauetako beste atal nagusietako bat eskualde kaltetuenetarako dela, hain zuzen ere batez ere euskal Autonomia Erkidegoko batezbestekoari ohartuz Parlamentu honetako legez besteko proposamen batean erabakitako enplegu-irizpidearen arabera izendatuetarako

Beraz, nik esango nuke gizarte aldagaiak hortxe daudela. Hortik aurrera, jakina, lan-legediaren eta lan-harremanen arabera Pymeak dira, kasu bakoitzean lehiakortasun faktoreen arabera, definitu dituzten irizpideen arabera lan-egitura ezarri behar dutenak.

Baina adierazi nahi nuke, nolabait kontraesana izango litzatekeela enpresa horiei programa horien bidez apoioa eskaintzea, interes orokorraren izenean eta proiektu horiek duten berezko zailtasunaren izenean, eta gero, berriz, marko orokorrean enpresa horiek besteekin lehiatzeko gaitasuna murrizteko baldintzak ezartzen aritzea, ezberdintasunak egiten aritzea lan-legediaren aldetik edo inbertsioarako laguntzetan baldintza komunitarioak diren horretan.

LEHENDAKARIAK: Señor Consejero, su tiempo ha terminado.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Ya termino.

Interesgarri deritzot hausnarketa orokor gisa, eta, jakina, nire iritziz, irizpide horiek gizarte aldagaia modu kualitatiboan jasotzen dute. Baina, zuk zenioenez, beti zabalik izan behar dugun hausnarketa da, eta edonola ere, azken urteotako garapena onuragarria izan da honi dagokionez.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Decimoséptimo punto del orden del día: "Pregunta formulada por D. Fernando Maura Barandiarán, parlamentario del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Industria, Comercio y Turismo, sobre internacionalización de las empresas".

Maura jauna, zeurea hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Sí, también desde el escaño, si me lo permite, señor Presidente, para dar por reproducida la pregunta y esperar la contestación del señor Consejero.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai.

Eta jarraian, sailburu jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Presidente jauna, señor Maura.

Efectivamente, la SPRI viene trabajando en la promoción de las relaciones comerciales y del esfuerzo de las empresas vascas con Latinoamérica. Para eso tiene una oficina propia en Cuba; colabora con los institutos vasco-americanos de Argentina, Chile, Venezuela y México y con agentes independientes repartidos en diversos países del área.

Además, también la red exterior de SPRI cuenta con agentes en otras no ya sedes o lo que pueden ser oficinas concretas, pero sí agentes en otras áreas geográficas, como la Unión Europea, Europa central y oriental y Asia, por citar algún ejemplo. Concretamente en China, en próximas fechas vamos a abrir una oficina de representación de la SPRI en Shangai.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Maura jauna, zeurea hitza.

El Sr. MAURA BARANDIARÁN: Gracias, señor Presidente, señorías, señor Consejero.

Efectivamente, me interesaría que usted abundara en el aspecto que yo le planteaba en la pregunta, porque de todos es conocida la presencia de la SPRI con oficinas en el Caribe, en el caso de Cuba, con apoyos en el caso de Sudamérica, y recientemente ha aparecido en la prensa el caso de una oficina que piensa abrir la SPRI en Shangai.

Algún mal pensado probablemente puede sugerir que estos pueden ser incluso embriones de futuras embajadas del Estado libre asociado que el señor Lehendakari nos proponía el día 27 de septiembre, en su último discurso en esta Cámara. Pero, en todo caso, lo que sí es una queja que nos ha llegado a nuestro grupo por parte del empresariado vasco, y supongo que también a usted, es que precisamente donde existe más importancia desde el punto de vista de porcentaje, de número de exportaciones que realiza el empresario vasco, las empresas vascas, que es el conjunto de Europa, la Unión Europea o el espacio económico europeo, por hablar en términos más amplios de ese concepto, no existe el mismo esfuerzo por lo menos desde el punto de vista de las empresas.

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Bai, nik ere, eserlekutik, lehendakariaren baimenaz, galdera eginizat emateko eta sailburu jaunaren erantzuna entzuteko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias.

A continuación tiene la palabra el señor Consejero.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Señor Presidente, Maura jauna.

Halaxe da, SPRI lanean ari da, euskal enpresak Latinoamerikarekin harreman komertzialak sustatzen ari da. Eta horretarako, bulego propioa du Kuban; Argentina, Txile, Venezuela eta Mexikoko euskal-amerikar bulegoekin lanean ari da eta inguru hartako zenbait herrialdetan hedaturiko agente independenteekin batean dihardu.

Horretaz gain, SPRIren kanpo-sareak bulego edo egoitza konkretuetan ez diharduten agenteak ere baditu, beste eskualde geografiko batean dauden agenteak, hala nola Europako Batasunean, Europa Erdialdean eta Ekialdekoan eta Asian, adibide bat edo beste aipatzearren. Txinan esate baterako, SPRIren bulego ordezkaria izango dena irekiko da laster batean Shangain.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Tiene usted la palabra, señor Maura.

MAURA BARANDIARÁN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna, jaun-andreok, sailburu jauna.

Bai, nik galderan aipatu dizudan gaia zabalteza interesgarria litzateke, zeren, denok dakigu SPRIk bulegoak dituela Kariben, Kubaren kasuan, eta Hegoamerikan berriz apoioak badituela eta duela gutxi zabaldu da egunkarietan SPRI Shangain bulego bat irekitzeko dela.

Batek edo bestek iradoki lezake malezia apur batez joan den irailaren 27an Ganbera honetan lehendakariak proposatu zigun estatu libre elkartua izango denaren enbaxada modukoak izan daitezkeela. Baina, nolahi ere, euskal enpresari zenbaitek behintzat guri helarazi diguten kexa da, eta zu ere jakitun izango zara noski, ba, euskal enpresek egiten dituzten esportazioak kopuruetan eta ehunekoetan garrantzitsuak diren tokietan, hots, Europa osoan, Europako Elkartean edo Europako espazio ekonomikoan kontzeptu hori zentzu zabalean hartzeko, ez dela ahalegin bera egiten enpresei dagokienez behintzat.



Usted dice que efectivamente sí existe ese esfuerzo. Yo en principio no voy a negarle esa cuestión, porque mi conocimiento en la materia lógicamente es inferior al suyo, y me gustaría que me precisara, si no puede ser de forma concreta en este momento, por lo menos por escrito en su momento, esta cuestión: ¿qué presencia tenemos o tiene la SPRI en Europa? Para apoyar a las empresas, me refiero.

Gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Maura jauna.

Sailburu jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Sí, por supuesto, la relación de agentes y demás claro que se la facilitaré por escrito.

Pero tiene usted razón en que el esfuerzo público que hacemos es mayor en otros lugares, cuando el principal volumen de exportaciones va dirigido al mercado europeo. Esto tiene su lógica y yo creo que tiene su razón de ser.

Fundamentalmente, una de las apuestas del Plan de Promoción Económica, que además fue contrastado con agentes empresariales, y en este sentido comparten esa reflexión, es que tenemos que apostar en exportaciones por la diversificación de mercados. Y fundamentalmente con los dineros públicos, que son escasos por definición, tenemos que actuar como catalizadores de apoyo al empresariado precisamente en aquellos mercados en los cuales tienen más dificultad para abrirse, en la medida en que los mercados europeos, en los que tienen una fuerte implantación (me refiero al área de la Unión Europea en este caso), son mercados más maduros.

Y yo creo que el mayor desconocimiento en general por parte de las empresas de lo que puede ser la operativa en dichos mercados ajenos a la Unión Europea, y además la dificultad añadida de penetrar en estos mercados, que muchas veces tienen mayores dificultades, es lo que lleva como consecuencia que desde el sector público apoyemos en mayor medida ese esfuerzo de penetración de las empresas vascas en estos otros mercados menos maduros a los que hago referencia, fundamentalmente Latinoamérica y fundamentalmente centro y este de Europa, actualmente y en el futuro, y también los mercados chinos y los del Sudeste Asiático. Pero responde a esta estrategia.

Estoy absolutamente de acuerdo con usted en que los principales mercados en volumen son los de la Unión Europea. Los datos están ahí, y son irrefutables. Pero precisamente como estrategia de internacionalización desde el sector público, y también me atrevo a decir que en conjunción en la reflexión con los propios agentes empresariales, estamos apostando por la diversificación de los mercados. Y con los recursos pú-

Zuk esaten duzu baietz, ahalegin hori egiten dela. Nik, jakina, ez dizut aurkakorik esango, zeren nik zuk baino gutxiago baitakit horretaz, logikoa denez, eta atsegin izango nuke zuk zehaztasunak ematea, eta une honetan zehatz-mehatz egiterik ez baduzu ere, egoki denean idatziz jar dezazula galdera honen erantzuna: zein ordezkotza dugu edo du SPRIk Europan? Enpresei dagokienez ari naiz, jakina.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Maura.

Tiene la palabra el señor Consejero.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Bai, jakina, dudarik gabe idatziz emango dizut agente eta bestelakoen zerrenda.

Baina arrazoi duzu esaten beste leku batzuetan egiten dugun ahalegin publikoa handiagoa dela, nahiz eta gure esportazioen bolumen handiena Europako merkatuetara joaten den. Baina horrek ere badu bere logika eta nik uste dut baduela izateko arrazoa ere.

Ekonomiaren Sustapenerako Planaren apustuetako bat, gehienbat, enpresa arloko agenteekin eztabaidatu eta hausnarketa hau beraiekin partekatu ondoren erabakitakoa izan da guk esportazioen arloan merkatu anitzetara iristeko ahalegina egin behar dugula. Eta definizioz beti gutxiegi diren diru publikoak erabiliz eginez, enpresarien apoiarako katalizatzaile gisa jokatu behar dugu, hain zuzen ere, bidea urratzeko zailtasun handiena dugun merkatuetan, izan ere, Europako merkatuetan erro sakonak dituenek (kasu honetan Europako Batasunaren barrutiaz ari naiz), ba, helduago dauden merkatuak dira.

Nik uste dut enpresentzat ezezagunago dela orokorrean Europako Batasunaz kanpoko merkatuetan dagoen jokatzeko era eta, gainera, merkatu horietan bidea egiteko zailtasuna gehitzen zaio horri, askotan zailagoak baitira, eta horren ondorioz, sektore publikoak gehiago apoiatzen dugu euskal enpresak aipaturiko merkatu helgaitz haietan sartzeko eginiko ahalegina, batez ere Latinoamerika eta Europako erdialdea eta ekialdea, oraingo, eta etorkizunean, Txinako merkatuak eta Asiako Hego-ekialdekoak ere bai. Baina estrategia honen ondorioz egiten da.

Bat nator zurekin erabat gure merkatu nagusienak bolumenari dagokionez Europako Batasunekoak direla. Datuak hortxe daude, eta ezin ukatuzkoak dira. Baina nazioartekotze ahaleginari dagokionez, hain zuzen ere, eta enpresetako agenteen hausnarketarekin bat eginez diodala esaten ere ausartzen naiz, sektore publikoan merkatuak dibertsifikatzearen aldeko apustua egiten ari gara. Ditugun eskuarteko publiko murri-

blicos escasos tenemos que tratar de apoyar al empresario precisamente allí donde tiene dificultades objetivas o donde más puede requerir el apoyo de una Administración pública, o de la SPRI en este caso.

Para exportar en Francia, por poner un ejemplo, las empresas vascas en una inmensísima mayoría no tiene necesidad de recurrir al apoyo de un ente como puede ser SPRI. Sin embargo, puede haber mercados como China, el Sudeste Asiático, Latinoamérica o centro o Este de Europa, en los cuales esa necesidad o ese apoyo que les podemos dar en la diversificación de mercados puede ser mayor.

El PRESIDENTE: Sailburu jauna, denborea agortua izan da.

El CONSEJERO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO (Imaz San Miguel): Amaitzen dut.

Esta es fundamentalmente la razón de ese esfuerzo prioritario por la diversificación con unos recursos públicos que son por definición escasos en sí mismos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri.

Gai-zerrendako hamazortzigarren puntua: "Galdera, María del Carmen López de Ocariz López de Munain Euskal Talde Popularreko legebiltzarkideak Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuari egina, Euskal Autonomia Erkidegoko Biosegurtasun Batzordeari buruzkoa".

López de Ocariz andrea, zeurea dozu hitza.

La Sra. LÓPEZ DE OCARIZ LÓPEZ DE MUNAIN: Gracias, señor Presidente. Señor Consejero.

El 15 de octubre del año 99 se aprobó en esta Cámara parlamentaria una proposición no de ley que decía que el Parlamento Vasco instaba al Gobierno Vasco "a crear la Comisión de Bioseguridad de la Comunidad Autónoma del País Vasco dentro del vigente periodo de sesiones".

Queremos saber si realmente esta comisión se ha constituido, se ha formado, y... Bueno, eso, simplemente.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, López de Ocariz andrea.

Intxaurraga sailburu jaunak dau hitza.

El CONSEJERO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE (Intxaurraga Mendibil): Bai, lehendakari jauna. Bai, López de Ocariz andrea.

tzekin ahaleginak egin behar ditugu enpresariak apoiatzeko zailtasun objektiboak dituen lekuetan edo administrazio publikoaren edo SPRIren behar handien lekuetan.

Esate baterako, Frantziara esportatzeko euskal enpresa gehienek ez dute SPRI bezalako erakunde baten laguntzaren beharrik. Halere, Txina, Asiako Hegoekialdea, Latinoamerika edo Europako erdialdekoa edo ekialdekoa bezalako merkatuetan laguntza handiagoa eskaini geniezaieke merkatuen dibertsifikazioaren bidez.

LEHENDAKARIAK: Señor Consejero, su tiempo se ha agotado.

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILBURUAK (Imaz San Miguel): Ya termino.

Beraz, horixe da definizioz ere murrizak izaten diren diru publikoekin merkatu dibertsifikazioranzko lehenasunezko ahalegina egitearen arrazoia.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias a usted.

Punto decimoctavo del orden del día: "Pregunta formulada por D.ª María del Carmen López de Ocariz López de Munain, parlamentaria del Grupo Popular Vasco, al Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, relativa a la Comisión de Bioseguridad de la Comunidad Autónoma vasca".

Tiene la palabra la señora López de Ocariz.

LÓPEZ DE OCARIZ LÓPEZ DE MUNAIN andreak: Eskerrik asko, lehendakari jauna. Sailburu jauna.

1999ko urriaren 15ean Legebiltzar Ganbera honetan legez besteko proposamen bat onetsi zen Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari "Euskal Herriko Biosegurtasun Batzordea aurtengo bilkura-aldi honetan sortzeko eskaera egiten ziona".

Jakin egin nahi genuke ea batzorde hura sortu zen benetan, osatu ote zen eta... Bueno, horixe besterik ez.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora López de Ocariz.

Tiene la palabra el Consejero, señor Intxaurraga.

LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILBURUAK (Intxaurraga Mendibil): Sí, señor Presidente. Sí, señora López de Ocariz.



Baietz esateko. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko Biodibertsitateko zuzendariaren koordinaziopean lanean ari da, genetikoki aldatutako organismoak aztertzeko eta ikertzeko egiten diren ikerketak burutzen, bai landareen arloan bai animalietan (gutxiago), baita batik bat txostenak eta irizpenak egiten berotegietako kultibo transgenikoen inguruan. Bai lanean ari da gure Erkidegoko Biosegurtasun Sailen Arteko Batzordea.

Batzorde horretako kide dira, lehen esan dizudan bezala, koordinazioburua Biodibertsitateko zuzendaria da, gure Sailekoa; kide ere dira Osasun Saileko Osasun Publikoko zuzendaria; Barne Saileko Emergentsietako zuzendaria; Nekazaritza eta Arrantzako Ikerketa zuzendaria; Industria, Merkataritza eta Turismo Kontsumoko zuzendaria; Lehendakariordetzatik, Politika eta Garapen Autonomikorako zuzendaria; eta, azkenik, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Politika Zientifikoko zuzendaria.

Eta azken bi urteetan lanean ari dira.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

López de Ocariz andreak dau hitza barriro.

La Sra. LÓPEZ DE OCARIZ LÓPEZ DE MUNAIN: Sí, señor Consejero.

Me gustaría saber, si es posible, qué orden da cobertura a esa comisión (orden y publicación), a esa comisión. También saber quién es el organismo, y qué trabajos de tramitación, de gestión y de teorización se hacen desde esa comisión o desde el organismo que ustedes, supuestamente, habrán creado para estas funciones.

EL PRESIDENTE: Eskerrik asko, López de Ocariz andrea.

Jarraian eta bukatzeko txanda hau sailburu jaunak dau hitza.

EL CONSEJERO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE (Intxaurraga Mendibil): Erantzuna, lehen zatian esan dizudan bezala, gure Saileko Biodibertsitateko zuzendariaren koordinaziopean ari da lantalde hori lanean. Eta orain arte egin diren lanen artean daude ikerketak bai landareen arloan eta animalietan ere (gutxiago); baita genetikoki aldatutako organismoen inguruan ere, batik bat patata eta koltzaren inguruan; bai eta beste hainbat txosten, batik bat berotegietako kultibo transgenikoen ingurukoak (gai honetan, gainera, bereziki Nekazaritza Sailaren menpe).

La respuesta es positiva. El Departamento de Ordenación Territorial y Medio Ambiente está trabajando en coordinación con la Dirección de Biodiversidad, realizando estudios sobre organismos genéticamente modificados, tanto en relación con plantas como con animales (algo menos), pero los informes y dictámenes se han realizado fundamentalmente sobre cultivos transgénicos de invernadero. En efecto, la Comisión Interdepartamental de Bioseguridad de nuestra Comunidad está ya en marcha.

Tal como le he dicho anteriormente, es miembro de dicha Comisión el Director de Coordinación de Biodiversidad, que pertenece a nuestro Departamento, y son miembros también el Director de Salud Pública del Departamento de Salud, el Director de Emergencias del Departamento de Interior, el Director de Investigación del Departamento de Agricultura y Pesca, el Director de Consumo del Departamento de Industria, Comercio y Turismo, el Director de Política y Desarrollo Autónomo del Departamento de Presidencia, y, por último, el Director de Política Científica del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

Y durante los últimos dos años están ya trabajando en dicha Comisión.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Tiene la palabra de nuevo la señora López de Ocariz.

LÓPEZ DE OCARIZ LÓPEZ DE MUNAIN andreak: Bai, sailburu jauna.

Ahal bada, nik jakin nahiko nuke zein aginduren menpe diharduen batzorde horrek (zein agindu eta noiz argitaratua). Gisa berean, jakin nahi nuke zein den erakunde-egitura, zein tramitazio, kudeatze eta teorizazio lan egiten ari diren batzorde horretan edo zuek helburu horietarako sortu izango duzuen organismo horretan.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora López de Ocariz.

A continuación, para terminar, tiene la palabra el señor consejero.

LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILBURUAK (Intxaurraga Mendibil): Tal como le he dicho en mi primera intervención, la respuesta es que esa Comisión trabaja bajo la coordinación de la Dirección de Biodiversidad de nuestro Departamento. Y entre los trabajos realizados hasta el momento se cuentan labores de investigación tanto en el sector de plantas como de animales (aunque menos); también en el ámbito de los organismos genéticamente modificados, especialmente en torno a la patata y la colza; asimismo se han elaborado diversos informes, entre los que se encuentran los relativos a los cultivos transgénicos de invernadero (en este tema bajo la gestión del Departamento de Agricultura).

Egia esateko zuk aipatutako babesari dagokionez, lantaldea dela esan dizut eta oraindik ez dago onartuta ez agindurik ez dekreturik, baina gure asmoa da epe laburrean dekretu bat onartzea, azken batean, dekretuaren bitartez Biosegurtasunaren Sailen Arteko Batzordearen xedeak zeintzuk izango liratekeen arautzeko. Helburuak eta funtzionamendu-arauak eta antzerako gauzak ere kontuan izango ditu dekretu horrek.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, sailburu jauna.

Señorías, agotado el orden del día, se levanta la sesión. Ondo izan.

Eran las veinte horas y diecisiete minutos.

A decir verdad, en relación con la cobertura legal que usted mencionaba, he de decirle que es un grupo de trabajo y que no ha sido aprobada ninguna orden ni decreto que lo regule, pero tenemos la intención de aprobar a corto plazo un decreto que, en definitiva, regule cuáles son los objetivos de la Comisión Interdepartamental de Bioseguridad. Dicho decreto también tendría en cuenta los objetivos y las normas de funcionamiento y otros aspectos de la organización de dicha Comisión.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Consejero.

Jaun-andreok, eguneko gai-zerrenda agortu denez, bilkura amaitu da. Ongi izan.

Arratsaldeko zortziak eta hamazazpian amaitu da bilkura.



